



## Language and Culture Archives

### Bartholomew Collection of Unpublished Materials

### SIL International - Mexico Branch

© SIL International

#### NOTICE

This document is part of the archive of **unpublished** language data created by members of the Mexico Branch of SIL International. While it does not meet SIL standards for publication, it is shared “as is” under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike license (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>) to make the content available to the language community and to researchers.



SIL International claims copyright to the analysis and presentation of the data contained in this document, but not to the authorship of the original vernacular language content.

#### AVISO

*Este documento forma parte del archivo de datos lingüísticos **inéditos** creados por miembros de la filial de SIL International en México. Aunque no cumple con las normas de publicación de SIL, se presenta aquí tal cual de acuerdo con la licencia "Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual" (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>) para que esté accesible a la comunidad y a los investigadores.*

*Los derechos reservados por SIL International abarcan el análisis y la presentación de los datos incluidos en este documento, pero no abarcan los derechos de autor del contenido original en la lengua indígena.*

**Cwentoo' cwii Tyochjoo Ñequio Ndyee Cancuaa**  
(Ricardo de Jesús C.)

Ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> jom ñeque<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> cwii 'ndyoo jndaa ñ'e<sup>n</sup> tsoñee<sup>n</sup> ndo' jo'  
jo' cwiquie ndyee cancuaa, ndo' quia na jnda<sup>n</sup> tyquie cancuaa'ñee<sup>n</sup> jo' jo' quia  
jo' yolcu joona mach'eena'.

Jnda<sup>n</sup> jaach'ee xuee manty'iaa' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> na ljo', ndo' cwii  
yuscu'ñee<sup>n</sup>, yuscu xcwe jee<sup>n</sup> ndya' tjawee' ts'oom juu ñe'caluii scoom'm,  
seitioom na maxje<sup>n</sup> juu nncocoom. Teijndye xuee matseitioom na ljo' saa<sup>n</sup> xe<sup>n</sup>  
tileicanda<sup>n</sup> ee na ticaljeii<sup>n</sup> chiuu nnts'aayom ee na manty'iaa'<sup>n</sup>a<sup>n</sup> quioo' joo  
quia na cwiquie jo' jo'. Saa<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> tyquie jo' jo' nla'quiaa tsaa<sup>n</sup> quia  
jo' yolcu joo mach'eena'.

Tue'ntyjo cwii xuee seitioom na nntseijndaa'ñê na maxe<sup>n</sup> nnty'iaa'<sup>n</sup>a<sup>n</sup> aa  
nnda<sup>n</sup> nnts'aa<sup>n</sup> na nncwanty'ioom liaa' yuscu xcwe na juu jnda<sup>n</sup> tjawee' ts'oom  
na luui scoom'm. Aa mayuu' jnda<sup>n</sup> s'aa<sup>n</sup>. Quia na tyquie cwiiche<sup>n</sup> xuee tyoquee<sup>n</sup>  
cwenta yuu nntsa' yuscu'ñee<sup>n</sup> tsaa<sup>n</sup>!. Mayuu' jnda<sup>n</sup> ljeii<sup>n</sup> na ljo', quia na  
jnda<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> s'aa<sup>n</sup> tjatseixcwee<sup>n</sup> jo' tjachom jo' tioom jo' cwii chetsja' ntsaa  
na maleiñ'oom, tjacjuu'ñê chetsja' ntsaa'ñee<sup>n</sup> naquii' jo' ncuua nta<sup>n</sup> na  
maleichuu tsoñee<sup>n</sup> cjee' jnduu. Jnda<sup>n</sup> jo' chii matsoom nom tsoñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Je'a na<sup>n</sup>, --matsoom.

--Ja je' jōya jo jnda<sup>n</sup> jōcajnda<sup>n</sup> xapo nnty'iaa, --matsoom.

--Xee<sup>n</sup> na nncwjee' cwii ts'a<sup>n</sup> na nncwax'e liaa' njom' catsu' na mati 'u niom

liaa 'naa<sup>n</sup> ti'jnda' na lwee scoom'm na quia nl'ue'. Chii ya xee<sup>n</sup> na jo'

nlcweeyaa<sup>n</sup>. Tsoñee<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>chjoo ticaljeii ljo' ts'iaa<sup>n</sup> na ljo' matsoom ee  
ticaljeii ljo' ñes'aa<sup>n</sup>, aa waa chiuu maxe<sup>n</sup> cwe' matsoto tsoñee<sup>n</sup>:

--Aa ya, --matsoom.

--Xee<sup>n</sup> na yuu' na ljo' aa nntsjoo, --matsoom.

--Joo' mandi' na luaa'a, --matso ti'jnaa<sup>n</sup> nnoom. Mana tja ti'ñee<sup>n</sup>,  
tjañ'oomti' cwii casu cwe' ta'ts'oom ty'ioom we castom nquia' casu'ñee<sup>n</sup> na  
tjachuu yoo' je', na xapo matsoom na jacajndaayaa<sup>n</sup> meii<sup>n</sup> na ncha yuu' na jo',  
cwe' na tjatseicaañeyaa<sup>n</sup> jo jnda. Tyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jnda teijaa<sup>n</sup>. Jnda tjaa<sup>n</sup>a  
jo'. Ndo' yolcu'ñee<sup>n</sup> jnda jnda' je' tyquie'ñomna yuu na niom liaana ntyja  
ntyja jo' jla'cantye<sup>n</sup>ndyena cjoo' tsaan mana s'aa nda'na' na cancuua joona.  
Ndo' yuscu xcwe'ñee<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> mna ljoo'ñê ee ta'na<sup>n</sup> chiuu cwiiya nnts'aa<sup>n</sup> na  
nncja<sup>n</sup> ee tsaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> tata'na<sup>n</sup> na cwiquiom xe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> jom ticaljeii<sup>n</sup> aa na tjachuu  
jndye jo' oo aa na cwe' tye'nquie' ts'a<sup>n</sup>, maxe<sup>n</sup> sietioom na jndye'a ee na ncha  
l'uu 'ñee<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> na ndyoo'.

Nljeii<sup>n</sup> je' na m'aa<sup>n</sup> je' cwii wela jo' jo' ndyoo' 'ndyoo jndaa'ñee<sup>n</sup>,  
seitioom je' na xe<sup>n</sup> wela'ñee<sup>n</sup> ntyjii chiuu tuiyuu, jo' chii tjawax'ee<sup>n</sup>  
matsoom:

--Nomxjoo ?'U aa ti'canty'iaa' jo' liaya? --matsoom.

--Ee ja, --matsoom.

--Nomxjoo ñequio nomtyjo jnda ty'ena ndo' ja chiuu nnts'aa na  
nncjontyjo na liaya tata'na<sup>n</sup>, jo' chii yati na xe<sup>n</sup> nljoo'ndyo ta'na<sup>n</sup> chiuu ya  
nnts'aa ndo' tja'na<sup>n</sup> yuu ya nntso, jo' chii ljoo matsjoo, ¿Aa ta'na<sup>n</sup> meii<sup>n</sup>

cwe' liaa nntsa' na nlcwā?

--Jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> 'u leii, --matso wela'ñee<sup>n</sup>.

--Ja ta'na<sup>n</sup>, mandā niom nt'om liaa 'naa<sup>n</sup> ñejndaa na nlcwee scoom'm na quia nluayâ ¿Aa nchii ya xee<sup>n</sup> jo' jo' nlcwe'ya'?

--Aa ya, --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>.

--Xee<sup>n</sup> na niom'a quiaa' nnty'iaa, --matsoom. Tjacwjei' wela'ñee<sup>n</sup> je' liaa'ñee<sup>n</sup>, jndei ndya' tjawee' ts'om yuscu'ñee<sup>n</sup> liaa'ñee<sup>n</sup> je'. Aa maxe<sup>n</sup> tcwee<sup>n</sup> jo' na nei<sup>n</sup>ncoo'. Chuee ñequio che, ee mei<sup>n</sup>chjoo tiquinty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> liaa na ljo' nei<sup>n</sup>ncoo', matsoom, jo' chii xe<sup>n</sup> tcwee<sup>n</sup> joona'. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' je' ljoo'ñê jo' jo'. Ndo' jndā teijaa<sup>n</sup> jo' je', tyjee' ti'ñee<sup>n</sup> jnda wela'ñee<sup>n</sup>

matsoom:

--Na<sup>n</sup>, --matsoom.

--¿Aa jndā tsu'? Jee<sup>n</sup> ndya' teijaa<sup>n</sup>ndyo, --matsoom.

--Je' quia tyjacha<sup>n</sup>.

--¿Aa yuu'a? Ndo' wela'ñee<sup>n</sup> majndeiito jo' matsoom nnom ti'ñee<sup>n</sup> na tintseiw'iiti' jom na tyquiaa<sup>n</sup> liaa 'naa<sup>n</sup>'ti' nnom yuscu'ñee<sup>n</sup>. Jo' chii yati je' majndeiito jo' matsoom na.

--Jee<sup>n</sup> ndya' ticjaanjoom' u' ñejndaa, --matsoom.

--Na canty'iaa' tyjee' cwii ts'a<sup>n</sup> la' liaa 'na<sup>n</sup>' tyquia tcwee. Matsoom na x'uee ts'a<sup>n</sup> lia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ticaljeii<sup>n</sup> chiuu cwii nnts'aayom na cwii wja<sup>n</sup> ndo' ta'na<sup>n</sup> chiuu cwiiya na wja<sup>n</sup> ee jndā ljoo'ñê. Xjoom ñ'e<sup>n</sup> tyjee<sup>n</sup> jndā ty'ena.

--¿Aa yuu'a? --matso ti'ñee<sup>n</sup>. S'aa<sup>n</sup> na ndoo' mei<sup>n</sup>chjoo ticaljeii<sup>n</sup> matsoom:

--Aa xe<sup>n</sup> ñecuaa'a ta'na<sup>n</sup> chiuuya nl'aa na juuna' na macwe<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>!, cwee toom nei<sup>n</sup>!

--Aa majo' na matsjoo, --matsoom. Mana ljoo'ñe yuscu'ñee<sup>n</sup> je'.

Tue'ntyjo cwii xuee je' matso yuscu'ñee<sup>n</sup>:

--Je'a nomxjoo, --matsoom.

--Xe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> chiuu cwii ya na nncjo w'aya, ee ja tyquia jnaa<sup>n</sup>ya, jnaa<sup>n</sup>ya

Sjo Ndyee Lioo jo' chii je' xe<sup>n</sup> nljoo'ndyoto, --matsoom.

Xe<sup>n</sup> nma'co ñ'e<sup>n</sup> ñejnda'.

--Aa xe<sup>n</sup> ya, --matso wela'ñee<sup>n</sup>.

Cwe' ljo' jla'jndaa'ndyea tuii xuee t'uncona. Jnda' t'uncona tue'ntyjo cwii xuee<sup>n</sup> je' ty'ena jo' mei<sup>n</sup>xa xcwe na too'ndyena wats'om ndo' to' wela' je' na macaañê naquii' w'aa matseicwee'ñê nndaa je'. Mats'ia<sup>n</sup> jo' tjacaljeii<sup>n</sup> je' na tjañjoom' ts'oom na cwajndii too' ncuua ta<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> je' cjee' jnduu'ñee<sup>n</sup> je' to<sup>n</sup>o<sup>n</sup> na matseixcwee<sup>n</sup> ncuua'ñee<sup>n</sup> macaañê. Tjacaljeii<sup>n</sup> jo' ndii' cwii chetsja' ntsaa jnda' jaato' tsá too', matsoom.

--Jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' waljoo' ñejndaa ljo' ts'iaa<sup>n</sup> na matseitjoom tsato'meii<sup>n</sup> yati nntyee<sup>n</sup>quiaa'a neii<sup>n</sup>. Saa tjañjoom'nnda' ts'oom xee<sup>n</sup> na nntseiw'ii ti'jnaa<sup>n</sup> jom. Joo' yati seitoom je' na cwe' nntseincwee<sup>n</sup> nna<sup>n</sup> nntsa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> joona' nnom ñe'quioom'. Tyquiee<sup>n</sup> cwii tsuee jnda' chii tsaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>, seintyquioom nna<sup>n</sup> je', chii cha na ya nnei<sup>n</sup>ncwena'. Ndo' yuscu'ñee<sup>n</sup> je' wats'om m'a<sup>n</sup>na ñequio saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, jnda' tuee' xcwe mei<sup>n</sup>xa, ndo' jna<sup>n</sup>na' na s'aana' ndya' ndyoo' x'eextyo' yuscu'ñee<sup>n</sup>, cwajndii to<sup>n</sup>o<sup>n</sup> mac'ioom xtyoom'm

cha'waañê. Chiuuti ljo' na tsaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jnda jaancwe. Jo' chii maseityuaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>  
tjaa<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo' tati'cwaa<sup>n</sup>. Mati ti'saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo' cwe' manty'iaa' na ljo'  
mach'ee<sup>n</sup>. Ti'ñee<sup>n</sup> jnda jnda mei<sup>n</sup>xa chii tjaa<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, ndo' yuscu'ñee<sup>n</sup>  
matyuaa'ti tjaa<sup>n</sup> na ju'na na ljo' jnda ljeii<sup>n</sup>. Jnda tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' na m'aa<sup>n</sup>  
wela'ñee<sup>n</sup> je' matsoom:

--Je'a nomxjoo, --matsoom.

--Je' xe<sup>n</sup> nntseijndaa'ndyo na nncjoto, --matsoom.

--Ee jee<sup>n</sup> ndya' nei<sup>n</sup>ya na jnda ljei liaya, --matsoom.

--¿Aa ndya' yuu'? --matso wela'ñee<sup>n</sup>.

--¿Yuu niom lia'?

--Aa nmei<sup>n</sup> joona', --matsoom.

--Jnda macwincwena'. manty'ia, jo' chii je' matseitiuu na nncjoto,  
--matsoom.

--Nncwjee' ñejnda' xee<sup>n</sup> na ñe'cajaan<sup>n</sup>tyjoo<sup>n</sup> naxa<sup>n</sup>a nque<sup>n</sup> ntyjee<sup>n</sup>.

--¿Aa ndya' yuu'? --matso wela'ñee<sup>n</sup>.

--'Ndi' 'u 'ndaa ticja', --matsoom.

--Ee ja, --matsoom.

--Jee<sup>n</sup> ndya' nntseiw'ii ñejndaa ja, --matsoom.

--Xee<sup>n</sup> na 'u wja', nntsoom na ja jleintyo 'u.

--Jom' ta'na<sup>n</sup>, --matsoom.

--Xee<sup>n</sup> na nncjaan<sup>n</sup>tyjoo<sup>n</sup>, tsei'x'ii'a juuna' n'ndiya na nncjaañ'oom, ee  
tsei'x'iiwaa juuna' nnteijndeina' jom nato na nncja<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> na nncjantyo<sup>n</sup>

naxa<sup>n</sup>a.

--Aa ya, --matso wela'ñee<sup>n</sup>. Joo' 'ñee<sup>n</sup> je tsei'x'ii s'om caxa<sup>n</sup> na maleiñ'om na ndii' ts'oo<sup>n</sup>. Ndo'che<sup>n</sup> wela'ñee<sup>n</sup> seicantyjee<sup>n</sup>ñê cjoo' tsá'ñee<sup>n</sup> maje'ndyo s'aana' caxuaa jom mana tjaa<sup>n</sup>. Ee na tsoom nnom wela'ñee<sup>n</sup>.

--Jom' ja jnaa<sup>n</sup>ya Sjo Ndyee Lioo, joo' xee<sup>n</sup> na nncjaantyjo ñejnda' jo' ndyeyu nncja<sup>n</sup>.

--Aa ya, --matso wela'ñee<sup>n</sup>. Mana tjaa<sup>n</sup>, cha' na cwii we ndei s'aa<sup>n</sup> jo ntyja yuu waa waa' wela'ñee<sup>n</sup>, ndo'che<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> mana tsuñê tjaa<sup>n</sup>. Jnda<sup>n</sup>ti tjaa<sup>n</sup> jo' ndo' matyjee' saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. matso ti'saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nnom tsoñee<sup>n</sup>.

--¿Yuu m'aa<sup>n</sup> scuya? Jo' na matso wela'ñee<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> 'u jndaaya, --matsoom.

--Ja ljeiya nt'om tsato' too' cjee' ncuaanta<sup>n</sup> ja teii'a nei<sup>n</sup>, matseincwaya nei<sup>n</sup> ee na cwajndii na tcaaandyo jo' na ljeiya nei<sup>n</sup>. Saa canty'ia' je' mei<sup>n</sup>nchjoo ti'cjaanjoom' na ljo' s'aa, --matsoom.

--Tjeii'a nei<sup>n</sup> na nneincwe je', tyjee' scu', matsoom na lia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>. Jnda ljeii<sup>n</sup> ndoo'cha<sup>n</sup> seicantye<sup>n</sup>ñê cjoo' nei<sup>n</sup> mana s'aana' caxuaa jom joo' mana tjaa<sup>n</sup>.

--Jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> 'u na<sup>n</sup>, --matso ti'ñee<sup>n</sup>.

--Nchii 'ndii' chii cato' tsamei<sup>n</sup> ljo' nntsa' nchii tyee<sup>n</sup>nquiee' nei<sup>n</sup>, tiom' nei<sup>n</sup> quii' tyuaa.

--Aa mayuu', --matso wela'ñee<sup>n</sup>.

--Jee<sup>n</sup> ndya'a ticjanjoom' saa<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> ñecuaa. Saa<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> jo' tsei'x'ii

'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> matsoom xee<sup>n</sup> na ja'ntyjo'. Jom jnaa<sup>n</sup> Sjo Ndyee Lioo.

--Aa ya, --matso ti'ñee<sup>n</sup> quiaa' nnty'iaa yuu waana'. Matyquiaa wela'ñee<sup>n</sup>  
tsei'x'ii s'om cajaan maleiñ'loom.

--Ya, --matsoom.

--Je' luaa nl'aa tseicue' cwii caxti cwjaa'ndyu' nnom chquiaa joñ'o<sup>n</sup>,  
ndo' c'oom' cwii tseicaxo na nlquiaa na nncjo nato.

--Aa ya, --matso wela'ñee<sup>n</sup>. Maseijndaa'ñe tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> nantyquie na jaachom  
na jantyjo<sup>n</sup> naxe<sup>n</sup> scoom'm maxe<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> cwii nato cwe' tjatoom mei<sup>n</sup> jom  
ticaljeii<sup>n</sup> yuuche<sup>n</sup> jo', maxje<sup>n</sup> cwii cwii tjatoom cwii nato mandā mancandā  
ntyjee<sup>n</sup> na ndya' teityquia wja<sup>n</sup>. Ljeii<sup>n</sup> je' waa cwii w'aa cwii joo ndya'a tyquia  
manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup> waa cwii xquie', seitoom na maxje<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> m'a<sup>n</sup> jo'  
jo'. Chii tjaa<sup>n</sup>, tjaa<sup>n</sup> tue'cañoom cwenta cwenta wela'ñee<sup>n</sup>. Jo' jo' m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>  
na wjee, ndo' wela'ñee<sup>n</sup> jom ñeque<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup>, ntseinaa<sup>n</sup> tic'oomndye. Wela'ñee<sup>n</sup>  
je' wi' ts'loom ti'ñee<sup>n</sup> je', jo' chii ti'que<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup>, jom seicañee<sup>n</sup> na  
tacjaa ti'ñee<sup>n</sup> jo' jo' ee nn'a<sup>n</sup> wjee m'a<sup>n</sup>. Matso ti'ñee<sup>n</sup>:

--Ndyoo w'aa noxjoo.

--Ndyo' xcoo, --matsoom

--¿Yuu wja'?

--Jee<sup>n</sup> sa ja, --matsoom.

--Cwe' na ja mawax'o nomxjoo, --matsoom.

--¿Aa ticaljei' yuu waa Sjo Ndyee Lioo? Ee ja jo' jo jontyjo naxe<sup>n</sup>  
scuya, --matsoom.



--Jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> 'u xcoo, --matso wela'ñee<sup>n</sup>.

--Ja maxe<sup>n</sup> ticaljeiyya ee tyquia matseitiuuya jo' jo', --matso wela'ñee<sup>n</sup>  
saa xe<sup>n</sup> je' ntyjati ljoondyo nlcwe' ee meii<sup>n</sup> cwii wja'ti' luaa' xe<sup>n</sup> taxondaaa  
ee luaa' nn'a<sup>n</sup> wjee m'a<sup>n</sup>.

--¿Aaa ndya' yuu'? --matso ti'ñee<sup>n</sup>.

--Meii<sup>n</sup> na nn'a<sup>n</sup> wjee saa ja mei<sup>n</sup>chuiiche<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> jo.

--Saa xe<sup>n</sup> ljoo calcwee' xcoo, --matso wela'ñee<sup>n</sup>.

--Mantyjati ljoo na cwilcwee' nn'a<sup>n</sup> na cwinquio, ja matseicandii joona na  
taanc'ootina, ee xee<sup>n</sup> 'oona la'ñee<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> chiuuche<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> majndaa'ya na ntyquii  
n'a<sup>n</sup> m'a<sup>n</sup> la'ñee<sup>n</sup> joona.

--¿Aa ndya' yuu'? --matso ti'ñee<sup>n</sup>.

--Xe<sup>n</sup> ñecuaa nomxjoo, --matsoom.

--C'io xee<sup>n</sup> na nnc'io, saa ja mei<sup>n</sup>chiuuche<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> jontyjo ee ja xe<sup>n</sup>  
jndei'na' na jontyjo naxe<sup>n</sup> scuya.

--Cando' 'u, --matso wela'ñee<sup>n</sup>.

--Cuua na ja jnda seicandiiya 'u na ljo' catsa' cwenta.

--Aa ya, --matso ti'ñee<sup>n</sup>. Matja nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je', tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> yuu na matso  
wela'ñee<sup>n</sup> na ljo', cwenta cwenta tjaa<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> majo'ti ñequii cwii wela  
m'aa<sup>n</sup> ndya' tyquieeñe. Jo' xe<sup>n</sup> seitoom na nncwaa<sup>n</sup> matsoom:

--Ndyoo w'aa nomxjoo.

--Candyo', --matso wela'ñee<sup>n</sup>.

--¿Yuu wja'?

--Aa jee<sup>n</sup> sa, ja nomxjoo, --matsoom

--Tseit'ma<sup>n</sup> ts'om' cwe' ja mawax'aya 'ndyo' ¿Aa ticaljei' yuu waa Sjo

Ndyee Lioo, ee ja jee<sup>n</sup> ndya'a tyquia jo xe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> ja ticaljeii yuuche<sup>n</sup> jo', chii jndeiina' na jo, --matsoom.

--Ee ja naxe<sup>n</sup>' scuya jontyjo.

--¿Aa ndya' yuu'? --matso wela'ñee<sup>n</sup>.

--Jom' jom', --matsoom.

--Je' xe<sup>n</sup> ljoo nlcwe' ee ja jjee<sup>n</sup> ndya' wi' ts'oo<sup>n</sup> 'u na matsu' na naxe<sup>n</sup>' scu' ja'ntyjo', ndo' cwiiche<sup>n</sup> tsjoom je', --matso wela'ñee<sup>n</sup>.

--Xee<sup>n</sup> wja' wja'ti' luaa nncue'cañoom' cwii tsjoom waa ljoo' maxe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>chiuuche<sup>n</sup> 'u nntyquii nn'a<sup>n</sup> 'u. Ja ljoo maxje<sup>n</sup> mati ja nnts'aa na ljo', --matsoom.

--Saa jee<sup>n</sup> ndya' wi' ts'oo<sup>n</sup>ya 'u na jee<sup>n</sup> ndya' tyquia wja', mei<sup>n</sup> ja ticaljeii jndaa'ndyo yuuche<sup>n</sup> jo', cwe' ndii na cwilue nn'a<sup>n</sup> na waa Sjo Ndyee Lioo, saa mei<sup>n</sup> ja ticaljeii yuu jo'.

--Aa xe<sup>n</sup> ñecuaa nomxjoo, --matsoom.

--Ja xe<sup>n</sup> jo. Tjaa<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup>, tjati'ñee<sup>n</sup> je' tjaa<sup>n</sup> je' cwii joo ljeii<sup>n</sup> ljo cwii cachi chjoo je' na wja<sup>n</sup> nato jee<sup>n</sup> ndya' matseixua cachi chjoo, matsoom nnom cachi hjoo:

--'U cachi chjoo ¿Ljo' matjom'? ¿Aa nchii ñe'jndoo' tsei'na'ndyu'? ya, --matsoom.

--Tseicjeendyu' cat'iuu' xcwe caxti na nlquiaa luaa, tseicjeendyu'

cat'uui'yoo' cha na 'u nlqui' xcwe ndo' xcwe nlquiaa ja. Tju'ndyeeñê jo' je'  
xcwe caxti na maleiñ'oom jo' ndya' seicjeeñe cachi chjoo jndyocat'uee<sup>n</sup> jo' je'  
mana tjañ'oom jo' tyoque<sup>n</sup>. Tja tjatye<sup>n</sup> chjoowi' nato ljei<sup>n</sup> nt'om cancjaa<sup>n</sup>  
ñ'e<sup>n</sup> ntyquee<sup>n</sup> jndei ndya' cwilei'ñ'omna cwii catscaa, --matsoom ndaana:

--Jee<sup>n</sup> che<sup>n</sup> sa 'o cancjaa<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> ntyquee<sup>n</sup>, 'o, --matsoom.

--Ñee<sup>n</sup> 'o na jnda<sup>n</sup> s'aa, xe<sup>n</sup> juu nlquiila' ñequii. Saa yati luaa  
nl'aa. Tyjee xcwe<sup>n</sup> catscaa'ñee<sup>n</sup> je' matsoom:

--Je' luaa cja'ñ'oom' 'u caxjaa<sup>n</sup> ndo' luaa cja'ñ'oom' 'u tyquee<sup>n</sup> cha na  
xcwe xcwe nntyquie'yo' ti'nts'aana' na ñequii 'ñee<sup>n</sup> nlquii yoo'm'aa<sup>n</sup>. Cwe'  
ljo' je' ndya' neii quioo'ñee<sup>n</sup> na ljo' s'aa<sup>n</sup>. Tja tjatye<sup>n</sup> je' tue'ñoom cwii  
joo 'ndyoo jndaa jndei ndya' teityquia wja<sup>n</sup>. Tue'ñoom cwii joo 'ndyoo jndaa  
m'a<sup>n</sup> ti' cwituee' tsei'nchquia, wendye ti'ñee<sup>n</sup>, matsoom ndaati':

--¿Ljo' cwil'a'yo' sa 'o?

--Ta'na<sup>n</sup>, --cwilue ti'ñee<sup>n</sup>.

--Jâ ljo' ya nntyquiaayâ cwil'uaayayâ cwitjeii'yayâ catscaa jnda.

--Jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> 'o, --matsoom.

--Quioo' nty'iaandyo m'a<sup>n</sup> na ñe'jndo'yoo' jo' na cwil'a'yo' ntjei<sup>n</sup> na  
cwitjei'yo' jooyoo'. Xee<sup>n</sup> na na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> na tiñe'jndo'na ljo' nl'ana na ntyquiina  
ljo' na' na cwitue'yo' na cwitjei'yo' joona. Yati nluaa nl'aa je' catiom'yo' jo'  
calcaanda na jnda tjei'yo' je' cha'tso yoo'm'a<sup>n</sup> catiomyo', ndo' ja  
ntioml'uaya 'o xuee je', tsa'yo' nnc'om'yo' sei' nntyquie'yo', --matsoom. Aa  
mayuu' l'a ti'ñee<sup>n</sup> na ljo'. Tioml'uaa<sup>n</sup> joona qui qui, xje<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>na tyquiaa<sup>n</sup>.

Tioom nnda'na calcanda na jnda tjeii'na. Jnda chii jnda na ty'ena je'  
tsoom ndaa calcaanda na ñjomndye ts'om jnda'ñee<sup>n</sup>, matsoom:  
--O quioo' nty'iaandyo jee<sup>n</sup> ndya' jndei'na' cwitjom'yo' --matsoom--. Na  
ñe'jndo'yo' jo' na cwinquio'nn'a<sup>n</sup> ti'm'a<sup>n</sup> 'o, je' luaa nl'aa --matsoom--. Je'  
xcwe tseicaxo na nlquiaa nntyquie'yo' cwe' na cala'cjeendyo' cat'ue'yo'.  
Maseitoom xcwe tseicaxo na maleiñ'oom, tioom jo' ts'om jndaa ndya' neii<sup>n</sup>  
calcaanda tyotquiina jo'. Cwe' ljo' teity'ioom jndaa'ñee<sup>n</sup> je' tjatjatye<sup>n</sup> je'.  
Mayuu' tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwii joo na m'aa<sup>n</sup> wela na mayuu'che<sup>n</sup> na manda jo' nlcwe' ts'a<sup>n</sup>  
tja'na<sup>n</sup> yuu cwii ya nncja<sup>n</sup>, maxe<sup>n</sup> jo' jo'nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> nntyquii na'ñee<sup>n</sup> jom.  
Saa xe<sup>n</sup> jom tjaa<sup>n</sup> seitoom na tyuaa'ti nncwaa<sup>n</sup> na nnty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> chiuu nntjoom,  
matsoom nnom wela'ñee<sup>n</sup>:

--Ndyoo'w'aa nomxjoo.

--Ndyo' 'u ts'a<sup>n</sup> --matsoom--. ¿Yuu wja'?

--Jee<sup>n</sup> sa ja tseit'ma<sup>n</sup> ts'om' nomxjoo --matsoom--. Mayuu' ja teijndye  
ndyoo xe<sup>n</sup> ticaljeii yuuche<sup>n</sup> ljoo. Saa matsjoo ¿Aa nchii ndya' manndyoo'  
nncua? Ee ja jo Sjo Ndyee Lioo, jo' jontyjo naxe<sup>n</sup> scuya. Ee jo' jna<sup>n</sup> scuya  
ndo' jnda tjaa<sup>n</sup> je'.

--¿Aa ndya' yuu'? --matso wela'ñee<sup>n</sup>--, mei<sup>n</sup>chjoo ticaliuu --matsoom-- , ja  
xe6 ticaljeii, macandá m'a<sup>n</sup> ndyee ntseindaa joona mandyo na nquiuna na  
cwila'caandyena.

--¿Aa xocandaa xee<sup>n</sup> na nntseixua' joona? --matso ti'ñee<sup>n</sup>--. ¿Aa nchii  
nquiuna?

--Ya --matso wela'ñee<sup>n</sup>--. Cwe' ca'ñe<sup>n</sup> cwii tsue' na manjoom nncja'quie',  
ndo' ja nntseitjō'a cwii xuaa je', quia jo' xoquii ñejndaa 'u xee<sup>n</sup> jnda  
tyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>.

--Aa ya.

--Ee joona maxje<sup>n</sup> nntyquiina 'u. Nntseixua jndyaa ñejndaa tsa<sup>n</sup>tyquiee  
xee<sup>n</sup> jnda nntseixua tsa<sup>n</sup>xcwe ee ndyendyena, m'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>chee.

--Ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>. Matyoca'ñee<sup>n</sup> cwii tsue' njoom tuōō<sup>n</sup>. Jnda chii  
seitjō' wela'ñee<sup>n</sup> jom chii seixuaa je' wela'ñee<sup>n</sup> nntseinaa<sup>n</sup>. Seixuaajñee<sup>n</sup>  
ti'tyquiee tōō<sup>n</sup>ō<sup>n</sup> tjoō<sup>n</sup>ō<sup>n</sup> cwii tsom' chjoo. Jnda tiao jndye ndya'  
t'ma<sup>n</sup>. Quia jndii ti'ñee<sup>n</sup> mamatseinei<sup>n</sup> ti'tyquiee'ñee<sup>n</sup>, juu jnda wela'ñee<sup>n</sup>  
ndiichee<sup>n</sup> matso ti'ñee<sup>n</sup>:

--Na<sup>n</sup> --matsoom--, quiaa' na maleiñ'oom' nlquiaa jee<sup>n</sup> ndya' cachi, ja  
ndya' ñe'quia, ja je' jee<sup>n</sup> ndya' ñe'jndo'a.

--'Ndi' jndaa --matsoom--, 'ndii' tilqui' luaa' ts'a<sup>n</sup> na cwe' mawinom na  
tyjee'ya la' na jaantyjō naxe<sup>n</sup> scuu', ndi' jo' mawax'ee<sup>n</sup> ¿Aa ticaliuuya yuu  
waa Sjō na Ndyee Lioo? Ja matsjōō na nquiu'yo', 'o xe<sup>n</sup> ndya'  
cwila'caandyo'ti'yo'.

--¿Aa yuu'a na<sup>n</sup>? --matso ti'ñee<sup>n</sup>--. Ja maxe<sup>n</sup> ticaljeiia na<sup>n</sup> --matsoom--.  
Ti'tyjō ti'xcwe jom ntyjii xe<sup>n</sup> ndya' matseicaañetyee<sup>n</sup>, ja maxje<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> ja  
tileicandaa nnts'aa na nncjō yuu na maca<sup>n</sup>.

--¿Aa yuu'a --matso wela'ñee<sup>n</sup>--. Xe<sup>n</sup> ñecuaa. Matja ti'ñee<sup>n</sup>. Mato'nnda'  
wela'ñee<sup>n</sup> macjōō<sup>n</sup>ō<sup>n</sup> tsom'. Matioñe ti'xcwe, matsoom:

--Na<sup>n</sup>, quiaa' na maleiñ'oom' nlquiaa ja jee<sup>n</sup> ndya' ñe'jndo'a ndya'

cachi. Mañoom' tja ti'ñee<sup>n</sup> jndye na m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> w'aana. Aa xe<sup>n</sup> jo' chii matso  
nnda' wela'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Ca'ndii' jndaa tilqui', luaa' ts'a<sup>n</sup> na cwe' mawinom la' jaantyjo<sup>n</sup>

naxe<sup>n</sup> scoom'm mawax'ee<sup>n</sup> ¿Aa ticaliuu yuu waa Sjo Ndyee Lioo? jo' wja<sup>n</sup>

jaantyjo<sup>n</sup> naxe<sup>n</sup> scoom'm. Ja matsjo<sup>n</sup> 'o ndya' nquiu'ti'yo' ndya'

cwila'caandyo', ma'nom'ti'yo' chjoowi'.

--¿Aa yuu'a --matso ti'xcwe--. Ja maxje<sup>n</sup> ticaljeiia na<sup>n</sup> --matsoom--.

Macanda ti'tyjo ti'chee jom xe<sup>n</sup> ndya' manomtyee<sup>n</sup> chjoowi' mei<sup>n</sup> ja tacowa yuu  
na mawe<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, jom ¿Aa chii mandyo ntyjee<sup>n</sup>?

--Aa ya --matso wela'ñee<sup>n</sup>--. Xe<sup>n</sup> nntseixua jom, matja ti'xcwe

matjannaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, mat<sup>n</sup>nda' wela'ñee<sup>n</sup> macjo<sup>n</sup>o<sup>n</sup> tsom' mawintcoomñê naxe<sup>n</sup>

w'aa yuu na m'aa<sup>n</sup> jo', matioñe ti'chee, matsoom:

--Na<sup>n</sup> quiaa' na maleiñ'oom' nlquiaa jee<sup>n</sup> ndya' ñe'quia, ndya' cachi

ntyjii.

--'Ndi' jndaa --matso wela'ñee<sup>n</sup>--, tilqui', luaa' ts'a<sup>n</sup> cwe' mawinom la',

ndi' mawax'ee<sup>n</sup> ¿yuu waa Sjo Ndyee Lioo? jo' wja<sup>n</sup> jaantyjo<sup>n</sup> naxe<sup>n</sup> scoom'm.

Ja matsjo<sup>n</sup> na 'o nmei<sup>n</sup> ñequio ndyenquioo' nmei<sup>n</sup> na ndya'

cwila'caandyo'ti'yo'. Saa joona cwiluena na ticaliuna, cwiluena na 'u 'ii na

ndya' matsei'caandyu'ti'.

--Aa mayuu' na<sup>n</sup> --matsoom--, ja majo' jnaa<sup>n</sup> nmei<sup>n</sup> maSjo Ndyee Lioo, majo'

jnaa<sup>n</sup> nmei<sup>n</sup> yati cwji' jom nlaanaa<sup>n</sup>ya.

--Aa ya --matso wela'ñee--. Cwe' nchii maqui' jom xcoo --matsoom--. Ee  
jee<sup>n</sup> ndya' nty'iaa'ñe ts'a<sup>m</sup>'aa<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> ndya' tyquia jnaa<sup>n</sup> ndo' jee<sup>n</sup> ndya'  
jndye tjo<sup>o</sup> quia wja<sup>n</sup>.

--Ta'na<sup>n</sup> na<sup>n</sup> --matsoom--. Ja mantyjii nlanaa<sup>n</sup>yâ ñ'e<sup>n</sup>ñê. Jo' na tja je'  
wela tjacwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup>, jo' na matso ti'chee nnoom:

--¿Aa mayuu' re na jndyo'ntyjo' naxe<sup>n</sup> scu'?

--Aa mayuu' sa --matso ti'ñee<sup>n</sup>. Xe<sup>n</sup> chjoo chjoo macaty'ue ti'ñee<sup>n</sup> jom.  
Manty'iaa'ti' na mayuu' na xe<sup>n</sup> jndaa' s'añê. Aa xe<sup>n</sup> mato ti'chee nnoom:

--Je'a maje'ndyo jōñ'ō<sup>n</sup> 'u, ta'na<sup>n</sup> chiuu --matsoom--. Luaa' maxe<sup>n</sup> majo'  
jnaa<sup>n</sup> nmeii<sup>n</sup>, maje'ndyo tsaa. Cwe' na je' nntsjo<sup>o</sup> jndyaa njom' quiaa' jndye'  
cwii lawiyo nlquiaa ndo' cwii catscu t'mei<sup>n</sup> nlquiaa ee ja jee<sup>n</sup> ndya'  
ñe'jndō'a --matsoom--. Ee ja tyocwa'a na jna<sup>n</sup> nmeii<sup>n</sup>.

--Aa ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>--, matsoom:

--Cwindo'ya' --matsoom--. Jojndaa luaa nnty'iaa aa xocaljei.

--Ya, --matso ti'ñee<sup>n</sup>--, maje' mei<sup>n</sup>ndō'a 'u. Tja ti'ñee<sup>n</sup> je'. To<sup>o</sup>'ō<sup>n</sup>  
tyoty'ioom chiuu nts'aayom ¿yuu nnc'oom lawiyo ñ'e<sup>n</sup> catscu t'mei<sup>n</sup>? ndo' na  
jndandyeyoo' ncha l'uu maleiñ'oom tsjo'ñjee<sup>n</sup> na t'maa<sup>n</sup>, tic'oom'na' ndaa<sup>n</sup>  
nnts'aa<sup>n</sup>. Tjawacatyee<sup>n</sup> jo', to<sup>o</sup>'ō<sup>n</sup> ty'ioom. Tjeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' tsei'x'ii 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>  
chee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> tjaa'ñeyaa<sup>n</sup> juuna' ts'ō<sup>o</sup><sup>n</sup>, matsoom:

--¿Aa ndya' yuu'na' tsei'x'ii chjoo? --matsoom--, jnda' ti'cu<sup>a</sup> yuu na jo,  
je' ljo<sup>n</sup> nnc'io. ¿Chiuu nnts'ayo<sup>n</sup> lawiyo ñ'e<sup>n</sup> catscu t'mei<sup>n</sup>? Cwe' ljo'  
to<sup>o</sup>'ō<sup>n</sup> maty'ioom mana tsooyaa<sup>n</sup> chjoowi' je', seilcwiiñena' ts'oom,

tjañjoom' ts'oom cwa waa l'aa wja<sup>n</sup> ljeii<sup>n</sup> cwa nmeii<sup>n</sup> cwa nndyoo'wi' m'aa<sup>n</sup>  
lawiyo ñ'e<sup>n</sup> catscu t'meii<sup>n</sup> taleiquicantyja catscu t'meii<sup>n</sup>, mati lawiyo ndya'  
t'meii<sup>n</sup>ñeyoo', mei<sup>n</sup>ntyjee'yoo'. Matei'cjoom catscu t'meii<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> mati  
lawiyo'ñee<sup>n</sup> matja c'oom jo'. Matue'chom jooyoo' waa' ti'chee'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Je'a jom' nmeii<sup>n</sup> je' na matsu'.

--Aa ya --matso ti'chee--. Aa xe<sup>n</sup> matso ti'chee nnom tsoñee<sup>n</sup>:

--'U na<sup>n</sup> catscuu t'meii<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> nlqui' ndo' ja lawiyom'aa<sup>n</sup> nlquiaa

--matsoom--. Ndo'che<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> tjacjoo ti'chee tyquee<sup>n</sup> lawiyo cwijom cha'tso  
ndei' tcwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, mati tjacjoo wela tquee<sup>n</sup> catscu t'meii<sup>n</sup> cha'tso ndei', cwijom.

Aa jndei ndya' too'ñee<sup>n</sup> ti'chee je' t'om cwii tsua' tsja<sup>n</sup>chjoo ndaa je.

Matsoom:

--Je'a re --matsoom--, ya je' tseijndaa'ndyu' --matsoom-- cwinch'oom' --

matsoom-- chjowi'ta<sup>n</sup>ndyo nncwinch'oom' ja maje'ndyo joca'ndiya 'u yuu na m'aa<sup>n</sup>  
scu' --matsoom.

Aa mayuu' teinch'oom ti'ñee<sup>n</sup> je' xe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>jomche<sup>n</sup> ticaljeii<sup>n</sup> chiuu tuiiyuu

tjañjoom' ts'oom. Matso ti'chee nnoom:

--Je'a re canty'iaa' je' --matsoom--. Je' --matsoom--. Jom' tsui'waañe.

Tjaco' ti'chee jom 'ndyoo tsui' na cwi'ooc'om jo' na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ndaa jo' scoom'm  
ñequio xjo scoom'm. Jo' jo' cwi'ooc'omna ndaa waa cwii tsui' chjoo, matsoom:

--Jom' lua tsui' na mandyoc'oom scu' ndaa ñequio ncjoom ndo' ñequio yuscu  
tyjee<sup>n</sup>, ljoo cwiquiena. Xe<sup>n</sup> na nlquiena je' jom' luaa nntsa', xee<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> joona  
na nncwjee', aa nquii scu', aa xjoom ndo' aa tyjee<sup>n</sup>. Ee xe<sup>n</sup> macandã joona na



cwinquioc'omna ndaa tsui'waañe xe<sup>n</sup> jnda tyquiena, ca<sup>n</sup> tsua'tsja<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>na na  
nnc'ua' ndaa cha na ts'om tsua'tsja<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nncju' tsei'x'ii waañee<sup>n</sup>. Chjowi'  
ndaatioo n'ndii' ts'om tsua' tsja<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup>. Quia jo' nquieena nnc'oola'candiina  
nn'aa<sup>n</sup>na.

--Aaya --matso ti'ñee<sup>n</sup>.

Aa mayuu' jnda 'ndii ti'chee jom.

--Je'a --matso ti'chee-- je'a xe<sup>n</sup> cando'cu' chiuu nntsa'yu' ja xe<sup>n</sup> majoto.

Aa mayuu' jnda tja ti'chee matyjee' jo' xjo scuu' ti'ñee<sup>n</sup> ñequio tyjee<sup>n</sup> yuscu  
chee, matso ti'ñee<sup>n</sup> nnom yuscu tyquiee xjo jo' scoom'm, matsoom:

--Teijndei'ya' --matsoom-- tsua'tsja<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup> nnc'ua' ndaa jee<sup>n</sup> ndya' ñe'c'ua'  
ndaatioo.

--¿Aa ndya' yuu'a? --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>--. Ja xocandaa ñequia tsua'tsja<sup>n</sup>  
njom' ee ja ticwajna<sup>n</sup>a 'ñee<sup>n</sup> 'u ticaljeii yuu jna<sup>n</sup> tyonty'iaya 'u tsjoom  
waañee<sup>n</sup>.

--¿Aa ndya' yuu'a? --matso ti'ñee<sup>n</sup>--. Aa xe<sup>n</sup> ñecuaa xee<sup>n</sup> yuu' na ljo'.

Ndo' yuscu chee je' matsoom nnom xjoom:

--¿Chiuu 'u leii na nmei<sup>n</sup> matsu' nnom ts'a<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>? Cwa jee<sup>n</sup> ndya' tiquioo  
na wi' ts'om' jom. Ja ñequia tsua' tsja<sup>n</sup> nnc'om ndaa. Aa mayuu' yuscu'ñee<sup>n</sup>  
matjeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ndaatioo tyquiaa<sup>n</sup> na nnc'uu ti'ñee<sup>n</sup>. Jnda tyquiaa<sup>n</sup> tsua'  
tsja<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jo' na t'uu ti'ñee<sup>n</sup> ndaatioo. Jnda t'uuti' chjoowi' 'ndiiti  
chjoowi' ndaatioo ts'om tsua'tsja<sup>n</sup> jnda chii tjeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> tsei'x'ii na njom  
chee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> tjoom juuna' ts'om tsua' tsja<sup>n</sup>, quia na ljeii yuscu chee na ljo' je',

matsoom nnom xjoom:

--Nomxjoo --matsoom--, canty'iaa' luaa tsei'x'ii' nomxjoo luaa --

matsoom--. ¿Nchii luaa' saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>? matsoom na m'aa<sup>n</sup> saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> ja matseitiuu maxje<sup>n</sup>

jo' yus'am'aa<sup>n</sup> --matso yuscuchee.

--Cjaaya jala'candii jom. Matja yuscu chee mei<sup>n</sup>cwe' ndaatioo taticjaañ'oom

jndei tjaa<sup>n</sup>, matsoom:

--Nomxjoo canty'iaa' luaa ndoo' ntyjii tsei'x'ii'la ljei ljoo' maleiñ'oom

cwii ts'a<sup>n</sup>.

--¿Yuu waa? --matso yuscu xcwe xjoom.

--Aa ja<sup>n</sup> luaa --matsoom.

--Leii luaa s'aya jnda tyjee' ¿yuu m'aa<sup>n</sup>?

--Aa ljoo' m'aa<sup>n</sup> 'ndyoo tsui'.

--¿Aa ndya' yuu' ty'o? --matsoom.

Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' ma jndei tjaa<sup>n</sup> je'. Jnda tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ljeii<sup>n</sup> mayuu' na

saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Matsoom nnom saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>:

--Cwa mayuu' s'aya na jnda tyje'cañoom' jaa.

--Aa jnda --matsoom--. Jee<sup>n</sup> ndya' tis'a jee<sup>n</sup> ndya' mawaa nnc'io

ñejndyoo nato jndye joo ñeteinoo<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> ncue ncue na catyquii nn'a<sup>n</sup> ja.

--Aa xe<sup>n</sup> ñecuaa --matsoom-- saa je' jee<sup>n</sup> ndya' ya na jnda tyje' cjaa --

matsoom-- je' --matsoom-- luaa nntsjo njom' candyo'ntyjo' naxa<sup>n</sup>a tye<sup>n</sup> --

matsoom-- na tiñequiaa' njom' na nnty'iaa' tsotyā ñ'e<sup>n</sup> tsondyo ñ'e<sup>n</sup>

ndyenquiioo, ja nntsjo chiuu nntsa'yu', quia jo' waanaa<sup>n</sup> na nntsa', ee

tsotyā ñ'eⁿ tsondyo ñ'eⁿ ndyenquioo ñ'eⁿ ndyencjoo jooṅa meĩ'chiuucheⁿ  
xeⁿ nntyquiina 'u xeⁿ na nncue' w'aayâ. Saa ca'ndii' ja --matsoom-- mantyjii  
chiuu nnts'aa xeeⁿ nndaā nla'cuee'na ja quia jo' mati 'u nndaā nc'io', ndo'  
xeeⁿ ja xondaā nla'cuee'na' quia jo' mati 'u xondaā nla'cuee'na.

--Aa ya --matso ti'ñeeⁿ--. Maxjeⁿ chjoo chjoo chjoo' ts'oom jantyjoⁿⁿ  
naxeⁿ¹ scoom'm mato scoom'm:

--Jom' xeeⁿ na anntso tsondyo ndo' nntso tsotyā áaa nluii ndaachi  
nnc'ua'? áljjo' ndachi ñe'c'ua'? áaa nnc'ua' ndaatsuu? áaa nnc'ua' ndaaxua?  
áaa nnc'ua' cajue? Catsu' na meĩ'cwii nmeiⁿ¹ tiñe'c'ua'. Oo áaa nnc'ua' ndaa  
jnda na nncuo tsa'jnda leimom? yati catsu' meĩ'cwii meĩⁿ¹ 'u maxjeⁿ tiqui'ua'  
'u qui'ua' ndaa na cwe' jnda'to nachí.

--Aa ya --matso ti'ñeeⁿ.

--Ee xeeⁿ na nntsu' na nnc'ua' ndaatsuu 'o ndaaxua cha'tso nmeiⁿ¹ ntyji'  
nasei nntioomna nla'cuee'na 'u ndo' mati xeeⁿ na nluena na cja'wa'njoom'ya'  
tsqui' 'o cja'cua' cjoo' jnduu, cwajndye'ya', cjacajmaⁿ¹ sulā oo cja'cajmaⁿ¹  
cjoo' taw'aa, ca'ndii' tincja'cajmaⁿ¹ ee naⁿm'aⁿ¹ xeⁿ nla'cuee'na 'u xeeⁿ na jo'  
nmeiⁿ¹ ja'cajmaⁿ¹ yati catsu' xeeⁿ na nljei' na wactyeeⁿ cwii taⁿ¹ tsuee ntsaa  
catsu' na:

--Ja xeⁿ cwe' tsueentsaawaa njmaⁿ.

--Cha'tso nmeiⁿ¹ tintsá', --matso scoom'm nnoom. Ndo' mati ja mantyjii xeⁿ  
na waanaaⁿ na nnty'iaana 'u ndo' tintseineiⁿ¹ na jeeⁿcheⁿ jndye ñ'eⁿndyena.

--Aa ya --matso ti'ñeeⁿ--. Ty'ena je' ty'ena ndo' na mantyjii je' tsotyē

yuscu'ñee<sup>n</sup> na mam'aa<sup>n</sup> saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jnda<sub>̄</sub> tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, matsoom nnoom jnaa<sup>n</sup>:

--Aa mandi' nomjndaa ¿Yuu m'aa<sup>n</sup> sa'? Quiaa' jom nnty'iaayâ ¿Aa nchii tiejña<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>? ¿aa nchii nncwajndyeyaa<sup>n</sup> sulá? oo mei<sup>n</sup>nquia yuu waa na ñe'cwajñee<sup>n</sup> ¿aa tsqui'? aa yuu waa na nei<sup>n</sup>ncoo' ntyjee<sup>n</sup> luaa mei<sup>n</sup>ntyjee' jnduu luaa'.

--Aa xe<sup>n</sup> ñecuaa ta --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>-- ma'u nnty'iaa' jom 'ioche<sup>n</sup> cha luaa'. Aa xe<sup>n</sup> tue'ntyjo je' cwii xuee matso wela xee<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> ñequio tsotye sc'oom'm matsoom:

--Cwa cala'jndaa'ndyo' nluii ndaachi nnc'uu ti'tsa<sup>n</sup>'lco. ¿Ljo' na<sup>n</sup> re tsa<sup>n</sup>'lco ñe'c'ua'? --matso nquii ti'wee-- ¿aa nnc'ua' ndaatsuu? ¿aa nnc'ua' ndaaxua? ¿aa nnc'ua' cajue? ¿ljo' na nei<sup>n</sup>ncoo' ntyji' na ñe'c'ua' nluii?

--Ja --matso ti'ñee<sup>n</sup>-- mei<sup>n</sup>cwii nmei<sup>n</sup> tiqui'ua ja mandá qui'ua ndaa na cwe' jnda'to nachi.

--Aa ya. Tuii na ljo' je' mayuu' ya t'om. Cha'tso na cwiluena na cwacatyee<sup>n</sup> sulá na canjoom tsqui' jom ti'tseyoom'm nmei<sup>n</sup> ee na jnda<sub>̄</sub> tso scoom'm na tints'aa<sup>n</sup> jom tjawacatyee<sup>n</sup> cwe' cwita<sup>n</sup> tsueentsaa. Jnda<sub>̄</sub> nty'iaa' nquii ti'wee na maxje<sup>n</sup> tja'na chiuu ya, jo' na seitoom chiuu nnts'ayom tyom'aa<sup>n</sup> tyom'aa<sup>n</sup> ts'oom manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tyquioo' ti'tsa<sup>n</sup>'lco'ñee<sup>n</sup> mas'añe nnda' jo' na seitoom je', matsoom:

--Jee<sup>n</sup> sa --matsoom--. Ja jee<sup>n</sup> ndya' jmei<sup>n</sup>'ntyjiiya, --matsoom--, matseituu je' --matsoom-- xe<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'lcom'aa<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> ndaatoo nntseijndoyaa<sup>n</sup> nnda. Matso je' ti'weelo'ñee<sup>n</sup> je' nnom jnaa<sup>n</sup>, matsoom:

--Je'a nomjndaa --matsoom-- je' ti'sa' luaa', ti'tsa<sup>n</sup>lcom'aa<sup>n</sup> xe<sup>n</sup>

nntseijndoyaa<sup>n</sup> ndaatoo nnda ee ja, --matsoom-- jee<sup>n</sup> ndya' jmei<sup>n</sup> ntyjii --  
matsoom-- jee<sup>n</sup> ndya' ñe'nnda.

--Aa ya --matso yuscu jnaa<sup>n</sup> jo' nnoom-- ya ta zyuu<sup>n</sup>che<sup>n</sup> nncjaac'oom ndaa?

--Aa ljoo' --matsoom-- jndaaa na waa ljoo' juuna' jee<sup>n</sup> ndya' tei<sup>n</sup> ndaa  
m'aa<sup>n</sup>. Tja yuscachjoo tjaca'mo<sup>n</sup>. Ndo' yuscu'ñee<sup>n</sup> je' tyquiaa<sup>n</sup> tseix'ei<sup>n</sup>e<sup>n</sup>  
nnom saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, matsoom:

--Jom' luaa, tseic'iiwaa cja'ñ'oom' --matsoom-- tinty'ue' ee ljoo' ntyjii  
yuu cwajndii 'oocamt'mo<sup>n</sup>na nndyo'ñ'oom' ndaa.

--¿Aa ndya' yuu' sa? --matso ti'ñee<sup>n</sup>--. Tja yucachjoo tjaca'mo<sup>n</sup>.

Mayuu'che<sup>n</sup> cwajndii ljo'nty'a jo' jo', njoom, njoom chjowi' ndaatoo na matso  
ti'ee na cjac'oom. Yuu m'aa<sup>n</sup>chee<sup>n</sup> nncue'ñ'oom jo'. Ndo' yucachjoo'ñee<sup>n</sup> jnda  
tjaca'mo<sup>n</sup> jo' mna jñoom je', 'ñee<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> ñequiiti'. M'aa<sup>n</sup>ti' jo' jo',  
cando'que<sup>n</sup> ljo'xje<sup>n</sup> na nndyoñ'oom ndaatoo na ndaa' nquii ti'wee. aa xe<sup>n</sup>  
to<sup>n</sup>o<sup>n</sup> ty'ioom je' manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> chiuu nnts'aayom, manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo' je'  
manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> tseix'ii 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> matsoom:

--Jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> sa --matsoom-- ndya'a ntyjei<sup>n</sup>ndyo ja jndyo<sup>n</sup>ya luaa je' ljoo  
nlacuee' na<sup>n</sup>m'a& ja, saa xe<sup>n</sup> ñecuaa --matsoom-- cwe' ljo' je' majo'ti tsuu'  
ts'oom na ljo' jnda cha' jom s'aana' ndoo' na ñe'catsom tyjee', aa xe<sup>n</sup>  
tsooyaa<sup>n</sup> chjoowi' jnda chii tjañjoom' ts'oom cwa ndatioo tjac'om. Ljeii<sup>n</sup> ndya'  
ya mawaa ntsaa ndya'yuu majawaa ndaa mawee'na' waa' jo' ti'wee'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup>  
cwe' ljo', jñoom ti'wee'ñee<sup>n</sup> je' ts'a<sup>n</sup> na ee jee<sup>n</sup> ndya'a taleindaa nts'aa<sup>n</sup>

na jee<sup>n</sup> ndya' jndā too' quii'w'aa ñjom ndaatoo na manaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> matsoom nnom  
yuscu jnaa<sup>n</sup> jo' matsoom:

--Je'a leii cja'catsu' nnom sa' mañe'tye<sup>n</sup> tancjoom'm ndaatoo ee ja jee<sup>n</sup>  
ndya' jndā mañe'cata' noo<sup>n</sup> --matsoom--. Ljo' ncha' jo' tja yuscu jnaa<sup>n</sup>,  
matsoom nnom saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>:

--Ndi' matso tsotyā majndyete ndaa cju'ti'. Aa mayuu', matuee' ndaa  
majndyete jo' na matso ti'wee'ñee<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup> sa ndya' tis'a 'u nomjndaa canty'iaa' ndya'a ;jndye ndaa cwicwjee'  
ljoo.

--Aa xe<sup>n</sup> chiuu ya nl'aa'a --matsoom-- canty'ia' mati tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>m</sup> maxje<sup>n</sup>  
mas'añê --matso jo' yuscu'ñee<sup>n</sup>.

--Aa mayuu' --matsoom--. Cwa xe<sup>n</sup> cjacatso ts'a<sup>n</sup> nnoom maxe<sup>n</sup> cwa maje'ndyo  
yati catseicuu'ñê ndaa waa'. Jo' na tja yucachjoo matso:

--Ndi' matso tsotyā malei'tyue<sup>n</sup> 'ii. Mantyja ntyquiee' ndaa'ñee<sup>n</sup>. Tjee'  
ti'ñee<sup>n</sup> matso ti'wee nnoom:

--'Uta cwa jnda' xe<sup>n</sup> mas'andyu' re tsa<sup>n</sup>lco. Matso ti'ñee<sup>n</sup>:

--Jom' xe<sup>n</sup> cwe' laa'ti' quits'aa ja c'a<sup>n</sup> yuu na jnaa<sup>n</sup> --matsoom

Matseis'añê je' nnom ti'wee ncha' l'uu ntyjii nquii ti'wee na majnaa<sup>n</sup>  
mateijndei ti'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo'. Tue'ntyjo cwii xuee seituu ti'wee ljo'  
ts'iaa<sup>n</sup> nnts'aa ti'tsa&lco. Jo' na yati jo' tsoom ndāā mo<sup>n</sup>soom'm ñee<sup>n</sup>  
ntseinaa<sup>n</sup> matsoom:

--Cwa je' cala'tjoom'yo' cwii xuu ndā ndo' cwii xuu nna<sup>n</sup> nncwjeii'ñeya

ti'tsa<sup>n</sup>lcom'aa<sup>n</sup> nnts'aayaa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> ee jee<sup>n</sup> ndya' tja'na<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> ya  
nnts'aayaa<sup>n</sup>.

--Aa ya --cwiluena-- majla'tjoom'na jo' je', tmaa<sup>n</sup> je' matso welo'ñee<sup>n</sup>

nnoom:

--Je'a --matsoom-- re tsa<sup>n</sup>lco nnts'a'ya' ts'iaa<sup>n</sup>.

--¿Aa yuu'a? --matso ti'ñee<sup>n</sup>--. Aa ya cwe' na catsu' ljo' ts'iaa<sup>n</sup> na waa.

--Aa je' --matso ti'wee-- jee<sup>n</sup> ndya' tis'a mosom'a<sup>n</sup> jla'tjoom'na nda  
ñ'e<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>, ndo' je' chiuu nluiiyuu na nluii'na', ntseindaaya nmei<sup>n</sup>  
ticanaa<sup>n</sup>ndyena, yati 'u nnts'a'ya' ts'iaa<sup>n</sup>waa'. Aa mayuu' je' tyquiana cwii  
scatsa<sup>n</sup>, sca cachjoo jo' chjowi' jo' tyquiana nnoom na tjañ'oom jo' na  
nleixuee chom na nncwjeii'ñê nda ñ'e<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>, na jnda tjoom'na' tjaa<sup>n</sup> cwii  
carto na ñeque<sup>n</sup> nnc'oom.

Aa mayuu' jnda seicw'uaa<sup>n</sup> sca'ñee<sup>n</sup> ndo'chee<sup>n</sup> jaco jo' maje'ndyo' nntcwii  
jo' nlco, chiuu nnts'aayom yum'aa<sup>n</sup>chee<sup>n</sup>, na nda'ñee<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> nna<sup>n</sup> ndya' jndye  
jo' mei<sup>n</sup>ndyuaa. Xcwe na maty'ioom je' ndo' tyquii cwii tyquee<sup>n</sup> x'ee<sup>n</sup>, mawjaa  
l'oo<sup>n</sup> na nntseicue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> tyquee<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, matso tyquee<sup>n</sup> nnoom:

--xx' --matsoom-- 'ndii' tintseicue' ja re, ee sa' ya ñ'e<sup>n</sup>ndyo<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> na  
jndyo' nato cascaa na nntyquiaayâ ñ'e<sup>n</sup> cancjaa<sup>n</sup> tyjee'cwe' jo' tyquiaayâ  
sa' ya ñ'e<sup>n</sup>ndyô jo' chjii je' nl'aayâ ya ñ'e<sup>n</sup>ndyu' je' 'u catsu' jâ  
nl'aayâ ts'iaa<sup>n</sup> na nnts'a'.

--Aa ya. Jndei<sup>n</sup> ndya' neii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na ljo' jñee<sup>n</sup> je'. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' tsom,  
tuee' nlcwee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> ntyjati mei<sup>n</sup> scatsa<sup>n</sup> na 'ñee<sup>n</sup> chom jo'. Cwilue ntyquee<sup>n</sup>

nnoom na tseinoom'm cho'ñee<sup>n</sup> sca tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> mayuu' seinoom'm jo' maxje<sup>n</sup>  
cha'xje<sup>n</sup> na juuna' tei<sup>n</sup>ncoo, ñe'naa<sup>n</sup> cwitmaa<sup>n</sup> wacatyee<sup>n</sup> nda ñ'e<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>  
ndya' ya jla'jndona jo'. Jndei ndya' neii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je'. Tei<sup>n</sup>ncoo je' cwitsjoom tuee'  
ts'a<sup>n</sup> tjacnty'iaa'. Tuee' ti'wee je' matoom:

--Aa re tsa<sup>n</sup>lco ¿aa jnda sa'?

--Jnda --matsoom--. Je' mayaawaa. Matja ts'a<sup>n</sup> tjacanty'iaa'. Jnaa<sup>n</sup> je'  
cuarto'ñee<sup>n</sup> nty'iaa' ts'a<sup>n</sup> aa mayuu' na ljo', nty'iaa' ts'a<sup>n</sup> na mayuu' na jnda  
jnda.

--Ja' cwa xe<sup>n</sup> mas'andyu' re tsa<sup>n</sup>lco --matso nquii ti'wee.

--Xe<sup>n</sup> cwe' laati quits'aa --matsoom-- quia na nntseitiuuya na nnts'aaya  
chjoo ts'iaa<sup>n</sup>.

--Aa xe<sup>n</sup> ñecuaa. Nts'aa na jnda ty'ioom chjoowi'. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' je'  
tuaa cwiiche<sup>n</sup> tmaa<sup>n</sup> seitiuu welo chiuu chiuu nnts'aayom. Xe<sup>n</sup> ñequii'che<sup>n</sup>  
cwil'ueena yuu na nla'cuee'na jom cha na nnda nntyquiina jom ee joona maxje<sup>n</sup>  
nntyquiina jom manda yuscu scoom'm jo' juu na wi' ts'om jom. Aa xe<sup>n</sup> matso  
ti'wee:

--Je' yati nntjom' lquee<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> jo' jolei<sup>n</sup> joona' nntjoom'na' cwii xuu  
lquee<sup>n</sup> ndo' cwii xuu jolei<sup>n</sup>. Aa mayuu' jla'tjoom'na jo' je'. Tei<sup>n</sup>ncoo majuuti  
scatsa<sup>n</sup> na tyquiajndyeena nnoom na nleixuee chom na cwjeii'ñê nda ñ'e<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>  
majuutina' tyquia nda'na nnoom, ee na nty'iaana na tintycwiina', cwiluena nnom:

--Aa re tsa<sup>n</sup>lco je' nntsa' nda' cwii ts'iaa<sup>n</sup>.

--Aa ya --matsoom-- na cwe' na nmei<sup>n</sup> nnts'aa ts'iaa<sup>n</sup>. Matjaa<sup>n</sup> je', majo' yuu



na s'aajñee<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> mañe'naa<sup>n</sup> jo' jo' na cwjeii'ñê lquee<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>  
ṭajndaa, jnḍa tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo' jo' manty'iaa'yaa<sup>n</sup> cajndaa jo' jo',  
yum'aa<sup>n</sup>chee<sup>n</sup>, toq<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> ty'ioom, ndo' scatsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> ndo'chee<sup>n</sup> jaantycwii jo'  
jaaco. Ndo' matyquii je' caxjaa<sup>n</sup> x'ee<sup>n</sup>, jnḍa mawjaa ts'oq<sup>n</sup> na nntseicue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>  
caxjaa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, matso caxjaa<sup>n</sup>:

--Xx' --matsoom-- ca'ndii' re tintseicue' ja ee 'u sa' ya ñ'e<sup>n</sup>ndyô xe<sup>n</sup> na  
jndyo' nato, ñ'e<sup>n</sup> ntyquee<sup>n</sup> tyquiaa' jo' xcwe catscaa na nntyquiaayâ ndo'  
xee<sup>n</sup> na nchii ljo' sa' 'ñee<sup>n</sup> ntyjii 'ñee<sup>n</sup> jâ nndaa nlquii jo', xe<sup>n</sup> mandyo  
ntyquee<sup>n</sup> ee jooa majnḍatina chjoowi' na mat'ma<sup>n</sup>ndyetina, ndo' jâ je'  
ñe'jndoo'â. Saa jndei ndya' neii<sup>n</sup>yâ na ljo' sa', jo' chii je' 'u catsu'  
jâ nl'aayâ ts'iaa<sup>n</sup> na nntsa'.

--Aa ya. Jndei ndya' neii<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> je' na ljo' mana tsoo ti'ñee<sup>n</sup>. To'  
ntyquee<sup>n</sup> ndo' mati cancjaa<sup>n</sup> na majndyete lquee<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> jolei<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup>  
wa'ljoo wandye ñ'e<sup>n</sup> ntyquee<sup>n</sup>, mati manmeii<sup>n</sup>. Cha'tso jo' ntyja nl'ayana  
ntmaa<sup>n</sup>, mei<sup>n</sup> cwe' sca'ñee<sup>n</sup> ti'ntycwii jo' mandyue, cha'tso jndaa l'ana.  
Teixuee je' lcwi ti'ñee<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ndya' ya mawacatyee<sup>n</sup> cwii tmaa<sup>n</sup> lquee<sup>n</sup>  
ñ'e<sup>n</sup> cwii tmaa<sup>n</sup> jolei<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Jndei ndya' neii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na ljo' nl'a cancjaa<sup>n</sup>. Aa  
xe<sup>n</sup> matuee' ts'a<sup>n</sup> tjacanty'iaa' je', jñom nquii welo, matsoom:

--Cjaanty'iaa' ts'a<sup>n</sup> ¿aa jnḍa s'aa ti'tsa<sup>n</sup>lco s'aa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> ljoo'? Matja  
cwii mosoom'm, matso:

--Aa re tsa<sup>n</sup>lco, ndi' mato nquii welo ¿aa jnḍa sa' 'ii?

--Ja' mayawaa. Matja nquii welo tjacanty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.

--Uta re tsa<sup>n</sup>lco --matsoom-- cwa xe<sup>n</sup> mayuu' jnda' mas'andyu'.

--Ja' xe<sup>n</sup> cwe' laa'ti' quits'aa --matsoom-- quia na nntseitiuu na nnts'aya  
chjoo ts'iaa<sup>n</sup>.

--Majo' manty'ia --matso welo-- aa xe<sup>n</sup> ñecuaa. Nty'iaa' welo na xe<sup>n</sup>  
tyquioo' na xe<sup>n</sup> s'añe ti'tsa<sup>n</sup>lco, tyquioo' na mayuu' na ndaa nnts'aa<sup>n</sup> ee  
sca'ñee<sup>n</sup> ma'mo<sup>n</sup>na' na t'ntycwiina' nlcona' ndo' juuna' cha'xje<sup>n</sup> a waana'a, jo'  
chii ljeii<sup>n</sup> na jnda' s'añe ti'tsa<sup>n</sup>lco'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, jo' luaa' je' seitioom chiuu  
nnts'aayom xe<sup>n</sup> yati seitioom je' nnc'ua ti'tsa<sup>n</sup>lco cwita<sup>n</sup> jndaa nnoom'm cwii  
xuu nna<sup>n</sup>. T'ma<sup>n</sup> na ljo' ñequio scoom'm, matsoom:

--Je' 'u wela, ¿aa nchii yati nnc'ua ti'tsa<sup>n</sup>lco 'naa<sup>n</sup>ya luaa' jo' nnoom'm  
cwii xuu nna<sup>n</sup>? Majuu xuee na nnc'uaa<sup>n</sup> ndo' maquia jo' ndyoyñ'oom tsiom na  
nlcwaa'yaa chquiaa nna<sup>n</sup> 'ndaa.

--Aa xe<sup>n</sup> ya --matso wela'ñee<sup>n</sup>-- xee<sup>n</sup> na ljo'a catsu' nnoom. Matso je' nquii  
ti'wee, matsoom:

--Je' re tsa<sup>n</sup>lco wja' nnc'ua'ya' sa 'u, --matsoom-- jee<sup>n</sup> tata'na<sup>n</sup> nna<sup>n</sup> ljo  
chquiaa nlcwaa'a, wja' nnc'ua'ya' cwita<sup>n</sup> jndaa --matsoom-- jee<sup>n</sup> ndya' ya cwii  
ta<sup>n</sup> jndaa ljei waa ljoo' --matsoom-- jo' nnc'ua'ya'.

--Aa ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>-- na cwe' na jo', cwe' na cjaca'mo<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> yuu  
waana'a.

--Maje'ndyo wjaa ts'a<sup>n</sup> --matso nquii ti'wee--. Matyquiana cwii xjo nnoom xjo  
ts'oom jo' ncha l'uu mayuu' na xjo, tyquiana cwii wacha wacha ts'oom jo',  
tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> ndya' tixje<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> n'oom mei<sup>n</sup>ntyjee', ñequii' n'oom na

nquiee. Yuu m'aa<sup>n</sup>chee<sup>n</sup> nnc'uaa<sup>n</sup> jo' ndo' tquiana je' cwii tsqui' nnoom. Matso  
ti'wee nnoom:

--Jom' xe<sup>n</sup> nndyo' xee<sup>n</sup> jndā xee<sup>n</sup> jndā t'ua', xe<sup>n</sup> na nndyo' mantya  
nndyo'ñ'oom', nntyjeendyu' jo' cwii we ndyee ts'ō tsiom 'ndaa nndyo'ñ'oom  
nlcwaa'a chquiaa cachi --matsoom.

--Aa ya. Jndei ndya' chjoo' ts'om ti'ñee<sup>n</sup> tjantyjaa' je' scoom'm jom  
manty'iaa' na jee<sup>n</sup> ndya' chjoo' ts'oom mei<sup>n</sup>ntyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> yoche<sup>n</sup> na cwiwijndaa' na  
wjaa ts'a<sup>n</sup> jaca'mō<sup>n</sup> yuu wja<sup>n</sup>. Matso scoom'm nnoom.

--¿Chiuu na jee<sup>n</sup> chjoo' ts'om'? matsoom:

--Aa chiuuti chjoo' ts'ōō<sup>n</sup> canty'iaa' cwe' xjo ts'oom ñ'e<sup>n</sup> wacha ts'oom  
chiuu nnts'aayo nnc'uaaya ja tiquits'aa ts'iaa<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> wacha ts'oom ñ'e<sup>n</sup> xjo  
ts'oom.

--'Ndii' --matso scoom'm-- cja' xje<sup>n</sup> nncjō na nncjōca'ndi chquiaa  
xe<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jo' ja mantyjii chiuu nntsa'yu' tinty'ue' --matsoom--. Xee<sup>n</sup> nndaā  
nntseicuee' tsotyā ja quia jo' 'u nndaā nla'cuee'na 'u, saā xee<sup>n</sup> ti'ndaā  
l'ana ñ'e<sup>n</sup>ndyo' ja quia jo' mati 'u.

--Aa ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>. Jndei ndya' nei<sup>n</sup>e<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> je'. Tja cwii ts'a<sup>n</sup> na  
tjaca'mō<sup>n</sup> yuu waa jndaā'ñee<sup>n</sup>, ts'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> mantya lwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. To'ya ti'ñee<sup>n</sup>  
na matseicwaañē xjo ts'oom'ñee<sup>n</sup> mana tjaa'ñena' nta<sup>n</sup> jo' manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>  
maje'ndyo' nntom jo' mei<sup>n</sup> cwe' n'oom xocandaā nntyjee jo' na nchaā tāā jo'  
mati wacha ts'oom'ñee<sup>n</sup> toō<sup>n</sup>ō<sup>n</sup> matseicwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo' cwii ts'oom tyquie na  
mei<sup>n</sup>ntyjee' jo' jo' mana tom jo', maxe<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup> chiuu ya mana tjawacatyee<sup>n</sup>

tɔɔ<sup>n</sup>ɔ<sup>n</sup> ty'ioom xcwe na jndɔ jaanjoom'm na maty'ioom jo' jo' ndo' tuee'  
scoom'm na tjaca'ndii chquiaa na nlcwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na cwitsjoom. Jndɔ tuee' scoom'm  
matso scoom'm nnoom:

--¿Chiuu 'u s'aya na jee<sup>n</sup> ndya' chjoo' ts'om'?

--Aa chiuuti chjoo' ts'ɔɔ<sup>n</sup> canty'iaa' xjo ts'oomwaa' nta<sup>n</sup> jndɔ  
tjaa'ñena' la' ti'ndɔɔ nnc'uaa, mati wachawaa' tja'na<sup>n</sup> chiuuya.

--Jom' ca'ndii' nmei<sup>n</sup> --matso scoom'm-- candyo' nlcwa'.

--Jom' aa ja maxje<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> na nlcwaa'a tiñe'jndɔ'a jee<sup>n</sup> ndya'  
matseiloo'ndyɔ na nmei<sup>n</sup>.

--Ca'ndii' nmei<sup>n</sup> --matso scoom'm-- candyo' nndɔɔ'a xque<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> jndɔ ndo'  
--matsoom-- ja mantyjii chiuu nluu yuu na nncja'ñ'oom' tsiom mei<sup>n</sup>chiuuche<sup>n</sup> 'u  
maxje<sup>n</sup> tsiom nncue'ñ'oom' na m'aa<sup>n</sup> tsotyɔ xee<sup>n</sup> yuu' na jo' tjoñê. Aa  
mayuu' neii<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> na ljo tcwaa<sup>n</sup> cwii we chquiaa jnd tyondo' scoom'm  
xquee<sup>n</sup>, cwe ljo' je' mana tsom cjoo' nc'ee scoom'm na neii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na mando' scoom'm  
xquee<sup>n</sup>. Mayo tsom, lcwee<sup>n</sup>, jndɔ jaamaa<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndo' lcwee<sup>n</sup>. Quia ljeii<sup>n</sup> cha'waa  
jndɔɔ na t'mɔ<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na nnc'uaa<sup>n</sup> cha'waa jndɔɔ'ñee<sup>n</sup> jndɔ t'ua, ndya' yuu  
mei<sup>n</sup>ndyuaa nato na ñety'e nn'a<sup>n</sup> na ñetyjeendye tsiom ndya' t'ma<sup>n</sup> cwii tmaa<sup>n</sup>  
tsiom mawacatyee<sup>n</sup>, ndo' mamei<sup>n</sup>ndyuaa cwii tmaa<sup>n</sup> lque<sup>n</sup>. Aa maxje<sup>n</sup> macwe' ljo'  
je', matso scoom'm:

--Canty'iaa' je' jom' nmei<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na jndɔ tuii je' jom', xe<sup>n</sup> na nncja'

nntsa' xu' tsiom ñequio cwii tsque<sup>n</sup> nncja'ñ'oom' cha na nnty'iaa' tsotyɔ na  
mayuu' na ts'iaa<sup>n</sup> sa'. Aa matsoom. Jndei ndya' neii<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> je' tyom'aa<sup>n</sup> jo'

aa xe6 jndā tmaa<sup>n</sup> je' tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ljeii je' nquii ti'xee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na mawja<sup>n</sup> matso  
ti'xee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ndāā nn'a<sup>n</sup> na m'a<sup>n</sup> jo' jo'.

--Canty'ia'yo' cwa xe<sup>n</sup> mayuu' ndya' mas'añe ti'tsa<sup>n</sup>lco, la'ñe<sup>n</sup> mañoom,  
xom' mawaa tsiom, 'uta --matsoom-- cwa xe6 mayuu' mas'añe ti'm'aa<sup>n</sup> tyjeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup>  
je' matso welo nnoom:

--¿Chiuu waa re tsa<sup>n</sup>lco aa ya ts'iaa<sup>n</sup> tja'?

--aa ya --matsoom-- jom' luaa je' na nlcwa' chquiaa cachi, luaa cwii tsque<sup>n</sup>  
laa seicjaa l'oo jee<sup>n</sup> ndya' jndā teijndyaya.

--Ji jola --matso wela--. Cwa xe<sup>n</sup> mayuu' ndya' mas'andyu' re tsa<sup>n</sup>lco.

--Jom' xe<sup>n</sup> laa'ti' c'a<sup>n</sup> ja --matsoom-- quia m'aa<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> nntsa<sup>n</sup>ntjom ja na  
nnts'aaya chjoo ts'iaa<sup>n</sup>. Nmeii<sup>n</sup> je' matso ti'tsa<sup>n</sup>lco nnoom.

--Aa majo' manty'ia --matso welo nnoom-- cwa xe<sup>n</sup> mayuu' mas'andyu' re. Aa  
xe<sup>n</sup> ñecuaa --matsoom-- je'a cwajndye'ya' --matsoom-- nnty'iaa cwaa<sup>n</sup> nntsa<sup>n</sup>  
nnda' ts'iaa<sup>n</sup>.

--Aa ya --matso ti'tsa<sup>n</sup>lco-- ya re --matsoom-- je' xe<sup>n</sup> mayuu' xe<sup>n</sup>  
nncwajndaya. Cwe' ljo' je' tyola'tiuuna cwaa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> nnts'aannaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>  
tjañjoom' n'omna je'. Matso welo nnom scoom'm.

--Je'a ti'tsa<sup>n</sup>lcom'aa<sup>n</sup> je' matseitiuu tsei'x'ii na ndii' ts'oo juuna'  
nncjaacuona' ts'om cwii jnda wii na waa luaa' --matsoom-- juuna' nncjacuona'  
luaa' jo' nncjacwji' ti'tsa<sup>n</sup>lcom'aa<sup>n</sup>, xee<sup>n</sup> ti'ndāā nncwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> la' ljoo' mana  
nntyquii canduu ñjomndye ljoo' jom.

--Ya --matso wela-- mayuu', matso welo nnoom.

--Aa re nncja'cwjii'ya' sa 'u cwii tsei'x'ii 'na<sup>n</sup>ya na tju'na' ljoo' ts'om  
jnda ljoo' xe<sup>n</sup> ti'ndaa nncwji' ts'a<sup>n</sup> juuna' jo' chii je' nncja'cwjii'ya'na' sa  
'u.

--¿Aa yuu'a cwiluena. Jndei ndya' chjoo' ts'oom mei<sup>n</sup>ntyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' ndo'  
ndii' scoom'm na ljo', matso scoom'm:

--'Ndi' 'ndii' --matsoom-- tinty'ue', nam'a<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> cwil'ueena yuu na  
nla'cuee'na 'u saa xondaa nl'ana --matsoom.

--Cja' --matsoom-- canty'iaa' chiuu nl'ayoona ñ'e<sup>n</sup>ndyu'. Tja ti'ñee<sup>n</sup> je',  
cwe' ljo' je' jnda<sup>n</sup> tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo' jo' tjalui'njoom ts'om jnda'ñee<sup>n</sup>& yuu m'aa<sup>n</sup>chee<sup>n</sup>  
nncuoo<sup>n</sup> jo' ndya'a tei<sup>n</sup>ncoondye canduu ñjomndye ndo' ñjomndye calcaa, teinom  
cwii catscaajnda chjoo je'. Ndo' ti'ñee<sup>n</sup> je' mamaty'ioom mei<sup>n</sup>ntyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> 'ndyoo  
jndaa'ñee<sup>n</sup> je', matso catscaajnda:

--¿Chiuu sa 'u re mmpa na maty'ioo'?

--Aa re --matsoom-- maty'ioo ee ljoo tju'na' cwii tsei'x'ii 'naa<sup>n</sup> ti'wee  
xe<sup>n</sup>ya, saa ja je' --matsoom-- nntyjii tja'na<sup>n</sup> chiuuya nncuoo ljoo ee canduu  
manty'ia ñjom.

--Mayuu' re --matso catscajnda--. Ca'ndii' tincju'ndyu' ljoo ee ljoo xe<sup>n</sup>  
mayuu' mana nnc'io'. saa tinc'oom' ñ'omtiuu ja jo nntseina<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup> na  
matsa<sup>n</sup>ntjom ja. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' je' jnda<sup>n</sup> na teinom je' catscaajnda'ñee<sup>n</sup> jo'  
na matso ti'ñee<sup>n</sup>:

--Je'a --matsoom-- xe<sup>n</sup> ya ndoo' ntyjii na xe<sup>n</sup> jnda' nndaa na nlui'  
tsei'x'ii 'naa<sup>n</sup> ti'wee xe<sup>n</sup>ya --matsoom je'-- ndoo' ntyjii jnda' xoc'io. Tja

je' catscaa jnda'ñee<sup>n</sup> -matsoom nnom tsa<sup>n</sup> matsa'ntjom, matsoom:

--¿Aa re sa --matsoom-- je' ljoo' ljeiya cwii ts'a<sup>n</sup> na s'aa ya ñ'e<sup>n</sup>ndyoo  
quia na na ñejñoom nato, tyquiaa<sup>n</sup> xcwe tsei caxo na tyquiaa na  
cwinquio'nn'a<sup>n</sup> we nn'a<sup>n</sup> jaaa na cwitjeii'na' jo' ti'nc'iaaya, ndo' ti'm'aa<sup>n</sup>  
tiooml'uaa<sup>n</sup> na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ndo' tyquiaa<sup>n</sup> xcwe tsei caxo na nlquee<sup>n</sup> tyquiaaya ndo'  
je' jom ljoo' maty'ioom tja'na<sup>n</sup> chiuuya nncuoo<sup>n</sup> ljoo'ñe jo' na mawax'ee<sup>n</sup>  
noo<sup>n</sup> aa ati'nty'ia cwii tsei'x'ii na tju' ts'a<sup>n</sup> ljooñe tsei'x'ii 'naa<sup>n</sup>  
ti'xee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Ndo' ta'na<sup>n</sup> chiuuya na nncuoo<sup>n</sup> ndo' mayuu' ljooñe canty'ia'yo'  
canduu ñjondye mandá jaa na ya na ñjomndyo ljoo.

--Aa ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>-- maje'ndyo nl'aya jomta ti'nc'iaaya.

Matyquee<sup>n</sup>ñê cha'tso calcaa na ñjomndye jo' jo' calcanda ndo' calcaa na  
mantma<sup>n</sup>ndye, matsoom:

--¿Ñee<sup>n</sup> 'o re seijomna' teinom aa ti'nty'iaa' cwii tsei'x'ii na tju'na  
ljooñe? Tsei'x'ii s'om cajaan, matseitiuu maxje<sup>n</sup> 'o re ee 'o tijoom canty'ia'yo'  
na cwe' nnty'ia'che<sup>n</sup>yo' cwii 'na<sup>n</sup> na ndyocue na chjoo chjoo caxuee, jaa na  
ñe'jndoo'a ñ'e<sup>n</sup>ndyo' maxje<sup>n</sup> maje'ndyo nnt'uaaya mei<sup>n</sup> ticaliuuya aa nchii  
'na<sup>n</sup> na nntseicwjee jaa.

--Aa mayuu sa --cwilue ti'ñee<sup>n</sup>-- já maxje<sup>n</sup> ti'canty'iaayâ jo'.

--Ticaliuu ¿Aa jnda ndyuyendyoo squiaa? --matso tsa<sup>n</sup>matsa'ntjom.

--Aa jaa xe<sup>n</sup> mantyjati luaa cwiluena na jndyendyo jaa na ñjomndyo ljoo.

--Cwa sa --matsoom-- que<sup>n</sup>'ya'yo' cwenta ¿aa jnda macha'tsondyo jnda  
mam'aa<sup>n</sup> tmaa<sup>n</sup>ndyoo ljooñe? matsoom.

--Candu'yo' sa 'o jom' ti'm'aa<sup>n</sup> ñes'aati' ya ñ'e<sup>n</sup>ndyo quia na ñejñoom nato ndo' je' je' cwa nl'aa na wi'ndyo ñ'e<sup>n</sup>ñê ndo' jom jnda s'aa<sup>n</sup> ya ñ'e<sup>n</sup>ndyo xcwe tsei caxo na nlquee<sup>n</sup> jo', meib na chjoo chjoo tyquiaa quia jo' na jndyendyo, saa canty'a'yo' jom tioml'uaa<sup>n</sup> ti' na cwitjeii' jaa.

--Aa ya sa --cwilue calcaa nt'omche<sup>n</sup> jâ maxje<sup>n</sup> mayuu'che<sup>n</sup> ti'nty'iaayâ.

--Aa ya ndo' cwii je' ti'ñee<sup>n</sup> ti'catscaa jnda'ñee<sup>n</sup> matsoom:

--Jom sa ja mandâ manty'ia ti'catscaa che jom ticañ'ee<sup>n</sup>. Aa mayuu' to'na tyol'ueena jom mayuu' jom ticañ'ee<sup>n</sup>. Tja ts'a<sup>n</sup> je' yuu na m'aa<sup>n</sup> ndo' na manquiuna yuu mac'ee<sup>n</sup> je'.

--Ja' cwa xje<sup>n</sup> cwa c'oo we c'oocal'uee jom. maty'e na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jnda tyquiena jo' jo' cwinty'iana jom, taleiconoom maxje<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> na nnconom taleiconoom maxje<sup>n</sup> mandâ na njomchee<sup>n</sup> yuu na m'aa<sup>n</sup>, cwiluena noom:

--¿Chiuu sa 'u ja ljoo' jomta waa jaa ndo' 'u chiuu tinndo' na nncja'?

--Aa chiuu nnts'aa sa 'o nncjo --matsoom-- ja jndeiche<sup>n</sup> ndya' maco' cwii 'na<sup>n</sup> njom tsia ticaljeii ljo'la' sa 'o, jee<sup>n</sup> ndya' caxuee jndyocue ts'om jndaawaa --matsoom-- ja je' na ñe'jndo'a --matsoom-- majndeiiito tjocat'uila' mana teityu'la' xtyo'a, ndo' je' na nntsei'a la' taleicateii'a sa 'o -- matsoom-- jo' na jee<sup>n</sup> ndya' maquiina'a tsia na njom la', je' xe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> chiuu cwiya ntyjii xe<sup>n</sup> mana nnc'io nnts'aa laa.

--Ja' aa ndya'yuu', quia jo' xe<sup>n</sup> 'u t'uii' tsei'x'ii 'naa<sup>n</sup> ti' na s'aa ya ñ'e<sup>n</sup>ndyoo quia na ñejñoom nato. Je' jom' ljoo' m'aa<sup>n</sup> maty'ioom. Quia jo' xe<sup>n</sup> 'u tyqui' juuna' cwa cjaa, --matsoom-- nnty'iaa chiuu nntso tsa<sup>n</sup>matsa<sup>n</sup>ntjom



jaa. Mat'uena jom ty'eñ'omnc'aa'ndyena jom, xe<sup>n</sup> nchaa l'uu ñe'cja<sup>n</sup> na chjoo'

ts'oom ticaljeii<sup>n</sup> chiuu ntjoom jnda tyquiena cwiluena:

--Aa ndi' ti'm'aa<sup>n</sup> 'ii njomna' tsiaa'ti'.

--'Uta --matso tsa<sup>n</sup> matsa<sup>n</sup>ntjom-- quia jo' áaa mayuu' na 'u re?

--Aa ja --matsoom-- ticaljeii ljo' na<sup>n</sup> la' tyquia<sup>n</sup> ndo' je' na nntsei'a

la' jnda' taleicanteii'a sa 'u.

--Aa xe<sup>n</sup> ya --matso tsa<sup>n</sup> matsa<sup>n</sup>ntjom seixua<sup>n</sup> je' ti' na mei<sup>n</sup>ntyjee' 'ndyoo

jndaa jo' jo' tsa<sup>n</sup>lco 'naa<sup>n</sup> ti'wee'ñee<sup>n</sup> matsoom:

--Aa mmpa je' tseicjeendyu' cat'uii' ti'm'aa<sup>n</sup>ñe' ti'm'aa<sup>n</sup> njomna' tsiaa'ti'.

--Aa ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>. Jnda t'uee<sup>n</sup> catscaa jnda chjoo'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--¿Je' chiuu nnts'aayo jom?

--Chiuu nntsayu' tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>'a cata<sup>n</sup> jom cha cwjii'la' tsia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.

--Ji jola' --matsoom-- jnda' nntseicua<sup>n</sup>'a ti'm'aa<sup>n</sup>.

--Aa xe<sup>n</sup> tseicue' tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>'a tja'na<sup>n</sup> chiuu ya nl'aa, ya 'u t'ma<sup>n</sup> ya sa'

ñ'e<sup>n</sup>ndyo<sup>n</sup> quia na jndyo' nato ndo' cwe' na nncue' tsa6m'aa<sup>n</sup> je' na jee<sup>n</sup> ndya'

chjoo'ñ'oo<sup>n</sup>, tseicue' tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>'e tja'na<sup>n</sup> chiuuya.

--Aa ya matjei'ñoomñê luaxa, mataa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tsiaa' ti'ñee<sup>n</sup>. Mayuu' tjeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>  
tsei'x'ii.

--Je' jom' luaa nntsa' --matso tsa<sup>n</sup> matsa<sup>n</sup>ntjom calcaanda'ñee<sup>n</sup>:

--Xee<sup>n</sup> jnda tue' nato na wja' chii nnto' je' na nnty'iaa' tsei'x'iiwaa je'

nntseinoo<sup>n</sup> juuna' tye<sup>n</sup> canchje' juuna'. Ee xee<sup>n</sup> na nnty'iaa' tsei'x'iiwaa'

mats'ia<sup>n</sup> jo' nlui'nomna' mana wjaana' jawana' ndye taxonda<sup>n</sup> nnt'uii'na<sup>n</sup> jo'

chii nchii manty'ia' juuna' quia jo' je' xee<sup>n</sup> jndā tue' je' majndeiito catio'  
juuna' ts'ō ti'wee xe<sup>n</sup> tye<sup>n</sup> caty'iom' juuna' cha mana nnt'uii'na' ts'om  
ts'ōō<sup>n</sup> ndo' xee<sup>n</sup> nntsoom quuiaa' nnty'iaa juuna' tiñequiaa' na cwe' n'mō<sup>n</sup>  
juuna' ee mana nluii'na' l'ō' wjaana' ndo' xje<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nla'cuee'na 'u.

--Aa ya --matso ti'tsa<sup>n</sup>lco'ñee<sup>n</sup> je'. Tjaa<sup>n</sup> je' jndā tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' xcwe nato  
na wja<sup>n</sup> seitioom je' jee<sup>n</sup> ndya' ntjei<sup>n</sup>ndyō chiuu tinty'iaya tseix'iiwaa aa  
mayuu' na juuna' laa, aa nchii cwiiche<sup>n</sup> laa aa s'aancuee<sup>n</sup> na nntseinōō<sup>n</sup>ō<sup>n</sup>  
nl'ōō<sup>n</sup> na nnty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> ndo' maljui'nnom tsei'x'iiñee<sup>n</sup> tjana'. Yuuche<sup>n</sup> jna<sup>n</sup>  
cwii cachi chjoo jndyo cat'uiiyoo' jo' manty'iaa'yoo' na caxuee wjaa jo' matsoom  
nnom cachi chjoo:

--Jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> sa 'u cachi chjoo --matsoom-- quiaa' tsei'x'iiwaa' ja tsei'x'ii  
'na<sup>n</sup>ya la' ja ti'cjanjoom' s'aa na manty'iaayala' jo' na ljuui'la' l'ōō tjala'.

--Aa ya -matso cachi chjoo-- Cwa 'u re --matsoom-- ñnequia nna<sup>n</sup> re ee 'u  
t'ma<sup>n</sup> ya sa' ñ'e<sup>n</sup>ndyō quia na ñejndyo' nato xcwe caxti na tyqui mati ja  
tyquiaaya jo' chii je' nnts'aaya ñ'e<sup>n</sup>ndyu' luaa nna<sup>n</sup> cjha'ñ'oom' we' na  
je'a tantseinōō<sup>n</sup> l'ō' na nnty'iaa'na' xee<sup>n</sup> jndā tue' tye<sup>n</sup> catio' juuna'  
ts'om ts'ō ti'wee xe<sup>n</sup> cha na nndaā nnt'uii'na' ts'om ts'ōō<sup>n</sup>.

--Aa ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>. Chiuti ljeii<sup>n</sup> je' na tati'canty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> juuna'  
tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je', matso welo noom:

--¿Aa ya re tsa<sup>n</sup>lco ts'iaa<sup>n</sup> tja'?

--Aa ya --matsoom.

--Quiaa' nnty'iaa nna<sup>n</sup>, yujo' mei<sup>n</sup>ntyjee' ca'mō<sup>n</sup>nna<sup>n</sup>. Tyquiaa welo

ts'oo<sup>n</sup> mayuu' mana t'uui'na' ts'oo<sup>n</sup> matsoom:

--Cwa xe<sup>n</sup> mayuu' xe<sup>n</sup> mas'andyu' re tsa<sup>n</sup>lco.

--Ja' xe<sup>n</sup> cwe' laa'ti' quits'aa --matsoom-- quia na nntsa<sup>n</sup>ntjomya ts'a<sup>n</sup> ja  
ljo' ts'iaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na waa xe<sup>n</sup> cwe' laa'ti' c'a<sup>n</sup>.

--Aa majo' manty'ia --matso ti'wee-- je' --matsoom-- ñecuaa cwajndye'ya'  
nnty'iaa chiuu nluiyuu --matsoom-- cwaa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> nleijndaa' na nntsa'ti' ee ja  
ljoo maxje<sup>n</sup> niom chjoo chjoo ts'iaa<sup>n</sup> --matsoom-- ljo'tindyo na maca<sup>n</sup>na' na  
nnts'aaya ts'a<sup>n</sup> quia na ju'na' na wanaa<sup>n</sup>.

--Aa ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>. T'ma<sup>n</sup>na je' ñequio scoom'm na nncjaac'oom  
ti'ñee<sup>n</sup> cwii caso. Aa mayuu' tsoom nnom tsa<sup>n</sup>lco tsoom:

--Aa re tsa<sup>n</sup>lco --matsoom-- je' ndyo' --matsoom-- ja'c'oom'ya' sa cwii  
casoxquie tsmā<sup>n</sup>a na xe<sup>n</sup> quiwa'ljo<sup>o</sup> juuyoo' m'aa<sup>n</sup>yoo' tiom na waa ljoo'  
--matsoom-- mantyji' tiom'ñee<sup>n</sup> tiom na t'ma<sup>n</sup> jo' ñjom casoxquie'ñee<sup>n</sup>  
jac'oom'ya' jom --matsoom-- ee matseitiuu je' na tsala'caandyoyaa --matsoom--  
cwe' na juuyoo' jowa'ljo<sup>o</sup> ee ja na jnda<sup>n</sup> tyquiendyo<sup>o</sup> tancuii na nncjoca.

--Aa ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>. Mantyja je' tjantyjaa' scoom'm jom matso scoom'm  
nnoom:

--¿Yuu wja'? Ndo' jom je' maxje<sup>n</sup> cwe' seiyu'toom, jom seitoom na mayuu'  
caso jo' jaac'oom matsoom nnom scoom'm:

--Aa ndi' matso 'ii tsotye' na joc'o<sup>n</sup>ya casoxquie na quiljoom,  
tsala'caandyoyayâ ñ'e<sup>n</sup>ñê ee na mei<sup>n</sup> tancuii na jaca<sup>n</sup> 'ii jo' chii juuyoo'  
jaljoom.

--Jijola --matso scoom'm nnoom--. Canty'ia' xe<sup>n</sup> ñe'cala'cuee'na 'u luaa'  
tsondyo --mtso yuscu'ñee<sup>n</sup>-- ndo' tioya jo' mei<sup>n</sup> ndyenqui<sup>oo</sup> streiwo jo'  
mei<sup>n</sup> ndyencj<sup>oo</sup> ndo' frenom jo' mei<sup>n</sup> cwii nomtyjo, matsoom. Frenom na too'  
'ndyooyoo'. Je' luaa nntsa' --matsoom-- Cwitj<sup>oo</sup>che<sup>n</sup> na nncue' catseitsei<sup>n</sup> xe<sup>n</sup>  
na tyowe'ñoom'ya' 'ndyoots'atiom tseitsei<sup>n</sup> mantyji' yuuyoo' mantyja nnc'oyoo'  
--matsoom-- ndo' c'ua' cwii ts'oom nch'io na cwe' ya ya xje<sup>n</sup> l'o' --matsoom--  
cwe' ya ya xje<sup>n</sup> na tco ndo' cwe' ya ya xje<sup>n</sup> na jaa' nchii na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' jaa'  
cha na cjeendyu' xe<sup>n</sup> na jnda tyjee'ñoomyoo' na maty'ia' na ñe'cwincje'yoo'  
tiom matseicwa' ts'oom nch'io xque<sup>n</sup>yoo' xe<sup>n</sup> jnda tioonneyoo' macja'noom' catio'  
ñecwiindii' xe<sup>n</sup> na nncwe'jaa<sup>n</sup>'che<sup>n</sup> n'ndii'.

--Aa ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>. Tjaa<sup>n</sup> je' mantyjee<sup>n</sup> je' chiuu nnts'aayom jnda  
tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' 'ndyoo ts'atiom'ñee<sup>n</sup> chii seitsei<sup>n</sup> je' ñejom seitsei<sup>n</sup> maseixuaa  
casoxquie ndya' tyquia mantyja t'oyoo' seitseinnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na jnda we jnda  
teinndyoo'yoo' na jnda ndyee seitsei<sup>n</sup> mana ljeii<sup>n</sup> ljuinomyoo' ndya' jndei  
ndyoyoo' na manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> jnda' cwe' nncwinomntyjayoo' tiom, jndei ndya'  
macaty'uee<sup>n</sup>. Aa quia tyjee'ñoomyoo' 'ndyoots'atiom mal'ueyoo' yuu na  
nncwincje'yoo' masetyjooñê cwii ts'oomnch'io xque<sup>n</sup>yoo' matioonneyoo' jnda  
tioonneyoo' jo' to' streiwo cwiwa'ntyjana', mati tio ñ'e<sup>n</sup> frenom na too'  
'ndyooyoo' tjanoom tyquiaa<sup>n</sup> ts'oom nch'io ñecwii ndii' seitioom tioya'ñee<sup>n</sup>,  
mati casoxquie'ñee<sup>n</sup> taa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> xque<sup>n</sup>yoo' na tyoñquiaa<sup>n</sup> ts'oom nch'io, cwe' ljo'  
jnda je' tei'cjom casoxquie'ñee<sup>n</sup> je' ya tue'ñ'oom juuyoo' na m'aa<sup>n</sup> ti'  
xee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> che<sup>n</sup> ndya' maquiina' xque<sup>n</sup> ti'wee ñ'e<sup>n</sup> jo' nquii

scoom'm jo'. Aa xe<sup>n</sup> matso ti'wee'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Je'a re tsa<sup>n</sup>lco --matsoom-- xe<sup>n</sup> cja'ca'ndii'nnda' casoxquiem'aa<sup>n</sup> ja xe<sup>n</sup>  
taxonda<sup>aa</sup> jee<sup>n</sup> ndya' wii'a jee<sup>n</sup> ndya' maquiina xquia<sup>aa</sup><sup>n</sup> tycu ty'oom ja  
cja'ca'ndii' yoo'm'aa<sup>n</sup> na waa tiom je' xe<sup>n</sup> tacatsaa matjannda' ti'ñee<sup>n</sup>  
tjaljoom casoxquie'ñee<sup>n</sup> je' jndei ndya' s'añê tyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je'. Matso  
ti'wee'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Uta cwa xe<sup>6</sup> jnda' masa'ndyu' re tsa<sup>n</sup>lco.

--Jom' xe<sup>n</sup> cwelaa'ti' quits'aa --matsoom-- quia na nntsa<sup>n</sup>ntjom ts'a<sup>n</sup> ja na  
joc'o<sup>n</sup>ya cwii quioo' tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> cwe' laa'ti' c'a<sup>n</sup> --matsoom-- tic'a<sup>n</sup> na  
choo chjoo waa ñjee<sup>n</sup> ñjee<sup>n</sup>ndyo --matsoom.

Nts'aa meii<sup>n</sup> je' macaty'uee<sup>n</sup>.

--Aa jo' majo' manty'ia --matso ti'wee'ñee<sup>n</sup> nnoom-- xe<sup>n</sup> mas'andyu' re  
tsa<sup>n</sup>lco.

--Jom' xe<sup>n</sup> cwe'laa'ti' quits'aa --matsoom. Xe<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> nty'iaa' ti'wee xje<sup>n</sup>  
ta'na<sup>n</sup> chiuu cwiya je'. Ndo' xuee na cwii tyom'aa<sup>n</sup>ti' ti'tsa<sup>n</sup>lco 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo'  
wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> waa cwii w'aa chjoo na ñequieena cwindana cwe' na mañecwii t'uii  
w'aa'ñee<sup>n</sup> yuu na watsoo ti'wee xee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> tijom xe<sup>n</sup> na nlcwi ti'wee matseicua<sup>n</sup>  
nomjnaa<sup>n</sup> ee xe<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> s'aana' na chjoo' ts'oom ee maty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> tyquioo' jnda'  
s'añe ti'ñee<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> nncjañ'oonti' nomjnaa<sup>n</sup> ndo' jom ti'ñe'nquiaa<sup>n</sup> nomjnaa<sup>n</sup> na  
cjaa 'ñ'e<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> jo' chii seitoom na maxje<sup>n</sup> nntseicue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> cha na  
nnda<sup>aa</sup> nljoo'ñe jnaa<sup>n</sup> nam'aa<sup>n</sup> aa xe<sup>n</sup> tijom xje<sup>n</sup> na nlcwee<sup>n</sup> matseixua<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup>  
matsom:

--Nomjndaa Rosalinda ¿aa ndi' m'aa<sup>n</sup>?

--Ndi' m'aa<sup>n</sup>ya ta --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>. Tijom xje<sup>n</sup> na nlcwee<sup>n</sup> tiwii tsjom na ljo' m'aa<sup>n</sup> ñequii' na matseicua<sup>n</sup> nomjnaa<sup>n</sup> ee xe<sup>n</sup> jndā tyquia na chjoo' trs'oom mati je' ti'ñee<sup>n</sup> jndā ljeii<sup>n</sup> na matseijndeei scoom'm maxje<sup>n</sup> jom s'añê nnda'ti tue'ntyjō cwii xuee je' matso ti'welo'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Je' re tsa<sup>n</sup>lco xje<sup>n</sup> nncja'c'oom' nnda' cwii catscuxquie --matsoom-- na m'aa<sup>n</sup> jo jndāā jee<sup>n</sup> ndya' mach'eeyoo' nata' ndo' je' ndyoyoo' ljoo nnty'iaa aa na njndaāyoo' oo aa na ñec'oomyayoo' ljoo na waa w'aa.

--Aa ya --matso ti'ñee<sup>n</sup> mxe<sup>n</sup> jom cwe' seiyu'toom ee na ntyjee<sup>n</sup> na quioo' catscu meii<sup>n</sup> na t'maa<sup>n</sup>ñe catscu sāā xe<sup>n</sup> jom ntyjee<sup>n</sup> nndaā nncjaañ'oom ts'a<sup>n</sup>, tjantyjaa' je' scoom'm jom matso scoom'm nnoom:

--¿Ljo' quioo' ja'c'oom' matso tsotyā?

--Aa ndi' matsoom na catscu xquie 'ii jōc'ō<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndya' mach'eeyoo' nata' na m'aa<sup>n</sup>yoo' jndāā jo' chii ndyoyoo' tsjoom.

--'Uta luaa' --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>-- luaa' tsondyō luaa' canty'iaa'che<sup>n</sup> xje<sup>n</sup> nla'cuee'na 'u.

--¿Aa ndya' yuu' --matsoom.

--Sāā ca'ndii' cja' majo'ti cha'xje<sup>n</sup> na tja'c'oom' caso majo'ti c'ua' ts'oom nch'io ee catscuxquiem'aa<sup>n</sup> quii'tiom njomyoo' luaa' tsondyō --matsoom-- Xee<sup>n</sup> jndā nnty'iaa' xe<sup>n</sup> na nncue' 'ndyoo ts'tiom yuu na ñjomyoo' nntseijndeei catscuxquie na ñecalui'uoo' mantyji' juuyoo' nlquiiyoo' 'u, mantyja camei<sup>n</sup> ts'oom xque<sup>n</sup>yoo'.

--Aa ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>. Mayuu' tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> seixua<sup>n</sup> catscu majndyonom  
catscuxquie'ñee<sup>n</sup> mal'ueyoo' yuu na nlui'yoo' na nlquii yoo' jom maseityjooñê  
ts'oom nch'io xque<sup>n</sup> catscuxquie ndya' jndei matseixuaayoo' tioonneyoo' to'yoo'  
matseicantyeen'ñeyoo' jnda chii ya jndyñ'oomti' jom je' teicjoomti' xtyoo'm  
mana jndyoñ'oomti' jom je' ljoti' jom tyjee'ti' na waa w'aa, matso welo:

--'Uta cwa xe<sup>n</sup> mayuu' jnda' mas'andyu' re tsa<sup>n</sup>lco.

--Xe<sup>n</sup> cwe' laa'ti' c'o<sup>n</sup> --matsoom-- quia waa nntsa<sup>n</sup>ntjom ts'a<sup>n</sup> ja  
joc'o<sup>n</sup>ya cwii quioo' tsemi<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>.

--Aa jo' manty'ia --matso welo'ñee<sup>n</sup>-- Saa xe<sup>n</sup> ñecuaa --matsoom--  
cja'ca'ndii'nnda' catscuxquiem'aa<sup>n</sup> ee ja jee<sup>n</sup> ndya' wii'a ljoo --matsoom.

Chiuuti ljo' majoona jnda cho'na s'aa ti'ñee<sup>n</sup> tjaca'ndiinnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>  
catscuxquie'ñee<sup>n</sup> ñequii'che<sup>n</sup> cwil'ueena yuu na nla'cuee'na jom. cha xondaã  
nncjañ'oom ndana aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' je' tyom'aa<sup>n</sup> tyom'aa<sup>n</sup> je', tue'ntyjo  
cwiiche<sup>n</sup> xuee majo'ti matso ti'wee nnoom jnaa<sup>n</sup>:

--¿Aa ndi' m'aa<sup>n</sup> nomjndaa Rosalinda?

--Ndi'm'aa<sup>n</sup>ya ta --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>.

Aa xe<sup>n</sup> ti'wee'ñee<sup>n</sup> jnda s'aana' na choo' ts'oom tacaljeii<sup>n</sup> chiuu cwii  
nnts'ayom. Matso yuscu'ñee<sup>n</sup> seineii<sup>n</sup> ñequio saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na ñe'wendyena matsoom:

--Je' s'aya --matsoom-- je' ndyeyu nntsjoõ njom' ¿Aa ndya' mayuu'che<sup>n</sup> na  
jnda tjawee' ts'om' ja? ¿Aa nchii 'iocha nlei' cwiiche<sup>n</sup> yuuscu na  
nei<sup>n</sup>ncoo'ñeti? ¿Aa nchii 'iocha nntseituu' na ja ticuee' na ya? ¿Aa nchii  
nntseituu' cwiiche<sup>n</sup> yuscu yati?

--Jee<sup>n</sup> tic'oom'na' jo' --mtso ti'ñee<sup>n</sup>-- ja 'u scuya mandā 'u jndā  
seitiuuya na nluii scuya tja'na<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> 'u jndā tjawee' ts'oo<sup>n</sup>ya,  
jo' chii ja tajom ca'ndiya 'u ee 'u je' t'ma<sup>n</sup> matei'jndei' ja xee<sup>n</sup> na nchii 'u  
je' ja jndā ty'iō jo' chii ja je' xe<sup>n</sup> taxoca'ndiya 'u.

--Aa ya --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>-- je' matseitiuu nntsaaya wa'  
nntsacajndoo'yaya tso'ndyo' ndo' ja na nluii'a na jō xonquiaa tsotyā na jō  
áa tinndoo' je' tijom xe<sup>n</sup> na nlcwee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> jom matseicua<sup>n</sup> ja? ndo' je' na  
nluii'a na jō mana nntseicua'a tsondyō ndo' nntseicua'a tsotyā.

--Ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>-- ja xoca'ndiya 'u cwe' na xe<sup>n</sup> 'u ñecwii jndā  
seitiuu' nnda'ti.

--Ja --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>-- na maxje<sup>n</sup> jndā seitiuu na maxje<sup>n</sup> 'u s'aya ta'na<sup>n</sup>  
ñee<sup>n</sup> cwiiya nntseintycwii' ja l'ō' 'u mandā tsotyā tiñe'nquiaa<sup>n</sup> saa  
tja'na<sup>n</sup> chiuuya ja jndā tjawee'a ts'oo<sup>n</sup> 'u --matso yuscu'ñee<sup>n</sup> nnoom.

--Aa xe<sup>n</sup> ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>-- nntsaa --matsoom-- nntsacajndoo'a tsondyō.

--Majo' na matsjōō --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>-- jo' chii je' luaa nl'aa --matsoom  
nnom saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>-- je' cja'cal'ue' cwii waso na canchii' ndo' na mat'ma<sup>n</sup>.

--Aa ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>. Tjaa<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>jom ticaljee<sup>n</sup> chiuu. Jndā  
tyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> matso scoom'm:

--Je' camaa<sup>n</sup>ndyu' nna<sup>n</sup>! tmaa<sup>n</sup>ñe nna<sup>n</sup>! jndā chii tyuee'ñê nna<sup>n</sup>! ljuu'  
ljuu'. Matso ysucu'ñee<sup>n</sup>:

--Quiaa' nna<sup>n</sup>! ljoo nntiōō nna<sup>n</sup>! cjoo' mei<sup>n</sup>sa. To' yuscu'ñee<sup>n</sup>  
tyotseit'uee<sup>n</sup> ndaa jnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, tyootseit'uee<sup>n</sup> ndaa jnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jndā tuee' xcwee'



waso'ñee<sup>n</sup> matioom ndaa jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ndo' quia na tcwa<sup>n</sup>nnda' je' welo'ñee<sup>n</sup> matoom:

--Jom' je' ¿Aa ntyji' chiuu --matsoom nnom saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>-- na luaa mats'aa? je'

ndaa jnaa<sup>n</sup>'a luaa nnc'ona' xe<sup>n</sup> na nntseicuaa tsotyā ja.

--¿Aa ndya'yuu' --matso ti'ñee<sup>n</sup>-- ¿aa ndya' nndaā?

--Jom' nndaā --matso yuscu'ñee<sup>n</sup> nnty'ia'che<sup>n</sup>' nndo' xe<sup>n</sup> na nntseixua<sup>n</sup> ja

taxoc'o ndaa jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> luaa nnc'ona' cha na nnty'iaa aa ya. Aa mayuu' jnda na

tuee' xcwee' waso maseixuaannda' ti'wee'ñee<sup>n</sup> jnda jawijaa<sup>n</sup> jo' matso ti'wee:

--¿Aa ndi'm'aa<sup>n</sup>' nomjndaa Rosalinda?

--Ndi'm'aa<sup>n</sup>'ya ta --matso ndaa jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, cjee t'o ndaa jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, matsoom:

--Ndo' je' xe<sup>n</sup> nndaā nl'aa na nluii'a je' xe<sup>n</sup> tsatoo<sup>n</sup>ya --matsoom--

ta'na<sup>n</sup> chiuu cwiya.

--Aa ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>. Cwe' ljo' je' tjawijaa<sup>n</sup>'ti too' waso'ñee<sup>n</sup> tiom

ndaa jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, malcwi welo matsoom:

--¿Aa ndi' m'aa<sup>n</sup>' nomjndaa Rosalinda?

--Ndi'm'aa<sup>n</sup>'ya ta --matso waso'ñee<sup>n</sup> t'ona'.

--Ja' ya je' cjaaya --matsoom. Mana ljuina ty'ena je'. matso yuscu'ñee<sup>n</sup>:

--Je' ja jo mei<sup>n</sup> na lia, mandā liaa na cwā tjana<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>cwii ticjocho --

matsoom-- je' ja na nnaa<sup>n</sup>'ya mana nntseicua'a tsotyā ndo' nntseicua'a tsondyo

ndo' ñequio ndye ncjoō cha'tsondyena ee joona nla'wjeena ndo' la'cuee'na ja.

--Aa ya.

--Jo' chii ja matsjoō njom' xee<sup>n</sup> na ñe'cwii jnda seitiuu' je' yoche<sup>n</sup> na

tyots'aa na ljo' ñe<sup>n</sup>ndyena tyots'aa wi' joona ndyeyu catsu' xee<sup>n</sup> na maxje<sup>n</sup>

nl'ue' cwiiche<sup>n</sup>.

--Jom' jee<sup>n</sup> tic'oom'na' ja maxje<sup>n</sup> mantyjati 'u na jnda<sub>u</sub> tjawee' ts'oo<sup>n</sup>.

--Aa ya --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>. Mana ty'ena jnda<sub>u</sub> teijndye 'oona jnda<sub>u</sub> teijndye 'oona je' tijom xe<sup>n</sup> na nlcwi ti'wee matsoom:

--¿Aa ndi'm'aa<sup>ni</sup> nomjndaa Rosalinda?

--Ndi'm'aa<sup>ni</sup>ya ta, jnda<sub>u</sub> tuee<sup>ni</sup>che<sup>n</sup> tajndeei cwii maw'o<sub>u</sub> nomjnaa<sup>n</sup> jo' 'ñom.

Chiuu ti ljo' cwe' ndaa jna<sup>ni</sup>ñee<sup>n</sup> jo' jnda<sub>u</sub> tjantycwii na jndeei jo'

tjantyquiee' jo', tuee'ntyjo<sub>u</sub> na cwii seixuanna<sup>ni</sup>a<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> mana tati'nda<sub>u</sub>

saa<sub>u</sub> joona jnda<sub>u</sub> teijndye 'oona nato ndya' teityquia 'oona chii lcwii ti'wee

je' tjacanty'iaa<sup>ni</sup>a<sup>n</sup> matsoom:

--Chiuu na tatic'o<sub>u</sub> nomjndaa aa nchii jnda<sub>u</sub> seicuee' ti'm'aa<sup>ni</sup> jom. Ee mati jom jnda<sub>u</sub> s'aana' na chjoo' ts'oom ee manty'iaa<sup>ni</sup>a<sup>n</sup> na s'añe ti'ñee<sup>n</sup>, tjanty'iaa<sup>ni</sup>a<sup>n</sup>. Tja yuu cwii c'oom chii matsoom nnom scoom'm matsoom:

--Ja' je' cwa jnda<sub>u</sub> tja nomndaaya --matsoom-- canty'iaa' je' jnda<sub>u</sub> tjañ'oom ti'm'aa<sup>ni</sup> jom.

--¿Chiuu nl'aayo<sub>u</sub>? --matso wela.

--Aa chiuu nl'ayo<sub>u</sub> je' jaantyjo<sub>u</sub>.

--¿Aa ljo' ñ'e<sup>n</sup> jaantyjo<sub>u</sub>?

--Na maje'ndyo teityquia 'oona yati ñ'e<sup>n</sup> jndye wjaaya jo' maje'ndo nlquie'ntyjo<sub>u</sub> joona, ñ'e<sup>n</sup> xuljo<sub>u</sub>.

--Aa ya --matso wela. Mayuu' majla'jndaa'ndyena maty'ena. Tyque<sup>n</sup> jndye ndya' jndeei. Taque<sup>n</sup> yuscu'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Je' 'u s'aya --matsoom-- je' canty'ia' mandyontyjo tsotyā ñ'e<sup>n</sup>  
tsondyoya, --matsoom-- sãa je' ndyeyu matsjoo njom' áaa mayuu'che<sup>n</sup> na  
jndã seitiuu' na xe<sup>n</sup> mandã ja scu'? Aa nchii 'iocha nncjaawee' ts'om' cwiiche<sup>n</sup>  
cha'xje<sup>n</sup> na matsjoo njom' ee je' na nquiontyjona na<sup>n</sup>nquiaa<sup>n</sup>'a mana  
nlacuee'na ja ndo' mati 'u, jo' na nquiontyjona xonquiana ja na jo ndo'  
cantlya na xocjolcwa'a ñ'e<sup>n</sup>ndyena jo' na nla'cuae'na ja sãa jna<sup>n</sup>' 'u.

--Jee<sup>n</sup> tic'oom'na' ja xe<sup>n</sup> cantyjati na jndã seitiuu ntyjati jo'.

--Aa ya --matso yuscu'ñee<sup>n</sup> quia jo' xe<sup>n</sup> na nndaã nnts'aa nntseicwja  
joona.

--Aa xe<sup>n</sup> ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>.

Aa mayuu' jndã teijndye nquiona je' jndã ljeii yuscu'ñee<sup>n</sup> na jndã  
nquiowicandyoona, matso yuscu'ñee<sup>n</sup>:

--Jom' je' luaa nl'aa 'u cja'mei<sup>n</sup>tyjee' luaa' s'aa yuscu'ñee<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> cwii  
ts'om jom cwii ts'oom t'ma<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ntyjee' ts'oom'ñee<sup>n</sup> ts'oom na ñequii' tjaa<sup>n</sup>  
juuna' ndo' yuscu'ñee<sup>n</sup> je' tjaa<sup>n</sup> luaa' je' nty'iaa'a ti'ñee<sup>n</sup> je' na majo'ti  
ts'oom jom s'aana' quia na tyjee'cañoom xuljo'ñee<sup>n</sup> s'aana' cwajndii  
jleichuuñena' n'oom jo' jo' sãa joona maxje<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup> jo' tjoomna ee na ljo'  
tuii. Matso yuscu'ñee<sup>n</sup>:

--Mandi' matsjoo ta'na<sup>n</sup> chiuu ya nl'ana. Matso welo:

--Sãa luaa' mawa'na<sup>n</sup>'a na 'u nomjndaaya Rosalinda ñequio sa' sãa xe<sup>n</sup>  
ñecuaa --matsoom-- catsa'yo' nnty'iaa cwaa<sup>n</sup>nti na nl'a'ti'yo' je' xe<sup>n</sup>  
jolcwa'to jndã teijndya --matsoom.

Tja'na<sup>n</sup> chiuu cwii ya, mayuu' mana ty'ena je'. Yuscu'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> cwii ñ'oom ti'c'oo<sup>n</sup> na ju' n'oom joona. Saa ti'wee'ñee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> jnda ljeii<sup>n</sup> na maxje<sup>n</sup> joona jo' ty'eelcwee'na cwe' ljo' je'. Matso yuscu'ñee<sup>n</sup>:

--Je'a cjaann<sup>n</sup>daa'a, je' jnda ty'ena jnda tyqui<sup>n</sup>ena waa w'aayâ jee<sup>n</sup> ndya' nty'iaa'ndyu' --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>-- xee<sup>n</sup> na n'ndii' ja xee<sup>n</sup> jnda squiaaya wawa' ndo' nncjaawee' ts'om' cwiiche<sup>n</sup> yuscu. Quia ljo' ntyji' ja xe<sup>n</sup> nntseicu'a 'u.

--Jee<sup>n</sup> tic'oom'na' --matso ti'ñee<sup>n</sup>-- ja xe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> ntyjati na jnda seitiuuya maxje<sup>n</sup> ntyjati jo'.

--Aa ya --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>. Mats'ia jo' taque<sup>n</sup>nda' yuscu'ñee<sup>n</sup> ljeii<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup> ndii' matsoom:

--Je'a jnda mamatseijndaa'ñe tsoty<sup>n</sup> na mandyonnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> tsondyo ¿Je' chiuu matsei'tiuu'? ¿Aa matsei'tiuu' na n'ndii' ja? ¿Ndo' aa cha'xje<sup>n</sup> ñ'oom na jnda tsjoo?

--Ja cha'xje<sup>n</sup> ñ'oom jnda seitiuu ñecwii.

--Aa ya --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Je' ndyo tsoty<sup>n</sup> ñequio catscuxquie na quicaljoom juuyoo' ndyoljoom ndo' luaa'a tsondyo la' ndo' tio na ljoom jo' luaa' jo' ndyenqui<sup>n</sup>oo, mei<sup>n</sup>chiuuche<sup>n</sup> je' la'cwjeena jaa nty'ia'che<sup>n</sup>'. Saa ca'ndii' ja mantyjii chiuu nl'aayo<sup>n</sup>.

--Aa ya --matso ti'ñee<sup>n</sup> je'-- ja cha'xje<sup>n</sup> na jnda seitiuu mantyjati jo'.

--Ya --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>-- xee<sup>n</sup> yuu' na ñecwii jnda seitiuu' nchii na 'iocha nlcwe' ts'om'.

--Ta'na<sup>n</sup> --matso ti'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> matso yuscu je':

--Nnts'aa na ñequi'che<sup>n</sup> n'oom nioom m'aa<sup>n</sup> cantyja na nquiona tja'na<sup>n</sup>  
chiuuya nnda<sup>a</sup> nncwi'nomna.

--Aa ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>. Mayuu' jnda<sup>a</sup> ljeii yuscu'ñee<sup>n</sup> na jnda<sup>a</sup>  
nquiowicandyoona maseicwaque<sup>n</sup>ñê s'aa<sup>n</sup> je' n'oom nioom ndya' jndye n'oom nioom.

Maxje<sup>n</sup> tja'na chiuu wiiya, cwi'oocaticwii'ndyena catscuxquie quia yaya  
cwijañjomna' lua'nomyoo' matseixuaayoo'. Aa xe<sup>n</sup> cwe' manty'iaa' tyquia je'  
ti'wee ljo cwii casaa'luii ndya' nei<sup>n</sup>ncoo' ndaa tsaayoo' wendyeyoo'  
ntyjondyeyoo' ts'o cwii ts'oom mei<sup>n</sup>ntyjee' cjoo' tsjo'ty'a, matsoom:

--Quioo' na ntyjondye la'ñe<sup>n</sup> --matsoom-- luaa' maxje<sup>n</sup> ntyjii nomjndaa, xe<sup>n</sup>  
ñecuaa nomjndaa Rosalinda --matsoom-- cja'to' jndei ndya' scundyu' --matsoom--  
saa nty'iaa'ndyu' xee<sup>n</sup> na nnda<sup>a</sup> nnts'aa na nnquie'ntyjo 'u, quia jo'  
nncwa'na<sup>n</sup> tsotye' mei<sup>n</sup>chiuuche<sup>n</sup> nntseicwja 'o wendyo' nntseicwja 'o, saa  
je' xe<sup>n</sup> ñecuaa --matsoom-- ta'na<sup>n</sup> chiuu cwiiya cwe' manco yuscu'ñee<sup>n</sup> na ljo'  
matsoom. Jnda<sup>a</sup> mats'ia<sup>n</sup> jo' ljeii<sup>n</sup> jnda<sup>a</sup>che<sup>n</sup> lcwe' tsotye<sup>n</sup>.

--Je'a --matsoom-- cjaanndaa'a je' ya jnda<sup>a</sup> lcwee'na tja ti'wee jnda<sup>a</sup>  
tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na waaw'aa maxje<sup>n</sup> ti'caljoya ts'oom, matso yuscu'ñee<sup>n</sup> nnoom je':

--Canty'iaa' je' cwiiiche<sup>n</sup> na jnda<sup>a</sup> mamatseitiuu tsoty<sup>a</sup>, je' mañoom ñequio  
casoxquie ndo' ti'wee'ñee<sup>n</sup> mayuu' na jo' jnda<sup>a</sup> teijndaa' jnda<sup>a</sup> tioom tio  
casoxquie na quiljoom jo' jo' tsondyee yuscu'ñee<sup>n</sup>, jo' casoxquie'ñee<sup>n</sup> matioom  
tio casoxquie'ñee<sup>n</sup> matjaljoom juuyoo' to<sup>n</sup>o<sup>n</sup> na wja<sup>n</sup> ndo' taque<sup>n</sup>  
yuscu'ñee<sup>n</sup> matsoom:

--Je'a mandyonnda' tsotyā. Teityquia 'oona saā yuscu'ñee<sup>n</sup> mantyjee<sup>n</sup> na  
jnda<sub>̄</sub> mawjaa tsotyee<sup>n</sup>, matsoom:

--Je' mandyonda' tsotyā ñequio casoxquie na quinljoom.

--¿Aa ndya' yuu'? --matso ti'ñee<sup>n</sup>--. Jndei ndya' macaty'uee<sup>n</sup>.

--Canty'iaa'che<sup>n</sup> je' na xje<sup>n</sup> la'cwjeena jaa --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>-- Saā  
cha'xje<sup>n</sup> na matsjoo njom' --matsoom-- ¿aa ñe'cwii jnda<sub>̄</sub> seitiuu'?

--Ja ñe'cwii jnda<sub>̄</sub> seitiuu ¿Macanda<sub>̄</sub> 'u ticaliuu aa nchii 'iocha nljei'  
cwiiche<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> nlui sa'?

--Ja tja'na<sup>n</sup> --matsoom-- majo' chii ja nntseicua'a tsotyā ñ'e<sup>n</sup> tsondyo  
je' na nntseicwja<sub>̄</sub> joona --matsoom-- je' na nntseicwja<sub>̄</sub> joona tja'na chiuuya ee  
je' nla'cwjeena jaa.

--Ja --matso ti'ñee<sup>n</sup>-- xje<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> cha'xje<sup>n</sup> na jnda<sub>̄</sub> seitiuu mantyjati jo'.

--Aa ya. Ljeii yuscu'ñee<sup>n</sup> jnda<sub>̄</sub> teicandyoo' casoxquie mas'aana' ñequii'  
ntiom ntyja na wjaa casoxquie'ñee<sup>n</sup> cwii we tiom'ñee<sup>n</sup> teincje' casoxquie  
nt'omche<sup>n</sup> mandyeti ndo' na quii' ntiom jo' chiuu cwii nl'aayoona s'aana' je'  
cwii tsjo'ty'a cjoo' tsjo'ty'a'ñee<sup>n</sup> ljo cwii ts'oom scachjoo ndya' nei<sup>n</sup>ncoo'  
ty'ioo jo' jo' ntyjondye we cantu' cwii catu'sma<sup>n</sup> ndo' cwii catu' lquiinchii',  
catu'lquiicanchii'ñee<sup>n</sup> jo' yuscu scuu' ti'ñee<sup>n</sup> ndo' catu' sma<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> jo' nquii  
saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo' saā manque<sup>n</sup> mach'ee<sup>n</sup> na ljo' mach'eena' jona juu yuscu scuu'  
ti'ñee<sup>n</sup> manty'iaa' tyquia ti'wee na ljo' matsoom:

--Je' --matsoom-- la'ñee<sup>n</sup> ntyjondye we cantu' nch'u mei<sup>n</sup>chiuuche<sup>n</sup> luaa'  
matsoom xe<sup>n</sup> nomjndaa ñequio saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, saā xe<sup>n</sup> ñecuaa leii --matsoom--

cja'to' jee<sup>n</sup> ndya' scundyu' ma'ndii' ja ma'ndii' tsotye' ñ'e<sup>n</sup> tso'ndyo' ya xe<sup>n</sup>  
na jla'quiena 'u jo' ti'ca'ndii' je' ti'cja' xe<sup>n</sup> na 'ndaandyu'. Saa  
yuscu'ñee<sup>n</sup> cwe' mancoom xe<sup>n</sup> seitioom, matsoom nnom saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>:

--Ca'ndii' ljo' nntsa' ljo' calue na<sup>m</sup>'a<sup>n</sup>' xe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> chiuuya ja je' xe<sup>n</sup>  
mana jo ñ'e<sup>n</sup>ndyu'.

--Aa ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>--. Quia na ljeii<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> lcwe' tsotyee<sup>n</sup> tja tsotyee<sup>n</sup>  
mati joona mana ty'ecuena mana ty'eca'nnda'na matsoom:

--Je'a ntyjati na taa luaa mei<sup>n</sup>chiuuche<sup>n</sup> ja maxje<sup>n</sup> xocaljoya ts'om tsotyā  
ñ'e<sup>n</sup> tsondyo canty'iaa'che<sup>n</sup>' maxje<sup>n</sup> nnquiontyjo nnda'na mats'ia jo' ljeii  
yuscu'ñee<sup>n</sup> na jnda<sup>n</sup> macwiwijndaa' na 'oonnda'na ñ'e<sup>n</sup> catscu xquie, je'  
catscuxquie'ñee<sup>n</sup> juuyoo' jla'tiuuna na xe<sup>n</sup> je' wjaayoo' meii<sup>n</sup> niom ntiom  
nncwinndii'ñeyoo' ntiom mayuu' seijndaa'ñee<sup>n</sup> ti'welo'ñee<sup>n</sup> na wja ñ'e<sup>n</sup>  
catscuxquie, matso yuscu'ñee<sup>n</sup>:

--Canty'iaa' je' matseijndaa'ñe tsotyā na nndyonnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> catscu xquie  
tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> saa<sup>n</sup> je' je' je' mana nntseicwja<sup>n</sup> joona cha'xje<sup>n</sup> ñ'oom jnda<sup>n</sup>  
tsjoo<sup>n</sup> njom' xee<sup>n</sup> mayuu'che<sup>n</sup> na jnda<sup>n</sup> seitiiu' na ja scu' jo' chii je' ma'ndii  
joona 'u mats'aa na tsotyā ee 'u wi' ts'oo<sup>n</sup>ya na s'aya 'u.

--Ja'a --matso ti'ñee<sup>n</sup>-- maxje<sup>n</sup> mantyjati 'u na jnda<sup>n</sup> seitiiu na nluii  
scuya. Jo' chii mei<sup>n</sup>chiuuche<sup>n</sup> na wi' teinoo<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> na tjo na jndeiina'  
tjontyjo naxe<sup>n</sup>'.

--Aa mayuu' --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>-- mati ja majo' na wi' ts'oo<sup>n</sup>ya 'u. Aa ya  
--matso yuscu'ñee<sup>n</sup>-- xee<sup>n</sup> yuu' na ljo' je'a mandyo tsotyā ñ'e<sup>n</sup> catscu xquie

tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jndei<sup>n</sup> ndya' jndei<sup>n</sup> manquina maje' n<sup>n</sup>quie'ntyjona jaa, saa  
ca'ndii' --matsoom-- ja mantyjii chiuu nnts'aa. Jnda tyquiena cwii joo je'  
nnty'iaa' yuscu'ñee<sup>n</sup> jnda teinndyoo' tsotype<sup>n</sup> mas'aa<sup>n</sup> je' na waa cwii jndaa  
je' ndya' t'ma<sup>n</sup> jndaa waa ndo' na tmei<sup>n</sup>na' cantyja na s'aa<sup>n</sup> na waana' jo' 'oona  
jaatyjee<sup>n</sup> jndaa'ñee<sup>n</sup> 'oowi'ty'ioo'na ya jaacwii jo' jo' waa cha'wijom nato  
jnda teindyoo' tsotype<sup>n</sup> matua tsotype<sup>n</sup> jo' ñ'e<sup>n</sup> catscu xquie matsoom:

--Canty'iaa' je' jnda mandyo tsotyā ndo' je' manquie'ntyjoo<sup>n</sup> jaa ndo'  
xe<sup>n</sup> jnda tyquie'ntyjoo<sup>n</sup> jaa mana nncwjaā maxe<sup>n</sup> wendyoo nla'cwjeena maxe<sup>n</sup>  
t'ana chiuuya saa na maje'ndyo ja mantyjii chiuu nnts'aa cha'xje<sup>n</sup> ñ'oom jnda  
tsjoo njom' je' je' na nntseicwja joona.

--Aa ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>--. Aa mayuu' mana jnda tuee' catscu xquie'ñee<sup>n</sup>  
xcwe ts'om jndaa mana ntjom jndaa'ñee<sup>n</sup> mana tjachuuna' joona, joona mana  
tjana. Matso yuscu'ñee<sup>n</sup> je':

--Je'a cjaaya --matsoom-- je' ta'na<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> cwiiya nntseiw'ii ja ndo' 'u je'  
ja tsotyā ñ'e<sup>n</sup> tsondyo jnda seicwja joona ñ'e<sup>n</sup> ndyencjoo ñ'e<sup>n</sup>  
ndyenqui<sup>oo</sup> mantyjati luaandyo mana n'ndiya w'aya ndo' man'ndiya tsjomya je'  
mana joya mandā na 'u s'aya.

--Ya --matso ti'ñee<sup>n</sup>--. Ty'ena jnda tyquiena je' cwii jo ndo' ti'ñee<sup>n</sup> xe<sup>n</sup>  
na teiyo jnaa<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tsjom'm xe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>jom taljeii<sup>n</sup> yuu jo' tati'tsei'noo<sup>n</sup>'o<sup>n</sup>  
yuu jo' ty'eyoona jnda tei'ty'ioo'na tuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> cwii joo waa cwii tsui'  
mei<sup>n</sup>ntyjee' cwii ts'oom lua'nja<sup>n</sup> 'ndyoo tsui'ñee<sup>n</sup>, mei<sup>n</sup>ntyjee' ts'oom  
lua'nja<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> jo' na matsoom nnom scoom'm:



--Je'a scuya ljoow cwindo' jol'ua ljo' nantyquie na nlcwaa'a ee ja jee^n

ndya' ñe'jndo'a ndo' mati scoom'm ñe'jndo' jo' na matso scoom'm.

--Aa ya. Tjaa^n je' tjal'uee^n chquiaa. Ljo'tindyo na nlcwa'na ee na maxje^n

mei^n jom ticaljeii^n yuu wjayom ee jnda tsuu' ts'oom yuu tsjom'm yuu wa^n'a^n juu

ti'ñee^n maxje^n na teiyo jnaa^n tacaljeii^n yuu cwii wjaayom jo' yoche^n na tjaa^n

jo' jo' je' tue^n'e^n cwii joo waa xuee na macoco ts'a^n aa xe^n cwilue na^n'ñee^n na

catsjomñê na cjawacatyee^n na nlcwaa^n'a^n ndo' c'om ljo'tindyo na cwiwena

ndatei^n ljo'tindyo na cwila'jndaa'ndyena cwe' ljo' toq^n'o^n je' tcwaa^n'a^n

tjawacatyee^n mei^n'sa, to'toom seijnom manty'iaa^n'a^n m'aa^n jnoom jo' jo' tsuu'

ts'oom na 'ñee^n scoom'm ndo' jnda cha'na cwii ñequiee xueeche^n je' tjañjoom'

ts'oom cwa scoom' manda ñee^n ndo' naxe^n'tyee^n na tjaa^n jnda na 'ñee^n

scoom'm 'ndyoo tsui'ñee^n, ndo' scoom' jo' tjaljo nacjoo' ts'oom

lua'nja^n'ñee^n na mei^ndoo' jom tjaljo scoom'm jo' jo' ndo' tuee' cwii

scunntom na tjac'oom ndaatio ts'om tsui'ñee^n scunntom'ñee^n mayuu'che^n na

toom'ñê, ndo' yuscu scuu' ti'ñee^n jndei ndya' scuu' ts'om canchii'ñe ndya'

scuu' ts'om tuee' scunntom'ñee^n je' tjaljui'njoom ts'om tsui'ñee^n ndyeyu

ntyjo nnoom ts'om tsui'ñee^n matso scuuntom:

--Xuu' --matsoom-- cwa jndeiiche^n ndya' scuu' ts'oq^n ja --matsoom-- ndo'

ja tsuu scunntom ja cwilue nn'a^n ndo' luaa' ndya' scuu' ts'oq^n manty'ia. Ja'

--matsoom-- ljo' ch'eena' ja ñ'e^n ljoomeii^n tsjoo na maleiñ'oom ñ'e^n xjombale

tmeii^n'e^n tsjo' jo' mana tma^n' xjombale mati tsjoo'ñee^n tmeii^n'e^n jo' nomtyuaa

mana tjaa^n, matsoom:

--Je'a --matsoom-- jō nl'uā s'aya --matsoom-- ee ja cwa jndeiiche<sup>n</sup> ndya'  
scuu' ts'oō<sup>n</sup>ya. Nchaa l'uu noom'm na cwa yuscu'ñee<sup>n</sup> ljo jndā jnaa<sup>n</sup> na mawja<sup>n</sup>  
je' ndo' taque<sup>n</sup> je' na teincoo yuscu'ñee<sup>n</sup> jom matso yuscu'ñee<sup>n</sup> noom:

--Leii --matsoom-- calcwee' cwa jee<sup>n</sup> ndya' ñe'c'oom sa' --matsoom-- xee<sup>n</sup> na  
ñe'c'oom sa' ljoo candyo' nncwa'ljoo'ya' cjoo' ts'oom waañee<sup>n</sup>. Jndei ndya'  
jnaa<sup>n</sup> scunntom quia ljeii<sup>n</sup> cwa yuscu'ñee<sup>n</sup> jndei ndya' scuu' ts'om ljo xque<sup>n</sup>  
ts'oom'ñee<sup>n</sup> ndo' jom nchaa yuu' na jom. Aa xe6 tjaljotoom jo' matso yuscu'ñee<sup>n</sup>  
nnoom:

--Ee ja je' jndā ñequiee 'om xuee tja s'aya na mei<sup>n</sup>ndō'a jom tjal'uee<sup>n</sup> na  
nlcwaa'â ndo' ja je' jndei ndya' ñe'jndō'a jo' chii je' jōya jonl'uā na  
nlcwaa'a --matsoom-- xee<sup>n</sup> na nncwjee' s'aya, nntsoom njom' chiuu ts'iaa<sup>n</sup> na  
jee<sup>n</sup> ndya' ntoomndyu' catsu' chiuuti ntoomndyō ndo' teiyo 'ndii' ja, je' jndā  
seicooñe ñe'quioom' ja na ju'na teiyo 'ndii' ja ljoo.

--Aa ya --matso scunntom'ñee<sup>n</sup>--. Tja je' yuscu'ñee<sup>n</sup>mayuu' naxe<sup>n</sup>tyee<sup>n</sup>  
jndā na tjaa<sup>n</sup> je' 'ñee<sup>n</sup> scunntom'ñee<sup>n</sup> jo' jo'. Matuee' ti'ñee<sup>n</sup> matsoom:

--Jijola --matsoom ¿Aa 'u scuya na ndi'm'aa<sup>n</sup> ljoo?

--Aa chiuuti ja. Matso scunntom'ñee<sup>n</sup>.

--¿Chiuu ts'iaa<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> ndya' ntoomndyu'? nchaa l'uu luaa' wa' tsuu quia  
na 'ndiya 'u cwa nchii jndā ñejnda' naju' luaa nndyo m'aa<sup>n</sup> ndaa.

--Aa chiuu nnts'aa nnda --matsoom-- na ju'na' jee<sup>n</sup> ndya' ncjoo --matsoom--  
ta'na<sup>n</sup> xapo ndo' na teiyo wa'ljoo ljoo na 'ndii' ja mandā tja' je' jndā  
seicooñe ñe'quioom' ja ljooñe --matsoom.

--Jijola --matsoom-- mati ja matso ti'nee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndya' ti'cjaanjoom' s'aa  
jee<sup>n</sup> ndya' yo tjo je'a candyo'cue' ñecuaa yati ljo' nl'aa nei<sup>n</sup> --matsoom--  
cjaa je' nluii nnda' xuee ljoo na ma'cooya ñecuaa maxe<sup>n</sup> ñecuaa cwe' na luaa'  
jnda' s'aana'.

--Aa ya --matso scunntom'ñee<sup>n</sup>. Jndyocuee<sup>n</sup> je' ts'loom tjañ'oom yuscu'ñee<sup>n</sup>  
meii<sup>n</sup> na chjoochjoo ncjoom'm na manty'iaa<sup>n</sup> ntoomñe na ju' ntyjee<sup>n</sup> scoom'm  
nei<sup>n</sup> ncoo'ñee<sup>n</sup>, scuu' ts'om aa xe<sup>n</sup> tja scunntom'ñee<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> ñê jnda' tue<sup>n</sup> e<sup>n</sup> je'  
cwii joo waa' ts'a<sup>n</sup> cwe' tcaa<sup>n</sup> waa' ts'a<sup>n</sup> yuu na s'aa<sup>n</sup> xuee t'maa<sup>n</sup> xuee s'aa  
tyom'aa<sup>n</sup> jnoom tyom'aa<sup>n</sup> na tocoom ñ'e<sup>n</sup> scunntom'ñee<sup>n</sup>, jnda' je' xcwe na m'aa<sup>n</sup>  
jnoom jo' jo' ndo' tuee' na mayuu'che<sup>n</sup> na scoom'm yuscu na scuu' ts'om tuee' na  
cwe' tjatseijnoom je' ñ'e<sup>n</sup> ñê quia ljeii<sup>n</sup> tuee' yuscu'ñee<sup>n</sup> ndo' naju'  
wajna<sup>n</sup> a<sup>n</sup> scoom'm je' matsoom:

--Luaa' xe<sup>n</sup> scuya luaa' ndo' ¿Chiuu scunntomm'aa<sup>n</sup> na luaa' je' s'aana'  
ñ'e<sup>n</sup> jom t'ma<sup>n</sup> coya? Ndo' ja luaa' scuya tjanoom je' na nntseijnom ñ'e<sup>n</sup>  
yuscu'ñee<sup>n</sup> mati yuscu'ñee<sup>n</sup> seijnoom ñ'e<sup>n</sup> ñê, ndo' yuscu'ñee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> s'aayaa<sup>n</sup>  
na tuee<sup>n</sup> e<sup>n</sup> na tjatseijnom jo' na matso scoom'm nnoom:

--Majo' manty'ia cwa jee<sup>n</sup> ndya' ntoomñe scu'.

--Aa mayuu' --matso ti'ñee<sup>n</sup>-- saā ja ntyjii --matsoom-- na 'u scuya  
jndei ndya' ñe'tseijomna'.

--Aa ljo' --matso yuscu'ñee<sup>n</sup> noom.

--Aa ljo' sa --matsoom-- ja ntyjii na maxje<sup>n</sup> 'u 'ndi 'u ljoo' 'ndyoo tsui'  
cwe' ja ti'cjaanjoom nts'aa na jndyoo cwii ñequiee 'om xuee jnda' tjo

manty'ia scunntomm'aa<sup>n</sup> ljoom ljoo' yuu na 'ndi 'u.

--Mayuu' --matsoom-- na ja ee luaa tuii --matsoom-- tuee'

yusnty'iaa'ndyom'aa<sup>n</sup> tjalui'njoom ts'om tsui' ndyeyu yuu na wja'ljoo

manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> ndya' scuu' ts'oom 'ii --matsoom-- jo' na taa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> xjombale

'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ñequio tsjoo 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ta'ticjaañ'oom ndaa jo' na wi' ts'oo<sup>n</sup>ya jom

jo' na tsjoo yati cjaljoom jo' jo' cha na 'u maco' ñ'e<sup>n</sup>ñê manty'ia maxje<sup>n</sup>

mayuu' na s'aa<sup>n</sup> na ljo' jo' na wi' ts'oo<sup>n</sup> jom.

--Jijola --matso ti'ñee<sup>n</sup>-- quia jo' mayuu' na 'u scuya.

--Aa cwaa<sup>n</sup>ti jo' --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>.

--Je' luaa nl'aa --matsoom-- yati yuscum'aa<sup>n</sup> njñoo<sup>n</sup> jom cja<sup>n</sup> je' 'u

ma'connda'a nluinnda' xuee.

--Aa xe<sup>n</sup> 'u ntyji'a --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>--. Cwe' ljo' mana l'annda'na xuee

tocoom' ñ'e<sup>n</sup> yuscu'ñee<sup>n</sup>. Scunntom'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> mana tjatseicatsoom yuscu'ñee<sup>n</sup>

l'uee<sup>n</sup> cwii che<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> tjañ'oom yuscu'ñee<sup>n</sup>. Sa<sup>n</sup>ntjoom cwe' laa'ti' Mana

tjantcwii cwentto chjoowaa'.

**Cwentoo' Ts'a<sup>n</sup> Na M'a<sup>n</sup> Ndyee Ntseinaa<sup>n</sup>**  
(Ricardo de Jesús C.)

M'aa<sup>n</sup> cwii ti'jnaa<sup>n</sup> ti'tyquiee ndo' cwii ti'xcwe, cwii ti'chee. Tue'ntyjo  
cwii xuee manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na jnda teijndana jo' na seitoom cwii ndo' cwiindyena  
nncwax'ee<sup>n</sup> ndaana cwaa<sup>n</sup> cwii oo ljo' ts'iaa<sup>n</sup> ñe'cal'ana, cha na nljeii<sup>n</sup> ljo'  
l'ots'iaa<sup>n</sup> nntseijnaa<sup>n</sup>. Ee maca<sup>n</sup>'na' na xje<sup>n</sup> nl'ana ts'iaa<sup>n</sup>, taxonda<sup>n</sup> na jom  
cwii nncwantjoom ljo' nntyquiina ee jnda teijndana. Jo' na matsoom nnom  
ti'tyquiee, matsoom:

--U re ti'jndaa ti'tyquiee, maca<sup>n</sup>'na' na 'u nncwax'a jndyaa njom' ljo'  
ts'iaa<sup>n</sup> ñe'catsa', ee na 'u ti'nty'iu' tim'a<sup>n</sup> jndei'na' na 'u nntsjo  
jndyaa njom'. Aa matso ti'tyquiee:

--Xee<sup>n</sup> na mayuu' na nntseijnda' l'ots'iaa<sup>n</sup>, ja ta nei<sup>n</sup>ncoo'ntyjii na  
nnts'aa ts'iaa<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup>, na nncue' ljo' na nntyquiaaya.

--Aa ya --matsoom.

Jla'jndana je' l'ots'iaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ndo' quioo'ndyo jo' maxje<sup>n</sup> m'a<sup>n</sup>  
quioo'ndyo njmei<sup>n</sup>'na, jo' chii cwe' ljo'ti l'ots'iaa<sup>n</sup> na cwii maca<sup>n</sup>'tina' na  
matseitjoona' jo' jla'jndana.

Tue'na' je' ti'xcwe, matsoom:

--U re ti'jndaa, ti'xcwe, nntsu' ljo' ts'iaa<sup>n</sup> ñe'catsa', ee ti'tyquiee  
ti'xioo' luaa'... Ti'chee jom cwii tjo. Je' 'u nntsu' ljo' ts'iaa<sup>n</sup>  
ñe'catsa', ¿Aa maca<sup>n</sup>'na' na nla'jndaayaa l'ots'iaa<sup>n</sup>? Jo' na matso ti'xcwe:

--Ja ta --matsoom-- nei<sup>n</sup>ncoo' ntyjii na nnts'aa ts'iaa<sup>n</sup> nnts'aa lloom, ndo'

nntsei'na<sup>n</sup> carpintero cha'tso nmei<sup>n</sup>'a nnts'aa nty'ia cwaa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na yati  
nncwantjō<sup>n</sup>.

--Aa ya --matso ti' tsotyee<sup>n</sup> jo!--. Jla'jndana je' l'ōts'iaa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, jndā  
macwiil'ana ts'iaa<sup>n</sup> ndo' tue'na' tue'ntyjō je' na mawax'ee<sup>n</sup> je' nnom ti'chee.

Matsoom nnom tijnaa<sup>n</sup> ti'chee:

--'U re ti'jndaa, ti'chee ¿ljo' ts'iaa<sup>n</sup> ñe'catsa'? Ti'nquioo' ti'm'a<sup>n</sup>  
jndā majndaa' ts'iaa<sup>n</sup> macwiil'ana, je' 'u je' cwii tjōō.

--Jee<sup>n</sup> sa 'u ta, tiliuu aa ndya'yuu' na nntseijnda' sa 'u l'ōts'iaa<sup>n</sup>, ja ta  
--matsoom-- ndyeyu nntsjoō njom', l'ue ts'ōō<sup>n</sup> nnc'oom' cwii lcohoya na  
nntsei'na<sup>n</sup> na nnch'ua, jo' nntyjayu --matsoom.

--Aa ndya' yuu' sa --matso tsotyee<sup>n</sup>--. Cwe' ntyji' na ts'iaa<sup>n</sup>waa'  
nntsei'na<sup>n</sup> mañequio juuna' nnc'io'.

--Xe<sup>n</sup> ñecuaa --matsoom-- cuaa xee<sup>n</sup> na jndā nty'ia aa nndaā ndo' xee<sup>n</sup>  
ti'ndaā, saa xe<sup>n</sup> jo' jndā seitiuu na nnts'aa.

--Aa ya quia jo' lochom nnc'ōō<sup>n</sup>.

--Jo' matsjoō ja'a.

Ty'omna lochoom'm.

--Je' --matsoom-- ¿Chiuu nl'aa, yuu nncja'l'ue' ts'iaa<sup>n</sup> nnts'aa ta? Yati  
luaa nl'aa, cja' na m'aa<sup>n</sup> rey, catsu' nom rey aa ta'na<sup>n</sup> cwii 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na ya  
nnch'ua.

--Aa ya --matso tsotyee<sup>n</sup>-- jō manache<sup>n</sup>ndyo. Cwe' ntyji' xe<sup>n</sup> mana  
nntseicue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> 'u xee<sup>n</sup> nndaā nnts'aa<sup>n</sup>.

--Aa xe<sup>n</sup> ñecuaa --matso ti'chee.

Tja tsotyee<sup>n</sup> je'. Matso tsotyee<sup>n</sup> nnom rey:

--Ndyoow'aa, rey.

--Ndyo' --matso rey-- ¿Yuu wja'? jee<sup>n</sup> ndya' matsei'caandyu'.

--Mayuu' --matsoom-- aa ndi' jñom ti'jndaa ti'chee ja. Ndi' matsoom ¿AA

ta'na<sup>n</sup> cwii na<sup>n</sup> na ya nnch'uee<sup>n</sup>? ee jom ñe'tsei'na<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na nnch'uee<sup>n</sup>,

nnty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> aa ndya' nncjaanjoom'.

--Waa --matso rey-- ñe'yom lawiiyo nncwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> luaa sondaro l'õ nquii  
teniente, jo' nncwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ñe'yom lawiyo.

--Aa ya --matso tsotyee<sup>n</sup>--. Mana tjalcwe' je'.

Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' na m'aa<sup>n</sup> ti'jnaa<sup>n</sup> ti'chee. Aa xe<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndya' ñe'candii ti'chee.

Aa xe<sup>n</sup> jndei m'aa<sup>n</sup> tjacatjomñê tsotyee<sup>n</sup>. Matsoom:

--¿Chiuu waa, ta, aa ya ts'iaa<sup>n</sup> tja'? Matso tsotyee<sup>n</sup> nnoom:

--Aa ndi' 'ii matso rey nnch'uee' ñe'yom lawiyo chjoo nnc'uee', nncwji'  
jooyoo' l'õ nquii teniente ñequio sondaro 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>.

--Aa nmei<sup>n</sup> ta, maquioo' njmāā<sup>n</sup>a nmei<sup>n</sup>.

--Aa xe<sup>n</sup> ndo' 'u --matso tsotyee<sup>n</sup>.

Xe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> chiuu ya nnts'aa tsotyee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup>c'eeñe na anntseiwe jom  
xee<sup>n</sup> jla'cuee' sondaro'ñee<sup>n</sup> jom. Aa xe<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> je', matsoom:

--Je' jom' luaa ta, nl'aa, cja'l'ue' we cotom na yaya, njndoō'a nntiina'

ndo' xe<sup>n</sup> jndā je' nncjochoya joona'. Mayuu' tjal'ue tsotyee<sup>n</sup> liaa'ñee<sup>n</sup>.

Nei<sup>n</sup>ncoo' liaa'ñee<sup>n</sup>, mei<sup>n</sup>cwii ts'a<sup>n</sup> tyocwee joona' na cha'waa tsjoomnancue. Xe<sup>n</sup>

mandā joo liaa 'ñee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo'tina'.

Ndo' na jndā tso rey yuu 'ooyoo sondaro'ñee<sup>n</sup> ñequio quioo'ñee<sup>n</sup>, majo'  
jta je' ti'chee. Tiojñee<sup>n</sup> cwii lia'ñee<sup>n</sup> cjoo' cwii ts'oom mei<sup>n</sup>ntyjee' cwii  
tyue' yuu na nlui'nomjndyee sondaro'ñee<sup>n</sup>. Liaa'ñee<sup>n</sup> tyquie'ñomjndyeena saa  
xe<sup>n</sup> ti'c'oonty'iaana. Tei'tyu'na cwiiche<sup>n</sup> ntma<sup>n</sup>!, tyquiena cwiiche<sup>n</sup> ntma<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>  
majuuti lia'ñee<sup>n</sup> nnty'iaana ljona' ndo' na nei<sup>n</sup>ncoo'na', aa xe<sup>n</sup>  
jla'jndaa'ndyena na 'oonty'iaana. Matso teniente:

--Aa ya nljoo'ñee<sup>n</sup> cwii we jaa na nnts'aa cwenta quioo'm'a<sup>n</sup>!. T'oo  
sondaro 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> cwilue:

--Aa xe<sup>n</sup> yati tsaa cha'tsonndyoo tsaa ee jee<sup>n</sup> ndya' nei<sup>n</sup>ncoo' liaawaa'.  
Mati jâ ñe'nty'iaayâ. Ndo' xee<sup>n</sup> chiuu waa, aa nchii xe<sup>n</sup> teincuu' m'aa<sup>n</sup>na'.

--Mayuu' jo' ya --matso teniente-- cjaa nnty'iaa.

Jna<sup>n</sup>ncuena na ty'ena ty'enty'iaana liaa'ñee<sup>n</sup>, ndo' maljui'nom ti'chee,  
mas'aa<sup>n</sup> ntmaa<sup>n</sup>! quioo'ndyo'ñee<sup>n</sup>. Tjachom jooyoo' w'aana mandintyjo cwii tso  
tyjee<sup>n</sup> na tjatseicanduu'na' 'naa<sup>n</sup> yuu ty'eeyoo yoo'ñee<sup>n</sup>.

Tyquie sondaro ta'na<sup>n</sup> quioo' cwii c'oom. To'na tyol'ueena. Jona yache<sup>n</sup>  
ty'ena nato na 'oona, tyol'ueena quioo'ñee<sup>n</sup>. Cwe' ljo'ti. Chee jndā tyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>  
wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, ljuj'noom, matso tsotyee<sup>n</sup> nnoom:

--'Uta, cwa mayuu' jnda' jndā sa'.

--Mandi' matsjoo --matsoom-- nmei<sup>n</sup>! maxje<sup>n</sup> maquioo' njmā<sup>n</sup>'a nmei<sup>n</sup>  
ta'na<sup>n</sup> chiuu --matsoom.

Aa jndei ndya' lioo ti'nquoom jom na ljo' cwiinty'iaana, na jnda' xe<sup>n</sup> jom



tyuaa'ti nleis'añê. Aa xe<sup>n</sup> sondaro'ñee<sup>n</sup> je' jnda na nty'iaana na xe<sup>n</sup>

ti'caliuna jo' quioo'ndyo'ñee<sup>n</sup>, maxje<sup>n</sup> jla'lloo'ndyena. ticaliuna aa cwii 'oona  
na m'aa<sup>n</sup> rey. Yati je' na xe<sup>n</sup> ty'ena meii<sup>n</sup> na nndye'tia'na. Matso teniente:

--Jee<sup>n</sup> ndya' tis'a 'u rey --matsoom-- jâ nty'iaayâ we cottom, ndo' cottom na  
jawe jo' jo' xe<sup>n</sup> saayâ saacanty'iaayâ cha'tsondyoo. Xe<sup>n</sup> 'ndyaayâ lawiiyo.  
Squiaayâ na saacanty'iaayâ. Quioo'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> quioo' cwiic'oom,  
jnda tjachuu ts'a<sup>n</sup>.

--Xe<sup>n</sup> ñecuaa --matso rey-- xe<sup>n</sup> laa'ti' ts'a<sup>n</sup> na matsi'naa<sup>n</sup> mach'uee.

Ndo' naju' rey mantyjee<sup>n</sup> na ljo', cwe' na nchaanty'iaana jo' ti'chee'ñee<sup>n</sup>  
na ju' sondaro maxe<sup>n</sup> cwe' luaa' ticaliuna chiuu s'ayom. Quia jo' je', cwiiche<sup>n</sup>  
xuee matuee'nnda' tsotye chee na m'aa<sup>n</sup> rey, matsoom:

--Ndyoo w'aa rey --matsoom.

--Ndyo' --matso rey-- ¿Yuu wja'?

--Aa ndi' matso ti'jndaa, ti'chee, ¿aa ta'na<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> na ya nnch'ueetyee<sup>n</sup>?

--Aa cwaanti waa --matso rey-- matseituu --matso rey-- je' nncwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwii  
tja<sup>n</sup> na yati na quintyjaandyo nncō quia waa quiluii'a na jotseicaandyo.

Maxje<sup>n</sup> juuna' quijoñ'o<sup>n</sup>. Je' juuna' nncju'a cwii mei<sup>n</sup>yom s'om nncju'a.

--Ya --matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

Aa xe<sup>n</sup> matjaa<sup>n</sup> je', tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> ti'jnaa<sup>n</sup> ti'chee, matsoom nnom ti'chee:

--Je'a re ti'chee, ndi' matso rey nnch'uee' cwii tja<sup>n</sup> na quinjom

tsjo'ñjee<sup>n</sup>, tja<sup>n</sup> na quintyjaañe que<sup>n</sup>. Ndi' matsoom quia waa

quiijaatseicaañê. Juuna' nncwjii' l'o teniente ñequio luee sondaro xee<sup>n</sup>

nndaā nntsa' ndo' xee<sup>n</sup> ti'ndaā mantyji' mana nla'cuee'na 'u 'ii, matsoom.

Jo' chii je' juuna'.

--Jijola čaa cwii mei<sup>n</sup>yom s'om nncuo<sub>o</sub> jo'?

--Cwii mei<sup>n</sup>yom s'om --matso tsotyee<sup>n</sup>.

Ja' luaa' mas'om 'naa<sup>n</sup>ya ta. Jndei ndya' ya maje'ndyo nleityandyoo.

Ndo' ti'nquoom mei<sup>n</sup> cwe' xcwe tyoquiena cha'xje<sup>n</sup> na tsjo'ñjee<sup>n</sup> na  
nncwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo', tjooche<sup>n</sup>. Ndo' jom maje'ndyo nleityañê. Matsoom:

--Tyquioo' ta --matsoom-- xe<sup>n</sup> jndaa' nleis'andyoo.

--Jee<sup>n</sup> sa 'u --matso tsotyee<sup>n</sup>-- ja xe<sup>n</sup> mayuu' jnda' chjoo' ts'oo<sup>n</sup> 'u na  
nmei<sup>n</sup>' mache'.

--Ta'na<sup>n</sup> --matsoom-- tinc'oom' ñ'oomtiuu. Cwe' tcaa<sup>n</sup> cwii pistola tjañ'oom  
je' seitioom seitioom je' chiuu nnts'aayom.

Aa xe<sup>n</sup> ndo' na xe<sup>n</sup> jndō' ts'oom je' meii<sup>n</sup> na cachjooñê. Tjaa<sup>n</sup> cwii yuu na  
na ju' jndā t'ma<sup>n</sup>na yuu na nc'oo sondaro'ñee<sup>n</sup> mantyjee<sup>n</sup> jndā tso rey yuu na  
nnc'oo yo'ñee<sup>n</sup>. Jo' tjaa<sup>n</sup> yuu na tyquioo' nlui'nom na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Mayuu' tjaa<sup>n</sup> je'.  
Mayuu' seijomna' ljeii<sup>n</sup> ljuil'nom na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> je' cwii tyue'ñee<sup>n</sup>, ty'ena  
tei'tyu'na cwii ntma<sup>n</sup> na waa jo' jo'. Ndo' jom je' tjanquiaañê nquia'  
ta'ñee<sup>n</sup> je', too<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> seinaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ñecwiindii'. Jndā tyquee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> pistola'ñee<sup>n</sup>  
je', too<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> jleinoom jndei je' tjaa<sup>n</sup> na nntjomñê joona. Jndā tue'ñoom  
joona, matsoom:

--Jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> sa 'o sondaro, ja jee<sup>n</sup> ndya' tis'a --matsoom-- ljoo' mawaa  
nla'cuee' na<sup>n</sup>canty'ue ja --matsoom-- cwa --matsoom-- tsacanty'ia'yo' aa

xocaliu'yo'. Ja' nmeii<sup>n</sup> mach'ee<sup>n</sup> na lo'mañjaa<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, mawiquee<sup>n</sup>.

Mayuu'che<sup>n</sup> ntsaañê, catsuee jom tijndaa' ljo' waa<sup>n</sup>. Nque<sup>n</sup> jo' ñes'aa<sup>n</sup> lue'  
lia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, matsoom:

--Canty'ia' ja nmeii<sup>n</sup> lo'mañjaa<sup>n</sup> tei'nom tal'o tsca'naxa<sup>n</sup>'a. Maxe<sup>n</sup>  
manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nc'ee<sup>n</sup>, xtyoom'm aa ta'na<sup>n</sup> yuu ty'oomna'. Jndei ndya'  
macaty'uee<sup>n</sup>, mayuu'che<sup>n</sup> cjo cjo jndye jom tjomñê sondaro. Matsoom:

--Je'a 'o xe<sup>n</sup> calcwe'yo' sondaro, je' xe<sup>n</sup> nla'cwjee na<sup>n</sup>canty'ue 'o. jndeiiti  
'o cwaa<sup>n</sup>ti cho' 'o s'om.

--Aa jâ'a --matso teniente-- mayuu' s'om chooyâ saq chiuu nl'aa --  
matso teniente ndaa sondaro 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>-- ¿Aa ya nljoo'ndyo' nl'a'yo' cwenta  
tja<sup>n</sup> ñjom tsjo'ñjee<sup>n</sup>? Ljooñe n'ndyaayâ 'o ee tsaanty'iaa nt'om ndyo jâ  
chuu waa yuu m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> wi'ndye. Aa xe<sup>n</sup> ljue sondaro:

--Jee<sup>n</sup> sa xe<sup>n</sup> 'u nntsa'ya' cwenta tja<sup>n</sup>waañe ee tja<sup>n</sup>waañe njom cwii  
mei<sup>n</sup>yon s'om, ndo' luaa tja<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>' nquii rey ndo' xee<sup>n</sup> na anntyjei' na<sup>n</sup>canty'ue  
laa. Quia jo' 'u nncja'ca'ndii'ya' nna<sup>n</sup>' na m'aa<sup>n</sup> rey. Jâ tsaacanty'iaayâ yuu  
m'a<sup>n</sup> na<sup>n</sup>canty'ue nla'seii'ñ'aa<sup>n</sup>yâ nmei<sup>n</sup>'.

--Aa cwaa<sup>n</sup>ti ya --matsoom.

--Maantyja tjawacatyee<sup>n</sup> jo'. Jee<sup>n</sup> ndya' teijña<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, matsoom:

--Ja xe<sup>n</sup> ljoo nma<sup>n</sup>ya, nncwajndya. Cwa maje'ndyo nntsquie'yo' yuu'.

--Aa ya --matso teniente-- Maty'ena. Jnda ty'ena, maljui'nom chee tja<sup>n</sup>  
wayu wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Tyquia nquieena tja<sup>n</sup> njom tsjoñjee<sup>n</sup> l'oo<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> matue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>,  
matsoom nnom tsotyee<sup>n</sup>:

--Canty'iaa' je' jom' luaa tja<sup>n</sup> na njom tsjo'ñjee<sup>n</sup>. Jndei ndya' ya --  
matsoom-- manty'ia xe<sup>n</sup> maje'ndyo. Jndei ndya' jnda<sub>q</sub> teiloo ti'nquoom jom na  
ljo' mach'ee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' jnda<sub>q</sub> s'aa<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> tue'ntyjo cwii xuee je' tja  
nnda' tsotyee<sup>n</sup> ndo' mati je' sondaro xcwe na tuee' tsotyee<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> rey ndo'  
tyquie sondaro. Cwilue sondaro:

--Jee<sup>n</sup> ndya' tis'a 'u rey, jâ jnda' ljuu' tja<sup>n</sup> 'naa'yâ na njom  
tsjo'ñjee<sup>n</sup>. Ta'na<sup>n</sup> chiuu cwii ya jâ. Nty'iaayâ cwii catsuee la', nty'iaayâ  
jee<sup>n</sup> ndya' nntsaañe matso 'ii na na<sup>n</sup>canty'ue jla'na<sup>n</sup> cjo'. Jo' na saayâ ndo'  
tyquiaayâ tja<sup>n</sup> njom tsjo'ñjee<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup> nnom mana tjañ'oom jo'. Nchaa  
ta'jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> jo'. Matso rey:

--Xe<sup>n</sup> ñecuaa xe<sup>n</sup> laa'ti' ts'a<sup>n</sup> na matsei'naa<sup>n</sup> mach'uee. Ndiiche<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup>  
na ljo' ndo' tsotyee<sup>n</sup> majo' jnda<sub>q</sub> tjacal'ueti ts'iaa<sup>n</sup> na nnts'aa<sup>n</sup>. Matso  
tsotyee<sup>n</sup> nnom rey:

--Aa ja rey ndi' jndyoo, mato ti'jndaa ti'chee, ðaa ta'na<sup>n</sup> ljo' cwii ya  
nnch'ueetyee<sup>n</sup>?

--Cwaa<sup>n</sup>nti nleijndaa' --matso rey-- xee<sup>n</sup> na mayuu' na ndya' nnch'uee<sup>n</sup>. Ja<sup>n</sup>  
je'a --matso rey-- je' luaa nl'aa. je' nncwjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> cwii pistola 'na<sup>n</sup>, pistola na  
ñequii' s'om cja<sup>n</sup>. Pistola waa' jndana' 'om mei'yom s'om. Juuna' nncwjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>  
luee sondaro, l'q teniente nncwjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>.

--Aa ya.

--Jo' chii cja' catsu' nnoom ndo' luaa 'oona ndo' ljo' nleincwiindyena na  
nncwjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> juuna'.

--Aa ya.

Tjaa<sup>n</sup> je' tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>.

Matsoom nnoom tsotyee<sup>n</sup>:

--Ta, ¿aa ya ts'iaa<sup>n</sup> tja'?

--Aa ndi' ya, matso rey, ndi' nncwjei' cwii pistola na ñequii' s'om caja<sup>n</sup>

juuna', jndana' cha'na 'om mei<sup>n</sup>yom s'om. Jo' xee<sup>n</sup> nnda<sup>aa</sup> nntsa' nncwjei' juuna'  
nljona' pistola 'na<sup>n</sup> ndo' juuna' pistola 'naa<sup>n</sup> nque<sup>n</sup>.

--Aa ya --matso ti'chee-- jndei ndya' l'ots'iaa<sup>n</sup> ya nnt'uii --matsoom--

luaa' mal'ots'iaa<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> la'.

--Aa xe<sup>n</sup> 'u'a, xe<sup>n</sup> ndo' 'u --matso tsotyee<sup>n</sup>-- nla'cuee'to ti'm'a<sup>n</sup> 'u.

--Ja' jee<sup>n</sup> tic'oom'na'. Tjaa<sup>n</sup> je' tjaa<sup>n</sup> seijndaa'ñê. Ty'oom cwii tsioo

boteyom chjoo na ya nncuo<sup>o</sup> mei<sup>n</sup>nquia ndaa. Seitioom na yati nnc'oom ntajmei<sup>n</sup>'.

Seijnaa<sup>n</sup> ntajmei<sup>n</sup>' je' na tjachom na tjaa<sup>n</sup> nato. Ndo' na mantyjee<sup>n</sup> yuu jnda

tso rey na 'oo sondaro'ñee<sup>n</sup>, aa maxe<sup>n</sup> to<sup>o</sup>o<sup>n</sup> seijnaa<sup>n</sup> nta'ñee<sup>n</sup> tjachom jo'

je'. Jnda ljeii<sup>n</sup> na manquiona je' nato, jnda ljuu'nomna cwii joo manquiona

ndo' tjacwacatyee<sup>n</sup> je' na wajndyeyaa<sup>n</sup>. Tyquie'ñom sondaro jom, jee<sup>n</sup> ya

waliuñê, mei<sup>n</sup>ntyjee' boteyom chjoo'ñee<sup>n</sup> nacañom'm. Matso teniente nnoom:

--'Uta, cwa 'u re.

--Aa ja --matsoom. Ndo' na xe<sup>n</sup> wajnaa<sup>n</sup>' teniente jom. Matso teniente nnoom:

--¿Yuu wja'?

--Aa luaa sa jo --matsoom-- jo quii'ntsjo. Ndi nncuaa cwii xuee na m'a<sup>n</sup>

ti' lompa, ti'caluee m'a<sup>n</sup> luaa' --matsoom-- m'a<sup>n</sup> joona jo --matsoom--

jotseijndyoondyo chjoowi' nta 'na<sup>n</sup> luaa' --matsoom--. Jee<sup>n</sup> ndya' tja'na<sup>n</sup>  
tsjo'ñjee<sup>n</sup> sa --matsoom-- jo' na jo ya xuee nnty'ia aa ndya' nleijndyoola'.

Ndo' na ntyjee<sup>n</sup> je' na sondaro joona, matjei'yaa<sup>n</sup> cwii tsioo ndaa s'aayaa<sup>n</sup>  
naya joona je'. Matsoom chana til'ana wi' ñ'e<sup>n</sup>ñê. Aa maxe<sup>n</sup> matã na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>  
jo', neii<sup>n</sup>na na ljo'. Aa xe<sup>n</sup> chjoo chjoo ñe'tseiwiñena' jndã na tãna cwii  
tsioo ndaañee<sup>n</sup> ndo' na s'andyena nquiuna na cha nl'uu ñee<sup>n</sup> nnt'uii joona na  
mandã joona na cwitsã'ntjomna. Aa to'na tãna ndaa 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo'a maxje<sup>n</sup>  
ntyquie' jo' tãna. Mei<sup>n</sup> nchaal'uu tiom'l'uana. Maxje<sup>n</sup> nchaa l'uu ljo' s'aa<sup>n</sup>  
ñ'e<sup>n</sup>ndyena, ta'na<sup>n</sup> na s'aandyena na ju' joona too' l'ots'iaa<sup>n</sup> lueena. Maxje<sup>n</sup>  
tãna jo'. Jndã tãna ndaañee<sup>n</sup> mana tyquiaandyena jndyeena. Cwii cwii  
mei<sup>n</sup>ndyuaato loñoomna, sapatona, cwajndii jndyeena. Ndo' jom je' na nchaal'uu  
t'om, jndã na jndã matoo<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> s'aa<sup>n</sup> ntmaa<sup>n</sup> loñoomna ñ'e<sup>n</sup> pistola na xje<sup>n</sup>  
nncwjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> jo', mas'aa<sup>n</sup> ntmaa<sup>n</sup> loñoomna, liaana spatona ntja<sup>n</sup>nque<sup>n</sup>na. Cha'tso  
ñee<sup>n</sup> ñecantsei'ndyena, mana tjaa<sup>n</sup>. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> jndei ndya' s'añê, matsoom:

--Canty'iaa' je' ta, luaa pistola. Matoo<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> seinayaa<sup>n</sup> chjoowi'.

S'añê na jndã tjeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>.

--Cwa xe<sup>n</sup> mayuu' mas'andyu' re ti'jndaa ti'chee --matso tsotyee<sup>n</sup>.

--Ja' xe<sup>n</sup> cwe' laati quits'aa. Maje'ndyo teityañe ti'chee. Ndo' ti'nquioom  
maxje<sup>n</sup> tjooche<sup>n</sup>. T'ma<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> cwil'a ti'nquioom maxje<sup>n</sup> ndya' majndã  
jaawis'andyena sãã xe<sup>n</sup> ticuee'ntyjo. Jom maje'ndyo teityañeyaa<sup>n</sup>. Jndã  
teilioo ti'nquioom jom na ljo' mach'ee<sup>n</sup>.

Aa xe<sup>n</sup> tue'ntyjo je' cwii xuee tjandaa' tsotyee<sup>n</sup> matso tsotyee<sup>n</sup> nnom rey:

--Ndyoo w'aa, rey:

--Ndyo' re --matso rey.

--Aa ndi' jñomnda' ti'jndaa ti'chee ja, matsoom aa xe<sup>n</sup> tata'na<sup>n</sup> cwii 'na<sup>n</sup>  
na ya nnch'ueetyee<sup>n</sup>.

--Aa cwaa<sup>n</sup>ti nleijndaa' --matso rey-- manty'ia cwa xe<sup>n</sup> mayuu' mas'añe  
ti'jnda' ti'chee jndei ndya' ñe'nnty'ia chiuu waa<sup>n</sup>. Je' luaa nl'aa --matso  
rey-- na mandā mandā je' luaa na cwii ñequia na nnch'uee<sup>n</sup>. Je' luaa wnaa<sup>n</sup>,  
na mayuu'che<sup>n</sup> mayuu'che<sup>n</sup> maje'ndyo ndyocach'uee<sup>n</sup> jo' cwii caja na matioo<sup>n</sup>ya  
s'om. Macandā cajawaa' ñjom cha'tso s'om na matseiwā. Ndyocwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> juuna'  
naquii' w'aya, ndyocwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> juuna' yuu na quiwa'tso, jo' ndyocwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>  
juuna'. Xee<sup>n</sup> na ndaa nnts'aa<sup>n</sup> quia jo' majo'ti ma'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>.

Ndo' rey ljo' nnts'aa<sup>n</sup> na nnchaa macandā caja'ñee<sup>n</sup>, waa cwii ñequiee 'om  
jo' na mayu'che<sup>n</sup> na jndye s'om ñjom. Ndo' mayuu' na tyañê nchii cwe'  
cwaa<sup>n</sup>ntindyo. Jo' chii mei<sup>n</sup>cwe' tiwii' ts'oom chjoowi' na mach'uee ti'chee.  
Jo' matso rey:

--Jom' nncwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> juuna' yuu na mawa'tso ndo' je' tmaa<sup>n</sup> ñoom. Nque<sup>n</sup>  
ntyjee<sup>n</sup>a cwaa<sup>n</sup> na ñe'cañoom. Ja m'a<sup>n</sup>c'eendye sondaro 'na<sup>n</sup>ya. Mantyjee<sup>n</sup> xee<sup>n</sup>  
na ti'ndaa nnts'aa<sup>n</sup>, quia jo' ntyjati ljoo nntseicua'a jom tsuunda',  
cwajndii nntseicoya jom nchii cwe' cwaa<sup>n</sup>ntindyo.

--Aa ya --matso tsotyee<sup>n</sup>--. Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> w'aana, matso ti'chee:

--¿Aa ya je' ta ts'iaa<sup>n</sup> tja'?

--Aa ya --matso tsotyee<sup>n</sup>-- jndeiiche<sup>n</sup> sa xe<sup>n</sup> 'u xe<sup>n</sup> tiliuu aa ndya' cwii

nncjaanjoom'. Ndi' matos reym'aa<sup>n</sup> 'ii je' nncwjei' cwii caja chjoo na quitoom s'om. Mandā juuna' ñequii'che<sup>n</sup> s'om caja<sup>n</sup> juuna' cha'waana'. Juuna' nncwjei' na nljona' na 'naa<sup>n</sup>. Saa l'oo<sup>n</sup> nncwjei' nna<sup>n</sup>, ndo' luee sondaro. Xee<sup>n</sup> na nndaā nntsa' ndo' xee<sup>n</sup> ti'ndaā nntseicoom 'u nntseicue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> 'u.

--Ja' ma'naa<sup>n</sup>ya luaa' ta --matsoom-- jee<sup>n</sup> ndya' tiquiom --matsoom-- maxe<sup>n</sup> ma'naa<sup>n</sup>ya. ¿Aa ndi' ñjom s'om na nncwjeii'a?

--Ja' ndi' matsoom maxe<sup>n</sup> cha'tso s'om ndi'ñjom.

--Jijola --matsoom-- jndei ndya' ya. Jndei ndya' neii<sup>n</sup> chee. Ndyalioo ti'nquioom jom. Ti'nquioom l'ue n'omna toom cwe' tseicuee' rey'ñee<sup>n</sup> jom je'na ju' lioona jom na jnda jaawityañê ndo' na xe<sup>n</sup> nchquee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Na xuee m'aa<sup>n</sup>chee<sup>n</sup>, tjaa yuu ñe'cja<sup>n</sup>, ndo' joona je' ts'iaa<sup>n</sup> cwil'ana t'ma<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> cwil'ana. Ndo' jom maxje<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup>chee<sup>n</sup>, ta'na<sup>n</sup> yuuya nncja<sup>n</sup>. Mati jom mach'eeñ'ee<sup>n</sup> quia na m'a<sup>n</sup> ti'nquioom cwe' m'aa<sup>n</sup>chee<sup>n</sup>, cwe' nts'oo<sup>n</sup> je' na ju' ntyjee<sup>n</sup> tsjo'ñjee<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> waa. Mam'a<sup>n</sup> quioo'ndyo ntsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> matsoom nnoom tsotyee<sup>n</sup>:

--Ja' ma'naa<sup>n</sup>ya ta cajawaa' xee<sup>n</sup> yuu' ñequii' s'om caja<sup>n</sup> --matsoom-- maje'ndyo' jo na m'aa<sup>n</sup> carpintero. Ndo' na mati'xioom je' carpintero na ya nnts'aa ts'iaa<sup>n</sup> mas'aa ti'ñee<sup>n</sup> je' cwii monom. Monom'ñee<sup>n</sup> je' jtaa'ñê cwii pistola na cwe' mei'nquiandyo nchii na mayuu'che<sup>n</sup> pistola jo', cwe' 'na<sup>n</sup> quindaa yocanch'u. Tjaa'ñê l'ona' ya ya tuii. Tioom jo tañeca' n'omnomna' cha na caxuee je' n'omnomna'. Chii tjacoom'm jo' ndyeyu yuu ntyjee<sup>n</sup> na nndaā. Ee na ju' cha'waa ndyoo' jo' ñequii'che<sup>n</sup> sondaro m'a<sup>n</sup> 'ndyoots'aa' rey, ta'na<sup>n</sup>



'ñee<sup>n</sup> nnda<sub>q</sub> nncuee'. Jndeiiti na ju' mawateincuu' ntyjii rey.

Ch'ee jaawinc<sub>o</sub>o' tjacoom'm monom'ñee<sup>n</sup>. Jnda<sub>q</sub> tcoom'm monom'ñee<sup>n</sup>  
to<sub>o</sub>'<sub>o</sub>'<sup>n</sup> seinaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ñecwii ndii' ñ'e<sup>n</sup> pistola. Jnda<sub>q</sub> seinaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo' maty'e  
sondaro yuu na teityquioo' mei<sup>n</sup>ntyjee' tuee'na chom nty'iaana monom'ñee<sup>n</sup> ndya'  
caxuee n'omnom jo' ncha nquiuna'a aa mo<sup>n</sup>nom jo'. Xe<sup>n</sup> jla'tiuuna na yu'ñee<sup>n</sup>  
seina<sup>n</sup>'. To'na jla'na<sup>n</sup>'na nacjoo' monom'ñee<sup>n</sup> ñecwiindii' jla'na<sup>n</sup>'na nacjoo'  
jo'. Maxe<sup>n</sup> nleiquiooñe ndo' tyquioo'ya na cwitioona tal'o jo' aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo'  
mati rey ljuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, ljuina' cha'tsondyena, 'ndyena quii' w'aa na wanaa<sup>n</sup>. Tsuu'  
n'omna nla'cu'na. Ndo' na c'uaa m'a<sup>n</sup>'na je' na cwiina' ncha ndyena maluaa  
ti'chee, matjacwjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> caja'ñee<sup>n</sup> matjañ'oom jo'. Ndya' nc'uaa' tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>.

Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> tsotye<sup>n</sup>, joona ndi' m'a<sup>n</sup>'na cwina<sup>n</sup>', joo sondaro. Chee<sup>n</sup> je'  
jnda<sub>q</sub> tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> tsotye<sup>n</sup>, matsoom:

--Jom' luaa je' ta na matso rey.

--'Uta cwa xe<sup>n</sup> mayuu' mas'aandyu' re ti'chee.

--Ja' xe<sup>n</sup> cwe' laati quits'aa ja --matsoom-- mandi' matsjoo ma'naa<sup>n</sup> jaa  
luaa.

--Ja' jee<sup>n</sup> sa 'u ¿chiiu sa'yu'?

--Jom' tiliuu --matsoom-- ljo' cala' na<sup>m</sup>'a<sup>n</sup>' ljo'. Aa mayuu' nomcuee ndii  
tsotye<sup>n</sup> ndya' cana<sup>n</sup>' maxe<sup>n</sup> ndi'cwa<sup>n</sup> cwina<sup>n</sup>' sondaro je' nty'iaana na xe<sup>n</sup>  
leiquiooñe jla'jndaa'ndyena na xe<sup>n</sup> 'oocanty'iaana cwenta, cwenta. Tja nquii tyo  
na matsa<sub>n</sub>ntjom tjacañ'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> chiiu na maxje<sup>n</sup> leiquiooñe ts'a<sup>n</sup>. Ljeii<sup>n</sup> cwa  
monom jo'. Tyquiaa<sup>n</sup> cwii ntsio' jo' mana tio jo' na ju' xe<sup>n</sup> chjowi' chuu' jo'

na cwitioona t̄al'o.

--Ja' aa ndya' yuu' --matso rey.

Ty'ena je', ty'enty'iaana yuu wa caja. Yuu cwii waa caja 'naa'a', jnda  
tjana'. Matso rey:

--'Uta cwa xe<sup>n</sup> ndya' ma'naa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na mach'uee. Ja tsuu ntyjii tja'na<sup>n</sup>  
'ñee<sup>n</sup> cwii nndāa nncue'ñoom naquii' w'aya. --matsoom--. Xe<sup>n</sup> ñecuaa --matso  
rey-- xe<sup>n</sup> je' ta'na<sup>n</sup> chiuu cwii ya. Jnda tjana'. Ñecuaa mxje<sup>n</sup> laa'ti' ts'a<sup>n</sup> na  
matsei'naa<sup>n</sup> mach'uee je' xe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> chiuuya. Luaa' mana tjacantycwii cwento  
chjoowaa'.

**Cwentoo' Ts'a<sup>n</sup> Na Tyom'a<sup>n</sup> Ndyee Ntseinaa<sup>n</sup> Na Tjoom' Nl'a Ts'iaa<sup>n</sup>**  
(Ernesto Mateo Guadalupe)

Tyot'uuaa tei<sup>n</sup>nco tyol'a n'oomljoo ndo' tue'ntyjō xuee tsotyena jo' t'uui  
tycu tsotyena. Nioom tyotjoom t'ue ndo' jom hasta cwajndii cha'tso n'omnoomche<sup>n</sup>  
tiomna' ndo'ñee<sup>n</sup>, tatyquoom'm ticanoom'm m'aa<sup>n</sup> , maxe<sup>n</sup> macandā na xe<sup>n</sup> ndya'  
ñee<sup>n</sup> je' ljo' ñ'oom na cwila'nei<sup>n</sup>na. Quia ljo' tuee' xuee je' na t'uana  
cwintyja l'ana n'oomljoo majndye n'oomljoona tyowaa. Jo' ty'ena je' na  
tyot'maa<sup>n</sup>nna<sup>n</sup> joona'. Yuu niom majndye xuee tacaana' na tyola'lju'na n'oomljoo  
'naa<sup>n</sup>na. Xuee na jndā t'maa<sup>n</sup>ndyena n'oomljoo'ñee<sup>n</sup>, matso ti' na teijndeiti,  
--matsoom:

--Aa re, ti'ntyjō sa, --matsoom.

--Je' jnda' jndā n'oomljooya, je' jndā jla'ljuu'a joona', je' jee<sup>n</sup> ndya'  
l'ue ts'oo<sup>n</sup> na nl'a'yo' nc'ua nntyje'yo' we ts'oom tcwii nntsañ'om'yo', ndo'  
ja xe<sup>n</sup> joñetyā nntseijndaa'ndyō nncue' catsjomjndyo njmaa<sup>n</sup>'a nluii  
tyoo'sei' nlcwaa'a 'io cwitsjoom. Jo' na jō nntseijndaa'ndyō ndo' nncjaacal'ue  
ts'a<sup>n</sup> je' taxua nluiiya chjoo ntjoxua nncwaa. Cha' jom na nnta'jndaa.

--Aa xe<sup>n</sup> ya sa ti'xiōō xee<sup>n</sup> yuu' na ljo' matsei'tiuu'. T'oo ti'ntyjee<sup>n</sup>.

Jā xe<sup>n</sup> nl'aayâ xuu xee<sup>n</sup> jndā nntsantyooyâ. Majna<sup>n</sup> tyotyje ti'ñee<sup>n</sup> n'oom  
je', n'oom teincwe. Jndā je' jom seicjaa l'oo<sup>n</sup> cwii ts'oom tco ljo xtyoom'm  
matjaa<sup>n</sup> tsjoom tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je', tcwaa<sup>n</sup> je' scoom'm, matsoom:

--Scuya.

--¿Chiuu? --matso je' scoom'm.

--Aa chiuu aa, jâ t'maa<sup>n</sup>yâ, seinâ<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> ti'ntyjô, je' jo'tsuu nl'ue' we  
ts'om taxua ndo' jndyôñetyâ ñjom nntseits'iaa<sup>n</sup>ndyu' ñjom nncue'  
catsjomjndyo njmaa'a, nl'a'yo' tyoo'sei' nlcwaa'a xuee 'io, na  
nnta'jndaayâ. Ee je' jnda n'oomljoo 'naa<sup>n</sup>yâ t'maa<sup>n</sup>ndyô.

--Jo' je', maxe<sup>n</sup> luaa' jee<sup>n</sup> ya ñ'oom matsu' xcoo, --t'ô scoom'm.

--Macwe' na ja ntyjayu nntsjoô njom', tsotye'yo' luaa' xe<sup>n</sup> cwe' ndya'  
nnty'iaa'ya' yuu ya nncja'ca'ndii' tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>', quia ljo' jndei ndya' nei<sup>n</sup>ncoo'  
ntyjiiya na nnts'aaya ljo' na nntyquiaa ndo' xee<sup>n</sup> na nmei<sup>n</sup>' wacatyee<sup>n</sup> je' na  
jee<sup>n</sup> quiojndii wee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, quiojndiiñê ja tañe'canty'ia tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>'. Jo' ntyjayu  
tica'na<sup>n</sup> nlcwaa'aa ljo' na nnts'aa na nntyjiiya na m'aa<sup>n</sup>ñê na quiojndii chom  
ndo'mei<sup>n</sup>'. Chii matseituu je' ti'ñee<sup>n</sup>.

--Jee<sup>n</sup> 'u scuya cwa nmei<sup>n</sup>' matsu' noô<sup>n</sup>.

--Aa xee<sup>n</sup> luaa' l'ue ts'oo<sup>n</sup> aa mati 'u ja<sup>n</sup>' matsei'jndaa'ndyu' chiuu na  
nleijndaa' lcwaa'a.

--Maxe<sup>n</sup> chiuu ya nluii'a xee<sup>n</sup> yuu' na ljo'. Cwe' ntyjayu nntsjoô scuya 'io  
cwitsjoom cwitsjoom nntsa' chjowi' ntjocanchii' ñ'e<sup>n</sup> ntjaa' na nñe'quia'yo'  
nnc'uu tsotyâ xe<sup>n</sup> jnda je' nncjontyjaa'a jom na nntsjoô nnoom.

--Je' ta xe<sup>n</sup> wja'ya' ch'e<sup>n</sup> nntja'ya jndye 'u jee<sup>n</sup> che<sup>n</sup> ndya' nioom wii'.

Quia jo' ja je' xe<sup>n</sup> mana nnty'io<sup>n</sup> tsotyâ luaa' naxa<sup>n</sup>'a joca'ndi jom tyquia.

--Aa jndo' jo' xcoo na jee<sup>n</sup> l'ue ts'oo<sup>n</sup> ja na nntsa' 'u. Matso je' scoom'm  
jo'. Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo', jee<sup>n</sup> ndya' ya ntyjii je' tsa<sup>n</sup>'scu na maxe<sup>n</sup>  
jacaljooñeya tsa<sup>n</sup>wii' la'ñe<sup>n</sup> la'ñeche<sup>n</sup>. Aa mayuu' je' tei<sup>n</sup>ncoo maxe<sup>n</sup>

majna<sup>n</sup>na'. Aa cal'uu tmaa<sup>n</sup> jo' teijndaa' na teijndaa' taxua, majla'cuee'  
na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> je' catsjom'ñee<sup>n</sup> je' majndaa' mayawaa je' tmaa<sup>n</sup> je'. Aa maxe<sup>n</sup>  
teincoo cwitsjoom tei'cantyjana na tuii je' ntjo canchii' na nnc'uu je' tsa<sup>n</sup> na  
wii' cha na nncjaacaljoo'ñê cwiiche<sup>n</sup> ntyja yoche<sup>n</sup> na nlcwa'na. Aa maxe<sup>n</sup> jndā  
jndā ty'iuu ntjo canchii'ñee<sup>n</sup> maty'eca'ndyena nna<sup>n</sup> nam'aa<sup>n</sup>, mat'om. Jndā  
t'om jo', jndā jaawixuee cha' jom cal'uu jndā jaawityquioo', na ya nncjaa  
ts'a<sup>n</sup> yuu wjayom. Matja je' ti'jnaa<sup>n</sup> jo', matsoom:

--Ta, --matsoom.

--Je' nntsa' cwinaya'ñee<sup>n</sup> quicantya' cwa candyo' nnchoo 'u joñ'ō<sup>n</sup> 'u  
ch'e<sup>n</sup> nntja'ya jndye 'u. ¿Aa nchii jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' wi'' mach'eena' na 'u na  
teii<sup>n</sup> ndii' ljoo xee<sup>n</sup> nluii'ya' ch'e<sup>n</sup> aa nchii ndya' n'ma<sup>n</sup>? Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo',  
mateicantya ti'wee meii<sup>n</sup> na ñee<sup>n</sup> chiuu ñ'oom jla'nei<sup>n</sup>na. Mana chuu ti'jnaa<sup>n</sup>  
jo' jom tjañ'oomti' jom je'. Aa maxe<sup>n</sup> tyquia tjaca'ndiiti' jom. Chii  
maty'iaa'ti' na maxe<sup>n</sup> tyquioo'ya taxocalwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo'a, xe<sup>n</sup> mantyjati jo' jo'  
ljoo'ñê, tco'ti' jom, matsoti' nnoom:

--Ta. Aa mana tco'ti' je' tsotyeti' ts'om nato jndaa'ñee<sup>n</sup>, mana jndyoti'  
jndei jndyolcwe'ti' je' nawaa waa'ti' tyjee'ti' na waa waa'ti' cwanti ya jndā  
teil'ō je'. Maniom ntjoncua'ñee<sup>n</sup>, maniom tyoo'tsei' canjom,  
maty'ecwindyuaandyena je' ñ'e<sup>n</sup> ti'ntyjee<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> scoom'm jo'. Majna<sup>n</sup> tcwa'na  
je', jee<sup>n</sup> ndya' ca'naa<sup>n</sup> ts'om scoom'm jo' je' na tcwa' je' na ntyjiiya na  
tac'oomñe tsa<sup>n</sup>wii'. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' je'.

Yuu niom je' tsa<sup>n</sup>wii' je' mei<sup>n</sup>ntyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ts'om nato ndo' teic'uaa je'

canquio quioo' je' nquiocho n'oomnaa<sup>n</sup>, mayuu'che<sup>n</sup> na c'uaa nquio quioo'. Mach'ee  
jom nc'ua na maquiñoo<sup>n</sup>, na nchaa noom'm, naju' ndo' ñjom n'omnoom, nioom  
waa na wee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' ljeii ti' na ndyontyquie quioo'ñee<sup>n</sup>, matso  
ti'ñee<sup>n</sup>:

--Aa re ti'xiio tsa<sup>n</sup>wii' ðljo' mal'ue' sa 'u na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> na jom tyquia  
m'aa<sup>n</sup> ljoo'ñe? Chii matsoom:

--Aa chiuu ya nnts'aa sa canty'iaa' luaa matjo<sup>n</sup> na ljooche<sup>n</sup> jndyoca'ndii  
ti'jndaa ja 'ii. Jee<sup>n</sup> ya t'ma<sup>n</sup>na nncue' catsjom nlcwa'na tyoo'sei' nnei<sup>n</sup>cnoo na  
je'. T'ma<sup>n</sup>na wja t'maa<sup>n</sup> ndiicha<sup>n</sup>. Saa luaa tso scuu' ti'jndaa na  
ndyocaljoo'ndyo, tyquia cha na ticañ'a<sup>n</sup> quia ljo' ca'na<sup>n</sup> nlcwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo' na  
matjo<sup>n</sup> na luaa.

--A<sup>n</sup> quia ljo' xe<sup>n</sup> laa'ti' nn'a<sup>n</sup> na ntjei<sup>n</sup>ndyete. Xe<sup>n</sup> na jnda  
teinchquee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Cwindo' re xiio ja joñ'o<sup>n</sup> 'u w'a nnteix'a<sup>n</sup> 'u, mati 'u  
luaa' matayoo' 'u 'io cha manc'io' 'u nnda'ti. Nnty'iu 'u jo' yati. Aa maxe<sup>n</sup>  
mateinom' ti'ñee<sup>n</sup> quioo' tsmei<sup>n</sup>'ti' jo', taxcweti' tsa<sup>n</sup>wii' tco'taa<sup>n</sup>ñeti' jom  
na waataa<sup>n</sup> chii tei'nom quioo'ñee<sup>n</sup>. Jnda tei'nom quioo'ñee<sup>n</sup> chii maty'ioom  
ti'wii'ñee<sup>n</sup> naxee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jndyoñ'oom tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> na waa wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Jnda tyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>  
wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> chii matsoom:

--Scuya, --matsoom.

--¿Chiuu s'aya?

--Aa chiuu aa je' canty'ia' luaa ts'a<sup>n</sup>wii' je' nnteix'e'ya' jom. ¿Catsu' aa  
nnteix'e' ndo' aa tiñe'cateix'e'?

--Aa maxe<sup>n</sup> chiuu s'aya nntsjo<sup>o</sup> na titeix'a naju' jnda tyje'n'oom'

tsa<sup>n</sup>wii'm'aa<sup>n</sup>!, maxe<sup>n</sup> nnteix'a jom.

--Jndo' luaa' na l'ue ts'o<sup>o</sup> na nntsa', ee ja matsa'ntjo<sup>n</sup>. Tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>

jnaa<sup>n</sup> yuscu, na cha' jom na tjatseicatsuu jnaa<sup>n</sup> jom. ¿Aa luaa' naya nl'a'yo'?

Na nndu'yo' cwi ñ'oom ndaa yotsa<sup>n</sup>!, ndo' xe<sup>n</sup> jnda cha'na tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> nioom

wee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> yuu wjaayom na nchii tyquioom'm nchii noom'm, jo' luaa' xe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>chjoo

tis'a. Jo' chii luaa xe<sup>n</sup> nnteix'e'ya' tsa<sup>n</sup>wii'm'aa<sup>n</sup>, mati tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> cwii we

ndyee xuee xe<sup>n</sup> jnda s'aa Ty'o<sup>o</sup>ts'om nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> nlei'ñom Ty'o<sup>o</sup>ts'om.

Majndache<sup>n</sup> teinoom cal'uu nawi'waa'.

--Aa mayuu', --matso scuu' je' ti'ñee<sup>n</sup>. T'om je' na<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> ndya' ya

teindyuaandye tcwa' je', Tjach'ee xuee, quia ljo' ti' na s'aa jom na ljo'.

Ti'jnaa<sup>n</sup>, jnda oowijnda ndyee ti'ch'u ntseinda ti'jnaa<sup>n</sup> jo'. Mato' ti'ñee<sup>n</sup>

na cwil'ati' ts'iaa<sup>n</sup> nnda'ti cwit'uaati' tei<sup>n</sup>nco chii l'aati' n'oomljoo, ndo'

majo'che<sup>n</sup> tju'nnda'na' ti' na wjaajndyee ti' na tyquieeñeti juu ti'ñee<sup>n</sup>

nnda'ti mam'aa<sup>n</sup> scuu'ti', nt'omche<sup>n</sup> ti'nch'u je' tja'na<sup>n</sup>.

Quia ljo' chii ty'eti' ty'ecat'maa<sup>n</sup>ndyeti' n'oomljoo, ndo' mayuu' xuee'ñee<sup>n</sup>

tju'na' nnda'ti jnda l'a ti' nnda' n'oomljoo. Mañejuuti ñ'oom matseituu je'

ti' na tyquieeñe ndo' matseijomna' nnda' m'aa<sup>n</sup> catsjom njmei<sup>n</sup>! joona, matsoom:

--Jee<sup>n</sup> sa ti'ntyjo cala't'ma<sup>n</sup> n'om'yo' ja matseituu na maje'ndyo'

nl'ue'yo' we ts'oom tcwii nntsañ'om'yo'. Ja xe<sup>n</sup> joñetya na

nntseijndaa'ndaa'ndyo na nncue'a catsjomjndyo njmaa<sup>n</sup>'a cha' jom na

nnta'jndyaaya xuee 'io nnc'o<sup>o</sup>chaa<sup>n</sup>.

--Aa chiuuti ya s'a ti'xi<sub>oo</sub> xee<sup>n</sup> na laa'ti' matsei'tiuu' mayuu' 'io  
nnta'jndya<sub>aa</sub> na ndya' jndaya n'oomljooya nmei<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' je' matja  
je' tsa<sup>n</sup> na jnda teijndeiti. Ljoo'ndye ti'nch'u. Majna<sup>n</sup> tyotyjena n'oom. Ti'  
teijndeiti matei'caljoom cwii ts'oom tco xtyoom'm matjaa<sup>n</sup> jndei ndo' jndei,  
tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> matsoom nnom scoom'm.

Ndo' majuu ti' tsotyena jo' je' nioom jnda t'uui ra tycu jom cha'xje<sup>n</sup> na  
tyocwiwii' tsotye<sup>n</sup>, majo'ti tycu'ñee<sup>n</sup> t'uui jom. Jo' chii mati jom mam'aa<sup>n</sup>ñê  
na wee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Ndo' tue'ntyj<sub>o</sub> na jla'tiuu ti'nch'u'ñee<sup>n</sup> na ljo'. Aa matyjee'  
ti'ñee<sup>n</sup>. Aa ndiichee<sup>n</sup> nnda' m'aa<sup>n</sup> quii' w'aa, ma'ma<sup>n</sup>ti', --matso ti'ñee<sup>n</sup>:

--Scuya, --matsoom.

--Jee<sup>n</sup> ndya' ticaljei' ljo' matseitiuuya na maje'ndyo. Sein<sub>a</sub><sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>  
ti'ntyj<sub>o</sub> l'ue ts'<sub>oo</sub><sup>n</sup> na nntseijndaa'ndyu' nncja'cal'ue' we ts'om taxua, ndo'  
jo'tsuu na nntseicue' catsjomjndyo njma<sub>aa</sub><sup>n</sup>a luaa' je', na nlcwaa'a tyoo'sei'  
xuee 'io na nnta'jndya<sub>ayâ</sub> na jnda n'oomljoo l'aayâ.

--Aa yuu' cwa jnda. Matso je' scuu' ti'ñee<sup>n</sup>.

--Jnda, --matsoom.

--Quia jo' luaa' na seitiuu' na nlui na nlcwaa'a.

--Luaa' seitiuu.

--Aa ya, --matsoom.

--Cwe' na ntyjayu nntsj<sub>oo</sub> tsotye' luaa' nndoo' yuu nncja'ca'ndii'ya' jom  
quia jo' jee<sup>n</sup> ndya' teinchquee<sup>n</sup> na anntseits'iaa<sup>n</sup>ndy<sub>o</sub> ljo' nntyquia<sub>aa</sub>.

--Aa luaa' aa ja maxje<sup>n</sup> joca'ndi tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> cwiche<sup>n</sup> ntyja xee<sup>n</sup> chiuu waa



manty'iaa' scuya.

--Aa ja luaa' l'uets'oo<sup>n</sup>.

--Aa ya, cwe' 'io yuu' cwitsjoom nl'a'ya'yo' chjowi' ntjo canchii' nnc'om  
jnda nquia nnty'iaa yuu joca'ndiyō jom.

--Aa ya. Ndiichee<sup>n</sup> je'. Manntjoom cha'xje<sup>n</sup> na s'aa<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup>. Aa maxe<sup>n</sup> cwe'  
ljo' mayuu' je' maxe<sup>n</sup> teincoo cwitsjoom matuii ntjo canchii' matjana' na m'aa<sup>n</sup>.  
Jnda t'om, jnda matjantyjaa' ti'jnaa<sup>n</sup> jo' jom je'.

--Jee<sup>n</sup> ta, --matso je' ti'jnaa<sup>n</sup>.

--Tseit'ma<sup>n</sup> ts'om' candyo' nnchoo 'u nncjaaya ch'e<sup>n</sup> nntja' jndye 'u. Aa  
nchii na ndii' ljoo jee<sup>n</sup> che<sup>n</sup> ndya' tiñe'ca'ndii tycuwaa' 'u. Nioom chom ndo'  
nnda'. Mati jom jnda tiomna' ndo' n'omnnoom, nchjaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nchaa noom'm. Aa maxe<sup>n</sup>  
maseiyoom'm nnda'ti. Machuu ti'jnaa<sup>n</sup> jo' jom nnda'. Tjati' tjati' xe<sup>n</sup> matyquia  
matyquia nnda' tjaca'ndiiti' jom. Jnda je' ti'ñee<sup>n</sup> je' matsoti':

--Je' ta ljoo cwintyjee'ya' ja nntei'a xee<sup>n</sup> jnda nncjaaya cwe' na nntja'ya  
jndye 'u.

--Aa ya ti'jndaa. Mei<sup>n</sup>ntyjee'chee<sup>n</sup> je', ndo' ti'ñee<sup>n</sup> je' wi'ts'omti' jom na  
manty'iaa'ti' na tityquioom'm ndo' na nioom chom ndo'ñee<sup>n</sup>. Maxe<sup>n</sup> mayuu'  
wacatyee<sup>n</sup>che<sup>n</sup>ti' nndyo manty'iaa'ti' chiuu nnts'aa<sup>n</sup>, aa nnoom'm yuu wjaayom oo aa  
nncwacatyee<sup>n</sup>chee<sup>n</sup>. Xee<sup>n</sup> wacatyee<sup>n</sup>che<sup>n</sup>ti' je', ndiiche<sup>n</sup>ti' manty'iaa'che<sup>n</sup>ti'  
to<sup>n</sup>o<sup>n</sup> maty'ioom je', maty'ioom mei<sup>n</sup>ntyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> je' ndo' na nchaa noom'm.

--Aa yuu'na', --matsoom.

--Ta tsotyaya Ty'oots'om. Cwa luaa' tue'ntyjo xuee na matjo<sup>n</sup> cha'xje<sup>n</sup>

na s'aaya ñ'e<sup>n</sup> tsotyā, maluaa' na tjo<sub>ca</sub>'ndii tsotyā tyquia xe<sup>n</sup> tue'ntyjo na  
jee<sup>n</sup> ya nlcwaa'a ñ'e<sup>n</sup> scuya. Ñ'oom na tso scuya. Saa ñecuaa mati ñ'oomwaa'  
ntyjiyaya ta'na<sup>n</sup> yuu nncjaana' maxe<sup>n</sup> ja nnc'io<sub>ndo</sub>' ja matjo<sup>n</sup> na luaa mati  
ti'jndaa na jndyoca'ndii ja luaa' maxe<sup>n</sup> matycuwaa nnt'uii jom ee malaa'ti' s'aa  
ñ'e<sup>n</sup> tsotyā. Ndiiche<sup>n</sup> ti'jnaa<sup>n</sup> je' na ju' wacatyee<sup>n</sup>che<sup>n</sup>. Quia ljo' chii matso  
ti'jnaa<sup>n</sup>, seitiuu quii'ts'omti' je'.

--Carajo, --matsoti'.

--Cwa maxe<sup>n</sup> tycuwaa', maxe<sup>n</sup> ndii'na' naquii' w'aayâ, xee<sup>n</sup> na ja n'ndi  
tsotyā tyquioo'ya maxe<sup>n</sup> maluaa' nntjo<sup>n</sup>. Aa ljo' nnts'aa na n'ndi tsotyā maxe<sup>n</sup>  
majõñ'õ<sup>n</sup> lcwā'a jom jo' yati. Matjanoom, matsoom:

--Ta je' jndā tja' jndye 'u, cwa candyo' nnchoo<sub>u</sub>' nncjaa je'. Machuu  
nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>wii' tyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> ndya'ya jndā teits'ia<sup>n</sup>' mamei<sup>n</sup>'ntyjee' 'na<sup>n</sup> na  
ñjom tyoo'tsei' canjom, ntyjo ncuua na malcwa'na. Quia quiljiuna ljui'noom  
machom tsotyee<sup>n</sup>. Aa quia ljo' majla'lioo'ndyena ndya'wjee ndaana na  
cwinty'iaana jndache<sup>n</sup> mandyo<sub>t</sub>sa<sup>n</sup> na je' cwajndii ty'aana. Aa maxe<sup>n</sup> tyjee'  
ti'ñee<sup>n</sup> je' matsoom:

--Cjaa ta ljo<sub>o</sub> yuu na xe<sup>n</sup> mawa', matjaca'ñee<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup> yuu na xe<sup>n</sup>  
mei<sup>n</sup>'ntyjee' jnduu matyquee<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup>, majñoom mseits'ia<sup>n</sup>'ñê. Cwa,  
jmei<sup>n</sup>'ñeti', quia jndā je' nnom scuu'ti', matsoti':

--Na maje' cwa scuya cja'ñ'oom' cha'xje<sup>n</sup> na mandi'ntjom' nnom tsotyā  
cja'ñ'oom' na nlcwa' tsotyā.

--Aa cja'ñ'oom'ncu'a, --matso je' yuscu'ñee<sup>n</sup>.

--¿Chiuu na ja nncjoñ'o? ¿Aa nchii ja matsa'ntjo' 'u, cja'ñ'oom' na  
lcwa' tsotyā, cwa nnts'aa' nc'ua xee' na nlcwaa' ti'cwaa'a', saā  
cja'ñ'oom'. Aa maxe' ti'ñee' je' maxe' mayuu' ntyjiichee' je' chiuu ñ'oom  
jndā seinei' tsotye'e' cwaa' ntjei'ñê na cwii scoom'm nntsa'ntjom jom.  
Aa maxe' tcwa'na, tcwa'lioo'ndyena 'na' na tuii jo' na ju' mati tsa'wii'  
mañ'ee'che' maxje' nlcwaa'a'. Cwe' ljo'ti je' na cha'jom l'ana. Mana ntycwii  
tycu'ñee', Cwii ñee' nquin'oom xuee' ndo' mana tue'ti' nnda'. Aa xe' mana  
ty'iu'ñe je' tsotyeti'. Quia ljo' mana cha' jom ntycwii tycu'ñee' quii' w'aana  
mana ljoya ta'na' tycu cwii ty'oom jom 'o nt'omche' ti'ntyjee' oo ntseinaa'  
ta'na' mana lju'i' tycu'ñee'.

Jo' chii manty'ia ti'nn'a'ya cwa xee' na maxe' ljo' nl'aayaa ñ'e' ta maxe'  
malaa'ti' nntjoo'ya.

Jo' chii mana ntycwii cwentowaa' cwe' laa'ti'ndyo na tyowaana' na teibioti.

**Cwentoo' Ndyee Yolcu**  
*(Ernesto Mateo Guadalupe)*

T'oom tsotyena ñ'e<sup>n</sup> tsondyeena. Matso tsotyena ndaana:

--O nntseindaaya xje<sup>n</sup> cwe' laa'ti' m'aa<sup>n</sup>ya. ¿AA ticalatiuuyo' na  
nl'uaaya cwii ts'a<sup>n</sup> nnteijndeiti ja ts'iaa<sup>n</sup> na waa? Na ñeco xje<sup>n</sup>  
taleicanaa<sup>n</sup>ndyo. L'ue ts'oq<sup>n</sup> na nnc'om'yo' na we we ca'yo'.

--Jo' je', t'o yolcu'ñee<sup>n</sup>.

--¿Aa luaa' l'ue ts'om' ta?

--Aa luaa' na matseitiuu ja na nncotyquia.

--Mayuu' ya cantyja na matsei'tiuu', ta, saa jâ je', cantyja na  
cwinty'iaayâ na m'aa<sup>n</sup>yâ tsjoom, tsjoomya ljoo, mei<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>'s'a titseijomna'  
na nei<sup>n</sup>ncoo' nquiuyâ, tic'oomñe ljoo.

--Aa yuu'a, --tso ti'wee'ñee<sup>n</sup>.

--Jm' cwa luaa' cwinty'ia'yo', cwa tjaa'na<sup>n</sup> na candii'ñe cwii ts'a<sup>n</sup> na  
nei<sup>n</sup>ncoo' nquiuy'yo' na nlcaa<sup>n</sup>'a meii<sup>n</sup> na nncq nlcaa<sup>n</sup>'a juu nndyo, nnteijndei ja  
ts'iaa<sup>n</sup> na waa.

--Jaa', jâ xje<sup>n</sup> ticalatiuuyâ na cwinty'ia' ljoo maxje<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup>  
candii'ñe.

--¿Chiuu waa na ñe'canda' 'o a?

--Jâ ñe'candaayâ cwii tsa<sup>n</sup>'s'a na mayuu'che<sup>n</sup> na ñequii'che<sup>n</sup> s'om cajaan'  
ndei'n'om. Jo' na nei<sup>n</sup>ncoo' nquiuyâ.

--Jo' je'. Aa jō<sup>n</sup> nl'aaya xee<sup>n</sup> na ljo', je' matat'ma<sup>n</sup> xuee cwii waa je' na

nncue'ñoom nnquiom ncuee. Jndye nn'a<sup>n</sup> nlquie. Nncjaa ts'ua, nnty'iaa aa nchii  
nncwjee' cwii ts'a<sup>n</sup> na tseijomna' na nei<sup>n</sup>ncoo' nquiu'yo'.

--Aa ya na ljo', --t'oo<sup>n</sup>na.

--Aa xe<sup>n</sup> mayuu' tuaa, ndo' jee<sup>n</sup> ndya' ndii tsa<sup>n</sup>jndii na ntyjee'ñe nateii'  
b'io na ljo' ñ'oom jlue yolcu'ñee<sup>n</sup>. Aa xje<sup>n</sup> mayuu'. Tjawe'ñoom je' na  
m'aa<sup>n</sup>na cha' cwii nquin'oom xuee xuee majnda<sup>n</sup> tue'ñoomna maniom ncuee. Aa xje<sup>n</sup>  
matso je' ti'wee'ñee<sup>n</sup> ndaa<sup>n</sup> ntseinaa<sup>n</sup>:

--'Io je' ntseindaa jnda<sup>n</sup> tue'ñoomna' ñ'oom na jlanaa<sup>n</sup>ya. Cwa 'io  
cwitsjoom nnda<sup>n</sup>'yo' ndo' nlcwee'yoo' lia'yo' na tyocwee'yo' nncjaaya je' quii'  
ts'ua nnt'iaa aa titseijomna' na nncwejee' ts'a<sup>n</sup> na nei<sup>n</sup>ncoo' nquiu'yo'.

--Aa xje<sup>n</sup> ya, --cwiluena. Aa xje<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndya' ndii je' ti' tsa<sup>n</sup>jndii'ñee<sup>n</sup> na  
cwiluena ñ'oomñee<sup>n</sup>. Jom macwitsjoomti jnaa<sup>n</sup> yuu na m'aa<sup>n</sup>ñê. Tjaa<sup>n</sup> quii'  
ts'ua ñ'e<sup>n</sup> tsei'l'uaa t'ma<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. T<sup>oo</sup><sup>n</sup>'<sup>o</sup><sup>n</sup> macj<sup>oo</sup><sup>n</sup>'<sup>o</sup><sup>n</sup> ndo' mataa<sup>n</sup>  
catsiom. Ndo' tue'ntyjo<sup>n</sup> ljuu' joona je' jna<sup>n</sup>na w'aana ty'ena nnt'iaana aa  
tjaa'na 'ñee<sup>n</sup> cañ'e<sup>n</sup> na nei<sup>n</sup>ncoo' nquiuna. Ndo' wacatyee<sup>n</sup> jom. Aa xje<sup>n</sup>  
tquiache<sup>n</sup> 'oonomna ljeii yuscu na teijndeiti, tsa<sup>n</sup> na cha'jom tsa<sup>n</sup>tquiee  
mach'ee. Juuna' ndyeendye joona. Mantya tcwaa<sup>n</sup> sotyee<sup>n</sup> matsoom:

--Ta, --matsoom.

--¿Aa ndo' je', la'ñee<sup>n</sup> wactyee<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'s'a na nei<sup>n</sup>ncoo' nquiuuyâ jâ je'?'  
¿Aa tiyuy', leii, na ljo', --matsoom ndaa<sup>n</sup> ntyjee<sup>n</sup>?

--Aa luaa' mayuu', --t'oo<sup>n</sup> yolcu na canch'undyeti.

--Qua jo' ¿aa maxje<sup>n</sup> luaa' na tjawee' n'om'yo', ntseindaa? --tso je' nquii

ti' tsotyena.

--Aa juu yuum'aa<sup>n</sup>.

--Aa ya, nl'aaya xje<sup>n</sup> 'u jndaa, tsa<sup>n</sup> na cachjoondyu'ti', cja'cwaa<sup>n</sup>'ya'  
ti'm'aa<sup>n</sup> nlanayâ ñ'e<sup>n</sup>ñê, ñ'oom 'naa<sup>n</sup>ya nmei<sup>n</sup>.

--Aa ya. Tja yuscu na cachjooñe. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup>. Che<sup>n</sup> mata  
ti'ñee<sup>n</sup>, yache<sup>n</sup> matseicanoo<sup>n</sup>ti' ndei'n'oom na ñequii'che<sup>n</sup> s'om caja<sup>n</sup>.

Aa xje<sup>n</sup> macjo'ti' tsei'lu'aa t'ma<sup>n</sup>. Macwa<sup>n</sup> yuscu chjoo'ñee<sup>n</sup>, tsoom:

--¿Aa ndi' 'u ts'a<sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> ticandiiti', na matati' mando'ti'. Aa xe<sup>n</sup>  
teiquiuu' ndo'. Ndyee ndii' na macwaa<sup>n</sup> nchii matsoti':

--¿Chiuu yuscuchjoo?

--Aa chiuu aa na jndyocwa<sup>n</sup>'ya 'u matso tsotyâ aa xocatsa' cwii naya'ñee<sup>n</sup>  
jnantyjaa'ya' jom nlanei<sup>n</sup>'ya'yo' cwii ñ'oom ñ'e<sup>n</sup>ñê.

--Jo' je' cja nncjo.

--Aa xje<sup>n</sup> ya, --matso yuscuchjoo, matjaa<sup>n</sup>. To' ti'ñee<sup>n</sup> macjo'ti'  
cjaañ'oomnnda' tsom jndii cwii cantsiom macwina<sup>n</sup>. Aa xje<sup>n</sup> cwe' ljo', tsuu'  
ts'oom na wjaañee<sup>n</sup> na maquee<sup>n</sup>'na' jom na cwilanei<sup>n</sup>'yana. Aa xje<sup>n</sup> najnda  
jaawiquiuu' na mei<sup>n</sup>ndyuaandyena chii matso ti'wee'ñee<sup>n</sup>:

--¿Aa nchii ya jndaa xee<sup>n</sup> cja'nndoo'nnda'. Aa xje<sup>n</sup> tjo'ti' tsei'l'uaa  
t'ma<sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> tica'ndiiti', matati', mando'ti'. Aa xje<sup>n</sup> na teiquiuu' jnda we  
ndyee ndii' na macwaa<sup>n</sup>, chii matsoti':

--¿Chiuu yuscuchjoo?

--Aa chiuu aa na jndyocwa<sup>n</sup>'ya 'u na matso tsotyâ aa xocatsa' cwii

naya'ñee<sup>n</sup> ja'ntyjaa'ya' jom nlanei<sup>n</sup>'ya'yo' ñ'e<sup>n</sup>ñê cwii ñ'oom.

--Jo' je' cja nncjo.

--Maxje<sup>n</sup> ya, --matso yuscuchjoo. Matjaa<sup>n</sup>. To' ti'ñee<sup>n</sup> macjo'ti'.

Tjañjoom'nnda' ts'omti' nt'omche<sup>n</sup> cantsiom macwina<sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> cwe' ljo' tsuu'  
ts'oom na jaacañee<sup>n</sup> je' na maquee<sup>n</sup>'na' jom na nlanei<sup>n</sup>'yana. Aa xje<sup>n</sup> na  
jaawiiquiuu' mei<sup>n</sup>ndyuaandyena. Chii tso je' ti'wee'ñee<sup>n</sup>:

--Aa nchii ya, jndaa, xee<sup>n</sup> cja'ndo'nnda' aa ndyaa' ndyo ti'm'aa<sup>n</sup>!, aa nchii  
xe<sup>n</sup> xonndyoti', meii<sup>n</sup> luaa' cwilatiuu'yo' xee<sup>n</sup> na ti'm'aa<sup>n</sup>! ticandyoti' tja'na<sup>n</sup>  
chiiu ya nl'aaaya. Jnaa<sup>n</sup>'a na tsantyyaa'a cwii tmaa<sup>n</sup>'ndyoo je' nlacachjuuya  
ndo' jndye nn'a<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ndyuaandye nacañom'm.

--Aa xje<sup>n</sup> mayuu', --tso yuscuchjoo.

--Aa xje<sup>n</sup> jonnda'a. Matjaa<sup>n</sup>. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, matsoom:

--Ndi' 'u ts'a<sup>n</sup>, cja'ya' matso tsotyā nlanei<sup>n</sup>'ya'yo' cwii ñ'oom.

--Jo' je' cwa mayuu' na ljo' je', cjaaya. Maxje<sup>n</sup> matanjoom' l'o' je' ti'  
tsa<sup>n</sup>jndii'ñee<sup>n</sup> je' xtyo' yuscu'ñee<sup>n</sup> je' ty'ena. Tyquie'cañomna yuu na m'aa<sup>n</sup>  
je' tsotyee<sup>n</sup>. Chii matsoom:

--¿Chiiu waa je' 'u ts'a<sup>n</sup> na maquee<sup>n</sup>! ja?

--Aa ja maquia<sup>n</sup>'a 'u na cha'jom jee<sup>n</sup> waa cwii ñ'oom sa ñecatseina<sup>n</sup>'ya  
njom'.

--Aa yuu' aa. ¿Chiiu waa tseinei<sup>n</sup>! ndyaa?

--Aa jee<sup>n</sup> sa jnaa<sup>n</sup>! l'aa mats'aa ja, ntyjayu ljo' nl'aa ticalanaa<sup>n</sup>.

Tseit'ma<sup>n</sup> ts'om' nntsjooya yuu waa na jee<sup>n</sup> ñe'catsjoo.

--¿Chiuu waa? ¿Chiuu waa? Catseinei<sup>n</sup> nnty'iaa. Chii tsoom:

--Aa ndi' na ntseindaa nmei<sup>n</sup> sa cwilancjoo'na ja jee<sup>n</sup> tjawee' n'omna 'u na jee<sup>n</sup> ndyaa' ya macjo' 'ii. ¿Aa titseituu' na mma<sup>n</sup>'co' ñ'e<sup>n</sup> cwiindye joona?

--Jo' je', jee<sup>n</sup> sa majo' ticaliuuya na ja cha'jom cwe' na jndyotseicaandyo ts'ua. Tiljeii w'a chiuu ñ'oommei<sup>n</sup>!. Jee<sup>n</sup> majndeito na jndii. Xje<sup>n</sup> jndyoo mei<sup>n</sup> tsjo'ñjee<sup>n</sup> tic'o<sup>n</sup>. Chiuu nl'aayoo je' ndo' na luaa' maxje<sup>n</sup> majndeii m'aa<sup>n</sup>na'.

--Aa luaa'a xje<sup>n</sup> mayuu' na ljo' mach'ena' nl'uu ja jnda jla'tiuu ntseindaa na luaa' maxje<sup>n</sup> tica<sup>n</sup>na' na jee<sup>n</sup> s'om nl'uena' 'u. Nndoo'che<sup>n</sup>nncō ja chiuu nncwinomyuu ñ'oomwaañe, --tso ti'wee.

--Aa xee<sup>n</sup> na ljo' aa nl'aaya sa, maxje<sup>n</sup> nlca<sup>n</sup>na' xje<sup>n</sup>, jo w'a nda nncuaya je' xee<sup>n</sup> chiuu m'maa<sup>n</sup>yoo.

--Aa luaa' maxje<sup>n</sup> 'u nntsu' xee<sup>n</sup> cwaa<sup>n</sup> nncju'na' nncwje'cañoom' je'. Ntseindaa maxje<sup>n</sup> 'u jnda tjawee' n'omna. Jo' chii 'u nntsu' je' cwaa<sup>n</sup> joona na manty'iaa'.

--Aa ja maxje<sup>n</sup> cha'tso na ndyee na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup>'.

--Aa xje<sup>n</sup> tiyuu', --tso ti'wee.

--Jndo' maxje<sup>n</sup> ticatsa<sup>n</sup>ntjomna' na ljo', na nncwenom'yo' je' na nleiljeii tsoom'yo'. Xje<sup>n</sup> ticatsona' na jom na ndyee na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup>', ndya' cwii xee<sup>n</sup> na cwaa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup> na manty'iaa'.

--Jo' aa xe<sup>n</sup> ñecuaa, xee<sup>n</sup> ja xe<sup>n</sup> yuscu xcwe luaa' manty'ia. Yuscu xcwe je' jnda nty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.



--Aa ndo' je', jndaa'ya na luaa' scu' nl'uuya. Saa je' ɛwaa<sup>n</sup>

nncwje'cañoom'? ɛAa nncwje'cañoom' na waa w'aayâ? --tso ti'wee'ñee<sup>n</sup>.

--Jom', tiyuu' ja maxje<sup>n</sup> manncue'ñoo<sup>n</sup> wats'iaa<sup>n</sup> quia na nleiljeii  
tsoomya. Jo' nncua.

--U ta, cwa nchii na nncue' na waa w'aa ndyaa' m'maa<sup>n</sup> nlanaya.

--Aa ljo' nchaa' nl'uu yuu nntsa maxje<sup>n</sup> majaa nlanaa<sup>n</sup>. Jo' chii xje<sup>n</sup> jo'  
nncue'ñoo<sup>n</sup>, ee cwii l'aa nncjo ndo' xee<sup>n</sup> jaawinom' xje<sup>n</sup>.

--Aa xje<sup>n</sup> ya aa, --ljuena. Mayuu' xje<sup>n</sup>. Aa jo' cuaato. S'aa<sup>n</sup> chjoowi'  
wats'om na wja<sup>n</sup> nncocoom. Jo' luaa' chii tyque<sup>n</sup>na xuee je' na nncuee'ñoom je'  
wats'om na m'a<sup>n</sup>c'eendyena na nncocoom. Quia ljo' chii tyquee<sup>n</sup> ñee<sup>n</sup> xuee.  
Cwii nei<sup>n</sup>nco' nncju'na' je'. Jo' na t'ma<sup>n</sup>na nncuee'ñoom ti'ñee<sup>n</sup> je' maxje<sup>n</sup>  
majndeiito wats'om.

--Aa xje<sup>n</sup> ya, --cwiluena. Ndo' 'ñee<sup>n</sup> ñ'oom je'.

--Til'aaya na tic'om'yo' nncuaya wats'om ee ja xuee na jnda tsjooya  
luaa' maxje<sup>n</sup> ja xonquiu'nn'a<sup>n</sup>.

--Aa xje<sup>n</sup> jâ xje<sup>n</sup> mam'a<sup>n</sup>c'aayâ cwe' na 'u tintsa' na tcue' nnda'.

--Aa xje<sup>n</sup> nncua.

--Aa ya. Cwe' ljo' xje<sup>n</sup> mana tjaa<sup>n</sup>. Ya t'ma<sup>n</sup>na. Jnda ñee<sup>n</sup> xuee je' tju'na'  
cwiiche<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>nco'. Jnda tue'ñoom je' ñ'oom na ljo' ee na xuee na mma'cona.  
Aa xje<sup>n</sup> matja je' ti'jndii'ñee<sup>n</sup>. Jo' aa na nchaa' nquiuna na tsa<sup>n</sup>jndii.

Na tja jom je', teinoom je' waa cwii tyue', t'ma<sup>n</sup> tyue'ñee<sup>n</sup>. M'aa<sup>n</sup> cwii  
ts'a<sup>n</sup> mac'ioo'ñe jnda na nntio w'aa. Aa xje<sup>n</sup> tjamei<sup>n</sup>ntyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ts'om nato

matsoom:

--Aa re sa. Saa titseĩñ'oom'ñe ts'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jom.

--Aa re sa. Ja sa macwa<sup>n</sup> 'u. Maxje<sup>n</sup> nty'iaa'ti' ljeiiti' maxje<sup>n</sup> nchii ts'a<sup>n</sup>  
ya jom. Maxje<sup>n</sup> mach'eeti' ndoo' na ticando'ti' jom. Maxje<sup>n</sup> macwa<sup>n</sup>naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je'.

Quia jo' chii matsoti':

--¿Chiuu l'ueyuu ts'om'?

--Aa ja sa, ñe'catseicachjuuyaya 'u. Waa cwii l'aa ñe'cajñoo<sup>n</sup>ya 'u.

--Jo' je'. ¿Ljo' l'aa sa?

--Aa ja, jee<sup>n</sup> ndyaa' l'ue ts'oo<sup>n</sup> na wja'ya' sa jaama'co'ya' ñ'e<sup>n</sup> scuya.

--Jom' ¿Aa ndya' nleil'ue sa 'u na ja jo' l'aawaa'? Ja ndo' ticanaa<sup>n</sup>ndyo,  
jnda maquia na nndioo w'aya.

--Jom', aa nnts'aa sa ts'iaawaa', --matsoti'.

--Bioche<sup>n</sup> na wja', ja nnquia jnda 'na<sup>n</sup>'.

--Jaa', ticaliuu aa ndya' nncjaanjoom' sa 'u nntsa' ee na ja jom' yaya  
matseitei'ncwii'a ndo' yaya matoo<sup>n</sup>ndyo nna<sup>n</sup>', ndo' ya matseitya<sup>n</sup>. Ndo' 'u  
je' xee<sup>n</sup> ticanda<sup>n</sup> nntsa'.

--Jaa', mati ja nnts'aa nc'ua na cwe' na jo' xee<sup>n</sup> na wja'ya' l'aa 'na<sup>n</sup> luaa.

--Aa saa. ¿Chiuu nl'aayoo na ja jo? Ncuaya, na nchii cha' jom nncu'.

Nncwa'naa<sup>n</sup> scu' na ja je' nncuayo.

--Tjaa'na<sup>n</sup> sa 'u, jo' chii liaya nmeii<sup>n</sup> wja'cwe'. Lia' n'ndii' nlcwā ja.

--Aa xje<sup>n</sup>, aa ya xee<sup>n</sup> manty'iaa' ndyaa' ya nnty'iona' na ljo'.

--Aa ya, xe<sup>n</sup> nlui'yana', --luaa' tsoti'.

--Ya, xje<sup>n</sup> j<sub>o</sub>ya. Majla'jndyoondyena liaana. Cwee ti'ñee<sup>n</sup> liaa' tsa<sup>n</sup> na maquie jndā jo'. Cwee jom je' liaa' ti'ñee<sup>n</sup> na ñoom nncocoom.

--Aa xe<sup>n</sup> ¿Chiuu nnts'aayo nncua?

--Maxje<sup>n</sup> 'u tja'na<sup>n</sup> chiuu nntsa' xje<sup>n</sup> 'u maxje<sup>n</sup> ntyjaju na xee<sup>n</sup> na mam'a<sup>n</sup>na, xee<sup>n</sup> cwicwa<sup>n</sup>na cwe' tseijom' ñ'oom cwiluena. Xee<sup>n</sup> cwiluena, ¿aa quia tyje'che<sup>n</sup>? Catsu' quia tyje'che<sup>n</sup>. Chiuu na nluena xe<sup>n</sup> cwe' jo' tseijom'. Cwe' que<sup>n</sup> cwenta xee<sup>n</sup> chiuu nntsoyuu tyee je', na nleits'oomndyo', que<sup>n</sup> cwenta ñ'oom na ñequiaa<sup>n</sup> ndāa'yo'. Cwe' jo' nndyo'ñ'oom' ñ'oom je' nndiia.

--Aa ya.

--Ndo' cwiiche<sup>n</sup> ndii' xee<sup>n</sup> na jndā jndā je' tma<sup>n</sup>'co'yo' quia jo' 'u je' xee<sup>n</sup> nluena, ¿aa ticja' na waa w'aa? Catsu' xe<sup>n</sup> xondaā ee na waa cwiiche<sup>n</sup> l'aa nncwinoom'. Jo' chii xee<sup>n</sup> je' tmaa<sup>n</sup>'che<sup>n</sup> nncue' na waa w'aa. Jo' na nntsu'.

--Aa ya. Maxje<sup>n</sup> maljui' ti'ñee<sup>n</sup> tjati' l'aa 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Ljoo'ñê jom nnquee<sup>n</sup> jndā. Aa mayuu' jndā tuee' jom je' mayuu' mam'aa<sup>n</sup> scoom'm, matycwi'ñe, mam'aa<sup>n</sup> 'ndyoots'a wats'om. Mam'a<sup>n</sup>na cha'tsondyena, tuee' jom. Xje<sup>n</sup> cwii cwii jom cwii mei<sup>n</sup>'ndoo'na. Aa xje<sup>n</sup> cwiluena:

--¿Aa jndā tyje'?

--Aa jndā tyja.

--Cwa ra nncwi'nom'yo'. Matei'nomna naquii' wats'om. Maxje<sup>n</sup> tyoluii je' mei<sup>n</sup>'xa na tyondyena. Jndā teinom je', jndā chii matso tyee je' chiuu waa na nnc'omna:

--'U tsa<sup>n</sup>'s'a, je' nchii nn'ndii' scu', nchii na nl'ue' tia'. Tseiuii ts'om'

na cwe' chuuti chuutindyo na nncwinoom' na ticjaanjoom' ljo' nluii.

Aa xje<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndyaa' ya mandiiñe ti'ñee<sup>n</sup>. Tue'ñoomna':

--Mati 'u tsa<sup>n</sup>scu mantyji' 'u maxje<sup>n</sup> nchii jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ticwenta nnc'oom' je',  
ntyji' na jnda<sub>a</sub> maweca', yuu na tue' sa' maxje<sup>n</sup> jo' nnc'io', xee<sup>n</sup> na ticue' sa'  
maxje<sup>n</sup> tic'io' jnda'. Jo' ñ'oom teiñoom. Aa xe<sup>n</sup> na jnda<sub>a</sub> jnda<sub>aa</sub>' mei<sup>n</sup>xa  
maljui'na'. Ntyjiiche<sup>n</sup> je' ti'ñee<sup>n</sup> ñ'oom na jnda<sub>a</sub> seinei<sup>n</sup> tyee nda<sub>ana</sub>.

Maxje<sup>n</sup> cwiluena:

--¿Je' je' ticjaaya na waa w'aaya?

--Jee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> ticjo, --matsoom.

--Xje<sup>n</sup> je' tmaa<sup>n</sup> nncue'caño<sub>o</sub><sup>n</sup> ee ja na waa waa cwii l'aa quia jo.

Maxje<sup>n</sup> cwe' na matseicjeendyo<sub>o</sub> jndyo<sub>o</sub>jndyaa<sub>a</sub> luaa, jnda<sub>a</sub> chii nncwin<sub>o</sub><sup>n</sup>

l'aa. Jo' chii ja xje<sup>n</sup> jo' jndei'na' l'aa na jo.

--Aa xje<sup>n</sup> ya, xee<sup>n</sup> nncwje'cañoom'.

--Aa nncue'caño<sub>o</sub><sup>n</sup>.

--Aa ya. Mayuu' na tjaa<sup>n</sup> je'. Ty'e joona. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> yuu na m'aa<sup>n</sup> je' ti'  
maquie jnda<sub>a</sub>. Ntycwii tyue'ñee<sup>n</sup> tye ti'ñee<sup>n</sup> jnda<sub>a</sub>. Mei<sup>n</sup>ndyuaa jnda<sub>a</sub> nmeii<sup>n</sup>!

Saa cwii joo na nntseyee<sup>n</sup> nntsaa<sub>a</sub>' jnda<sub>a</sub>'ñee<sup>n</sup>, saa na s'aana' tsoo'naa<sup>n</sup>  
jo' jnda<sub>a</sub>'ñee<sup>n</sup> tju'toom jo' nmeii<sup>n</sup>!. Jo' chii xje<sup>n</sup> cwe' ñetyee<sup>n</sup> jnda<sub>a</sub>'ñee<sup>n</sup>.

Cha'waa ty'e'ñee<sup>n</sup> toñee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, ty'ioo'ñê jnda<sub>a</sub>.

Aa xe<sup>n</sup> manty'iaa' je' tsa<sup>n</sup> na tja l'aa 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, teinom'na' ts'iaa<sup>n</sup> jnda<sub>a</sub>  
tuii. Aa xe<sup>n</sup> tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> matsoom:

--¿Aa jnda' xe<sup>n</sup> mache' ts'iaa<sup>n</sup>?

--Aa xe<sup>n</sup> jndā s'aa chjoowi'. Tiliuu aa nncjaawee' ts'om'.

--Aa xe<sup>n</sup> ñecuaa, mañe'tye<sup>n</sup> meii<sup>n</sup> na ñe'laa'ti' sa', --matso jom je'

nnda'ti.

--Aa xe<sup>n</sup>, ¿'u je'¿ ¿aa ndya' ya l'aa na tja'?

--Aa xe<sup>n</sup> ndoo' ya nnda'ti.

--¿Chiuu je' ntyji'yu'?

--Aa ndi' matseinei<sup>n</sup> jo' tyee ndâ na nchii na n'ndiya scuya. Ya

nlajndaa'ndyô chiuu na nnc'ô<sup>n</sup>. Ndo' mati jom je' nchii na n'ñee<sup>n</sup> je', nchii

na nntseiloom'm, je' xe<sup>n</sup> ya nnc'ô<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ñê. Xe<sup>n</sup> yuu ty'io xe<sup>n</sup> mati jom jo'

nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Ndo' yuu na tjo<sup>n</sup>, chiuu na tjo<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> mati jom nntjoom na juuna'

na ñ'e<sup>n</sup>ndyo ja ñ'ee<sup>n</sup>. Jo' luaa' ñ'oom na to'ño<sup>n</sup>.

--Jo' je'. Aa ya je', ¿cwaa<sup>n</sup>nti chojna<sup>n</sup>?

--Jom tjaa'na<sup>n</sup> sa, --tso ti'ñee<sup>n</sup>.

--Juu' manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndya' jndye jndā 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> mañiom. Cwe' ljo'.

--Aa ya ra, --matso ti'ñee<sup>n</sup>.

--Quianl'ua'. Xe<sup>n</sup> cjoto xee<sup>n</sup> yuu' na luaa'.

--Jo' chii mati jndā 'ndi ñ'oom na maxje<sup>n</sup> tmaa<sup>n</sup> nncue'ñoo<sup>n</sup> waa w'aa.

Ee cwiluena xe<sup>n</sup> jo saa ja titseituu na jo.

--Aa ya, cuaa na majndā mantyjii nnda'ti. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' je' tmaa<sup>n</sup> je' tuee'

ti'ñee<sup>n</sup> je' na waa w'aa. Majo'ti tsoom:

--Ndyoo w'aa

--Ndyo', --cwiluena.

--¿Aa jndā tyje'?

--Aa jndā tyja.

--Aa ya cwi'noom'. Mateinoom maxje<sup>n</sup> ya. Tmaa<sup>n</sup> jo' je' xe<sup>n</sup> tyom'aa<sup>n</sup> na waa w'aa. Maxje<sup>n</sup> jndā ñee<sup>n</sup> xuee na m'aa<sup>n</sup>, tsoom nnom scoom'm.

--¿Aa titseituu' 'u scuya na nncjaaya w'aya? ee jndā s'aa xuee na jndyoo ñjaa<sup>n</sup>. Je' l'ue ts'oō<sup>n</sup> na tsacajndoo'ya w'a.

--Jndā aa tiya, cwe' na xee<sup>n</sup> na nntseinndii' tsotyaya.

--Maseicañee<sup>n</sup> xee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, matsoom:

--'U re wee xe<sup>n</sup>ya ¿Aa chii ya na cha' na matseituu na tsayâ w'a na tsacajndoo'â ñ'e<sup>n</sup> scuya?

--Jom' chiuu tiya 'o nquiuyoy' na ju' maxcu' tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> 'u matsa<sup>n</sup>ntjom' jom.

--Aa xe<sup>n</sup> jo' matseituu na tsaayâ 'io.

--Aa xe<sup>n</sup> ya. Mayuu' je' ljuina' ty'ena, ty'ena je' waa' ti'ñee<sup>n</sup>. Quia ljo' ljee<sup>n</sup> cwa xee<sup>n</sup> nchii ts'a<sup>n</sup>ya je' saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Tyquiena manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na xe<sup>n</sup> tiquinty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> yuu tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na niom l'aat'ma<sup>n</sup>, niom ntantiom 'ii waa' ti'ñee<sup>n</sup>, ts'a<sup>n</sup> tya jo' tyquioo'. Aa xe<sup>n</sup> jndā tmaa<sup>n</sup> je', matso ti'ñee<sup>n</sup>:

--Gjaala'caandyoo<sup>n</sup> quii' ndantiom 'na<sup>n</sup>ya ty'ena quii' ntantiom'ñee<sup>n</sup> cwila'caandyena, tso ti'ñee<sup>n</sup> je':

--Ññequioo'ya 'u scuya.

--Aa ya, ya, --matso tsa<sup>n</sup>scu. Aa xe<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> tjamei<sup>n</sup>ntyjee' ti'ñee<sup>n</sup>, ty'emei<sup>n</sup>ntyjee'na je', matsoom:

--Candyo' nncwi'ntyjaa'a ljo. Mei'ntyjee'na je' we ndyena nchu' nchu' mei'ntyjee'na. Ndo' quia jnaa<sup>n</sup> chom je' nomtyuaa je' t'ma<sup>n</sup> chom jnaa<sup>n</sup>. Chii matsoom je':

--'U scuya, jom' luaa' nncwi'noo<sup>n</sup>ya xcwe quii' chomwaa'. Nncwi'noo<sup>n</sup>ya saa tsala'jnoo<sup>n</sup>ya jndi'. Ndintyjo' naxa<sup>n</sup>'a.

--Aa xe<sup>n</sup> ya, --matsoom. Jom matsoom chii ndya' cwe' na matso ti'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> matsoom:

--Saa ndintyjo'yuu'.

--Aa ya xe<sup>n</sup> ndintyjo. Aa mayuu' matjamei'ntyjee' ti'saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo'. To'ti' matseijnoomti'. Ndo'chee<sup>n</sup> tjatseijnoomti' quii' chom t'ma<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> jom je', jnda teiñoom'm manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na jmei' t'jantya<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, aa xe<sup>n</sup> lcwee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Jnda lju' ti'ñee<sup>n</sup>, saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo' cwiiche<sup>n</sup> nquia' chom'ñee<sup>n</sup> ntyja. Matsoti':

--¿Aa mandyo' je' scuya?

--¿Jom' aa chiuu nnts'aa nncjo nty'iaa' nlcondyo?

--¿Chiuu na nlcondyu'? ¿Chiuu ja ti'condyo je? Jom' luaa' je' na quich'eena' cha' jom na anntseiw'ii ts'a<sup>n</sup> 'o je' chiuu ts'iaa<sup>n</sup> na tindyo'? Ndo' majnda t'maa<sup>n</sup>ya tsuu na chiuu na nl'aa. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' jndei ndya' lioo' yuscu. ¿Chiuu nnts'aayom? Xe<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup> chiuu ya nnts'aa<sup>n</sup>. Jnda matso ti'saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo'.

--Tiyuu', saa waa cwiiche<sup>n</sup> na nl'aanndaa'a. Aa xe<sup>n</sup> matjaco'ñom ti'ñee<sup>n</sup> tsei'nchquia na quitii liaa, tco'ti' jo' je' nomtyuaa, matsoom:

--Jom' je' tsue'waa nncwi'ndii'ndyo, tsue'waa ndintyjo' naxa<sup>n</sup>'a yuu'

nchii na cha'xje<sup>n</sup> na mache' nmei<sup>n</sup> na tiñe'cja'. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' tco'ti'ñee<sup>n</sup>  
tsei'nchquiaa'ñee<sup>n</sup>.

--Xe<sup>n</sup> tsaala'jnoo<sup>n</sup> yuu', na nntsquiaaçaño<sup>n</sup> luaa', nntyquieendyyoo  
nquiaa<sup>n</sup>, nluii'a ntyja ma'ñe<sup>n</sup>. Aa ¿Chiuu nnts'aa<sup>n</sup>? catuuwi' jo'. Aa xe<sup>n</sup>  
mato' saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo', tjtseijnoom, tuee'ñoom jo' ntyquieeñe xque<sup>n</sup> che<sup>n</sup> catyuu'  
yuu', xee<sup>n</sup> xcwee' yuu' t'uii tsue'ñee<sup>n</sup>, maxje<sup>n</sup> teindii' ti'ñee<sup>n</sup> 'ii, yuu na  
quijaaquiee' tsa<sup>n</sup>. Jom mei<sup>n</sup>ntyjee'chee<sup>n</sup> ¿Yuu m'aa<sup>n</sup>chee<sup>n</sup> nncwinoom jo'?  
manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, aa xe<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndya' jnda tyquiaa na jnda ntyjee<sup>n</sup>, jnda ljeii<sup>n</sup> na  
nndi'tiaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, jnda we xe<sup>n</sup> tjaa ljo' coch'ee<sup>n</sup>, cha' na mach'ee saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, aa xe<sup>n</sup>.

Chii matso ti'ñee<sup>n</sup> jnda lju'i'ti' cwiiche<sup>n</sup> ntyja, matsoti':

--¿Aa mandyo' scuya?

--¿Chiuu nnts'aa nncjoya? --matsoom.

--Canty'iaa' luaa' cantuu, ¿yuu m'aa<sup>n</sup>cha<sup>n</sup> nnc'oo<sup>n</sup>ndyoo luaa'?

--Ja' jee<sup>n</sup> sa, ndya' quil'a'ya'yo', jndo' jo' nmei<sup>n</sup> s'aa na nncue'ñoom na  
nnchuu' je' ¿Chiuu ts'iaa<sup>n</sup>, ndo' chii juu ñ'oom na tyquiaa tyee ndaa quia  
na tma<sup>n</sup>cqoo. ¿Aa nchii matsoom xe<sup>n</sup> na yuu na nnc'io jo' nnc'io'. Je' 'u  
matyuua'ti, nchii jnda ty'io saa 'u mama'ndii' ja. Jndo' luaa' na  
nncue'ñoom na nnchuu' je'. Aa xe<sup>n</sup> tiyuu', saa waa cwiiche<sup>n</sup> na nl'aa nnda'a.

Matjaco'ñom je' saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo' cwii lochom casquiyo, matsoom je':

--Tsala'jnoo<sup>n</sup> 'ndyoo lochomwaa, luaa nncwi'noo<sup>n</sup>ya, nluii'a ch'maa<sup>n</sup>na'  
luaa'.

Aa xe<sup>n</sup> chiuu cwii nts'aa je', cwiiche<sup>n</sup> jnda tue'ñoom nnda', ndo'



manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tsuu jom yuu m'aa<sup>n</sup>chee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> jndei ndya' matseilioo'ñe yuscu  
na jndeiindya' cwajndii matjoom, ¿ñee<sup>n</sup> nncwjii'ñe jom? Ñeque<sup>n</sup> je' ñ'ee<sup>n</sup>  
ñ'e<sup>n</sup> saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. waa' saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> mayuu'a to' ti'saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> matseijnoom,  
mantyquieeñe xque<sup>n</sup> 'ndyoo cayom'ñee<sup>n</sup>, maljui'nom ch'maa<sup>n</sup> lochom casquiyo'.  
Aa xe<sup>n</sup> jndā ljuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> luaa' je', matsoom:

--¿Aa mandyo' je' scuya?

--Aa yuu m'aa<sup>n</sup>cha<sup>n</sup> 'u s'a nncjo luaa', ncha nndaā nncjoquia'a.

--Jaa' macwe' luaa' je' na jndā jaantycwii na t'ma<sup>n</sup> ts'oq<sup>n</sup>ya, xe<sup>n</sup> nnchu'  
scuya, --matsoom.

--Xocal'uu na tinnchu' ee matseilioo'ya' ja. Aa xe<sup>n</sup> manty'iaa'chee<sup>n</sup>  
maseijndaa'ñee<sup>n</sup> matjaco'ñom ti'ñee<sup>n</sup> cwii tja<sup>n</sup>tsei' xjo, aa xe<sup>n</sup> nquiuti' jo'  
je', matsoti' je':

--Ñe'cwii ñecwii na cwil'aaya xe<sup>n</sup> jndā tja'na<sup>n</sup> ya nluii maxje<sup>n</sup> nnchu' ee  
'o quia na m'a<sup>n</sup>'yo' w'a'yo' cwindu'yo' yuu m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na neincoo' nquiuyoy'  
ndo' ndā nquia tiyuu' na nei<sup>n</sup>ncoo' nquiuyoy', tyquioo' ma'mo<sup>n</sup>'na' cantyja na  
mche' luaa' tiyuu' na nei<sup>n</sup>ncoo' ntyji' ja, ndo' jndu'yo' ñ'e<sup>n</sup> nomty'iu' ñ'e<sup>n</sup>  
nomxjo' na ts'a<sup>n</sup> na ñequii' s'om cajaan' ndei'n'om jee<sup>n</sup> ñe'canda'yo', je' yuu  
waa je' tiyuu' na ñe'canda'yo' ja.

Aa xe<sup>n</sup> jndā teiw'ii ñ'oom jndā ty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> nnchoom'm. Quia ljo'  
matjac'oom ti'ñee<sup>n</sup> cwii xjo taa, na mayuu'che<sup>n</sup> na taa 'ndyoo xjo'ñee<sup>n</sup>,  
matyquie<sup>n</sup> ti' nna<sup>n</sup>' waandaā'ñena' nomtyuua, matsoom:

--Jom' luaa mandintyjo', ndintyjo' tsa, tsala'jnoq<sup>n</sup>ya 'ndyoo xjowaa.

Aa xe<sup>n</sup> chiuu nnts'aa<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> manty'iaa'chee<sup>n</sup> na taa xjo'ñee<sup>n</sup>, yuu m'aa<sup>n</sup>chee<sup>n</sup>  
na nntseijnom. aa xe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ntyjee' saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.

--Cwa yuu' ndintyo', tantsa' cha'xje<sup>n</sup> mache', ndo' xe<sup>n</sup> jo' luaa' na  
nnchu'to' je' nl'aa. Matq' tsa<sup>n</sup>jndii'ñee<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> che<sup>n</sup> manty'iaa'che<sup>n</sup>  
scoom'm, quia na cwiquio nc'ee<sup>n</sup> na jom na matyjee xjo'ñee<sup>n</sup> nda'nc'ee<sup>n</sup>, aa xe<sup>n</sup>  
jom ñecwiindii' na matseijnom, ljo' ch'eena' jom.

Aa xe<sup>n</sup> manty'iaa' xcoom'm jo', yuu m'aa<sup>n</sup>che<sup>n</sup> nncjaa. Jnda ljuui'ñê je'  
chii matsoom:

--¿Aa mandyo' je' scuya?

--Aa chiuu nnts'aa na nncjoya nntyjee na<sup>n</sup>'waa' nc'aya, aa ticandoo' taa.

Aa quia ljo' nlcwe' saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ty'oom ty'oom jom ñ'e<sup>n</sup> tja<sup>n</sup>tsei'ñee<sup>n</sup> 'ii,  
jndei ndya' cwajndii choom'm. Aa xe<sup>n</sup> jnda choom'm jo' chii yom'aa<sup>n</sup>ñê je'  
tjamei<sup>n</sup>ntyjee'na' je', ntycwii cantyja na cwil'ana. Tyom'aa<sup>n</sup>ñê cwii we ndyee  
xuee, xe<sup>n</sup> nchii na macwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> ndaa tyoo'om m'aa<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> jleinoom je',  
jleinoom jndyolcwee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Jnda t'añê, ju' ma'uu ti'ñee<sup>n</sup> nioom'm. Ju' jndii  
jo' nchaa l'uu yuu' na ts'a<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> nchiuu nnts'aa<sup>n</sup> je'. Aa xe<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na  
nncue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> tsjoom na ju' nchii cwaa<sup>n</sup>ndyo tjaa<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Je' nncue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> je'  
na tia' jnda tuii. Cwe' ljo' tjatoom jnda<sup>n</sup> ranchoona. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> jo' je'  
maty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ntyja cwii ts'eii<sup>n</sup> tasa jnda<sup>n</sup> matyjee<sup>n</sup> jo' tmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> jo'  
tcoom ts'oom tasa'ñee<sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> ndii je' tsotyee<sup>n</sup>, na ju' m'aa<sup>n</sup> na waa tiom, na  
c'uaa macano<sup>n</sup> tasa chii matja tsotyee<sup>n</sup>.

--¿Ñee<sup>n</sup> 'u na n'oomtatsaaya nmei<sup>n</sup> manquiu'? ¿Aa ndya' ntyji' chiuu

cwinoo<sup>n</sup>na'? Aa xe<sup>n</sup> tic'oo<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> ñemaa<sup>n</sup>ndyo m'aa<sup>n</sup> je'. Tja ti'wee'ñee<sup>n</sup>  
tue'ñoom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jom. Matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, tso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>:

--¿Ñee<sup>n</sup> 'u na n'oomtatsa 'na<sup>n</sup>ya nmei<sup>n</sup>' manquiu'?

--Ja ta, --matsoom.

--¿Ljo' ta, na nnquiu'nn'a<sup>n</sup>', cwe' ee na ljeiya, xee<sup>n</sup> na ti'ndyocaljei,  
ticaljei' aa ta ja. Ta'na<sup>n</sup> ntseindaa c'om na nmeii<sup>n</sup>' ma<sup>n</sup>' cha' na wa' u', na  
jee<sup>n</sup> nt'andye, cha' na wa' 'u nmei<sup>n</sup>', che<sup>n</sup> na t'andyu' nmei<sup>n</sup>'. Na ju' wee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>  
jndā s'aana'. Aa xe<sup>n</sup> taleicwajnaa<sup>n</sup>' tsotyee<sup>n</sup> jom. Tsoom:

--Ja mei<sup>n</sup>cwii jndaa tac'oomñe l'oo, cwii yuu'ñee<sup>n</sup> jndaa' tyquia tja  
ñ'e<sup>n</sup> saa', nt'omche<sup>n</sup> na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup>' nchii ljoo ñnequiona jndaa' m'a<sup>n</sup> na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup>' na  
waa w'aa. Aa maxje<sup>n</sup> chii, matsoom:

--Tiyuu', --matsoom.

--Maja luaa, 'u t, maja, --matsoom.

--Maja na tjo ñ'e<sup>n</sup> s'aya. Luaa' nchii ts'a<sup>n</sup> la' ñ'e<sup>n</sup> tma<sup>n</sup>'co, luaa'  
tsa<sup>n</sup>jndii, --matsoom.

--Je' jndā nty'ia cwa<sup>n</sup>nti cwajndii na ñety'ia ñes'aa<sup>n</sup>. Matsoom na cats'aa  
ja, yuu m'aa<sup>n</sup>chā<sup>n</sup> ja nchaa l'uu jndāa s'aa, xe<sup>n</sup> ti'ndāa.

--Jom' ¿AA ndya' yuu'? Xee<sup>n</sup> ljo', ¿cwa ndya' yuu na 'u?

--Aa ja ta, --matsoom.

--Aa xe<sup>n</sup> cjaa tsjoom aa xee<sup>n</sup> na ljo'. Cjaa nlanāa<sup>n</sup> noom tso'ndyo'.

Aa xe<sup>n</sup> maty'ena je', chii tyomei<sup>n</sup>ndyuaandyena je' tyotseinei<sup>n</sup> chiuu  
nty'iaa' jom. Chii cwiluena je':

--¿Chiuu nty'ia'yü'?

--Aa chiuu nty'ia aa, che<sup>n</sup> saya quii' ntantiom t'ma<sup>n</sup> tax'lee<sup>n</sup>. Matsoom na tsamei<sup>n</sup>'ntyjaa'â ñe'naa<sup>n</sup> na ñequioo'â. Aa xe<sup>n</sup> ja sta matsjooya, matsjoo chii ndya' cwe' chiuutindyo na ñnequioo'â. Ljo' aa che<sup>n</sup> tco'na' chom, che<sup>n</sup> ndya' t'ma<sup>n</sup> chom. Matsoom na tsala'jnoo<sup>n</sup>yâ na nncwi'noo<sup>n</sup>yâ quii' chom'ñee<sup>n</sup>. Yuu m'aa<sup>n</sup>cha<sup>n</sup> ja nlcondyo. Aa jom aa mayuu' tjaa<sup>n</sup> teinoom jo' mayuu' na lwjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup> ntyja, ndo' ja je', aa xe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>'ntyjaa'cha<sup>n</sup> matseitaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ja.

Jnda jo' matjaco'ñoom cwii tsei'nchquia na quitiindyo liaa, matcoom'm jo', matsoom na nncwinoo<sup>n</sup>yâ yuu na quijaaquiee' tsa<sup>n</sup>. Aa cwaa<sup>n</sup> ndaa na cantuuwi' jo'. Aa jom aa xe<sup>n</sup> mayuu' ndoo'a na xe<sup>n</sup> mayuu' teinoom jo'. Jee<sup>n</sup> ndya' macaty'ue tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> je' ñ'e<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup> na ljo' matseinei<sup>n</sup>. Quia ljo' chii matso tsoñee<sup>n</sup>:

--¿Aa xe<sup>n</sup> ndya' mantya luaa' na nty'iaa'?

--Aa ljo' aa macwiiche<sup>n</sup> ndii' tjaco'ñoom cwii lochom casquiyo tyquee<sup>n</sup> jo' nmei<sup>n</sup>'. Matsoom nncwi'noo<sup>n</sup> 'ndyoo cayom nlui'noo<sup>n</sup> chmaa<sup>n</sup>'na', majndyeti m'aa<sup>n</sup>'na'. Yuu m'aa<sup>n</sup>cha<sup>n</sup>ya. Aa xe<sup>n</sup> cwe' mei<sup>n</sup>'ntyjaa'cha<sup>n</sup>. Jnda ljuinoom matcwaa<sup>n</sup> ja. Matsoom na aa jnda majo. Yuu m'aa<sup>n</sup>cha<sup>n</sup>, mei<sup>n</sup>'ntyjaa'cha<sup>n</sup>, cwe' ljo' na tjatseiloo'ñê.

--¿Aa xe<sup>n</sup> ndya' mantya jo'ndyo' na s'aa'?

--Jndei<sup>n</sup> aa jnda matjaco'ñoom cwii xjo ndya' ta<sup>n</sup> jo', matyquee<sup>n</sup> jo' wanda<sup>n</sup>'ne jo'. Matsoom na je' tsaayâ tsala'jnoo<sup>n</sup>yâ 'ndyoo xjo'ñee<sup>n</sup>.

Aa xe<sup>n</sup> sta mats'aa matseic'ondyo, matsjoo xe<sup>n</sup> jo jotseijno<sup>n</sup>. Aa too<sup>n</sup>o<sup>n</sup>  
matseijnom, manty'iaacha<sup>n</sup> najom matyjee xjo'ñee<sup>n</sup> nc'ee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> jocju'ndyo  
ja maje'ndyo nntyjee jo' nc'a. Aa xe<sup>n</sup> cwe' mei<sup>n</sup>ntyjaa'cha<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> nchaa to'a na  
nntseijno<sup>n</sup> cjoo' jo' nnda'ti.

--¿Aa ndya' yuu', --cwiluena.

--Cwa luaa' waa. Aa xe<sup>n</sup> jnda jla'nei<sup>n</sup>na jo' tmaa<sup>n</sup> matuee'che<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> na  
waa w'aa. Aa xe<sup>n</sup> matsoom:

--¿Chiuu scuya na jndyo'? --matsoom.

--Ja xe<sup>n</sup> jndei'na' jndyoo, jndyoc'o<sup>n</sup> 'u, ¿ljo' ts'iaa<sup>n</sup> na ntyja 'ndii'  
ja? Aa xe<sup>n</sup> matsoom:

--Ja xe<sup>n</sup> taxocjo, 'u cwa<sup>n</sup>nti cwajndii macwjaa' ja.

--Aa chiuu ti nnchu', --matso saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo'.

--Na ju' nncu' t'ma<sup>n</sup> matsei'líoo' ja, jom' yuu waa na matsjoo na  
ñnequi<sup>o</sup>o'a na nl'aaya cwii cachquie, 'u nchaa ñe'tseijomndyu' ñ'e<sup>n</sup>ndyo,  
ndo' mati ñ'oom na tso tyee tsuu jom' yuu jom' na nchii n'ndii' ja, yuu na jo  
maxje<sup>n</sup> jo' wja', xee<sup>n</sup> ty'io, nnc'io', xee<sup>n</sup> tic'io' mati 'u tic'io'. Aa xe<sup>n</sup> cwe'  
ljo' je' na cwila'nei<sup>n</sup>na. Teincoo. Jnda chii xe<sup>n</sup> seiquie' ts'om yuscu'ñee<sup>n</sup>, aa  
xe<sup>n</sup> ti'cja<sup>n</sup>, tja ti'ñee<sup>n</sup> je'. 'Ñee<sup>n</sup> ñ'oom na xe<sup>n</sup> 'io t'maa<sup>n</sup>.

--Aa xe<sup>n</sup> tei<sup>n</sup>ncoo jo' je' seitiuu je', t'ma<sup>n</sup> nquiee na<sup>n</sup>tyquie je', tsotyee<sup>n</sup>  
ñ'e<sup>n</sup> tsoñee<sup>n</sup>.

--¿Chiuu nl'aayooya 'u? ¿Aa xe<sup>n</sup> n'ndyaaya ndaaya na luaa'? Cwaa<sup>n</sup> aa  
n'ndii tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> ñequii' nncwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' nndyotseilíoom'm jaa ñjaa<sup>n</sup>.

Aa xe<sup>n</sup> matso je' tsa<sup>n</sup>s'aa'ñee<sup>n</sup>:

--Aa xe<sup>n</sup> luaa' aa, ja jocal'ua<sub>̄</sub> chiuu nnts'aayo<sub>̄</sub>, nnty'iaa aa tjaa chiuuya na n'ndii ti'm'aa<sup>n</sup> na tandyoti' ñjaa<sup>n</sup>. Tjaa<sup>n</sup> je' tjacal'uee<sup>n</sup> ñ'oom nnom cwii tyee. Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, matsoom:

--'U ta tyee. ¿Aa ticaljei' chiuu nnts'ayo<sub>̄</sub>? Na ja jee<sup>n</sup> ndya' ti'cjaanjoom' toco nomjndaaya ñ'e<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>jndii.

--¿Aa yuu' aa. Tseinei<sup>n</sup> chiuu waa nty'iaa' na ljei' na tsa<sup>n</sup>jndei<sup>n</sup> saa'. Chii seinei<sup>n</sup> je' ti'wee'ñee<sup>n</sup> je' chiuu seinei<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup> nnoom. Quia ljo' matso tyee'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--'Uta quia ljo' xe<sup>n</sup> luaa' maxje<sup>n</sup> mayuu' na xe<sup>n</sup> nchii ts'a<sup>n</sup>ya ñ'e<sup>n</sup> toco jnda', saa<sub>̄</sub> waa nasei.

--Aa ndo' majo' l'aa na jndy<sub>̄</sub>, matsj<sub>̄</sub> aa nchii ndya' matsei'no<sup>n</sup>'ti' 'u chiuu l'aayo<sub>̄</sub> na maje'. Na ticwit'ma<sup>n</sup>. Tsjom tyom'aa<sup>n</sup>ti'ñee<sup>n</sup>, je' tmaa<sup>n</sup> macwjee' nnda'ti' ñ'oom na jnda<sub>̄</sub> ljo.

--Aa jndo' luaa nl'aa. Je' ñjom cja' cal'ue' yuu niom vatija na quicue nta tseijnda' nta catiom', xcwee'na' catiom' nta, jnda<sub>̄</sub> chii ca'ñe<sup>n</sup> xcwe quii' w'aa caty'iu' xcwe, xcwee'na' ñecantyjoyu. Jo' na nntsa'. Xe<sup>n</sup> na jnda<sub>̄</sub> tyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> mam'aa<sup>n</sup> naquii' w'aa na matseinei<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> scoom'm. Tseicjeendyu' ndyo'cwaa<sup>n</sup> ja je', nncjo nnty'iaa.

--Aa xe<sup>n</sup> mayuu' jo' lna ya xe<sup>n</sup> yuu' na luaa', cuaa na jnda<sub>̄</sub> t'maa<sup>n</sup>.

--Aa xe<sup>n</sup> ljo' luaa' nntsa' aa, mantya nndyo' xee<sup>n</sup> jnda<sub>̄</sub> tyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Aa mayuu' je' xe<sup>n</sup> matja je' ti'wee'ñee<sup>n</sup>. Tmaa<sup>n</sup> mayuu' matuee'che<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup>

matjacjoom luaa' nñoom' scoom'm. Juu wache<sup>n</sup> naju' wii'. Aa maxje<sup>n</sup> matseinei<sup>n</sup>  
je'. Matja ti'wee jndei ndo' jndei tjacwaa<sup>n</sup> je' tyee. LAa matseicjeeñe jom  
je' matjaa<sup>n</sup> je' matue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> 'ndyoo ts'a tyotsei'na<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, tyotsei'na<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup>  
teindyoo ti'ñee<sup>n</sup> jo' je' nñoom' scuu'ti' jo' matjanoom je' cwii tsua'qui  
w'aa, cwe' ljo' je' mato' je' tyee tjañoom'm na majoom'm ndaateits'oom tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>  
nqui w'aa na jndyee, mac'uaa caleinomti', matjati' cwiche<sup>n</sup> tsua'qui w'aa. C'uaa  
caleinomti'. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' tja tja tyee tjoom'm je' ndaateiits'oom je',  
tjoom'm ndaateiits'oom cwiiche<sup>n</sup> ntyja nqui w'aa majleinom nnda'ti' tjati'  
cwiiche<sup>n</sup> joo. Aa jnda<sup>n</sup> ndyue je' ndo' na tyee maxje<sup>n</sup> ndio jaajoom'  
ndaateiits'oom. Quia jo' c'uaa je' caleinomti' je'. Cawantyjati' quii' w'aa.  
Cajaacju'ñeti' je' ts'om vatija'ñee<sup>n</sup> je'. Ja' jo' jo' seixuaa je' ti'ñee<sup>n</sup> je'  
jndei, matsoom:

--Ja' cwa w'a jnda<sup>n</sup> tyja<sup>n</sup> yuu na tuiindyoo yuu na tyquiendyoo yuu  
teit'ma<sup>n</sup>ndyoo. Ljoo mam'aa<sup>n</sup>ya. Jndei ndya' neii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> tjacuoo<sup>n</sup> quii'  
nta'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> chii je' tyotsei'naa<sup>n</sup>' je' tyee'ñee<sup>n</sup> 'ndyoo je'  
tsjoo'ñee<sup>n</sup>, vatija'ñee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> chii, matsoom:

--Je' je', jom' čaa ntyji' chiuu nntsa' je' vatijawaa'?

--Aa xe<sup>n</sup> ticaljeii.

--Aa jom' je' nncja'nty'iaa' yuu waa cwii su n matmei<sup>n</sup> jo' su'ñee<sup>n</sup> xcwe  
su'ñee<sup>n</sup> je' n'ñee<sup>n</sup>, ntyquiee' mei<sup>n</sup>tro na n'ñee<sup>n</sup>, jo' nnty'iu' vatija waa' jo'  
na nntsa' quia ljo' nntsuu' ts'om tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> scoom'm.

--Aa ya aa, na cwe' jo' xe<sup>n</sup> nnts'aa. Aa mayuu' je' jnda<sup>n</sup> tei<sup>n</sup>ncoo je'

matjaa<sup>n</sup> je' tjacal'uee<sup>n</sup> cwii su na tmei<sup>n</sup> je', jo' je' 'ñee<sup>n</sup> je', l'uee<sup>n</sup>  
na<sup>n</sup>ntjom 'ñee<sup>n</sup> je', ntyquiee' mei<sup>n</sup>ntro ty'ioom je' vatija'ñee<sup>n</sup>. Aa mayuu' je'  
xe<sup>n</sup> tjacaana' cwii ntyquiee' chu. Tja cwii ts'a<sup>n</sup> tjacachuu n'oom manty'iaa'  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> je' na macwa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> jom mach'ee:

--Xx. Manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je' yuu m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na macwa<sup>n</sup>. Xe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup>  
ts'a<sup>n</sup> c'oom manoom manoom jo' jo' maty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> yuu, xe<sup>n</sup> leicaljeii<sup>n</sup> yuu ntyja na  
c'uaa. Aa xe<sup>n</sup> mats'ia jo' je' ljeii<sup>n</sup> je' mei<sup>n</sup>ntyjee' je' vatija'ñee<sup>n</sup> je',  
mei<sup>n</sup>ntyjee'na' nomtyuaa jnda ljuic'jona'. Aa xe<sup>n</sup> matsoom:

--'Uta ljo' ts'iaa<sup>n</sup>' je' tsjoo nta<sup>n</sup>'waa' je' na matseicaty'ueyana' ja,  
--matsoom. Ti'na<sup>n</sup> nnc'uaa ja luaa' tsuu.

--Aa majo' sa l'ue ts'o<sup>o</sup> ja je', --matso ts'a<sup>n</sup> na njom jo'. Manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>  
na xe<sup>n</sup> tsjoo'ñee<sup>n</sup> c'uaa, matsoom:

--'Uta, chiuu, chiuu luaa' na matseicaty'ueya ja na matseinei<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup>  
matsoom:

--Ja' xe<sup>n</sup> mayuu' nntseicwa' xjo' luaa'. Matseinei<sup>n</sup>'ñeche<sup>n</sup>'nque<sup>n</sup>  
mei<sup>n</sup>ntyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>.

--Aa xe<sup>n</sup> majo', --maw'o tsjoo'ñee<sup>n</sup>.

--Majo' re l'ue ts'o<sup>o</sup> ñjom camei<sup>n</sup>' sa cwa ñjom cwjii' ja na wi' jee<sup>n</sup>  
ndya' teiyo wa'njoo<sup>n</sup> w'aancjo sa 'u. Aa xe<sup>n</sup> ljo' mei<sup>n</sup>nom' maseicwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> 'ndyoo  
xjo tsjoo'ñee<sup>n</sup> je', aa xe<sup>n</sup> najom tyjee xcwee<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'jndii je'. Aa xe<sup>n</sup> che<sup>n</sup> che<sup>n</sup>  
ndya' neii<sup>n</sup>' jom je'. Teintyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> seixua<sup>n</sup> jndei<sup>n</sup> je' na ndya'ya ntyjee<sup>n</sup> je',  
matsoom:



--Jndei ndya' quianl'ua' re mpa, je' yuu' je' jnda jndyaandyo, cwa<sup>n</sup>nti,  
je' jnda ntyquiee' chu tjo w'aancjo jnaa<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> ndya' cjaawee' n'om yolcu  
jaa, ndo' jnda nquia je' n'ndyena jaa. Ja jom' luaa' cwanti na ñes'aa ty'oo  
scuya saa xe<sup>n</sup> tati'lcwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ndyo yache<sup>n</sup> ja tjo w'aancjo je' cwanti na  
jee<sup>n</sup>, na maje' maje' ljo' nnts'aa na nntseicachjuundyotyã ñ'e<sup>n</sup> yolcum'a<sup>n</sup> ja  
xe<sup>n</sup> jnda 'ndii scuya. Na maje' maje'ndyo je' 'u re mpa jndei ndya' quianl'ua'  
na tjeii' ja nawi' tja 'na<sup>n</sup> ljo' ya nnts'aa naya 'u na maje' maje'ndyo' ee  
w'aancjo ñet'o<sup>n</sup> jo' chii xe<sup>n</sup> mandã matsjo<sup>n</sup> na quianl'ua'  
mat'ma<sup>n</sup>ndyentyjeena' je'. Xe<sup>n</sup> manty'iaa'ti' je' cwa mayuu' na ts'a<sup>n</sup> njom jo'.

Cwe' ljo'tindyo mana ntycwii cwentowaa' nnda'ti.

**Cwentoo' Benito Lontso**  
*(Ernesto Mateo Guadalupe)*

Tuaa na teyio 'ii. T'oom cwii yuscu cwii tsjoom'ñee<sup>n</sup>, seitioom na  
jacachuuyaa<sup>n</sup> n'oomteincwe, manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> ndya' tja'na<sup>n</sup> n'oom. Tjaa<sup>n</sup>  
mam'aa<sup>n</sup> je' cwii quii' jnda<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> je' na macañee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> n'oomteincwe.

Mats'ia jo' ñee<sup>n</sup> na mach'ee ts'a<sup>n</sup> je':

--Xxx.

Jleity'iom nnoom je' yuu m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na macwa<sup>n</sup> jom, quia jo' ljeii<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup>  
jo' wacatyee<sup>n</sup>. Aa maxe<sup>n</sup> chiuu nnts'aa<sup>n</sup>, ¿aa ya na nleinoom? Maxe<sup>n</sup> nioom ty'ue  
jom. Majndyontyjaa' catsia<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> jom, maseicjaa l'oo yoo' jom tjañ'oom yoo'  
jom cwiiche<sup>n</sup> quii' jnda<sup>n</sup>tyquie. Waa cwii tsue'tsjö' waa' yoo'. Jo'  
tjacwjaa'ñe catsia<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> je' yuscu'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' je'. Tyom'aa<sup>n</sup>  
tyom'aa<sup>n</sup> yuscu'ñee<sup>n</sup> je'. Ndo' catsia<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> cal'u xe<sup>n</sup> ti'tseicue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>  
yuscu'ñee<sup>n</sup> cwe' na tyom'aa<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> yu'ñee<sup>n</sup>, mal'uee<sup>n</sup> ljo' na nlquii.

Yuu 'na<sup>n</sup> na ndya' ya xe<sup>n</sup> mach'ee nc'ua na maquii ndo' yuu 'na<sup>n</sup> na xe<sup>n</sup>  
tiñe'quii, xe<sup>n</sup> cwe' m'aa<sup>n</sup>to jo' mawejndo'. Yuu niom je' jnda<sup>n</sup> tjach'e xuee  
tjawiyo na m'aa<sup>n</sup> yuscu'ñee<sup>n</sup> quii'tsue' tsjö' waa' catsia<sup>n</sup> quia waa cwiljoo'ñe  
yuscu'ñee<sup>n</sup>, macaa catsia<sup>n</sup>, sa<sup>n</sup> tye<sup>n</sup> matseicoom'm, chiuu nnts'aa yuscu'ñee<sup>n</sup>  
na nleinom. Aa maxe<sup>n</sup> mats'ia jo' ljeii yuscu'ñee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> jndeiñe na m'aa<sup>n</sup>  
quii' tsue' tsjö'ñee<sup>n</sup> jnda catsia<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Quia jo' chii matsoom:

--Jee<sup>n</sup> ndya' nawaa tjö<sup>n</sup> ja jnda' nntseincuiya je' jnda catsia<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup>  
nmei<sup>n</sup> je' matso yuscu'ñee<sup>n</sup>, sa<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> matsoom:

--Xe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> chiuu ya nnts'aaya ncha<sup>a</sup> chiuu ya aa. Aa maxe<sup>n</sup> tyom'aa<sup>n</sup>  
yuscu tyom'aa<sup>n</sup>, maxe<sup>n</sup> tue'ntyjo seicue<sup>n</sup>, tuiiñe cwii ti'chjoo maxe<sup>n</sup> tyquioo'ya  
na xcwe catsia<sup>n</sup> xcwe ts'a<sup>n</sup>. Quia ljo' chii tyom'aa<sup>n</sup> ti'chjoo. Jnda<sup>a</sup> we ndyee  
xuee, matsoom, manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na ts'a<sup>n</sup> tsoñee<sup>n</sup> ndo' maty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> quia macwjee'  
tsotyee<sup>n</sup> je' tyquioo' na catsia<sup>n</sup> jo'. Chjowi' tju'na' na tic'oomñe catsia<sup>n</sup>  
jndyo tyquiee'ñee<sup>n</sup> je' quia jo' chii matso ti'chjoo:

--Na<sup>n</sup>, --matsoom.

--¿Chiuu na ljoo m'aa<sup>n</sup>?

--Chiuuti ljoo nc'o<sup>o</sup> jndaaya cwanti teiyo cwe' n'oom jndyocachoo<sup>o</sup>ya ndo'  
ljeii tsotyee' luaa' ja mana seicjaa l'o<sup>o</sup> ja jndyoñ'oom ja ljoo, je' jom'  
ljoo tuiindyu' 'u.

--Aa yuu'a ndo' 'u na<sup>n</sup> ¿aa quii'taa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> jna<sup>n</sup>?

--Aa chiuuti jo' ja m'aa<sup>n</sup> tsotyā m'aa<sup>n</sup> tsondyo m'aa<sup>n</sup> s'aya ndo' je' 'ñee<sup>n</sup>  
cwii ntyjii je' chiuu cwii nluii'y<sup>o</sup> na nmeii<sup>n</sup> tjo<sup>n</sup> cha'xje<sup>n</sup> nquiu na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> na  
jnda<sup>a</sup> ty'i<sup>o</sup> jnda<sup>a</sup> tsuundy<sup>o</sup>.

--Saa ¿Aa ntyji' yuu jo'?

--Ntyjiiya, --matso tsondyee ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>.

--Aa ja<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> na ntyji'. Na nl'aa cwiiche<sup>n</sup> na ñee<sup>n</sup> xuee je' nluii'a ljoo  
nntsaaya jo' wa'.

--Aa ya jndaa, ¿ljeii aa ndya' nndaā nntsa' 'u? ja ndya' mancotyquia<sup>a</sup>  
yuu m'aa<sup>n</sup>cha<sup>n</sup>, waa cwiljoo'ndyo ñeco<sup>o</sup> ljoo ncha<sup>a</sup> nndaā nntseinaa<sup>n</sup>ndyo.

--Ja<sup>n</sup>! saa ja maxe<sup>n</sup> jnda<sup>a</sup> nty'ia na ñee<sup>n</sup> xuee je' nluii'a, ja

nntseinaa<sup>n</sup>ndy<sub>o</sub> ljo<sub>o</sub>, mantyjii chiuu nquiu' nn'a<sup>n</sup> tsoty<sub>a</sub>.

--¿Chiuu nntsa'yu'? --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>.

--Ja<sup>n</sup> 'ndii' ja na<sup>n</sup> mantyjii. Nntsjoo ja xe<sup>n</sup> tseii' tsuii ndaaluee

jndeiche<sup>n</sup> ndya' ñe'c'undy<sub>o</sub> na maje' maje'ndyo. Quia jo' jo' jac'oom xee<sup>n</sup> na wi' ts'oom ja nntsjoo nnoom. Ndo' xee<sup>n</sup> na xe<sup>n</sup> tiwi' ts'oom ja quia ljo' xocja<sup>n</sup>, luaa' nntsjoo nnoom.

Aa maxe<sup>n</sup> mayuu' je' tyom'a<sup>n</sup>tina je' tjawijndeiti ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> ty'iooñe ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>. Mayuu' xe<sup>n</sup> na tjawity'iooñeti'. Aa maxe<sup>n</sup> jnda we ndyee ñequiee xuee matseits'eii mats'eiiyaa<sup>n</sup> je' tsjo' na ñoom 'ndyoo jo' tsue'tsjo' waa' catsia<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, tsue'tsjo' waa' tsotyee<sup>n</sup> cal'uu. Aa xe<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> cwits'eii jo', xe<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> nntseijnei<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> nncwicantye<sup>n</sup> jo' mañ'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, matsoom:

--Xe<sup>n</sup> ñ'oom jnda tsjoo na<sup>n</sup>, je' yuu' je' mawaa xje<sup>n</sup> na nlui' nntsaaya je' wa'. Jo' yati n'ndyaa tsoty<sub>a</sub> ndo' maxe<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> chiuu maxe<sup>n</sup>.

--Jee<sup>n</sup>,--matso je' tsoñee<sup>n</sup>.

--Jee<sup>n</sup> 'u jndaa xee<sup>n</sup> ti'nda<sub>a</sub> nl'aaya nntseicwjee tsotye' la' ja.

--Ja<sup>n</sup> luaa'a jnda seitiuuya na<sup>n</sup> na xe<sup>n</sup> ja nntsecua'a tsoty<sub>a</sub>, --matso tii'chjoo'ñee<sup>n</sup> je'.

--Aaa maxe<sup>n</sup> ya xee<sup>n</sup> ndyaa nntsa'.

--Na cwe' xe<sup>n</sup> ndaa, nnda<sub>a</sub> na<sup>n</sup>, --mtso ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>. Aa mayuu' jnda ñee<sup>n</sup> xuee je' matyjee' catsia<sup>n</sup> jndyotyquiee'ñee<sup>n</sup>. Mtsoom:

--Ta, --matsoom:

--¿Chiuu re ti'jndaa? --matso catsia<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

--Aa ja ticaliuu chiuu l'aa ja jndeiche<sup>n</sup> ndya' ñe'<sup>c</sup>undyō cwii tseii'  
tsuii ndaaluee.

--Ja<sup>n</sup> na cwe' luaa' ti'jndaa maje'ndyo jō jōcachōō nmei<sup>n</sup>.

--Aa ndi' majo' ta na matsjōō. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' maljui' catsia<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>  
seicoom'm tye<sup>n</sup> 'ndyoo tsue' tsjō'ñee<sup>n</sup>, matjaa<sup>n</sup> ndaaluee xe<sup>n</sup> ntyjii' ts'om  
ti'chjoo je' na teityquia wja<sup>n</sup>, matso ti'chjoo:

--Cwa je' na<sup>n</sup>, je' yuu' je' nluii'tōōya ljo' nl'aa na ljoo nnc'ōō<sup>n</sup>  
nnc'ōō<sup>n</sup>. Aa maxe<sup>n</sup> maljui'na, mantyquee<sup>n</sup> tsjō'ñee<sup>n</sup>, tjacntyee<sup>n</sup> jo' yaya.  
Cwa<sup>n</sup>nti na neii<sup>m</sup> tsoñee<sup>n</sup> jo' na jnda jndyaañe, maty'ena je' jndei jndei  
ty'ena je', maxe<sup>n</sup> yuu niom je' maljeii ti'chjoo, matsoom:

--Je' yuu' je' na<sup>n</sup> mandyo tsotyā, cwa xe<sup>n</sup> jndii tsotyā je' na cha' jom  
seicanaa<sup>n</sup>ndyō 'ndyoo ts'aa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, je' yuu' je' ntyjii xe<sup>n</sup> nntseicwje<sup>n</sup> jaa je'.  
Saa ca'ndii' luaa' cajma<sup>n</sup>, ljoo njma<sup>n</sup>. Maty'e cwindyuaandyena nandyee' nato.  
Aa xe<sup>n</sup> mayuu' xe<sup>n</sup> mateityquioo' mandyo catsia<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup> jo', mawinom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>  
jo'. Jom wacatyee<sup>n</sup> x'ee cwii tsjō't'ma<sup>n</sup>. Tsjō'ñee<sup>n</sup> na seitioom jo' jo'  
nntseicantyee<sup>n</sup> cjoo' tsotyee<sup>n</sup> jo' cha ñjom cue'. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' mateinom catsia<sup>n</sup>  
jndyotyquiee'ñee<sup>n</sup> mantyque ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> tsjō' t'ma<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> matja jo'  
teicaljoo jo' x'eecañoom'qui tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ntyee'quinda' tjacantyee<sup>n</sup>ñê,  
nnda'ti mana tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> chii matso ti'chjoo:

--¿Aa mando' je' na<sup>n</sup>? Chii ñ'oom jnda tsjōō njom', maxe<sup>n</sup> nntseicuā'a  
tsotyā luaa' quia jo' nndyaandyō jaa je', je' cjaaya je'. Chii maty'ena je'

tyquiēna nnom tsjoom jo', ndo' tsoñee<sup>n</sup> jo' cwanti na ntsaa liaa' che<sup>n</sup> na ntsaa  
liaa' maxe<sup>n</sup> ñecasei'ñee<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> mandā ñ'oom cwii ta<sup>n</sup> liaa ntsaa jo' na  
maty'ioom je' quii' ntaa<sup>n</sup>'c'ee. Aa maxe<sup>n</sup> chii tyquiēna je' nndyoo' nnom tsjoom  
matso je' stā tsondyee je' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>:

--Je'a jndaa wja' wjaawax'e' ts'a<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup>ñe. Ntyjee<sup>n</sup> je' ljo' jndyu cwii  
nn'aa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, matsoom:

--Maxe<sup>n</sup> ticja' na waw'aya ee ticaliuu chiuu waa aa chii xe<sup>n</sup> nla'wjee na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup>  
ja na teiyo tjo, jo' chii je' na m'aa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>ya wja'. Matyquiaa<sup>n</sup> je' xuee' cwii  
nn'aa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.

--Jo' luaa nntsu', cats'aa cwii naya'ñee<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> jndā ljei' yuu wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>  
cwex'e' maxe<sup>n</sup> maje' nljei', maje' nlua nn'a<sup>n</sup>, luaa ndyeyu. Mandyeyu je' jñoom  
ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> yuu na ntyjee<sup>n</sup> yuu na tyjee<sup>n</sup> nndyoo' je' m'aa<sup>n</sup> nn'aa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.  
Aa maxe<sup>n</sup> mayuu' maje'ndyo matuee' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>, nndyo nndyo max'lee<sup>n</sup> ndyee  
nn'a<sup>n</sup>. Maje' t'moo<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> waa' nn'aa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je' ts'a<sup>n</sup> na ñetsuuñe, ee  
xe<sup>n</sup> juu ñ'oom tjañ'oom na luaa' nntsoom na jom tsoñee<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na tsuuñe na  
cwe' tjacachuu n'oom. Aa xe<sup>n</sup> maje'ndyo' jndei matjantyjaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je' nn'aa<sup>n</sup>'  
tsoñee<sup>n</sup> jo' maseinei<sup>n</sup> na ljo' aa tjañjoom' n'omna na tsuuñe cwii nn'aa<sup>n</sup>'na,  
jom jo' tsoñee<sup>n</sup>, jo' chii cwilue na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> jndā jndyena na ljo'. Matsoom xuee'  
tsoñee<sup>n</sup>, cwiluena:

--Mayuu' na nn'aa<sup>n</sup>'ya, --t'o je' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

--¿Aa xe<sup>n</sup> chiuu waa?

--Aa jndyoo, --matsoom.

--¿Aa tijoom nl'a'yo' cwii naya'ñee<sup>n</sup>? ¿Na aa ta'na<sup>n</sup> cwii chuee ntsaa'yo'  
na ndya'a yati nlcwee tsondyo? Jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' ty'ioo'ñê.

--¿Yuu ñet'om'yo'?

--Ja' tyquia ñet'oo<sup>n</sup> já, cwii quii' tsue' tsjo' ñet'oo<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>  
tsondyo, quiojndii na ñetjoo<sup>n</sup>yâ.

--Aa ndya' yuu'a. Aa majla'candiina'ñee<sup>n</sup> nt'omche<sup>n</sup> nn'aa<sup>n</sup>na, aa maxe<sup>n</sup>  
jla'tjomna liaa jndye liaa je' ty'echona, na nl'ana naya je' nn'aa<sup>n</sup>na tsa<sup>n</sup> na  
tsuuñe. Tyquie'cañomana cwinty'iaana wacatyee<sup>n</sup> jom xe<sup>n</sup> ñecasei'ñê xe<sup>n</sup>  
mandá ñ'oom jom chjoo chuee ntsaa<sup>n</sup> jo' na matseicuu'ñê tjaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Aa maxe<sup>n</sup>  
matyquie joona, na wendyendyena matyquiana lia<sup>n</sup>a<sup>n</sup> majla'cweena jom liaa na yati  
l'ana naya jom, matyquiana liaa' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>. Ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> jndá teijnei<sup>n</sup>  
maxje<sup>n</sup> ñecasei'ñê nnda'ti, ljo' nlcwee<sup>n</sup> aa, matyquiana liaa' jom aa. Jndá  
maty'ena, jndá tyquiena na waa waa' je' cha'jom cal'uu nn'aa<sup>n</sup> je' yuscu'ñee<sup>n</sup>  
chuii cwiluena:

--¿Chiuu nl'aayoo je' na nndaá' jo' tyochjoom'aa<sup>n</sup>? Na cwinty'iaana  
jndá teijndeii jo' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>.

--¿Chiuu nluiiyuu na nnaá<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na luaa' na nchii cha'jom m'aa<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup> na  
luaa' s'aana' na catsia<sup>n</sup> tsotyee? Luaa' maxe<sup>n</sup> cwe' luaa' ñ'oom tsalanaá<sup>n</sup>  
ñ'e<sup>n</sup> tyee, nnty'iaa chiuu nntso yuu tyee. Chii maty'ena, na cha' jom jndá  
t'ma<sup>n</sup>na na xe<sup>n</sup> nnaá<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, nleits'oomñê, ty'ena je' m'aa<sup>n</sup> tyee cwila'nei<sup>n</sup>na  
je' nnoom, na cwiluena:

--Xma<sup>n</sup>ndyu' ta tyee.

--Xma<sup>n</sup>ndyo' 'ndaa, ¿chiiu waa?

--Aa já tyquiooyâ cwil'uuyâ chiiu nntsu'yu' ¿aa ntyji' chiiu ya

l'aayâ na nndaâ' tyochjoo m'aa<sup>n</sup>? ee tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> na chii cha' jom ts'a<sup>n</sup>  
tsotyee<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup>.

--Jo' je', --matso tyee.

--Tiyuu', --matsoom.

--Xee<sup>n</sup> na ta'na<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> na nncw'a jom yati nnco nncw'a jom nnts'aa  
jnda'ts'o<sup>n</sup> jom ndo' nnts'aa ts'iaa<sup>n</sup> na nnaâ<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.

--Aa ya ta tyee xee<sup>n</sup> ljo', --cwiluena. Aa mayuu' xe<sup>n</sup> maty'ena quii' wats'om  
xe<sup>n</sup> maseits'oomñe tyee je' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> jnda jndaâ' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> je'  
chii ty'ena je'. Jnda nquia je', ndo' na maxe<sup>n</sup> joona cha' jom jñee<sup>n</sup>'ndyena na  
cwe' luaa' tuiiñe ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> matso je' stâ tsondyee ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>.

Aa titseitiuu ta tyee'ñee<sup>n</sup> na nnco'ñoom jnda'ts'oom ee na juu stâ xe<sup>n</sup>  
xondaâ nnts'aa<sup>n</sup> na nl'uee<sup>n</sup> ljo' lquii ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> na jom mandaâ cwe'  
tsa<sup>n</sup>scu jom. Maty'ena je' m'aa<sup>n</sup> tyee. Maxe<sup>n</sup> matso tyee maxe<sup>n</sup>a tja'na chiiu cwa  
mxe<sup>n</sup> ya nlei'ñoom jnda'ts'oom. Chii tei'ñoom ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>, jo' na cha' jo'l

jnda jndaâ'ti', teits'oomñeti' jo' na ljuu' tsom xque<sup>n</sup> xuee'ti' na jndyuti'

“Benito Lontso.” Cwii tyom'aa<sup>n</sup> ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> tsotyets'oom jnda cha'

jom na jnda tja wajnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tsotyets'oom jnda ljeii<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup>. Tyquiaa

tsotyets'oom jom na tjaa<sup>n</sup> scwela na nntsei'na<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> chjoowi'. Aa mayuu' tyocaa

je' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> scwela, mayuu'che<sup>n</sup> na ndya' ndyaa xque<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> cwii

ljeii na sei'na<sup>n</sup>'ti' cwii xuee je' maxe<sup>n</sup> cwiljoo'na' xque<sup>n</sup>'ti', ma'io maxe<sup>6</sup>



cwiiche<sup>n</sup> leisiom manntsei'naa<sup>n</sup>'ti' cwe' ljo' xe<sup>n</sup> tiyo tjatsei'naa<sup>n</sup>'ti', jndei  
ndya' jndye sei'naa<sup>n</sup>' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>.

Ndo' na ncjoom'm je' quia na m'a<sup>n</sup> ti'nch'u, yocanch'u, na jee<sup>n</sup> ticandye,  
jndā tyquiaa<sup>n</sup> cwii tei'ncaa nque<sup>n</sup> jo', maxe<sup>n</sup> cwiwjejaa<sup>n</sup> na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> cwiquiaa nna<sup>n</sup>  
nmei<sup>n</sup>'. Aa maxe<sup>n</sup> ñ'ee<sup>n</sup>' yuu cha' jom xe<sup>n</sup> mationa' cantoo nque<sup>n</sup> yotsa<sup>n</sup>'  
mach'ee<sup>n</sup> na ju' jndāā' l'ō ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>, aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo'. Maxe<sup>n</sup> ñ'ee<sup>n</sup>'  
yuu maxe<sup>n</sup> matioml'ua je' tyee nata' na mach'ee<sup>n</sup> yuu na mataa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nque<sup>n</sup> yotsa<sup>n</sup>'.  
Aa maxe<sup>n</sup> tuaa je' jndā yom chu majndāche<sup>n</sup> jndā s'aati' scwela. Quia jo' chii  
tjei'to tyee jom, matso tyee:

--Xe<sup>n</sup> mañe'tye<sup>n</sup> re je' maxe<sup>n</sup> na l'uu na nntsei'na<sup>n</sup>'ti' xe<sup>n</sup> taxondāā ja  
taxondāā nnts'aa yuu na ja'tsei'na<sup>n</sup>'ti' xee<sup>n</sup> ñequii' nmei<sup>n</sup>' nntsa' nda nn'a<sup>n</sup>  
ndo' nmei<sup>n</sup>' ñequii' s'om maca<sup>n</sup>'na' je'. Yati ts'iaa<sup>n</sup> nntsa' je' tsa<sup>n</sup>'ntjom nntsa'  
je'.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya tsotyā'ts'ō<sup>n</sup>, ja maxe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> chiuu nntsjoō matso  
ti'chjoo. Ndo' ta tyee je' maxe<sup>n</sup> majndā mamatseilioo'ñê ñ'e<sup>n</sup> jnda'ts'oom je'  
na jee<sup>n</sup> t'maa<sup>n</sup>' ñetioom na ñet'oom scwela, nata' na ñes'aa. Quia ljo' chii,  
matsoom:

--Je' jndāā wja', cwa luaañe nntsa'ya' tiom je' n'oom ndei wja'c'ua'  
luaa' jo' tsuu cwii we snom wja'ñ'oom' na nnty'iom' n'oom ndei.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya tats'om, --matso ti'chjoo. Ljuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> tyquia tjaa<sup>n</sup> cwii  
quii' sjo'ñee<sup>n</sup> na tjacachoom n'oom. Aa maxe<sup>n</sup> matei'cjoom canoom na tjachom jo'  
toō<sup>n</sup>'ō<sup>n</sup> matyjee<sup>n</sup> n'oom ndei. Yuu niom je' jndā jndāā' xuu jndā

tsaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> canchuu je' canom, matsoom:

--Jee<sup>n</sup> sa xe<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> jamaa<sup>n</sup> je' xe<sup>n</sup> jnda' majoto, jocachoo<sup>n</sup> canoom m'a<sup>n</sup>

nnty'iaa. Matjaa<sup>n</sup> tjacachoom canom. ¿Yuu m'a<sup>n</sup> canom? cwa wactyee<sup>n</sup> we catsia<sup>n</sup>

wacatyee<sup>n</sup>, jnda<sup>n</sup> tyquii cania<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> yuu na ya ya canom ntsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo', aa xe<sup>n</sup>

matso ti'chjoo:

--Cwa jndeiiche<sup>n</sup> tsuu ndya' ya nl'a' 'o je' ¿Chiuu ts'iaa<sup>n</sup> na teinque'yo'

canom ntsmaa<sup>n</sup>a quioo' 'oon'om xuu? Ja' maxe<sup>n</sup> seitiuu ti'chjoo.

--Saa<sup>n</sup> mati 'o ya nncho' 'o xuu matjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> l'uaa seixcwee<sup>n</sup> l'uaa na

ñeñjoom canom'ñee<sup>n</sup> jna<sup>n</sup> tyotseityoom'm cwii catsia<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, aa maxe<sup>n</sup> cwil'a

yoo'ñee<sup>n</sup> na ñe'cat'ueyoo' jom. Aa maxe<sup>n</sup> mayuu'che<sup>n</sup> na cjee l'oo<sup>n</sup> ra

mayuu'che<sup>n</sup> na cjee l'oo<sup>n</sup> maje'ndyo matii' l'oo<sup>n</sup> luee yoo'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup>

tei'cjoom quioo'ñee<sup>n</sup>. Jnda<sup>n</sup> tei'cjoom nnyoo' matioom ndio maty'ioom n'oom ndeii

matseicwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> ts'oom jnei<sup>n</sup> nanque<sup>n</sup> cania<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Quioo' na tyquii canom

ntsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo' jñoom. Tyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' tsjoom na m'aa<sup>n</sup>

tsotye'ts'oom. Quia ljeiito tsotye'ts'oom cania<sup>n</sup> maleichom, cho n'oom ndeii.

Aa xe<sup>n</sup> matjanom je' tsotye'ts'oom, matso:

--Jee<sup>n</sup> sa 'u re jnda'ts'o<sup>n</sup> ¿Chiuu ts'iaa<sup>n</sup> na quioo' wjee maleichu'?

--Ta'na<sup>n</sup> chiuuya ta ts'om na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> tyquiina canom njmaa<sup>n</sup>a ndo' chiuu

nnts'aa nndyo n'oom ndeii mei<sup>n</sup> je'. Jo' chii maxe<sup>n</sup> na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> ty'io<sup>n</sup> nmei<sup>n</sup> naq-

nanque<sup>n</sup>na, nchaa ja nndyocho<sup>n</sup> nmei<sup>n</sup>a, l'ayana na tyquiina quioo' tjocho<sup>n</sup> na

nnquiocho xuu, matso ti'chjoo.

--Aa xe<sup>n</sup> ñecuaa, --matso tyee,

--Xee<sup>n</sup> yuu' na luaa' tsuunndyoo canom.

--Aa tja<sub>a</sub> yoo'm'a<sup>n</sup>. ¿Chiuu nnts'aa tsotye'ts'oom je' na xe<sup>n</sup> meii<sup>n</sup> na chiuu na mach'ee jom maxe<sup>n</sup> tyquioo'ya maxe<sup>n</sup> xonda<sub>a</sub> nna<sup>n</sup>ñe tsotye'ts'oom jnda<sub>a</sub> l'oo<sup>n</sup>. Cal'uu meii<sup>n</sup> quioo' na wjee maxje<sup>n</sup> nnt'uee<sup>n</sup>. Quia ljo' chii maxe<sup>n</sup> jnda mamatseilioo'ñe tyee ndo' na maxe<sup>n</sup> maje' lioo' tsotye'ts'oom, matso tsotye'ts'oom:

--Tiyuu', --matsoom.

--Je' xe<sup>n</sup> wja'ñ'e<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> ti' na cwii'oo cwii ntyja yuu na jee<sup>n</sup> ndya' cwilui ndia'.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya, --matsoom.

--Maxe<sup>n</sup> jo cwe' na xee<sup>n</sup> na nluii xjoya na chjoo chjoo xjo na ya xje<sup>n</sup> l'oo<sub>ya</sub>, ja cwe' xjo joñ'o<sup>n</sup>ya nchii loñom.

--Aa na cwe' jo' xe<sup>n</sup> nluii. Aa xe<sup>n</sup> matjaquiaa<sup>n</sup> xje<sup>n</sup> je' cwanti Barra na nno<sup>n</sup> na nluii je' xjoom'm na wja<sup>n</sup> ndia'. Tco jo' ra mayuu'che<sup>n</sup>, na tuii tmei<sup>n</sup> xjoom'm, aa xe<sup>n</sup> matsoom je':

--Ñee<sup>n</sup> 'oo ñ'e<sup>n</sup>ndyoo ee ja maje'ndyo na ñe'cjo ndia'. Maxe<sup>n</sup> nchii na nquia<sup>n</sup>a<sup>n</sup> 'ii. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' je' na teijndaa' je' nn'a<sup>n</sup> na 'oo ñ'e<sup>n</sup>ñê na wja ndia'. Tmei<sup>n</sup> xjoom'm jo' maxe<sup>n</sup> jndye nn'a<sup>n</sup> ty'eñ'omna tjana' yuu na m'aa<sup>n</sup>, jom je', matsoom:

--¿Ljo' ts'iaa<sup>n</sup> 'o na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' jndyendyo' cwilei'ñ'om'yo' xjoya?

¿Aa ta'na<sup>n</sup> tsei'jndyee'na'?

--Ntyjo, --cwiluena.

--Saa chiuu nl'â jaa'na'.

--Tijaa' luaa', --matsoom.

--Quia'yo' nnty'iaa aa ya xje<sup>n</sup> l'oo. Mat'uii ti'chjoo xjo'ñee<sup>n</sup>.

Mayuu'che<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>cwe' tijaa'to jo', jee<sup>n</sup> ya xje<sup>n</sup> l'oo<sup>n</sup>.

--Cwa je' nncjaa. Maty'eñ'omna jom tjañ'ee<sup>n</sup> mayuu' je' t'ma<sup>n</sup> tia' waa je' cwii joo jo' jndye nn'a<sup>n</sup> je' jndye sondaro mei<sup>n</sup>ntyjee' ndo' mati je' nn'a<sup>n</sup> na ñ'e<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> jndye ndo' jndye mam'a<sup>n</sup>. Aa maxe<sup>n</sup> jnda na teiñoom'm je' yuu na waa tia', matsoom ndaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na ñ'ee<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ñê, matsoom:

--Cwi'ndo'yo', --matsoom.

--Ja nnts'aa nc'ua jontyjaa'a, 'o cwe' caljoo'ndyo' l'joo. Aa xe<sup>n</sup> na tmei<sup>n</sup> xjoom'm jo' seiQUIOOM maxe<sup>n</sup> cwe' xjoom'm jo' t'atseiQUII'ñê tjaa<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> cwitue nn'a<sup>n</sup> ñee<sup>n</sup> jo' xjo'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo' maxe<sup>n</sup> jom maxe<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup>. Yuu niom jnda teinom'm ñejomto t'uee<sup>n</sup> tseii' xjoom'm secwacañê, cha'tsoñ'e<sup>n</sup> jo' seicwje<sup>n</sup>. Aa maxe<sup>n</sup> majndache<sup>n</sup> ntycwii tia'. Malcwee'na' je' matyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>che<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> tyee. Ja' maty'iaa' tyee cwa chii na tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ndo' tyee l'ue ts'oom na xe<sup>n</sup> nncue'toom, ee jee<sup>n</sup>che' t'ma<sup>n</sup> nata' mach'ee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> ta'na chiuuya majndache<sup>n</sup> tyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, matso ta tyee:

--¿Aa ya ts'iaa<sup>n</sup> tja'?

--Maxe<sup>n</sup> ndya'ya teiche<sup>n</sup>ndye na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> je', na ju' seicwa'a. Matso tyee:

--Jee<sup>n</sup> sa 'u tayuu'.

--AA mayuu'.

--Aa xe<sup>n</sup> ñecuaa'a. Je' xe<sup>n</sup> wja'ya' cwii joo wja'ndo'ya' jo' ts'oo. M'aa<sup>n</sup>

ts'oo cwii joo jee<sup>n</sup> ndya' ñequii, jo' wja' nnteix'e'ya' tsjom je', ndo' jnda  
seitiuu tyee je' naxe<sup>n</sup> jo' nquii tyee jnda sa'ntjoom tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na  
nla'cuee' jom. Quia ljo' chii maxe<sup>n</sup>.

--Maxe<sup>n</sup> ya ta, --matsoom.

--Ya ta ts'om ja maxe<sup>n</sup> jo yuu na nntsu' tsotya'ts'o<sup>n</sup> ja maxe<sup>n</sup> jo, mayuu'  
je' waa je' cwii w'aa ñequii xcwe quii' jnda<sup>a</sup> jo' je' tjacaljoo'ñe je' ts'oo  
na cha'jom na nncwaacatyee<sup>n</sup> na nnteix'eeyaa<sup>n</sup>. Ñeque<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ntyjee' cweii sulá na  
nncwactyee<sup>n</sup> nnty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ti'ntyquii quioo' ts'oo'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' je'  
matjaa<sup>n</sup>, matsoom:

--Xe<sup>n</sup> jo cwe' jaca'mo<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> yuu. Tja ts'a<sup>n</sup> na tjaca'mo<sup>n</sup>. Mayuu'  
mei<sup>n</sup>ntyjee' je' sulá tjacjom wacatyee<sup>n</sup>chee<sup>n</sup> tjacue ñe'quioom' tjawijaa<sup>n</sup> aa  
maxe<sup>n</sup> tuee' na cha' jom na jaawee' na xcwetsjom jnda teijaa<sup>n</sup>ya, ndo' matsoom:

--Jee<sup>n</sup> che<sup>n</sup> ndya' waljoo' ndya' cwajndii jnda teitei<sup>n</sup> ja ljoo, cwa cwe'  
jnaa<sup>n</sup> ts'oom'aa<sup>n</sup> nncwa'catya<sup>n</sup> tsjoomndy<sup>o</sup> ja ljoo. tei<sup>n</sup>ya tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>'a na  
ljoo' wa'njoom ts'om castomwaa' cwanti wi waa<sup>n</sup>. Yati nncwjii'a tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>  
nlquia<sup>a</sup> jom ljoo yuu tei<sup>n</sup>, ja jo yuu wi. Aa maxe<sup>n</sup> matjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> ts'oo'ñee<sup>n</sup>'a  
tyquee<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> cjoo' sulá chii tjacu<sup>o</sup> nque<sup>n</sup> ts'om castom. Yuu niom ndo'  
tiyoche<sup>n</sup> jo' ndo' malquie nn'a<sup>n</sup> na xe<sup>n</sup> na nla'cuee' jom. Jna<sup>n</sup> tyola'na<sup>n</sup>  
na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>'a. Aa ts'oo'ñee<sup>n</sup> tyotuena, nquii Benito Lontso tjacu<sup>o</sup> ts'om  
castoom' ts'oo nchii nncwacatyee<sup>n</sup> xcwetoom. Aa maxe<sup>n</sup> maty'e joona m'aa<sup>n</sup> tye  
ty'ela'candiina.

--Je' yuu' je' ta tyee, ya l'aa saayâ jnda tioonê je'.

--Aa ya. Cwitsjoom cwitsjoom maljui'nom jom, matue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>che<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> tyee,

matsoom:

--Jnda jndyooto ta, cajue jee<sup>n</sup> ndya' ñe'c'ua manty'ia xe<sup>n</sup> jnda'

ñecoto ñeta'catya<sup>n</sup> ljoo'.

--Aa ndya' yuu'. ¿Aa ta'na<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> tyquie nla'caty'ue 'u?

--Aa ticaliuu, ch'e tyquie ndii jee<sup>n</sup> ndya' ñejna<sup>n</sup> saa ja na ndya' tei<sup>n</sup>ya wa'catya<sup>n</sup> yati tjeii'a ts'oom'aa<sup>n</sup> jo' ts'om castom chii tyquiaa<sup>n</sup> jom sula, cando'quii tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> na ju' jnda tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, ja cwanti tei<sup>n</sup>ya yati tjocuoo ljoo' seicata<sup>n</sup>ndyo chjoo liaa jo' matseituu jom ñetue nn'a<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ñejla'na<sup>n</sup> ndii c'uaa. Ja' maxe<sup>n</sup> tjaa na teil'ue ndi'm'aa<sup>n</sup> jom tsa<sup>n</sup> na nncue'. Cwe' ljo' je' matso tsotye'ts'oom nnoom:

--Je'a re ti' jnd'a ts'o<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> ndo'cu'to' yuu wja'yu', ja taxonda<sup>n</sup> nnts'aaya na cwil'ua<sup>n</sup> ljo' nntyquiaaya.

--Maxe<sup>n</sup> ya ta ts'om, --matso ti'chjoo, matso Benito Lontso.

--Xe<sup>n</sup> ya ta ts'om xee<sup>n</sup> na jnda teinchquee<sup>n</sup> ja, maxe<sup>n</sup> ya chiuu ya nl'aa, ja maxe<sup>n</sup> jo nnty'ia yuu joyo nncwantjo<sup>n</sup> ljo' nlquiaa.

--Aa xe<sup>n</sup> luaa' nl'aa re jnda' ts'o<sup>n</sup>.

--Aa ya, maxe<sup>n</sup> maseijndaa'ñê je' ty'oom lia<sup>n</sup>a<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup>.

Yuu niom je' ndya' majnda jawijndye wja<sup>n</sup> jñee<sup>n</sup> ñ'oom cwilue nn'a<sup>n</sup> ljoo' m'aa<sup>n</sup> cwii ti' cha' xje<sup>n</sup> ndya' mas'añe. Ti' matseisu ndyuaa. Ti'ñee<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> meii<sup>n</sup> nta ntsjo t'ma<sup>n</sup> xe6 cwe' l'oti' nntii'ñeti' maxe<sup>n</sup> maje'ndyo nleisu, aa matsoom:

--Xe<sup>n</sup> mati' compa<sup>ñ</sup>ero 'na<sup>n</sup> luaa', --matso ti'chjoo.

--Jocal'ua<sup>u</sup> juuti', nnty'iaa, tjaa<sup>n</sup> chjoowi', maljeei<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> matsoom:

--¿'U re ljo' jndyu'?

--Ja re xe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> xue xe<sup>n</sup> mandā cwilue nn'a<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> matseisu ndyuua ja.

--Aa<sup>n</sup> quia jo' 'u re compa s'a xue' nnda'ti, mati ja chjoo chjoo s'aañe  
xueya ja jndyuya Benito Lontso. ¿Aa titseituu' na tsawaandyootyaa luaa?

--Cjaa mati ja xe<sup>n</sup> cwe' luaa' mandii'ndyo, --matso ti'ñee<sup>n</sup> je'. AA maxe<sup>n</sup>  
maty'ena jndā wendyena ty'e ty'etina je' Majñee<sup>n</sup> ñ'oom je' na m'aa<sup>n</sup> cwii ti'  
na quic'ioo'ñe n'oom, jo' ti'ñee<sup>n</sup> meii<sup>n</sup> n'oom nndaa' t'ma<sup>n</sup> cwe' ñecwii  
tsei'ts'oti nntyjaañeti' cha' cwe' nnquie'ti' ts'oom sei'ncw'a, majndā tyeti'  
n'oom t'ma<sup>n</sup>. Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo' matsoom:

--Jee<sup>n</sup> sa jnda' xe<sup>n</sup> jo nnty'ia aa nchii jnda' nljei ti'm'aa<sup>n</sup> luaa' xe\*  
matsompa luaa'. Mayuu' maty'ena je' maljeii<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--¿Aa 'u re compa?

--Aa ja.

--¿Ljo' jndyu'?

--Aa ja maxe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> xue maxe<sup>n</sup> cwe' cwiluetona ja ti'c'ioo'ñe n'oom ja.

--¿Chiuu quiche'yu' na quic'ioo'ndyu' n'oom?

--Aa maxe<sup>n</sup> cwe' neii<sup>n</sup>'ti'. Mei<sup>n</sup>'ntyjee' nt'om n'oom nndaa' t'ma<sup>n</sup>  
mantyjaañeya ti'ñee<sup>n</sup> cwii jo' manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jndaa' mayuu' tyena'.

--Ja' cwa mati 'u re mas'aandyu', mati luaa maxe<sup>n</sup> mats'a<sup>n</sup> s'aañe luaa,  
--matsoom.

--¿Aa titseituu' tsawandyootyaa luaa?

--Cjaa, --matsoom.

--Mati ja maxe<sup>n</sup> cwe' laa'ti' mandii'ndyo nnda'. Aa majnda<sup>n</sup> ndyee nna<sup>n</sup> je' ty'ena, chjooti 'oona tsjoom'ñee<sup>n</sup> jñee<sup>n</sup> ñ'oom m'aa<sup>n</sup> cwii ti' na matseicwajndyooñe ljo' je', ti'ñee<sup>n</sup> je' maxe<sup>n</sup> meii<sup>n</sup> na tsjo' na t'ma<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> mando'ti' chiuu nts'aati' nncju'ti' ndaa cwiiche<sup>n</sup> ntyja. Aa maxe<sup>n</sup> matsoom. Jnda<sup>n</sup> jñee<sup>n</sup> ñ'oom 'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Luaa' mati' x'iaa luaa' xee<sup>n</sup> yuu' jo', cwe' na ti'ndye'yo' jaa na mañ'e<sup>n</sup>yo', nnty'iaa luaa yuu nliuu ti' tsompa ti'm'aa<sup>n</sup>.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya, --cwilue ti'ñee<sup>n</sup>. Maty'e ty'etina maljeii<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> matsoom:

--¿Aa 'u re compa?

--Ja.

--¿Ljo' jndyu' 'u?

--Aa ja maxje<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup> xue sa, xe<sup>n</sup> cwe' cwiluetona ti'm'aa<sup>n</sup> na ti' matseicwajndyooñe ljo' ja.

--Jo' je' ¿Chiuu mache'yu' na matsei'cwajndyoondyu' ljo'?

--Aa maxe<sup>n</sup> cwe' chiuuti mats'aa. Ndo' nndyo jo' m'aa<sup>n</sup> cwii tsjo' je'. Maxe<sup>n</sup> matsa<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> ljo' jo' maxe<sup>n</sup> maje'ndyo ncuee ncuee tsaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ljo' maseiwena' ndaa matjana' cwiiche<sup>n</sup> ntyja.

--Aa<sup>n</sup> re cwa xe<sup>n</sup> mayuu' mas'andyu'. Quia jo' maxe<sup>n</sup> mampaandyo jaa sa 'u ¿Aa titseituu' tsawaandyo luaa?

--Cjaa. Cwe' ljo' jnda<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> ñequieenna<sup>n</sup> je', ndyee ti'ñee<sup>n</sup> ljeii<sup>n</sup>



ty'ena ñecwiindii' ty'ena. Yuu niom xe<sup>n</sup> ndya' mateijndye 'oona je' tyquiena  
m'aa<sup>n</sup> cwii ts'a<sup>n</sup> matso ts'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup> sa 'o ¿Yuu tsa'yo'yo'?

--Aa já xe<sup>n</sup> cwe' tsaatoo<sup>y</sup>â luaa?

--Ja' luaa tacocwil'ue na cwii tsa'yo' chjoowi' na tjawana' luaa tacondaa.

--¿Aa yuu'a chiuu ts'iaa<sup>n</sup>'?

--Aa luaa' m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> wi'ndye.

--Ja' ta'na<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup>' nmei<sup>n</sup>' manam'a<sup>n</sup>' ñe'nty'ia 'ñee<sup>n</sup> joona na jee<sup>n</sup>

wi'ndyena maxe<sup>n</sup> tsayâ, mati já maánequieendyô xee<sup>n</sup> chiuu waa. Maxe<sup>n</sup>  
ticalayu'na na matso ti'ñee<sup>n</sup>. Cwe' ljo' ty'ena tyquiena cwii joo je' niom 'aa  
t'am<sup>n</sup>, l'aa niom, chii matso je' ti'chjoo Benito Lontso'ñee<sup>n</sup>, matsoom ndaa  
ti'ñee<sup>n</sup> je' ti' na cwil'a nt'omche<sup>n</sup> nnom ts'iaa<sup>n</sup>, matsoom:

--Je' re n'maa<sup>n</sup> ljoo nljoondyo<sup>o</sup> w'aa waa'ñe nnty'iaa 'ñee<sup>n</sup> waa' luaa je',  
ljoo nluii ljo' nlcwaa'a je' cha' jom' nl'aa na nl'aaya chjowi' ts'iaa<sup>n</sup> ee  
nncjaantycwii ljo' nntyquiaa.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya cwilue ti'ñee<sup>n</sup>.

--Cwe' je' nl'aa jaa meii<sup>n</sup> na ncjoo<sup>o</sup> noo<sup>n</sup>, xe<sup>n</sup> ti' na ljei jndaa<sup>a</sup> ti' na  
matseisu ndyaa ti'm'aa<sup>n</sup>' nl'aa na nljoo'ñe jndyeeti' na nnts'aati' ljo' na  
nntyquiaa, jaa je' tsañ'e<sup>n</sup>'yo' na tsacal'aa ts'iaa<sup>n</sup>.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya na ljo'. Maljoo'ñe ti' na ljeii jñee<sup>n</sup> je' chii matsoom:

--Je' ja<sup>n</sup>' 'u re nljoo'ndyu' je' nntsa' ljo' nntyquiaa. Tintseicjendyu'  
xee<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> tyjee' ljoo na chjoo na matseilioo' 'u, meii<sup>n</sup> na ñecu' xe<sup>n</sup>a

tintseicjendyu'.

--Aa ya. Mayuu' je' maty'ena, ljoo'ñe ti'ñee<sup>n</sup> tyotseil'oti' ljo' na nntyquiina. Yuu niom jnda<sub>u</sub> tmaa<sup>n</sup> matyquiena.

--¿Aa ya re?

--Ya.

--¿Aa mawaa na ntyquiaa?

--Mawaa.

--¿Aa ta'na<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> nty'iaa'?

--Ta'na<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>cwii. Nts'aa mei<sup>n</sup> jom tsuu tyjee' tsa<sup>n</sup>jndii na l'aa' l'aa t'ma<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, cwanti quiojndii tyotjoom, tei<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> ndo' xioom'm quii' naa<sup>n</sup> na s'aa<sup>n</sup> na nlcwa'na nchaa nquiuto jooa maty'emei<sup>n</sup>ndyena tcwa'na, jnda<sub>u</sub> tcwa'na jnda<sub>u</sub> chii majla'jndaa'ndyena na jndayana je'.

--Je' je' re 'u tsa<sup>n</sup> na ljei na jnda<sub>u</sub> we ti' na mac'ioo'ñe n'oom, 'u nl'aa je' ljoo'ndyu' na nntsa'ya' ljo' na nlcwaa'a, tintseicjendyu' xee<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> nntseitia' 'u na nntsa' ljo' nnty'iaa<sub>u</sub> ljoo, majo' nndyaa<sub>u</sub> na nntsquiaayâ je' tmaa<sup>n</sup>.

--Aa ya.

--Aa maxe<sup>n</sup> maljoo'ñe jom ty'e jooa na ty'cal'ana ts'iaa<sup>n</sup>, tmaa<sup>n</sup> matyquiena matso ti'chjoo Benito Lontso'ñee<sup>n</sup>:

--¿Aa ndya' ta'na<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> nty'iaa' na nntseiloo' 'u ljoo?

--Xe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> re. Nts'aa mei<sup>n</sup> na mati jom cha' tei<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> ndo' xioom'm naquii' naa<sup>n</sup> na s'aa<sup>n</sup> jo' tyoleiñ'oom quiojndiiñe ti'ñee<sup>n</sup> jom. Aa xe<sup>n</sup> nchaa matsoom

nnom ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> na ljo' tsjoom mati cwiiche<sup>n</sup>, matsoom:

--Aa xe<sup>n</sup> ya nl'aa je' nda'yo' ndaa 'io cwiiche<sup>n</sup> cwindii' je' nljoo'ñeya  
ti' na matseicwajndyooñe ljo' luaa'. Mayuu' je' xe<sup>n</sup> tei<sup>n</sup>ncoo je' teixuee  
majla'jndaa'na, matsoom:

--Je' 'u re nljoo'ndyu' nntsa' ljo' ntyquiaa, 'u. 'Io nnty'iaa aa nchii  
ljoo'ndyoya nncō je' nnts'aaya ljo' nntyquiaa.

--A maxe<sup>n</sup> ya.

--Cwe' na xee<sup>n</sup> na xe<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> tyjee' na matseilioo' 'u tintseicjendyu'  
nda'ti maxe<sup>n</sup> majo'ti cantyja ts'iaa<sup>n</sup> na 'na<sup>n</sup> majo'ti nntsa' ñ'e<sup>n</sup> yuu m'aa<sup>n</sup>.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya.

--Yuu niom je' ty'ena, matyjee'nnda' tsa<sup>n</sup>jndii'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--¿Ljo' mal'ue' 'u na ñequii'che<sup>n</sup> ljoo m'aa<sup>n</sup>? ndya' je' jnda we ndyee  
xuee je' maxe<sup>n</sup> ljoo m'aa<sup>n</sup> ndo' mando' chiuu matjom'. Aa maxe<sup>n</sup> matseic'eeñe je'  
ti' na mach'ee naa<sup>n</sup>. mat'uendyena, maxe<sup>n</sup> ndya' seijndeiti jom je', maxe<sup>n</sup>  
lo'mañjaa<sup>n</sup> mantyquee<sup>n</sup> tyo'ñee<sup>n</sup> na cha' jom ñetseisoom juutyō ntyjee xcwee<sup>n</sup>  
juutyō xee<sup>n</sup> chiuu tju'na', maxe<sup>n</sup> tjaa na teil'ue, majo'ti xe<sup>n</sup> t'uii tyo jom  
maxe<sup>n</sup> tei<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ndo' xioom'm quii' naa<sup>n</sup>. Matyquie na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> je' tmaa<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> matso  
to'chjoo:

--¿Aa maxe<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup> ljo' nty'iaa?

--Maxe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> re mei<sup>n</sup>cwii ta'na ljo' nty'ia.

--Aa ya, sãã ¿aa mawaa ljo' nlcwaa'a?

--Mawaa. Maty'emei<sup>n</sup>ndyuaandye tcwa'na jnda tcwa'na na jnda chii, matsoom:

--Je' nndaa, 'io nljoo'ndyoya nncō je', --matso ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> je' Benito

Lontso, aa xe<sup>n</sup> mayuu tei<sup>n</sup>ncoo matsoom:

--Je' catsa'yo', saā mati ts'iaa<sup>n</sup> na nl'a'yo' yuu' jndye ts'iaa<sup>n</sup> na  
nl'a'yo' ee ja ej' nncō nnts'aaya ljo' nntyquiaā, cha'xje<sup>n</sup> na ñ'a<sup>n</sup>ya  
ñ'e<sup>n</sup>ndyo' manquiu'yo' nnom ts'iaa<sup>n</sup> na cwil'aa.

--Aa ya. Ty'e jooti' je', ljoo'ñe nque<sup>n</sup>. Yuu niom je' mach'ee<sup>n</sup> mach'ee<sup>n</sup>  
ljo' na nlcwa'na je' na nlquiēna, tuee' quiaajmei<sup>m</sup>, matyjee' tsa<sup>n</sup>jndii matso  
tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nnoom:

--'Uta jndā ñequiee xuee na maxe<sup>n</sup> luaa' na m'aa<sup>m</sup> 'u ljoo. Nmeii<sup>m</sup> je'  
matso ti' tsa<sup>n</sup>jndii'ñee<sup>n</sup> nnom ti'chjoo na jndyu Benito Lontso. Quia jo' seituu  
ti'chjoo cwa cha'tso nt'omche<sup>n</sup> ti'nc'iaa<sup>m</sup>'a<sup>n</sup> na ñenteii'na ndo' ñendiiu'na  
naquii' naa<sup>n</sup> ñetcwaa<sup>m</sup>'a<sup>n</sup> ndo' mei<sup>n</sup>chjoo ti'lacandiina jom. Aa xe<sup>n</sup> cwe' na  
jla'candiina na jndyee tsa<sup>n</sup> na tjom na jndyee quia ljo' jom mañoom' nljoo'ñê.  
Quia ljo' chii matsoom:

--Aa xe<sup>n</sup> mati je'a, --matsoom nnom tsa<sup>n</sup>jndii.

--Xee<sup>n</sup> na l'ue ts'om' na nntei'nnda'a maxe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> chiuu cwa xe<sup>n</sup> mana  
nl'aaya. Mat'uendyena je' ñ'e<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>jndii jna<sup>n</sup>'na' jla'jndāna mayuu'che<sup>n</sup> na  
jla'jndāna, aa maxe<sup>n</sup> ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> cwanti na jndeiiti' na ju' na cha'jom jnda  
catsia<sup>n</sup> jom jo' chii cha' jom quioo' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' na jndei  
ndya' ty'oomyaa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>jndii jndā chii xe<sup>n</sup> niom l'uaa 'naa<sup>n</sup>'na ... majndā  
seicue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>jndii'ñee<sup>n</sup>, jndāā s'aa ti' Benito Lontso seicuee'ti'  
tsa<sup>n</sup>jndii, tsa<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> ndya' cwajndii ñes'aa ñ'e<sup>n</sup> nt'omche<sup>n</sup> ti' nc'iaa<sup>m</sup>'a<sup>n</sup>.

Aa xe<sup>n</sup> seicjooñê xtyo' jo' chii tjaa'ñê ts'uaa je' waa w'aa'ñee<sup>n</sup> wandyo'

je' yuu na mach'ee<sup>n</sup> na nlcwa'na. Aa xe<sup>n</sup> tyquie ti'ñee<sup>n</sup> tmaa<sup>n</sup> cwiluena nnoom:

--¿Chiuu waa re? ¿Aa xe<sup>n</sup> ndya' ta'na<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> tyjee'? Seicjaa l'oti'

soonque<sup>n</sup> na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, cwii nda' seityjooñeti' nque<sup>n</sup>na matsoom:

--Cwanti na nchii mañoom' ñejndu'yo' nooya ljo' ñetjom'yo' ja cwa naa<sup>n</sup>

nt'eii nl'a'yo' ñetcwaa'a ndo' o' cwanti na lju' ljo' nnteinquie'yo' je' s'aa.

Aa xe<sup>n</sup> chiuu l'aa joona je' xe<sup>n</sup> cwila'quiito n'omna na ju' xe<sup>n</sup> jom

matsa'ntjoom, matsoom:

--Cjaa, --matsoom nnty'ia'jndyee'yo' na cantyja na s'aaya xee<sup>n</sup> jnda

nlcwa'yo' aa xe<sup>n</sup> matjachom joona quii' w'aa yuu na tyjantyjee<sup>n</sup>ñe ti'

tsa<sup>n</sup>jndii'ñee<sup>n</sup>, tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> yuu cantyja jo' cwe' ts'uaa 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>

ntyjantyee<sup>n</sup>, matsoom:

--Jijola yuu tja tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>, ndo' jom', luaa' ts'uaa na ñentyjaa<sup>n</sup>.

Cwinty'iaana mayuu' je' ntyja ts'uaa jndye niom' chuu', matsoom:

--Cwindo'yo', na n'ndi xoca'ndi tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>. Maty'ena je' tjantyjo<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>,

tjantyjo<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup> yuu na tja je' 'naa<sup>n</sup> niom'. Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwii joo cantuu cwii

tsue' waa manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na xe<sup>n</sup> jo' jo' tjaquiee' ts'a<sup>n</sup> na jnda seiquiee'ñê

matoo<sup>n</sup>o seitooñê tsue'ñee<sup>n</sup> na tyoca'ñee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> mayuu' tjawitoo, chii

matsoom:

--Aa maxe<sup>n</sup> luaa maxe<sup>n</sup> jontyjo naxe<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> nnty'iaa yuuche<sup>n</sup> tjayom aa

xoquie'ntyjo jom, --matsoom.

--Saa cwe' tsac'om'yo' ts'uaa to 'na<sup>n</sup>ya na cwilei'ñ'oo<sup>n</sup>ya ljoo' ts'uaa

waa' na nleitye<sup>n</sup> xcwee'a, manquiu'yo' xee<sup>n</sup> na matseits'eiya juuna', quia jo' manquiu'yo' ja mañe'c'iō quia jo' mantyja nntyjaandyo' nntjei'yo' ja m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> jndā leji ndo' xe<sup>n</sup> titseits'eii ca'ndye'yo' ja maxe<sup>n</sup> jō che<sup>n</sup>ndyoche<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' xe6 tjaa<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> t'uena ts'uaa'ñee<sup>n</sup> jndei ndya' majndā teinjoom jacue<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> matj'ñe cwii ... maljui'nom cwii caxtijndyo matju'ñe cjoom'm maseicjaa l'ōō<sup>n</sup> jo' maseicaañê xtyo' matcoom xtyo' jo' maje'ndyo matjoom'm nmeii<sup>m</sup> tja tjatye<sup>n</sup>, maljui'nom cwii catsjomjndyo majndyocanduii jom mat'uee<sup>n</sup> tseii<sup>m</sup>e<sup>n</sup> jo' macwiiche<sup>n</sup> jo' matjoom' nmeii<sup>m</sup>. Chii tja tjatjatye<sup>n</sup> je' tuee'ñoom je' naquii' tsue'ñee<sup>n</sup> niom nt'omche<sup>n</sup> l'aa jo' je' jee<sup>n</sup> s'aa waa je' tsa<sup>n</sup>jndii ñee<sup>n</sup>e liaa matso ti':

--¿Aa luaa waa na jndyo' ndo' ljoo' seintyjaya 'u? Aa matso ti'ñee<sup>n</sup> xe<sup>n</sup>.

--Aa<sup>n</sup> quia ljo' 'u maxe<sup>n</sup> jndyontyjo' naxa<sup>n</sup>'a ticaljaya ts'om' jnda'.

Mateicantyjanom tsa<sup>n</sup>jndii'ñee<sup>n</sup> macwiiche<sup>n</sup> ndii' tyonō<sup>n</sup>na. Aa maxe<sup>n</sup> quia ljo' tyquioo' na cha' jom na cwila'jndāna je' jna<sup>n</sup> jla'xuaa nn'a<sup>n</sup>, cwiityje' ndyuee nn'a<sup>n</sup> je' na cwila'xuaa, aa manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.

--¿'Ñee<sup>n</sup> nmei<sup>m</sup>? --matsoom.

--Na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' c'uaa ndyuee. Jo' ljeii<sup>n</sup> ñequiee yolcundyua m'a<sup>n</sup> jo' ndya' lcuu' n'om yolcu na ñetjachuu tsa<sup>n</sup>jndii. Aa xe<sup>n</sup> cwilue na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--Xcoo jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' ya na jndā sa' na seicue' tsa<sup>n</sup>jndiim'aa<sup>m</sup>. Jâ cwanti canch'unndyo quia na tyquioōya ñjaa<sup>n</sup>, je' ja<sup>n</sup> jndā teijndāyâ m'aa<sup>n</sup>yâ ljoo cwanti ñe'caluii'â ljoo sâ ñee<sup>n</sup> nncwji' jâ.

--Aa<sup>n</sup> je'a cwitsaaya. Matjei'ti' joona, matsoom:

--Cwe' na nnquio'ntyjo'yo' naxa<sup>n</sup>'a tio nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'jndii'ñee<sup>n</sup> xtyoom'm  
majndyowanoomñê cwiiche<sup>n</sup> cwii ndii' maljui'noom mañ'oom tsa<sup>n</sup>'jndii, matsoom:

--Jndo' luaa je' re ts'a<sup>n</sup> na seintyjaya sa<sup>a</sup> xe<sup>n</sup> mandi' matsjoo xe<sup>n</sup>  
xoocandiya xe<sup>n</sup> na ljei quia jo' nljoya ts'o<sup>o</sup><sup>n</sup>. Je' jom' luaa jom je'. Quia jo'  
nty'iaa ndaa ti'ñee<sup>n</sup> na mayuu' na jnda jnda<sup>a</sup> s'aa<sup>n</sup> ndo' ndiñ'ee<sup>n</sup> je'  
yolcu'ñee<sup>n</sup> je'. Ja' quee<sup>n</sup> n'om ti'ñee<sup>n</sup> je' cwinty'iaana je' na ndya'ya yolcu  
ñ'ee<sup>n</sup> n'e<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> lju'i'nomti', ndo' ti'ñee<sup>n</sup> je' xe<sup>n</sup> titseitiuuti' oo chiuu  
waa. Ja' jona maxe<sup>n</sup> malcuuna jo' cwiluena, aa xe<sup>n</sup> matsoti':

--Xonda<sup>a</sup> na ljo' ja nntseitiuuya chiuu nntseitiuuyoya ee ja s'aa ya ñ'e<sup>n</sup>  
yom'a<sup>n</sup> ndo' mati yoocu'ñee<sup>n</sup> ncha ne'cata'ncuee na 'oo ñ'e<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup>. Maxe<sup>n</sup>  
cha'tsondye maxe<sup>n</sup> ñquii ti' na seicuee' tsa<sup>n</sup>'jndii je' na cwiñoomndyena.

--Aa xe<sup>n</sup> tiyuu', --matoti'.

--Xe<sup>n</sup> til'aa na ljo', maxe<sup>n</sup> nnto'ñoom ti'm'a<sup>n</sup> cwii cwiindyoy' 'o. Mat'uii  
nquii ti'ñee<sup>n</sup> yuscu na nei<sup>n</sup>ncoo'ñeti, tyquiaa<sup>n</sup> nt'omche<sup>n</sup> yolcu'ñee<sup>n</sup> ndaa  
nt'omche<sup>n</sup> ti'nc'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.

Jo' cwe' laa'ti' mana tue' tsa<sup>n</sup>'jndii'ñee<sup>n</sup> je' mana ntycwii je' cwentowaa'.

**Cwentoo' ndaats'a catscaantye<sup>m</sup>'tseii**  
(Diego Herrera)

S'aa cwii ts'a<sup>n</sup>, jnda<sup>n</sup> jaaquieeñê ndo' jom jee<sup>n</sup> tinchquee<sup>m</sup>'e<sup>n</sup> na  
nncjaacwjee<sup>m</sup>'e<sup>n</sup> calcaantye<sup>m</sup>' ñ'e<sup>n</sup> ch'iajnda<sup>n</sup>. Ndo' m'aa<sup>n</sup> je' cwii nomjnaa<sup>n</sup> na  
matseñ'oom'ñe ljo' na nlcwa'na. Tjaa<sup>n</sup> tjaquee<sup>n</sup> ch'iajnda<sup>n</sup>. Quia na tyjee<sup>m</sup>'e<sup>n</sup>  
matsoom nnom nomjnaa<sup>n</sup>:

--Cwa je' leii, nntsa' naa<sup>n</sup> catscaantye<sup>m</sup>' tseii nlcwaa'a. Maxje<sup>n</sup>  
mateijndaa', jneii<sup>n</sup> ts'a, jnda<sup>n</sup> chii ty'ue je' nomjnaa<sup>n</sup> je' ts'a'ñee<sup>n</sup> ts'om  
xio. Mañjom ndaal'a ts'om xio, ndo' seicjaa l'õ nomjnaa<sup>n</sup> je' cwii t'aa<sup>n</sup>  
calcaatye<sup>m</sup>' tseii. Chii tiom tsa<sup>m</sup>'ñee<sup>n</sup> jooyoo' ts'om ndaats'a ty'uee.

Cantyja na candya' ndaats'a ty'uee'ñee<sup>n</sup> jo' calcaatye<sup>m</sup>' jna<sup>n</sup>'na'  
tyola'jndana na candya' ndal'a. Tyowa'ntyjana, tyocalui'na ts'om xio xje<sup>n</sup>  
nomtyuaache<sup>n</sup>.

Mei<sup>n</sup>'ntyjee'na' jo yuu na nlcwa' tsotyee<sup>n</sup>, tso tsotyee<sup>n</sup> nnoom:

--¿Chiuu leii na jee<sup>n</sup> ndya' cwiwa'ntyja calcaantye<sup>m</sup>'m'a<sup>n</sup>? Jo' matsoom:

--¿Aa nchii matsu' ta na naa<sup>n</sup> catscaantye<sup>m</sup>' tseii nnts'aa nlcwaa'a? Jo'  
chii maxje<sup>n</sup> jo' nmei<sup>m</sup>'. Nchaa l'uu ty'iuuna'. Ticaty'iuuna'.

Mana ntycwii.



**Cwentoo' Catsaa Ntyquiee' Colo**  
(*Alberto de Jesús*)

T'oom cwii tsa<sup>n</sup>. M'a<sup>n</sup> ndye<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup>, cwii tsa<sup>n</sup>tyquiee, cwii tsa<sup>n</sup>xcwe, cwii tsa<sup>n</sup> na tju'na' tsa<sup>n</sup>chee. Tuee' cwii xuee na seitiuu tsotyena, matso welo:

--Jeo nncwax'ayá ljoō ts'iaa<sup>n</sup> ñe'cal'á ntseindaaya. Jnda tyquiendyená jeo manty'ia. Quiá joo chii tyoquee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwii ndoo cwiindyena. Tyquee<sup>n</sup>'jñee<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tyquiee. Jnda w<sup>n</sup> tyquee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>xcwe. Jnda ndye<sup>n</sup> tjá tsa<sup>n</sup>chee. Matsoom nnom tsa<sup>n</sup>tyquiee:

--'Ô r<sup>n</sup> jndaa, ¿ljoō ts'iaa<sup>n</sup> matsei'tiuô ná nntsa'ti'?

Quiá joo jeo matsi jnaa<sup>n</sup>:

--Já ta, matseitiuô ná nnc'uaayá jndaā ndoo nl'uaayá l'ots'iaa<sup>n</sup> ná nncwjaa'a ncjo. Macandā cwe' jo' ts'iaa<sup>n</sup> na ñe'cats'aa.

--Ya, --matso tsotyeen.

--'U re tsa<sup>n</sup>xcwe, cantyo' luaa. Tja tsa<sup>n</sup>xcwe.

--Já mawaxā'á njom. ¿Ljoō ts'iaa<sup>n</sup> ñe'catsa'ti'? Quiá joo chii matsi tsa<sup>n</sup>xcwe:

--Já ta, matseitiuô nl'uaayá l'ots'iaa<sup>n</sup> ná nnts'aayá ts'iaa<sup>n</sup> nlcuundy = ï n'oom, nnts'aá ndyueel'a, 'ñee<sup>n</sup>tindyï ts'iaa<sup>n</sup> ná l'u<sup>n</sup> n'om nn'a<sup>n</sup> ná nluii. Joo nnts'aa. Ndo' nnts'aa ntja<sup>n</sup>ncjo. Macandā cwe' jo' ts'iaa<sup>n</sup> ñe'cats'aa.

--Ya. Ndo' 'u je' re tsa<sup>n</sup>chee, candyo' luaa. Quia jo' tja tsa<sup>n</sup>chee.

--¿Ljo' ts'iaa<sup>n</sup> ñe'catsa'ti'?

--Ja, ta, tja'na<sup>n</sup> ljoō ts'iaa<sup>n</sup> ñe'cats'aa. Já mandā matseitiuô ná nnc'oomo

cwii tsquio stayô neincooq nncwa'njoq<sup>n</sup>. Ndoq nntseityuaaq ná nl'ueq scuya.  
Xee<sup>n</sup> jnda l'ueq scuya, nl'ueq ts'a<sup>n</sup> ná nntseicaañ<sup>n</sup> j < á ñ'e<sup>n</sup>ñê. Ndoq nncueeq  
xje<sup>n</sup> ná nlcwaa' < á ejo nl'ueq cwii ts'a<sup>n</sup> ná nnts'aá jndy<sup>n</sup> noq<sup>n</sup>yá xe<sup>n</sup> ná macwa'á  
e<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> jmei<sup>n</sup>o ntyjiiya. Meii<sup>n</sup> ñe'cwii tsquio nnc'oomo e<sup>n</sup> ñe'cwinao  
nñjomndy < = ï ñ'e<sup>n</sup> scuya. Ñe'naa<sup>n</sup>o nñjomndyô. Saa nl'ueq ts'a<sup>n</sup> ná  
nntseicaañe já. Jo' luaa' na l'ue ts'oo<sup>n</sup> ja.

--Ya, --matsi tsotyee<sup>n</sup>. Tja'na<sup>n</sup> ñ'oom jndy<sup>n</sup> catsi tsotyee<sup>n</sup> nnom. Jnda  
Ítjaa<sup>n</sup> l'aa, quia jo' chii matso tsotyee<sup>n</sup>:

--O ntseindaa nquio'yo' luaa. Quia jo' tei'nomnnda' ti'ñee<sup>n</sup>. Matso welo:

--Í nquiu'yoo chiuô nl'a'yoo ti'tyjee'yo', ti'm'aa<sup>n</sup>, yuô tsa'ndye'yoo jom  
cwii ntyja. Tim'aa<sup>n</sup> tis'a matseitiuuti'. Quia jo' chii cwilue nquioom:

--¿Ljo' s'aa<sup>n</sup>? ¿ljo' matsoom njom?

--Aá ndio tsquio teicooq nl'ue'yoo nncwa'njoom. Ndoq nla'tyuaa'yoo ná  
nl'ue'yí scoom'm. Ndoq nl'ue'yoo ts'a<sup>n</sup> ná nntseicaañ<sup>n</sup> jom. Ndoq nl'ue'yoo ts'a<sup>n</sup>  
ná nnts'aá jndy<sup>n</sup> nnoom xje<sup>n</sup> ná macwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> e<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> jmei<sup>n</sup>o ntyjee<sup>n</sup> quia ná  
macwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>.

--Saa tiyuu'. Nntaxaa'nndaa'á ñ'om aá mayuuo ñecwii ñ'oom ná luaaq  
matioom. Tic'oï nquioom ná mandiñoom', 'oola'catsuô jom. Quia joo cwiiche<sup>n</sup>  
ndii' tyowax'ennda' tsotyee<sup>n</sup> ñ'om:

--Jndaaya tsa<sup>n</sup>chee candyo' luaa. Tja nnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>.

--¿Aá maxje<sup>n</sup> mañecwii ñ'oom, ñ'oom ná matsu'? Quia joo seichuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>  
ñ'oom na matsoom. Quia jo' chii matsoom nnom tsotyee<sup>n</sup>:

--Já ta, matsjo = ï nnc'oo<sup>n</sup> cwii tsquio teicooq nncwa'njoomo nncu'. Ndoq

nl'uag cwii ts'a<sup>n</sup> ná nntseicaañ<sup>n</sup> 'u. Ndoq n'ndiiq tsondyo, tsa<sup>n</sup> ná xje<sup>n</sup>  
m'aa<sup>n</sup>. Cwiiche<sup>n</sup> nl'uag.

Quiá joq tjaweeq ts'om tsotyee<sup>n</sup> ñ'oom ná tsoom. Quiá joq chii matsi  
tsotyee<sup>n</sup> nnoom:

--Joo luaá ná ti'jndaaya. 'I na<sup>n</sup>ntjei<sup>n</sup>, na<sup>n</sup>ntyquee<sup>n</sup> ná ljoq ñ'oom  
cwindu'yo' noq<sup>n</sup>, ljo' ts'iaa<sup>n</sup> ñe'cal'ayo'. Jndo'yo' yuu catsa'yo'.

Quiá joq s'aanaq ná liooq tiq ná ti'tyquiee. Liooná joq ntyjeená tsa<sup>n</sup>che<sup>n</sup> e<sup>n</sup>  
na ljo' ñ'oom tsoom nnom tsotyee<sup>n</sup>. Quia jo' chii cwilue ti'ñee<sup>n</sup>:

--Aá yá xee<sup>n</sup> yuuq ná luaaq matsu', mati ja < á cwitsaayâ. Quiá joq nquie<sup>n</sup>  
ti'ñee<sup>n</sup> 'ndyena tsotyena. Ty'ena. Ndoq tsa<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ná ljoq cwilu<sup>n</sup> nquioom, ná  
cwi'oï quiá joq chii tjantyjoq<sup>n</sup> nanque<sup>n</sup>na. Cwajndii tyotjaa'ná jom jnda  
jliuná ná ntyjoq<sup>n</sup> nanque<sup>n</sup>na. Tyot'uená jom, tyola'tye<sup>n</sup>tmaa<sup>n</sup>ná jom,  
tyotuee'ná jom cwii ts'om jndá njoom. Mawaá nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> saq jndaq tjeiq ndaa  
Íjom yuô ná cañjee<sup>n</sup>o m'aa<sup>n</sup> ndaa. Cweq tyotseitcuuñê, chii tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> yuô ná tyuaá  
tcwii. Jndaq seicana<sup>n</sup>ñê, chii tjantyjonaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Tue<sup>n</sup>ntyjonaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jooná  
mat'uená jo. Tyoty'ioomná jom cwii ts'oom niom. Cwajndii tyocwaq cancjaa<sup>n</sup>o jom.  
Saq teinom cwii ts'a<sup>n</sup> seicana<sup>n</sup>o jom. Macanda cwii l'aná jom ná joq .

Cwinty'iaaná maxje<sup>n</sup> tiñe'ca'ñee<sup>n</sup> jooná meii<sup>n</sup> ná cwajndii cwil'aná jom.

Tsa<sup>n</sup>xcwe matsoom nnom xioom, tsa<sup>n</sup>tyquiee, matsoom:

--Ca'ndii'tooq sá ti'm'aa<sup>n</sup> meii<sup>n</sup> ná jee<sup>n</sup> jndooq jom. Saq já matsjo = ï  
ca'ndyaato, 'ndii' chii candyontyjoq<sup>n</sup>.

Quiá joq chii 'ndyena jeq tjantyjoq<sup>n</sup> nanque<sup>n</sup>na. Ty'ena, tyquiená cwii joi

yuô ná nl'ueená ná nl'aná ts'iaa<sup>n</sup>. Joó joó tyom'a<sup>n</sup>na. Maxje<sup>n</sup> nchquee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> yuô ná jnaa<sup>n</sup> w'aana. Maxje<sup>n</sup> suert<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ná tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> yuô ná m'aa<sup>n</sup> patrom 'naa<sup>n</sup>na. Maxje<sup>n</sup> cweo ljo'tindyï ts'iaa<sup>n</sup> ty'iroomná jom ná nnts'aa<sup>n</sup> ná quiio caseiná joó cwiljoo'ñê. Cwe' ndaa yolcu mandi'ntjoom naquii' caseina.

Joó jndoï nquiom jom ná ljo'. Maxje<sup>n</sup> nchii ts'iaa<sup>n</sup> mach'ee<sup>n</sup> meii<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup>, cweo sei'ndeiiio xochio majñoom chom. Joó cwiluená nnoom ná wja<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ndyená ná cwi'oona cwi'ool'ana ts'iaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>' tsa<sup>n</sup>tya. Jo' chii matso tsa<sup>n</sup>tya nnom:

--Ô r<sup>n</sup> chee, cjaó ñ'e<sup>n</sup> ti'nquioo', tsal'a'yoó ts'iaa<sup>n</sup>. Tjaa<sup>n</sup>. Ná tjaa<sup>n</sup> jo', joó ljeii<sup>n</sup> cwii tsaaó casaá ntyquieeo colo. Seiwee<sup>n</sup> Tyotseis'añê, ndiio joó tsiuuó tja<sup>n</sup>xquee<sup>n</sup>. Jnda tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwinty'iaá na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> tsá e<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncooo nquiuna. Cweo jnaa<sup>n</sup>o tsá'ñee<sup>n</sup> cwajndii tyotjoom tyol'ana. Quiá joó tyoluena, nl'ana cantu jom. Cwiluena nnom patrom'ñee<sup>n</sup>:

--Cheem'aa<sup>n</sup>o ndio matsoom wjac'oom casantyquieeo colo, nchii cweo tsaa'yo' nnty'iaa. Quia jo' chii matso tsa<sup>n</sup>tya nnoom:

--Aa re chee, áaa mayuu' ljo' matsu'?

--Ticaljeii ta, tjaa na cotsjooya.

--Tiyuu', maxje<sup>n</sup> wja', wja'c'oomo juuyooo xee<sup>n</sup> yuuó ná ljo'. Aá maxje<sup>n</sup> jndei'nao ná wjaac'oom juuyoo'. Ndoó jom nchaá ntyjiitoom. Maxje<sup>n</sup> cweo tjatoom yuô ná ljeii<sup>n</sup> tsá'ñee<sup>n</sup>. Joó tjaa<sup>n</sup>, ndooo ntyjee<sup>n</sup> î ajoo m'aa<sup>n</sup>yoo'. Tue'ñoom cwii ts'a<sup>n</sup>. Tsa<sup>n</sup>ts'om jndaá tue'ñoom, matso nnoom:  
Í --¿Yuu wja' 'u?

--Aá yuô j=i ndio casaantyquieeo colí jocwjeii'a. Já tsuô tiljeii yuô m'aa<sup>n</sup> yoo'ñee<sup>n</sup>.

--Tinc'oomo ñ'omtiuô já mantyjii yuô njomyoo'. Candyoo tsacatjeii'á jom.

Jee<sup>n</sup> ndyaq neii<sup>o</sup> che<sup>n</sup> ná jñee<sup>n</sup> ná tyjii tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> yuô njom casaa'ñee<sup>n</sup>.

Ty'ena, ty'ecatjeii'ná juuyoo'. Tjantyjo<sup>o</sup>n naxe<sup>o</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Jnda tyquiená x'e<sup>n</sup> ts'oom. Waá cwii tsue<sup>o</sup> ts'oom. Ndo<sup>o</sup> ts'a<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> casi ljoom. Quiá jo<sup>o</sup> chii matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Ja<sup>n</sup>, xe<sup>n</sup> ná nmei<sup>o</sup> casi tsmāá'á ntsio<sup>o</sup> jo<sup>o</sup> x'e<sup>n</sup> ts'oomwaá quiá jo<sup>o</sup> mantyjio tseicjeendyu<sup>o</sup> ná caty'iom<sup>o</sup> l'oo 'ndyoï tsue<sup>o</sup> ts'oomwaa'. Tjawaa<sup>n</sup> ts'oom'ñee<sup>n</sup>. Ndo<sup>o</sup> tjawintyje<sup>o</sup> casi je<sup>o</sup> x'e<sup>n</sup> ts'oom. Tmei<sup>n</sup>'yoo<sup>o</sup> cwii ntsio<sup>o</sup> x'e<sup>n</sup> ts'oom. Jee<sup>n</sup> ndyaq c'uaa, cha<sup>o</sup> ná cwityje<sup>o</sup> ts'om tsue<sup>o</sup> ts'oom'ñee<sup>n</sup>. Tsuunnda<sup>o</sup> tmei<sup>n</sup>'nda'yoo<sup>o</sup> ntsio', quiá jo<sup>o</sup> jlui'nom casaa'ñee<sup>n</sup>. Quai tue'cañoomyoo<sup>o</sup> 'ndyoï tsue<sup>o</sup> ts'oom, yuô m'aa<sup>n</sup>che<sup>n</sup> che<sup>n</sup> nnt'uee<sup>n</sup> yoo', cha'jom chom. Maxje<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> juuyoo<sup>o</sup> jleinomyoo'. ¿Chiuô nnts'aayom? Quiá jo<sup>o</sup> matsi jo<sup>o</sup> tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>:

--'Ô tsompa, tis'á sa'. ¿Chiuô ná 'ndiio quioo'm'aa<sup>n</sup>? Meii<sup>n</sup> ntyjio ná cha'jom cwici l'oo sa<sup>o</sup> tica'ndiio juuyoo'. Sa<sup>o</sup> je<sup>o</sup> cwii cwii joï cwii ntyjii ná njom yoo'm'aa<sup>n</sup>. Je<sup>o</sup> tantsa<sup>o</sup> ná n'ndiio juuyoo'. Je<sup>o</sup> tja<sup>n</sup>'xque<sup>o</sup> caty'iom'.

--Ya.

Ty'ená cwiche<sup>n</sup> cwii joo. Tyquiená yuô ná mei<sup>n</sup>'ntyje<sup>o</sup> ts'oom'ñee<sup>n</sup>, majo'ti waa tsue' ts'oom. Matsoom nnom tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>:

--Que<sup>o</sup> cwentá xje<sup>n</sup> ná nmei<sup>o</sup> casi tsmāá<sup>n</sup>'á ntsio<sup>o</sup> ts'oomwaa.

Tseicjeendyu' na cat'uii' xje<sup>n</sup> mawjawayoo'.

--Ya.

--Tica'ndii' juuyoo'.

Tmei'ño casi ntsio'. Quia joō jna'nao tyotseijmei'ñ'ñ' casaa'ñee' cha'ná

cwityjeeō tsuunda'. Ntsioō ná jnda w' quia joō ljui'nomyoo'. Majo'ti  
Ítue'ñoomyooō l'oo' cha'jom chom casaa'ñee'. Jee' ndyaaō jmei'. Seicjaá

l'oo' juuyooō ñequii' tja'xquee'. Jndaā t'uee' juuyoo'. Xje' tatica'ñee'

juuyoo'. Quia jo' jndaā ty'eñ'omna juuyoo'.

Ts'a'ñee' tyoch'ee' ya jo' ñequio chee. Matsoom nnom tsa'ñee':

--Jeō maná nl'aá tsoempaandy = ñ'e'ndyu'. Xee' waá ná matjomō quia joō já  
mantyjiiya. Cweō ljoī cwje'cañoomō ja. Tseixuaō ja, tseicandiiō xee' waá ná  
matjom'.

--Ya, --matsoom.

--Je' ja'ñ'oom' casaam'aa'.

--Ya, --matsoom.

Tjañ'oom casaa'ñee'. Jee' ndyaaō tyonty'iaá na'ñee' jnda tue'e'. Jee'  
nei'ncoo'ñ' casaa'ñee' njomyooō tsiuuō tja'xquee' tue'e'. Mayuuō jndaā  
tue'ñ'oom juuyoo'. Ljoya n'omna.

Cwiiche' cwii ndiiō jnda w' ndye' xue' ná m'aa'ñê, nl'annda'ná cantō jom.

Jo' je' cwe' yolcu nl'a cantu jom. Cwilue yoo'ñee':

--Jeō matsi' che' jom wjac'oom tsuiō wjaac'oom. Nndyoquee' nna'ño xcw' quiiō  
w'aō patrom. E' jee' nchquee'e' ná cweō ndaá matseijnōō, joō yati wjaac'oom  
tsui'waaō nndyoquee' nna'ño cañom'yooō matsoom. Quia joō chii matsi' tsa'tya'ñee'

nnom chee:

--¿Aa mayuu' na ljo' matsu'?

Quia jo' toq<sup>n</sup>o<sup>n</sup> tyoty'ioom, matsoom:

--Tiyuu', ta, tintseyiu' tyotsjoo, tiyuu'.

--¿Chiuu chii luaa' cwilue na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup>? Je' ndo' 'u je', maxje<sup>n</sup> wja'c'oom'.

Ndoq jom s'añ<sup>< n</sup> ná m'aa<sup>n</sup> tsompaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Yati ná tjaa<sup>n</sup> ndoq tsompaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jeo  
mantyjii ná ljoq jnda ljuena, ná ñ'oomwaaq jnda tuee'ná nacjoom'm.

Matue'ñoom jom. Jom tjacjom 'ndyoo tsui'chjoo'ñee<sup>n</sup> ndio maca'ñee<sup>n</sup> nquia' jo'.

Ndooo ntyjee<sup>n</sup> ná nndaq n'ñee<sup>n</sup> tsui'ñee<sup>n</sup> ná nncjaañ'oom. Jnda jawijndy<sup>n</sup>

maca'ñee<sup>n</sup> nquia'na' ndo' tuee' tsompaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nnoom:

--¿Aa 'u tsompa?

Í --Ja, --matsoom.

--Ndo' ¿ljo' mache'?

--Aá ljoq mats'aa, ndio tui'waá joñ'o<sup>n</sup>. Joquia<sup>n</sup> juunaq xcw<sup>n</sup> quiio waaq  
tsa<sup>n</sup>tya.

--Tiyuu', --matsoom.

--¿Chiuô ná luaaq nntsaq ná n'ñee<sup>n</sup> nquiaq tsui'waa'? Luaá catsa'<sup>o</sup>

“Wja'ca'ñee<sup>n</sup>, cwjiio xje<sup>n</sup> cha'xje<sup>n</sup> toï tsui'waa, majo'ti toï tsueq ná ca'ñee<sup>n</sup>o  
qui' waa' tsa<sup>n</sup>tya”.

--Ya, --matsoom.

Tjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> xje<sup>n</sup> ná toï tsui'ñee<sup>n</sup>, chii tjaa<sup>n</sup>, tyoca'ñee<sup>n</sup> naquiiq waaq  
tsa<sup>n</sup>tya. To' na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na tyonty'iaana jom na maca'ñee<sup>n</sup>. Cwiluena nnoom:

--¿Chiuu na quii' w'aa maca'ñee<sup>n</sup>? Matsoom:

--Chiuuti n'ñaa<sup>n</sup> ñjaa<sup>n</sup>, juuna<sup>o</sup> tsui<sup>o</sup> ndyocju'a. Cwindu'yoo<sup>o</sup> tsui<sup>o</sup> joc'ō<sup>n</sup>.

--Aa jo' ýyuu waana'? Cja'c'oom'jndyee' juuna'.

--Aá n'ñaa<sup>n</sup>jndyaa, xee<sup>n</sup> jnda 'ñaa<sup>n</sup> quia joo nncjoc'ō<sup>n</sup> juuna'.

Ljoo nncju'a tsui' xee<sup>n</sup> jnda tyje'ñ'ō<sup>n</sup>ya. Quia jo' cwiluena nnoom:

--Ya ra, Saa mantyji' xee<sup>n</sup> na ticwje'ñ'oom' juuna' quia jo' nnc'io'.

--Ya, --matsoom.

Jnda 'ñee<sup>n</sup> tsue'ñee<sup>n</sup> jnda chii tjaa<sup>n</sup> je'. Tue'ñoomnaa<sup>n</sup>'á tsui<sup>o</sup> chjoo'ñee<sup>n</sup>. Quia jo' matso tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>:

--¿Aa jnda 'ñe<sup>n</sup>'?

--Jnda.

--Ya. Jeo ja<sup>n</sup>, tsjoo ná cachjoï ná tju'á xcw<sup>n</sup> ts'om tsui<sup>o</sup> tsjo'waa<sup>o</sup> cja'ñ'oom', cju' nna<sup>n</sup> ts'om tsui'.

--Ya, --matsoom.

--Tinc'om na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> na nla'jnaa<sup>n</sup>na 'u.

Tjañ'oom tsjo' cachjoo'ñee<sup>n</sup>, tjoom'm ts'om tsue'. Matso tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>:

--Ja<sup>n</sup>o tseicu<sup>o</sup> 'ndyoï tsue<sup>o</sup> 'naa<sup>n</sup>o xee<sup>n</sup> jnda tju<sup>o</sup> tsjo'waa'. 'Ioche<sup>n</sup> Ĩnnty'iaa' ts'iaa<sup>n</sup> na sa'.

--Ya, --matsoom.

Jnda tjoom'm tsjo'ñee<sup>n</sup>, jnda chii seicom'm tsui'ñee<sup>n</sup>. Cwiluena nnoom:

--¿Yuu waa tsui' na tja'c'oom'?

--Aa ja ntyjii, --matsoom.



--Ioche<sup>n</sup> nnty'ia'yo' ts'iaa<sup>n</sup> na s'aa.

--Ya. Xee<sup>n</sup> na tiyuu' quia jo' mantyji' cha'xje<sup>n</sup> ñ'oom na cwil'uuyâ njom'.

--Ya, --matsoom.

Seicoomo jo'. Tueeo ná tjawijaa<sup>n</sup>, chii tjaa<sup>n</sup> tjacanty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tsui<sub>o</sub>  
'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, jndá teijndy<sup>n</sup> ndaá ñjom. Seicu'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> juuna'. Tueeo ná teincoï toog  
tsui<sub>o</sub> ñjom ndaa. Saa tja'na<sup>n</sup> yuô cojaanoomnao oï nl'uô cwicalui'nao 'ndyoï  
tsui'. Ñjomche<sup>n</sup> ndaa. Quiá joo chii seicanoo<sup>n</sup> 'ndyoï tsui'ñee<sup>n</sup>, tsoom  
ndaana:

--Jeo 'i nquiuyi' aá ná nnda'yoo ndoo aá ná nntma<sup>n</sup>'yoo liaa. Catjei'yoo  
ndaa, cwil'uee'ndyo'.

Quiá joo chii tyonty'iaaná ts'om tsui'. Xue<sup>n</sup> ndaá ñjom. Tyowil'uee'ndyená  
cha'waá tiempi ná ñt'omna. Maxje<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> ndaa. Ticantyquiee'na'. Quiá joo  
tyojaawee'n'omna jom na cwamas'añê.

Quiá joo mawi'ti ñ'oom tuee'ná nacjoom'm. L'á nquioom cantô jom ná jom  
nndaá jaacuee<sup>n</sup> naquii<sub>o</sub> xuaaxji' yuô ná cwityje<sub>o</sub> ndaá xapo. Wjacanty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> aá  
jndá ty'iuô xapí ná ntyjee'. Quiá joo to<sub>o</sub> che<sup>n</sup> tyoty'ioom ná ntyjee<sup>n</sup> maná  
nncuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, chom cwityje'. Quia jo' chii tjaa<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, matsoom:

--Jeo j = i m'aa<sup>n</sup> tsompa, jotseicandii je<sub>o</sub> maná nnc'io. ¿Aá ndyao cwii  
nndaá nnteijnei<sup>n</sup> ja? Tjá chee, tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> cwii cjo<sub>o</sub> ta, to<sub>o</sub>'o<sup>n</sup> tyoty'ioom ná  
jndá ntyjee<sup>n</sup> ná maná nncuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Jndá tjawiquiu<sub>o</sub> wacatyee<sup>n</sup> joo tue'cañoom  
tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, tso nnoom:

--¿Aa ma'u tsompa?

--Ja.

--¿Chiuu na jee<sup>n</sup> maty'ioo'?

Í --Maty'io = i tsompa, e<sup>n</sup> jeo tjaa'na<sup>n</sup> chiuo cwii yá ná nnteijndeio ja, jeo mana nnc'io.

--¿Aa yuu'? ¿Chiuu waa?

--Aá ndi', jocanty'iaá aá jnda ty'iuo xapi ná ntyjee', nandeiio xuaaxjo.

Ndaa xapo cwityje' juuna'. Chom too'. Ntyjii mana nnc'io.

--Tiyuuo tsompa. C'oomo ná t'ma<sup>n</sup> ts'om'. Luaá catsa'. Ja, --mtsi

tsompaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>.

--Joyá ná ndyooo w'aá yuo ná m'a<sup>n</sup>yo'. Joo nncja'c'oomo ja. Mantyjio já mei<sup>n</sup>ntyjaa'a, caso ja.

--Ya, --matsoom.

--Xee<sup>n</sup> jnda tja'c'oomo já nncueo candyooo yuo ná m'aa<sup>n</sup> patrom 'na<sup>n</sup>, nncueo ñequiondy = i ja. Xee<sup>n</sup> jnda tueo w'aaná jeo quiaá joo cwjio lia', ñecasei'ndyu'.

Cantyquieendyu xji xtyo'á cweo nataa<sup>n</sup>o xtyo'á nchii jee<sup>n</sup> xcw<sup>n</sup> luii, ndoo nchii jee<sup>n</sup> scwe tsei<sup>n</sup>a na nncwjaa'ndyu' xjo.

--Ya, --matsoom.

--Xee<sup>n</sup> jnda cal'ueo nn'a<sup>n</sup> ná c'oocatyquieeo ja. Xee<sup>n</sup> jnda tyquiee'ná ja, xee<sup>n</sup> jnda nncja' je' nandei' xuaaxjo'ñee<sup>n</sup>.

--Ya, --matsoom.

S'aa<sup>n</sup> na ljo'. Tuee'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tya. Cwiluena nnoom:

--¿Aá wja'nty'iaao ñ'oom ná cwil'uuyâ? ¿Aá jnda manty'iuo xapo? Quiaá jo' chii matsoom:

--Maxje<sup>n</sup> yá xee<sup>n</sup> ná jonty'ia. Tjaa<sup>n</sup> je', tjanty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> yuô ná matsi  
tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Joq ljoq me<sup>n</sup>'ntyjeeq caso. T'añ<sup>n</sup> caso'ñee<sup>n</sup> me<sup>n</sup>'ntyjee'yoo'.  
Tjañ'oom juuyoo'. Jnda tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> nndyooq waaq tsa<sup>n</sup>'tya. Tjeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> lia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, saa  
mañ'oom cachilo. Mantyquieeñ <<sup>n</sup> xtyo'yoo'ñee<sup>n</sup>. Saa cweq nataa<sup>n</sup>'o xtyoo casi  
ntyquieeñ <<sup>n</sup> cachilo. Jna<sup>n</sup>'nao xiuu'nao niom'. Jndy<sup>n</sup> niomo xiuu'na'. Tyondaao  
che<sup>n</sup> niom'ñee<sup>n</sup>. Jnda ntycwiiñ <<sup>n</sup> ná jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> niom'ñee<sup>n</sup> chii matsoom  
ndaana:

--Tscatyquie'yooq casom'aa<sup>n</sup>!. Tyo'oocatyquiee'ná caso. Jnda tyquiená ná  
Íty'ecatyquiee'ná casi jndoo'ti ná tju'ñ <<sup>n</sup> ts'om xuaaxjo'ñee<sup>n</sup>. Ndaá cwityjeq  
nna<sup>n</sup>'o tjaa<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> cha'ná cwii horá ná yí tjaa<sup>n</sup> naquiiq ndaá xapo. Quia  
ljui'noom ndyaoq nei<sup>n</sup>'ncooq ts'oomjndyañ <<sup>n</sup> s'aana'. Tma<sup>n</sup>'nao jom seilju'nao jom,  
nei<sup>n</sup>'ncoo'ñ <<sup>n</sup> s'aana'. Jee<sup>n</sup> ndyaoq cjaaweeq n'omná jom ná ljuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> ná ljoq  
secwaque<sup>n</sup>'na' jom.

Quia jo' chii matsoom ndaana:

--Jnda ty'iuô xapi 'na<sup>n</sup>'yooq yá xee<sup>n</sup> ná mantjei'yooq nna<sup>n</sup>!. Ndoq tsa<sup>n</sup>'tyá je',  
jnda nty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ná ljoq s'aá chee, maseitoom matsoom cweq naquiiq ts'oom  
matsoom:

--Cwá jee<sup>n</sup> che<sup>n</sup> ndyaoq s'aañ<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'m'aa<sup>n</sup>'o ¿Yuô jnaa<sup>n</sup> ná jee<sup>n</sup>'che<sup>n</sup> s'aañê?  
Mati ja ya nnts'aa na luaa'. M'aa<sup>n</sup> caso tsmāa<sup>n</sup>'a.

Casi ná seicueeq chee, quioo'ñee<sup>n</sup> nlcwinndaq yoo', teicantyjayooq tjayoo'.  
Juunaq ná chaá xcw<sup>n</sup> xtyo'yooq ná tjá xjo, cweq nataa<sup>n</sup>'o xtyo'yoo'. Joq ndoq  
tsa<sup>n</sup>'tyá j<sup>n</sup> jñoom moso'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tjac'oom caso. Cwii casi tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> casi t'mei<sup>n</sup>

seicue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Tyontyquieeñ <<sup>n</sup> xji xtyo'yooō cha'waá tseii<sup>n</sup> teinom xjo. Tyojñomnao  
niomo xquee<sup>n</sup> je'. Tyonaā<sup>n</sup>'ā<sup>n</sup> niom'. Jnda chii sa'ntjoom jooná jeō matsoom  
ndaana:

--Tsacatyquie'ya'yo' caso tsmā<sup>n</sup>'a luaa'.

Aá mayuuō ty'ecatyquiee'ná quioo'ñee<sup>n</sup>. Jnda tyquiená jeō jndoo'toná  
tuōō<sup>n</sup> ts'om xuaaxjo. Ñejom jlei'woōñ<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tya. Ljiuná ñequiio ndeio  
nc'ee<sup>n</sup>. Mei<sup>n</sup>chjoī xoxquee<sup>n</sup> tacantyjo, ñequiio tseio xquee<sup>n</sup> lju'i'noom. Stá  
canchiio tsei'xque<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tyá t'ma<sup>n</sup>na. Cweō ná nty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ná ljoō chee, tjaá ná  
teil'u<sup>n</sup> ljoō s'aa<sup>n</sup>. Mati casī tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> jnda tjamaa<sup>n</sup>ti matyquioōndy<sup>n</sup>  
cant'ei<sup>n</sup> tyotyquiiyooō caso. Ndoō casī ná tyquieō che<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup>. Tjayoo'. Aá maná  
tueō tsa<sup>n</sup>tyá cweō ljo'ti s'aa<sup>n</sup> seicuee'ñê. Ts'a<sup>n</sup> ná cwituee'wi'ná ñ'oom cjoō  
tjaá ná tue'. Yache<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo'ñ <<sup>n</sup> s'aana'. Saā maxje<sup>n</sup> ticandio n'omná jnda  
ná nty'iaaná ná ljoō s'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tya. Mal'á nnda'ná cantô chee. Cwiluená nnom  
patrona, e<sup>n</sup> ñeque<sup>n</sup> cwii m'aa<sup>n</sup> je', tueō saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Liooná jom ná cha'jom jom  
seicue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tyá e<sup>n</sup> ná ljoō s'aa<sup>n</sup>. Quía joo chii cwiluená nnom patroná  
Í'naa<sup>n</sup>na:

--Ndio che<sup>n</sup> jeō macaa<sup>n</sup> ná nncja<sup>n</sup> quiiō tioomyo', tiom t'ma<sup>n</sup> ná ñjomndy<sup>n</sup>  
catsô nquiaa. Joī yoo'ñee<sup>n</sup> wja<sup>n</sup> nntseixioom'm. Cwii ndoo cwii yooō  
nncwje'ñ'oom ná ñjoom nnty'ia'yoo 'ii. Ndoō manquiuná tiom'ñee<sup>n</sup> xocwicandyooō  
ts'a<sup>n</sup>. Ñjom cha'ná cwi w<sup>n</sup> ndye<sup>n</sup> sia<sup>n</sup>ntī xque<sup>n</sup> catsu. Ñequiio quiooō nquiaá  
ndo' wjee. Quia jo' chii matso patrona:

--¿Aa mayuu' na ljo' matsu', chee?

--Ticaljeii, na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup>' cwe' na cantundyena.

--Aa ticaliuu 'o, aa cwe' na cantu ñ'oom na jnda tsu', maxje<sup>n</sup> jo' nntsa'.

--Aá ya. Tjaá ná seijñee<sup>n</sup> ñ'oom, tjaa<sup>n</sup>. Tue<sup>n'n</sup> waá tiom'ñee<sup>n</sup>. Tyquiache<sup>n</sup>  
jaanoom cwinty'iaá yoo'ñee<sup>n</sup>. Jndei cwi'oontyjaa'yooq cañoomq tiom.  
Ntyquiiyooq jom. Mayi tyomei<sup>n</sup>ntyjee<sup>n'e</sup> ndoo tuee'nndaq tsompaa<sup>n'a</sup>. Tsi  
tsompaa<sup>n'a</sup>:

--¿Aa jnda tyje', tsopa?

--Jnda tyja.

--¿Ljo' ts'iaa<sup>n</sup> nntsa' je'?

--Ndi', catsu na ñjomndye tiomwaa' nntseixio<sup>n'a</sup>.

--Ya, --matsoom.

--Tinc'oomq ñomtiu. Cwá nncuo = i quiiq tiom. Tuona, mañoomq s'aanaq niom  
ntjei<sup>n</sup> ntjei<sup>n</sup>ndye catsu'ñee<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ntyjee'. Tila'ñ'oom'ndye, tsoom je':

--Cat'uii' cwii luaa' cwa'ljoo'. Tyot'uee<sup>n</sup> cwii ndo' cwii casu tyocaljoom.

--Ndoq catsaq ntmaa<sup>n</sup>q jooná cja'ntyquieq xcw<sup>n</sup> nomch'ee<sup>n</sup> ná nnty'iaaná mayuuq  
quiooq xiomq ná nncue'chu'. Aá seicanaa<sup>n</sup>ñ <<sup>n</sup> tiom. Tjeii<sup>n'e</sup> catsu, cha'tsi  
yoo'ñee<sup>n</sup> tjeii<sup>n'e</sup>. Tjeii<sup>n'e</sup> yooq ch'e<sup>n</sup>. Mei<sup>n</sup> ts'uaá ticañjoom, cha'ti cweq  
tjantyquee<sup>n</sup> canom. Quioo'xiom'ndy<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup> ljoq nl'ayoo'. Tyocjaaweeq n'omná jom  
na jndaq s'aa<sup>n</sup>, seixioom'm catsu.

Maxje<sup>n</sup> ticandaa nl'aná ná nliuná yuô ná nlacuee'naq jom, meii<sup>n</sup> jndy<sup>n</sup>  
tyl'uee'na chiuu nl'ayoona. Quia jo' chii cwiluena:

--¿Aá mayuu'che<sup>n</sup> chee, xee<sup>n</sup> ná j < á nl'uy < á wjaac'oom scuuq tsa<sup>n</sup>jndii  
Íwjac'oom? Quia jo' chii tyotsoom ndaana:

--¿Aa nquiuy'o' na m'aa<sup>n</sup> scuu' tsa<sup>n</sup>jndii?

--Chiuuti m'aa<sup>n</sup>. Nquiuyâ m'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>scu tsa<sup>n</sup>jndii.

--¿Aa jo' chiuu waa tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>? Ja ticwajna<sup>n</sup>'a.

--Nncwajna<sup>n</sup>o jom xee<sup>n</sup> ná wja<sub>o</sub> wja'c'oom<sub>o</sub> jom. Cal'ue<sub>o</sub> jom, ndoo 'ô yu<sub>o</sub> ná nljei<sub>o</sub> jom. Too che<sup>n</sup> tyoty'ioom ná jñee<sup>n</sup> ná ljo'. Jom ticwajna<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> cweo tjatoom cwii joo. Tue'ñoom cwii joï lji loro. Jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo<sub>o</sub> matá loro, joo ná ljei<sup>n</sup> ná m'aa<sup>n</sup> casaa'ñee<sup>n</sup> chii tjantyjaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Mach'ee<sup>n</sup> mat'uee<sup>n</sup> quioo'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> joñ'o<sup>n</sup>. Quiá ná wjaá l'o<sub>o</sub><sup>n</sup> ná nnt'uee<sup>n</sup> juuyoo<sub>o</sub> quiá joo yoo'ñee<sup>n</sup> matseixuaa, matsoom:

--Na<sup>n</sup>, --matsoom.

--Tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> wjañ'oom ja. Ndo<sub>o</sub> che<sup>n</sup> ná waá cwii tsue'tsjoom mantyjá tjacu<sub>o</sub><sup>n</sup> jnda ná s'aa<sup>n</sup> ná ljo'. Tuee<sub>o</sub> ná tuee<sub>o</sub> tsa<sup>n</sup>scu'ñee<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> c'oom.

--Cwe' na cantundyu' tsua'ndyoo t'ma<sup>n</sup>. ¿Yuu m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na wjaañ'oom 'u?

--Aa luaa' jndei<sup>n</sup> tja yum'aa<sup>n</sup>'.

--Jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> cjeeñ<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>o mei<sup>n</sup>chjoï ticanty'iaá jom. Cweo ljo'ti matsi tso'ñee<sup>n</sup> matjannda'. Quiá joo lju<sub>i</sub>'nom chee. Tjanom nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nacañoom<sub>o</sub> casaa'ñee<sup>n</sup>. Wjaa l'o<sub>o</sub><sup>n</sup> na nnt'uee<sup>n</sup> juuyoo'. Majo'ti seixuaayoo':

--Aá ndoo je<sub>o</sub> na<sup>n</sup> jnda tyjee<sub>o</sub> yuum'aa<sup>n</sup> wjañ'oom ja. Jee<sup>n</sup> ndyao jndei<sup>n</sup> tjacu<sub>o</sub>naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ts'om tsue<sub>o</sub> tsjoom, tjawanquioom. Ndiichee<sup>n</sup> quiá ná tuee<sub>o</sub> scuu<sub>o</sub> tsa<sup>n</sup>jndii. Tyonty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, matsoom:

--Cwá jee<sup>n</sup> cwajndii waá yum'aa<sup>n</sup>o xocandaa nncjoñ'o<sup>n</sup>. Saa cwá jnaa<sup>n</sup>

luaa' ljo, cwe' yum'aa<sup>n</sup> joñ'o<sup>n</sup>. Quia jo' chii matso je' tsondyee loro:

--'Ô cweo nacantundyuo mmaa<sup>n</sup>á ts'oom xque<sup>n</sup>. ¿Chiuô ná jee<sup>n</sup> c'uaá 'ndyoo

matsei'xua' ja? Ndo' tja'na<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> c'oom.

--Yá ra, na<sup>n</sup>, 'ô nntseicueo ja. Quia joo j = t = ï ñ'e<sup>n</sup> yum'aa<sup>n</sup>o quia ná

nncjee'.

Í --Aá cja', ljo nnts'aá cjao 'u. Jee<sup>n</sup> neii'o che<sup>n</sup> ná jnda tyquiaanao ná

wanaa<sup>n</sup> na nncjaañ'oom loro. Mljui'noom jo' maseicjaa l'oo<sup>n</sup> loro tjañ'oom.

Tue<sup>n</sup>e m'aa<sup>n</sup> jo' scuu' tsa<sup>n</sup>tya, matsoom:

--Luaá jndá joo ts'a<sup>n</sup> ná cwindu'yo', tsa<sup>n</sup>scô tsa<sup>n</sup>ndii. Joo luaá

jndyoñ'o<sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> ticala'yu'na.

--¿Chiuu na ljo', luaa' jndyo'ñ'oom' ndo' luaa' loro luaa'?

--Maxje<sup>n</sup> xocala'yuu'â, nquii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ndyo'ñ'oomo jom ñjaa<sup>n</sup> quia joo

nla'yuu'â. Jom nntsoom xee<sup>n</sup> mayuu' jnaa<sup>n</sup> luaa' tyje'ñ'oom'.

¿Chiuô nnts'aá che<sup>n</sup> ndoo jnda nty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>? Ndooo ntyjee<sup>n</sup>

xocandaa nncwjee'ñ'oom. Aa maxje<sup>n</sup> cwilue nnoom:

--Xee<sup>n</sup> ná ticjao ja'c'oom jom, quia joo maje'ndyi nntsa'ntjoo<sup>n</sup>y < á wachi

nla'cueeo 'u. Cwila'caty'uená jom. Ndo joo ná m'aa<sup>n</sup> tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ná mateijndei

jom. Matjaa<sup>n</sup> tyowacatyee<sup>n</sup> cwii cjoo' tyue'. Too<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> tyoty'ioom, tsoom:

--Aá mayuu'nao ná jee<sup>n</sup> ndyao cwajndii matjo<sup>n</sup> cwil'á na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup>'. Tjaá nayi

matuee' tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Tso tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>:

--¿Ljo' matjom' 'u tsompa?

--Ljo' matjo<sup>n</sup>, --matsoom.

--Maty'ioo ndi' scu' tsompa jonn'o'ya.

--¿Aa yuu?, --matsoom.

--Aá jee<sup>n</sup> jmei<sup>n</sup>'ñ<sup>n</sup> scuya, jmei<sup>n</sup>'ñê, jmei<sup>n</sup>'ñ <<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'m'aa<sup>n</sup>, xocandaq

nntsa'. Saa tiyuu'. ¿Aa waa cwii joo ntyji' na waa xjo victrola na mata.

--Waa.

--Ndo' xee<sup>n</sup> na mantyji' yuu na waa xjo'ñee<sup>n</sup> juuna' joc'o<sup>n</sup>.

--Ya.

Ty'ená cwii joí ty'ec'omná xji ná mata. Chii ty'ená , ty'ecwindyuaandyená ná ndyooo waaq tsa<sup>n</sup>'scu'ñee<sup>n</sup>. Tyotjoo tyowindyuaandyena. Tuee'cañoom tsa<sup>n</sup>'scô tsa<sup>n</sup>'jndii jee<sup>n</sup> tyonty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tyotjo xjo.

Ndoq xjo'ñee<sup>n</sup> jnda l'aná cwii ta<sup>n</sup>'o jnduô nacañoom'nao ná ndaa

nncjawacatyee<sup>n</sup> nacañoom'nao manquiuná t'uii cwii xjo'ñee<sup>n</sup> jnduu'ñee<sup>n</sup>, chá íxee<sup>n</sup> joo nncjajom maná nnc'ooñ'omná jom. Jna<sup>n</sup>'nao tyol'ueená cwii som ná

neincooq ntyjee<sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> tjacuaa<sup>n</sup> nacjooq jnduô chjoo'ñee<sup>n</sup> tsom. Jnda tsom

seiweñ<sup>n</sup> xjo'ñee<sup>n</sup> tjana'. Ty'eñ'omná jom. Quiá lwee<sup>n</sup> jnda mañee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> quiio

waaq tsa<sup>n</sup>'tya, quiá joo jlei'nom na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> ljiuná ná mayuuq jom jo'. Chaq tmei<sup>n</sup>'o

nda' nnom patrona tonquioom tjaa<sup>n</sup> jndei. Tso chee:

--¿Chiuu na malei'noom' 'u? ndo' jnda tyje'ñ'o<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na tjoondyu'.

Quiá joo tyolei'nomna. Quiá joo cha'waati chjoí 'naa<sup>n</sup>'ná ná ndiio quiio

w'aa'ñee<sup>n</sup> 'ndyená l' = ï chee. T'ma<sup>n</sup> tantjoom cantyjá ná ñel'aná jom ná ljo'.

Maná ljoo'ñ <<sup>n</sup> l'aaq tsa<sup>n</sup>'tya. Mei<sup>n</sup> nquioom ndooq mei<sup>n</sup> yolcô ná cwitua, cweq

ty'eto. Mei<sup>n</sup> nquii patrona 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tacaljeii<sup>n</sup> yuu tjayuu.



Jnda s'aá xue<sup>n</sup> tyoweeo tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, tyojaaca<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> ljoo ná nlcwao  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> nnoom. Jom tyañ <<sup>n</sup> jndy<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> niom w'aá ná ljoñê. Cweo ljo'ti  
tjei'na' na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> na t'oomna w'aa'ñee<sup>n</sup>.

Mana ntycwii cwentoo' casaa ntyquiee' colo.

**Cwentoo' Casaa Tscoo**  
(*Brigido Camero*)

Nntseina<sup>n</sup> cwentoo' casaa tscoo, ñequio tsuii ñequio catsue' ñequio  
catseia<sup>n</sup>. Ndi' na nl'ana, tjomndyena cwii joo, matso catsia<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup> sa 'o re ntyjō, --matsoom.

--¿Chiuu nl'aayooya na nl'aa cwii ts'iaa<sup>n</sup>? ¿Aa tia xee<sup>n</sup> na m'maa<sup>n</sup>ya na  
nnt'uaa chjoowi' tei<sup>n</sup>nco, chjoowi' jndaā na nncue' ljo' na nntyquiaā?  
Jo' l'ue ts'oo<sup>n</sup> ja. Cwiicwii xuee na nnt'uaa 'naa<sup>n</sup>' cwiicwii x'iaaya.

Chii matso catsue' ñequio tsuii ñequio casaa tscoo ñequio cajndye.

Maxje<sup>n</sup> jla'jomna ñ'oom na ya na ljo'. Quia jo' to'na na ty'ecat'uaana 'naa<sup>n</sup>'  
catsia<sup>n</sup>. Tuee' quiajmei<sup>n</sup>, tja catsia<sup>n</sup> tjacal'uee<sup>n</sup> ljo' na nntyquiina, ljo' na  
nlcwa'na na cwit'uaana 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Quia jo' joona tyomei<sup>n</sup>'ndoo'na. Tja catsia<sup>n</sup>.

Na<sup>n</sup> na ljoo'ndye, na<sup>n</sup>ntjoom'm, na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndyaa' neii<sup>n</sup>na na casojndaā  
nntyquiina nnts'aa<sup>n</sup>, ee na jom catsia<sup>n</sup> jom, cjeeñê. Maxje<sup>n</sup> jo' nnc'oom  
cwiluena. Jo' na neii<sup>n</sup>' n'omna. Yuu aa waa tuee' na tyjee' catsia<sup>n</sup> cwe'  
ntja<sup>n</sup>lcoom ntsaa maleichom. Cwe' jo' jo' tyocwa'na.

Teincoo cwiiche<sup>n</sup> xuee je' t'uaana 'naa<sup>n</sup>' cajndye. Mati jom jee<sup>n</sup> neii<sup>n</sup>na na  
caxti nntyquiina na nnt'uaana 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ee maxje<sup>n</sup> nquiuna nddaā nnts'aa<sup>n</sup>.  
Maxje<sup>n</sup> jo' ts'ia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na quiwjaa<sup>n</sup> quioo' njmei<sup>n</sup>' nn'a<sup>n</sup>. Jo' na jnda na tuee'  
quiajmei<sup>n</sup>, xuee na tyot'uaana 'naa<sup>n</sup>' cajndye'ñee<sup>n</sup>, tjaa<sup>n</sup> je' tjacal'uee<sup>n</sup> ljo'  
na nntyquiina, ljo' na nlcwa'na na cwil'ana ts'iaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.

Quia jo' tyontyjōō<sup>n</sup> caxti. Tîcandaā nnts'aa<sup>n</sup>. Jee<sup>n</sup>'che<sup>n</sup> ndyaa' ntyjō

calue' jom. Tyontyjo ts'a<sup>n</sup> na ntsmei<sup>n</sup> caxti jo' jom, ñ'e<sup>n</sup> calue'. Mawaa  
nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Nque<sup>n</sup> mawaa nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Jo' na tjachuutoom nt'om ntja<sup>n</sup>lcoom' ts'a<sup>n</sup>.  
Cwe' tja<sup>n</sup>lcoomntsaa'ñee<sup>n</sup> tyocwa'na.

Teincoo cwiiche<sup>n</sup> xuee je' t'uaana 'naa<sup>n</sup> tsuii. Tsuii'ñee<sup>n</sup> je' jnda na  
tuee' quiajmei<sup>n</sup>, matsoom:

--Cwindo'yo' re, --matsoom.

--Jocal'uaaya chjoowi' na nntyquiaa. Cwe' cwincona jom. cwiluena:

--Jee<sup>n</sup> sa, cja' 'u xee<sup>n</sup> ndyaa' nljei' meii<sup>n</sup> ñe'chjoowi' ljo' na nlqui'  
nncu'. 'U aa manquiuuyâ ñ'e<sup>n</sup> nc'e' 'u nmei<sup>n</sup>, xocandaa nncja' 'u na jee<sup>n</sup>  
tyquia. Nncu' mamei<sup>n</sup>ndyu' che<sup>n</sup>nncu' yuu na wja'ti'. Jo' chii cja' cja', xee<sup>n</sup>  
ndyaa' ljei' qui', mati jâ njndoo'tooyâ.

--Ja' jee<sup>n</sup> tiyuu', --matso tsua'tsuii'ñee<sup>n</sup>.

--Casojnda<sup>n</sup> aa quiñ'o<sup>n</sup> ja meii<sup>n</sup> cwe' laati cwinty'ia'yo' ja. Meii<sup>n</sup> na  
cwinty'ia'yo' na ticjeendyo, tit'maa<sup>n</sup>ndyo, saa casojnda<sup>n</sup> nnc'o<sup>n</sup>  
nntyquiaa.

--Aa jo' cha' cwil'uuyâ, cja' cja', xee<sup>n</sup> ndyaa' ljei' qui', meii<sup>n</sup>  
ñe'cwanti. Tja tsuii tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwii 'ndyoo tsjo'. Matsoom:

--Cwa lei'ñee<sup>n</sup> na cwilue na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> ndaaluee.

Ljeii<sup>n</sup> ljo ndaatei<sup>n</sup> tscotsaa. Jee<sup>n</sup> ndyaa' neii<sup>n</sup> tsuii na ljeii<sup>n</sup> ndaaluee,  
jo' ñ'oom na matsoom. Malui'nom xquee<sup>n</sup> jnda majaaquiee'ñe xquee<sup>n</sup> quii'  
tsuaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Cwe' ljo' mach'ee<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo' jo', ndo' tiooñe st'ei<sup>n</sup> na  
nnc'uuyoo'ñee<sup>n</sup> ndaa. Matso yoo' nnoom:

--¿Ljo' mache'?

--Jee<sup>n</sup> sa, --matsoom.

--Ndaaluae, re, manty'ia.

--¿Yuu waa ndaaluae? --matso st'ei<sup>n</sup>.

--Aa yuu waa, luaa', --ma'moq<sup>n</sup>.

--Ljo'a ndaalueela', --matso st'ei<sup>n</sup>.

--Chjoowi' ndaatei<sup>n</sup> tscotsaala' manty'iaa' 'u. Jee<sup>n</sup> sa

matsei'candāñ'e<sup>n</sup> 'u na tiquica' ndaaluae. Xee<sup>n</sup> na ñe'cja' ndaaluae ja

nncjoñ'o<sup>n</sup>ya 'u, cwe' nntyquiuundyojndyaa, nnc'ua ndaa. Ja ndaa ñe'c'ua.

--¿Aa ntyji' 'u ndaaluae? --matso tsuii.

--Aa ja aa ntyjii.

Jnda na t'uu je' st'ei<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ndaatioo, jnda chii matsonnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je' nnom

tsuii:

--¿Aa wja' je' na nntsaacanty'iaa ndaaluae?

--Aa joya.

--Nndyo' ra nnchoq 'u, --matso st'ei<sup>n</sup>.

Quia jo' chuu st'ei<sup>n</sup> tsuii. Ty'ena, ty'ewamei<sup>n</sup>yuna tsjo'luee. Jnda na

ty'oom st'ei<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> xje<sup>n</sup> na yaya xje<sup>n</sup> na nlquiena ndaaluae. Quia jo' jnoom'm na

yuu yuu na waa ndaaluae. Ty'ena je', ty'ena, Jnda teijndye cwi'oona, jnda

teichjoo' ts'om tsuii na jnda teijndye wja<sup>n</sup>, ncha yuu quica<sup>n</sup> na tyquia. Jo'

luaa' chii matsoom je' nnom st'ei<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup> sa re xioq, --matsoom.

--¿Yuu che<sup>n</sup> waa ndaaluee?

--Aa jom' la'ñe<sup>n</sup>, --matso st'ei<sup>n</sup>, majnda jaawicandyoo'a, st'ei<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>  
noom'm na jnda teityquioo' ndaaluee, ndo' tsuii maxje<sup>n</sup> ticanoom'm.

--¿Yuu waa sa ndaaluee?

--Aa lei'ñe<sup>n</sup>, --matso st'ei<sup>n</sup>. Ty'ety'etina.

--Jee<sup>n</sup> sa ree', jnda' ticaliuu jaa ndaaluee.

--Chiuu ticaliuu ndaaluee, la'ñe<sup>n</sup> ndaaluee. Ma'mo<sup>n</sup> st'ei<sup>n</sup> jnda  
teilioo'yoo'ñee<sup>n</sup> jom na ljo'. Jnda jo' je' chii matsoom:

--Jee<sup>n</sup> sa ree' 'u ti'xiqo cwa lei'ñe<sup>n</sup> sa ndaaluee ndya' nei<sup>n</sup>ncoo' 'ndyoo  
ndaaluee.

--¿Aa jnda ljei' je' ndaaluee? --matso st'ei<sup>n</sup>.

--Aa jnda, --matsoom.

--Jnda ljei, jee<sup>n</sup> sa re xiqo cwa jee<sup>n</sup> aa ndya' nei<sup>n</sup>ncoo' 'ndyoo ndaaluee,  
jom' n'oom na mei<sup>n</sup>'ntyjee' 'ndyoo ndaaluee, ndya' nei<sup>n</sup>ncoo' n'oom na mei<sup>n</sup>'ntyjee'  
'ndyoo ndaaluee, --matsoom.

--Chiuu nntsu' 'u n'oom nmei<sup>n</sup>' tja'na<sup>n</sup> n'oom quiom nmei<sup>n</sup>', --matso st'ei<sup>n</sup>.

--Ñequii' ts'otei' nmei<sup>n</sup>'.

--Ndo' chiuu je' n'oom manty'ia mei<sup>n</sup>'ntyjee' la'ñe<sup>n</sup>. Mayuu'che<sup>n</sup> ndya'  
nei<sup>n</sup>ncoo' n'oom mei<sup>n</sup>'ntyjee' jnda' jom tsana'. Quia jo' matso st'ei<sup>n</sup>:

--'U maxje<sup>n</sup> nc'a macwaa<sup>n</sup>'.

--Chii jo' re xiqo, --matsoom.

--Nchii nc'e' 'u macwa<sup>n</sup>, n'oom na mei<sup>n</sup>'ntyjee' 'ndyoo ndaaluee jo' jee<sup>n</sup>

ndya' tsá, ndya' nei<sup>n</sup>ncoo' tsá.

--Nntseiquioo 'u, --matso st'ei<sup>n</sup>.

--Ee 'u nc'á ma'cwaa<sup>n</sup>, jeendo'che<sup>n</sup>.

--Nchii jo' re xioo, --matsoom.

--Jom' canty'iaa' nndo' xee<sup>n</sup> na titseyu', yuu yuu canty'iaa' 'ndyoo  
ndaaluae la'ñe<sup>n</sup>, jom' mayuu'che<sup>n</sup> ndya' tsá n'oom mei<sup>n</sup>'ntyjee', jnda' jom  
cwiquiaa nquiee lcwaa'na'.

--Jee<sup>n</sup> sa 'u maxje<sup>n</sup> nc'á ja ma'cwaa<sup>n</sup> 'u.

--Nchii jo' re, --matsoom.

--Jom' lei'ñe<sup>n</sup> ee cwiquiaa lcwaa' ts'oom. Ndi st'ei<sup>n</sup> na ljo' maljui'nom  
mei<sup>n</sup>yoom. Seiquioom tsuii. Tiooñe tsuii, jndyoch'ee<sup>n</sup> ndei. Tjacatycwii'ñê  
xcwe xque<sup>n</sup> ts'oom ljaa'scuu, jo' ñee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> je' matseijnei<sup>n</sup> ñee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> jo'. Chiuu  
nnts'aa<sup>n</sup> bio tyotseijnei<sup>n</sup>. Cwe' ljo' tjandyaañê, cwiwi'nom je' catsondaa na  
cwicwa' ljaa'scuu, matsoom:

--Cwa sa, --matsoom.

--Cw'a'ya' ja. Matso cwii casojndaa nnoom:

--Jee<sup>n</sup> sa tiñe'cw'aa ja 'u, nnta<sup>n</sup> 'u sta, quii tsua' wanjoom'ndyu' 'u  
luaa', 'u luaa' maxje<sup>n</sup> cha'cwijom tsjo' tsua'waa'.

--Ta'na<sup>n</sup> sa, --matsoom.

--Jom' jee<sup>n</sup> tiñe'cw'aa 'u ee ja xuee jo. Mana canty'iaa' 'ñee<sup>n</sup> ndya'  
nntseyu' nncw'a 'u, nnta<sup>n</sup> sta. matei'nom nt'omche<sup>n</sup> catsondaa, majo'ti  
matsá'ntjoom. Cwicwa' yoo'ñee<sup>n</sup> ljaa'scuu. Yuu na ndyoo' ntyja ljaa'scuu

matseiquia<sup>n</sup>, cwicwa'yoo'. Xee<sup>n</sup> jnda matsoom:

--Cwa sa, --matsoom.

--Ñee<sup>n</sup> 'o nncw'aya ja.

--Jom' tiñe'cw'a ja 'u, --matso casojndaa'ñee<sup>n</sup>.

--Ee 'u manquiuyâ na sta ts'a<sup>n</sup> nnta<sup>n</sup> 'u. Quii tsua' wanjoom'ndyu'. Quia

jo' chii matsoom:

--Tiyuu' sa, --matsoom.

--Nchaa l'uu sta' 'u nlei'caljoo ja, tsei'jndya' yuu na ndyaa, yuu na

xoquiee'.

--Xocandaa, --matsoom.

--Ja xuee jo. Casojndaa na macanda macanda cwii teinom, che<sup>n</sup> ndya'

t'maa<sup>n</sup>'ñe casojndaa'ñee<sup>n</sup>, matsoom nnom yoo':

--Cwa sa compa cw'a'ya' ja, che<sup>n</sup> teijndye na<sup>n</sup> cwiwi'nom, tinndo' na

nnt'aayana ja, nndo'ñoomna ja na ljoo ndii'a. Ee ja mayuu' re tyquia tjo

ndaaluae tjo canty'ia, che<sup>n</sup> ndya' nei'ncoo' n'oom mei<sup>n</sup>'ntyjee' 'ndyoo ndaaluae.

Je' mantyjii ndaaluae.

--Aa ndya' yuu', --matso casojndaa'ñee<sup>n</sup>.

--Aa mayuu' jo' nljoo mawajndyaya. Ndo' na jee<sup>n</sup> nchquee<sup>n</sup> na jocu<sup>a</sup> je'.

Xee<sup>n</sup> titseyu'a na ndaaluae tjo canty'ia' ljoo jndoo<sup>w</sup>aa, ç'u aa ndaa

nndyo'waa' meii<sup>n</sup> na t'maa<sup>n</sup>ndyu'? Luaa' matso tsuii.

--Aa mayuu', --matso casojndaa, xocandaa nnts'aa. Manache<sup>n</sup> ra nnty'iaa

aa tinta<sup>n</sup> sta, nndyo' nncw'a 'u. Chii tju'ñe je' tsuii, maxje<sup>n</sup> seiyuuya nnoom

sta casojndaa'ñee<sup>n</sup>. Ty'oom tsua' naxee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo' stayoo'ñee<sup>n</sup> mana tue'yoo'.

Seicantyeen<sup>n</sup>neyoo', matseijndeiyyoo'. Noom noom je' tjaa<sup>n</sup> tjatseicañee<sup>n</sup>

na<sup>n</sup>ntjoom'm na ljo'. Mti na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ndi'cwa<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>'ndoo'na jom, matsoom:

--Cwa sa re nn'a<sup>n</sup>ya, cwa wjaa jaac'oo<sup>n</sup>ya casojndaa seicua'a ljoo'. Cwe'

cwincona jom. To'na cwila'jnaa<sup>n</sup>'na jom, cwiluana:

--Ljo'a catsondaa nncwja' 'u? ljeii aa tjacjo' ljo' ñel'ue' nei<sup>n</sup>,

ljeii ñaa jndaa na tcwa' nncu', chii matsoom:

--Mayuu' re, mayuu' casojndaa re ty'o<sup>n</sup>ya.

--Cwa ra, --cwiluena.

--Cja'c'oom', cja'catyjee' soo nts'aa<sup>n</sup>yoo', jo' ja'c'oom' nnty'iaa aa mayuu'

na juuyoo' ty'oom'. Tjaa<sup>n</sup> tjacatyjee<sup>n</sup> soo nts'aa<sup>n</sup>yoo'. Jnda na tyje'ñ'oom jo',

cwiluena nnoom:

--Yuu ljei' la' seiquioo ts'a<sup>n</sup>. Matso je' catsia<sup>n</sup>.

--Cja' cja'catyjee' cwii tsua'quiyoo' quio tsei'jndyee'yoo', quia jo'

nla'yuu'â. Tjannaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tjacatyjee<sup>n</sup> tsei'jndyee'yoo' quio tsua'quiyoo'. Jnda na

tyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' quia jo' jla'yuna. Majuu catsia<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> cjeeñê tco'ñejñee<sup>n</sup>

ty'ena, mayuu' na t'maa<sup>n</sup>ñe casojndaa'ñee<sup>n</sup> mandichuu catsia<sup>n</sup> jom. Jnda na

tyuiena yuu na cwiluii ts'iaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup> tsuii'ñee<sup>n</sup> tyotyquiina jo'.

Teincoo cwiiche<sup>n</sup> xuee je', tyot'uaana 'naa<sup>n</sup> caxjaa<sup>n</sup>'ñjee<sup>n</sup> je' tuee'

quiajmei<sup>n</sup>, matso caxjaa<sup>n</sup>'ñjee<sup>n</sup>:

--Xje<sup>n</sup> nncwi'ndo'yo', jocal'ua chjoowi' na ntyquiaa, na nlcwaa'a.

--Jee<sup>n</sup> cja' 'u cwiluena, xee<sup>n</sup> ndya' ljei' meii<sup>n</sup> ñe'cwaa<sup>n</sup>nti na nlqui'



nncu', chii ljo' ntyja n'oo<sup>n</sup> jaa 'u. Cwe' cwincona caxjaa<sup>n</sup>ñjee<sup>n</sup>, chii matso  
caxjaa<sup>n</sup>ñjee<sup>n</sup>:

--Meii<sup>n</sup> ticuee' n'om'yo' ja maxje<sup>n</sup> casojndaaa nnc'o<sup>n</sup>. Tja caxjaa<sup>n</sup>ñjee<sup>n</sup>.  
Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwii 'ndyoo tsjo', tyja cwii ts'oom, ts'oomjne<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> tjacoo<sup>n</sup>,  
tuecañoom cwii quii'jndaatyquie, tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> yuu watsoo casojndaaa, watsoo  
quiajmeii<sup>n</sup>ñeyoo', tuoo<sup>n</sup> ts'om tsua'qui yoo'ñee<sup>n</sup>, jo' njoom je' t'uee<sup>n</sup> jo'  
tye<sup>n</sup>, chii lcwi casojndaaañee<sup>n</sup>. Mayuu'che<sup>n</sup> tyowantyjayoo' tyotseijndeiioo'  
na njoom ts'om tsua'quiyoo', maque<sup>n</sup>, cwe' ljo'ti tyotseijndeiioo' casojndaaa  
maxje<sup>n</sup> mana tue'yoo'. Jnda<sup>n</sup> tue'yoo' chii 'ndii caxjaa<sup>n</sup>ñjee<sup>n</sup>, ljuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ts'om  
tsua'qui casojndaaañee<sup>n</sup>, tjtaseicañee<sup>n</sup> je' na ljo'. Aa maxje<sup>n</sup> cjeendye  
na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na<sup>n</sup>ntjoom'm jo', tja catsia<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na machom casojndaaa,  
mayuu'che<sup>n</sup> na ndya' t'maa<sup>n</sup>ñe quioo'jndyo ty'oom caxjaa<sup>n</sup>ñjee<sup>n</sup>. Meii<sup>n</sup> na cwe'  
cwincona jom. Quia jo' chii tyotyquiina quioo'ñee<sup>n</sup>, quioo'ñee<sup>n</sup> cwityquiina,  
ndo' to'nnda'na je' na tyot'uaana 'naa<sup>n</sup> casaa tscoo. Tuee' quiajmeii<sup>n</sup> matso  
casaa tscoo:

--Cwindo'yo' re, --matsoom.

--Jocal'uaya chjoowi' ljo' na nntyquiaaa na nlcwaa'a.

--Maxje<sup>n</sup> ya cwiluena, cja' cja' xee<sup>n</sup> ndya' ljei' meii<sup>n</sup> cwe' chjoo tsiom'  
nnc'ua'. 'U maxje<sup>n</sup> xocandaaa nnc'oom' 'u ljo' ntyquiaaa jaa jee<sup>n</sup>  
tit'maa<sup>n</sup>ndyu'.

--Mayuu' tit'maa<sup>n</sup>ndyo, saa casojndaaa quiñ'o<sup>n</sup>. Chii tja je' casaa  
tscoo, ñee<sup>n</sup> na<sup>n</sup>ntjoom'm nnom ts'iaa<sup>n</sup> na cwil'ana. Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwii joo, cwi'oocwe

catsondaa ndaa, ticwii quiajmei<sup>n</sup>!, ticwii quiajmei<sup>n</sup>!, waa 'naa<sup>n</sup> cwiquieyoo'.

Jo' na seicataa<sup>n</sup> cwii ts'oom, tcoom'm 'ndyoo tsjo'ñee<sup>n</sup>, ts'oom'ñee<sup>n</sup>

majawandii'ñê jo', jaacaljoom yuu na taa<sup>n</sup> nnomna', jnda<sup>n</sup> chii macjaacuee<sup>n</sup>

tyuaa, cwe' ljo' mach'ee<sup>n</sup>, mataa<sup>n</sup>, mataa<sup>n</sup> ljoom jo', jo' nnaa<sup>n</sup> wjaacaljoom ts'o

cwiiche<sup>n</sup> ts'oom, cwicaañê, mataa<sup>n</sup>, mataa<sup>n</sup> ljoom jo'. Jo' ljoom je' tue'cañoom

casojndaa tjac'uu ndaa, matsoyoo'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--¿Ljo' mache' 'u casaa tscoo?

--Tja'na<sup>n</sup> ljo' mats'aa, --matsoom.

--Macandã na manquiu'a, tja'na<sup>n</sup> ts'ia<sup>n</sup>ya. ¿Aa titseituu' nñequiuu'

nñequioo'a, ja jo' m'aa<sup>n</sup>ya ñjaa<sup>n</sup> na manquiu'a. Jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo' cwitja' jndye

ja, mandyowa'ljooya ñjaa<sup>n</sup>, majowa'ljooya nnom ts'oom na taa<sup>n</sup> luua', jee<sup>n</sup>

nei<sup>n</sup>ncoo' matsoom.

--Aa 'u aa mayuu' ya na tijaa'ndyu', --matso casojndaa.

--Ndo' ja na jaa'ndyo xocandaa.

--Mati 'u nndaa, --matsoom.

--Maxje<sup>n</sup> ya, --matso casojndaa.

--Saa 'u catsa'jndyee' nnty'ia, xee<sup>n</sup> na jnda<sup>n</sup> sa' quia jo' nnts'aa. Ndo'

xee<sup>n</sup> na ja nntsu' nnts'aajndyaa xocats'aa.

--Aa na cwe' na jo' aa, --matso casaa tscoo.

--Ja na maxje<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>meii<sup>n</sup> mats'aa jo' maxje<sup>n</sup> nnts'aa. Jnaa<sup>n</sup> yuu na na

ljoom xque<sup>n</sup> ts'oom jnei<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, tjacju'ñê xque<sup>n</sup> ts'oom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo', jnda<sup>n</sup> we

jnda<sup>n</sup> ndyee majawandii'ñê cwiquiooñê xje<sup>n</sup> tyuaache<sup>n</sup>.

--Aa ndo' je', --matsoom.

--Luua' nntsa', che<sup>n</sup> ndya' ya cwitja' jndyetei<sup>n</sup> ja na mats'aa na luua'. Jo' luua' ndo' casojndaa jnda t'om ndaa, ñejom jnaa<sup>n</sup> 'ndyoo ta yuu na mandye, tjaa<sup>n</sup> tjacju'ñê cjoo' ts'oom'ñee<sup>n</sup>, xcweya nomts'oom ty'oom nnom ts'omtã'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> mana tjoo nomts'oom xje<sup>n</sup> ljui'nom nnom ts'oom'ñee<sup>n</sup> xje<sup>n</sup> naxee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>che<sup>n</sup>. Jo' ndii' na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> je' matseijnei<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> cwe' ljo', tue'cañoomna' ts'oom mana tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Jnda ndo' casaa tscoo na maxje<sup>n</sup> jnda teiche<sup>n</sup>ñê, teiquiuu' teiche<sup>n</sup>ñê, quia jo' je' chii jndeiij tjaa<sup>n</sup> tjatseicañee<sup>n</sup> na<sup>n</sup>ntjoom'm na jnda ty'oom casojndaa. Ty'e na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> je' ty'ecanty'iaana aa mayuu' ee mana ntycwii ts'iaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>na, macandã casaa tscoo'ñee<sup>n</sup>. Jo' chii ty'ena je' jo' jo' na nleiñ'oom'ya, na nlcwa'na. Nnty'iuuñe yoo'ñee<sup>n</sup>, nluii naa<sup>n</sup>, tsei'xe<sup>n</sup>'yoo' ndo' nluii tscoxiuu je' ncleeyoo, jo' na cwila'tiuu nt'omche<sup>n</sup> na<sup>n</sup>ntjoom'm, na nnta'jndyeena na nnc'omche<sup>n</sup>na nnc'omna na neii<sup>n</sup> n'omna. Chii jla'jndaa'ndyena jnda na tyquiena jo' jo', yuu na m'aa<sup>n</sup> casojndaa. Tyocalui' tja<sup>n</sup> yuuyoo', tyoluii xje<sup>n</sup> nta<sup>n</sup>'. Teijndaa' cwii xuaa je', ndo' chom je', tacaliuna yuu nna<sup>n</sup> chom, jla'tiuuna chiuu nluii. Tja ñ'oom m'aa<sup>n</sup> scunchcoo'. Nchii matso scunchcoo'; mawaxee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> 'ndyoo ts'a<sup>n</sup> na tja:

--¿Ljo' nndei'cjoo'yo', ljo' naa<sup>n</sup> nlcwa'yo?

--Tja'na<sup>n</sup>, --matso tsa<sup>n</sup> na tjac'oom chom. Tjalcwe'nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, chii tja je'

nquii casaa tscoo, matsoom:

--Jee<sup>n</sup> sa 'u, ndi' tyquie ti'nquioo, maxje<sup>n</sup> nndeiijndei' chjowi' chom

'na<sup>n</sup>, nndei'cjoona tsochjoom, jo' nei<sup>n</sup> ñetyjena, nt'om nque<sup>n</sup> l'ooti, jo'  
nmei<sup>n</sup> je' na nntei'cjoona na nlcwa'na.

--Tiyuu', --matso scunchcoo'.

--'U cwe' na matsu' waa na ljiu na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup>, tiquindyo ts'a<sup>n</sup> ñjaa<sup>n</sup> na nndyoca<sup>n</sup>  
chom quia na cwe' ljo'tindyo. Quia jo' matso scunchcoo':

--Xee<sup>n</sup> na nntsu' ljo' nnty'iuu, quia jo' ñnequia chom, ndo' quia jo'  
ñnequia xuaa. Tjannda' casaa tsoo.

--Ñecuaa, --matsoom.

--Majoto, nnty'iaa chiuu nlue ti'nqui<sup>oo</sup>. Tjalcwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> yuu na jnaa<sup>n</sup>,  
matsoom na ljo' tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Cwilue na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nnoom, maxje<sup>n</sup> ñecuaa catsotoom na  
casojnda<sup>aa</sup> ty'omna, ee quia jo'che<sup>n</sup> nnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> chom, ndo' nnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> xuaa, na  
annty'iuu naa<sup>n</sup>. Chii matso scunchcoo':

--¿Aa jnda<sup>a</sup> tyje'nnda'? Quia na jnda<sup>a</sup> tuee'nnda' casaa tsoo.

--Jnda<sup>a</sup>, --matsoom.

--Ndi' cwilue ti'nqui<sup>oo</sup> maxje<sup>n</sup> nntei'jndei' chom, ee na ty'omna cwii  
casojnda<sup>ala</sup> jo' nnty'iuu nluii chjoowi' tsoxiuu xque<sup>n</sup>yoo', ya nluii na  
nlcwa'na. Quia na ndii scunchcoo' na ljo' quia jo' matsoom:

--Majo' luaa' na l'ue ts'oo<sup>n</sup> ja na nntsu'jndaa'ndyu' ljo' naa<sup>n</sup> nlcwa'yo',  
quia jo' chii, matsoom:

--Je' aa wanaa<sup>n</sup> nncja'ñ'oom' sto, nncja'ñ'oom' xuaa, ndo' nncja'ñ'oom'  
chom ndo' ljo' tei'chom, ndo' cha'tso wja'chu' je', cha'tso nt'uachom maxje<sup>n</sup>  
cha'tso. Jee<sup>n</sup> neii<sup>n</sup> scunchcoo' jnda<sup>a</sup> jñee<sup>n</sup> na casojnda<sup>aa</sup> nluii naa<sup>n</sup>. Ee jom

mantyjee<sup>n</sup> nncuee' na nleijaa<sup>n</sup>, nncjaacachoom nta<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, jo' chii tyquiaa<sup>n</sup> jo'  
je' na tja, chii matso je' casaa tscoo ndaa<sup>n</sup> nquioom:

--Cha'tso 'na<sup>n</sup> na cwiwil'uee'ñe tsa<sup>n</sup>'m'aa<sup>n</sup> tyquiaa<sup>n</sup>.

--Maxje<sup>n</sup> ya, --cwiluena.

--Nleil'ueyana' xuee je' tsjomwaañe. Chii tei'cjoona jo' je' tei'chom,  
ty'ecue nta<sup>n</sup> casojndaa<sup>n</sup>, ty'ecatyjena je' tscoxiuu na ty'ecue naquii'  
sei'ñee<sup>n</sup>, nntseijndyeeñetina' cha bio nleil'uee'ndyena. Tuee' na teijaa<sup>n</sup> je',  
cwiluena:

--¿'Ñee<sup>n</sup> 'o nntsoo ñjaa<sup>n</sup> 'ndyoots'a? Ee na ljooñe xee<sup>n</sup> joo cwe' nljoto  
maxje<sup>n</sup> nndyo scunchcoo', nndyocwjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> nta<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>ya. Mei<sup>n</sup>cwii tjaa 'ñee<sup>n</sup>  
ñe'tseyiu' na nljooñe 'ndyoots'a na juu nntsoo, ñequii' cwiluena xocandaa<sup>n</sup>  
ee na jooa jee<sup>n</sup> ñe'candana. Quia jo' sa<sup>n</sup>'ntjomna tuuya', tuuya'ñee<sup>n</sup> na jom  
nloo'ñe ee jom jee<sup>n</sup> chquioñê, ñequii' na matcwee<sup>n</sup> tiñe'catsom, jo' na  
ntjacuaa<sup>n</sup> 'ndyoots'a, mei<sup>n</sup>chjoo ticaljeii<sup>n</sup> teincje' scunchcoo' jom quia tuee'  
xcwetsjom, tjacwji' scunchcoo' nta<sup>n</sup>, cha'tso jo' tjacwjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, maxje<sup>n</sup> cwe' jo'  
cwe' jo', cwe' yuu na sei' sei' tjacwjii'ñê, naquii' tscoxiuu'ñee<sup>n</sup> ñequii'  
ndaa. Jnda<sup>n</sup> chii tyotei<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> ndo' tyochioom'm, jndye nei<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> ñjom naquii'  
ndaa'ñee<sup>n</sup>. tjachom nta<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> cha'tso jo' tjachom, tjaa<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Jo' luaa' je'  
quia na tei<sup>n</sup>'ncoo, ljiuna na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> na ljo', na<sup>n</sup> na 'naa<sup>n</sup> jo', cwiluena:

--¿Chiuu nl'aayo<sup>o</sup>, chiuu nl'aa na nliuu yuu ty'e nta<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>ya? Cwa  
mei<sup>n</sup>cwii tjaanacuaa. Mati tuuya' jee<sup>n</sup> matcwee<sup>n</sup> matsoom:

--¿Ticaljeii chiuu? --matsoom.

--ɬaa ts'a<sup>n</sup> tyjee', cwintyjaa'a jee<sup>n</sup> ndya' ndyuii ts'a<sup>n</sup>, --matsoom. Xje<sup>n</sup> na tja scunchcoo' quia jo' ndyuee<sup>n</sup> tuuya' xje<sup>n</sup> na tjalcwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> quio nta<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Tja casaa tsc̄oo tyomanoom, tyomanoom jo' nndyoo' waa' scunchcoo', mats'ia jo' ljeii<sup>n</sup> na cwity'iuu nta<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, chii matsoom:

--Nmei<sup>n</sup> nta<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup>ya, --matsoom cwe' naquii' ts'oom, jnda<sub>ɔ</sub> chii tjatesicañee<sup>n</sup> nquioom na ljo', t'ma<sup>n</sup>na je' chiuu ncuaayuu, tjawijmei<sup>n</sup> xuee na tjacaljeii<sup>n</sup> nta<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> scunchcoo' tyola'atiuuna chiuu nncuaa na nntjeii'nnda'na nta<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> quia jo' matso casaa tsc̄oo:

--Tja'na<sup>n</sup> chiuu nluii luaa', maxje<sup>n</sup> tsjom je' na mmaa<sup>n</sup> na je' nei<sup>n</sup>nc̄oo 'io jnda<sub>ɔ</sub> ndyue na<sup>n</sup>'mei<sup>n</sup> tyjee' ñjaa<sup>n</sup>, nla'jndoo<sub>ɔ</sub> juuna' jo' na jla'tiuuna jnda<sub>ɔ</sub> na tuii na ljo'. Quia jo' chii teijaa<sup>n</sup> je' tmaa<sup>n</sup> na cwiluena jo'. Mayuu' tyola'jndona jo' jnda<sub>ɔ</sub> na tsoo scunchcoo', chii ljoo'ñe je' tsuii, tyonquee<sup>n</sup> nta<sup>n</sup> na cwii 'ndyena jo', cha'tso jo' tyoch'ee<sup>n</sup> ntmaa<sup>n</sup>, ndo' scunchcoo' titseitioom na ljo' nluii, ee na juuna' ntyjee<sup>n</sup> na cwe' natsjom tjacachoom jo', ndo' manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>nc̄wii tjaa'ñee<sup>n</sup> nlcwi quia na tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, jo' chii jom titseitioom na ljo' nluii, quia jo' matso yucachjoo jnda scunchcoo', jnda<sub>ɔ</sub> teijmei<sup>n</sup> jo':

--Na<sup>n</sup>, --matsoom.

--Ñe'quia<sub>ɔ</sub> 'na<sup>n</sup> na tja'c'oom' tsjom, aa ndi' na<sup>n</sup>, --matsoom.

--Ñe'quia<sub>ɔ</sub> 'na<sup>n</sup> na tja'cach'uee' tsjom. Titseiñ'oom'ñe tsoñee<sup>n</sup>.

--Na<sup>n</sup>, --matsoom.

--Ñe'quia<sub>ɔ</sub> ta<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>ya na tja'c'oom' tsjom. Quia jo' seiw'ii scunchcoo',

matsoom:

--Nchii jee<sup>n</sup> c'uaa 'ndyo' 'u jndaa, maje' cwe' tjocach'ua ja luaa' maje'

matsei'xua'ñ'e<sup>n</sup> 'u, je' mache'ñ'e<sup>n</sup>, ndiiche<sup>n</sup> tsuii na ljo' jee<sup>n</sup> ndya'

lioom'm na mati na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> casaa tscoo ñequio nt'omche<sup>n</sup>, catsia<sup>n</sup>, ticjaanjoom'

l'ana, ndi'cwa<sup>n</sup> ta' sto 'ndyoo xuaa na ñjom nta<sup>n</sup>. Ndo' tsuii mana ljoo'ñê

chiiu nnts'aa<sup>n</sup> nntseicanoo<sup>n</sup> jo', nleic'uaa xee<sup>n</sup> na nntseicanoo<sup>n</sup> na

nluee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, ndiichee<sup>n</sup> na ljo' ndya' chjoo' ts'oom, chiiu nnts'aayom na nluee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>.

Matso nnda' scunchcoo' chjoo jnda nquii scunchcoo' tyquiee:

--¿Aa mandi' na<sup>n</sup>? ¿Aa maxje<sup>n</sup> tinquiaa' na matsjoo<sup>n</sup>ya? Ja ñe'quia<sup>n</sup> na

tja'c'oom' tsjom.

--Ñemaa<sup>n</sup> 'u jndaa, --matsoom.

--Jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' c'uaa 'ndyo' ma'u nlqui' je' je'che<sup>n</sup>, ndya' cuee' jndyee

quiajmei<sup>n</sup>.

--Aa ja na<sup>n</sup> maje'ndyo ñe'jndo'a, --matsoom. Titseiñ'oom'ñe scunchcoo',

jnda jaawiquiuu' matseincjoo'ñe nnda' jnaa<sup>n</sup>.

--Cwindo'a, --matsoom.

--Jocanty'ia aa tyowi'ndaa'na', mayuu' quia nntseijma<sup>n</sup>a. Tjaa<sup>n</sup>

tjacanty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> je' aa tyowi'ndaa' jo', chii seicanoo<sup>n</sup> 'ndyoo xuaa cwenta

cwenta, tilcwe' ee na jom ntyjee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> too' s'aa<sup>n</sup>. Yuu aa waa, quia na ljeii<sup>n</sup>

ñequii' ndaa cwi ñjom, teityquioo' xque<sup>n</sup> tsuii njom quii' ndaa'ñee<sup>n</sup>, cha'tso

nta<sup>n</sup> jnda tei'nquee<sup>n</sup> ndo' nt'om ty'echo ti'nc'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, ndya' lioo' scunchcoo',

matsoom:

--Aa yuu'na', matsoom.

--'U jndaa maxje<sup>n</sup> tatiqui' na maca<sup>n</sup> jnda ndyue nmei<sup>n</sup> tyquii tsuiim'aa<sup>n</sup>.

¿Chiuu na ljoow wa'njoom' 'u? na nchii ntyji' chiuu jndyaa' s'aa. Tic'o tsuii.

--Jeendo'che<sup>n</sup>, --matsoom.

--Je' nntseicua' 'u je', je' m'aa<sup>n</sup> jndaa luaa' ñe'que<sup>n</sup>, cwa yati xee<sup>n</sup> ja teiquiuu' teiquiuu'che<sup>n</sup> mañoom' seicaño<sup>n</sup>ya luaa, mañoom' ljeiya na luaa waa, aa nchii ndya' tyquii tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> cwa<sup>n</sup>ntindyo, je' nntseicoya 'u, chii matso tsuii. T'o<sup>n</sup> quia na matso scunchcoo'.

--Maxje<sup>n</sup> ya, --matsoom.

--Ya xee<sup>n</sup> ñe'tseico' ja mati ja tinquia. Quia jo' matso scunchcoo':

--Quia jo' ¿chiuu na nnts'aa 'u cha na tijndei'na' nnc'io'?

--Macanda cwii na quil'a ti'nquio<sup>n</sup> na tei'chom jo' maxje<sup>n</sup> quituee'na ja jo' jo' maxje<sup>n</sup> l'ona na condyo ee jo' jo' xoc'io, macanda cwii na nntsa' tijoom na nncju' ja quii' ndaa. Ee xee<sup>n</sup> quii' ndaa nncju' ja jawjaandyo, ndo' nnc'ua ndaa mana nnc'ioya. Ndi scunchcoo' na ljo' jleiw'aa<sup>n</sup> tsuii tjacjoom'm tsuii quii' ndaa, ñee<sup>n</sup> na jo' nncue' tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, quii' chom ticjoom'm tsuii ee majnda jñee<sup>n</sup> na xocue' tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, quia jo' quii' ndaa tjacjoom'm tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, mayuu'che<sup>n</sup> jnda tjoom'm tsuii quii' ndaa che<sup>n</sup> ndya' yuu tja tsuii wayu lue'ljo' wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, tjaque<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Ndyaa' lioo' scunchcoo', aa maxje<sup>n</sup> cwe' seilioo'ñetoom, chiuu nnts'aa<sup>n</sup>, tsuunê nta<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>.

Cwe' ljo'ti mana ntycwii.



**Cwentoo' Castom Chjoo**  
(*Alberto de Jesús*)

Tyom'aa<sup>n</sup> cwii wela tyquiee. Tyom'a<sup>n</sup> jo' ndyee ntseinaa<sup>n</sup> na<sup>n</sup>nom, we  
tsa<sup>n</sup>tyquiee ndo' cwii tsa<sup>n</sup>chee. Joo na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> mabio t'omna ñ'e<sup>n</sup> tsondyeena.  
Jndā chii tō<sup>n</sup> na ma<sup>n</sup>na. Quia jo' 'ndiina' ñequii tsa<sup>n</sup> na mach'eena'  
tsa<sup>n</sup>chee. T'oom ñ'e<sup>n</sup> tsoñee<sup>n</sup>. Tyl'ueena ljo' cwitquiina. Quia jo' tō<sup>n</sup> je' na  
m'a<sup>n</sup>na. To'ñoomna 'naa<sup>n</sup>na joo na<sup>n</sup>tyquie'ñee<sup>n</sup>. Tuee' xuee je' na tue' wela.  
'Ndiina' tsa<sup>n</sup>chee ñeque<sup>n</sup>. Quia jo' 'chiiuu nnts'aayom je'? Quia jo' mach'eena'  
chjoo' ts'oom na jndā tue' tsoñee<sup>n</sup>. Jndā ñee<sup>n</sup> xuee na tue' tsoñee<sup>n</sup> quia jo'  
seicachjuu tsa<sup>n</sup>tsjom jom quii' tsa<sup>n</sup>tsjoom'm. Quia jo' seineii<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> tsoñee<sup>n</sup>  
naquii' tsa<sup>n</sup>tsjoom'm. Matso tsoñee<sup>n</sup> nnom:

--¿Aa 'u jndaaya?

--Ja na<sup>n</sup>, --matsoom.

--Saa je' manty'iaya nawi' na matjom', mei<sup>n</sup> cwii 'na<sup>n</sup> ti'nquiaya,  
macandā cwe' laa'ti'ndyo ljoo'ndyu'. Nquioo' mayuu' to'ñoomna chjoowi'  
'naa<sup>n</sup>na. Saa 'u maxje<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>cwii tja'na<sup>n</sup>. Saa je' nntsu' ndaa jo' quioo'.  
Nl'ana cwii naya'ñee<sup>n</sup> ññe'quiiana jo' castom chjoo 'na<sup>n</sup>ya na tyoleiñ'ō<sup>n</sup>ya  
quia xje<sup>n</sup> na tyom'aa<sup>n</sup>ya. Juuna' ññe'quiiana njom'. Juu na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> mantyjiina'  
chiiu nnc'oom', chiiu nlcwa', chiiu nlcwe' liaa, chiiu nncwantjom' ljo' na  
nlqui'. Quia jo' matso tsa<sup>n</sup>chee:

--Ya na<sup>n</sup>, xee<sup>n</sup> yuu' na juuna' ññequiaa' l'ōooya. Quia jo' tei<sup>n</sup>ncoo je'  
cwitjooya tja tsa<sup>n</sup>chee<sup>n</sup> m'a<sup>n</sup> nquioom. Matsoom:

--ndyoo w'aa ti'nquiioya.

--Ndyo', --cwiluena.

--¿Chiuu matsu'?

--Aa matsjooya cal'a'yo' cwinaya'ñee<sup>n</sup> na nñe'quia'yo' castom choo na  
nluii na 'na<sup>n</sup>ya nna<sup>n</sup>'. Ee jee<sup>n</sup> jndaa' seinei<sup>n</sup> na<sup>n</sup>ya noo<sup>n</sup>ya naquii' tsa<sup>n</sup>tsjom.  
Jo' matsoom na juuna' nlo'ñoo<sup>n</sup>ya ee mei<sup>n</sup>cwii 'na<sup>n</sup>ya tinquiaa<sup>n</sup>. 'O to'ñoom'yo'  
chjoochjoo 'na<sup>n</sup>yo'. Quia jo' chii t'o tsa<sup>n</sup>tquiee, matsoom:

--Ya re, xee<sup>n</sup> na ljo' matso na<sup>n</sup>ya. Xee<sup>n</sup> ya na ja'ñ'oom'nna<sup>n</sup>'. Quia chii  
tyquiana castom chjoo'ñee<sup>n</sup> loo<sup>n</sup>. Tjañ'oom nna<sup>n</sup>'. Ndo' na jndyee matso  
tsoñee<sup>n</sup>:

--Nnom na jndā to'ñom' castom'ñee<sup>n</sup> quia jo' nluii' naquii' tsjoom na  
m'aa<sup>n</sup>'. Cja' yuu na nl'ue' ts'iaa<sup>n</sup> na nntsa' ñ'e<sup>n</sup> juuna'. Mayuu' jo'  
seicanaa<sup>n</sup> jndā to'ñoom castom'ñee<sup>n</sup>, tei'caljoom jo' l'oo<sup>n</sup>, tjaa<sup>n</sup>.  
Macandā lia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na cwe<sup>n</sup>, macandā castom'ñee<sup>n</sup>. Mei<sup>n</sup>nchaa' xuee jaaca<sup>n</sup> nato.

Jndā na tyjee' na ñe'jnoom'm, quia jo' seitioom naquii' ts'oom matsoom:

--¿Chiuu nnts'ayo na nlcwaa'a?

Quia jo' matsoom:

--Tiyuu' jndā tso tsondyo na castom 'na<sup>n</sup> luaa mantyiina' chiuu nlcwaa'a.  
Quia jo' chii tyquee<sup>n</sup> castom'ñee<sup>n</sup> je', tjacjom. Matsoom nnom castom'ñee<sup>n</sup>;  
quia jo' seineii<sup>n</sup> na c'uaa matsoom:

--Je' castom'na<sup>n</sup>ya, ñe'jndo'a. 'U ntyji' chiuu nlcwaa'yo. Quia jo'  
teic'uaa jo naxee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, ndoo' na ndyoo ts'a<sup>n</sup>, quia jo' chii jleity'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je'.

Na jleinty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo', tuee' taque<sup>n</sup>nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tco cwii mei<sup>n</sup>sa mei<sup>n</sup>ntyjee' jo  
nnoom mantyjo na<sup>n</sup>ntyquie na nlcwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Maljo cwii sa chquiaa, maljo  
'ñee<sup>n</sup>tindyo 'na<sup>n</sup> na ñe'que<sup>n</sup>. Aa mayuu' seitoom je' na cwa juuna' mantyjiina'  
chiiu nlcwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Matoo<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> tyocwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Jnda tcwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> teic'uaa matiu ts'a<sup>n</sup>  
jom. Quia jo' jleity'iaa<sup>n</sup>'nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo naxee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Tuee' na nnty'iaa<sup>n</sup>'nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> yuu na  
mei<sup>n</sup>ntyjee' mei<sup>n</sup>sa'ñee<sup>n</sup>. Matjaa na cwii cuaa. Mati castom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tyuaa  
wacatyee<sup>n</sup>'na'. Quia jo' seitoom je' jee<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> naya na mach'ee castom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>  
¿chiiu mach'ee yuuna' na ljo'?

Quia jo' ty'oomt'maa<sup>n</sup>'ñê ts'oom je'. Cwa mayuu' ñ'oom na matso tsoñee<sup>n</sup>  
na juuna' mantyjiina' chiiu nlcwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Quia jo' t'uiinnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>' je'  
tjañ'oom nna<sup>n</sup>' je'. jee<sup>n</sup> cwenta tyoleiñ'oom nna<sup>n</sup>'. Tjaa'ñê nna<sup>n</sup>' quii' liaa.  
Tjaa<sup>n</sup>. Tuee' quiajmei<sup>n</sup>' jee<sup>n</sup> ndya' ñe'c'om na<sup>n</sup> na chi. Jo' tcaa<sup>n</sup> je' ndaatei<sup>n</sup>  
je' na nnc'om. Tyque<sup>n</sup> nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>' cwiche<sup>n</sup> cwii ndii'. Quia jo' chii  
jndyocaljo cwii casaa jee<sup>n</sup> ndya' nei<sup>n</sup>ncoo' matseixuaa yoo'ñee<sup>n</sup>. Quia jo' chii  
jleinty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je' ndyeyu yuu na wacatyee<sup>n</sup>. Quia tuee' na seiquoom' nnoom  
jnda mameii<sup>n</sup>ntyjee' cwii 'na<sup>n</sup> na ñjom ndaatei<sup>n</sup> na nnc'om. Aa matoo<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> t'om  
ndaatei<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Jnda jñee<sup>n</sup> je' na cha'jom cwinquio quioo' jo na xee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>  
seicjeeñê je' teicantyjaa<sup>n</sup>, matsoom aa nchii quioo' cwinquio. Quia tuee' na  
teique<sup>n</sup>nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> matjaa na cwii cuaa 'na<sup>n</sup> na t'om. Quia jo' seitoom je' na  
maxje<sup>n</sup> ñ'oom mayuu' tso tsoñee<sup>n</sup> nnoom.

Tjañ'oomnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> castom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Quia jo' tjaa<sup>n</sup> je'. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> cwii joo  
m'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tya, jo' tjaa<sup>n</sup>, tjacal'uee<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na nnts'aa<sup>n</sup>. Ee na jndyee

seitoom, matsoom:

--¿Aa ya xee<sup>n</sup> ja na nlcaa<sup>n</sup>'a s'om nnom castom 'na<sup>n</sup>? Saa tiyuu' matso

tsondyo ts'iaa<sup>n</sup> nl'ua<sup>n</sup> nnts'aa ñ'e<sup>n</sup> castom 'na<sup>n</sup>, quia jo' nljeiya s'om.

Joo' tjaa<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tya je' tjacal'uee<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na nnts'aa<sup>n</sup>. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> matsoom:

--Ndyoo w'aa, ts'a<sup>n</sup>.

--Ndyo' tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>, --matso tsa<sup>n</sup>tya nnoom.

--¿Aa waa na matsu'?

--Waa na l'ue ts'oo<sup>n</sup>, --matsoom. Ts'iaa<sup>n</sup> mal'ua<sup>n</sup> nnts'aaya. ¿Aa nchii waa ts'iaa<sup>n</sup> na ya nnts'aa.

--Mayuu', --matso tsa<sup>n</sup>tya.

--Waa ts'iaa<sup>n</sup>.

--Aa jo' matsjoo.

--Xe<sup>n</sup> ya, --matsoom. Candyo' nncjaa, --matsoom.

--Joca'moo<sup>n</sup>ya yuu na nntsa' ts'iaa<sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> ñ'oom castom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, xe<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup> na ñee<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>'. Quia jo' chii tyquiena je'. Tquiaa tsa<sup>n</sup>tya l'ots'iaa<sup>n</sup> na ñequio nnts'aa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na l'ue ts'om tsa<sup>n</sup>tya.

Ty'ena je' majndye ty'ena chii tyquiena cwii joo je', t'ma<sup>n</sup> sjo mei<sup>n</sup>ntyjee'. Sjo'ñee<sup>n</sup> nntseisoom, jo' nncwintyjee' waa' tsa<sup>n</sup>tya.

T'ma<sup>n</sup> cwii ntma<sup>n</sup>' na nndioom ts'o na nntseisoom sjo'ñee<sup>n</sup>. Jo' tjaca'mo<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tya nnoom. Jnda<sup>n</sup> tyquiena jo' chii matso tsa<sup>n</sup>tya:

--Ndo' ljoo nntsa' ts'iaa<sup>n</sup>. Tawaañe n'ñe<sup>n</sup>' nntyquie' ts'omei<sup>n</sup>' cha'waa cwii nntma<sup>n</sup>' t'ma<sup>n</sup>waa'. Jo' nntseicato' nnts'aana' cwii su na tmei<sup>n</sup>.

--Ya, --matsoom.

Too<sup>n</sup>o<sup>n</sup> tyoca'ñee<sup>n</sup>, chjoowi' 'ñee<sup>n</sup>. Jnda<sup>n</sup> seisoom chjoowi' chii tyquee<sup>n</sup>  
castom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>:

--Je' je' 'u castom 'na<sup>n</sup> 'u ntyji' chiuu na nleisu ñjaa<sup>n</sup>. Mayuu' ts'iaa<sup>n</sup> na  
to'ño<sup>n</sup> nl'aa. Tyowacatyee<sup>n</sup> je'. ndo'chee<sup>n</sup> jna<sup>n</sup>na' na tyonquiowa ts'o cha'na  
ndyowa ts'o casaa'sa<sup>n</sup>. Quia jo' chii tjaquiño<sup>n</sup> castom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, chii  
tyoju'na' ts'o cha'waati cwii ntma<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> seicato'na', s'aana' cwii su  
mayuu' na t'ma<sup>n</sup>. Na jom na ts'a<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>chjoo ts'iaa<sup>n</sup> ticats'aa<sup>n</sup>. Ñequiiche<sup>n</sup>  
castom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> s'aana' ts'iaa<sup>n</sup>.

Ticaljeii<sup>n</sup> chiuu s'aayuuna'. Jnda<sup>n</sup> nty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na mayuu' na su s'aana'.

Quia jo' chii t'uee<sup>n</sup> juuna' matsoom:

--Je' castom 'na<sup>n</sup>ya macwitsaa m'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tya. Ja ntyjii cwanti na nlcaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>  
na tantjo<sup>n</sup>. Tjañ'oom castom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je'. Jnda<sup>n</sup> tyquiena m'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tya,  
matso tsa<sup>n</sup>tya:

--¿Aa jnda<sup>n</sup> tyje'?

--Jnda<sup>n</sup> tyja patrom, --matsoom nnom tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Quia jo' chii ljeii tsa<sup>n</sup>tya  
naquii' wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> teityquioo' su, jee<sup>n</sup> ndya' tmei<sup>n</sup> su'ñee<sup>n</sup>, nnda<sup>n</sup> cwii tsjoom  
ndii' na nncuaa yuu na seisoom. Ñe'cwii xuee s'aa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>.

Quia jo' chii matso tsa<sup>n</sup>tya nnoom:

--Je' 'u ntyji' cwanti nlcwa' no<sup>n</sup>ya na nntioml'uay 'u.

--Ya, --matsoom.

--Ja nei<sup>n</sup>ncoo' ntyjiia nñequiaa<sup>n</sup> cwii w'achom na xco na mei<sup>n</sup>chjoowi'

tyoleiñ'om', jo' nncwantjō<sup>n</sup>, ndo' xcwe s'om je', nntseicato' castom 'na<sup>n</sup> luaa,  
cwe' nntiom'to' s'om na nntoo'na'.

--Ya, --matso tsa<sup>n</sup>tya.

Chii ty'ena je' cwii quii' w'aa t'ma<sup>n</sup>

--Candyo' ra, nnty'iaa' cwaa<sup>n</sup> na nlo'ñom'. Ty'ena tjeiiñê cwii w'achom na  
ya, w'achom catsioo'. Jnda to'ñoom w'achom'ñee<sup>n</sup> mañoom' ty'oom xue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>  
juuna'. Quia jo' chii tyotsei'na<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je' chiuu na nleiñ'oom juuna'. T'oom we  
chi' m'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tya'ñee<sup>n</sup>, na tyoleiñ'oom w'achom. w'achom 'naa<sup>n</sup>' tsa<sup>n</sup>tya,  
bioche na tyoowi'na<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Jnda ljoya jom je' chii t'uee<sup>n</sup> w'achom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, chii  
ty'ena je' ñ'e<sup>n</sup> castom chjoo 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Matsoom nnom tsa<sup>n</sup>tya:

--Je'a majō, --matsoom.

--Cwiche<sup>n</sup> joo nl'ua<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> nnts'aa.

--Ya, --matso tsa<sup>n</sup>tya. Jee<sup>n</sup> ndya' t'maa<sup>n</sup>' tantjoom na s'aa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup>  
tsa<sup>n</sup>tya. Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwii joom m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>tya tsuunda', mañoom' tewaa<sup>n</sup> cwii yuscu,  
matsoom:

--Ndyōō w'aa niña, --matsoom nnom yuu'ñee<sup>n</sup>.

--Candyo' patrom, --matso jo' niña'ñee<sup>n</sup>. Jee<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> s'aana' na matso  
jo' yuscu'ñee<sup>n</sup> na patrom jom, ndo' jom ntyjiiche<sup>n</sup> na tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>' jom.

Saa ma'mō<sup>n</sup>'na', ee na w'achom'ñee<sup>n</sup> maleiñ'oom ndo' na mañoom xue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>  
juuna' je'. Quia jo' chii matso niña'ñee<sup>n</sup>:

--¿Chiuu na luaa' matsu' nōō<sup>n</sup>ya? ¿aa jee<sup>n</sup> ntyji' xueya?

--Mayuu', --matsoom.

--¿Aa nchii cwe' na tjawee'ndyo. Saa je' ntyji' mana jōñ'o' 'u, je'  
na luaa' jndā s'aana'.

--Maxje<sup>n</sup> ya, --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>.

--Juuna' jndā tjawee'ndyo'. Nchaa l'uu quia nntsu' ljo' jndyu'ya. Joo'  
w'achom na w'anjoom' luaa' maw'achom 'na<sup>n</sup>ya. Wanacio jndyu'. Jo' xue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>.

--Jo', --matsoom.

--Calui' ra, --matsoom. Quia jo' chii ljuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> ts'om w'achom'ñee<sup>n</sup>. Jee<sup>n</sup>  
ndii tsotyee<sup>n</sup> na ljo' cwila'nei<sup>n</sup>na. Jndā ljoya ñ'oom na cwila'nei<sup>n</sup>na ñ'e<sup>n</sup>  
niña'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--'Uuta, --matsoom.

--Cwa jee<sup>n</sup> s'añe tsa<sup>n</sup>s'a na tyjee'cañoom luaa'. Jee<sup>n</sup> tijndye ñ'oom  
maseiyu' jndaaya na wjañ'oom tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>', ndo' ja ntyjii maxje<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup>  
nnt'uii jndaaya. Ndo' mati yuscu maxje<sup>n</sup> tjaa na catsoom.

--Saa ñecuaa, --matsoom.

--¿Aa nchii xe<sup>n</sup> jndā teijnoom'm na luaa' saa<sup>n</sup>'a. Quia jo' chii ljuj'  
tsa<sup>n</sup>tya quii' w'aa jleinty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> yuu mei<sup>n</sup>ntyjee' ts'a<sup>n</sup> na quio matseinei<sup>n</sup>  
jnaa<sup>n</sup>. Nty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na ya liaa', ndo' ñjom tja<sup>n</sup>xque<sup>n</sup> na ya xque<sup>n</sup>, ndo'  
wanjoom'ñe tja<sup>n</sup>che ñjom s'om. Quia jo' mañoom' tjajnaa<sup>n</sup>' tsa<sup>n</sup>tya na mati jo'  
mats'a<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup>ñe.

Quia jo' chii t'ma<sup>n</sup>ndyentyjeena je', matsoom:

--Xma<sup>n</sup>ndyu' patrom, --matsoom nnom tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Ndo' jom je' maxje<sup>n</sup> cwe'  
seintjei<sup>n</sup>tona' jom jndā jñee<sup>n</sup> na ljo'. Ñequii' patrom jom cwiluena, ndo' jom

ntyjee<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup> jom, jee<sup>n</sup> jñee<sup>n</sup>ñê t'oom tsjom'm yuu na jnaa<sup>n</sup>.

Jnda<sub>̄</sub> tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo' jo' cwila't'maa<sup>n</sup>ndyena jom. Quia jo' chii matsoom nnom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>:

--Xma<sup>n</sup>ndyu' re, --matsoom.

Maxje<sup>n</sup> mati jom s'aa<sup>n</sup> na s'añê, matsoom.

--Cwa jee<sup>n</sup> matseicaandyu'.

--Mayuu', --matso tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> matseicaandyo. Quia jo' chii matsoom nnom tsa<sup>n</sup>tya:

--¿Aa waa ts'iaa<sup>n</sup> na ya nnts'aa, quia jo' nljoo'ndyo wa'.

--Tja'na<sup>n</sup>, --matsoom.

--Hasta cwiiche<sup>n</sup> chi' nnc'oo<sup>n</sup>ya quia jo' waa ts'iaa<sup>n</sup>.

--¿Aa maxje<sup>n</sup> ticaljei' yuu waa ts'iaa<sup>n</sup> na ndyonndyo nmei<sup>n</sup>?

--Waa re ts'iaa<sup>n</sup>, waa cwii joo cwil'a nn'a<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> ñequio xjo. Ee

jnda<sub>̄</sub>lquee<sup>n</sup> cwila'c<sub>o</sub>na xjo.

--Aa yuu', --matsoom.

--Quia jo' j<sub>o</sub>, --matsoom.

--Ee ja maxje<sup>n</sup> jo' nncwantj<sub>o</sub><sup>n</sup>.

--Aa yuu', --matso tsa<sup>n</sup>tya.

--¿Aa ya nntsa' ts'iaa<sup>n</sup> jnda<sub>̄</sub>?

--Ya, --matsoom.

--Aa jo' cja' xee<sup>n</sup> yuu' na ya nntsa'. Quia jo' chii tja je'

tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Saa<sub>̄</sub> maxje<sup>n</sup> scoom'm niña'ñee<sup>n</sup> 'nee<sup>n</sup> w'achom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> l'ō



tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Quia jo' chii matso niña'ñee<sup>n</sup>:

--Jndo' xee<sup>n</sup> yuu' na wja' nncwantjom' quia jo' na ñjee<sup>n</sup> na cwitsjoom  
nncuaya na joca'ndiya chquiaa na nlcwa' yuu na mawantjom'.

--Ya, --matsoom. Nchii tja tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup> je. tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tya, matsoom:

--¿Aa waa ts'iaa<sup>n</sup> na ya nnts'aaya? Matso tsa<sup>n</sup>scu:

--Waa, je' jndalquee<sup>n</sup> cwituee'na xjo.

--¿Aa ya nntsa' ts'iaa<sup>n</sup> ntyja 'naa<sup>n</sup> jndalquee<sup>n</sup>?

--Ya, --matsoom.

--Cja' yuu na waa ts'iaa<sup>n</sup> jo' m'aa<sup>n</sup> nquii patrom, jom ntyjee<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> na nntsa'  
ts'iaa<sup>n</sup>.

--Ya, --matsoom. Tjaa<sup>n</sup> je!. Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, teijmei<sup>n</sup> tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, mandyoo' na ñjee<sup>n</sup>  
na cwitsjoom tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Nchii matsoom nnom patrom'ñee<sup>n</sup>:

--Ndyoo nam'aa<sup>n</sup>.

--Ndyo', --matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

--¿Aa waa na l'ue ts'om'?

--Waa, --matsoom.

--Ts'iaa<sup>n</sup> mal'ua nnts'aa.

--¿Aa yuu'? --matsoom.

--¿Aa ya nntsa' ts'iaa<sup>n</sup> cwil'a yom'a<sup>n</sup>.

--Ya, --matsoom. M'aa<sup>n</sup> cha' na ndyee sia<sup>n</sup>nto tsa<sup>n</sup>ntjoom' tsa<sup>n</sup>tya'ñee<sup>n</sup>. ndo'  
tjaquiee' canchoo'we xuu lquee<sup>n</sup>. Majuu xuee na tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo' jna<sup>n</sup>na' ts'iaa<sup>n</sup> na  
cwil'ana jo', matso tsa<sup>n</sup>tya:

--Jee<sup>n</sup> teijmei<sup>n</sup> tyje', ticaliuu aa cwii nncja'quiee'ndyu' ts'iaa<sup>n</sup> na jnda  
l'a yom'a<sup>n</sup>,

--¿Aa yuu'? --matsoom.

--¿Chiuu waa ts'iaa<sup>n</sup> na cwil'a yom'a<sup>n</sup>? ja ndoo' ntyjii maxje<sup>n</sup>  
nnts'aatyache<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> nchiiti na cwil'a na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup>, xee<sup>n</sup> cwe' na nñequiaa'  
ñ'oom' na ljoo'ndyo na nnts'aa ts'iaa<sup>n</sup>. Quia jo' nnty'iaa cwanti nnts'atya,  
ndo' cwa<sup>n</sup>ti nl'a joo. L'ue ts'oq<sup>n</sup> que<sup>n</sup> xje' ts'iaa<sup>n</sup> na nnts'aa.

--¿Cwanti xuu lquee<sup>n</sup> tjaquiee'?

--Ñe'canchoo'we xuu lquee<sup>n</sup>. Quia jo' cal'ato yom'a<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>. We xuu lquee<sup>n</sup>  
na nla'canaa<sup>n</sup>ndyena jnda<sup>n</sup>lquee<sup>n</sup>. Ja nntseicanaa<sup>n</sup>ndyo cha' na qui xuu lquee<sup>n</sup> na  
nl'ño<sup>n</sup> ja cwenta na nnts'aa ts'iaa<sup>n</sup> xuee je'. Quia jo' chii matso tsa<sup>n</sup>tya  
noom:

--Xee<sup>n</sup> ntyji' na ljo' ¿aa ñ'oom mayuu'che<sup>n</sup> ñ'oom na matsei'nei<sup>n</sup> nmei<sup>n</sup>?  
¿aa nchii cwe' na cantundyu'?

--Tiyuu', --matsoom.

--Maje'ndyo nlquiaa<sup>n</sup> ñ'oom cantyja na cwilanaa<sup>n</sup> luaa'. Quia jo' chii  
seixua<sup>n</sup> cha' na ndyeen'aa<sup>n</sup> sondaro 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na cwil'a na cwiluii ts'iaa<sup>n</sup>. Ndo'  
cha'tso na<sup>n</sup>ntjom je', jla'candyoo'ndyena na ndyena ñ'oom na cwila'nei<sup>n</sup>  
na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, matso tsa<sup>n</sup>tya nnom tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>:

--Xee<sup>n</sup> na mayuu' na nntycwii jnda<sup>n</sup>lquee<sup>n</sup>waa' nntsa' na ñe'cwii xuee je',  
quia jo' waa na nncwantjom'.

--Aa ya, --matsoom.

--Ndo' mati 'u je' xee<sup>n</sup> na ticandaa nntsa<sup>n</sup> na nntcwii jndalquee<sup>n</sup>waa',  
quia jo' 'u nnc'io' ee tja'na<sup>n</sup> ljo' ya na nñequiaa' noo<sup>n</sup> na nntsaaya x'iaa  
ñ'oom na cwilanaa<sup>n</sup>. Quia jo' matso tsa<sup>n</sup>tya:

--Ja cantyja na nnts'aa naya 'u, taa w'aya w'aa na m'aa<sup>n</sup>ya, xee<sup>n</sup> na mayuu'  
na nntcwii jndalquee<sup>n</sup>waa' nntsa', ndo' cha'tsoti 'na<sup>n</sup> na too' naquii' w'aya  
mata 'na<sup>n</sup>ya joona' ñecu' 'na<sup>n</sup>', maco'ñom' cwenta.

--Ya, --matsoom.

--Ndo' cwii che<sup>n</sup> jo' je', cjoo' ts'om na nñequiaa' ts'iaa<sup>n</sup> na nnts'aa, ee  
ja jnda teicandyoo' nncwjee' niña nndyoca'ñee<sup>n</sup> chquiaa nlcwaa'a. Seijmei<sup>n</sup>'na'  
tsa<sup>n</sup>tya ñee<sup>n</sup> na nncwjee' yuscu na nndyoca'ndii chquiaa lcwa' tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>.

Quia jo' matsoom:

--¿Aa jnda rey na m'aa<sup>n</sup> luaa' nncoñ'oom'?

--Jo', --matsoom.

--¿Aa ñ'oom na mayuu'che<sup>n</sup>?

--Aa ticaliuu, --matsoom

--Mana cwjee'jndyee nnty'iaa aa mayuu' juu.

--Quia jo' 'o re, ndye'yo' ñ'oom na matso ti'm'aa<sup>n</sup>, niña nndyoca'ndii  
chaquiaa nlcwa'ti'. Xee<sup>n</sup> na mayuu' na juu nndyoca'ndii chquiaa nlcwa'ti' quia  
jo' xcwe jndalquiee<sup>n</sup>waa' maco'ñomti', ndo' xee<sup>n</sup> na tiyuu' maxje<sup>n</sup> nla'coo  
jom, chom njño<sup>n</sup> jom, xee<sup>n</sup> cwe' cantu jndyotseinei<sup>n</sup> ndaaya. tints'aa 'o  
ndye'yo' maxje<sup>n</sup> nncuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>.

Jnda jla'nei<sup>n</sup> ñ'oom'ñee<sup>n</sup> je, chii too<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> tyoch'ee<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> je'.

Seicanoo<sup>n</sup> cha'na cwii xuu lquee<sup>n</sup>, bioche<sup>n</sup> na tyocwa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na cwitsjoom, majndye s'a<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>. Jnda<sup>n</sup> teic'uaa je' candyo w'achom. Mañoom' tjaa<sup>n</sup> tjacatjom'ñê scoom'm. Seixuaa scoom'm. Quia jo' mañoom' ty'ecwi'ntyjee' na<sup>n</sup>ntjom na cwil'a ts'iaa<sup>n</sup>. Ndo' maxje<sup>n</sup> ticaliuna ljo' jñoom. Jnda<sup>n</sup> na tyjee' w'achom'ñee<sup>n</sup> jo' ñoom xue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, chii cwinty'iaana, cwiluena:

--Cwa Nacio jndyu tyom'aa<sup>n</sup>!, jom' luaa' w'achom 'naa<sup>n</sup>! tyo, njom niñam'aa<sup>n</sup>!, cwa mayuu' na scoom'm la'. Ndo' s'aañ'e<sup>n</sup> je' yuscu'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Nacio ¿aa nndyoo' m'aa<sup>n</sup>!?

--Luaa ja, --matsoom. Jndei tjanoom tjatseicanaa<sup>n</sup>ñê ventana ndyeyu na njom yu'ñee<sup>n</sup>, chii t'uee<sup>n</sup> ts'o<sup>n</sup> chii tju'ñe tyuaa je', chii tyomei<sup>n</sup>ndyuaandyena tyocwa'na. Saa<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> quia ñ'oomche<sup>n</sup> cwila'nei<sup>n</sup>na je', nchii na maxje<sup>n</sup> mam'aa<sup>n</sup> ñequioñe. Laa'ti' tyol'ana, chii matsoom nnom scoom'm:

--Nncwindo' bioche<sup>n</sup> na nnts'aa ts'iaa<sup>n</sup>, ee maxje<sup>n</sup> tibio nnts'aa ts'iaa<sup>n</sup>.

--¿Aa majndye ts'iaa<sup>n</sup> nntsa'! --matso scoom'm.

--Xee<sup>n</sup> na majndye quia jo' jo<sup>n</sup> ndo' nndyoo<sup>n</sup>.

--Majndye, --matsoom.

--Ñe'qui xuu lquee<sup>n</sup> tjaaquiee' yuu na to'ño<sup>n</sup> na nnts'aa ts'iaa<sup>n</sup> xuee je'.

--¿Aa ndya' nnda<sup>n</sup> nntsa'!

--Ticaliuu, --matsoom

--Maxee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> nnty'iaaa

--Maxje<sup>n</sup> ya, --matsoom.

--Cja' cja'catsa' na nnc'uaya naquiajmei<sup>n</sup>!, xee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> nncwje'cañoom'.

Quia jo' chii tja yuscu'ñee<sup>n</sup>, matuq nnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> w'achom matjaa<sup>n</sup>. Xee<sup>n</sup> quiajmei<sup>n</sup>  
ndo' teic'uaa macawja<sup>n</sup>. Majo'ti matseixua<sup>n</sup> jo' saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, jndei tjanom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>  
tjacat'uee<sup>n</sup> scoom'm. Quia jo' chii to' na<sup>n</sup>ntjoom' tyola'xuaana tyotuee'na viva  
cjoom'm na jee<sup>n</sup> s'aa' ts'oom na mayuu'chee<sup>n</sup> ñ'oom na matseinei<sup>n</sup>, nchii cwe'  
cantu matseinei<sup>n</sup>.

Quia jo' maje'ndyo tyque<sup>n</sup>na xje<sup>n</sup> jndalquee<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tya, tioona xcwe jo'  
l'q tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>, cwe' cantyja ñ'oom na seinei<sup>n</sup>. Na jee<sup>n</sup> yuu' ñ'oom  
matseinei<sup>n</sup>. Ndo' na<sup>n</sup>ntjom'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> manquiuna yuscu'ñee<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>cwii ts'a<sup>n</sup>  
xocandaa na nncoñ'oom yuscu'ñee<sup>n</sup> ee jee<sup>n</sup> tyañe tsotyee<sup>n</sup>, rey jndyu  
ts'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nchii cwe' ts'a<sup>n</sup> na cwantindyo. Saa tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup>  
teinoom'm na juu toñ'oom. Jo' jee<sup>n</sup> tjawee'n'omna, hasta nquieena l'ana xje<sup>n</sup>  
ntjoom' tsa<sup>n</sup>tya, toñom tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Ñ'oom na tyol'ana quia jo'.

Tuee' nandyee namatmaa<sup>n</sup> ndo' jnda s'aa<sup>n</sup>. S'aa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> ñequio  
jndalquee<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Quia jo' chii tjantjaaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> je' scoom'm, matsoom nnom:

--Jnda s'aa, --matsoom.

--Je' mantyji' ljoone waa chjoowi' jndalquee<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>ya, cwe' cantyja na  
tjei'yuu'ndyo na scuya 'u. Quia jo' matso scoom'm:

--¿Aa yuu?, --matsoom.

--Cwa jndalquee<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup> xcwe luaa'.

--Jo', --matsoom.

--Maxje<sup>n</sup> ya. Chiuu ntyjii tsa<sup>n</sup>tya nnts'aa<sup>n</sup> ñ'oom na jnda t'ma<sup>n</sup>na ndo'  
sondaro ndyeche<sup>n</sup> ñ'oom na jla'nei<sup>n</sup>na. Jee<sup>n</sup> wi' ñ'oom tuee'na cjoo'

tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>, nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ndo' nlcoñê xee<sup>n</sup> tiyuu' ñ'oom na matseinei<sup>n</sup>.

Saa maxje<sup>n</sup> majuutoom jnda<sup>a</sup> s'aa<sup>n</sup>, t'ma<sup>n</sup> tantjoom tsa<sup>n</sup>tya. Hasta xcwe na tyañe tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> tjeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Quia jo' tyotseiloo'ñe che<sup>n</sup>nquii tsa<sup>n</sup>tya. Saa chiuu nnts'aa<sup>n</sup> ñ'oom na jnda<sup>a</sup> tsoom ndaa<sup>a</sup> jo' na<sup>n</sup>ntjom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, ndo' jndye sondaro ndye ñ'oom na seinei<sup>n</sup>. Xee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> che<sup>n</sup> jndye ljo' wjaatsoom nque<sup>n</sup> nla'cuee'na. Chiuu na nntseicandya' ts'oom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ndo' ñ'oom jnda<sup>a</sup> t'ma<sup>n</sup>na ñ'e<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

Jna<sup>n</sup>na na waa jnda<sup>a</sup>lquee<sup>n</sup> ty'ena waa' tsa<sup>n</sup>tya mana to'ñoomna cwenta waa' tsa<sup>n</sup>tya. niña'ñee<sup>n</sup> mana ljo'o'ñê w'aa'ñee<sup>n</sup> mana too<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> tyojnaa<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup>. Tsa<sup>n</sup>tya jom, mati saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> mana tjamei<sup>n</sup>ntyjee' na tyowantjom. Tyom'a<sup>n</sup>na w'aa'ñee<sup>n</sup>, majndye xuee t'omna waa' tsa<sup>n</sup>tya. Jnda<sup>a</sup> seitoom je' matsoom:

--Ja, --matsoom.

--Scuya, maxje<sup>n</sup> tiñe'c'oo<sup>n</sup> w'aawaa, ja matsa<sup>n</sup>s'ati ja nnts'aa cwiche<sup>n</sup> w'aa, w'aa na tma<sup>n</sup>ti, --matsoom.

--Nchiiti w'aawaa.

--¿Aa yuu'?, --matsoom.

--¿Aa xje<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> s'a ndyu' 'u?

--Aa mana canda<sup>a</sup> jndyee nnty'iaa'. --matsoom. Quia jo' too<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> tyoch'ee<sup>n</sup> je' ts'iaa<sup>n</sup> tyotseisoom cwii ta<sup>n</sup> na nncwintyjee' w'aana. T'ma<sup>n</sup> seisoom, cha' na nomch'ee<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tya na s'aa jñee<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> quia xje<sup>n</sup> na tjaque<sup>n</sup>e<sup>n</sup> quii' tsjoo'ñee<sup>n</sup>. Majo'ti tmei<sup>n</sup> su s'aa<sup>n</sup> yuu na nncwintyjee' w'aana.

--Jnda<sup>a</sup> je' chii tjeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> xje<sup>n</sup> cwanti ntyjee<sup>n</sup> na tco w'aa na nncwintyjee'.

Tuee' xcwetsjom je' quia jo' tjaquee<sup>n</sup> castom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, matsoom nnom castom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>:

--Ljoo castom 'na<sup>n</sup>ya nei<sup>n</sup>ncoo' ntyjii na nncwintyjee' chjowi' w'aa na nnc'oo<sup>n</sup>ya. Quia jo' chii 'ñee<sup>n</sup> castom'ñee<sup>n</sup> je' ndi' wacatyee<sup>n</sup>na' jo' tjaa<sup>n</sup>.

Tuee' na teixuee, tjaa<sup>n</sup> tjacanty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> yuu waa ts'iaa<sup>n</sup> na s'aa castom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Jee<sup>n</sup> ndya' ndye w'aa mei<sup>n</sup>ntyjee' ñe'nquin'oom pisol na ñ'oomna'.

Cwii macandā w'aa nacjo jo' ñoom reilo t'ma<sup>n</sup> na nnty'iaa' tsa<sup>n</sup>tya.

Mei<sup>n</sup> nquii tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>' taticjaawee' ts'oom, taticandā nncjaaque<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> naquii' l'aa'ñee<sup>n</sup>, jee<sup>n</sup> jaa<sup>n</sup>ñe naquii'na'. Castom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> taticaljeii<sup>n</sup> juuna', ee na jaa<sup>n</sup>ñe.

Quia jo' je' seitoom na tcaa<sup>n</sup> lioo na nleixuee chom naquii' l'aa'ñee<sup>n</sup>. Ñe'qui qui tsioo tjañ'oomñe na cwii w'aa, ee jee<sup>n</sup> tco w'aa'ñee<sup>n</sup>. Jndye lioo'ñee<sup>n</sup> tcaa<sup>n</sup> chi ñ'e<sup>n</sup> jndā'noom xque<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Jo' ljeii<sup>n</sup> na macha'tso machuuna' cantyja na candāa' na tuiina'. Cwii macandā ljeii<sup>n</sup> xque<sup>n</sup> w'aa'ñee<sup>n</sup> jo' t'uii luiixjo hasta tjacat'uiina' xje<sup>n</sup> ndyuaa xjndyache<sup>n</sup>. Cha'tso ñee<sup>n</sup> ljo' cwila'nei<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> m'a<sup>n</sup>to tyquia. na matseinei<sup>n</sup> jo' luiixjo'ñee<sup>n</sup>. Ndo' castom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je' majo' waana'. Quia jo' matsoom nnom scoom'm:

--Je'a, --matsoom.

--N'ndyaa w'aachjoo na m'aa<sup>n</sup>ya luaa. Ndo' ntyjii cwe' xque'la' s'aana', je' na tyja, jndā na nty'ia w'aaya.

--¿Aa yuu' 'u?, --matso scoom'm.

--¿Chiuuto waa la' na jee<sup>n</sup> che<sup>n</sup> ndya' t'ma<sup>n</sup>?

--Aa mana cja' nnty'iaa'. Tuona je' w'achom 'naa'na ty'ena w'aana. Tyquiena je' cwinty'iaana mayuu' na w'aa mei'ntyjee' nchii cwe' cantu. Quia jo' chii matsoom nnom saa'a':

--S'aya, --matsoom.

--¿Chiuu sa'yu' na jee' t'ma' w'aaya?

--Aa chiuu s'ayo'a castom 'na' luaa' mantyiina'.

--¿Aa yuu'? --mtsoom.

--Chiuu ticanty'iaala' chiuu waala' na jee' ndya' na jee' ndya' 'naa'na' na nmeii' mach'eena'.

--Tis'a na nnty'iaa' ñecuaa na cwe' laa'ti' mach'eena'.

--Ya, --matsoom. Seiyoom'm ñ'oom na matso saa'a'. Ticats'aa' jndei'na' na nnty'iaa'a' castom'ñee'.

Tyoca' tyojawantjoom ñ'e' juuna'. Jee' t'ma' tyowantjoom ñequii' na cwii cwii w'achom mawantjoom na cwii ndii' wja'. Macwjii'ñê 'na' na ya, yuu waa na wee' ts'oom. Cha'tso niom wa'a'. Ndo' tuee' xuee' je' na 'ñee' je' castom 'naa'a', ndo' scoom'm ñequii' m'aa', saā mei' ljo' jnda tyquiaa' ñ'oom nnom tsa'ñee', matsoom nnom tsa'ñee':

--'U, --matsoom.

--Mañjom nntsjoō njom', catsa' cwenta castom 'na' luaa', tiñequiu' juuna', --matsoom.

--Ee castomwaa' jee' tei'ncuu'ñena'. Ee ja nchii ts'a' na mayuu'che' na ntyjiiya, oo cha' na jaa nmeii', ts'a' na ndi' chuu sei' na tyquiaa castomwaa.



Tsondyo tyquiaa<sup>n</sup> castomwaa, ntyjiya na jnda<sup>n</sup> tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Saa jee<sup>n</sup> jndaa' ñ'oom  
seineii<sup>n</sup> noo<sup>n</sup> chii tyquiaa<sup>n</sup> juuna' l'ooya.

Jo' chii tint'uii' juuna'. Mati meii<sup>n</sup> ja, jee<sup>n</sup> cwenta maleiñ'o<sup>n</sup>ya juuna.

Mantyji' xee<sup>n</sup> nnt'uii' juuna' quia jo' nleinomna'. Quia jo' jee<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup>  
nlui'jnaa<sup>n</sup>ndyo, nljondyo jñee<sup>n</sup>ndyo, canty'ia'che<sup>n</sup> nndo' ñ'oom na  
matsjoo luaa' xee<sup>n</sup> na titseyu'.

Saa scoom'm titseyu' ñ'oom na matsoom. Majndye xuee t'om, tyowaana',  
ndo' mati tsa<sup>n</sup>s'añee<sup>n</sup> je' tyoca<sup>n</sup> tyojawantjoom. Ndo' tuee' xuee<sup>n</sup> na 'ñee<sup>n</sup>  
juuna' je' quia jo' s'aana' nata<sup>n</sup> castom 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Seitiuu tsa<sup>n</sup>scu'ñee<sup>n</sup>,  
matsoom:

--¿Ljeii chiuu waa castom 'naa<sup>n</sup> s'aya na jee<sup>n</sup> teincuu' na nnty'iaa' ts'a<sup>n</sup>  
juuna? Cwa tia na nnty'ia. Chii seicanoo<sup>n</sup> je' yuu njomna', nty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> juuna'  
je', quia jo' mañoom' seijndeina', ty'uee<sup>n</sup>.

Saa ticats'aa<sup>n</sup> jndei'na' na ñnequoom'm juuna'. Teitsaa<sup>n</sup> cwii ndii'.  
Ndo' cantyja na tja luiixjo je' na tjacat'uiina' hasta yuu m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> ndyuaa  
xndya, juuna<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na t'mo<sup>n</sup>na' yuu njom castom'ñee<sup>n</sup> ñcwii tsa<sup>n</sup>scu' ljuu' jo'  
tyuaa xjndya, cwe' luiixjo'ñee<sup>n</sup> tjacoo<sup>n</sup> hasta xje<sup>n</sup> na tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> waa'  
tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

Quia jo' chii ma'maa<sup>n</sup> je' matsoom:

--Ndyoo w'aa.

--Ndyo', --matso scuu' tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>'.

--¿Aa waa na l'ue ts'om'?

--Waa na matsjoo.

--Chiuu waa?, --matsoom.

--Catsu' ndyaa. Quia jo' to' yuscu'ñee<sup>n</sup> tyotseinei<sup>n</sup> na tjaa<sup>n</sup>, matsoom:

--Ja, --matsoom.

--Waa cwii 'na<sup>n</sup> ndiia na cwilei'ñ'om'yo' ñjaa<sup>n</sup>, jee<sup>n</sup> ndya' ñe'canty'iaya  
juuna' meii<sup>n</sup> cwe' na nnty'ia xee<sup>n</sup> na nntsa' cwii naya'ñee<sup>n</sup> na m'mo<sup>n</sup> noo<sup>n</sup>,  
ndioml'ua, ñnequia s'om caja6 njom.

--¿Aa yuu'? --mstsoom.

--¿Aa mayuu' na nntiom'l'ua'?

--Nntioml'ua, --matso yuscu ndyuaa xjndya'ñee<sup>n</sup>.

--Quiaa' nnty'iaa s'om 'na<sup>n</sup>. Chii t'mo<sup>n</sup> je' yuscu'ñee<sup>n</sup> s'om. Jee<sup>n</sup> ndya'  
nei<sup>n</sup>ncoo' s'om caja<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na ma'moo<sup>n</sup> nnom yuscu'ñee<sup>n</sup>. Quia jo' chii seituu  
je' yuscu'ñee<sup>n</sup>.

--Cwe' na ñe'canda s'omwaa' m'moo<sup>n</sup>to castomwaa'. Quia jo' matsoom nnom  
yuscu'ñee<sup>n</sup>:

--Candyo' ñjaa<sup>n</sup>ñe ee ljoo waana'. Chii tja yuscu'ñee<sup>n</sup> je',  
tjacanty'iaa', yuu na njom castom chjoo'ñee<sup>n</sup>. Jee<sup>n</sup> tyonty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> juuna'. Ndo'  
yuu waa je' jnda na tjaa<sup>n</sup>, matsoom nnom yuscu'ñee<sup>n</sup>:

--Ya xu, --matsoom.

--Quianl'ua' na nty'ia castom 'na<sup>n</sup> je' majo.

--Ya, --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>. Jom ndo'yaa<sup>n</sup> na cwe' nty'iaa' yu'ñee<sup>n</sup> jo', ndi'  
njomna' xje<sup>n</sup> na tja. Ndo' jnda tuee' cha'na cwii hora na tja yuscu'ñee<sup>n</sup>,

tjacanty'iaa'nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> aa ndi' njomna'. Ljeii<sup>n</sup> tjaa castom chjoo cwi canjom.

Quia jo' matoo<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> je' jee<sup>n</sup> chjoo' ts'oom. Xcwe na maty'ioom ndo' tyjee' saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je'. Saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> majnda<sub>u</sub> tjom na tis'a, cha' na teinom jndye tsua'qui. Cwa macastom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> teinomna' jo ts'om xquee<sup>n</sup>, jo' chii s'aana' na ta' naquii' xquee<sup>n</sup>. Maseityuaa'toom tjaa<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, matsoom nnom scoom'm:

--Ljo' cwiluii ñjaa<sup>n</sup>'ñe? Maxje<sup>n</sup> tijndaa' maw'o scoom'm matseijndeii na maty'ioo. Mañoom' tjacanty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je' yuu njom castom 'naa<sup>n</sup>'na. Ljeii<sup>n</sup> na juuna' tjaa na cwicuaa. Quia jo' matsoom nnom scoom'm:

--Chii mañ'oom matsjoo<sub>u</sub> njom', tinty'iaa' castomwaa', ndo' tiñequiu' juuna'. Macwe' ticatsjoo<sub>u</sub> njom' xee<sup>n</sup> nncwjee' ts'a<sup>n</sup> ti'mo<sup>n</sup>' juuna' nnom. Ndo' je' je', chiuu ya nl'aa tja'na<sup>n</sup> chiuu ya, tyquia tja castom 'na<sup>n</sup>. Saa jnaa<sup>n</sup> luiixjo na ntyja luaa', --matsoom.

Quia jo' tyoca<sup>n</sup> nam'a<sup>n</sup> quioo' na ma'ntyja, quioo' na ndye cwi'oo ndo' tyquia cwi'oo Tyotsa<sub>u</sub>'ntjoom quioo' na cwilue nn'a<sup>n</sup> cachi, matsoom nnom cachi'ñee<sup>n</sup>; ljo tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> xque<sup>n</sup> cwii ts'oom:

--'U quioo', --matsoom.

--Jee<sup>n</sup> ñe'jndoo', candyo'cue' ñnequia cwiita<sup>n</sup>' sei' nlqui'. Cha' na ndii cachi na ljuu' ñ'oom' sei' mantya tiaoñê nacañoom' ts'a<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Maje'ndyo tjei' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> cwii ta<sup>n</sup>' sei' tyquiaa<sup>n</sup> nnom cachi tyoquii tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Bioche<sup>n</sup> na maquii tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> jo' je', matju'tyee<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup> cwii ta<sup>n</sup>', chii tyquiaana' na ya matseinei<sup>n</sup> ñequio tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--'U na jndye maca' ndo' tyquia ma'noom', çaa tyonty'iaa' cwii tia<sup>n</sup>'nta na

tjacjoo nmeii<sup>n</sup>ndyo?

--Jee<sup>n</sup> sa 'u, --matsoom

--Tseit<sup>n</sup>ma<sup>n</sup> ts'om' ja maxje<sup>n</sup> tyoow<sub>a</sub> cha'na ndaaluee na cwiluena ndaaluee

jnd<sub>a</sub> ntyquiee', tyow<sub>a</sub> jo'. Tacaljeii chiuu mach'ee cwiche<sup>n</sup> ti' na macj<sub>o</sub>'

ndu, --matsoom.

--Ti<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> majndyete matseicaañeti'.

--¿Chiuu nl'aayoo je' na nncwjee'ti'?

--Cwindo', --matsoom.

--Jo jocal'ua jom. Tja cachi<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Tibioche<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> matyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Mañ'e<sup>n</sup>

quioo' na quiluena canchquiusei'. Cachi<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> tanquia<sup>n</sup>a<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ee

sei' jee<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> jnd<sub>a</sub> tquee<sup>n</sup>. Ndo' jnd<sub>a</sub> tyquiena je' chii matso ts'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>:

--¿Aa ti'm'aa<sup>n</sup> na matsu'?

--Juuti'. Quia jo' maje<sup>n</sup>ndyo tjeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> we nta<sup>n</sup> sei tjoom'm chii tyquii

yoo<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Bioche<sup>n</sup> na maquiiyoo' jo', chii matsoom:

--'U re, --matsoom.

--Catsa' cwinaya<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> catsu' noo<sup>n</sup> ¿aa ñenty'iaa' cwii tia<sup>n</sup>nta na

tjacjoo nmeii<sup>n</sup>ndyo jo' ndyuaa xjndya?. Maxje<sup>n</sup> tijndaa' maw'o cachi<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup>

nyda' matseijnei<sup>n</sup> maque<sup>n</sup> sei'. Quia jo' matseiloo<sup>n</sup>ñe ts'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Ndo' jom

cwiñeje<sup>n</sup>ndyo ñe'cja<sup>n</sup> nnty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo' castom 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Jnd<sub>a</sub> nquia ntycwii jo'

tyquii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, chii matsoom je':

--¿Aa jo' re matsu'?

--Aa ndi' jo' re mawax'a 'ndyo'.

--Jee<sup>n</sup> sa 'u re mayuu' ja cha'tso nmei<sup>ni</sup> matseicandyoo, quitseitjo<sup>n</sup>

ti'nc'iaya ee na ty'oomna' ja macjoo'a ndu, --matsoom.

--Joo' maxje<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> na jo' ñe'candi', ndaaluee jnda ntyquiee'che<sup>n</sup>, xjndyaa'  
ndaaluee'ñee<sup>n</sup> jo' waa cwii tia<sup>n</sup>nta cachuii' jee<sup>n</sup> ndya' nmeii<sup>n</sup>ndyo, mawja  
mawendyona' tjacjoo na<sup>ni</sup>ñee<sup>n</sup>.

--Jee<sup>n</sup> sa 'u xje<sup>n</sup> jo' re tia<sup>n</sup>nta 'na<sup>n</sup> jo'.

--¿Aa yuu' sa 'u?, --matsoom.

--¿Chiuu tuiyuu na jo' waa tia<sup>n</sup>nta 'na<sup>ni</sup>?

--Ja mantyjii, --matsoom

--Cwe' catsa' cwinaya'ñee<sup>n</sup> na ¿aa nnda<sup>a</sup> na cwitsaaya?

--Nnd = a, --matsoom.

--¿Aa nnda<sup>a</sup> na ñe'wendyoo cwitsaaya?

--Xueenda<sup>a</sup>, cal'ue' nchquiaa nquiee, --matsoom, jo' nnom ts'a<sup>ni</sup>ñee<sup>n</sup>, ndo'  
cal'ue' ti, ndo' nl'ue' nche<sup>ni</sup>. Jo' nntsa<sup>a</sup>ntjom' jo' chmeii<sup>n</sup>, ñequio cachi'  
ñequio catsue'. Ti'm'a<sup>ni</sup> na cwi'ooti' ñ'e<sup>n</sup>ndyoo. Ja macanda<sup>a</sup> cwe' na joch<sup>o</sup>  
'o, tja'na<sup>n</sup> chiuu ntyjii nnts'aa meii<sup>n</sup> na cua<sup>a</sup> yuu na mei<sup>n</sup>ntyjee' w'aa'ñee<sup>n</sup>.  
Ti'ñee<sup>n</sup> nl'ati' ts'iaa<sup>n</sup>.

--Jo' je' re, ya xee<sup>n</sup> yuu' na ti'ñee<sup>n</sup> nnda<sup>a</sup> nl'ati' ts'iaa<sup>n</sup>, quia jo'  
joona nntsa<sup>a</sup>ntjo<sup>n</sup>.

--Saa maxje<sup>n</sup> wja' ñ'e<sup>n</sup>ndyo.

--Aa jo, --matsoom. ty'ena je'. Tue<sup>ni</sup>e<sup>n</sup> yuu m'aa<sup>n</sup> scoom'm cwe' xquie'  
ncwa<sup>ni</sup> cwii ndii', tatja'na<sup>n</sup> w'aa, jee<sup>n</sup> ndya' maty'ioo scoom'm jee<sup>n</sup> jnaa<sup>ni</sup>

Saa chiuu ntyjee<sup>n</sup> nnts'aa<sup>n</sup> na manque<sup>n</sup> s'aa<sup>n</sup>, jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> juuna'. Joo' maxje<sup>n</sup>  
wacatyee<sup>n</sup>toom cwe' xque'ncwa<sup>n</sup> jo'. Jee<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na matseits'iaa<sup>n</sup>'ñe  
saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je', matsoom:

--Ljo' nnts'aa tsa<sup>n</sup>'m'aa<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> matseitjoom nchquiaa nquiee 'naa<sup>n</sup>na yuu  
ntyjo. Tjoom'm nche<sup>n</sup>' tjoom'm, l'uee<sup>n</sup> ti, l'uee<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> cwa na nlquii cachi'  
jo', nche<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> na nnc'uu chmeii<sup>n</sup>, nchquiaa nquiee'ñee<sup>n</sup> na nlcwa' catsue'.

Jnda na ndyue jo' s'aa<sup>n</sup> ntmaa<sup>n</sup>'. Quia jo' matsoom nnom cachi'ñee<sup>n</sup>:

--Je' je' re, ya na wjaatoo<sup>ya</sup>, jnda jnda s'aa ñ'oom na matsu'.

--Maxje<sup>n</sup> ya, nquio'yo' nncjaa. Tyocaa cachi'ñee<sup>n</sup> jo ntyquie' ntyquie'  
mañ'oom chmeii<sup>n</sup> mañ'e<sup>n</sup> cachi' mañ'e<sup>n</sup> catsue'. Ndyee ndye na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> tjachom.

Jnda tyquiena 'ndyoo ndaaluae quia jo' matiooñe cachi'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Nquio'yo' ñjaa<sup>n</sup> nnchoo<sup>ya</sup> 'o. Matyo'oowana cjoo' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, chii  
jnda<sup>a</sup> tei'ty'ioo'na ndaaluae. Jnda tyquiena ndyaa xcwe je' ty'ooca'na.

Jnda<sup>a</sup> tyquiena cwiche<sup>n</sup> ndaaluae. Matyochuu tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> joona. Jo' jo' mana  
seiweñê je' ty'ena. Mana tiooñê xe<sup>n</sup> nnom tsjoom na cwiluena ndyaa xjndya.

Chii t'mo<sup>n</sup> je' cachi'ñee<sup>n</sup>, tsoom:

--Jom' nato waa tsa'yo', ntsquie'yo' nnom tsjoom, cal'a'yo' cwenta ee jee<sup>n</sup>  
tei<sup>n</sup>ncuu'ndye nn'a<sup>n</sup> m'a<sup>n</sup> tsjoomwaa'. Maxje<sup>n</sup> nntsa'yo' w'aancjo, ee 'o nn'a<sup>n</sup> na  
jna<sup>n</sup> tyquia 'o.

--Tints'aa, --matsoom.

--Cja' tinty'ue' cwe' na cja' w'aancjo. Cachi' tsmeii<sup>n</sup> ñequio chmeii<sup>n</sup>  
tsmeii<sup>n</sup>, na<sup>n</sup>'m'a<sup>n</sup> manquiuna chiuu nluii'.

--Ya, --matsoom. Too<sup>n</sup>o<sup>n</sup> je' na tjaa<sup>n</sup>, tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> nnom tsjoom ndyaa xjndya.

Mantyja t'ue jo' sondaro jom, cwiluena nnoom:

--¿Ljo' mal'ue' 'u ñequio quioo' ntja<sup>n</sup>catseii maleichu' nmei<sup>n</sup>?

--Ja ntyjii, --matsoom.

--Nchii 'o jndyocal'ua, waa 'na<sup>n</sup> jndyocal'ua.

--Aa majo' cja. --cwiluena. Mato'na tyontyquieena jom, ndichom quioo' ntsmei<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, tjaa<sup>n</sup> w'aancjo. Ndo' w'aancjo'ñee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> wjee quioo' na m'a<sup>n</sup>. M'a<sup>n</sup> candi', macandi' jooyoo' saa t'ma<sup>n</sup>ndyeyoo', ntyquiiyoo' ts'a<sup>n</sup>. Jom chjowi'ñe cachi' chjoo tjañ'oom. Mati chmei<sup>n</sup>, chmei<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> ñe'tseijomna' jom cha' na candi' na m'a<sup>n</sup> tsjoomnancue'ñee<sup>n</sup>. Hasta macaty'uee<sup>n</sup> ljei<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup>ndye quioo' cwicalui' naquii' w'aancjo. To' yoo'ñee<sup>n</sup> tyonquiocueyoo', nnt'ueyoo' jom ntyquiiyoo' jom. Qlulia jo' seicanaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je' yuu na njom chmei<sup>n</sup> tsmei<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, to' yoo'ñee<sup>n</sup> je' tyontyjoo' candii'ñee<sup>n</sup> meii<sup>n</sup> na t'ma<sup>n</sup>ndye candi'ñee<sup>n</sup>, teijndye jo' mei<sup>n</sup>ndyuaa naquii' w'aancjo mach'ee chmei<sup>n</sup> chjoo. Cwii mats'ia t'uee<sup>n</sup> cwii cachi' jndyo ndya' t'maa<sup>n</sup>ñe, jnda we ndii' macoom' tsei'n'oom xtyo' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> quia jo' seixuaa tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, tsoom:

--Ii'a re, ca'ndii' sa 'u, ca'ndii' ja re, --matsoom.

--Ja mantyjii ts'iaa<sup>n</sup> na tyquio'yo'.

--Aa jo' nda nda cja'ca'moo<sup>n</sup> yuu waa 'na<sup>n</sup> na tyquioc'oo<sup>n</sup>yâ xee<sup>n</sup> yuu' na ntyji', ndo' xee<sup>n</sup> na ticatsu' maje'ndyo nntseicua'a 'u.

--Aa mayuu' re ntyjii, --matsoom.

--Cjaa nndo' saa jo' xee<sup>n</sup> nntsein'ma<sup>n</sup> cha'tso nc'iaya na<sup>n</sup> na jnda

seicwje' nmei<sup>n</sup>. Quia jo' chii matsoom:

--Aa jom' tsquiaajndyaa xee<sup>n</sup> na nndaq ts'iaa<sup>n</sup> na cwitsaa, quia jo'  
chii ljuina je' quii' w'aancjo'ñee<sup>n</sup>, tyo'oona. Ndo' na t'ma<sup>n</sup>ndye calue' m'a<sup>n</sup>  
quii' tsjoom'ñee<sup>n</sup>. Cachii'ñee<sup>n</sup> tyocaljoom nacjoo' chmeii<sup>n</sup>, ty'ena, tsoom:

--Nnchu' ja re ee ja ticjeendyo nnt'uii catsue' ja. Quia jo' matso chmeii<sup>n</sup>:

--Tinc'oom' ñ'oomtuiu candyo' ñjaa<sup>n</sup> nnchoo 'u. Tyocaljoom naxe<sup>n</sup>  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> ty'equie'na quii'w'aa, ndo' catsue'ñee<sup>n</sup> ljoo'ñê ch'e<sup>n</sup>. Cwa na  
mach'ee<sup>n</sup> cwenta calue't'ma<sup>n</sup> na cwilui'nom, cwii ndo' cwii jo' tyojoom'm tyuaa.

Jee<sup>n</sup> ndya' jndei catsue' jna<sup>n</sup> ntyjawaa, ndo' calue' ndyuaa xjndya maxje<sup>n</sup>  
tijndana meii<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup>ndyena. Jee<sup>n</sup> ndya' jndye calue' seicwjee catsue'ñee<sup>n</sup>, na  
mach'ee<sup>n</sup> cwenta nn'a<sup>n</sup> na ty'equie' quii'w'aa. Jnda tyquie na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> quii'w'aa  
je' to'na tyoma'nomna quii'w'aa tyol'ueena castom'ñee<sup>n</sup>. Majuu cachi' ndyuaa  
xjndya ljeii<sup>n</sup> na ts'om tsiaa' sta'ñee<sup>n</sup> njom castom chjoo'ñee<sup>n</sup>. ¿Chiuu ya  
nl'ana na nntjeii'na juuna'?

Quia jo' tyola'nei<sup>n</sup>na che<sup>n</sup>ndyoche<sup>n</sup> tyol'anei<sup>n</sup>na naquii' w'aa'ñee<sup>n</sup>, matso  
cachi' ndyaa xjndya nnom cachi' chjoo:

--U re na cachjoondyu' cantyquieendyu' nnom ts'a<sup>n</sup> jo' tsue'ndyu'  
stam'aa<sup>n</sup>.

--Ya rem --matso jo' cachi' chjoo. Toq<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> tyocoq<sup>n</sup> nnom sta'ñee<sup>n</sup>  
tyontyquieeñê ts'aa<sup>n</sup> jo' tsu'ndyu' sta'ñee<sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> titseiñ'oom'ñe  
sta'ñee<sup>n</sup> na cachjooñê, matsoom:

--Candyo'cue' jowaa ja, --matsoom.



--Ja ndya' matcoti ts'a<sup>n</sup>ya, --matsoom. Tjawa cachi' ndyuaa xjndya tyonquieeñê ts'aa<sup>n</sup> jo' tsue'ndyu' sta'ñee<sup>n</sup>. To' wela'ñee<sup>n</sup> tyotsaa<sup>n</sup>ñê ndiñ'ee<sup>n</sup> cajndoo, jo' na ljui'nom castom chjoo'ñee<sup>n</sup> quii'ñom. Mayuu' na jndaa s'aa jo' cachi' ndyuaa xjndya ee jom tco ts'aa<sup>n</sup>. Tquia tju'na' castom'ñee<sup>n</sup>, quia na tsaa<sup>n</sup>ñê. Quia jo' jee<sup>n</sup> seicjeeñe chmeii<sup>n</sup> t'uee<sup>n</sup> castom'ñee<sup>n</sup> ljuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ch'e<sup>n</sup> mana tjaa<sup>n</sup> xje<sup>n</sup> naquii' w'aancjoche<sup>n</sup>. quia jo' ljiuna jndā jnaa<sup>n</sup> w'aancjo, jndā seicanaa<sup>n</sup>ñe castom'ñee<sup>n</sup> w'aancjo. meii<sup>n</sup> jndye sondaro m'a<sup>n</sup>. na cwe' candi' nch'u'ñee<sup>n</sup> cwiwi'nomna ticaliu sondaro chiuu na cwila'na na ljo'.

Tuee' ljiuna tja'na praso cwic'om jo. Na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> maljui'na, mameii<sup>n</sup>ndoo' jo' cachi na tjachuu joona, matyol'ana ty'oo nnom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na cachoom joona nñequiona, cha jndei nquiona. Quia jo' matso cachi'ñee<sup>n</sup>:

--Maxje<sup>n</sup> ya na nnchoo 'o cha na jndei cwitsaa. saa luiixjo na t'uui xque<sup>n</sup> waa' stam'aa<sup>n</sup> mantya cantyjee' juuna'. Tjacatyjee jo' cachi' chjoo jo' luiixjo'ñee<sup>n</sup>, chii tioona' tyuaa. Jndā jna<sup>n</sup>na na tyquiona je' Mati jo' candi' na jee<sup>n</sup> jndye na tyowje jo' n'maa<sup>n</sup>nannda' na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, jndā na tyquiena. Jndā na tyquiena je' tsjoom na jna<sup>n</sup>na, ljiunnda'na mamei<sup>n</sup>ntyjee' w'aa. Ee castom'ñee<sup>n</sup> jndā jndaa tjeii'na juuna'. Quia jo' chii tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' m'aa<sup>n</sup> scoom'm. Jee<sup>n</sup> tyoty'ioo scoom'm jee<sup>n</sup> jnda ntyjii na jee<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> nawi' nty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na tjaa<sup>n</sup> cwe' jnaa<sup>n</sup> juu, na seicanom castom chjoo'ñee<sup>n</sup>. Tyom'ma<sup>n</sup>na je' majndye suee tyom'a<sup>n</sup>na t'ma<sup>n</sup> w'aana tyomei<sup>n</sup>ntyjee' nda' cha'xje<sup>n</sup> na w'aana na tuijndyee.

Saa luiixjo'ñee<sup>n</sup> tyena juuna' ee juuna' s'aana' na jndaa tyjee' ts'a<sup>n</sup>

ndyuaa xjndya, xee<sup>n</sup> nchii juuna' xocandaa nnts'aa yu'ñee<sup>n</sup> na nncwjee' ee

tja'na<sup>n</sup> chiuuya na nndyo ee ñenquii' ndaaleuee ndyowinom.

Laa'ti' tue'cañoomna' cwentowaa' mana ntycwila'.

Cwntoo' Tsa<sup>n</sup>jñee<sup>m</sup> Na Tjacwji' Catscaa junio '87  
(Ernesto Mateo Guadalupe)

T'ma<sup>n</sup>na ñ'e<sup>n</sup> scoom' cwii xuee nei<sup>n</sup>nco', matso scoom'm nnoom:

--U s'aya, ¿Aa titseituu' na nncja'cju' tseinchquia na nncwjii' catscaa  
na nluii naa<sup>n</sup> nlcwaa'a?

--Aa ya, --matso ti'ñee<sup>n</sup>.

--Maxje<sup>n</sup> jonoo<sup>n</sup>yaya. Matja ti'ñee<sup>n</sup> tjatseicaañê. Mayuu' na  
tyocwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> calcaanda ñ'e<sup>n</sup> tsei'nchquia 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Ty'oomna' cwii catscaa  
canchii' jee<sup>n</sup> ndya' tmaa<sup>n</sup>'ñe, jee<sup>n</sup> ndya' neii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> na jnda<sup>n</sup> ty'oom catscaa na  
t'maa<sup>n</sup>'ñeti. Quia ljo' chii maljui'nom cwii ts'a<sup>n</sup> ts'om jnda'ñee<sup>n</sup>, matso ts'a<sup>n</sup>  
nnoom:

--Aa re sa tincja'ñ'oom' yoo'm'aa<sup>n</sup> ee yoo'm'aa<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> 'ndaañeyoo', yati  
na nt'omche<sup>n</sup> calcaa majndyeti nñequia nncja'chu'. Aa jee<sup>n</sup> ndya' lioom'm s'aana'  
na ljo'. Aa xe<sup>n</sup> tju'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> catscaat'maa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Tyojoom'm tsei'nchquia, mayuu'  
je' jndye calcaa tjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> chjii tjaa<sup>n</sup> tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> matseinei<sup>n</sup>  
nnom scoom' na:

--Ja nty'iaya scuya cwii catscaa ntjeii'a jee<sup>n</sup> ndya' t'maa<sup>n</sup>'ñe, juuyoo' na  
nndyoñ'o<sup>n</sup> na nntyquiaaya, saa lju'i'nom cwii ts'a<sup>n</sup> seiw'ii ja, jo'  
tu'lcwā'a juu yoo' quii' ndaa. Jnda<sup>n</sup> chii matso yu'ñee<sup>n</sup> na majndyeti calcaa  
nncwjii'a na matma<sup>n</sup>ndyeti, jo' calcaa m'a<sup>n</sup>.

--Jee<sup>n</sup> ndya' tis'a sa' 'u s'a na cwa nchii xe<sup>n</sup> sa'nc'ua na jndyo'ñ'oom'

catscaa'ñee<sup>n</sup> juna' cwa juuyoo' t'maa<sup>n</sup>tiyoo'.

--T'maa<sup>n</sup>ñeyoo' saa chiuu nnts'aa manditia'a.

--Aa xe<sup>n</sup> je'a nntsa' xee<sup>n</sup> na nncja'nnda' cwiiche<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>nco' maxje<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> jnda  
t'uiina' quioo'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> ndyo'ca' ndyo'ca'che<sup>n</sup> na macwjii'ndyu' tsei'nchquia  
'ndyooyoo', cha ndaa<sup>n</sup> na ndyo'ñ'oom' nyoo' nty'ia.

--Aa ya. Tuaa je' mayuu' jnda<sup>n</sup> tue'ñoom cwiiche<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>nco' t'ma<sup>n</sup>na maxje<sup>n</sup>  
wjaa nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jatseicaañê. Aa mayuu' matjaa<sup>n</sup> tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> ts'om jnda'ñee<sup>n</sup>  
tyojoom'm tseinchquia jnda<sup>n</sup> teijndye calcaa macwjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Mat'uiinnda'na' catscaa  
t'maa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> mandyoca<sup>n</sup> ndyoca<sup>n</sup>'che<sup>n</sup> na macwjii'ñê tsei'nchquia je'  
'ndyooyoo' maljui'nom nnda' ts'a<sup>n</sup> na matseitia' jom, matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--Aa re sa tincja'ñ'oom' yoo'm'aa<sup>n</sup>' ee yo'm'aa<sup>n</sup>' 'ndaañeyoo' nt'omche<sup>n</sup>  
calcaa ñnequia nncja'chu' mei<sup>n</sup> na majndyete ñnequia. Aa xe<sup>n</sup> s'aana' cwiiche<sup>n</sup>  
ndii' seiloo'ñê, matsoom:

--Tiyuu' re ja maxje<sup>n</sup> joñ'o<sup>n</sup>ya catscaam'aa<sup>n</sup> ee ja jnda<sup>n</sup> seina<sup>n</sup> nnom  
scuya na manty'iaya catscaa canchii'm'aa<sup>n</sup>.

--Ja' tiyuu' re, xee<sup>n</sup> ticja'ñ'oom' juu yoo', ja til'ue ts'oo<sup>n</sup>, cju' nnda'  
nyoo' ljo. Aa xe<sup>n</sup> tju'nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> catscaa'ñee<sup>n</sup>. Cwe' ljo' aa xe<sup>n</sup> tyojoom'm  
tsei'nchquia majndye calcaanda tjei<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, jnda<sup>n</sup> chii tjaa<sup>n</sup>. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> matseinei<sup>n</sup>  
nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nnom scoom'm na nty'iaa'nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> juu yoo'. Quia ljo' chii matso  
scoom'm:

--¿Chiuu na 'ndii' nyoo'? Mandi' jnda l'uu na xe<sup>n</sup> catseityuaa' na candyo' xe<sup>n</sup> na jnda ty'oomna' catscaa t'maa<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup>!. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo', matsoom:

--¿Chiuu nnts'aa na ju' ts'a<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>! mantyja malui'nom? Matseitaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> ja. Ndo' ticaljeii chiuu nnts'aa, ja je' na cwii nncjo nnda'a aa nchii nntseiw'iityee<sup>n</sup> ja na jndei'na' nnts'aa na nndyoñ'o<sup>n</sup> juu yoo'.

--Aa xe<sup>n</sup> nl'aa cwiiche<sup>n</sup> ndii' na nncja' nnda' cwiiche<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>nco' maxje<sup>n</sup> ta'ndii' yoo'm'aa<sup>n</sup>! maxje<sup>n</sup> nndyo'ñ'oom'yoo' nnty'ia.

--Aa xe<sup>n</sup> ya. Tuaa, mayuu' tue'ñoom cwiiche<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>nco' mat'ma<sup>n</sup>na na xe<sup>n</sup> wjaa nnda' tsa<sup>n</sup>s'a na wjaatseicaañê. Aa mayuu' tjandda' ti'ñee<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup> cwii ndii'. Matue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo' jo' jna<sup>n</sup> tyojoom'm tsei'nchquia, tyoowijndyeche<sup>n</sup> calcaa macwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> mat'uiina' majuuti catscaa tmaa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> matsoom:

--Je' xe<sup>n</sup> taxondii ñ'oom na nntso ti'm'aa<sup>n</sup>!. Xe<sup>n</sup> nncjoto ja. Matseits'ia<sup>n</sup>ñê na wja<sup>n</sup> maljui'nom ti'ñee<sup>n</sup> maseitia' ti' jom. Aa xe<sup>n</sup> matsoom:

--Ja re je' xe<sup>n</sup> taxo'ndi yoo'm'aa<sup>n</sup> je' cwa na jnda ndyee ndii' na mat'ui yoo'm'aa<sup>n</sup> ndo' tiñe'nquiaa' juuyoo' nncjoñ'o<sup>n</sup> nlquiaa.

--Aa xe<sup>n</sup> tiyuu' sa, sa<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> ca'ndii' yoo'm'aa<sup>n</sup> ee yoo'm'aa<sup>n</sup> 'ndaañeyoo' quia nndyonda' quia jo' nncja'ñ'oom'yoo'.

--Tiyuu', ja je' xe<sup>n</sup> joñ'o<sup>n</sup> yoo'm'aa<sup>n</sup> ee ja mandi'tia'a mach'ee scuya na tyowe'ñ'o<sup>n</sup> juu yoo'.

--Aa xe<sup>n</sup> tiyuu'a, nl'aaya xee<sup>n</sup> yuu' na ljo', xee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> jndei'na' na

ñe'cja'ñ'oom' juu yoo', xe<sup>n</sup> je' ja'ñ'oom' juu yoo' cwe' nntsa' cwii ñ'oom na nntsjooya njom'.

--Aa ya, catsu' chiuu l'ueyuu ts'om' na nnts'aa.

--Aa jom' xee<sup>n</sup> nluii naa<sup>n</sup> catscaa t'maa<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> quia ljo' jndaa' nncwji' ndei' xque<sup>n</sup> catscaa, ndo' jndaa' nncwji' ndei' ts'aa<sup>n</sup>yoo' ndo' jndaa' nncwi' ndei'ntsquiee'yoo' ndo' tsei'xe<sup>n</sup>yoo'. Ndei' xque<sup>n</sup> catscaa jo' nnty'iu' xque<sup>n</sup> jndu' ndo' ndei' ts'aa<sup>n</sup>yoo' jo' nnty'iu' cjee' nc'ee jndu' ndo' ndei' naxe<sup>n</sup>yoo' ñ'e<sup>n</sup> ndei'ntsquiee'yoo' jo' nty'iu' ts'om tei'chom.

--Aa xe<sup>n</sup> ya, na cwe' jo' tinc'oom' ñ'oomtiuu, na cwe' jo' nnts'aa ñ'oom na matsu' luaa'.

--Aa ya. Mayuu' xe<sup>n</sup> matsoom.

--Jom' je' ra maxje<sup>n</sup> cju' tsei'nchquia maxje<sup>n</sup> cwjeii' catscaa nncja'ñ'oom'ti' saq̄ cwe' ñ'oom na matsjoq̄ tintsuu' ts'om'.

--Aa ya. Tyom'aa<sup>n</sup> je' tyojoom' tsei'nchquia jndei ndya' jndye calcaa tjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jndā chii tjaa<sup>n</sup>. Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' na waa wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> je' xe<sup>n</sup> tyquioo' je' manty'iaa' scoom'm na maxje<sup>n</sup> jndāañê tyquioo' na jee<sup>n</sup> ndya' mancoom jawe'ñoom. Aa xe<sup>n</sup> mati scoom'm maseicjeeñeti tjacatjomñe jom.

--¿Aa ya je' s'aya?

--Ya, --matsoom.

--Je' yuu' je' scuya jndyoñ'o<sup>n</sup> catscaa t'maa<sup>n</sup> nntyquiā.

--Quiaa' nyoo' nnty'iaa. Aa maxje<sup>n</sup> tjo<sup>o</sup>che<sup>n</sup> na jawe<sup>n</sup>e<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>  
mamacwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> catscaa manty'iaa' scoom'm jndei ndya' neii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> ndya'  
t'maa<sup>n</sup>ñe catscaa tuee'ñ'oom. Aa xe<sup>n</sup> je'. Matso scoom'm:

--Nnts'aa naa<sup>n</sup> nlcwaa'a je' catscaa t'maa<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup>'. Mandi' matsjoo luaa' na  
nntsa' maxje<sup>n</sup> nndyo'ñ'oom' juuyoo'.

--Aa mayuu' na ljo' matsu' scuya, saa chiuu nntsa' ts'a<sup>n</sup> na matseiw'ii ja  
je' na matso na tindyoñ'o<sup>n</sup>ya jo' luaa' na xe<sup>n</sup> chiuu nts'aa na nndyoñ'o<sup>n</sup>  
juuyoo' meii<sup>n</sup> na ñe'ndyoñ'o<sup>n</sup> je', maxje<sup>n</sup> cwe' ty'oo s'aaya. Saa je' jndaa'  
nla'waaya ndei'yoo' m'aa<sup>n</sup>' ii, jo' ñ'oom na ty'o<sup>n</sup>.

--Jom' aa xe<sup>n</sup> na cwe' jo' 'u s'aya tja'na<sup>n</sup> chiuucuaa na cha' jom nntyquiaa  
juu yoo'. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' je' jna<sup>n</sup> na matseiñ'oom'ñe tsa<sup>n</sup>scu je', scuu'  
ti'ñee<sup>n</sup>. S'aa<sup>n</sup> naa<sup>n</sup> jnda ty'iuu naa<sup>n</sup> mateijndaa' na nlcwa'na maxje<sup>n</sup> jndaa' je'  
cwii joona tyquii ts'aa<sup>n</sup>yoo'. Cwii joona tyquii xque<sup>n</sup>yoo', cha na ñe'naa<sup>n</sup>'  
ljuii' ndei', jnda chii tyquiina nquiyoo' je' tjeii'na ndei' xcwee'yoo' jnda  
jnda tcwa'na je' tja ti'ñee<sup>n</sup> tjacaty'ioom ndei' je' xque<sup>n</sup> catscaa xque<sup>n</sup> jnduu  
'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jnda chii matjaa<sup>n</sup> tjacaty'ioom ndei' ts'aa<sup>n</sup>yoo' je' cjee' nc'ee  
jnoom'm, jnda matjaa<sup>n</sup> tjacaty'ioom ndei'ntsquiee'yoo' ñ'e<sup>n</sup> tseixe<sup>n</sup>'yoo' ts'om  
tei'chom 'naa<sup>n</sup>na. Jo' luaa' je' chii tuaa je' jnda chu na s'aa<sup>n</sup> na ljo', ndo'  
jndeiñe je' scoom'm. Aa xe<sup>n</sup> jndeiñe scoom'm jo' je', ndo' xe<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup> ndana,  
ndo' quia ljo' s'aana' jndeiñe scoom'm. Chii tyom'aa<sup>n</sup> tyom'aa<sup>n</sup> je' jnda

ñjee<sup>n</sup> chi' maseincuii scoom'm, jndā t̄jacaana' cwii we chu che<sup>n</sup> ntyja  
t̄jawijndā yo'ndaa'ñee<sup>n</sup> tuiindyē we. Aa xe<sup>n</sup> jndā we chuu yocanch'u'ñee<sup>n</sup>, ndo'  
maljui'nom we caso ñ'e<sup>n</sup> cwii cwii catsue' jndyo t'maa<sup>n</sup> ts'om tei'chom. Aa xe<sup>n</sup>  
matjanom ti' na teijndeiti, matsoom:

--Ja re ti'tyjo luaa caso tsmāa<sup>n</sup>'a ndo' luaa catsue' jndyo tsmāa<sup>n</sup>'a,  
matjaljo ti'chjoo na teijndeiti cwii caso'ñee<sup>n</sup>. Matso ti'chjoo tsa<sup>n</sup> na  
cachjooñeti:

--Mati ja re xioo luaa caso tsmāa<sup>n</sup>'a, ndo' luaa catsue' jndyo  
tsmāa<sup>n</sup>'a. Cwii cwii mala'xma<sup>n</sup>'na je'. Tyom'a<sup>n</sup>'na je' cwii we chu je' m'aa<sup>n</sup>  
tsotyena. Ndo' jndā chii jla'tiuuna t'ma<sup>n</sup>'na 'ootla'caandyeyana, matso ti' na  
teijndei:

--'U re ti'tyjo ¿Aa titseitiuu' na nncjala'caandyoo<sup>o</sup>ya? nnty'iaa yuu  
nntantjoo<sup>n</sup>.

--Jndā'a tiya, --matso ti' na cachjooñe.

--Ya re xioo' na anntsaa. Aa xe<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup>'na je' ty'ena jla'candiina tsotyena  
je':

--Ta, jâ xe6 tsayâ tsalacaandyoyâ.

--Aa ya, nl'a' nl'ayo'sa cwenta ti'ntjom'yo' nata'.

--Jom' ta'na<sup>n</sup>. Majna<sup>n</sup>'na je' ty'ena ntyjondyena cwii cwii catso ndo' ñ'omna  
cwii catsue' jndyo t'maa<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> majndyē jndā ty'ena ljiuna je' xcwee' cwii ta



sjo'ñee<sup>n</sup> chjoo chjoo m'aa<sup>n</sup> na cwinaa<sup>n</sup> ndaa, matso ti' na teijndeiti:

--'U re ti'tyjo. ¿Aa titsitiuu' cha' na matseitiuu?

--¿Chiuu matsei'tiuu' re ti'xiog?

--Ja matseitiuu cwa la'ñe<sup>n</sup> nntaa'a cwii cwii ts'oom t̄asa, yuu na teii<sup>n</sup>

cha na xee<sup>n</sup> na ñe'canty'ia' aa ndya' tiwii'a, xee<sup>n</sup> na ñe'nty'iaa' ja cwe'

ts'oom t̄asa 'na<sup>n</sup> ndyo' nnty'ia' juuna'.

--Aa xe6 ya na ljo', --matso ti' na cachjooñe je' nnom xioom. Mayuu' je' na jla'jndaa'ndyena na ta'na cwii cwii ts'oom t̄asa. Ee matso ti' na teijndei je':

--Ljoo re ti'tyjo nnto<sup>n</sup>ndyoo wja' 'u cwiiche<sup>n</sup> ntyja, jo ja cwiiche<sup>n</sup>

ntyja nnty'iaa cwaa<sup>n</sup> na nquiocajndoo'a n'oom t̄atsa 'naa<sup>n</sup>ya chiuu waa aa

ndya'a tiwiiya. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' je' matja je' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> je' cwii ntyja. Aa

yuu niom tjaa na cowijndye wja<sup>n</sup> je' tue'ñoom wacatyee<sup>n</sup> cwii yuscu 'ndyoo cwii

jnda t'ma<sup>n</sup>, jo' wacatyee<sup>n</sup> cwii yuscu, matsoom nnom yuscu'ñee<sup>n</sup>:

--'U yuscu. ¿Ljo' mache' na wa'catye' yujo'?

--Jom' 'u ts'a<sup>n</sup>. Tseityuaa' 'u tyochjoo na cwi'noom' ee ljoo chjoo teincuu'

na jndyoo, ja jndyoo na lquii cwii catsuu t'maa<sup>n</sup> na njom ts'om jndawaa je ee

xee<sup>n</sup> na tiquiiyoo' ja quia jo' lui'yoo' wjaayoo' quii' tsjoom quia ljo' t'ma<sup>n</sup>ti

nata' nnts'aayoo', majndyeti nn'a<sup>n</sup> ñequeiyoo', --matso yuscu'ñee<sup>n</sup> nnom

tyochjoo, chii matsoom:

--Tiyuu', --matsoom.

--Yati nl'aa na xe<sup>n</sup> 'u quindyoo' yujo', ja lquiiyoo' ja nl'aaya ja na  
cha'cwijom cwe' mawinoo<sup>n</sup>ya, --matso ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> nnom yuscu'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup>  
mateindyō je' yuscu'ñee<sup>n</sup> je', chii matso tyochjoo, jndyocuee<sup>n</sup> caso matsoom:

--Cwa 'u caso tsmāa<sup>n</sup>'a ndo' 'u catsue' jndyo tsmāa<sup>n</sup>'a ljoo nl'a'yo'  
ts'iaa<sup>n</sup> je', tiñe'quiandyo'. Quioo' na nlui' ljoo na jee<sup>n</sup> ndya' w'ii, 'o  
nla'cue'yo' juuyoo' jo' na l'ue ts'oō<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> che<sup>n</sup> matseineii<sup>n</sup>'ñe catsue'  
tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> jo' nnda'ti. Aa xe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>'ntyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> lua'. Mayuu' jnda jawiquiuu'ti  
mas'aana' cwii nmō<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> ts'om jnda'ñee<sup>n</sup> maljui'nom cwii catsuu t'maa<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup>  
mantyjiyoo' yuu na quinquiocantyjondye nn'a<sup>n</sup> na quinquieyoo'. Maxje<sup>n</sup> majo'to  
mawjaayoo'. Matjanom catsue' mat'uii catsue' juu yoo' maxje<sup>n</sup> mandintyjo caso  
mamei<sup>n</sup>'yoo' ntsio' je' nnda' catsuu'ñee<sup>n</sup> yuu na mancooñeyoo' yuu na  
matseicwa'yoo' ntsio' catsuu, mati catsue' maxje<sup>n</sup> tyoo'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo'  
jndaā l'ana jla'cuee'na' catsuu t'maa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> 'ndiina' je' yuscu'ñee<sup>n</sup>. Nchii  
matsoom:

--Jee<sup>n</sup> che<sup>n</sup> 'u tyochjoo na jnda' jndaā sa' seicue' catsuu m'aa<sup>n</sup> je' ja  
ljui'n'maa<sup>n</sup>ndyō je'. ¿Yuu wja'yu'? Ja xe<sup>n</sup> jo ñ'e<sup>n</sup>ndyu', --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>.

Matso ti'chjoo.

--Tiyuu' xe<sup>n</sup> ticja' ñ'e<sup>n</sup>ndyō ee ja luaa jo 'u xe<sup>n</sup> cja' 'u wa' je' na  
ju'na' jnda jndyaandyu'.

--Aa xe<sup>n</sup> tiyuu', --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>.

--'U tyochjoo ja maxje<sup>n</sup> jō ñ'e<sup>n</sup>ndyu' 'u, juuna' ja maxje<sup>n</sup> jnda jndyoo  
na nnc'io.

--Tiyuu' saa ja xe<sup>n</sup> tical'ue ts'oo<sup>n</sup> na ljo', cja'lcwee' wa'.

--Aa quia ljo' xe<sup>n</sup> til'ue ts'om' na jō

--Aa xe<sup>n</sup> til'ue ts'oo<sup>n</sup>, --matso tyochjoo.

--Aa ya. Tja yuscu'ñee<sup>n</sup> je' waa' tja jom je' cantyja na wja<sup>n</sup> tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> waa'

cwii ts'a<sup>n</sup>, majo' tsjoom'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Ndyoo w'aa.

--Ndyo', --matso ts'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

--Cwinoom' ¿Aa jndei m'aa<sup>n</sup>?

--Ndyo' ticuee'che<sup>n</sup> na jndei.

--Aa ya cwi'noom' cajma<sup>n</sup>. Matjacuee<sup>n</sup> caso matei'cjoom casoom'm luaa', jnda  
chii matjawacatyee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> wacatyee<sup>n</sup> catsue' tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> matseinei<sup>n</sup> na  
macaa<sup>n</sup> w'aa'ñee<sup>n</sup> na nnc'oomyaa<sup>n</sup> je', cwii ñee<sup>n</sup> nquin'oom xuee. Yuu niom je'  
ndo' yuu jna<sup>n</sup> cwii ts'a<sup>n</sup> je' maleiñ'oom cwii tsqui'. Majna<sup>n</sup> tyoch'ee tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>  
xom'm ljo' je' ma wja<sup>n</sup> jatseicue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> catsuu w'iiñee<sup>n</sup> je'. Aa xe<sup>n</sup> tja jom  
ndya' jndye ljo' maleichom tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na wacatyee<sup>n</sup> catsuu'ñee<sup>n</sup>. Aa  
majna<sup>n</sup> tyojñoom ljo' yo'ñee<sup>n</sup> jnda ndyue ljo' 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> matja nnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>  
tjacats'aa<sup>n</sup> xom'm ljo' tyojñoom juuyoo'.

--Ja' je', --matsoom.

--Xe<sup>n</sup> jnda<sub>u</sub> secwa'a catsuu m'aa<sup>n</sup> je' maxje<sup>n</sup> matjanoom tyjee<sup>n</sup> cwii  
tsei'jndyee'yoo' tjaa<sup>n</sup> je' waa' yuscu'ñee<sup>n</sup> je' juuna' jnda<sub>u</sub> ljui'n'maa<sup>n</sup>ñe jo',  
tjatseicañee<sup>n</sup> na jom jnda<sub>u</sub> seicue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> catsuu je' tjaa'na<sup>n</sup> ljo' cwii nluii. Chii  
matso je' tsotyee yuscu'ñee<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup> ndya' ya na jnda<sub>u</sub> sa' seicue'. ¿Chiuu sa'yu'?

--Aa we ndii', --matsoom.

--Lcwa'a ñ'e<sup>n</sup> xuya ljo', ñejñ<sup>n</sup>ya yo'm'aa<sup>n</sup> chii ñ'e<sup>n</sup> jnda<sub>u</sub> s'aa  
tue'yoo'.

--¿Aa ndya' yuu'? --matsoom.

--Quia ljo' je'a nl'aa maxje<sup>n</sup> 'u, maxje<sup>n</sup> mma<sup>n</sup>co'to' ñ'e<sup>n</sup> yuscujndaa luaa'  
ee tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> jnda<sub>u</sub> tjaa<sup>n</sup> nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Matso yuscu'ñee<sup>n</sup>:

--Ljo' ncha' tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> seicue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> catsuu, cwiiche<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na seicuee'  
catsuu.

--Jom', --matso ti'ñee<sup>n</sup>.

--Chiuu na nchii ja luaa tsuu tsei'jndyee'yoo' maleiñ'o<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> chiuu  
nnts'aa yuscu'ñee<sup>n</sup> jndei', xe<sup>n</sup> 'ndyoo tsotyee<sup>n</sup> na matseyu' na ljo', chii  
matsoom:

--Aa xe<sup>n</sup> ñecuaa aa majna<sup>n</sup> na jndoo'na na nncocoom je' ñ'e<sup>n</sup>e yuscu'ñee<sup>n</sup>.

Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' jnda<sub>u</sub> macwiwiñ'oom' na nlcwa'na cal'uu. Tso ti'ñee<sup>n</sup> je':

--'U ¿Aa cwiljoyandyu' na cwiiche<sup>n</sup> nlquii jndyaa' 'na<sup>n</sup>? Cwa cja' catsue'

tmaa<sup>n</sup>'a cja'tsei'quia' ljo' na cwicwa'na ljoo' na ju' 'u teijndya' nchii l'uu  
yuu' na ts'a<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup>'. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' matseinei<sup>n</sup>'ñe catsue' tsmei<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> jo'.  
Matjayoo' tuee'yoo' manty'iaa'yoo' na ndya' ya jnda teiñ'oom' naa<sup>n</sup> na nlcwa'na  
cjoo' mei<sup>n</sup>'sa , majna<sup>n</sup> l'ueyoo' tia' ñ'e<sup>n</sup> nt'omche<sup>n</sup> calue' jnda chii  
tjaqui'ljooyoo' mei<sup>n</sup>'sa 'ñee<sup>n</sup> mana ntyquie jo'. Xe<sup>n</sup> cha'tso naa<sup>n</sup> na nlcwa'na jo'  
tyquiaa. Quia ljo' chii, matso yuscu'ñee<sup>n</sup>. Mañoom' ta'na<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> catsue'ñee<sup>n</sup>. Aa  
xe<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> juu yoo' saa xe<sup>n</sup> tjaa na catsoom. Ty'entyjo nt'om sondaro  
na m'a<sup>n</sup>, yuu wjaayuu catsue' na s'aa nata', maxje<sup>n</sup> jla'catsuuna juu yoo'  
nlcwee'na, jnda nquia chii teiñ'oom'nnda' na nlcwa'na tjantyo nnda'. Aa xe<sup>n</sup>  
matsonnda' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>:

--Cwa catsue' tmaa<sup>n</sup>'a cja' nnda' cja' canty'iaa' aa nchii jndache<sup>n</sup>

jaawiinchu', ti'ñequiaa' na nlquii cwiiche<sup>n</sup> jndyaa' 'na<sup>n</sup>'. Matja nnda' catsue'.

Mayuu' majndache<sup>n</sup> teiñ'oom'. Macwiiche<sup>n</sup> cwii ndii' matjaqui'ljoom jo',

maseiquiaa nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo'. Aa quia ljo' tyque<sup>n</sup> tyque<sup>n</sup>na cwenta ndintyjona

naxe<sup>n</sup>'yoo' je'. Aa xe<sup>n</sup> tyquiena je' yuu na wacatyee<sup>n</sup> ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> je'

matyquie'ñom wacho. Cwiluena:

--¿Aa 'u catsue' tsmei<sup>n</sup>' luaa'?

--Ja, --matso ti'chjoo.

--¿Chiuu waa?

--Aa jee<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> nata' s'aayoo' ljoo', jnda we ndii' majaatseiQuiayoo' na

nlcwa' nn'a<sup>n</sup> yuu waa xuee na nncoco ts'a<sup>n</sup>.

--Aa ndya'yuu'a. Aa xe<sup>n</sup> nntioml'uaya xee<sup>n</sup> na cwanti. Aa xe<sup>n</sup> maluaa tyjee'  
yuscu'ñee<sup>n</sup> je' na jnda tajna<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> catsue', maluaa tyjee' tsotyee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup>  
matjanom yuscu'ñee<sup>n</sup> nacañoom' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>. Matsoom:

--Aa ndo' ta luaa ts'a<sup>n</sup> na seicuee' catsuu je' nchii ts'a<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> ljo',  
matsoom.

--¿Aa mayuu' re 'u?

--Nchii ja, --matso ti'chjoo.

--Catsue' tsmāa<sup>n</sup>'a luaa' ñ'e<sup>n</sup> caso tsmāa<sup>n</sup>'a luaa', yo'm'a<sup>n</sup>

jla'cuee'yoo' catsuu m'aa<sup>n</sup>'.

--¿Aa ndya' yuu'? Aa xe<sup>n</sup> jnda jndii je' ti'ñee<sup>n</sup> je' na ljo' aa xe<sup>n</sup>  
matsoom ndaa wacho:

--C'om'yo' re ti'chjoom'aa<sup>n</sup> cjañ'om jom na waa w'aa xee<sup>n</sup> yuu' na ljo'. Aa  
xe<sup>n</sup> maty'om sondaro je' ti'chjoo ty'ena tjaa<sup>n</sup> je' nncoco jom. Jnda tyquiēna.

Chii matso je' ti' na jnda yuscu'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Ndo' ti' na manquiu'nn'a<sup>n</sup> luaa' chiuu waa yuu na cwe' jndyonquiu'nn'a<sup>n</sup>  
jaa.

--Aa ticaliuu chiuu na luaa' seitiuu ti'm'aa<sup>n</sup>', --matso ti'chjoo.

--Saa aa ya'a xee<sup>n</sup> yuu' na jom, cwe' na tsaayoo' je' jaac'oom xee<sup>n</sup> yuu' na  
ñ'oom tsei'jndyee'yoo' luaa'. Aa xe<sup>n</sup> matja jom je' na ncha l'uu ntyjiitoom

tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Ta'na<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup> catsuu'ñee<sup>n</sup>, quia ljo' jnoo<sup>n</sup> cwa mayuu' ticaljeii<sup>n</sup> chiuu  
tue'yoo'. Chii matso ti'ñee<sup>n</sup>:

--Catsue' tsmāa<sup>n</sup>'a luaa na jndaa' maleiñ'oomyoo' tsa<sup>n</sup> catsuu'ñee<sup>n</sup>.

Maseintyquoom 'ndyoo catsue' tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> mayuu' jo' tjo tsa<sup>n</sup> catsuu'ñee<sup>n</sup>, tsa<sup>n</sup>  
catsue' jndyo'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> jnoo<sup>n</sup> na mayuu' juuyoo' s'aayoo' na tue' catsuu  
t'maa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

**Cwentoo' Cajndye Ñ'e<sup>n</sup> Catsia<sup>n</sup>**  
(Ricardo de Jesús C.)

Ndi' s'aa catsia<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> cajndye, ljuì'nom jo' catsia<sup>n</sup>, jndei ndya'  
matseixua<sup>n</sup>. Mati ljuì'nom cajndye. Catsia<sup>n</sup> matseixua<sup>n</sup> najom maco l'oo<sup>n</sup> to',  
jndei ndya' ndye mawantyjaa<sup>n</sup> na s'añê. Mach'ee<sup>n</sup> tmaa<sup>n</sup> to'. Mati cajndye je'  
quia ljeii<sup>n</sup> na ljo' mati jom maxje<sup>n</sup> mach'eenc'uaa'ñê na chjoo chjoo  
matseis'añe juu cajndye. Jo' na matso catsia<sup>n</sup> nnoom:

--¿Chiuu sa 'u re cajndye na matsei'xua'?

--Aa ja ntyjii --matso cajndye. Maxe<sup>n</sup> s'aa<sup>n</sup> na chjoo chjoo mas'añê nnda'ti  
jom. Saa tyquia mei<sup>n</sup>ntyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, nchii na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndyoo'. Ee ntyjee<sup>n</sup> xee<sup>n</sup>  
nntyjo tyo jom, xe<sup>n</sup> xonnda<sup>n</sup> nnts'aa<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> mati je' tsoom nnom catsia<sup>n</sup>:

--¿Chiuu re catsia<sup>n</sup> na mati 'u je' matsei'xua'?

--Ja chiuuti matseixua --matso catsia<sup>n</sup>-- na ju' ja too'ndyo jnda tcwaa'a,  
jee<sup>n</sup> ndya' ndyaa cwii quioo'chjoo tyquia<sup>n</sup>.

--Aa ndya' yuu' sa 'u --matso cajndye-- ¿Ljo' quioo' jo' na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya'  
ndyaa' ya?

--Aa mandi' jnda tsjoo na quioo'jndyochjoo.

--Aa yuu' sa --matsoom.

--¿'U je' ljo'na' tyqui'?

--Aa cwii catsjomjndyola' tyquia<sup>n</sup> sei'jndya.

--Ja' we --matso catsia<sup>n</sup> nnoom-- jee<sup>n</sup> sa 'u ñ'e<sup>n</sup> tsato'mei<sup>n</sup> ja tiquicwa'a  
nmei<sup>n</sup>.



--Aa ndya' yuu' sa --matso cajndye-- ¿Ljo'na' quiqui' 'u?

--Aa ja xe<sup>n</sup> quioo'jndyochjoo quiquia. Maxe<sup>n</sup> mandā nmei<sup>n</sup> ntyjii 'na<sup>n</sup> na yati.

--¿Ndo' aa xocatsa' na ya ja xee<sup>n</sup> na jontyjo naxe<sup>n</sup>?

--Cwaa<sup>n</sup>ti mandyo --matso catsia<sup>n</sup>-- candyo' cwe' na tsaanty'iaa yuu na nleijndaa'. Ja mantyjii, cwe' na candyo'ntyjo' naxa<sup>n</sup>'a.

--Aa ya --matso cajndye--. Jee<sup>n</sup> ndya' neii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> ee na ju' ntyjee<sup>n</sup> na mayuu' je' ñe'jnoom'm. Tjaa<sup>n</sup> je' tei'nomna cwii joo m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> nndyoo' nndyoo', ndo' m'a<sup>n</sup> caxti. Ljui'nom cwii caxti jndyo. Matso cajndye, matsoom:

--Aa re catsia<sup>n</sup>, cwa sa 'u, tseicue' caxti jndyom'aa<sup>n</sup> nntyquiaa, jndei ndya' ñe'jndo'a.

--Ja' we --matso catsia<sup>n</sup>-- maxje<sup>n</sup> ñ'oom jnda tsjoo njom', maxe<sup>n</sup> ñe'jndo' jo' na jee<sup>n</sup> ndya' matsei'xua'. Jee<sup>n</sup> sa 'u --matsoom-- ja xe<sup>n</sup> tiquicwa'a tsā to'mei<sup>n</sup>'. Jo' chii jaa wjaa --matsoom-- ññequia cwii 'na<sup>n</sup> na waa ndyaa ndyaa nntyquiaa.

--Aa ya --matso cajndye.

Xe<sup>n</sup> jndei ndya' lioom'm, jom na mayuu' je' ñe'jnoom'm. Ty'ety'etina je' tyquiena cwii joo m'a<sup>n</sup> canjom. Matso cajndye nnom catsia<sup>n</sup> matsoom:

--Aa re sa aa re catsia<sup>n</sup> --matsoom-- cwa sa 'u tseicue' cwii catsjomjndyom'aa<sup>n</sup> nntyquiaa. Jndei ndya' ñe'quia jndei ndya' ndyaa sei' chuu luaa'.

--Aa jnda tsjoo njom' sa 'u --matso catsia<sup>n</sup>-- tyua' candyo'ntyjo'

naxa<sup>n</sup>a. Ca'ndii' tsamei<sup>n</sup>!. Ja jee<sup>n</sup> nchquee<sup>n</sup> nncwjuii'a tsamei<sup>n</sup>!, jee<sup>n</sup>  
nncjaajoo'nei<sup>n</sup>! 'ndyo --matsoom:

--Aa ya --matso cajndye--. Tjaa<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> je!, jee<sup>n</sup> ndya' lioom'm. Jee<sup>n</sup> ndya'  
taquii ts'oom na ñe'jnoom'm. Ty'ety'ena, maxe<sup>n</sup> tinndo' nncue'ñoomna' yuu na  
nnda<sup>a</sup> na nleijndaa' na nlquee<sup>n</sup>. Mayuu je' ñe'jnoom'm. Jndei ndya' teityquia  
'oona. Ndo' catsia<sup>n</sup> na ju' mantyjee<sup>n</sup> yuu na jnda<sup>a</sup> seicue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> quioo' chjoo na  
tyquee<sup>n</sup> jo' xe<sup>n</sup> wayu jo' jo' ty'ena ntyjee<sup>n</sup>a 'ndiina' jo' quioo' chjoo na  
tyquee<sup>n</sup>, saa<sup>a</sup> xe<sup>n</sup> seitioom na nntseicuee' nquiaa<sup>n</sup> na anntyquiina ñequio  
tsompaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> cajndye. Mayuu' matso catsia<sup>n</sup> nnom cajndye:

--Je'a re cajndye jnda<sup>a</sup> jaawindyoo'a yuu na tsa. C'oom'c'eendyu' cwe' na  
c'oom'c'eendyu' tseicjee tseicjeendyu' cwique<sup>n</sup>!. Manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup> jndei  
ndya' cjee mawique<sup>n</sup> tyo ndo' na ndyaañe tyo. Ndo' jom xe<sup>n</sup> tileinda<sup>a</sup> nnts'aa<sup>n</sup>.  
Matso catsia<sup>n</sup> nnoom:

--Je' jom cwe' ntyji' xe<sup>n</sup> na nncju'ndyo quii' tiom xe<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> 'u  
nnc'oomc'eendyu'.

Yoche<sup>n</sup> na quia 'ooquie'nñomna tiom'ñee<sup>n</sup> ljeii cajndye njom cwii quioo'  
xquie ndya' t'meii<sup>n</sup>ñe. Matsoom:

--Aa re catsia<sup>n</sup> --matsoom-- la'ñe<sup>n</sup> sa 'u tseicue' nntyquia<sup>a</sup> jee<sup>n</sup> ndya'  
t'meii<sup>n</sup>ñe cwii njom.

--Ca'ndii' sa tsa<sup>n</sup> jndye tei<sup>n</sup>ncoom'aa<sup>n</sup>!, jee<sup>n</sup> ndya' tsa<sup>n</sup>ñela'. Aa matso  
cajndye. Ty'ety'ena maxe<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndya' lioom'm. Jnda<sup>a</sup> jaawinndyoo'na matso catsia<sup>n</sup>  
noom:

--Je'a na nnc'oomc'eendyu'. Matju'ñe catsia<sup>n</sup> na quii' tiom. Ljeii catsia<sup>n</sup>

mei<sup>n</sup>ntyjee' cwii ts'oom waa ntyjō ntyjō. Jo' jo' tjawaa<sup>n</sup>, tōō<sup>n</sup>ō<sup>n</sup>

seicataā<sup>n</sup> lua'nneii<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Matsoom:

--C'oomc'eendyu' re cajndye.

--Ya --matso cajndye-- wacatyee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> cajndye mañ'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> mañ'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> chiuu

mach'ee catsia<sup>n</sup>. Tō' catsia<sup>n</sup> mac'ioom ts'oom'ñee<sup>n</sup>, matseicataā<sup>n</sup>

lua'nneii<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Teinom je' cwii quioo'jndyo chjoo matju'ñê cjoo' jo'.

Tjacañjom lua'nneii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> tsiaa' jo' mana tō<sup>n</sup> tsiaandeei' yoo'ñee<sup>n</sup>, mana tuii'

ndeei'yoo'. Jnda chii tōō<sup>n</sup>ō<sup>n</sup> je' ts'omyoo' matsoom je' nnom cajndye,

matsoom:

--Candyo' je' re cwa qui' ts'omyoo' --matsoom.

--Qui'ñ'e<sup>n</sup>! luaa', cha'waa qui'. Ndo' xee<sup>n</sup> na n'ndiina' jo' nlquiaatya  
choowi'. Ndo' xee<sup>n</sup> ti'can'ndiina' qui'ñ'e<sup>n</sup>!

--Aa ya --matso cajndye.

Tjanom cajndye, tōō<sup>n</sup>ō<sup>n</sup> t'uñê ndeei' quioo' jndyo chjoo'ñee<sup>n</sup> na mayuu'  
je' ñe'jnoom'm. Aa xe<sup>n</sup> mats'ia jo' ljeii catsia<sup>n</sup> matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup> sa re cajndye, ¿Chiuu sa na nt'eii ma'undyu'?

--Aa nmeii<sup>n</sup> sa --matsoom-- jee<sup>n</sup> ndya' ndyaa nmeii<sup>n</sup>. Ya xe<sup>n</sup> cwe' cwiwityu'to  
neii<sup>n</sup> xtyō'a.

--Ja' jnda tsjōō sa qui' ts'omyoo'.

--Aa ya --matsoom. Aa xe<sup>n</sup> jnda tjacjom'm tyquee<sup>n</sup> ndeei' quioo' jndyo  
chjoo'ñee<sup>n</sup>. Jo' na tyquiiitoom je' ts'omyoo'. Jnda na tyquee<sup>n</sup> jo' jo' chii

ti'ntycwii jo!. Xcwe jo' tyquiinnda' catsia<sup>n</sup>. Matsoom nnom catsia<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup> sa 'u chiuu sa nl'aayo<sub>o</sub> re catsia<sup>n</sup> --matsoom-- ja jnda'

ñe'cjoñ'o<sup>n</sup> xcwe laa nlquii scuya ñ'e<sup>n</sup> ntseindaa. Joonā ntyjii xe<sup>n</sup>

ñe'jndo'na.

--Cwe' na jo' tja'na<sup>n</sup> chiuu --matso catsia<sup>n</sup>-- jañ'o<sub>o</sub><sup>n</sup>. Matyjeeñe catsia<sup>n</sup>

cwii tsei'tcwi'yoo' ty'eñ'omna. Tyquiena je' matso catsia<sup>n</sup> nnom cajndye:

--Je'a 'u re cwa<sup>n</sup> --matsoom-- cha nnaa<sup>n</sup> w'aa.

--Aa ya --matsoom--. Matjanoom tcwaa<sup>n</sup>, matsoom:

--Tseicanaa<sup>n</sup>ndyu' scuya je' jnda' squiaayâ ñequio tsompa catsia<sup>n</sup>, ñ'e<sup>n</sup>

jom saala'caandyoyaayâ saacal'uaayâ ljo'ya nntyquia<sub>a</sub>. Jee<sup>n</sup> ndya' tja

ljo'ya.

--Aa yuu'a --matso cajndye xquie-- cwi'nom'yo' waanaa<sup>n</sup> w'aa. Mateinom

catsia<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> tsei'tcwi'yoo'. Matso cajndye xquie:

--'Uta, cwa mayuu' ndya' jndaandyo'. Cwa ee 'u tsompa ñ'e<sup>n</sup> --matsoom

nnom catsia<sup>n</sup>--. Quicā nquii tsompa' luaa'a t'ma<sup>n</sup>ya xee<sup>n</sup> na ndya' nncwjee'ñ'oom

cwii caluu', tja'na<sup>n</sup> ljo'ya. Cwii ndii' tjaa<sup>n</sup> tjacal'uee<sup>n</sup> caxti matsoom, jee<sup>n</sup>

ñe'catyquii yonch'um'a<sup>n</sup> jo' na tyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndya' wee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Ndoo' matsoom

calue' ñentyjo jom 'ii. Ti'nda<sub>a</sub> nnts'aa<sup>n</sup>. Ta'na<sup>n</sup> ljo'ya tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>. Jo' xe<sup>n</sup>

mayuu' waa cwiwe'jndoo<sub>â</sub> ñ'e<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>. Na ju' nchaa ncjeeñê ndo' na 'u

tsompa jee<sup>n</sup> ndya' ya je' xe<sup>n</sup> 'io cha luaa'che<sup>n</sup> nntycwii sei' na nntyquiaayâ.

--Ndo' nchaa jo' matso tsompa cajndye --matso catsia<sup>n</sup>-- ndi' matsoom jndei

ndya' ya waa m'aa<sup>n</sup> ñequii'che<sup>n</sup> sei' canjom macwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>.

--Ta'na<sup>n</sup>, chiuuti ljo' na ju' caluu' mawee'chom --matso cajndye xquie. Aa  
xe<sup>n</sup> cwe' ljo' je' matso catsia<sup>n</sup>:

--Aa ya re tsompa cajndye --matsoom-- nnty'iaa cwaa<sup>n</sup>  
nntsaala'caandyonndaa'a, je' xe<sup>n</sup> majoto.

--Aa ya --matso cajndye.

Jna<sup>n</sup>ncue catsia<sup>n</sup> na tjaa<sup>n</sup> ndo' maljui' cajndye matjannaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Ñee<sup>n</sup> c'uaa  
'ndyoo nchue cam'aa<sup>n</sup> cwii joo ts'om tsjoom, ndo' tyquioo' na candyowa  
nchueñee<sup>n</sup> cwii ta. Jo' tjamei<sup>n</sup>nom'm yuu na nlui' nchue. Ñee<sup>n</sup> matseixuaa  
nchue, mati jom je' too<sup>n</sup>o<sup>n</sup> matseixua<sup>n</sup> seiche<sup>n</sup> nchue, matso cajndye:

--Aa re nchue sa ¿Chiuu na jee<sup>n</sup> matsei'xua' sa? tseixua'nnda'.

--Ja' ñemaa<sup>n</sup> ndyo' sa --matso nchue-- chiuu sa na 'u nntsu' noo<sup>n</sup> na  
nntseixuannda'a. Ja ntyjii ljo' xje<sup>n</sup> na nntseixua.

--Aa 'u'a --matso cajndye-- chiuuti matsei'xua' chii ñe'jndoo' 'u  
tsa<sup>n</sup>s'aya.

--Jom' jee<sup>n</sup> tic'oom'na' --matso nchue-- ja cwanti too'ndyo ja, jnda  
tcwaa'a.

--Aa ndya' yuu' sa 'u ¿ljo' na' tyqui'? --matso cajndye-- ja na mayuu'  
s'andyo na ju' jnda tcwaa'a cwaa<sup>n</sup>nti nei<sup>n</sup>nco ts'oo<sup>n</sup>, jo' na matseixuaya  
chjoowi'.

--Aa ndya' yuu' sa --matso nchue-- ¿ljo' na' ñetyqui' 'u na jee<sup>n</sup> ndya' ya?  
Ja cwe' caxti chjoo la' t'ua niom'.

--Ja'we --matso cajndye-- ja tiquicwa'a tsa to'mei<sup>n</sup>. Ja quiquia<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> na

waa ndyaa ndyaa.

Jnda to' cajndye na nntseis'añê cha' xje<sup>n</sup> na seis'añe catsia<sup>n</sup>.

Catsia<sup>n</sup>'a mayuu' s'aa<sup>n</sup> na ljo' na ju' s'añê na cjeeñê ndo' jnei<sup>n</sup>. Ndo' xee<sup>n</sup>  
na nleinoom na anntyjo calue' jom tic'oom'na' nnquie'ntyjo calue' jom. Ndo'  
cajndye je' mei<sup>n</sup> cwe' tijndye wja<sup>n</sup> maje'ndyo nnquie'ntyjo calue' na s'andye  
jom.

--Too<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> seis'añê cha'waa cantyja na tso catsia<sup>n</sup> nnoom mantyjati jo'  
too<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> matsoom nnom tsoo nchue. Aa xe<sup>n</sup> matsoom:

--Ja --matsoom-- cwii quioo' jndyo chjoo la' tyquiaa jo' na jee<sup>n</sup> ndya'  
nei<sup>n</sup>nco ts'o<sup>n</sup> --nmeii<sup>n</sup> matso cajndye--. Matso nchue nnoom:

--¿Ndo' aa jnda ntycwiila' tyqui', aa nchii 'ndiina' choowi' nlquiaa?

--Ja' na cwe' jo' 'ndiina' saa ya na nntseicua' nnquia na nntyquiaa --  
matsoom nnom nchue.

--Aa cwaa<sup>n</sup>ti ja.

--Aa cwe' na candyo'ntyjo' naxa<sup>n</sup>'a --matso cajndye nnom nchue. Tja je'  
tsoo nchue mamatsotoom:

--Cwe' nchii ljoo' yuu' nnty'ia nla'cuee' quioo'ndyo 'u jndi'.

--Ja' ta'na<sup>n</sup> --matso cajndye-- mantyjii ja nndo' chiuu nnts'aa. Aa matso  
nchue. Ty'ety'ena je', tyquiena cwii joo je' mei<sup>n</sup>ntyjee' cwii caxti. Majo'ti  
naato na ty'ena ñ'e<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup>, majuuna' tjaa<sup>n</sup>, ntyjee<sup>n</sup> na cha'xje<sup>n</sup> na s'aa  
catsia<sup>n</sup> majo' nnts'aa<sup>n</sup> nntseis'añeyaa<sup>n</sup> nnom nchue. Mei<sup>n</sup>ntyjee' caxti'ñee<sup>n</sup>,  
matso nchue nnoom:

--¿Aa nchii nntseicue' sa 'u luaa' nntyquiaa?

--Aa jnda tsjoo njom' sa na ja tiquicwa'a tsá to'mei<sup>n</sup>. Cwe'

candyo'ntyjo' naxa<sup>n</sup>a. Ndo' tsoo nchue mayuu' ñe'jnoom'm, cwe' cwii we  
tānomntsaa 'ndaa jo' jnda tyquee<sup>n</sup>, saa xe<sup>n</sup> tiya tiya jo' na 'ndaa. Jo' chii  
mayuu' ñe'jnoom'm. Tjaa<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> je' xe<sup>n</sup> ndyeyu tja cajndye yuu na tjañ'oom  
catsia<sup>n</sup> jom. Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' matsoom:

--Je'a re nchue nnc'oomc'eendyu'. Je' ljoo ntyjati ljoondyo --matsoom-- na  
nl'uaya na anntyquiaa.

--Aa ya --matso nchue--. Mei<sup>n</sup>ntyjee'che<sup>n</sup> nchue je'. Jnda tyquiee<sup>n</sup>ñê  
mei<sup>n</sup>ntyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, tjawacatyee<sup>n</sup>yaa<sup>n</sup>, seisa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> ts'aa<sup>n</sup> ndo' manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>  
maty'iaa'yaa<sup>n</sup> ndya' t'uii' chuu' luiincjo tiom'ñee<sup>n</sup>. Xee<sup>n</sup> nncwiindii'ñê jo'  
nncjañjom jo' naxee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na nchaal'uu ta chom soo mana njndii'ndye jo' tjaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>.  
Ndo' xee<sup>n</sup> nntyjo calue' jom je'. ""Ja' seitioom""

--Xe<sup>n</sup> ljoo nncwindo'a ti' cajndyem'aa<sup>n</sup>. Ja' ndo'chee<sup>n</sup> tjawa cajndye je',  
to' cajndye je' matseicata<sup>n</sup> lua'nneii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> majuu ts'oom na tjawa catsia<sup>n</sup>  
majuuna' tjawa cajndye. Matso cajndye nnom nchue:

--¿Aa mam'aa<sup>n</sup>c'eendyu' re nchue?

--Ja' mam'aa<sup>n</sup>c'eendyo --matso nchue.

--Aa ya cwindo' --matsoom.

Ndo' paquero na m'aa<sup>n</sup> jo' jo' na mach'ee cwenta quioo'ndaa, jom jnda ljiuna  
na mawee' catsia<sup>n</sup>, majaacwjayoo' quioo' 'ndaa. Jo' chii teijndaa'ñe cwii quioo'  
jndyo chjoo na mayuu' na s'añe na w'ii ndo' ya nntyjoo jndyee'. Teicataya

ndāa jndyeeyoo' cha na juuyoo' nno<sup>n</sup>yoo' ñ'e<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> na nncuee'. Ndo'  
juuyoo' jmei<sup>n</sup>ñeyoo' xonquiaayoo' na nncuee' catsia<sup>n</sup>. Ndo' paquero xondāa  
nl'ana ncha nquiwana ljo' xje<sup>n</sup> mawee' catsia<sup>n</sup>. Jo' chii quioo'ñee<sup>n</sup> tuoyoo'  
quii' tiom'ñee<sup>n</sup>, ndo' majuutoyoo' seiquee<sup>n</sup> ts'om cajndye. Quia ljeii cajndye na  
mandyo quioo' jndyo chjoo'ñee<sup>n</sup> ndyowinomyoo' xcwe yuu na ljoom matsoom nnom  
nchue:

--Aa re nchue, c'oomc'eendyu' maje'ndyo nntseicua'a quioo' jndyo chjoo  
nntyquiāa. Xe<sup>n</sup> matsoto nchue nnoom:

--Aa re cajndye --matsoom-- nchii yujo' nntseicuee'ndyu' jndi'.

--Ta'an<sup>n</sup> --matsoom-- mantyjii ja nndo' cwe' 'u tseicjeendyu' xe<sup>n</sup> na jndā  
tju'ndyō cjoo' yoo'm'aa<sup>n</sup>.

--Aa ya --matso nchue.

Cha' na tyjee'ñoom quioo' jndyo chjoo xcwe yuu na ljo cajndye matu'ñê  
cwe'x'iaa'ti ndāa jndyee'yoo' tjuu'ñê tsia<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Matseixuaa cajndye, matsoom:

--Aa re nchue ndo'cwjii'ndyu'ya' ja sa 'u. Matso nchue:

--Aa xe<sup>n</sup> ndo' 'u re cajndye xee<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> yujo' ñecandii' ja xe<sup>n</sup> majotō ee  
tja'na<sup>n</sup> chiuuya nnts'aa ja. Ncha nnaa<sup>n</sup> ja quioo' jndyo chjoom'aa<sup>n</sup>.

To' quioo' jndyo chjoo'ñee<sup>n</sup> jndā ljeiiyoo' na ljo'. Ndya' tye<sup>n</sup>  
manchjeyoo' jom nomtyuaa. Maxe<sup>n</sup> mana seicuee'ñ'e<sup>n</sup>yoo' jom. Ncjoo'yoo' na  
ñee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> nc'e' jndyee'yoo', mana tjacatycwii'ñê ndii'chee<sup>n</sup> jo' mana jndā  
tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>.

Tja nchue je', tue'ñoom nchue cwii tsa' tsuaa tanomntsāa jndāa ndya'



neiii<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, too<sup>n</sup>o<sup>n</sup> t'ũê jo'. Cha'tso jo' tyquee<sup>n</sup> tanomntsaa'ñee<sup>n</sup>, mana

chjoo chjoo ñe'tseicandiina' xquee<sup>n</sup> je' tjaa<sup>n</sup> too<sup>n</sup>o<sup>n</sup> matseixua<sup>n</sup> je'

tacaljeii<sup>n</sup> chiuu nntsa'aa<sup>n</sup> matsoom:

--Epa' epa' --matsoom-- tsomara<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndya' ya ljoo' je' jnda<sup>n</sup> tue' tsompa -  
matsoom-- tsompa cajndye je' ljoo' --matsoom-- jnda<sup>n</sup> tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> wanjoom'ñê nc'e'  
jndyee' quioo' jndyo chjoo. Je' ta'na<sup>n</sup> chiuu cwii ya nlcwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Je' xe<sup>n</sup> mana  
jnda<sup>n</sup> ljondyu'. Ta'na<sup>n</sup> chiuu cwii ya. Epa' --mach'ee<sup>n</sup>-- je' ja jnda<sup>n</sup> jndyo t'ua  
ndaaljo' 'naa<sup>n</sup> tsompa --matsoom.

Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' je' mana teinom tsoo nchue mana tjaa<sup>n</sup>. Cajndye je' cwe'  
ndiichee<sup>n</sup> na ljo' m'aa<sup>n</sup>chee<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> jom na nntseinei<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndya'  
seilioo'ñê na lji' jñee<sup>n</sup> na jnda<sup>n</sup> tue' jo' nquii ti'saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo'. Aa xe<sup>n</sup> tja  
nchue.

Teincoo cwiiche<sup>n</sup> xuee matyjee' catia<sup>n</sup>. Matso catsia<sup>n</sup>:

--Ndyoo w'aa tsompa.

--Candyo' --matso cajndye xquie.

--¿Yuu m'aa<sup>n</sup> tsompa'? Je' ndi' jnda<sup>n</sup> tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Ljoo' ñee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> nc'e' jndyee'  
quioo jndyo chjoo, matso nchue teinoom je'ndyo. Matsoom 'ii na jnda<sup>n</sup> tue' 'ii  
jo' tsompa' je'. Jnda<sup>n</sup> tcaa<sup>n</sup>ñê xee<sup>n</sup> ya, ljoo' ñee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ndya' ntjei<sup>n</sup>ñê  
tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>. Ljoo' majaatseicuee'ñê. Majnda<sup>n</sup> tsjoo<sup>n</sup> nnoom nchii maca<sup>n</sup> nnt'uee<sup>n</sup>  
quioo' nt'ma<sup>n</sup>ndye ntyjee<sup>n</sup> nchii nnaa<sup>n</sup>.

--Jee<sup>n</sup> sa tsompa luaa' --matso catsia<sup>n</sup>-- jee<sup>n</sup> ndya' tis'a na luaa' jnda<sup>n</sup>  
s'aa<sup>n</sup>, ja je' xe<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup> chiuu cwii ya, jnda<sup>n</sup> tue' tsompa je' --matso catsia<sup>n</sup>--

xe<sup>n</sup> ñecuaa je'a, majo --matsoom-- nnty'ia yuu joyo nnty'ia aa mayuu' na nlei  
jom.

Cwe' ljo'ti l'ana, mana tjantycwii cwentto chjoowaa'.

**Cwento' Cwañejo, Catsua', Caxti**  
(Gregorio de Jesús Pablino)

Waa cwento na s'aa cwañejo. Jo' tjaa<sup>n</sup>, Tjatseicaañê. Ndo' jo' ljeii<sup>n</sup> cwii  
tsa' ts'oomtsjoo na tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> 'ndyoo jndaa. Matsoom:

--¿Chiuu nnts'aayo, aa nlcwaa'a luaa? Jee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> ticwa'a. Jojotyá  
nnty'iaa aa taxoljei naya na nlcwaa'.

Jo' tjaa<sup>n</sup>. Tueñoom cwiiche<sup>n</sup> we tsa' ts'oom tsjoo na t'oom che<sup>n</sup>nquii,  
quilue nn'a<sup>n</sup> na nchii t'a<sup>n</sup> jnom' juuna'. Quia jo' chii seitioom:

--Je' maxje<sup>n</sup> yati na mei<sup>n</sup>cwii ticwa'a naquii' n'oomljoomeii<sup>n</sup>. Yati  
ntseicachuundyojna<sup>n</sup>, s'om nncwjii'a.

Saa m'aa<sup>n</sup> ts'oom chiuu nnts'aayom na ljo'. Seitioom chiuu nncjantycwiiyuu  
ñ'oom'ñee<sup>n</sup>. Jo' na tjaa<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> catsua'. Tsoom nnom tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> na nnteijndei  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> tsjo'ñjee<sup>n</sup> jom. Tijndye nna<sup>n</sup> nncwjaa'ñejnaa<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.  
Ñe'cwii xuu nna<sup>n</sup>. Jndaá s'aa<sup>n</sup> na tyquiaa tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> tsjo'ñjee<sup>n</sup>.

Jnda chii tjaa<sup>n</sup> je' na m'aa<sup>n</sup> caxti jndyo. Majo'ti tsoom nnom tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.  
Jnda na jndaá tyquiaa tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> tsjo'ñjee<sup>n</sup>. Ndo' m'aa<sup>n</sup> ts'oom cantyja  
'naa<sup>n</sup> caxti jndyo'ñee<sup>n</sup>. Quia jo' seitioom:

--Je', --matsoom.

--Maxje<sup>n</sup> jo na m'aa<sup>n</sup> cajndye. Aa tjaa<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> cajndye'ñee<sup>n</sup>. Tsoom nnom  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> na jom tsjo'ñjee<sup>n</sup> tjoñê, ñnequiaa<sup>n</sup> nna<sup>n</sup> ee waa n'oomljom'm.

--Ya, --matso cajndye'ñee<sup>n</sup>. Tyquiaa tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> tsjo'ñjee<sup>n</sup>. Jo'  
tjacwjaa'ñejnaa<sup>n</sup> cwii xuu nna<sup>n</sup> waljoo' xcwe. Jnda jo' m'aa<sup>n</sup> ts'oom cantyja

'naa<sup>n</sup> cajndye'ñee<sup>6</sup> chiuu nnts'aayom tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Jo' chii seitioom yati na wja<sup>n</sup>  
m'aa<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup>.

Tsoom nnom catsia<sup>n</sup> na tsjo'ñjee<sup>n</sup> tjo<sup>o</sup>ñê, nñequiaa<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>, ee jom jnda<sup>q</sup>  
tyquie tsiom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.

--Maxje<sup>n</sup> ya, --matso catsia<sup>n</sup>. Jnda<sup>q</sup> jo' seitioom je' ñ'e<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>  
maxje<sup>n</sup> jaa' m'aa<sup>n</sup>'na'. Xocana<sup>n</sup>ñê ñ'e<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

Quia jo' chii mati seicachuuñejnaa<sup>n</sup> je' na m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na quituii. Tjaa<sup>n</sup> na  
m'aa<sup>n</sup> tsa<sup>6</sup>'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Jee<sup>n</sup> sa 'u, ¿Chiuu nl'aayo<sup>o</sup>? Ja tsjo'ñjee<sup>n</sup> tjo<sup>o</sup>ndyo. Ñe'we xuu  
nna<sup>n</sup> cwii njnda<sup>q</sup>, --matsoom.

--Jnda<sup>q</sup> jnda<sup>q</sup> chjoowi'.

--Aa ya, --matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Aa tyquiaa tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> tsjo'ñjee<sup>n</sup> nnoom. Jnda<sup>q</sup>  
chii matsoom:

--Jee jndoo'a ¿chiuu nlui'yuuna' ñ'e<sup>n</sup> na<sup>n</sup>'m'a<sup>n</sup>'?

Ndo' tsoom nnom tsa<sup>n</sup>'tuii'ñee<sup>n</sup> ljo' xuee na nlquiena.

Ndo' tue'ntyjo je' xuee na tsoom na ljo'. Tue'jndyee catsua'. Tso  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--Ndyoo w'aa.

--Ndyo'. ¿Aa jnda<sup>q</sup> tyje'?

--Aa jnda<sup>q</sup>. Juu ñ'oom na t'maa<sup>n</sup>'ya.

--Aa ya. Xee<sup>n</sup> nncwindo'ya' ee chjoo ndaandiu' 'na<sup>n</sup> laa quia jaaty'iuuna' na  
nncwaa<sup>q</sup>, xee<sup>n</sup> jnda<sup>q</sup> nncjaa. Cja'quie'ya' quii' to' ljoo' ti'ncwjee' tyogallo

nlquee<sup>n</sup> 'u.

--Aa ya.

Tjaquiee' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> jo' quii' to'. Tyoowiyochē<sup>n</sup> matyjee' caxti jndyo.

--Ndyoo w'aa.

--Ndyo'. ¿Aa jnda tyje'?

--Aa jnda.

--¿Aa juu ñ'oom na t'maa<sup>n</sup>ya?

--aa juuna', --matso caxti jndyo.

--Aa ya. Cwe' xe<sup>n</sup> nncwindo'ya' ee quia jaaty'iuu chjoo ndaandiu' waa  
nncwaa, jnda nncjaa. Jee<sup>n</sup> sa 'u, tyogallo ¿Aa tiñe'qui' tyocatsua' ljoo'  
ñee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> quii' to'.

--¿Yuu m'aa<sup>n</sup>?

--Aa ljoo'.

Matjacō caxti jndyo. Maljeii<sup>n</sup> catsua'ñee<sup>n</sup>. Ntyja tyquee<sup>n</sup> jo'.

--Ya la', --matsoom.

--Jee<sup>n</sup> sa ndo' 'u tyogallo, l'ue ts'oo<sup>n</sup> na nncja'waa' xque<sup>n</sup> ts'oom ljoo'

ee xee<sup>n</sup> nncwjee' tyozorro, xe<sup>n</sup> ntyjii nlquee<sup>n</sup> 'u.

--Aa ya. Matjawa jom jo'. Tyoowiyochē<sup>n</sup> matyjee' tyozorro. Matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>

nooom:

--Ndyoo w'aa, re tyocwañe.

--Aa ndyo'. ¿Aa juu ñ'oom na t'maa<sup>n</sup>?

--Aa juuna'.

--Aa maxje<sup>n</sup> ya. Cwe' na nncwindo'ya' choowi' ee quia jaaty'iuu chjoo  
ndaandiu' 'na<sup>n</sup> laa nncwaa. Xee<sup>n</sup> jnda nncjaa nntyaa'a tsiom.

--Aa ya.

--Jee<sup>n</sup> sa 'u tyozorro, ¿aa tiñe'qui' tyogallo? Ljoo' ljoom xque<sup>n</sup> ts'oom.

--¿Yuu m'aa<sup>n</sup>?

--Aa ljoo'.

Matja tyozorro. Matjaqui'ñoom tyocaxti jndyo. Matyquee<sup>n</sup> jo'.

--Ya la', --matsoom.

--Jnda jnda s'aa. Jnda matsoom nnom cajndye:

--Jee<sup>n</sup> sa 'u, ¿Aa ticja'waa' xque<sup>n</sup> ts'oomwaa' ljoo'? ee xee<sup>n</sup> nncwjee'  
tyocatsia<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> nlquee<sup>n</sup> 'u.

--Aa ya, --matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Matjawa jom jo'. Matyjee' catsia<sup>n</sup>, matsoom:

--Ndyoo w'aa re, tyocwañe.

--Aa ndyo'. ¿Aa juu ñ'oom na t'maa<sup>n</sup>?

--Aa jo'.

--Aa xe<sup>n</sup> ya. Cwe' nncwindo'ya' ee chjoo ndaandiu' 'na<sup>n</sup> luaa quia  
jaaty'iuuna' nncwaa.

--Aa ya.

--Jee<sup>n</sup> sa 'u ¿Aa tiñe'qui' tyozorro? Ljoo' ljoom.

--¿Yuu m'aa<sup>n</sup>?

--Aa ljoo' ljoom.

Matja tyocatsia<sup>n</sup>. Maje'ndyo tjacato<sup>n</sup>o<sup>n</sup> tsiaa' jo'.

--Ja' ya la', --matsoom.

--Jnda jaandaa mats'aa. Jee<sup>n</sup> jndoo'a chiuu nnts'aayo.

Matsoom nnom catsia<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup> sa 'u, cwa ja'quie' ljoo' quii'ntaa<sup>n</sup> n'oommei<sup>n</sup> yuu na wanty'iuu',  
ee xee<sup>n</sup> nncwjee' tyotuii ntyjii maxje<sup>n</sup> nntuee<sup>n</sup> 'u. Ee jee<sup>n</sup> ndya' tjooñê  
tjaa<sup>n</sup> luaa'.

--Aa ya. Matjawanty'iu catsia<sup>n</sup>. Tijndyeche<sup>n</sup> xje<sup>n</sup> matyjee' tyotuii.

--Ndyoow'aa re, tyocwañe.

--Ndyo' ndyo', re, ¿Aa jnda tyje'?

--Aa jnda.

--¿Aa juu ñ'oom na t'maa<sup>n</sup>?

--Aa juuna'.

--Aa xe<sup>n</sup> ya, cwindo'ya' ee chjoo ndaandiu' 'na<sup>n</sup> laa quia jaaty'iuu nncwa.

Nnndi' nndo'a chiuu mach'ee xuaa 'na<sup>n</sup>ya "caloo caloo poquito atole".

--Aa ya.

--Jee<sup>n</sup> sa 'u, ¿aa tiñe'catuii' tyocatsia<sup>n</sup>? ljoo' mawanty'ioom.

--¿Yuu m'aa<sup>n</sup>?

--Aa ljoo'. Aa ljo' mei<sup>n</sup>doo' tsa<sup>n</sup>tuii. Matjaa<sup>n</sup>, tjaljeii<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ya ndii'  
catsia<sup>n</sup>. Matioom tal'o.

--Ja' ya la', --matsoom.

--Je' ñequii tyotuii jnda 'ndiina'. Jnda je' tyjee'ñoom tyotuii.

Malja'jndaa'andyena je' matsoom:

--Xe<sup>n</sup> wjaa, wjaa nntyaa'a tsiom. Maty'ena. Jee<sup>n</sup> ndyaa' m'aa<sup>n</sup> ts'oom chiuu  
nnts'aayom. Seitioom aa ya na nntsoom nnom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na nnc'oona x'iaa ts'oom,  
saa na juuna' tsa<sup>n</sup>tuii jo'. Saa seitioom je' matsoom:

--Ljoo' jee<sup>n</sup> ndya' t'ma<sup>n</sup>ndye calcaa ñjom ndo' jnda' cwlji'cjoyoo'. Cjaa,  
--matsoom.

--Nntuii' cwii la' nlcwaa'a naa<sup>n</sup>, bioche<sup>n</sup> na nl'aaya ts'iaa<sup>n</sup> na  
nntyaa'a tsiom.

--Xe<sup>n</sup> ya, --matso tyotuii. Tyquiena 'ndyoo jndaa. Maty'elui'njoomna ts'om  
jnda'ñee<sup>n</sup>. Matso tyotuii:

--¿Yuu m'aa<sup>n</sup>?

--¿Aa leicaljei' jom?

--Aa tja'na<sup>n</sup>.

--Ndyo'ya', luaa cja'cja'ti'.

--Aa xe<sup>n</sup> ya. Tjaluinjoom.

--¿Aa ndo' je' jom' luaa' jom? Matyquee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> tyotuii. Xe<sup>n</sup> tileicaljeii  
tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> yuu m'aa<sup>n</sup> catscaa na matsoom jo'. Matso tyotuii nnoom:

--Jee<sup>n</sup> sa 'u, jnda' xe<sup>n</sup> tindoo'a.

--Jom', cwa jee<sup>n</sup> sa ndya' tityquio' 'u. Jaa<sup>n</sup> quiaa' nndo' lochom' cwe' na  
nntseintyjo nna<sup>n</sup> na m'moo<sup>n</sup> njom' yuu cwii jom.

--Aa ya, --matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

--Luaa yuu cja'mei<sup>n</sup>ntyje'. Cja'cja'ti'. Chjoo chjoo cja'lui'njoom'. Waa  
jnda'ñee<sup>n</sup> na ntyjo tsjo' 'ndyoo jnda'ñee<sup>n</sup>. Matjalui'njoom tyotuii.



Maseintyjoo<sup>n</sup> lochom. Xcwe naxe<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> jñoom tal'o. Jnda mana tja jo'  
ts'oom jndaa.

--Ya la', --matsoom.

--Xee<sup>n</sup> yuu' na nna<sup>n</sup> ñe'cato'ñoom'yo'. Cwe' laa'ti' s'aa tyocwañejo  
ñ'e<sup>n</sup>ndyena. Mana ntycwii.

## Cwentoo' Catsuu Chjoo Na Jnda Seiquiee'ñe Ts'a<sup>n</sup>

(Ernesto Mateo Guadalupe)

Na jnda seiquiee'ñe cwii ts'a<sup>n</sup> catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>, chii jee<sup>n</sup> ndya'ya seijomna' na tue'ñoom cwii ts'a<sup>n</sup> na wjaa jaacachuu n'oom teincwe. Manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> matseijndei xwe catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>. Chjoowi' cwii chuu'ñe nty'iaa'ndyo'ñee<sup>n</sup>, tmei<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> xjo jom. Chii manty'iaa' manty'iaa' ti'ñee<sup>n</sup> je' mei<sup>n</sup>ntyjee' ti'ñee<sup>n</sup>, chii matsoom.

--Jee<sup>n</sup> 'u catsuu chjoo, jee<sup>n</sup> ndya' quiojndii matjom', maxe<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> nnty'ioo'ñ'e<sup>n</sup> chjowi' luaa', xe<sup>n</sup> aa ndya' wjaa xcwe luaa', xe<sup>n</sup> nnc'io' 'u.

Aa xe<sup>n</sup> mats'ia jo' t'o catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>, matso catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>:

--Aa<sup>n</sup>, --matsoom.

--¿Aa wi' ts'om' ja na luaa matjo<sup>n</sup>?

--Aa wi' ts'oo<sup>n</sup> 'u, sa<sup>n</sup> ljo' ntyjii nnts'aa, mati 'u jnda'a tinttseitiuu' 'u nlqui' 'u ja xee<sup>n</sup>to na nnt'uiiya 'u.

--Ta'na<sup>n</sup>, --matso catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>.

--Xee<sup>n</sup> cwe' nntseitiuu' 'u ts'a<sup>n</sup> na nntsa' cwi naya'ñee<sup>n</sup> nncja'ñ'oom'ya' w'a m'aa<sup>n</sup> tsoty<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> tsondyo, na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> manquiuna, nl'ana nasei ja xee<sup>n</sup> jnda tua. Mayuu' jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' cwajndii niom tjo<sup>n</sup>ya s'aa ts'aa<sup>n</sup>. Cwa 'u ts'a<sup>n</sup> catsa' cwii ya'ñee<sup>n</sup>, --matso catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>.

--Cja'ca'ndi'ya' ja w'a. Aa maxe<sup>n</sup> matsoom:

--Jee<sup>n</sup> ndya' nquia ja nnt'ui 'u xee<sup>n</sup>to nlqui' ja.

--Ta'na<sup>n</sup>, --matso catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>.

--Ja t'ma<sup>n</sup> ya nnts'aa 'u, nnteijndeiya xee<sup>n</sup> jnda xee<sup>n</sup> na nntsa' cwii ya'ñee<sup>n</sup> na nncja'ca'ndii'ya' ja w'aya, nlui nasei ja.

--Xe<sup>n</sup> ya'a, xee<sup>n</sup> cwe' tilqui' ja yuu'.

--Ta'na<sup>n</sup>, --matso catsuu chjoo.

--¿Chiuu na nlquiaaya 'u na ju' 'u nntsa' ya ñ'e<sup>n</sup>ndyo. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' matjañ'oom ti'ñee<sup>n</sup>. Seiwe ts'a<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> catsuu chjoo. Matsoti':

--Xe<sup>n</sup> nntseiw<sup>n</sup> 'u ndo'cu' xee<sup>n</sup> ja nlqui' yuu'.

--Ja<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup>, --matso catsuu chjoo.

--Ja<sup>n</sup> cwe' na yuu na jotseintyj<sup>n</sup>o<sup>n</sup>ya xquaa<sup>n</sup> mantyji' xe<sup>n</sup> jo' na wja',

quia jo' nncue' yuu na cwitsaaya na m'aa<sup>n</sup> tsotyā m'aa<sup>n</sup> tsondyo yuu na waa w'aya. Nmeii<sup>n</sup> matso catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup> nnoom. Cwe' ljo' jna<sup>n</sup>na ty'ena je'. Chii xe<sup>n</sup> yuu na wjaa xque<sup>n</sup> catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup> yuu na ty'ena. Yuu niom je' tyquiēna cwii 'ndyoo tsjo', jndaa, cha'cwijom jndaa tsjo'ñee<sup>n</sup>, t'ma<sup>n</sup> tsjo'ñee<sup>n</sup>. Maxe<sup>n</sup> catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> tyquioo' na maxe<sup>n</sup> ts'om jnda'ñee<sup>n</sup> manty'iaa'yoo' na 'oona. Jom je' nquia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, matañe'cja<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na quii' ndaa. Aa matso catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>:

--Catsa' cwii naya'ñee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> cja'ñ'oom' ja. Tinty'ue' ee xe<sup>n</sup> mayuu' jndye yuu ncjoo<sup>n</sup> ndo' yuu ti'nquiōō mei<sup>n</sup>ndyuaandye, sãã na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup>' ta'na<sup>n</sup> ljo' nl'ana. Ja ñ'a<sup>n</sup>ya. Tinty'ue', jooa xocatyquiina' u', cja.

Aa maxe<sup>n</sup> matja ti'ñee<sup>n</sup> quii' ndaa'ñee<sup>n</sup>. Maxe<sup>n</sup> na ñ'e<sup>n</sup> catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>, maxe<sup>n</sup> ticaljeii<sup>n</sup> chiuu tajndii'yom quii' ndaa ts'om jnda'ñee<sup>n</sup>. Tuee' jleitsuu' ts'oom nchaa ntyjee<sup>n</sup> yuu quii' lue'ljo' t'ma<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> mañee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Quia manty'iaa<sup>n</sup>'a ndya' tyquie canduu mei<sup>n</sup>ndyuaandye jo'. Ndyā' chjoo' ts'oom xee<sup>n</sup> nntyquii yoo'ñee<sup>n</sup> jom. Manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> cwiťjeii'yoo' ntsaayoo'. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' jom xe<sup>n</sup> ñecwiindii' tjaa<sup>n</sup> ntyja na wjaa xque<sup>n</sup> catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>, na ju' jo' ñ'oom jnda<sup>n</sup> tsoyoo' nnom. Tjaa<sup>n</sup>, tjaa<sup>n</sup> cwe' ljo' teijndye jaañee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> quii'ntaa<sup>n</sup> canduu. Ñ'ee<sup>n</sup>' na mat'ma<sup>n</sup>, ñ'ee<sup>n</sup>' ndya' ticuee'che<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ndyuaandye. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' tue'ñoom je' catsuujndyo tyquiee na cha'jom tsotyē je' catsuu choo'ñee<sup>n</sup>. Mayuu' na ndya' nquiee tyquiēna. mei<sup>n</sup>ndyaana quii' tsue' tsjo'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> matso catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>:

--Cwa je' que<sup>n</sup>' ja je'. Aa maxe<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> tyquee<sup>n</sup> catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup> che<sup>n</sup> tyquiontyjandye canduu, ndya' jndyendye tyueendye tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Maje'ndyo t'uii' yuu na tyjee ts'a<sup>n</sup> jom. Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo'. Jom je' xe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ntyjee'chee<sup>n</sup>, mati yoo'ñee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> ticala'ñ'oom'ndyeyoo' na jom. Manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je' na jla'jnda<sup>n</sup> jla'jnda<sup>n</sup> yoo' na jla'nnto'yoo' nacjoo' catsuu chjoo. Jnda<sup>n</sup> 'ndyeyoo' je' catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>, jnda<sup>n</sup> tsuu yuu na jno<sup>n</sup> naxe<sup>n</sup>' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Matso catsuu chjoo:

--Orasi je' yuu' je', 'u ts'a<sup>n</sup>, je' ya jnda<sup>n</sup> tcoya'na' ja, jnda<sup>n</sup> n'ma<sup>n</sup>ya. Jndei ndya' quianl'ua' na jndyo'ñ'oom' ja w'aya. Xee<sup>n</sup> na nchii 'u, ja maxje<sup>n</sup> ljoo' nncwa'catyā. Xe<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> nndyoñ'oom ja ljoo'a. Maxe<sup>n</sup> ticaljeii tsondyo tsotyā na luaa' jnda<sup>n</sup> tjo<sup>n</sup>, sãã je' je' na jnda<sup>n</sup> l'ana nasei ja, je'

joca'ndiya 'u cha'xje<sup>n</sup> naya na jndyoñ'o<sup>n</sup>ya 'u na tyquiooya ñ'e<sup>n</sup>ndyo.

Cwa candyo' nncjaa. Matyo'oona je' ñ'e<sup>n</sup> catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>. Maxe<sup>n</sup> yuu niom jnda ljuina jo' je' tyquiena cwii joo, matso catsuu chjoo:

--Cwa je', --matsoom.

--Nnts'aa ya ñ'e<sup>n</sup>ndyu' ee na 'u jnda sa' ya ñ'e<sup>n</sup>ndyo, --matso catsuu chjoo.

--Cwjee' lia' na maje'ndyo.

--Ja' jo' yuu' xocwjii'a lia, --matsoom.

--Cwji' lia' ee quia jo' nnda<sup>a</sup> na nnts'aa ya ñ'e<sup>n</sup>ndyu'. Aa xe<sup>n</sup> matjeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> lia<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, matso catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>:

--Cua' je'.

--Ja' xocjocua ja yuu', 'maa<sup>n</sup> ts'omna' na nlqui' 'u ja.

--Chiuu na nnts'aa na ljo' na ju' t'ma<sup>n</sup> ya jnda sa' ja, tja'ñ'oom' ja yuu na tuii nasei ja. Mati je' nnteijndeiya 'u chowi'.

--Aa ya.

Chii matjacuaa<sup>n</sup> je' ñecasei'ñê. Majna<sup>n</sup> tyowiiñe catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup> jom.

Cha'waañê tyowiiñeyoo' jom. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo'.

--Quia jnda matso yoo'ñee<sup>n</sup>:

--Quintyja' je'. Aa xe<sup>n</sup> matsoom, matso catsuu chjoo:

--Je' cha'tso quioo' nndi' ñ'oom na nla'nei<sup>n</sup>yoo' je', jo' na jnda teijndeiya 'u cha nndi' ljo' ñ'oom cwila'nei<sup>n</sup> quioo'.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya. Mayuu' je' jnda s'aa<sup>n</sup> na ljo'.

--Je' yuu' je' cja'to' ja maxe<sup>n</sup> mana nlcwa'a.

--Aa ya. Malcwe' je' catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>. Tja jom je'. Tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwii joo je' jañoom'm ts'om nato, ñee<sup>n</sup> je', ndiichee<sup>n</sup> candyo casojnda<sup>a</sup>, jndei ndya' maty'ioo casojnda<sup>a</sup> 'ndaa. Chii ndiichee<sup>n</sup> catso je' casojnda<sup>a</sup> xquie.

--Jndeiiche<sup>n</sup> ndya' waljoo' 'u jndaa, ñequii' nmeii<sup>n</sup> na ntyjo' ntyjo' naxa<sup>n</sup>'a yuu na jo, matsei'xua' tachii jndye'. Nmei<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ndyuaa s'om ya ndaa' yuchjoo. Maxe<sup>n</sup> jndei ndya' ñee<sup>n</sup> je' na ljo' maseityuaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, tjanty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> aa nchii mayuu' na mei<sup>n</sup>ndyuaa s'om. Aa tue'ñoom jo', cwa mayuu' cwii tmaa<sup>n</sup> s'om mei<sup>n</sup>ndyuaa je'. Aa xe<sup>n</sup> cwei' ljo' je'.

--Ja' cwa mayuu' waa naya 'na<sup>n</sup> ja. Je' nmei<sup>ni</sup> cwa<sup>n</sup>nti jndye s'om 'na<sup>n</sup> je' jndā teijnoom. Saa<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> je' n'ndii nna<sup>ni</sup>. Xee<sup>n</sup> jndāche<sup>n</sup> nndyonndyona'.

Tjaa<sup>n</sup> je' na ju' jom na n'oom nl'uee<sup>n</sup>. Yuu niom, mañee<sup>n</sup> macandyo catsia<sup>n</sup>, cwii catsia<sup>n</sup> xquie, majo'ti ndya' matseixuaa catsia<sup>n</sup> 'ndaa nquiona. Ndiichee<sup>n</sup> na matso catsia<sup>n</sup> xquie:

--¿Ljo' ts'iaa<sup>ni</sup> 'u jndaa na ñequii' nmeii<sup>ni</sup> ntyjo' naxa<sup>ni</sup> na ñequii'che<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na maty'ioo 'u? Nmei<sup>ni</sup> mei<sup>n</sup>ndyuaa cwii tmaa<sup>ni</sup> t'ma<sup>n</sup> liaa nei<sup>n</sup>ncoo'. Aa xe<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndya' ndiichee<sup>n</sup>, matjaa<sup>n</sup> tjanty'iaa<sup>ni</sup>a<sup>n</sup>. Aa mayuu' ndya' jndye sa liaa meindyuaa jo'. Aa xe<sup>n</sup> matsoom:

--Cwa ndya' ya'a teijnoom ja na tjoñ'o catsuu chjoom'aa<sup>ni</sup>. Je' nmeii<sup>n</sup> jnda' mayuu' ndiia ljo' cwilui je'. Nmeii<sup>n</sup> je' cwanti jndye 'na<sup>n</sup> jndā ljei. Cwe' ljo' je' tjaa<sup>n</sup> je' na tyotyjee<sup>n</sup> n'oom. Tjacuenomyaa<sup>n</sup> je' na manty'iaa<sup>ni</sup>a<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> cje cje. Tue<sup>ni</sup>e<sup>n</sup> ñequii cwii yuscu m'aa<sup>n</sup> jo' ñoom tjo'suu majuu. Matsoom:

--Ndyoo w'aa 'u ts'a<sup>n</sup>. Maxe<sup>n</sup> tic'o yuscu'ñee<sup>n</sup> 'ñom.

--Aa mandi' 'u ts'a<sup>n</sup>, catsa' cwii naya'ñee<sup>n</sup>, teijndei' chjoowi' ndaatioo 'naa<sup>ni</sup> nnc'ua. Ja jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' jndā tcaa<sup>n</sup> xtyo'a. Aa taque<sup>n</sup> yuscu'ñee<sup>n</sup>, tjei'ñoomñe pistola. Pistola ndii'ñe yuscu'ñee<sup>n</sup>, cwanti maxe<sup>n</sup> nntseicuee' jom maje'ndyo. Matso:

--¿Ljo' cats'aa 'u na ndaa nlca<sup>ni</sup> noo<sup>n</sup>? ¿Ljo' ljeiia 'u? ¿Yuuto jna<sup>ni</sup> 'u na mandyo'tsei'lio'? Tyuaa' tyuaa' cja' ndo' ti'maa<sup>ni</sup>a tal'o pistola ndei'ntsquiee'. Aa maxe<sup>n</sup> maseicjeeñê tjaa<sup>n</sup>. Ndyendye jo' je' manty'iaa<sup>ni</sup>a<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>. Jo' m'aa<sup>n</sup> cwii tso wela tyquiee, Matsoom:

--Na<sup>n</sup>, --matsoom.

--Teijndei' chjoowi' ndaa nnc'ua. Jndei ndya' seitia' cwii yuscu m'aa<sup>n</sup> nacje luaa' ja, na tjontyjaa'a juu na maca<sup>ni</sup>a chjoowi' ndaa nnc'ua nnom. Pistola matseintyja noo<sup>n</sup>.

--Ja<sup>ni</sup> tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>ni</sup>, xcoo xe<sup>n</sup> la'ti' tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>ni</sup>. Jee<sup>n</sup> jmei<sup>ni</sup>ñê saa<sup>n</sup> 'ndii' nmei<sup>ni</sup>. Nmei<sup>ni</sup> ñjom ndaa c'ua', c'ua' ndaa. Aa xe<sup>n</sup> mat'om ndaa na m'aa<sup>n</sup> wela'ñee<sup>n</sup>. Jndā chii matsoom:

--¿Chiuu nl'aayoo 'u na<sup>n</sup>wii'? Ja jee<sup>n</sup> ndya' nei<sup>n</sup>ncoo' ntyjii yuscu na

seitia' ja luaa'. ¿Aa ta'na<sup>n</sup> chiuuya nnts'aaya na nntseina<sup>n</sup>ya ñ'e<sup>n</sup>ñê.

--Ja<sup>n</sup> jo' luaa'a ta'na<sup>n</sup> chiuuya tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>, xe<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> jmei<sup>n</sup>ñe yuscum'aa<sup>n</sup>.

--Ja<sup>n</sup> ¿Aa xe<sup>n</sup> ndya' mayuu' mayuu' na xe<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup> chiuuya? ¿Aa nchii ndya' ntyji' 'u na<sup>n</sup>, nchii catsu'ya' noo<sup>n</sup> chiuu nnts'aayo?

--Aa xe<sup>n</sup> ntyjii, --matsoom.

--Cwe' je' cja' cue' je' m'aa<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup> cjecjeche<sup>n</sup>, cja' cue' jo' , cje nntsu' nnom tsotyee<sup>n</sup> catsa'aa tsotyee<sup>n</sup> cwii naya'ñee<sup>n</sup>. Bueno 'u xe<sup>n</sup> catsu' nnom tsotyee<sup>n</sup>, cwe' 'u ntyjaayu catsu' cwa patrom catsa' cwii naya'ñee<sup>n</sup> catsejndei' chjoowi' cantyja na tsa<sup>n</sup>s'a 'u nleil'uee'ndyo cwe' yoche<sup>n</sup> na jo' cwii l'aa.

--Aa ya. Mayuu' je' matjaa<sup>n</sup> je'. Mantyii nquii ti' tsotyee yuscu'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> mantyjiiti'. Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> matsoom:

--Ndyoo w'aa re patrom.

--Candyo' ¿Chiuu waa?

--Aa sa matsjoo ¿Aa tijoom nntsa' cwii naya'ñee<sup>n</sup> teijndei'ya' cantyja na tsa<sup>n</sup>s'a 'u nleil'uee'ndyo cwe' yoche<sup>n</sup> na jo' cwii l'aa?

--Aa ya, --matso tsotye yuscu'ñee<sup>n</sup>. Maje'ndyo matjanom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, matjandyoo'ñe cwii caso na t'mei<sup>n</sup>ñe. Jnda jo' matioom tio yoo' tioya na ya. Jnd'a nquia maty'ioo riata nñoom' tio'ñee<sup>n</sup>. Maljo liaaso t'ma<sup>n</sup> tsa'neii' tio. Maxe<sup>n</sup> tyquioo' na waa na wjaa ts'a<sup>n</sup> na jañ'oom quioo'ñee<sup>n</sup>. Xe<sup>n</sup> na jnda seijndaa'ñe ti'ñee<sup>n</sup>, too' frenom 'ndyoo quioo'ñee<sup>n</sup>, matyquiaati' liaa'ti' liaa na xe<sup>n</sup> tyquia xje<sup>n</sup> quicweeti'. Maxe<sup>n</sup> matcwee ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>. Matyquiaa<sup>n</sup> spatoom'm, spato na xe<sup>n</sup> ndya' ticuee' na quinñjoom. Tjaxque<sup>n</sup> na quinñjom xquee<sup>n</sup> na xe<sup>n</sup> ndya' tyquia xje<sup>n</sup> quileiñ'oom, cha'tso cantyja na tsa<sup>n</sup>s'a jom tyquiaa<sup>n</sup> aa xe<sup>n</sup> tycwi'ñe ti'ñee<sup>n</sup> je' aa xe<sup>n</sup> matjawati' caso'ñee<sup>n</sup> mantyquieti' caso'ñee<sup>n</sup> na mawjaati' wjaanty'iaa'ti' yuu na mei'ndyuaa s'om 'naa<sup>n</sup>'ti' jo' je'. Aa ndya' ndi'niomna', aa maluaa tuee' yuscu'ñee<sup>n</sup> matsoom:

--Ta, --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>.

--¿'Ñee<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> wjaa luaa'?

--Cwii ts'a<sup>n</sup>la' janty'iaa'ii xuu 'naa<sup>n</sup>' jo' na jndyontyjaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ljo.

--Ta, --matsoom.

--Jontyjo naxe<sup>n</sup>' yuum'aa<sup>n</sup> jndi'.

--Jom' aa maxe<sup>n</sup> 'u ntyji', --matso tsotye yuscu'ñee<sup>n</sup>. Maleinom jom je' jantyjo<sup>n</sup> je' naxe<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup>, ti'ñee<sup>n</sup> je' ñecwiindii' wjaati', maxe<sup>n</sup> titseiñ'oom'ñeti' jom, ñjomche<sup>n</sup> ts'omti' na jee<sup>n</sup> jmei<sup>n</sup>ñê. Aa xe<sup>n</sup> wjatyjo<sup>n</sup>, matseixua<sup>n</sup>.

--Aa ndi' 'u ts'a<sup>n</sup> chiuu na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' wjaaljoo' jndei' wja' na jom titseiñ'oom' ja, chii ndya' mei<sup>n</sup> cwe' na nntseinei<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ndyo. Aa maxe<sup>n</sup> mach'eeñ'e<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> matseijnoom caso'ñee<sup>n</sup>, maxe<sup>n</sup> cwe' ljo' jawiinoom'm, aa xe<sup>n</sup> matso ti'ñee<sup>n</sup>:

--¿Chiuu waa na jom ndyo'ntyjo'?

--Aa ja jontyjo, --matsoom.

--Tseit'ma<sup>n</sup> ts'om' ja, ne'cjo ñ'e<sup>n</sup>ndyu' yuu na wja'.

--Jom' ljo' ja'catsa' na mati 'u wja' ja luaa' waa cwii l'aa jo nnty'ia aa ndi' meindyuaa cwii tmaa<sup>n</sup> s'om 'na<sup>n</sup>ya 'ndiia la'ñee<sup>n</sup>.

--Jom' aa mas'om 'naa<sup>n</sup>ya nmei<sup>n</sup> xcoo jndi' je, ja maxe<sup>n</sup> jo ñ'e<sup>n</sup>ndyu'.

--Jom' aa xondaq̄ na ljo'. Aa xe<sup>n</sup> mach'ee ti'ñee<sup>n</sup> ndoo' tindo'ti' jom, mei<sup>n</sup> cwe' mach'ee<sup>n</sup>ya<sup>n</sup>ti', je' nei<sup>n</sup>ncoo' ntyjiiti' jom tsuu. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' matsoo:

--¿Chiuu 'u xcoo, chiuu na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' titseiñ'om' ja? Cwa cja'ñ'oom' ja tsantyjonndyo<sup>n</sup> casom'aa<sup>n</sup>, nna<sup>n</sup> yoo'm'aa<sup>n</sup> jaa na ju' t'maa<sup>n</sup>ñeyoo'.

--Aa maxe<sup>n</sup> xondaq̄ ee ja luaa' jo cwii laa nnda' jonnty'ia aa ndi' mei<sup>n</sup>ndyaa cwii tmaa<sup>n</sup> liaa 'na<sup>n</sup>ya 'ndiia na nleil'ua.

--Aa maliaa'naa<sup>n</sup>ya nmei<sup>n</sup> jndi' je' xcoo. Aa xe<sup>n</sup> mañ'e<sup>n</sup>ti' jom. Cwe' ljo' xe<sup>n</sup> tyqiaañe' je' ti'ñee<sup>n</sup> na tjaljoom je' seindii' tio, matei'ljooti' jom, maty'ena jndei'. Aa myuu' tyquiena yuu mei<sup>n</sup>ndyuaa s'om 'naa<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> cwilui'njoomna xe<sup>n</sup> ndya' t'ma<sup>n</sup> tmaa<sup>n</sup> s'om mei<sup>n</sup>ndyuaa.

--Jom' aa ndo' jom nmei<sup>n</sup> chjoowi' tsjo'ñjee<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> ja na waati.

--Jom' aa ndo' s'om 'naa<sup>n</sup>ya, luaa' chjoowi' tsjo'ñjee<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>ya na waati jndi' xcoo maxe<sup>n</sup> jo', mandiiñ'e<sup>n</sup> jom nnda'ti. Cwe' ljo', matsoom:

--Je' luaa' quia tsaa jonty'iaya je' nnda' liaa 'na<sup>n</sup>.

--Aa maliaa 'naa<sup>n</sup>ya xcoo, maty'ena je' ty'elui'njoomna mayuu' ndya' tma<sup>n</sup> tmaa<sup>n</sup> liaa mei<sup>n</sup>ndyuaa cwiche<sup>n</sup> joo jo'.

--Lluaa' wacatyee<sup>n</sup> je' cwii we tmaa<sup>ni</sup> lia 'na<sup>n</sup>.

--Ja<sup>n</sup> aa maliaa 'naa<sup>n</sup>ya nei<sup>ni</sup> jndi' xcoo. Maxe<sup>n</sup> mañ'ee<sup>n</sup>che<sup>n</sup>, cwe' ljo', maty'ena je'. Yuu je' xe<sup>n</sup> tyquiena je' na waa waa' je' ti' na tcaa<sup>n</sup> je' caso tsmei<sup>ni</sup> jo' matsoom:

--Lluaa' je' re jo' tsuu cantyja na tsa<sup>n</sup>s'a 'u jnda<sub>q</sub> teil'uee'ndyo quial'ua' je' majoto.

--Xe<sup>n</sup> ya'a, --matso ti'ñee<sup>n</sup> nnda'ti. Aa maxe<sup>n</sup> matjantjyaa' yuscu'ñee<sup>n</sup>.

--¿Chiuu 'u ta na ma'ndii' na wjaa yum'aa<sup>ni</sup>? ee ja mas'a lua'a jnda<sub>l</sub>jeiya.

--Ja' ndo' chiuu tilanaa<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ñê ti'm'aa<sup>ni</sup> xee<sup>n</sup> ntyji' na ljo'.

--Aa xe<sup>n</sup> luaa' nluii s'aya ee jee<sup>n</sup> ndya' jndye s'om 'naa<sup>ni</sup> yum'aa<sup>ni</sup> jnda<sub>q</sub> santy'ia. Ee ja maxe<sup>n</sup> mas'om 'na<sup>n</sup> ja nei<sup>ni</sup> ñ'e<sup>n</sup> yum'aa<sup>ni</sup> ndo' santy'ia mei<sup>n</sup>ndyuua ntmaa<sup>ni</sup> liaa 'naa<sup>ni</sup> nnda' ndya' jndye. Jo' chii nmei<sup>ni</sup> maxe<sup>n</sup> malia 'na<sup>n</sup> ja nei<sup>ni</sup> ta, a xe<sup>n</sup> cwe' ljo'.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya xee<sup>n</sup> chiuu manty'iaa'yu'a nlanaa<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> ti'm'aa<sup>ni</sup>. Aa maxe<sup>n</sup> matcwa<sup>n</sup> je' ti' tya'ñee<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup>. Aa maxe<sup>n</sup> malja'nei<sup>n</sup>na, matsoti':

--Aa luaa'a maxe<sup>n</sup> ya cwe' ja chiuu nl'aa na jee<sup>n</sup> ndya' tja'na<sup>n</sup> chiuya ja t'an<sup>n</sup> s'om na cha' jom na maje'maje'ndyo tjooche<sup>n</sup> quia nncjaanndyo chjo'wi' tsjo'ñjee<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup>.

--Ja<sup>ni</sup> aa luaa' maxe<sup>n</sup> tints'aa luaa' meii<sup>n</sup> na ndanquia, je' xe<sup>n</sup> njndoa<sub>q</sub> chiuu l'aayooya. Matso ti' tya'ñee<sup>n</sup> nnoom.

--Aa xe<sup>n</sup> ya'a xee<sup>n</sup> yuu' na ljo'. Aa xe<sup>n</sup> mateiñ'oom', tyowijndaa' na tocoom ñ'e<sup>n</sup> yusc'u'ñee<sup>n</sup>. Jnda<sub>q</sub> tma<sup>ni</sup>cona jnda<sub>q</sub> chii maxe<sup>n</sup> ya m'a<sup>n</sup>na. Chiuu t'ma<sup>n</sup> yoona je', mayuu' maxe<sup>n</sup> matia<sup>n</sup>nta mawaa, ty'echona xuu'ñee<sup>n</sup> jnda<sub>q</sub> jnda<sub>q</sub> maniom jo' je', maxe<sup>n</sup> majnda<sub>q</sub> majndaa'ya m'a<sup>n</sup>na. T'ma<sup>n</sup>na na ty'enda<sub>q</sub>yana jndaa, aa xe<sup>n</sup> jnda<sub>q</sub> tyquiena je', matso ti'ñee<sup>n</sup>:

--Xe<sup>n</sup> ljoo 'u scuya na nma<sup>ni</sup> liaa ndo' ja jocu<sub>q</sub> luaa' nl'uaya we catiu. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' je' tjacueeñeti' ñ'ee<sup>n</sup> cjee cjee. Aa xe<sup>n</sup> matyqui<sub>oo</sub>' jo' je' m'aa<sup>n</sup> je' scoom'm mandaa<sub>q</sub>'. Yuniom yuuto jna<sup>n</sup> we cantsaa ch'u ty'entyjondye ts'o' ts'oom jo', ndya' ndiiche<sup>n</sup>ti'ñee<sup>n</sup> na cwilue yoo'ñee<sup>n</sup>:

--Aa mando' 'u scuya je' jndei<sup>n</sup> ndya' nei<sup>n</sup>ncoo' m'a<sup>n</sup>na, saa cwa<sup>n</sup>nti mawaa na nmei<sup>ni</sup> scoom'm luaa' tal'o ndei'ntsquee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na tyowiinoom na macaa<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup>



ñe'c'oom ndaatioo. Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo' teincoti'ñee<sup>n</sup> ndya' jndei tei<sup>n</sup>coti' na jndiiti' na ljo' ndo' ntyjiiti' na mayuu' na ljo' tjomti'. Aa maxe<sup>n</sup> teintyjee' scoom'm jo' seicwanjoom'ñe liaa' matjacue jndei matue'ñoom jom matso nnoom:

--¿Ljo' tei<sup>n</sup>nco' xcoo.

--Ta'na<sup>n</sup>, --matsoom.

--Ndo' na jnda tso catsuu chjoo nnoom tijoom xuee<sup>n</sup> nntsoom na ñee<sup>n</sup> ljo' cwila'nei<sup>n</sup> quioo' nnom cwii ts'a<sup>n</sup>, ee jo' ntyjee<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> mana nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, jo' chii maxe<sup>n</sup> tiñe'catsoom. Aa xe<sup>n</sup> yuniom maseincjoo'ñe.

--Catsu' xcoo 'ñee<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> tei<sup>n</sup>nco', ja jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' ticjaawee' ts'oo<sup>n</sup> chiuu na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' ca'na<sup>n</sup> tei<sup>n</sup>nco'.

--Ta'na<sup>n</sup>, --matsoom.

--Maxe<sup>n</sup> cwe' na mancoo na cha'jom na jee<sup>n</sup> tjanjoom' t'maa<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup>ya, na je' ya m'aa<sup>n</sup>ya.

--Ja<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> nchii jo' xcoo 'u, maxe<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> teinco' jo' chii jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' c'uaa teinco'.

--Ta'na<sup>n</sup>, --matsoti'. Maxe<sup>n</sup> tiñe'catsoti'. Aa maxe<sup>n</sup> teiche<sup>n</sup>, seitia'ti' jom na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' ñe'cañee<sup>n</sup>, cwe' ljo' xe<sup>n</sup> ljoya ma'oona nato.

--Jee<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> ndya' nawaa xcoo mache' na xe<sup>n</sup> ti'catsu' 'ñee<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> teinco', ja xe<sup>n</sup> jo' jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' ñecandiiya. Aa maxe<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> tiñe'catsoti'. Cwe' ljo' ty'ena je' teiche<sup>n</sup>, aa xe<sup>n</sup> tyquiena nawaa w'aa macwiiche<sup>n</sup> ndii' matseincjoo'ñe nnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>.

--Cwa xcoo catsa' cwii naya'ñee<sup>n</sup> catsu' 'ñee<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> tei<sup>n</sup>nco', ee ja xe<sup>n</sup> jndeiiche<sup>n</sup> ndya' tileicaljoyandyo na ndiiya na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' ca'na<sup>n</sup> tei<sup>n</sup>nco'.

--Jee<sup>n</sup>, --matso ti'ñee<sup>n</sup>.

--Maxe<sup>n</sup> tiñe'catsjoo chiuu na tei<sup>n</sup>ncooya ee ja ntyjiiya ma'utiche<sup>n</sup> nntseiloo'ndyu'.

--Ja<sup>n</sup> tiyuu' xcoo, xe<sup>n</sup> jnda jndii ja ya ntyjii ja, je' na matseiloo'ndyo na ticaljeii ljo' tei<sup>n</sup>nco', na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' ca'na<sup>n</sup> tei<sup>n</sup>nco'.

--Aa xe<sup>n</sup> matsoti'.

--Ta'na<sup>n</sup>, ja xe<sup>n</sup> cwe' na mancoo cantyjaa 'naa<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> ndya' ya m'aa<sup>n</sup> ntyja chiuu na m'aa<sup>n</sup>yoo na tjomndyo je' luaa che<sup>n</sup>ndyoche<sup>n</sup> je', jndaa' m'aa<sup>n</sup>ya

nnda'ti, cwe' na mancoo. Aa xe<sup>n</sup> teiche<sup>n</sup>, teincoo cwiche<sup>n</sup> xuee mañejuuti ñ'oom.

--aa xcoo jnda' xe<sup>n</sup> ti'catsu' 'ñee<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> tei<sup>n</sup>nco', ja xe<sup>n</sup> jo' jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' ñecandii na maje'ndyo'. Aa xe<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> chiuuti na xe<sup>n</sup> wi' ts'omti' jom, matsoti':

--Ñecuaa'a xe<sup>n</sup> je' nl'uuya xee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' ñe'candi'. Aa jo'a matseilioo'ndyu' chiuu waa, cwe' ntyji' ja xe<sup>n</sup> mana nntseina<sup>n</sup> chiuu ñ'oom na jndiiyoya xe<sup>n</sup> mana nnc'io.

--Jom' 'ñee<sup>n</sup> nntseicuee' 'u cwe' na nntseinei<sup>n</sup> nmei<sup>n</sup>'. Catsu' xcoo ndiiya chiuu waa na tei<sup>n</sup>nco'. Aa xe<sup>n</sup> jo' na to' ti'ñee<sup>n</sup> je', matsoom:

--Aa tijndyela' 'u scuya, teincooya cwaa<sup>n</sup>ti nei<sup>n</sup>ya tue'ñoom we casaa chjoo yuu jna<sup>n</sup>. Ndya' ya jla'nei<sup>n</sup>na, matso casaa chjoo'ñee<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> ndya' ya m'aa<sup>n</sup>ya jee<sup>n</sup> ndya' tjoom' m'aa<sup>n</sup>ya je', saa saacanda<sup>n</sup>a je' ndo' na ncha luaa' quia na teino<sup>n</sup> na maca<sup>n</sup>a ndaa nnc'ua njom' na ñoom' tjo'suu xe6 na maju'.

--Aa cwe' jo' xcoo.

--Aa cwe' laa'ti'. Mana tjacanda'ti'ñee<sup>n</sup> matue'ti'.

Cwe' luaa' mana ntycwii cwentto chjoowaa'.

**Cwentoo' Catu'**  
(Lucio López)

Cwiiche<sup>n</sup> cwii ndii' nntseing<sup>n</sup> cantyja 'naa<sup>n</sup> catu', cantyja 'naa<sup>n</sup> cantsaa.

Luaa waa cantyja 'naa<sup>n</sup> cantsaa, mañe'cwii tjoom' cwil'ana ñequio cantu' na m'ana na cantsaa joona. Nquiuna yuu waa cantyja na cwila'nei<sup>n</sup>na ndo' cwilajndaa'ndyena chiuu m'a<sup>n</sup>na, meii<sup>n</sup> na cwe' cantsaa joona. Majo'ti m'a<sup>n</sup> joona cha'xje<sup>n</sup> na m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>. Catu' jom, tuentyjo cwii xuee na tuiiñe jnaa<sup>n</sup>, tsa<sup>n</sup>s'a juu. Ndo' tuee' na tjawijndei je', tjawit'maa<sup>n</sup>ñe je'. Chii matso tsoñee<sup>n</sup> nnom nquii catu' tyquiee na cwiluii na tsotyee<sup>n</sup>:

--¿Chiuu nncuaayuu ndaaya nnc'oom scoom'm? ¿Chiuu nl'aa? ¿Chiuu nleijndaa'yuu? Chii matso nquii catu' na cwiluii na tsa<sup>n</sup>s'a:

--Aa luaa'a nl'uaaya cwii ts'a<sup>n</sup> na ndya' ya ntyjii chiuu ya na nl'aaya, juu nlacandiiya, juu m'maa<sup>n</sup>ya.

--Aa mayuu', --matso jom.

--Majuu majo' xua, jom nlacandiiya.

--Aa xje<sup>n</sup> jom nlacandiiya.

--Aa maxje<sup>n</sup> nncja' na m'aa<sup>n</sup>. Nndyaa chiuu nntsoom, chiuu nncuaa luaa', ¿Ee chiuu nluiiyuu?

Tue'ntyjo xuee je' na jla'jndaa'ndyena je'. Tja catu' na cwiluii na tsa<sup>n</sup>s'a m'aa<sup>n</sup> juu xua'ñee<sup>n</sup>. Casaa jom. Tsoom:

--Ndyoo w'aa, re xua.

--Ndyo', --matso xua'ñee<sup>n</sup>.

--Jma<sup>n</sup>'ya', --matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

--Nndyaa<sup>n</sup> chiuu waa na matsu'.

--Ya, --matsoom.

Tjacjoo tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> je', Mati jom je' seicandyoo'ñetyee<sup>n</sup> je' mañee<sup>n</sup> chiuu

l'ue ts'om tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Chii matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--¿Aa chiuu nl'aa re 'u, re xua, ¿yuu' na ndya<sup>n</sup> na xje<sup>n</sup> ndya' quica' l'aa

'naa<sup>n</sup> nt'omche<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>? ¿Aa xocatsa' cwii naya'ñee<sup>n</sup> na nncja' l'aa 'naa<sup>n</sup>ya? Ee

ja luaa' ts'iaa<sup>n</sup> na jndyoo<sup>n</sup>ya na m'aa<sup>n</sup>'.

--Aa yuu', --matso xua.

--¿'Ñee<sup>n</sup> l'aa nna<sup>n</sup>' na nncjo<sup>n</sup> ja je'?

--Aa ti'jndaa mañe'cocoti'.

--Aa yuu', --matso xua je'.

--Jo' na jndyoo<sup>n</sup>ya.

--Ndo' ¿Chiuu nl'a'a? Ja na je' ticwanaa<sup>n</sup>ndyo<sup>n</sup> hasta m'aa<sup>n</sup>'na' cwii ndyee

ñequiee xuee je'che<sup>n</sup> nncju'naa<sup>n</sup>'ñena' ja. 'U ¿chii tyuaa' l'ue ts'om'?

--Aa maxje<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> xje<sup>n</sup> na nntsu'a na wja', cuaa jndaa' xje<sup>n</sup> na ndyaa'

maxje<sup>n</sup> wja'.

--Maxje<sup>n</sup> jo, --matso xua.

--Xee<sup>n</sup> ndya' mayu'che<sup>n</sup>' ee nmei<sup>n</sup>' cwenta m'aa<sup>n</sup>'na' quio ñ'oommei<sup>n</sup>'.

--Aa ya, --matsoom.

--¿Cwaa<sup>n</sup> je' ntyji' na wanaa<sup>n</sup>ndyu', nndyoonnda'a nlanaa<sup>n</sup>'?

--Aa cwii we ndyee xuee je'a. Tja catu' je'.

--Ya, --matsoom.

--Majo. Majo' nndii scuya chiuu waa. Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> je', m'aa<sup>n</sup> scoom'm.

Matsoom nnom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> je':

--Aa maxje<sup>n</sup> ya ts'iaa<sup>n</sup> tjo ja. Maxe<sup>n</sup> nndaa, nncjaa ti'm'aa<sup>n</sup>. Cwe'

matsoti' na xe<sup>n</sup> ndyee xuee m'aa<sup>n</sup>na'. Ndo' calajndaa'ndyo chiuu l'ue n'oo<sup>n</sup>ya.

Calatiuu na ya.

--Aa ya, --matso je' catu' xquie. Jndaa' ñ'oom t'ma<sup>n</sup>na. ¿Chiuu n'l'aana?

--Aa mana ticaliuu manquii xua nntsoom, ee jom maxje<sup>n</sup> jo' ts'ia<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na

maca<sup>n</sup>. Aa maxje<sup>n</sup> tuee' na jnda jljajndaa'ndyena je'. Tque<sup>n</sup>na cwenta je' na jnda

ndyee xuee matjannda' catu' na m'aa<sup>n</sup> xua. Majo'ti matsoom:

--Ndyoo w'aa.

--Ndyo'. ¿Aa jnda tyje'cañoom' je'?

--Aa jnda. Ee maquia<sup>n</sup> cwenta jnda tue'ntyjo xuee na

t'maa<sup>n</sup>ya.

--Mayuu', --matsoom.

--Aa xje<sup>n</sup> ya. Je' ra jom' nlajndaa'ndyo, m'maa<sup>n</sup>ya ñ'oomwaañe, mayuu'che<sup>n</sup>

xee<sup>n</sup> chiuu waa na cwilatiuu'yo'. Ee luaa ticaliuuya aa nleixcwe mach'eena' ee

juuna' na jee<sup>n</sup> jndye waa na xee<sup>n</sup> ticwityuaa' oo cwiiche<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>, cwiiche<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>

je', majndaa' mawaa ñ'oom. Jo' chii mana che<sup>n</sup>ndyo aa xee<sup>n</sup> yuu nquiu'yo' na waa

l'aa na jo, maxje<sup>n</sup> joya.

--Ndo' ¿chiuu chii l'aa je' xee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> ndya' ntyji' chiuu waa na 'u maxje<sup>n</sup>

maca'? ¿Ñee<sup>n</sup> nna<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> je' na? ¿Aa maxje<sup>n</sup> na wja' na cwe' luaa'? ¿Chiuu

ntseijndaa'ndyoyoo ja je'? Ja tiljeiia. (se ríe)

--Aa luaa'a calajndaa'ndyo' jom', majo' calajndaa'ndyo' jnoom, jo'  
nncjoñ'o<sup>n</sup>ya. Xee<sup>n</sup> na ya ts'iaa<sup>n</sup> na jo, quia ljo' cwiiche<sup>n</sup> cwii ndii'  
nleijndaa' cwiiche<sup>n</sup> nnda<sup>a</sup> wena'. Ndo' yuu na l'ue ts'om' na matso jnda' je'?

--Aa majo' m'aa<sup>n</sup> juu cwiiche<sup>n</sup> yuscu cha'xje<sup>n</sup> na já nmei<sup>n</sup>. (se ríe),  
majuuti catu'.

--Aa ya, --matsoom.

--Joo' cal'ue' jnoom nndyo'ñ'oom' nncjoñ'o<sup>n</sup>. Macwe' jo' ncuendyo. Cwe'  
na matseijndaa'ndyo aa tjaa'na<sup>n</sup>, aa tjaa'na<sup>n</sup> ñ'oom cuaa.

Tja je' catu'. Tyque<sup>n</sup>na cwii ñee<sup>n</sup> xuee, nncja<sup>n</sup>. Tjaa<sup>n</sup> je', tjañ'oom jnoom.

--Ndyoo w'aa, --matsoom.

--Ndyo'. ¿Aa jnda tyje'cañoom'?

--Jnda, --matsoom.

--Aa cajma<sup>n</sup>, nlanaa<sup>n</sup>ya.

--Aa jom' luaa je' jnoom na matsu' je'

--Jo' je', --matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

--Aa ya. Quiaa' njndoo'a. Mantyjii ja, --matsoom.

--Aa jo je' ndo' aa jo 'io. Majo' nndyo'nnda'. Xuee waañe nndi' chiuu  
waañe xee<sup>n</sup> na jnda seijndaa'ndyu' yuu xcwe.

--Aa majo' cha'xje<sup>n</sup> ñ'oom na jnda t'maa<sup>n</sup>, majo', majo'ti cha'na já  
nmei<sup>n</sup>ñe.

--Aa ya. Jo' chii majo' nndyo'nndi' xuee waañe.

--Aa ya. Quia jo', majoya je'.

--Aa ya, --matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

Tja catu', catu' tsa<sup>n</sup>s'a. Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> scoom'm.

--Maxje<sup>n</sup> ya ts'iaa<sup>n</sup> tjo. Maxje<sup>n</sup> nncjaati' l'aa 'naa<sup>n</sup>ya.

--Majo' je'. ¿Chiuu waa tyolanei<sup>n</sup>'yo' je' quio ndaaya, aa xe<sup>n</sup> ndya' maxe<sup>n</sup>

mayom'm ñ'oom matsoom? ¿Aa jnda jlanei<sup>n</sup>'ti'yo' ñ'e<sup>n</sup>nê?

--Aa tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>a maxje<sup>n</sup> ñe'cwii ñ'oom matsoom na luaa'. Jom tiñe'catsoom  
njom'.

--Aa ya xee<sup>n</sup> yuu' na ljo'a. Joo' xuee waa jondiiya. Tue'ntyjo jnda ñee<sup>n</sup>  
xuee je', tjannaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je'. Chii tja xue'ñee<sup>n</sup> je' m'aa<sup>n</sup>, yuu na nlui ñ'oom'm  
je'. Matso xua:

--Ndyoo w'aa.

--Ndyo'. ¿Cwa jee<sup>n</sup> matsei'caandyu'? --cwiluena je'.

--Aa ja aa mayuu' na matseicaandyo.

--¿Aa waa na l'ue ts'om'? ¿Aa mjma<sup>n</sup>'ya'?

--Aa jee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> mjma<sup>n</sup>ya. Ee maxje<sup>n</sup> l'ue ts'oo<sup>n</sup> nlanaa<sup>n</sup>tyaa cwii we  
'ndyoo ñ'oom. Joo' maxe<sup>n</sup> mjma<sup>n</sup>.

--Aa cajma<sup>n</sup>, ndyaaya chiuu waa. Chii matsoom:

--¿Aa m'aa<sup>n</sup> nquii ti' na cwilui na sa'?

--Tic'oomñê, waa ts'iaa<sup>n</sup> tjacats'aa<sup>n</sup>. Saa mati luaa ticue'ntyjo na  
nl'uu na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> majndeiito.

--M'ma<sup>n</sup>che<sup>n</sup>ncjo'yo' xee<sup>n</sup> jnda seicandii 'u chiuu waa ts'iaa<sup>n</sup> na jndyoo.

--Aa ya, --matsoom.

--Maxe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> tiqinty'ia 'u na jee<sup>n</sup> nnconoom' na cwe' nnco'noom'to'. Maxe<sup>n</sup>  
manty'ia ja xe<sup>n</sup> ñequii' majndaa' l'aa wja', --matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Je' je' luaa'  
seijomna' jndyo'.

--Aa mayuu', --matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

--Jndyooya majo' ñ'oom 'naa<sup>n</sup> cwii ti'chjoo manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> yuscu jnda'.  
Jee<sup>n</sup> ndya' waljoo' ñe'cocoom.

--¿Aa yuu? --matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

--Jo'a jndyocandiiya aa tjaa'na<sup>n</sup> ñ'oom cuaa cha na nluii ñ'oom na  
nncocoom xee<sup>n</sup> ndya' nnt'o'yo'.

--Aa<sup>n</sup> jo' je', --matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

--Majo', cal'uu ee xe<sup>n</sup> ja na ja luaa ntyjiiya na tjaa'na<sup>n</sup>. Saa tiljeii  
chiiu waa je' nquii tsotye nomm'aa<sup>n</sup> aa tjaa'na<sup>n</sup> yuu cotseinei<sup>n</sup> quio cwiiche<sup>n</sup>  
ts'a<sup>n</sup>. Aa tjaa'na<sup>n</sup> yuu cocwjee' cha'xje<sup>n</sup> na mandyo' 'u luaa. AA luaa' xje<sup>n</sup>  
nts'aache<sup>n</sup>ndyo na ndya' ta'na<sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> na chiiu nl'aa nl'uu na nncwindo' maxje<sup>n</sup>  
xocwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na tyuaa'. Maxje<sup>n</sup> jndei'na' nndyo'nnda'. Ndoos' ntyjii maxje<sup>n</sup>  
tjaa'na<sup>n</sup>.

--Aa maxje<sup>n</sup> nnyoonda'a.

--Aa xe<sup>n</sup> cwii ñee<sup>n</sup> xuee je'a nndyo'.

--Aa ya. Tue'ntyjo xuee na t'ma<sup>n</sup>na jo' na ñoom. Tjaa<sup>n</sup> tjatseicañee<sup>n</sup>  
majo' ts'iaa<sup>n</sup> na tjaa<sup>n</sup> jo'. Tjaa'na<sup>n</sup> ñ'oom. Chii cwiluenda' na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> je':

--¿Chiiu nncuaayuu je' na<sup>n</sup> na nda tsa<sup>n</sup>s'a je'? ¿Chiiu nncuaayuu, 'u xu?



¿Ljo' je' nleijndaa' wja'ñ'oom'?

--Aa jom' nla'jndaa'ndyo' nnda'yo' jnoom ndo' nla'jnaaa'ndyo' majo' cwii  
tsioo winom nncjoñ'ō<sup>n</sup>. Jo' luaa' na nla'jndaa'nyo'.

--Aa xe<sup>n</sup> nleijndaa' na jo'. Tuee' jnda ñee<sup>n</sup> je' tjannaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je'.

--Ndyoo w'aa.

--Ndyo'.

--M'aa<sup>n</sup> nqui tsa<sup>n</sup>'s'a je'. Jo' jo' je' mayo je' tyola'nei<sup>n</sup>na je'.

Tyola'nei<sup>n</sup>na je' ts'iaa<sup>n</sup> na tjaa<sup>n</sup> jo' je'. Tuee' na, noom'm na ya wjaa ñ'oom na  
cwila'nei<sup>n</sup>na. Tjaa'na<sup>n</sup> ñ'oom maxje<sup>n</sup> nnt'oo<sup>n</sup>na. Maxe<sup>n</sup> nncoco ndana. Quia ljo'  
je' tyo'moo<sup>n</sup> na ñ'oom tsioo winom je' na nncwena je'. Tyquiaa<sup>n</sup> jo' je'  
tyowena. Matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup> na jnda tsa<sup>n</sup>'scu:

--Aa mati 'u'a nntseijomndyu' na nncwaa luaa'.

--Tiyuu', maxje<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> na jnda jndyoñ'ō<sup>n</sup> na nncwe'yo' luaa'. Ja  
mamaleiñ'ō<sup>n</sup> ja na nnc'uaya. (se ríe).

--Aa ya sa 'u.

--Mati jnoomwaa' maxje<sup>n</sup> cat'ma<sup>n</sup>'yo'. Mamaleiñ'ō<sup>n</sup> ja jnoom na m'ma<sup>n</sup>. Maxe<sup>n</sup>  
quianl'ua'yo' ndyaa' cwila'ljo'yo' ñ'oom ts'iaa<sup>n</sup> na jndyooya. Je' je', chii  
nlajndaa'ndyoo chiuu nncuaayuu na chii nntoo'a ñ'oomwaañe je', juuna'  
ñ'oomwaa, majndye wjaana'.

--¿Aa yuu'? --cwilue na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

--Aa ma'u ntyji'a chiuu waa. Ntyja na quica' ntyja l'aa na quica'. Maxje<sup>n</sup>  
jo' ts'ia<sup>n</sup>, maxje<sup>n</sup> jo' na ma'noom'.

--Aa mayuu', --matsoom.

--Xje<sup>n</sup> jo'. Maxje<sup>n</sup> jō nntseicandii majo' na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na jñoomna ja na candyooya. Xee<sup>n</sup> jndā je' m'maa<sup>n</sup> je' nndye' 'o je' chiuu waa je'. Chiuu chii l'aayoō, chiuu chii nl'ayo'yo'. Matsoom:

--Je'a jndo' majo.

--Aa ya, --cwiluena

--Cja' je'.

Tjaa<sup>n</sup> je'. Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je'. Xe<sup>n</sup> waayu tjaa<sup>n</sup> na m'maa<sup>n</sup>na je'.

--Ndyoō w'aa, --matsoom.

--Ndyo', --cwiluena.

--¿Aa jndā tyje'?

--Jndā.

--Aa cajma<sup>n</sup> nndyāā chiuu waa, aa jndā tja' l'aa.

--Aa majo' jnaa<sup>n</sup> nmeii<sup>n</sup>, --matsoom.

--Aa luaa'a ñ'oom waañe maxje<sup>n</sup> nndaā l'aa na tjo luaa'. Maxje<sup>n</sup> nndaā cwe' 'o je' xje<sup>n</sup> ndya' nla'tiuu'yo' chiuu l'a'yo' nla'ma<sup>n</sup> n'om'yo' je', juuna' ndyaa' maxje<sup>n</sup> na ndya' majndye mal'uena'. Nla'ma<sup>n</sup> n'om'yo' yuu waa na, nquiu'yo' na ñomca nl'a'yo'.

--Mayuu', --cwiluena.

--Aa cwe' ndyâ quil'a nn'a<sup>n</sup> na ljo'. Jâ maxje<sup>n</sup> cwe' quia jndyee luaa' ticaliuuyâ. Je' ntyjaa' n'oō<sup>n</sup> na manncu' nntsu' na ntyji' chuu waa.

--Aa luaa'a, mayuu' na majndye waa na mal'uena' xee<sup>n</sup> na ticaliu'yo' chiuu

waa na mach'eena'. Ya na nntseina<sup>n</sup> ndaa'yo' chiuu waa na nl'a'yo'. Jndo'  
luaaén xe<sup>n</sup> nquiee na<sup>n</sup>ma<sup>m</sup> nluan xee<sup>n</sup> cwanti ndii' na joya na nlanaa<sup>n</sup>  
quiondyena. Ee luaa maxe<sup>n</sup> xocats'aana' na ñe'cwii ñe'we ndii' ee na juuna'  
quia waa quich'eena' ticjaanjoom'ñe chjootindyo, ticwityuaa' yuu waa na  
cwiwijndaa' na nluii gasto cantyja 'naa<sup>m</sup> na nncoco ts'a<sup>n</sup>. Jo' chii 'o na jnda  
to'yo' ñ'oomwaa' xe<sup>n</sup> nla'ca'ma<sup>n</sup> n'om'yo' cha'tso na maca<sup>n</sup>na' cha'waa cwii  
ndii' na mach'eena' na tseixmaa<sup>n</sup> na jom na tsa<sup>n</sup>s'a jom. Na yuscu ñomnquia'ti  
cha'jom cwe' mei<sup>n</sup>ndoo'to tsoñee<sup>n</sup>, tsotyee<sup>n</sup>. 'O na nda'yo' tsa<sup>n</sup>s'a xe<sup>n</sup>  
nlque<sup>n</sup>ndyo' njndo'yo' yuu waa na m'ma<sup>n</sup>na' cantyja 'naa<sup>m</sup> gasto. Manquiu'yo'  
najndyetei nla'jndaa'ndyo' cantyja 'naa<sup>m</sup> liaa' tsa<sup>n</sup>scu, cantyja 'naa<sup>m</sup>  
taa<sup>m</sup>a<sup>n</sup>, ntyja'quee<sup>n</sup>.

--¿Aa yuu? --cwiluena.

--¿Taaljeii je' cwanti na maca<sup>n</sup>na' je'?

--Aa nmei<sup>n</sup>a ja<sup>n</sup>, majndye na maca<sup>n</sup>na' xe<sup>n</sup> na ndya' ndaa' nl'a'yo', ndo'  
tints'aa meii<sup>n</sup> na ti'ndaa' na cha'tso saa' maxje<sup>n</sup> nla'canda<sup>n</sup>ndyo' xje<sup>n</sup> na  
mam'aa<sup>n</sup> nntsa'yo'.

--Aa l'ue n'o<sup>n</sup> mana catsu', njndoo'â, nlque<sup>n</sup>ndyô na nl'uaayâ.

--Aa luaa'a ja<sup>n</sup> na jndyeeti nl'ue'yo' majo' liaa' tsa<sup>n</sup>scu, taa<sup>m</sup>a<sup>n</sup>,  
ntyja'quee<sup>n</sup>, jo' nmei<sup>n</sup> nl'ue'yo', nl'ue'yo' che canchii' nl'ue'yo' checjo.

Nl'ue'yo' xuee<sup>n</sup>. Cwii we xuee<sup>n</sup> nl'ue'yo' na tyuaa'ti na nl'ue'yo'. Jo' nmei<sup>n</sup> na  
maca<sup>n</sup>na'. Cha'tso nlajndaa'ndyo'. Juuna' maxje<sup>n</sup> maca<sup>n</sup>na' na nntyquiee' nnom colo  
liaa na maca<sup>n</sup>na' na maxje<sup>n</sup> nlcwee<sup>n</sup> na cantyja na jaam'aa<sup>n</sup>ñê. AA tijndo'yo',

matsoom.

--Cha'tso nndyoo waa cwii ndii' mañoomti liaa' cwii je', saa jndo' cwichuii'. Ndo' nchii na ñejomto nlcwee<sup>n</sup>. Jo' luaa' je.

--Ndo' checjo'ñee<sup>n</sup> je', ¿Ljo' liaa jo' je'?

--Aa luaa'a nla'jnda'yo' chenja<sup>n</sup>, nlajnda'yo' che canchii', jo' nmei<sup>m</sup> na maca<sup>n</sup>na' na nncocoom. Ndo' xuee<sup>n</sup> je' maxje<sup>n</sup> na liaa na ya nnc'om'yo' je'. Xee<sup>n</sup> jnda mam'aa<sup>n</sup> nncjaandyue nnom liaa na nla'jnda'yo'.

--Aa ya, --cwiluena

--Ndo' cantyja 'naa<sup>m</sup>' gasto je', manquiuyo' na majo' naa<sup>n</sup> nl'ue'yo' manquiuyo' na taxua nlajndaa'ndyo'. Majo' cantyja 'naa<sup>m</sup>' naa<sup>n</sup> je' cha'tso nnom na maca<sup>n</sup>na' na nluii gasto'ñee<sup>n</sup>. Ndo' nluii je' nnc'om'yo' tyoo'je', ndo' nlajndaa'ndyo' je' winom je' cantyja na nleijndaa'ñê cha'xje<sup>n</sup> na nncocoom. Ndo' luaañe je', na jndyeti, na jndyeeti nlajnaa'ndyo' je' xje<sup>n</sup> na nntycwii ñ'oom na ts'iaa<sup>n</sup> na tjo luaa' na nnt'uiina' na nncocoom. Jo' jo' maxje<sup>n</sup> winom waa' je' ñequio ndaaxua ñequio tyoo'. Jo' nmei<sup>m</sup> na nla'jndaa'ndyo'. Xee<sup>n</sup> jnda jnda' nmei<sup>m</sup> je' cantyja na nncocoom je' jo' je' nntyja 'naa<sup>m</sup>' naa<sup>n</sup> na ya je' calajndaa'ndyo' catsjom. caxti, wino, cha'tso yuu waa na maca<sup>n</sup>na' na nl'a'yo'. Jo' nmei<sup>m</sup> je' cha'waa ntyja na too'ndyo' na cwii ndii'ndyo' naquii' w'aa'a, manquiuyo' chiuu m'a<sup>n</sup>yo'. Jo' luaa' na nl'a'yo'. Nncue'ntyjo cwii xuee na nliu'ti'yo', maxje<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> jnda to'ñoom'yo' nntsa'a'yo', jo' na nntsalajndaa'ndyo'ti'yo' yuu waa na maca<sup>n</sup>na'. Na majnda mam'aa<sup>n</sup>ñê je'. Xee<sup>n</sup> jnda mañoom na tsaala'jndaa'ndyo'. Jo' cwe' luaa'ndyo na nlajndaa'ndyo'.

--¿Aa t'ma<sup>n</sup>'yo' je' cwaa<sup>n</sup> na wja'nnda' je'?

--Aa xe<sup>n</sup> t'maa<sup>n</sup> na xuee waa jo nnda'a.

--Aa ya.

--Aa quia ljo' xe<sup>n</sup> njndoo'â chiuu nncuaayuu, majo' nndi'.

--A ya.

--Aa je' jo<sup>n</sup> cuaa na mandye'yo' na luaa', cjoo' n'om'yo'. Ja majoya.

Tja xue je'. Tuee' jnda ñee<sup>n</sup> xuee je', tjannda' ti'ñee<sup>n</sup> je' yuu na

cwiluii ñ'oom ñomca. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> je' majo'ti ma'maa<sup>n</sup> matsoom:

--Ndyoo w'aa.

--Ndyo', --cwiluena. Ya tyquiana 'na<sup>n</sup> tjacjom je'. To'na tyola'nei<sup>n</sup>nnda'na  
je' ts'iaa<sup>n</sup> na tjaa<sup>n</sup>. Chii matsoom ndaana je':

--Je'a jndyoonnda'a ts'iaa<sup>n</sup>waañe je' cntyja 'naa<sup>n</sup> ti'chjoo na nncoco,  
xee<sup>n</sup> chiuu waa na m'ma<sup>n</sup>tyaaya cantyja 'naa<sup>n</sup> chiuu cwilatuu'yo'yo' chiuu l'ue  
n'om'yo' na nluui. Joonaa maxje<sup>n</sup> nl'ana.

--Aa luaa'a mayuu' na cwiluii na luaa' saa ma'u ntyji' xee<sup>n</sup> chiuu waa na  
ya na nluui, mach'eena'. Mati jâ mei<sup>n</sup> tixcwe na jee<sup>n</sup> ya nquiu, 'u na maxje<sup>n</sup> jo'  
ts'iaa<sup>n</sup> mache' maxje<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> nchii manda na ñecwii joo. Jndye joo maca',  
mantyji' chiuu waa na cwiluii.

--Aa luaa'a majo' mawaxa'a chiuu waa na l'ue n'om'yo'. ¿Aa na l'ue  
n'om'yo' na matyuua'ti na nntycwii ñ'oomwaa? Ndo' ¿Aa na l'ue n'om'yo' na  
jaanomti xuee mach'eena'?

--Aa jo' cwil'uu na ma'u ntyji'.

--Aa luaa'a nl'aa xee<sup>n</sup> cwito na ljo', luaa maca<sup>n</sup>'na' maxje<sup>n</sup> na nleityuaa'ñe.

Nleityuaa'ñe ee na luaa maxje<sup>n</sup> na ñequio na l'ue ts'om ti'chjoo ndana. Mati jooa je' maxje<sup>n</sup> majo' cwijndoo'na chiuu nncuaayuu cantyja na seitiuu ndana na luaa'. Jo' chii yati na nl'aa na xe<sup>n</sup> nla'jndaa'ndyō nntycwii ñ'oomwaañe cantyja na jndyee na too'a luaa mach'eena'. Je' je' 'o cala'candii'yo' nn'a<sup>n</sup>'yo' cha'tsondyena ñequiona cantyja na nncoco ti'chjoo je'.

--Aa ya je' nla'candiiyâ.

--Joo' ljo' nl'a'yo'. Joo' xe<sup>n</sup> ljo' nl'aa na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> jndye xuee mach'eena'.

EE juuna' mayuu' niom yuu na jndye xuee quia xje<sup>n</sup> na mach'eena' na ndya' toc xuee cwito'na, yuu waa na nla'nei<sup>n</sup>'na. Ndo' ja luaañe ndya' majnda jlanaa<sup>n</sup>. Joo' jo' na nl'aa na anntjomdye nn'a<sup>n</sup>'yo' nntycwii ñ'oomwaañe, nleiljeii tsoom' ti' nda'yo' ndo' nncocoom. Manquiu'yo' na cha'tsondye nn'a<sup>n</sup>'yo'.

--Ya, --cwilue na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

--Jo' luaa' nl'aa ee juuna' na maxje<sup>n</sup> jndei'na' na nntjomna nnta'jnaa<sup>n</sup>'na ti'lcoona.

--Aa ya je'.

--Tuee' na ntycwii ñ'oom jla'nei<sup>n</sup>'na je' tjalcwee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> je' wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Mati jooa je' jla'tiuuna je' na cwii na we xuee jla'candiina nn'aa<sup>n</sup>'na je'. Tjomndye. Jla'jndaa'ndyena je' chiuu waa cantyja na jla'tiuuna je' ndo' mati na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> je'.

Jnda jnaa<sup>n</sup> jo' tjaa<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup> na macjaañ'oom ñomca 'naa<sup>n</sup>' je'. Matsoom:

--Luaa maxje<sup>n</sup> ñjom nntycwiito ñ'oomwaa, maxje<sup>n</sup> nncoco ti'chjoo. Mati

na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> je' nla'candiina nn'aa<sup>n</sup>na xueewaañe xje<sup>n</sup> nla'cjeendyo' na nl'ue'yo'  
yuu waa na cwii maca<sup>n</sup>tina'. Ee na ñjom cantycwii ñ'oomwaa.

Chii jla'jndaa'ndyena je', t'ma<sup>n</sup>na je' majnda jndaa', maniom 'na<sup>n</sup>. Cwii  
cwii na mei<sup>n</sup>ndoo'na je' ñee<sup>n</sup> xuee.

Joona je' ta'xe'nnda'na 'ñom chiuu waa na ntyjii jom je' na xe<sup>n</sup> jnda je'  
na nncjaa jo' nntsaana je' w'aana je'. Chii matsoom:

--Ja<sup>n</sup> luaa na quil'ana na candaa' na cwila'jndaa'ndyena. Jndo' xje<sup>n</sup> na  
ndyo nntsa'yo' mandin'e<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup> na nncjo' na wjaa yuu na nntycwii ñ'oomwaa.  
Cha' xje<sup>n</sup> na nntycwii je' na nlanaa<sup>n</sup>ya<sup>n</sup> jo' je' quia ljo' je' mandin'e<sup>n</sup> jom  
jo' je' na ndyocjo<sup>n</sup>o<sup>n</sup> na nndyoti' ñequio scuu'ti' je'.

--Majo' je' ¿Ñee<sup>n</sup> jo' je' na nncjo? ¿Chiuu nlui na nncjo?

--Aa catsa<sup>n</sup>ntjom'yo' 'ñee<sup>n</sup> na nncjo'. Mantyjii jom chiuu waa na  
nncjo<sup>n</sup>o<sup>n</sup>.

--Aa ya re.

Tuee' na tue'ntyjo xuee je' na ljo'. Tocoti'. Jndyendyena m'a<sup>n</sup>na. Tyocwa'na  
je', tyowena je', tyowena winom je', tyot'maa<sup>n</sup>na jnoom. Tuee' na tja je'  
scuu' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> je'. Cwitjo' mana tyquiena je' w'aana je'.

Mana ntycwii luaa' cantyja na ntyjiitya.

\*\*\*\*\*

Jom' jana jndyiyaa cwentowaa' waa na ma'mo<sup>n</sup>na' cantyja 'naa<sup>n</sup> quioo'. Chiuu  
waa na cwila'tiuu nn'a<sup>n</sup> cwilanei<sup>n</sup>na chiuuwaa. Mati cantsaa,m cantu' 'ñee<sup>n</sup>ti  
quioo' m'a<sup>n</sup>yoo' cha'xje<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> ja. Meii<sup>n</sup> na tyol'ayoo' ts'iaa<sup>n</sup>. Saa<sup>n</sup> tiyuu'

na tyol'ayoo' ts'iaa<sup>n</sup> cwil'ayoo'. Chiuu jom' nl'ueeyoo' na nlcwa' ndayoo',  
'oonl'ueeyoo' jo' cati, 'oonl'ueeyoo' tã, tãã' n'oom, 'oonl'ueeyoo' jo'  
'ñee<sup>n</sup> na ya na nlcwa' quioo', 'oocwena tsiom' ljaa' 'oocwena, nlquiena je'  
nla'tjomna lua'ndyueena nncwena. Jo' je' xje<sup>n</sup> jndaa' chiuu. Jo' matsei'no<sup>n</sup> ja  
cwe' na m'aa<sup>n</sup> ts'oo<sup>n</sup> na joona mayati cwila'jndaa'ndyena cantyja 'naa<sup>n</sup>  
Ty'oots'om. Ee jom' quia na jaawixuee quia na luaa' jee<sup>n</sup> ndya' ya cwitana. Ya  
cwitana. Macantya na cwkl'a cantsaa jo' matsi'no<sup>n</sup>a cha' yuu na jee<sup>n</sup> quinquiuu  
jâ payom. Jo' m'a<sup>n</sup> catsaa jo' m'aa<sup>n</sup> tsã nei<sup>n</sup>ncoo' ñjaa<sup>n</sup>. (ma'moo<sup>n</sup> xtyoom'm)  
Majo'ti liaa je', cwiichuii' sã = m'aa<sup>n</sup> cantsaa cachuii' je' ndo' m'aa<sup>n</sup>  
cantsaa na cha' jom quil'uu jâ tsã casma<sup>n</sup>. Xe<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo' mach'eena' cha'cwijom  
xueena' meii<sup>n</sup> na niom casma<sup>n</sup> casma<sup>n</sup>na'. Cha'na casaalue' na nntsa' luaa, jee<sup>n</sup>  
nei<sup>n</sup>ncoo' tsãã'yoo', meii<sup>n</sup> na nnty'ia' na anntoomñeyoo'. Jo' matsei'no<sup>n</sup>a.



**Cwntoo' St'ei<sup>n</sup> Ñequio Caxuaa**  
(Federico de Jesús Arango)

Ndi' s'aa st'ei<sup>n</sup>, s'aa<sup>n</sup> ñomca jo' caxuaa 'ii. Ee jee<sup>n</sup> tjawee' ts'oom tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, jee<sup>n</sup> canchii'ñe. Chii seicwanoom ñ'oom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> ñequio jo' tyochi'. Tja tyochi', tjal'uee<sup>n</sup> caxuaa'ñee<sup>n</sup>. Ticaljeii<sup>n</sup> caxuaa'ñee<sup>n</sup>. Tyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> jo' st'ei<sup>n</sup>. Matsoom:

--Jee<sup>n</sup> sa, xe<sup>n</sup> ticaljei ja ts'a<sup>n</sup> na tjo<sup>o</sup>cal'ua.

--¿Aa yuu'? --matso st'ei<sup>n</sup>-- Saa je' nnc<sup>o</sup> jo.

--Aa xe<sup>n</sup> ya --matso tyochi'--, cja' nncu'.

Jo' luaa' chii tja nquii st'ei<sup>n</sup> je'. Tjacal'uee<sup>n</sup> jo' caxuaa. Ljeii<sup>n</sup> ljo tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> cwii joo. Tjantyjaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

--¿Cwa ljoo m'aa<sup>n</sup>ndyu'?

--Ljoo m'aa<sup>n</sup>.

--Ja jnda jño<sup>o</sup><sup>n</sup> cwii ts'a<sup>n</sup> na jndyo na m'aa<sup>n</sup>'.

--¿Aa yuu'? --matso caxuaa-- ¿Chiuu ts'iaa<sup>n</sup>' na mal'ue' ja?

--Aa ja ntyjayu nntsjo<sup>o</sup> njom' na ñomca ñe'quia njom'.

--¿Aa yuu'? --matsoom.

--¿Aa matseijomna' cha'na 'u ja ee ntyji'?

--Aa meii<sup>n</sup> na ljo' saa ja maya jnda teijndeiya. Meii<sup>n</sup> na ticanchii'ndyo cha'na canchii'ndyu' 'u, saa t'ma<sup>n</sup> wi' na teino<sup>o</sup><sup>n</sup>.

--¿Aa yuu'?, --matsoom.

--¿Ljo' wi' tei'noom' 'u?

--Aa ja maya tia' jnda nty'ia.

--¿Aa ndya' yuu' nmei<sup>n</sup>'? Ja ndoo' ntyjii meii<sup>n</sup> ticua' na jnda ñety'iaa' tia'.

--¿Aa yuu'?, --matso st'ei<sup>n</sup>.

--Ja maxje<sup>n</sup> jnda ñenty'ia tia'.

--Ya ra, saa nl'aa catsu' ¿ljo' nna<sup>n</sup> na nty'ia'? ¿ljo' t'ma<sup>n</sup> na jnda ñetei'noom'?

--Aa ja najndyee tjo tyee.

--¿Aa jo' na jee<sup>n</sup> seii xque<sup>n</sup>'?

--Aa jo' na seii xquiaa<sup>n</sup> na tjo tyee. Ndo' jnda we je' tyojnda<sup>n</sup> tsjaa<sup>n</sup>.

--¿Aa jo' na jee<sup>n</sup> tsja nc'e'?

--Aa jo'. Ndo' jnda ndyee je' tjo ntia'. Jo' na jee<sup>n</sup> juu' juu'to joca.

--Ndo' chiuu waa je' cantsiom tyo'taa' quia na tja' ntia'?

--Aa luaa waa cantsiom tyota:

--'U cata'jndyee', 'u cata'jndyee', ju, ju, ju.

'U cata'jndyee', 'u cata'jndyee', ju, ju, ju.

Luaa' waa cantsiom tyota quia na tjo ntia'.

--Jo' je', --matso caxuaa.

--Quia jo' ra nnc'oto ñ'oom 'na<sup>n</sup>

--Aa xje<sup>n</sup> ya.

--Ndo' ¿ñee<sup>n</sup> je' nnts'aa ts'iaa<sup>n</sup> na mma<sup>n</sup>'cogo?

--Aa manncoya ee na mati ja jnda s'aa tyee.

--Aa ya xee<sup>n</sup> yuu' na ljo'.

--Catio' ntsqui' naxa<sup>n</sup>'a ndo' nntioo ntsqui naxe<sup>n</sup>', quia jo' majnda tma<sup>n</sup>'cogo.

--Aa ya.

Jo' luaa chii tio caxuaa ntsquee<sup>n</sup> naxe<sup>n</sup>' st'ei<sup>n</sup>, jnda chii tio je' st'ei<sup>n</sup> jo' ntsquee<sup>n</sup> naxe<sup>n</sup>' caxuaa. Jnda l'ana na ljo' jnda chii tana ndyueena mana t'uncona.

--Je', --matso st'ei<sup>n</sup>.

--Je' je' na mantyji' na mascuya 'u, mawjaa tsacal'uaa ljo' ntyquiaa.

--Aa maxje<sup>n</sup> ya.

Maty'ena. Ty'ecal'ueena ljo' nntyquiina. Tja st'ei<sup>n</sup> tuee'ñoomjñee<sup>n</sup> cwii jo, ljeii<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> na maxje<sup>n</sup> quique<sup>n</sup>. Mañoom' seilioo'ñe caxuaa ñ'e<sup>n</sup>ñê. Tso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nnoom:

--'U cwa nmei<sup>m</sup> niom nantyquie na quicwa'. Ja mei<sup>n</sup>chjoo ticjaawee' ts'oo<sup>n</sup> nmei<sup>m</sup>. Jee<sup>n</sup> c'ee.

--Aa ya xee<sup>n</sup> yuu' na ticjaawee' ts'om', quia jo' nl'aaya cantyja nantyquie na quicwa' 'u macandã jo' nlcwaa'a. Xee<sup>n</sup> ntyji' yuu na waana', jo' wjaaya.

--Aa maxje<sup>n</sup> ya, --matso caxuaa.

Jo' luaa' chii tjaa<sup>n</sup> je' cantyja na l'ue ts'om' scoom'm. Ty'ena, tjañ'oon tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jom cwii joo 'ndyoo cwii jnda t'ma<sup>n</sup> yuu na m'a<sup>n</sup> calcaa. Jo' ty'ena. Tyquiena jo' tyoma'nomna ndioche<sup>n</sup> 'ndyoo jndaa'ñee<sup>n</sup> na cwil'ueena catscaa na nntyquiina. Matso jo' caxuaa'ñee<sup>n</sup> nnom st'ei<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup> 'u s'aya, --matsoom.

--Jnda' maxje<sup>n</sup> ticaliuu na ntyquiaa. Je' wjaa cwiiche<sup>n</sup> ntyja yuu na ntyjii na quica.

--Ja', --matso st'ei<sup>n</sup>.

--Taxocjo ñ'e<sup>n</sup>ndyu' 'u, jee<sup>n</sup> ndya' tyquia yuu wja'ñ'oom'yu' ja.

--Aa ndo' 'u 'a, --matso caxuaa--, xee<sup>n</sup> ticja', ja maxje<sup>n</sup> jo.

--Saa jo xee<sup>n</sup> na nnchu' ja.

--Aa ¿aa matsona' na ja nnchoo 'u? --matso caxuaa nnom saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>.

--Aa chiuuti ljo' na tyquia wja'ñ'oom' ja. Aa xee<sup>n</sup> ntyji' na l'ue ts'om' na wjaaya quia jo' xe<sup>n</sup> cachu' ja.

--Aa ya --matso caxuaa--. Ndyo' nnchoo 'u mei<sup>n</sup> na ticatsona'.

--Ya, --matso st'ei<sup>n</sup>.

Tjawa'ljoom naxe<sup>m</sup> caxuaa. Ty'ena, ty'ena, ty'ena. Tindo' nlquiena yuu na cwi'oona. Tso st'ei<sup>n</sup>:

--¿Ljo' xje<sup>n</sup> nntsquiaaya?

--Aa mantsquiaa, --matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

Ty'ety'etina.

--¿Ljo' xje<sup>n</sup> nntsquiaaya?

--Aa maxje<sup>n</sup> mantsquiaaya.

Ty'ety'etina. Majo'ti matso st'ei<sup>n</sup>:

--¿Aa ndya' mandyoo' nntsquiaa?

--Aa xje<sup>n</sup> mandyoo' nntsquiaa. Jee<sup>n</sup> ndya' matsei'líoo' ja --matso caxuaa nnom st'ei<sup>n</sup>.

--Je' na nnda ñequíee ndii' na nntsu' na luaa', mantyji' ljo' nnts'aa 'u. N'ndi 'u nato.

--Ya ra, taxocatsjoo --matso st'ei<sup>n</sup>. Ty'ety'etina matsonnda' st'ei<sup>n</sup>:

--¿Aa ndya' mandyoo' nntsquiaa?

Quia jo' xje<sup>n</sup> tatic'o caxuaa. Ñejomto seic'iuuñê, mana 'ñee<sup>n</sup> st'ei<sup>n</sup> nandye. Tjaa<sup>n</sup>, tjaa<sup>n</sup> yuu na tjaa<sup>n</sup>, na ntyjee<sup>n</sup> na waa nantyquie na nlcwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. 'Ñee<sup>n</sup> st'ei<sup>n</sup>. Seintyjona' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

Tyowjaantyjo niomñe tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> yuu tjayom. Maxje<sup>n</sup> taticaljei<sup>n</sup> caxuaa. Taticaljei<sup>n</sup> scoom'm. Jee<sup>n</sup> tyoty'ioom na ljo' tjoom. 'Ndi scoom'm jom.

Mana ntycwii cwentowaa'.

**Cwentoo' Chee**  
(*Alberto de Jesús*)

M'a<sup>n</sup>na ndyeendyena, na m'a<sup>n</sup>na na na<sup>n</sup>nom joona. Saa maxje<sup>n</sup> tyoowaxe'  
tsotyena ndaana ljo' ts'iaa<sup>n</sup> ñe'cal'ana, saa mats'iajo' je' matso tsotyee<sup>n</sup>:  
--Je'a nncwaxa'a ndaa ntseindaaya ðljo' ts'iaa<sup>n</sup> na ñe'cal'ana, aa waa  
na cwila'tiuuna na nl'ana? Quia jo' tyoque<sup>n</sup>e<sup>n</sup> joona, matsoom nnom tsa<sup>n</sup>tyquiee:  
--U re tsa<sup>n</sup>tyquiee candyo' luaa.  
--Ya ta, --matso jnaa<sup>n</sup>.  
--Je' nntsu' ðljo' ts'iaa<sup>n</sup> ñe'catsa'ti'?  
--Matso jnaa<sup>n</sup>:  
--Ja ta mayuu' matseitiuuya na nnts'aa ts'iaa<sup>n</sup> nnc'uaa jndaa na nncue'  
ljo' na nntyquiaaya, nnoo<sup>n</sup>'a nna<sup>n</sup>.  
--¿Aa maxje<sup>n</sup> macanda cwe' jo'?  
--Cwe' jo' ncue.  
--Ya.  
Tyquee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' tsa<sup>n</sup>xcwe.  
--U re jndaa tsa<sup>n</sup>xcwe candyo luaa. Tja tsa<sup>n</sup>xcwe je'.  
--¿Ljo' ts'iaa<sup>n</sup> na ñe'catsa'ti' u'?  
--Ja ta ñe'cats'aaya ts'iaa<sup>n</sup>, nla'jndaaya l'ots'iaa<sup>n</sup> nleichoya, ndo' ja  
nnts'aa ntja<sup>n</sup>ncjo, ndo' ja nnts'aa ndio ya, ndo' nnts'aa na nnta' ndyueel'a.  
Jo' ts'iaa<sup>n</sup> na ñe'cats'aa.  
--Ya, candyo' 'u re jndaa ti' chee. Tue'na' tsa<sup>n</sup>chee.

--Je' nntsu' ðljo' ts'iaa<sup>n</sup> ñe'catsa'ti'? Tyoowa'x'a ndaa'yo' aa waa na cwila'tiuu'yo' na nl'a'yo'.

--Mayuu' ta, saa je' nl'uuyâ, --matso tsa<sup>n</sup>chee.

--Ja maxje<sup>n</sup> matseituu na nnc'oom' cwii tsqui' teicoo' na nncwa'njoo<sup>n</sup>ya, ndo' nntseityuaa' na nl'ue' scuya, ee xocwa'njoo<sup>n</sup> tsqui' na ñenmco, maxje<sup>n</sup> wennydyô nñjomndyô tsqui' ñequio scuya, ndo' nntsa' nc'ua na nl'ue' ts'a<sup>n</sup> na nntseicaañe jâ je', ndo' quia nncuee' quiajmei<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndya' jmei<sup>n</sup> ntyjiiya, nl'ue' ts'a<sup>n</sup> na nnts'aa jndye noo<sup>n</sup>ya, cwe' jo' ncue ta ts'iaa<sup>n</sup> na ñe'cats'aaya.

--Quia jo' mañoom' s'aana' na lioo' tsotyee<sup>n</sup>, matso:

--¿Chiuu ti'm'aa<sup>n</sup> na nmei<sup>n</sup> matsoti' noo<sup>n</sup>?, 'o re ti' ntseindaaya na ñe'cal'ayo' ts'iaa<sup>n</sup>, 'o nla'no<sup>n</sup>'yo' ðaa ya ñ'oom matso ti'tyjee'yo' luaa'? Ndi' tsqui' teicoo' nnc'o<sup>n</sup> nncwa'njoom ndo' nntseityuaa'a nl'ua<sup>n</sup> scoom'm, ee xocanjoom tsqui' na ñeque<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> wenyena nñjomndyena tsqui'ñee<sup>n</sup> ñequio scoom'm, ndo' quia na nncuee' quiajmei<sup>n</sup> je' jee<sup>n</sup> ndya' jmei<sup>n</sup> ntyjee<sup>n</sup> jo' nl'a<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na nnts'aa jndye ndaana.

--Ti'm'aa<sup>n</sup> na nchquee<sup>n</sup> ti'm'aa<sup>n</sup> jo' na nmei<sup>n</sup> matsoti'. Jo' jo' yuu ncwa<sup>n</sup> nntyja tsqui'ñee<sup>n</sup> ncha na nl'uu na jmei<sup>n</sup>. Ndo' cwinei<sup>n</sup> na nl'ue' ts'a<sup>n</sup> na nnteixe' joona. Joo' yati nl'aaya na tsala'catsuuyâ tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>.

--Aa xje<sup>n</sup> ya, --matso tsotyena.

--Catsa'yo' tsañ'om'yo' jom cwii jnda<sup>n</sup> na t'ma<sup>n</sup>, quia jo' xee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> xcwe quii' jnda<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ca'ndye'yo' jom. Saa tyquia catsa'yo',

manquiu'yo' xee<sup>n</sup> cwe' nmei<sup>n</sup>'ndyo tsa'yo' xje<sup>n</sup> nncwjee'cañoomnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> 'o.

Cwilue nquoom:

--'U re, chee, tsajndyaa cwii jndaā meii<sup>n</sup> na tsqui' jee<sup>n</sup> ñe'cwa'njoom'.

--Ya, --matsoom nnom ti'xioom, tsoom chii ndya' cwe' cwita<sup>n</sup>'ndyo 'oona.

Tyocjaantyjoō<sup>n</sup> nanque<sup>n</sup>' na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> je'. Maxje<sup>n</sup> nchquee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, maxje<sup>n</sup> tiquica<sup>n</sup>

jndaā, cwe' caxti njmei<sup>n</sup>'na quileintyjoō<sup>n</sup> ndo' cwiiche<sup>n</sup> jo' matseicwje<sup>n</sup>

caxti'ñee<sup>n</sup> nchii macanda cwe' mach'ee<sup>n</sup> cwenta jooyoo'. Jo' na teilioona jom

jo' yati ty'ela'catsuuna jom.

--Tyquiena cwii jndaā t'ma<sup>n</sup>, to<sup>n</sup>'na ty'endi'na quii' jndaā'ñee<sup>n</sup>,

ndintyjoō<sup>n</sup> nanque<sup>n</sup>'na. Cwiluena nnoom:

--Catsa'nc'ua na cwajna<sup>n</sup>' catscoo, juuyoo' nl'uaaya.

--Jee<sup>n</sup> sa 'u, --matsoom ndaana.

--¿Chiuu nnts'ayo na nncwajna<sup>n</sup>'a yoo'ñee<sup>n</sup>? na nchaal'uu maxje<sup>n</sup> calcoo

quiwjaya ticaljeiia

--Aa jm' quioo' na we nomts'aa<sup>n</sup> jo' canty'iaa'.

--¿Aa m'aa<sup>n</sup> quioo' na we nomts'aa<sup>n</sup>?

--Aa m'aa<sup>n</sup>, mantyji' catscoo jo'.

--Ya.

--Jnda tyquiena xcwe jndaā'ñee<sup>n</sup>, jo' na 'ndyena jom jla'tyuua'tina

ljui'na quii' jndaā'ñee<sup>n</sup>. 'Ndyena jom ñeque<sup>n</sup>. Jo' na toō<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> je' mal'uee<sup>n</sup>

calcoo, tja'na<sup>n</sup> quioo' ñe'caljee<sup>n</sup> na we nomts'aa<sup>n</sup>. Jee<sup>n</sup> jndye tyomañee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>

quii' jndaā'ñee<sup>n</sup>. Matseixua<sup>n</sup> ti'nquoom, mats'ia jo' ljeii<sup>n</sup> cwii catscoo,

mtsoom:

--¿Aa nchii quioo'm'aa<sup>n</sup> na cwilue ti'nquioo na nl'uaya? Quia jo'

too<sup>n</sup>o<sup>n</sup> tyotseixua<sup>n</sup> je' matsoom:

--¿Aa juu quioo' na we nomts'aa<sup>n</sup> re?

--Juuyoo', c'oom' juuyoo', --cwiluena. Too<sup>n</sup>o<sup>n</sup> tyontyjoo<sup>n</sup> yoo'ñee<sup>n</sup>.

Juuyoo' tyotseicachjuuyoo' jom chii jnda<sup>a</sup> na tyquio na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Saa jom maxje<sup>n</sup> nleicanda<sup>a</sup> nnc'oom juuyoo' ee cjeeñeyoo', neii<sup>n</sup>na' jom na nchii maxje<sup>n</sup> quica<sup>n</sup> jnda<sup>a</sup> ti'na<sup>n</sup>a<sup>n</sup> nncjaaca<sup>n</sup> na jndei.

Cwe' ljo'ti s'aa<sup>n</sup> jla'cachjuuna jom mana 'ndyena jom quii' jnda<sup>a</sup>ñee<sup>n</sup>.

Mats'ia jo' ljeii<sup>n</sup> jnda<sup>a</sup> tmaa<sup>n</sup>, matsoom:

--Je' je' yuu'a jnda<sup>a</sup> ty'e ti'nquioo, cwa jee<sup>n</sup> ndya' 'naa<sup>n</sup> ti'm'a<sup>n</sup> cwe' tyquiola'catsuuti' ja quii' jnda<sup>a</sup>waa, saa tiyuu' nnts'aa nc'ua na nluii'a ñjaa<sup>n</sup>, jo<sup>n</sup> nnty'ia aa nchii nljei yuu m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> jo' nntso. Ljuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> quii' jnda<sup>a</sup> je' tjaa<sup>n</sup>, tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwii joo yuu tyom'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>, mei<sup>n</sup>ntyjee' cwii ts'oom jee<sup>n</sup> ndya' jndye nt'eii caxti mei<sup>n</sup>ndyuaa. Ticaljeii<sup>n</sup> ljo' jo', matsoom:

--Cwii ndii' manty'iaya tei'nom caluee nmeii<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> cwilei'chona, ndoo' cwiluena suu jo', tacaljeii ¿aa nchii jo' nmeii<sup>n</sup>? Nmeii<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> nntseixcwi nmeii<sup>n</sup> jocho nmeii<sup>n</sup>. Ñ'oom cwii chetsja' je', too<sup>n</sup>o<sup>n</sup> tyocañee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> nt'eii caxti tyotioom jo' ts'om chetsja', matsoom ¿aa nchii suu jo' ee ljo' niom na manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na cwilei'cho caluee. Tjachom jo' je', matsoom:

--Ja nmeii<sup>n</sup> xje<sup>n</sup> nntseijndyoondyo nmeii<sup>n</sup> nl'ua meii<sup>n</sup> cwe' chquiaa nlcwaa'a. ¿Chiuu nnts'aayo'a? jnda<sup>a</sup> 'ndye ti'nquioo ja. Seityuaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup>



je. Jnda tmaa<sup>n</sup> tue'cañoom cwii joo m'aa<sup>n</sup> cwii wela tyquiee, jo' tjantjaaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>,

matsoom:

--Ndyoo w'aa na<sup>n</sup>.

--Candyo' jndaa, --matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

--Jee<sup>n</sup> ndya' jnda tmaa<sup>n</sup> ma'noom'.

--Mayuu', --matsoom.

--Ja maca<sup>n</sup>'a wa' nncjomeiwintjaaa'ya, jo' nntso.

--Ya, --matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> nnoom. Tyquiaa wela'ñee<sup>n</sup> tsuee na nntsom. Ndo'

mati tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> ðljo' ts'iaa<sup>n</sup>' cwii tsua'co xee<sup>n</sup> nquee<sup>n</sup>' 'ndyoo waa wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>?

Jnda tuee' xcwe tsjom, seilcwiiñena' ts'om chee jee<sup>n</sup> ndya' teii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, matsoom:

--Chiuu tiquintjaya nntseintjoomndyo chom nntseiwindyo, jee<sup>n</sup>'a tei<sup>n</sup> ja, matsoom. Aa teicantjya chee tioom n'oom' wela tei'chom, too<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> tyoch'ee<sup>n</sup> chom, t'ma<sup>n</sup> ntsaachom je' wacatyee<sup>n</sup> ndii' tsua'co nnoom, nquee<sup>n</sup>' 'ñom wacatyee<sup>n</sup> 'ndyoochom.

Mats'ia jo' seilcwiiñena' ts'om wela, jleity'iom nnoom 'ndyoochom, ljeii<sup>n</sup> wacatyee<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> ndya' nquee<sup>n</sup>' nnom. Quia jo' teicantjanoom tju'ñê tyuaa too<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> tyoleinoom, tyoca<sup>n</sup> quii' jndaa jndei tyoleinoom. Jee<sup>n</sup> ty'uee<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na wacatyee<sup>n</sup> jo', jndei tyotseixua<sup>n</sup> je' chee, matsoom:

--'U jndaa na tyje' w'aya, catsa' cwii naya'ñee<sup>n</sup> cantjjo' yuu na wacatyee<sup>n</sup> 'ndyoochom. Chiuu nnts'aa chee nntyjoo<sup>n</sup> yuu'ñee<sup>n</sup> na majom jo'. cwe' na matseicaty'uee<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

Jnda nquia je' chii s'aa<sup>n</sup> nc'ua seilcwiiñê tsuee' sta'ñee<sup>n</sup> tjañ'oom

jo', mana tja chee, ñ'oom tsuee na jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na nntsom. Cwe' ljo' s'aa<sup>n</sup> je',  
tjaa<sup>n</sup> tue'cañoomnnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> cwii joo, jnda<sup>n</sup> tmaa<sup>n</sup> jo'. Jo' m'a<sup>n</sup> caluee je', jnda<sup>n</sup>  
ty'ecwi'ntyjee'na na nndana. Nndyoo' 'ndyoo jndaa jo', matsoom ndaa<sup>n</sup> na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--¿Aa ljoo nnda' 'o nn'a<sup>n</sup>?

--Ljoo, --cwilue na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> nnoom.

--¿Aa tical'ue n'om'yo' na nntseijo<sup>n</sup>ndyo<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ndyo' nndaaya ñjaa<sup>n</sup>?

--Maxje<sup>n</sup> ya, --cwilue na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

--Tseijndaa'dyu' yuu nntsu'. Ndo' chee'ñee<sup>n</sup> je' cwe' ljo'ti s'aa<sup>n</sup> jndye

s'om 'naa<sup>n</sup>' wela'ñee<sup>n</sup> tjeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Maleichom s'om je' tjaa<sup>n</sup>.

Tuee' na teijaa<sup>n</sup> tyowacatyee<sup>n</sup> tyoquinchoom s'om'ñee<sup>n</sup>. Cwinty'iaa caluee  
jee<sup>n</sup> jndye s'om maleichom. Quia jo' matso cwii catsuee'ñee<sup>n</sup>:

--Chiuuti catuaa'a tsa<sup>n</sup>'m'aa<sup>n</sup>' ts'om jndaa xee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> tsom, nntjeii'a  
s'om 'naa<sup>n</sup>'ya l'oo<sup>n</sup>.

--Aa maxje<sup>n</sup> ya, --cwilue nt'omche<sup>n</sup> nc'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Ndo' mati nque<sup>n</sup> je', cha'cwii  
na ñee<sup>n</sup> na ljo' cwiluena, chii matsoom, matseinei<sup>n</sup>'ñeeche<sup>n</sup>nque<sup>n</sup> wacatyee<sup>n</sup> ñ'oom  
cwii tsueeche ntsaa na ñjom xuu 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo', tsoom:

--Yati nncō nncuoō ts'om tsueechewaa, ee jee<sup>n</sup> tei<sup>n</sup> nntso. Joo' luaa  
nntseityjoondyo nc'a. Toō<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> tyowoo<sup>n</sup> ts'om tsueeche.

Jee<sup>n</sup> ndya' neii<sup>n</sup> caluee ndyena na jo' nntsom, cwe' nlei't'aancuena jom  
nnc'oocatuee'na jom jndaa. Aa mayuu' tjacuoo<sup>n</sup>, jndoo'na na tjacuoo<sup>n</sup> jo'.  
Jnda<sup>n</sup> tjawijaa<sup>n</sup>'ti ljuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> ts'om tsueeche'ñee<sup>n</sup>, chii tyoch'ee<sup>n</sup> ntmaa<sup>n</sup>' 'naa<sup>n</sup>'na  
tyotioom ts'om jo'. Tyotioom liaa na too' nchquiaa nlcwa'na, ndo' tyotioom

cha'tso ndioo canom njmei<sup>n1</sup> na<sup>n1</sup>ñee<sup>n</sup>, s'aa<sup>n</sup> tmaa<sup>n1</sup> tyotioom ts'om  
tsueche'ñee<sup>n</sup>. Jnda<sup>n</sup> chii tyotseityee<sup>n</sup> jo'. Jnda<sup>n</sup> chii tyowaa<sup>n</sup> cwiche<sup>n</sup> joo  
tyowaa<sup>n</sup>.

Seilcwiiñena' ts'om cwii catsuee'ñee<sup>n</sup>, tjañjoom' ts'oom na cwa waa ñ'oom  
t'ma<sup>n</sup>na, tsa<sup>n1</sup>ñee<sup>n</sup> nntuee'na ts'om jndaa. Seilcwee<sup>n</sup> x'iaa<sup>n1</sup>a<sup>n</sup>, tsoom nnom  
x'iaa<sup>n1</sup>a<sup>n</sup>:

--Aa re sa, quicantya', chiuuti tsacatuag<sup>a</sup> tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n1</sup>, jee<sup>n</sup> ndya' ya  
njoom ts'om tsueche. Quia jo' to<sup>n</sup>na jlei't'aana tsueche'ñee<sup>n</sup> chii  
tyo'oocatuee'na jo' ts'om jndaa. Ticaliuna na ma'naa<sup>n</sup>na jo' ñjom. Nchquiaa  
nlcwa'na jnda<sup>n</sup> tuee'na jo' je', sta cwiluena:

--Adios amigo, --cwiluena. Mantya t' o chee waa<sup>n</sup> cwiche<sup>n</sup> joo, matsoom:

--Adios caruato. Quia jo' jla'no<sup>n1</sup> caluee cwa ndio 'naa<sup>n</sup>na cwila'cwjaana.  
To<sup>n</sup>na tyola'xuaana, chiuu nl'ana jnda<sup>n</sup> ty'e ndio'ñee<sup>n</sup>. Jom yu s'a wacatyee<sup>n</sup>  
cwiche<sup>n</sup> joo. Jndye s'om 'naa<sup>n</sup>na jnda<sup>n</sup> tjeii<sup>n1</sup>e<sup>n</sup>. M'a<sup>n</sup>na cwila'cwjaana 'naa<sup>n</sup>na.  
To<sup>n</sup>na tyontyjo<sup>n</sup>na jom, matuoo<sup>n</sup> ts'om jndaa teity'ioom tjaa<sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>  
s'añe jom, meii<sup>n</sup> cwe' ljo'ti manoom.

Cwe' ljo'ti l'ana, tyola'lloo'ndyena na jla'cwjaana 'naa<sup>n</sup>na, cwe' na quee<sup>n</sup>  
n'omna na jndoo'na maleichom s'om. Joo' tjaa<sup>n</sup> je' jnda<sup>n</sup> nty'iaa<sup>n1</sup>a<sup>n</sup> na  
jla'cwjaana ndio'ñee<sup>n</sup>. Tjomñê cwii ts'a<sup>n</sup>, matso ts'a<sup>n</sup> nnoom:

--¿Yuu tja' re?

--Jee<sup>n</sup> sa, luaa' tjo cwii l'aa, --matsoom.

--¿'U je' yuu wja'yu'?

--Aa ja luaa jo, --matso ts'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, jocanty'ia aa ndi' waa 'naa<sup>n</sup> cwiquie  
nn'a<sup>n</sup> ee ljoo' meii<sup>n</sup>ntyjee' cwii ts'oom jee<sup>n</sup> ndya' ncwa<sup>n</sup> x'eena', caseii waa  
'naa<sup>n</sup> cwiquie nn'a<sup>n</sup>. Jo' jocanty'ia 'ñee<sup>n</sup> na cwiquie.

--¿Aa yuu' sa? --matsoom.

--¿Aa ticatseitiuu' na nncjoñ'a<sup>n</sup> quiondyu'?

--Aa maxje<sup>n</sup> ya, --matsoom.

--Xee<sup>n</sup> tinquia', xee<sup>n</sup> na nquia' maxje<sup>n</sup> xocwil'ue na wja'.

--Aa cwitsaa sa. Ty'ena je', tyquiena cwii joo mei<sup>n</sup>ntyjee' waa' ts'a<sup>n</sup> ñoom  
cwii tscaa' nta<sup>n</sup> jnda' 'ndii ts'a<sup>n</sup> na ñeta' 'ndyoots'a. Too<sup>n</sup>o<sup>n</sup>  
tyotyjeeñe jo', matso ts'a<sup>n</sup> na ñ'e<sup>n</sup> quioñê.

--¿Ljo' nntsa' sa tscaa' nta<sup>n</sup>'waa' na matyjeendyu'?

--Aa tseiche<sup>n</sup> 'u sa, ja mantyjii, --matsoom. Maxje<sup>n</sup> seijnei<sup>n</sup> na tyjeeñê  
jo' chii tjañ'oom. Ljo jo' xtyoom'm ty'ena, matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Jee<sup>n</sup> 'a 'u, luaa' chu' xee<sup>n</sup> nliu yom'a<sup>n</sup> jaa nntyjo jaa.

--Cja, --matsoom.

--Tinc'oom' ñ'omtiuu ja nncjocwintyjaa'a nnomna'. Ty'ena, tyquiena x'ee  
ts'oom'ñee<sup>n</sup> cwinty'iaana mayuu' na jee<sup>n</sup> waa 'naa<sup>n</sup> cwiquie nn'a<sup>n</sup> ticwii xuee na  
cwiquie nn'a<sup>n</sup>. Jndye nt'eii catso mei<sup>n</sup>ndyuaa, ndo' jndye 'naa<sup>n</sup> nc'e' nn'a<sup>n</sup>  
mei<sup>n</sup>ndyaa, matso ts'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>:

--Ja' ya waa ñjaa<sup>n</sup>.

--Aa jo' cwintyjee' cwintyjee' titseijndaa'ndyu' yuu cja'waa'.

Tyola'jndana tyo'oowana xque<sup>n</sup> ts'oom'ñee<sup>n</sup>. Tyotseijndei jom je' tyocjawaa<sup>n</sup>

ndiñ'oom tscaa' nta<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>,matso yu'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Tintsa' na luaa' sa, nchii luaa' matseiquioo 'u.

--Tseityuaa' sa cjava, --matsoom.

--Mantyjii ja chiuu na joñ'ō<sup>n</sup> tscaa'waa, jla'tyuaa'na ty'ewana. Jnda teijnaa' na ljoom jo' je', ntyjondyena majoto cjoo' tscaa'ñee<sup>n</sup> ntyjondyena xque<sup>n</sup> ts'oom'ñee<sup>n</sup>.

Teic'uaa tyquie nn'a<sup>n</sup>. Jee<sup>n</sup> ndya' c'uaa cantsa ñjom s'om n'om ntja<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ntyjaa ndyu' ndio. Jo' cwinty'iaana je' na na<sup>n</sup>jndii tyquie x'ee ts'oom'ñee<sup>n</sup>, ñ'e<sup>n</sup> cwii yuscu, ntyja ntyja seits'iaa<sup>n</sup>ñie tco' cwii mei<sup>n</sup>sa tyotio jo' nquio na ñjom na nlcwa'na. Quia jo' ts'a<sup>n</sup> na ñ'e<sup>n</sup> jo' je', mañoom' s'aana' je' na jee<sup>n</sup> ndya' nquia<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Tiyom'm na jee<sup>n</sup> s'añê. Majuuto chee maxje<sup>n</sup> tinquia<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Jee<sup>n</sup> ndya' manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na cwileiñ'oom' na nlcwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> 'ii, jom nlcwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, meii<sup>n</sup> xque<sup>n</sup> ts'oom ljoom. Matseinei<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> majndei<sup>n</sup> majndei<sup>n</sup> matseinei<sup>n</sup> ljoom xque<sup>n</sup> ts'oom'ñee<sup>n</sup>.

Quia jo' matso ti'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Tseiche<sup>n</sup> sa 'u, ¿aa ticando' nliu yoom'a<sup>n</sup> jaa?

--Jm' ljo' nnts'aa ja caliu na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> tinquia ja na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup>. Jnda na nty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> je' na jnda mannc'oo mei<sup>n</sup>ndyuaandyena'ñee<sup>n</sup> na nlcwa'na. Toō<sup>n</sup>ō<sup>n</sup> tyochioom'm, to' na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> tyonty'iaana yuu cwina<sup>n</sup> ndaa na cwiquiaa. Na cwinty'iaa jo', seiquioom tscaa'ñee<sup>n</sup> tjacue jo' quii'ntaa<sup>n</sup> l'ō ts'oom'ñee<sup>n</sup>, che<sup>n</sup> ndya' c'uaa. To' na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> tyolei'nomna cwe' 'ndyetona 'naa<sup>n</sup>na.

Quia jo' matsoom tsa<sup>n</sup> na quio ñ'ee<sup>n</sup>:

--Cwa'ljoo' cwa'ljoo' yuu jo', ticja'canty'ia' cwaa<sup>n</sup> na xjee<sup>n</sup> nc'e'. Ntyjaa  
spato ndyu' ndio che<sup>n</sup> ndya' ya. Jo' jo' matseiquee<sup>n</sup> ts'oom, tsoom:

--'U na tiñe'jndoo' ñecwa'ljoo', ja na ñe'jndo'a jo nlcwaa'a, jnda  
jla'jndaa'ndye na<sup>m</sup>'a<sup>n</sup> na nlcwaa'a, je' jnda ty'ena. Maseityuaa<sup>n</sup>'a tjacuee<sup>n</sup>,  
matjacjom tyocwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Tacaljeii je' ¿aa tsa<sup>n</sup> ndya' ñe'jndo'ti je'?  
macjaacandoo'ñe, macjaacanty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> chiuu wa na cwil'ana, chii matsoom nnom  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--Candyo' sa mmpa nlcwaa'a, ljo' nntsa' na malei'noom'. Tjawicandyoo'  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> joona je', matsoom:

--Cajma<sup>n</sup>' jm' luaa' ts'oom ya mjma<sup>n</sup>'. Tjacjom, ndo' na ntyjo canchilo na  
cwityjena sei' na cwityquiina je', maxje<sup>n</sup> macwa'ñ'oomñê, tyoot'uee<sup>n</sup> sei' na  
maque<sup>n</sup>, niom ncjo ñequio mat'uee<sup>n</sup> sei'. Waa je' cachilo mantyquieeñê xque<sup>n</sup>  
cachilo'ñee<sup>n</sup> naquii' sei' jnda mantyquieeñê jo' quii'ñom je', matsoom:

--Ja luaa quicwa'a. Chii matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--¿Aa ya na luaa'?

--Aa chiuuti ya catsa' nndo'. Tyquiaa<sup>n</sup> cachilo'ñee<sup>n</sup> nnom tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

--Catsa' cha' na s'aaya. Tjee tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> sei' je', jnda ntyquieeñe  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> jo' quii'ndyoo tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, ndii' je' sei'ñee<sup>n</sup> xque<sup>n</sup> cachilo. Jnda  
na tjaquiee' cachilo'ñee<sup>n</sup> quii'ndyoo tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> seicwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nda' tseii'  
cachilo'ñee<sup>n</sup> jndei, lju'i'nom jo' cantya' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Quia jo' matsoom:

--Hora, --matsoom.

--Malei'tye<sup>n</sup> luaa' 'u tsa<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> ñe'jndoo'. Cajma<sup>n</sup>'ya' ljoo' ja macwa'a,

tintseiloo' ja. Jla'jndana tcwa'na, tcwa'ñ'e<sup>n</sup>na jo', na cwii 'ndiina' l'ana  
ntmaa<sup>n</sup> tioom ts'om tja<sup>n</sup>che seintyjaañê ndyu' tio, tsoom:

--Cajma<sup>n</sup> cajma<sup>n</sup> 'u yuu jo' tsa<sup>n</sup> na ñ'e<sup>n</sup> luaa', ticanty'iaa' cwaa<sup>n</sup> na  
nncwa'ljoo'. Majnda'noom casu, matjaa<sup>n</sup> ñequii'che<sup>n</sup> s'om cajaan' tio ljo.  
Tsa<sup>n</sup>s'a ya jom ljuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> x'ee ts'oom'ñee<sup>n</sup>. Cwe' ljo'ti s'aa<sup>n</sup>. Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwii  
tsjoom mana l'uetoom scoom'm. Ñee<sup>n</sup> xuee tyowit'maa<sup>n</sup> na tocoom.

--Maca<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup> na quio ñ'ee<sup>n</sup> jo' xcwe s'om maxje<sup>n</sup> tiñe'nquiaa<sup>n</sup>, matso  
tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Cwa sa 'u, mati ja mma<sup>n</sup>cō cha' na tma<sup>n</sup>'co' 'u. 'U jee<sup>n</sup> ndya' jndye xuee  
teit'maa<sup>n</sup> na tma<sup>n</sup>'co', jndaa' ñee<sup>n</sup> xuee. Mando' maja matsjōō na ljoo' tsaa.

--Aa meii<sup>n</sup> 'u, na nquia', nquia' ti'ñe'tseicam'ō<sup>n</sup>ndyu' ndaa lompa'  
na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> cwe' ja tjeii'a s'om meii<sup>n</sup>. Matsei'tia' ja na matyjeendyo tscaa'waa'  
ljo' nnts'aala' matsu', joo' je' xonquia s'om na nntseicatsuu' na mma'co'.

Cwe' ljo'ti l'ana jla'ntja'ndyena. Jom ya t'oom ñ'e<sup>n</sup> scoom'm.

Cwe' laa'ti' tjacantycwii cwentowaa', cwentoo' chee.

**Cwentoo' Chee Ntjei<sup>n</sup>**  
*(Roberto Martínez de Jesús)*

Jo' tsuu, tja, matso chee nnom xioom:

--¿Aa jndā sa', na ma'maa<sup>n</sup>ndyu'? Jo' na matso xioom:

--Tjooche<sup>n</sup> ndā ¿Aa wja' 'io ja'tei'jndei'ya'? Matso chee:

--Aa xe<sup>n</sup> jō.

--Aa ya, --matso xioom.

--Xe<sup>n</sup> cja', saa que<sup>n</sup> que<sup>n</sup>ndyu' ca'maa<sup>n</sup>ndyu' tseijndu', ndo' ja'ñ'oom'

snom njmaa<sup>n</sup>a luaa', xee<sup>n</sup> jndā tmaa<sup>n</sup> canty'iaa' yuu qui'cjoom' jom na nntsom  
ndo' mati 'u je' canty'ia' yuu na nntsu'.

--Aa ya, --matso chee.

--Ee ja, --matso xioom.

--Ja nljoo<sup>n</sup>ndyo<sup>n</sup> ndoo<sup>n</sup>a na<sup>n</sup>, jo' chii ñecu' wja', 'ioche<sup>n</sup> jō nnty'ia  
cwanti ts'iaa<sup>n</sup> na sa'.

--Aa ya, --matso chee. Mana tjaa<sup>n</sup> je', tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' yuu na waa n'oomljoona,  
tei'cjoom snom nnom n'ooljoo yuu na niom na ya nlcwa'yoo' jndā chii toq<sup>n</sup>o<sup>n</sup>  
ma'maa<sup>n</sup>ñê, jndā jaawijmei<sup>n</sup> jndā teijña<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, jndā teinchquee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na  
m'maa<sup>n</sup>ñê, joo' seitioom na nnc'uaa<sup>n</sup> n'oomljoon. Jo' chii toq<sup>n</sup>o<sup>n</sup> tyoc'uaa<sup>n</sup>  
n'oomljoon, cha'tso n'oomljoon na t'maa<sup>n</sup>ñe xioom tyoc'uaa<sup>n</sup> ndo' jndā tmaa<sup>n</sup> je',  
jndā s'aa<sup>n</sup> t'uaa<sup>n</sup> n'oomljoon jndā jo' je' tei'cjoom snom cwiche<sup>n</sup> joo yuu na  
nntsooyoo' jndā je' chii tjacuaa<sup>n</sup> je' na nntsom ndo' jndā jaawincoo<sup>n</sup>  
mañe'nntsom. C'uaa cacwa'yoo' ndo' jo' na seilioo'ñê mateicantyjaa<sup>n</sup> je',



tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> matsoom:

--'U xe<sup>n</sup> tindo' na nntsu', ja mañe'catso, maxe<sup>n</sup> ndi'cwa<sup>n</sup> na macwa' 'u,  
mando' na jnda tmaa<sup>n</sup> catsu' sa ndaa, --matsoom nnom snom. Tmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> nda'  
xque<sup>n</sup>yoo' jnda je' chii tjaa<sup>n</sup> je' tjacuaannaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jnda teiquuu' waa<sup>n</sup>,  
mac'uaache<sup>n</sup> macacwa'ndda' yoo' jo' na tjaa<sup>n</sup> je' tjañ'oom je' cwii ts'oom,  
matsoom:

--'U xe<sup>n</sup> chii na nntsu' 'u ja macwjii' tsa<sup>n</sup>tsjom noo<sup>n</sup>, Jo' na seicwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>  
ts'oom nch'io'ñee<sup>n</sup> xque<sup>n</sup> snom'ñee<sup>n</sup> mana seicue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> juuyoo'. Jnda je' chii  
matseinei<sup>n</sup>che<sup>n</sup> nque<sup>n</sup> matsoom je':

--Je'a tsoo snom tsmāa<sup>n</sup>'a je' xe<sup>n</sup> nntso. Aa xe6 tsoo chee jnda teixuee  
je' cwitsjoom je' tjaa<sup>n</sup>, tjaa<sup>n</sup> tsjoom je' tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> matsoom nnom xioom:

--¿Aa ndi'cwa<sup>n</sup> wando' na<sup>n</sup>?

--Aa ndi'cwa<sup>n</sup> wanoom'm, --matso xioom.

--Aa ya. Tjaa<sup>n</sup> tjaque<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> quii' w'aa tcwaa<sup>n</sup> tsoñee<sup>n</sup> je', matsoom nnom  
tsoñee<sup>n</sup>:

--¿Aa ndi'cwa<sup>n</sup> wando' na<sup>n</sup>?

--Aa ndi'cwa<sup>n</sup> wa'ndō'a. Jo' na matso xioom je' nnoom:

--¿Aa jnda sa' t'maa<sup>n</sup>ndyu' n'oomljoo?

--Jnda s'aa.

--¿Yuu m'aa<sup>n</sup> snom njmaa<sup>n</sup>'a?

--'Ndi ja tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>, 'ndi jom ee na luaa l'aayâ ñ'e<sup>n</sup>ñê ee na jee<sup>n</sup> ndya'  
macwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo' na matseitia'a jom, saā cwii ndii' teintyja seitia'a jom, jnda

je' chii teintyjannnda'a je' cwiiche<sup>n</sup> ndii' seitia'nnda'a jom ndo' teixuee je'  
tjonty'ia maxe<sup>n</sup> ndi'cwa<sup>n</sup> watsom maxe<sup>n</sup> yo tsom, matseilcwi jom na jnda  
teijmei<sup>n</sup> nmei<sup>n</sup> na nqui<sup>o</sup>oyâ tsjoom saa jom maxe<sup>n</sup> watsom, jo' chii xe<sup>n</sup> 'ndi  
jom.

--Aa ya, --matso xioom.

--¿Saa nchii na seicue' jom?

--Aa tja'na<sup>n</sup>, --matso chee.

--Ndi'cwa<sup>n</sup> watsoo snomm'aa<sup>n</sup>.

--Aa ya, ¿Saa jnda sa' t'maa<sup>n</sup>ndyu'?

--Jnda s'aa, --matso chee.

--Aa ya, je' jonty'ia aa mayuu' na jnda sa'. Cando' na<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> na ñe'c'uu  
na<sup>n</sup> ndaa ndo' xee<sup>n</sup> ñe'jnoom'm quiaa' chquiaa nlcwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>.

--Aa ya, --matso chee. Tja je' xioom je' tja nnty'iaa' n'ooljoona. Ndo' quia  
na tuee' xioom je' ljeii cha'tso n'oomljoona jnda ñet'uaa<sup>n</sup>. Jo' na jee<sup>n</sup>  
seilioo'ñe xioom je', jndyolcwe' je'. Ndo' chee je' cantyja na ljoo'ñê na  
manoom'm tsondyeena jnda jaawijmei<sup>n</sup>, matsoom nnom tsoñee<sup>n</sup>:

--Na<sup>n</sup> ¿AA ñe'jndoo'? Matseicaañe tsoñee<sup>n</sup> xque<sup>n</sup> na tiñe'jndo' saa jom  
matsoom:

--Jee<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> ñe'jndo' tsondyo jee jndoo'a ñequia chquiaa nlcwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>,  
tjañ'oom chee je' chquiaa tyontyuieeñê jo' 'ndyoo tsoñee<sup>n</sup>.

--Cwa' cwa' na<sup>n</sup>, --matsoom.

--Ee na je' xe<sup>n</sup> ntyjii ñe'jndoo' juuna' tacocwa', jo' chii cwa' nntyuaa'

n'ma<sup>n</sup> nncju' nlcwaa'a. Ndo' tsoñee<sup>n</sup> je' maxe<sup>n</sup> nchaa l'uu ñe'cwa' jo' na  
taa'ñe tsoñee<sup>n</sup> nchquiaa'ñee<sup>n</sup>. Tue' tsoñee<sup>n</sup>, jnda<sup>n</sup> chii ty'ioom juu je'  
'ndyoots'a je' jnda<sup>n</sup> je' matseinei<sup>n</sup> che<sup>n</sup>nque<sup>n</sup> je', matsoom:

--Jee<sup>n</sup> sa jnda' xe<sup>n</sup> tue' tsondyo, saa<sup>n</sup> jee' jndoo'a nnty'iaa aa xe<sup>n</sup>

mayuu' taxoca'maa<sup>n</sup> jotsa<sup>n</sup>ntjo<sup>n</sup> tyee. Tja chee tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> waa' tyee matsoom:

--Ndyoo<sup>n</sup> w'aa ta tyee.

--Ndyo', --matso tyee.

--¿Yuu wja'?

--Aa ndi' matsjoo<sup>n</sup> aa ticja'ya' nntsei'na<sup>n</sup> cjoo' tsondyo je'  
mañe'cuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>.

--¿Aa ndya'yuu'? --matso tyee.

--Aa mayuu', --matso chee.

--Aa ya, joya, --matso tyee.

--Aa xee<sup>n</sup> na wja'a l'ue ts'oo<sup>n</sup> na maje'ndyo, --matso chee.

--Aa xe<sup>n</sup> maje'ndyo majo, --matso tyee.

--Cjañeti majo' mancue'ñoo<sup>n</sup>.

--Aa ya, --matso chee.

--Mei<sup>n</sup>ndo'a 'u. Tja je' chee tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> 'ndyoots'a tjamei<sup>n</sup>ntyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup>  
tati'tseicanaa<sup>n</sup>ñê. Tuee' je' tyee matso tyee nnoom:

--¿Yuu m'aa<sup>n</sup> je' tso'ndyo'?

--Aa majo' naquii' w'aawaa ñee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>.

--Catseicanaa<sup>n</sup>ndyu' nncjoquia'a. Jo' na matso chee:

--Aa 'u catseinaa<sup>n</sup>ndyu'.

--¿Chiuu na tiñe'catseicanaa<sup>n</sup>ndyu'? 'U tsuu na maca<sup>n</sup>na' na nntseicanaa<sup>n</sup>ndyu' na ju' na wa'.

--Tiyuu' ta tyee, --matsoom.

--Maxe<sup>n</sup> 'u catseicanaa<sup>n</sup>ndyu'.

--Aa ya. Ntquie tyee tscaa'ñnee<sup>n</sup> mana tjannda' tsoñee<sup>n</sup>. Jo' na matso chee:

--iCwa jee<sup>n</sup> ya sa' ta tyee seicue' tsondyo! Jee<sup>n</sup> ndya' ty'ue tyee je' na ljo'.

--Tiyuu'. ¿Chiuu sa'yu' na ljoo ñoom tso'ndyo'?

--Aa matseitiuu, --matso chee.

--Aa nchii macaluee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na jacachioom'm. Saa 'u ntyquie' jom, je' je' 'u sa' na tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Jo' na jee<sup>n</sup> ty'ue tyee tyotsei'na<sup>n</sup>a<sup>n</sup> nacjoo' tsondyee chee jnda chii tjaa<sup>n</sup>. Ndo' xio je' chee je' tyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jnda tmaa<sup>n</sup>, matsoom nnom tyjee<sup>n</sup> chee:

--¿Aa ndi' m'aa<sup>n</sup> na<sup>n</sup>?

--Ljo'a jnda tue' na<sup>n</sup>, --matso chee.

--¿Chiuu sa'yu' na seicue' jom?

--Aa na ñe'jndo' tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> jo' na tquia chquiaa nnoom saa mana tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, tcwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> chjoowi' saa xe6 tatica'nmaa<sup>n</sup>, tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo' na tjotsa'ntjo<sup>n</sup> tyee.

Jndyo tyee nchaa jo' s'aa<sup>n</sup> ntyquee<sup>n</sup> tscaa'waa', matseityiuu aa nchii mana wjaa na<sup>n</sup> wjaacachioom'm aa nchii tjaco'yana' jom jnda teiquiuu' na tcwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo'

chii mateituu aa nchii na wja<sup>n</sup> wjaacachioom'm jo' na macaluee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, jo' na ñoom  
tscaa' saā tyee ntyquee<sup>n</sup> tscaa'waa' mana seicuee'ñ'ee<sup>n</sup> na<sup>n</sup>.

--Ja<sup>n</sup> aa 'u aa, --matso xio chee maxe<sup>n</sup> tjacantyjana' na 'na<sup>n</sup>'. Cha' na sa'  
ñ'e<sup>n</sup> n'oomljooya t'ua'nna<sup>n</sup> ndo' snom cwa xe<sup>n</sup> nchii yuu' na cwe' na watsooyoo'  
cwa seicue'nyoo' waa 'naa<sup>n</sup> na wacatyee<sup>n</sup> ts'oom nch'io tyotsei'cwa' xque<sup>n</sup> snom  
jnmaa<sup>n</sup>a, joo' ndo' 'u je', je' mandā cwe' na nty'iu na<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> jndā nncjo  
ndo' 'u ñec'oom' ja ljo' nnts'aa ja 'u ee 'u quie' ts'om' 'u ntjei<sup>n</sup>ndyu' 'u.

--Tiyuu', --matso chee.

--Majndā tso tsuu na<sup>n</sup> yuu na wja' maxe<sup>n</sup> joñ'a<sup>n</sup>ya ti'ndii' ja.

--Aa xondaā ee luaa' maca<sup>n</sup>na' na jañ'e<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na mayuu' na yats'a<sup>n</sup>ñe,  
ts'a<sup>n</sup> na yañe, saā cha'na 'u, 'u ntjei<sup>n</sup>ndyu' 'u.

--Tiyuu' sa, --matso chee nnom xioom maxe<sup>n</sup> jo yuu na wja'.

--Aa xocjoñ'o<sup>n</sup> 'u, --matso xioom. Joo' juu ti'xioom jo' je' tyondo' na  
ty'iuuna tsondyeena, jndā chii tjaa xioom, maxe<sup>n</sup> chee mandintyjoō<sup>n</sup>. Majñom  
xioom ljo' jom saā maxe<sup>n</sup> tjantyjoō<sup>n</sup> tyquiache<sup>n</sup> tyquiache<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> jndā  
taā'ñe xioom majaantyjoō<sup>n</sup>che<sup>n</sup>. Cwe' ljo' je' tuee' xioom waa' cwii ts'a<sup>n</sup>  
matso xioom:

--Ndyoo w'aa.

--Ndyo', --matso ts'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

--Cwi'noom'.

--Aa ya, --matso ti'ñee<sup>n</sup>. Teinoom je' tjawacatyee<sup>n</sup> jndā je' chii mati chee  
matue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ndo' jndā tmaa<sup>n</sup> je'. Jndaana je' lquee<sup>n</sup>, cwii cwii tsua'tsja<sup>n</sup> tyquiaa

ts'a<sup>n</sup> na ñjom lquee<sup>n</sup> na nntyquiina ndo' jnda tyquiina jo' je' xio chee je'

tyquiaa<sup>n</sup> tsua'ñee<sup>n</sup> nnom ts'a<sup>n</sup> na tyquiaa jo' ndaana ndo' chee je'

tañe'nquiaa<sup>n</sup> tsua'ñee<sup>n</sup>, matso xioom nnoom:

--Quiaa' sa tsua' 'naa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> ¿Chiuu na nmei<sup>n</sup> mache'?

--Jom cwaa<sup>n</sup> ñnequia ja 'na<sup>n</sup> na jnda jndaya 'u aa na titjoondyu', ja  
tjoondyo ja luaa joñ'o<sup>n</sup> ja luaa.

--Aa tis'a sa, --matso xioom tintsa' na luaa' mantyji' na cwe' 'na<sup>n</sup> na njom  
jo' na nlqui' ndo' na jañ'oom' cha'waa 'naa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> luaa' maxe<sup>n</sup> tis'a.

--Aa chiuu tis'ayuu, --matso chee.

--Mandi' maxe<sup>n</sup> luaa na 'na<sup>n</sup> nda' maxe<sup>n</sup> jañ'oom' juuna'.

--Aa ndo' 'u aa, ndo' 'u ljo' catsa' ja manmei<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> ncjoo na  
ndyo'ntyjo' naxa<sup>n</sup>a jo' chii matsjoo na tindy'o'ntyjo'.

--Aa xonda<sup>a</sup>, matso chee.

--Maxje<sup>n</sup> jontyjo naxe<sup>n</sup> yuu na wja'yu' xee<sup>n</sup> na nntseicue' ja quia jo' na  
n'ndi 'u saa xee<sup>n</sup> na titseicue' ja quia jo' xe<sup>n</sup> jontyjo naxe<sup>n</sup>. Aa mayuu'  
je' jndana je', xioom je' jndaa' cwii tsuee ndo' chee je' jaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> cwii tscaa',  
matso ts'a<sup>n</sup>:

--Nmei<sup>n</sup> canda'yo'. Aa matso chee. Ty'enma<sup>n</sup>na je' tjacuaa je' xio chee jom  
tsom ndo' chee je' jnda teijaa<sup>n</sup> je' mach'ena' na ñe'jnoom'm teicantyyaa<sup>n</sup> je'  
tjacwji'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> lquee<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>, too' tsua'tsja<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ñjom lquee<sup>n</sup>  
maleiñ'oom, maseilcwee<sup>n</sup> xioom matsoom:

--Aa re sa quintyja'.

--¿Ljo' sa nntsa' 'u? --matso xioom.

--¿Aa tiñe'qui'ti' sa 'u lquee'?

--Ca'ndii' sa 'u nmei' aa nchii ndya' majnda jndaaya ñ'e'ndyu' mañe'tye'

jee'che' ndya' jndye ñe'nquie' 'u.

--Aa qui'ti' sa 'u ja ñe'qui'atya.

--Aa qui', --matso xioom.

--Cando' 'u.

--Aa qui'ti' sa, --matso chee.

--¿Chiuu na jee' che' ndya' tiñe'qui'?

--Aa majnda jndaya sa, ja jnaa'a na jee' che' ndya' jndye ñe'qui'aa a nchii 'naa'ya. Catsu' ndo' ti'ntseisei'a 'u, --matso xioom jo' na 'ndii chee je'. Tyquee' jo' je' jnda chii tsom je'. Teixuee je' teicantyja xioom je' matso:

--Aa xe' ya re luaa tsuee 'na'yo', ja xe' majo. Mati chee ticantyjaa' mandin'oom tscaa' 'naa'a' jo', matso xioom nnoom:

--Ca'ndii' sa 'u tscaa'waa' ¿Chiuu na ja'chu' nmei'? Aa ticandi' na ca'ndii' nmei' 'naa' nn'a' nmei' aa ticaljei' nla'lloo'ndye nn'a' cjooya ñ'e'ndyu'.

--Aa cwaa' n'ndi ja luaa na ju' 'na' na jnda jndaya maxe' joñ'o'ya.

--Aa ndo' 'u saa' nchii naxa'a mandyo'ntyjo'.

--Aa maxe' jontyjo' naxe' yuu na wja', tja je' xioom jo' je', ty'e ty'ena.

Jnda tmaa' je' cwii joo quii' jnda je' ty'ena na nndana, mei'ntyjee' cwii

ts'oom, t'ma<sup>n</sup> ts'oom'ñee<sup>n</sup> ndya' canty'uiina' cwii'oowa quioo'. Quia jo' matso  
xioom jo' nnoom:

--Xe<sup>n</sup> ljoo re tsaawaa nndaa.

--Aa xe<sup>n</sup> ya, --matso chee. Ty'ewana je' tyquiena je' xque<sup>n</sup> ts'oom'ñee<sup>n</sup>  
jnda jawincoo<sup>n</sup> je' cawic'uaa canquio quioo' je' cala'xuaa ñequii'che<sup>n</sup> lowo  
jo' jo' canquio, matso xioom nnoom:

--Aa ndo' je' nntquii yoo'm'a<sup>n</sup> jaa. Matso chee:

--Ca'ndii', ca'ndii' tinty'ue', tscaa' waa nntseiquioo cjoona.

--Aa ya, --matso xioom. Ndo' jnda jaawixcwe ts'oom'ñee<sup>n</sup> je' cwi'oowa  
quioo'ñee<sup>n</sup> je' ndo' seiquioo je' chee tscaa' 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo' cjo yoo'ñee<sup>n</sup> mana  
jlei'nom yoo'ñee<sup>n</sup>, mana ty'eyoo' jnda chii matsoom nnom xioom:

--Aa ndo' je' 'u jee<sup>n</sup> ndya' matsei'tia' ja saa canty'ia' mateijndeina',  
cha' je' yoo'm'a<sup>n</sup> jnda jlei'nom yoo' xee<sup>n</sup> na nchii tscaa'waa nndo' jnda  
tyquii yoo' jaa ñ'e<sup>n</sup>ndyu'.

Cwe' luaa' matso chee nnom xioom mantycwii cwentoona.



**Cwentoo' Snom, Catsjomjndyo ñ'e<sup>n</sup> Chmeii<sup>n</sup>**  
(Lucio López)

S'aa cwii ts'a<sup>n</sup>, m'aa<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> quio scoom'm. M'a<sup>n</sup> quioo' ntsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup>  
cwii chmeii<sup>n</sup> tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> ndo' m'aa<sup>n</sup> cwii catsue' jndyo tyquiee ndo' m'aa<sup>n</sup> cwii  
catsjom ndo' m'aa<sup>n</sup> snom tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Ndo' yoo'ñee<sup>n</sup> je' maxje<sup>n</sup> cwila'lioo'yoo'  
jom. Jo' luaa' je' na seitoom je' na. M'aa<sup>n</sup> catsue'jndyo tyquiee tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>  
jee<sup>n</sup> ndya' matseiloo'yoo' maxje<sup>n</sup> ts'om tei'chom wa'njoomyoo'. Jnda<sup>n</sup> teiloom'm  
juuyoo' ndo' mati chmeii<sup>n</sup> je' cha'tso 'na<sup>n</sup> na cwiljoo' na nntyquiina hasta meii<sup>n</sup>  
cwitjooche<sup>n</sup> na tyowil'uee'ndyena saa<sup>n</sup> chmeii<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> tjoom jnda<sup>n</sup>  
t'uuñê meii<sup>n</sup>ndyee, jnda<sup>n</sup> teilooona jom, cha'tso 'na<sup>n</sup> na nlcwa'na matei'na<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>  
joo<sup>n</sup> na ndo' mati catsjom je' tjaa yuu cja<sup>n</sup> majo'ti matseiloom'm matei<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, joo'  
maxe<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> jla'jndaa'ndyena maxe<sup>n</sup> na yati na maxe<sup>n</sup> nncwjeyoo'.

Najndyee jna<sup>n</sup>'na', mati caxti jndyo macha' matseijomñê na jee<sup>n</sup> c'uaa 'ñom.  
JO' luaa' seijndaa'ñe nquii ti'ñee<sup>n</sup> ti' na ntsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> joo<sup>n</sup> na yati na nncwjena.  
Snom'ñee<sup>n</sup> mañjom wjaaca'ñee<sup>n</sup> snom'ñee<sup>n</sup> cwii joo cjo' tyue' yuu na tyquia  
cha na majo' jo' cue'yoo', ee na taluicachuuyoo' xuu taluicachuuyoo', cwe'  
ts'iaa<sup>n</sup>' na nncju'yoo' jndyaa' na nncjaacatyquie'ñeyoo', joo' yati na jo'  
nncjacaljoo'ñeyoo'.

Chmeii<sup>n</sup> je' maxje<sup>n</sup> nncue' chmeii<sup>n</sup> je' ee jee<sup>n</sup> teit'ma<sup>n</sup> waa na mach'ee<sup>n</sup> na  
macwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na nlcwa'na, mati je' caxti jndyo je' majo'ti na xe<sup>n</sup> nncuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> ee  
jee<sup>n</sup> matseicaty'uee<sup>n</sup> joo<sup>n</sup> quia na matseixua<sup>n</sup> nacañoomna jnda' na majndeiito.  
Jo' chii maxje<sup>n</sup> nncwjena, jnda<sup>n</sup> teijndaa' ljo' xuee na nncjatyquie'nna<sup>n</sup>. Ndo'

luaa' jee<sup>n</sup> ndya' ndii chmeii<sup>n</sup> na ljo' je', na jnda teijndaa' na maxje<sup>n</sup> nncwjena  
chii seicañee<sup>n</sup> snom jndyo tyquiee:

--Jee<sup>n</sup> sa 'u re snom ¿Aa ticjaalei'noo<sup>n</sup> jaa, ndi' na nncwjaaya nnts'aa  
ty'ooya ndo' mati 'u majo' re catsjom maxje<sup>n</sup> mala'cuee'na 'u ee na jnda  
lja'jndaa'ndyena na ñjom nntyquiiitona' 'u ee na jee<sup>n</sup> matsei'lloo' maxje<sup>n</sup> na,  
mati catsue' jndyo tyquieem'aa<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndya' maca'ñee<sup>n</sup> ts'om tei'chom ndo' tja  
ljo' ts'ia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> joo' maxje<sup>n</sup> nncue'toom jaacatyquie'ñê. Joo' ¿Aa tila'tiuu'yo'  
na yati jaalei'noo<sup>n</sup>ya?

--Aa maxje<sup>n</sup> ya na ljo' xee<sup>n</sup> ndyaa' mayu'che<sup>n</sup> na ljo' matso ty'ooya.

--Aa ndii sa na ljo' nntjoo<sup>n</sup>ya, yati na jaalei'noo<sup>n</sup>ya. Je' na teijaa<sup>n</sup>  
je' nluii'a wjaaya cha' ticanoom'm na nluii'a wjaaya.

--Aa ya, --cwiluena. Tuee' na tjawijaa<sup>n</sup> je' maxje<sup>n</sup> na jnda jndana taque<sup>n</sup>na  
cwenta je' ty'e quioo' njmei<sup>n</sup>'na je'. 'Oona je' ñecwii tmaa<sup>n</sup> ty'ena na  
'oolei'nmna ndo' maxje<sup>n</sup> na tyoowijndaa'ya yuu naqui na nlquiena. Tyquiena cwii  
joo je' na jna<sup>n</sup> jo'. Jla'jndaa'ndyena cwaa<sup>n</sup> tsjoom cwi'oona, jo' chii  
jla'jndaa'ndyena je' na jndyee 'oona nnty'iaana yuu nljoo'nna<sup>n</sup>. Ty'ena tsjoom  
yuu na m'a<sup>n</sup> lowo, jo' cwi'oona, ty'ena jo' je' na 'oona jo' xe<sup>n</sup> matso chmeii<sup>n</sup>  
nnoom snom jndyo tyquiee:

--'U re cwiluiindyu' na majo' tsuu na nncjoo' corneta, ndo' ñejom quiaa  
nnteiwe' lochom' na mana' mati na' nntsa' na wjaaya nato, ndo' mati je'  
mandintyo' 'u re catsue' jndyo tyquiee nntseixua' quia ljo' tja'na<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup>  
nntseicaty'ue jaa ee nmeii<sup>n</sup> na wjaa na jee<sup>n</sup> ndya' m'a<sup>n</sup> lowo na cwilacwjeeyoo'

nn'a<sup>n</sup> cwityquiiyoo' nn'a<sup>n</sup>. Ndo' mati 'u re catsjom jndyo que<sup>n</sup>ndyu' na cjo'  
tsom' na cwitsaaya. Ty'ena jo' je' tyquiena cwii joo je' nljiuna wacatyee<sup>n</sup>  
tsei'xque<sup>n</sup> lowo na jnda<sub>u</sub> tue' seiwe catsue' jndyo tyquiee jo' tjandii' jo' 'ñom  
ty'ena je' tyquiena je' tsjoom na m'an lowo'ñee<sup>n</sup> je', m'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>mats'iaa<sup>n</sup>  
tyquiena jo' matso chmeii<sup>n</sup>:

--Nquiiooyâ na m'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>mats'iaa<sup>n</sup>.

--Nquio'yo', --matsoom. Maxje<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> manty'iaa' lowo tsa<sup>n</sup> na cwiluiiñe  
ts'iaa<sup>n</sup> tiljee<sup>n</sup> yuu jna<sup>n</sup>na maxje<sup>n</sup> joo sondaro jo', maxje<sup>n</sup> jo' jo' manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>  
na cwitjo' tsom' ndo' manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je' nquii chmeii<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> cwiluiiñe je' na  
coronel jom je' chii matso chmeii<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> na:

--'U tsa<sup>n</sup>mats'iaa<sup>n</sup> candoo' na nlcwaa'â, je' ja nmeii<sup>n</sup> ñe'jndoo'â,  
candoo' na nlcwaa'â ee jâ nmeii<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> na luaa na cwila'caandyô na cwii  
cwii joo maxje<sup>n</sup> cwitei'xe' nn'a<sup>n</sup> jâ nmeii<sup>n</sup> na cwiluiindyô na co'noo<sup>n</sup>yâ  
njommeii<sup>n</sup>. jo' chii je' candoo' na nlcwaa'â nmeii<sup>n</sup>ñe tja ñ'oom je' na  
que<sup>n</sup>ndyena na cajndoo'na na nlcwa' nn'a<sup>n</sup>, nnts'aa tsa<sup>n</sup>mats'iaa<sup>n</sup>. Ndo' joona je'  
cwileiñ'omna cwii chquiaaquii'ñee<sup>n</sup> cwilei'ñ'omna je' juu na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> je'  
cwicwa'na chjoo chjoo je' ndo' catsue' jndyo tyquiee je' maque<sup>n</sup>ñê mawiiñê  
tsei' xque<sup>n</sup> lowo je' chii matso je' chmeii<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> je':

--Jee<sup>n</sup> sa ndya' ñe'cwaayâ ndaa. ¿Aa waa ndaa nncwaaayâ?

--Aa waa, --matsoom. Tjanom ts'a<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> na mandi'ntjom jo' na nncwjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>  
ndaa nncwena tja'na<sup>n</sup> ndaa maxje<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup> ndaa cañjom yuu na nlui' ndaa na  
nncuena. Chii matso:

--Nda nda sa quia'yo' ndaa nncwaa'yâ, --matso tsa<sup>n</sup> na cwiluiñe coronel'ñee<sup>n</sup> je'.

--Nda nda sa cja'c'oom' ndaa ndo' ndaa ñe'cwe tyom'a<sup>n</sup>. 'Uta jee<sup>n</sup> sa ndya' tis'a na tja'na<sup>n</sup> ndaa, je' jom' ndya' ñe'jndoo'a je'. Nda nda 'u tsa<sup>n</sup>mats'iaa<sup>n</sup> ¿Aa? Nda nda cjanndyo na nlcwaa'â. Tja ts'a<sup>n</sup> tjac'oom ndaa je' maxje<sup>n</sup> tindo' nncuee' jom je', jnda teiw'ii ñ'oom mach'ee coronel'ñee<sup>n</sup>, mañequiañe snom'ñee<sup>n</sup> je' pacia na mana' matina' matseixuaa snom jndei matseiliuuñe ñequio ts'oom xjñoom jo' jo' jo' lochom 'ii. Aa mayuu'che<sup>n</sup> na mati caxti jndyo matseixua<sup>n</sup> jndei mandintyjo catsjom macjoo<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> tsom'.

Majñoom tsa<sup>n</sup> na tjac'oom ndaa ee maxje<sup>n</sup> tyocwjee' tsa<sup>n</sup> na tjac'oom ndaa mati uee' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> yuu na cwi'ooc'omna ndaa wacatyee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup> na tja jndyee, matsoom:

--¿Chiuu sa 'u na tindo' nncja' ñequio ndaa? Já ljoo' cwindye'tiaa'â mach'ee ti'coronel chjoom'aa<sup>n</sup> ¿Aa ticando'? Cwe' che<sup>n</sup> na nnty'iaa' mayuu'che<sup>n</sup> na ndya' calioo n'omnomti' maxje<sup>n</sup> jndaa' w'iiti' soo'ndyooti' nmei<sup>n</sup>' maxe<sup>n</sup> nquiee mei<sup>n</sup>'ntyjee'na'.

--Ncha jo' ñe'canty'iaa ja, mandā manty'ia na tseixque<sup>n</sup> ti'nc'iaaya la' cwilei'ñ'om na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> yuu jnda jla'cwjeena ti'nc'iaaya jaa je' nquiuyaaya na tsaaya, ntjei<sup>n</sup>ndyu' 'u xee<sup>n</sup> wja' ja taxocjo ja ndoo'a na cwilei'ñ'om na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> tsei'xque<sup>n</sup> ti'nc'iaaya, jnda jla'cwjeena ti'nc'iaaya jo' chii tyquio na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> na nla'cwjeena jaa, ja taxocjoñ'o<sup>n</sup> ndaa 'u xee<sup>n</sup> ntyji' ñe'cja'.

--Jee<sup>n</sup> sa mayuu' re macha' maty'ia na ljo' yati ticatsaaya nlei'noo<sup>n</sup>ya.

Ty'ena maxje<sup>n</sup>a tjaa yuu tue'ñ'oom ndaa.

--Aa maxje<sup>n</sup> cwicue jndye ndu mach'ee snom jndaa' mayuu'che<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> ndya'  
ty'ue tsa<sup>n</sup>mats'iaa<sup>n</sup>, maxe<sup>n</sup> na nleinom tsa<sup>n</sup>mats'iaa<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> na jnoom'm yuu  
teintcoomñê maxe<sup>n</sup> na jlei'nomna maxe<sup>n</sup> jlei'nom nn'a<sup>n</sup> tsjoom'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> na  
matso tsa<sup>n</sup>mats'iaa<sup>n</sup> na yati na calei'nom nn'a<sup>n</sup>. Aa jlei'nomna 'ndyena w'aana yuu  
na mach'eena' na m'a<sup>n</sup>na tyom'a<sup>n</sup> nquieena tyol'ueena ljo' nntyquiina quii'  
tsjoom'ñee<sup>n</sup>. Ndo' m'aa<sup>n</sup>na jo' maxe<sup>n</sup> tjaa lowo cwii tyquie. Na jlei'nomna jo'.  
Tuua je' tuee' na tjawiincog<sup>n</sup> je' ndo' na maxe<sup>n</sup> na tati'c'oona maxe<sup>n</sup> na  
tati'c'oona maxe<sup>n</sup> na tyuena na cwinty'iaana na tsei'xque<sup>n</sup> lowo cwilei'ñ'om  
na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

--Jee<sup>n</sup> sa ti'm'aa<sup>n</sup> ti' na cwiluiiñe coronel, jee<sup>n</sup> sa ndya' jmei<sup>n</sup>ñeti'  
maxe<sup>n</sup> jnda'ndya' nquiee mei<sup>n</sup>ntyjee' soo'ndyooti' ndo' jnda' ndyacalioo  
manty'iaa'ti' cwee ti' cwii cotom cajaan maxe<sup>n</sup> ndya' ya catom cweeti' jee<sup>n</sup> sa  
jnda' taxocatsaa, yuu' je' taxocjo, --cwiluena. Maxje<sup>n</sup> tic'oona, jlei'nomna je'  
ty'ena. Tuee' na nljui' na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na teijaa<sup>n</sup> nnda' 'ndyena tsjoom'ñee<sup>n</sup> ty'ena  
cwiiche<sup>n</sup> tsjoom je' maxe<sup>n</sup> na tyquiena jo' je' macha' majo'ti jnda' teijaa<sup>n</sup>  
tyquiena jo', macha' macwita<sup>n</sup>na ljo' nlcwa'na tsuunda' jo'.

Ljiuna je' na maxe<sup>n</sup> na wjaatjo' tsom' maxje<sup>n</sup> majo'ti jlei'nom nn'a<sup>n</sup> jo' tsuunda', jlei'nom  
nn'a<sup>n</sup> tsjoom'ñee<sup>n</sup> je'.

Joona je' chiuu nl'ana je' maxe<sup>n</sup> jla'tiuuna na majo'ti nl'ueennda'na ljo'  
nntyquiina na 'ndye nn'a<sup>n</sup> l'aana jo', maxje<sup>n</sup> na cwicue jndye carneta ndo' na  
cwitjo' tsom' je' maxje<sup>n</sup> na we corneta ñ'e<sup>n</sup> na ma'nomna je', ndo' ñ'e<sup>n</sup> je'  
lochom je' na cwi'oona je'. Juu tsjoom'ñee<sup>n</sup> je' na jndana cwii joo je' maxe<sup>n</sup> na

jo' na, ndo' na waa cwii ntom' tyoo' 'naa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> je' ndicwa<sup>n</sup> niomche<sup>n</sup> ñoom na  
too' chom jo' je' na cwil'ueena yuu ndana, matso chmeii<sup>n</sup>:

--Ja ljoo nntso ljoo jee<sup>n</sup> wi, jnda joona x'ee ta'ñee<sup>n</sup>. Ndo' jnda na  
teijaa<sup>n</sup>ti je' tuee' cwii x'iaana tjacando' ch'eena' aa jnda ty'ena, nnoom'm je'  
na jee<sup>n</sup> xuee chom ndo' na ñe'ca'maa<sup>n</sup> jnoom jo' je', na ñe'ca'maa<sup>n</sup> jnoom jo'  
je' jatseicw'aa<sup>n</sup> jnoom, joo' cwenta na wja<sup>n</sup> na tityquioo' yuu m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> xe<sup>n</sup>  
matsoom chii jnda ty'ena. Ljo'a n'omnom chmeii<sup>n</sup> tjacaty<sup>n</sup>ioom jnoom'ñee<sup>n</sup>, jo'  
je' quia na nlcwi chmeii<sup>n</sup> na watsom, ñejom ntyjaañê majo'to ts'omnom  
tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> tjeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, matseixuaa tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> je' maxe<sup>n</sup> mana jlei'nom nn'a<sup>n</sup> jo'  
je' ty'e nn'a<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> matseixua jom je' na jnda lju<sup>n</sup>i' ts'omnnoom je' tjaa<sup>n</sup>.

Cwe' ljo' je' ty'ena je' jnda teixuee ty'ena cwiiche<sup>n</sup> joo mana  
ts'oom'ndyena na chiuu cwii t'oom'ndyeyoona.

Luaa' matjantyja na ntyjii tyā na matseina<sup>n</sup> na seinei<sup>n</sup> cwii ts'a<sup>n</sup> na ndii  
na luaa' teinei<sup>n</sup>.

**Ts'a<sup>n</sup> Tja Scwela**  
(*Rogelio Arango*)

T'oom cwii ts'a<sup>n</sup>. Matsoom, tyquiaa<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup> tja scwela colegio. Tja jnaa<sup>n</sup> scwela colegio. Ndo' ntyjo je' nty'om wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Ndo' njom jnaa<sup>n</sup> tsqui' manty'iaa' cwii ty'om chuu' nteii' casondye. Tsoom nnom tsotyee<sup>n</sup>:

--¿Chiuu ta s'aayuu casondye na tjacateii'yoo' ty'omwa'?

--Chiuu s'aayuu, aa xe<sup>n</sup> na jndyona'.

M'aa<sup>n</sup> je' m'aa<sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> cwe' laati' ntcwii. Tue'nnda'na' je' waa<sup>n</sup> jo' xcwe ch'e<sup>n</sup>. Xuee chi', matsoom:

--Chi'm'aa<sup>n</sup> ta, ndoo' ntyjii chi' na m'aa<sup>n</sup> sndaa'. Matjaa natjoo luaa' chi' m'aa<sup>n</sup> Sndaa'. Ndo' jom scwela colegio m'aa<sup>n</sup>. Quia jo' tjaa na cwicatso tsotyee<sup>n</sup>. Tjaqui'ñom tja<sup>n</sup>tsei'.

--¿Chiuu na tique<sup>n</sup> cwenta? ndo' ja scwela tyquia 'u.

Tjantyja tja<sup>n</sup>tsei' naxee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ñecwii ndii'.

Mantja luaa'.

**Cwentoo' Cwañejo**  
(Alberto de Jesús)

Jna<sup>n</sup>na' tyom'a<sup>n</sup> jo' quioo' na quil'uuyâ canoom, quioo' na ñjomndye quii'  
ndaa. Tyol'ueena chiuu nnt'uena jo' cwañejo ee ñecatyquiina tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Jo' na  
sã'ntjomna jo' quioo' quiluena tsuii ee tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> nndaã nnt'uee<sup>n</sup> cwañejo ee  
mantyjii cwañejo tsuii'ñee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> xiom'ñê, tja'na<sup>n</sup> mayaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> oo nl'uu w'ee<sup>n</sup>  
oo nlquee<sup>n</sup> cwañejo jo' tyoluena nnoom na jom cja<sup>n</sup> 'ndyoo tsjo'jnei<sup>n</sup> yuu na  
mawee' cwañejo na macjaac'om ndaa jnda ljuena na ljo' nnoom chii tjaa<sup>n</sup> je'  
mantyjee<sup>n</sup> yuu na quiwee' jo' cwañejo na jaac'om ndaa. Tyowactyee<sup>n</sup>chee<sup>n</sup>, jnda  
na teiquiuu' wactyee<sup>n</sup> tuee' quiajmei<sup>n</sup>!. Tuee' cwañejo jee<sup>n</sup> mawantyyaa<sup>n</sup> tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>  
'ndoo tsjo'. Tsuii manty'iaa'chee<sup>n</sup> na ljo' mach'ee cwañejo, matsoom jee  
ndo'che<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'m'aa<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> nncjoñ'o<sup>n</sup> jom jo' na nmeii<sup>n</sup> mach'ee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup>  
maquiom'm. Jnda s'aa cwañejo na ljo' jleinty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na wacatyee<sup>n</sup> tsuii.

Matsoom nnom tsuii:

--Cwa 'u re xioo wacatyee<sup>n</sup> ñjaa<sup>n</sup>.

--Ja, --matso tsuii.

--¿Ljo' matjom'?

--Jee<sup>n</sup> 'u wii'a jee<sup>n</sup> ndya' wii'a xe<sup>n</sup> taleiquintyja tileicandaã nncjoça.

--¿Aa yuu' re chiuu matjom'?

--Aa naxa<sup>n</sup>'a jee<sup>n</sup> ndya' wi' ndo' ndo' tsia, --matsoom.

--Jo' l'ue ts'o<sup>n</sup> nncue'ya' tsia, nnts'aache<sup>n</sup>ndyo nndaã nncjoça ee jee<sup>n</sup>

ndya'a teibio maxje<sup>n</sup> ñequii' ljoo wacatyã<sup>n</sup>.



--Aa ya, --matso cwañejo. Cwañejo mantyjee<sup>n</sup> nchaa l'uu waa na nntseituu  
tsuii ñequioñê. T<sub>oo</sub><sup>n</sup>o tyoc'uee<sup>n</sup> naxe<sup>n</sup> tsuii jnda je' tja lo<sub>o</sub><sup>n</sup> tsiaa'  
t<sub>a</sub><sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, chiuu s'aayuu l'o<sub>o</sub><sup>n</sup> teinomna' ndyuee lua' na ndii' tsuii.  
Seintjoom lua'ñee<sup>n</sup> manat'uee<sup>n</sup> ts'o cwañejo. Jnda t'uee<sup>n</sup> jo' mana tjaa<sup>n</sup> quii'  
ndaa ndintyjo cwañejo naxee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ty'ena.

Quia tyquiena cwii ts'om jnda na manjoom yache<sup>n</sup> jndei tja tsuii, jnda  
tue'ñ'oom cwañejo ts'om jnda yuu na ñjomndye canoom quioo' na sa'ntjom  
tsuii. Jnda tyquiena quii' lue'ljo' na ñjom ts'om jnda jee<sup>n</sup> ndya' neii<sup>n</sup> jo'  
canoom, cwiluena:

--Je' je' yuu' nntyquiaayâ 'u je', nntyquiaayâ 'u cantyja na waa jna<sup>n</sup>  
ndaayâ. Quia jo' matso cwañejo:

--¿Aa yuu'a? ¿Chiuu na nntyquie'yo' ja? ¿Ljo' mats'aa ndaa'yo'?

--Aa jâ manquiuyâ. Quia jo' chii tso cwañejo nnoom catsoom na  
cwiluityquieñe, matsoom:

--'U catsa'ntjom' na<sup>m</sup>a<sup>n</sup> 'oona 'oocat'uaana tsko, majndye tsko cat'uaana  
nnquiochona, jo' nlque<sup>n</sup>na ja nnta<sup>n</sup>na ja ee ja jee<sup>n</sup> nche<sup>n</sup>ndyo. ¿Aa  
cwila'tiuu'yo' na nntyquie'yo' ja cwe'luaa'ndyo? Ndo' nche<sup>n</sup> na nluii' ja  
nlacwjaa'yo' nche<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, jo' maxje<sup>n</sup> mats'aa ty'oo ndaa'yo' tsacat'ua'yo'  
tsco. Cwii ñ'oom ndye joona ty'oocat'uaana tsko ljoo'ñe je' catsoom na  
tyquieñeti na nnts'aa<sup>n</sup> cwenta cwañejo tileinom t<sub>a</sub><sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Ndo' cwañejo na  
ljooñee cwii ts'a<sup>n</sup> na nnts'aa cwenta, matsoom nnom t<sub>a</sub><sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>:

--'U na nncwa'catye<sup>n</sup> luaa' ticjantyjo' na nndyo'chu' tsko ljo' xje<sup>n</sup>

ntyquie'yo' ja. ¿Aa chii maje'ndyo'? Tseityuaa' cja' cja'cachu' tSCO. Cwii ñ'oom ndii jom tjaa<sup>n</sup> tjantyjo<sup>o</sup><sup>n</sup> naque<sup>n</sup> na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, nndyochom tSCO. Ndo' cwañejo na jnda<sub>l</sub> ljuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> quii' ndaa maljui'noom quii' tsue'tsjö' tjaa<sup>n</sup>, ljuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, jnda<sub>aa</sub> ljuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> jo' nnom ndaa. Quia ljiu na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> ndya' jndei maleinoom cjoo' ljo' jnda<sub>l</sub> ljuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Quia jo' tyotseijnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> joona tyotsoom nda<sub>aa</sub>na:

--Aa re sa ¿Aa xquie' nl'ayo'? Na tSCO cwit'ua'yo'. Aa ya cat'ua' cat'ua'yo' ja majö. Quia jo' s'aana' mayuu'che<sup>n</sup> ndya' lioo canoom. Joona tsuu tSCO teijndye cwit'uaana jee<sup>n</sup> ndya' ya tyquiu'nn'aa<sup>n</sup> joona. Quia jo' 'ndyena na cwit'uaana tSCO ty'ennda'na m'aa<sup>n</sup> tsuii tsa<sup>n</sup> na tjañ'oom cwañejo, cwiluena nnoom:

--¿Chiuu nl'aayoö nncja'e'oom'nnda' cwañejo? Je' tajom nntseintjeii<sup>n</sup> jaa na njñoom jaa na tsacachoöya tSCO, xe<sup>n</sup> mantya nntyquiaayâ jom xee<sup>n</sup> jnda<sub>l</sub> tue' ñ'e<sup>n</sup>ñê. Quia jo' matso tsuii:

--Ja taxocjö ee taxotseyu' tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> je' cwiiche<sup>n</sup> catsä'ntjom'yo'.

--¿Chiuu nl'uuyö? ¿Aa ntyji' yuu quijaaque<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> yuu waa wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>?

--Ja mantyjii yuu waa wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> jo' nncjaameii<sup>n</sup>ndoo' ts'a<sup>n</sup> jom, yuu na nncjaaque<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> na nntsom. Quia jo' sä'ntjomna je' cwii catsia<sup>n</sup> chjoo juu yoo'ñee<sup>n</sup> tjaquiee'yoo' jo' na quii' tsue' yuu na macjaaquiee' cwañejo na mawatsom, cwiluena nnom jo' quioo' quiluena catsia<sup>n</sup> cats'ioom', cwiluena, ljuan:

--U re cats'ioom' cja' cja'quie' yuu na mawatsoo jo' cwañejo, jo' ndaa nnt'uii' jom xe<sup>n</sup> na nncue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, ee ticaljeii<sup>n</sup> na ndii' jo', xee<sup>n</sup> jnda<sub>l</sub>

tjaquie<sup>n</sup>e<sup>n</sup> majndeiiito cat'uii' jom ndyo'ñ'oom' jom ñjaa<sup>n</sup>.

--Ya, --matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Seityuaa' jom tjaa<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> cwenta tjaa<sup>n</sup>

manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> quii' jndaa aa chii waa yuu mei<sup>n</sup>ntyjee' cwañejo.

--Ja' ya waa tjaa na c'oomndyo tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>. Seityuaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> tjaque<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, ndo'  
cwañejo manty'iaa'chee<sup>n</sup> wacatyee<sup>n</sup> cwii joo x'ee tsa' ts'oom, ndo'chee<sup>n</sup>  
tjaquiee' catsia<sup>n</sup>. Jnda chii matso je' cwañejo:

--Canty'ia' ja jocwa<sup>n</sup>ya tsa<sup>n</sup>ntjei<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> xolantjei<sup>n</sup> na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> ja na  
ntyquiina ja nchaa ljo' mats'aa ndaana. Tja cwañejo je' tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>  
wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> je' matsoom, ñejomto s'aa cwañejo:

--'Aa. Quia jo' chii matsoom:

--Ndyoo w'aa w'a. Xe<sup>n</sup> tic'o catsia<sup>n</sup>. Matsonnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup> cwii ndii':

--Ndyoo w'aa w'a. Noom'm xe<sup>n</sup> tic'o wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Quia jo' chii matsoom:

--¿Chiuu waa yuu? --matsoom.

--¿Aa waa ljo' s'aa nnom w'aya w'ee<sup>n</sup> ja je' tic'oo<sup>n</sup> 'ndyo na macwa<sup>n</sup>ya  
jom jee jndoo'a nncwa<sup>n</sup>nda'a cwiiche<sup>n</sup> cwii ndii'. Ndyoo w'aa w'a. Xe<sup>n</sup> tic'o  
wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Quia jo' chii matsoom:

--Quia jo'a majo xee<sup>n</sup> yuu' na tic'o w'a 'ndyo, ndo' 'u, mantyjii  
cjeendyu' nc'o'. Nncwa<sup>n</sup> nda'a cwiiche<sup>n</sup> cwii ndii'. Ndyoo w'aa w'a.

--Candyo', --matso cats'ioom'.

--Juuwa', --matsoom.

--Jee<sup>n</sup> candii' 'u yuu jo' xee<sup>n</sup> ntyji' naa<sup>n</sup>ndyu' je' cjo ja. Tjaa na teil'ue  
ljo' s'aa jom. Malcwe' cwañejo tjanaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> tyowacatyee<sup>n</sup>nnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> x'ee tsa'

ts'oom'ñee<sup>n</sup>. Ndo'chee<sup>n</sup> ljuì'nom cats'ioom' jee<sup>n</sup> ndya' jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nom l'oo<sup>n</sup>  
nnoom je' tjaa<sup>n</sup>. Saa seitioom je' jnda ljuèe<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, tsoom:

--¿Chiuu nnts'aayo jee<sup>n</sup> ndya' jnaa<sup>n</sup>'a na nncua<sup>n</sup> tic'o<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'m'aa<sup>n</sup>' cwe'  
tsuii jnda<sup>n</sup> tue'ñ'oom, ndo' ja je'. Luaa nnts'aa jee ndo'chee<sup>n</sup>. Tja jo'  
cats'ioom' tjacwanda<sup>n</sup>'ñê xcwe ts'om natoo' cwañejo yuu na quicaa tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>  
na quijaatseicaañê. S'aa<sup>n</sup> ndoo' na jnda tuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Quia jo'  
nnquiu'nn'a<sup>n</sup>naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> cwañejo. Nncue'ñoom na candyoo' nncue'ñoom cats'oom'.  
Quia jo' ndaa<sup>n</sup> nnt'uee<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Tjaa<sup>n</sup> tjacwanda<sup>n</sup>'ñê, jo' xe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>chjoo  
tacats'eiiñê. Ndo' cwañejo manty'iaa'chee<sup>n</sup> na ljo' mach'ee catsia<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.  
Quia jo' chii tue'ñoom tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> tyquia tjawintyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, matsoom:

--'Ñee<sup>n</sup> luaa' waa, ndoo' ntyjii ti'xioo. ¿Aa nchii 'u re xioo jnda  
ty'io'? Jee<sup>n</sup> sa ree' too<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> tyotatioom'm. Saa tyquia mei<sup>n</sup>ntyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>,  
matsoom:

--Jee<sup>n</sup> sa ree' jnda tue' ti'xioo ndo' je'ndyo ya jlanaa<sup>n</sup>'yâ ñ'e<sup>n</sup>'ñê  
xe<sup>n</sup> nmeii<sup>n</sup>, --matsoom.

--Saa ñecuaa, saa tindyo quiluena ts'a<sup>n</sup> na mayuu'che<sup>n</sup> na jnda tue'  
nntei' cajndoo. Jee<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> cajndoo nntei' ts'oo. Cwii ñ'oom ndii cats'ioom'  
na ljo' matso cwañejo mayuu'che<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> cwii cajndoo tei<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, jnda tei<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>  
cajndoo'ñee<sup>n</sup> quia jo' chii macwañejo:

--U aa tsa<sup>n</sup> cajndoo t'ma<sup>n</sup> nchii yuu' na jnda ty'io', jee<sup>n</sup> cjo ja,  
cwanda<sup>n</sup>'ndyu' yuu jo' xee<sup>n</sup> ntyji' tijmei<sup>n</sup>' ntyji'. Aa matjannda' cwañejo, xe<sup>n</sup>  
tjaa na jnda<sup>n</sup> ljo' matseitiuu cats'ioom' yache<sup>n</sup> seijnaa<sup>n</sup>' cwañejo jom na

jndā tei<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cajndoo. Tja cwañejo cwe' ljo' l'ana. Mei<sup>n</sup> jom tjaa na cwii

tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> m'a<sup>n</sup> canoom na sa<sup>n</sup>tjom jom.

**Historia Naquii' Wats'om**  
(Ernesto Mateo Guadalupe)

Nntseina<sup>n</sup>ya cwii historia tyquie na tyoniom teiyo.

T'oom cwii ts'a<sup>n</sup>, tsa<sup>n</sup>s'a seitioom na nl'uee<sup>n</sup> scoom'm. Quia jnda na l'uee<sup>n</sup> scoom'm je' tyom'aa<sup>n</sup>ñê je'. Jnda tjach'ee xuee na m'aa<sup>n</sup>, jnda teiyo na m'a<sup>n</sup>na na we nna<sup>n</sup>. Manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> waa cwii tsjom, waa cwii teijaa<sup>n</sup> malcwee<sup>n</sup> na jaawee' xcwetsjom, ta'na<sup>n</sup> scoom'm c'oom. Quia jo' chii matsoom je'. Seitiuu ti'ñee<sup>n</sup>, cal'uuya, matsoti':

--¿Chiuu nnts'aayo na nljeiya yuu macaa scuya? ¿Aa nchii cwe' nmeii<sup>n</sup> manom tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> na cwii tsjom je'? Je' nl'aa nlquaa<sup>n</sup> cwenta, je' xe<sup>n</sup> nnts'aa cwenta ¿Chiuu ts'iaa<sup>n</sup> na luaa'?

Tuaa je' tyom'aa<sup>n</sup>tyee<sup>n</sup> je'. Maxe<sup>n</sup> mach'ee<sup>n</sup> cwenta je' scoom'm. Maxje<sup>n</sup> nleindaa nnts'aa<sup>n</sup>. Nleitsuu' ts'oom majndache<sup>n</sup> tsom. Nlcwee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> scoom'm c'oom. Quia jo' chii matsoom:

--¿Chiuu nnts'aayo? Maxje<sup>n</sup> nleindaa nnts'aa na ñe'catso? Saa je' cwiche<sup>n</sup> tsjomwaa nnty'iaa je' xe<sup>n</sup> nntseiquii ts'oo<sup>n</sup>. Tyotseiquii ts'om ti'ñee<sup>n</sup> je', maxje<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>chjoo ti'catsom. Jnda tuee' na xcwetsjom, manty'iaa'chee<sup>n</sup> chiuu mach'ee scoom'm je'. Teicantyja na cañom'm tjacue jnduu tjacjoom je' ts'om cwii castom 'naa<sup>n</sup>na na ñjom liaa', liaa na xe<sup>n</sup> ndya' tyquia xje<sup>n</sup> macwee. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' maseicweeñe jo' je'. Jnda tcwee jo' chii manty'iaa'chee<sup>n</sup> ljuí' tja. Aa matsoom seitioom naquii' ts'oom:

--¿Chiuu na ticjontyjo ndo' na ju' scuya luaa? Yati na jontyjo meii<sup>n</sup>

cwe' tyquiache<sup>n</sup> tyquuia na nnty'ia yuu wjaayuu scuya. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' ljo' je'  
s'aa<sup>n</sup>, maxe<sup>n</sup> mandintyjo<sup>n</sup>, tjantyjo<sup>n</sup> tyquiache<sup>n</sup> tyquia. Maxe<sup>n</sup> scoom'm ncha  
ma'ndii nnoom yuu na mawintcoomñe, maxe<sup>n</sup> matseicjeeñê mati jom. Aa maxe<sup>n</sup> cwe'  
ljo'. Mats'ia jo' na nty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je' tue'ñoom scoom'm yuu waa cwii wats'om  
t'ma<sup>n</sup>. T'ma<sup>n</sup> cwii wats'om'ñee<sup>n</sup> je' na mañ'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je' na mei<sup>n</sup>ntyjee'na'. Jo'  
tuee' scoom'm, matjo' tscaa', matso:

--Ndyoo nam'a<sup>n</sup>'yo'.

--Ndyo' xu. T'oo nt'omche<sup>n</sup> yolcu na too'ndye naquii', --cwilue:

--¿Aa jnda tyje'?

--Aa jnda tyja, cala'naa<sup>n</sup>ndyo'. Majla'naa<sup>n</sup>ndye yo'ñee<sup>n</sup> je'. Jo' na  
manty'iaa' ti'ñee<sup>n</sup> na jndye nn'a<sup>n</sup> too'ndye je' naquii' wats'oñee<sup>n</sup>. Quia jo'  
teic'uaa je' na jna'na' na nntjo' ndyolei. Chii cwilue nt'omche<sup>n</sup> yolcu:

--Jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> 'u leii ndya' matsei'nioom'ndyu' na jom quia tyje'che<sup>n</sup>. Ndo' jâ  
teiquiuu'che<sup>n</sup> squiaayâ macwe' 'u cwii mei<sup>n</sup>ndoo'â na tyomei<sup>n</sup>ntyjaa'â.

Ljoo nn'a<sup>n</sup> na nntjo' teiquiuu'che<sup>n</sup> nnda' mei<sup>n</sup>ndyuaandyena mei<sup>n</sup>ndoo'na jaa na  
leicatjomndyooñ'aa<sup>n</sup>.

--Aa saa je' leii jnda tyjaya cwa maxje<sup>n</sup> ñjom nntoo'a tyuaa' ñjom  
canda ee ja xe<sup>n</sup> jnda mañe'cjo jee<sup>n</sup> ndya' ñe'catso.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya. Maljue yolcu'ñee<sup>n</sup> ndaa nn'a<sup>n</sup> na cwtjoo':

--Cwa ndyenquioo cwa nntjo'yo' je' nntjo'yo', jâ majnda  
jnda<sup>n</sup>ndyô. Aa xe<sup>n</sup> ndiiche<sup>n</sup> je' saa' yuscu'ñee<sup>n</sup> je' wacatyee<sup>n</sup> naxe<sup>n</sup>  
wats'om'ñee<sup>n</sup>. Majna<sup>n</sup> na cha'jom na mamacwji' ti'ñee<sup>n</sup> je' tonom, na nna'na'

nntjō' som quii' wats'om. Luaa' cal'uu na ñ'e<sup>n</sup> nomndaa. Ndo' som de gloria  
cwilue nn'a<sup>n</sup> ñ'oom. Aa maxe<sup>n</sup> quia ljo' chii mato' ti'ñee<sup>n</sup> na tjoo'ti' je'.  
Ndiiche<sup>n</sup> ti' na wacatyee<sup>n</sup> naxe<sup>n</sup> wats'om jo'.

Som najndyee jndā ntcwiina'. Jndā chii matjaquie'na' cwiiche<sup>n</sup> som. Som na  
jndā we, som na jndā ndyee xe<sup>n</sup> jom cwa<sup>n</sup>nti ndiiñ'ee<sup>n</sup>, ndiñ'ee<sup>n</sup> na matioom  
nna<sup>n</sup> na wacatyee<sup>n</sup> ch'e<sup>n</sup>. Cha na nncjaaljoo'na' xquee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> mayuu'  
tyondiiñechee<sup>n</sup> je' na tyom'aa<sup>n</sup> jnoom je' naquii' wats'om'ñee<sup>n</sup>. Jo' na  
mañ'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> cwa jo' macaa scoom'm na macjaatseijnoom. Maxe<sup>n</sup> ndiiñê je'  
tyowacatyee<sup>n</sup>chee<sup>n</sup> cwa<sup>n</sup>nti na ndiichee<sup>n</sup> je' xe<sup>n</sup> na jndā je' na ndyue som. Jom  
cha'tsoñ'e<sup>n</sup> som quii' wats'om'ñee<sup>n</sup> ljoo'na' xquee<sup>n</sup> na matioom. Ndiichee<sup>n</sup> na  
jndā macwi'ma<sup>n</sup> na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

--Je'a nnt'oom'ndyotoo, je' xe<sup>n</sup> nncjaatooya nndaa chjoowi'. Ee cal'uu  
jndā teinom na jla'nom'yo'. 'Iochē<sup>n</sup> cwiche<sup>n</sup> cwii ndii'.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya. Ndiiche<sup>n</sup> je' na jndā t'oom'ndye jnoom je'. Maseicjeeñê  
tjañetyee<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Quia na tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> matjacuaa<sup>n</sup> cjoo'jnoom'm maxe<sup>n</sup>  
mañee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> chjoo liaasom'm. Matuee' je' scoom'm. Maxe<sup>n</sup> tjaa na catsoom  
mei<sup>n</sup>cwii tja ljo' catsoom nnom scoom'm. Matjacuaa juu je', jndā tjacuaa je'  
chii maxe<sup>n</sup> ty'oomnnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tsjom tsom. Tei<sup>n</sup>ncoo je' ndi'cwa<sup>n</sup> tsache<sup>n</sup>  
seilcwiiñena' ts'oom ndi'cwa<sup>n</sup> watsoo scoom'm, matsoom nnom scoom'm:

--Aa maxe<sup>n</sup> tiqintyja' 'u scuya nntsa' chjoo cajue nnc'uaya, jndā  
jaawiixuee nmei<sup>n</sup>'. Ja nncju'to chjowi' nna<sup>n</sup> nlcwa' calcu njmaa<sup>n</sup>'a.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya, --matso scoom'm. Mateicantyja. Maseits'ia<sup>n</sup>ñee juu tma<sup>n</sup>



ntjaa', matio xuaa cajue. Jom matjacwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> nna<sup>n</sup> matjoom'm na nlcwa' calcu.

Yuu niom wacatyee<sup>n</sup> je' na manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na cwicwa' yoo'ñee<sup>n</sup> tincwjee'  
cwiiche<sup>n</sup> catscuñoom. Matoo<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> matioom je' som na tyoñee<sup>n</sup> je' na tyotjo'  
je' quii' wats'om na tjacanty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tsjomche<sup>n</sup>. Quia ljo' chii mandiiñee<sup>n</sup>  
je' scoom'm na jee<sup>n</sup> ndya' ya matioom som najndyee, maxe<sup>n</sup> ntcwii som'ñee<sup>n</sup>,  
matoo<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup> som.

Quia ljo' chii tjantjyaa' scoom'm jom, matso scom'm nnoom:

--¿Yuu chu' 'u s'aya som na matiu' nmei<sup>n</sup>'?

--Ja<sup>n</sup>, ja<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> nmei<sup>n</sup>' quitiuu ja nmei<sup>n</sup>' cwe' na xe<sup>n</sup> wjamawena' xe<sup>n</sup>  
titseituu na nntiu, maxe<sup>n</sup> nmei<sup>n</sup>' ntyjii som mei<sup>n</sup>'.

--Ja' tiyuu' s'aya, --matsoom.

--'U nmei<sup>n</sup>' xe<sup>n</sup> jnda ljeiya tja'ntyjo' naxa<sup>n</sup>'a yuu na maca.

--Ta'na<sup>n</sup>, --matso ti'ñee<sup>n</sup>.

--Mei<sup>n</sup>chjoo tja'na<sup>n</sup> n cojontyjo naxe<sup>n</sup>', ticaljeii aa waa yu maca'.

--Saa ja jnda ljei s'aya, je' aa na luaa' jnda s'aana' jnda tja'caljei'  
yuu ja na maca. Saa mando' nchii na maca ñ'e<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na cwiwe oo chiuu na  
cwil'a. Jâ cwitsala'jnoo<sup>n</sup>yâ. Cha' jom nmei<sup>n</sup>' na m'aa<sup>n</sup>' 'u s'aya ñ'e<sup>n</sup>ndyo  
tyooche' cantyja na nei<sup>n</sup>nco tsjoomnancue na tyui<sup>n</sup>oo. Jo' chii ndi'cwa<sup>n</sup> mawa<sup>n</sup> na  
macjotseijno<sup>n</sup>. Saa je' taxonda<sup>n</sup> cwii nncjo ee 'u ñequii' nncja'ntyjo',  
jo' chii je' xe<sup>n</sup> ñecuaa ja maxe<sup>n</sup> mana nncwji'ndyo cantyja 'naa<sup>n</sup>' ts'iaa<sup>n</sup>  
jnoom tacjo. Ee sommei<sup>n</sup>' tijoom nntseyu'a na 'u jee<sup>n</sup> nntyji' sommei<sup>n</sup>'  
tiquitjo' na<sup>n</sup>'mei<sup>n</sup>' ntyjawaa, na<sup>n</sup>'mei<sup>n</sup>' quii' wats'om na quiwil'ue na<sup>n</sup>'mei<sup>n</sup>'.

quii' wats'om na quitjo'na', na quila'jnoo<sup>n</sup>yâ, jo' na cha' jom xe<sup>n</sup>

cachjoondyo ja na tjoquiee'ndyo ts'iaa<sup>n</sup> jnoom jo' chii hasta xe<sup>n</sup> je'che<sup>n</sup>.

Saa je'a xe<sup>n</sup> nl'aaya s'aya xe<sup>n</sup> nntseit'ma<sup>n</sup> ts'om' cuaa mando'ya',  
ndo'njom' nchii nl'uu na cwe' na ntjei'ndyo yuu maca jndaa' yuu na macaya  
wats'om macaya na macjotseijno<sup>n</sup>.

--Aa luaa'a mayuu' xe<sup>n</sup> ljo' nl'aa na nnty'iuu, --matso je' saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>.

--Jo' ja, maxe<sup>n</sup> teijndye manty'ia matseilcwiiñena' ts'oo<sup>n</sup> xcwetsjom maxe<sup>n</sup>  
tic'oomndyu', tja'na<sup>n</sup> yuu c'oom, jo' luaa' na s'aana' na xe<sup>n</sup> matseiloo'ndyo,  
chii tyots'aa na xe<sup>n</sup> tyotseiquii ts'oo<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> leindaã nnts'aa majndache<sup>n</sup>  
tso, nlcwi matac'oom'. Mats'ia jo' je' cha' jom xe<sup>n</sup> tati'catso, jo' mayuu' na  
tjontyjo naxe<sup>n</sup>.

--Aa ndo' je'a aa ja maxe<sup>n</sup> ntyjiiya na ljo' ee sommei<sup>n</sup> tjaa yuu quiomna'  
ntyjawaa jo' chii je'a xe<sup>n</sup> ndo'cu'to' ñ'e<sup>n</sup>ndyo, ee ja xe<sup>n</sup> mantyjati luaa'ndyo  
taxocjo.

Mana ntycwii re ti'tyjo cwentowaa'.

**Cwentoo' Juan Lontso**  
**(Amado Martínez)**

Tyom'aa<sup>n</sup> cwii ts'a<sup>n</sup> na l'uee<sup>n</sup> scoom'm ndo' jee<sup>n</sup> nchquee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jnda<sub>u</sub> tocoom  
ñ'e<sup>n</sup> scoom'm. Tiñe'cjaanñee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> n'oom teincwe ndo' mei<sup>n</sup> na nncja<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>ntjom  
nl'uee<sup>n</sup> ljo' ntyquiina jee<sup>n</sup> nchquee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, scoom'm majñoom, matsoom nnom scoom'm:

--Cja' scuya cja'ñee<sup>n</sup> n'oom. Wjaa scoom'm, macaa scoom'm cwii joo quii'  
jnda<sub>u</sub>ñee<sup>n</sup>. Matso scoom'm nnoom jnda<sub>u</sub> we ndyee ndii' macaa:

--Jnda<sub>u</sub> teijndya tañe'cjo, je' wja'ya' nncu':

--¿Chiuu na tañe'cja'? maxje<sup>n</sup> wja' jndei'na' majñoom scoom'm. Tjannda'  
scoom'm cwiiche<sup>n</sup> xuee jnda<sub>u</sub> ñequiee ndii' macjañee<sup>n</sup> n'oom. Quia jo' ljeii  
tsa<sup>n</sup>scu'ñee<sup>n</sup> cwii catsia<sup>n</sup>. Matso catsia<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nnoom:

--U yuscu chiuu na ñe'u ñe'u mandyo'cañee<sup>n</sup> n'oom.

--Mayuu' --matsoom-- ee s'aya tiñe'candyo ja majñom.

--Xee<sup>n</sup> na ljo' je' joñ'o<sup>n</sup> 'u --matso catsia<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nnom tsa<sup>n</sup>scu'ñee<sup>n</sup>.

--¿Chiuu na ja'ñ'oom' ja? quia jo' tacua<sub>u</sub> m'aa<sup>n</sup> s'aya.

--Xe<sup>n</sup> ñecuaa ee xee<sup>n</sup> til'ue ts'om sa' na nntsuundyu' quia jo' nnquii  
mandyo.

--Ya ra --matsoom-- xe<sup>n</sup> ñecuaa tjañ'oom tsa<sup>n</sup>scu'ñee<sup>n</sup>. Chiuu nnts'aa  
tsa<sup>n</sup>scu'ñee<sup>n</sup> meii<sup>n</sup> na tiñe'cja<sup>n</sup> na juuna' catsia<sup>n</sup> jo' nchaa nnaa<sup>n</sup>  
tjañ'oomyoo'ñee<sup>n</sup> jom tyquiina cwii tsue'tsjo' waa cwii tsjo' tmei<sup>n</sup> ñoom  
'ndyoo tsue'tsjo'ñee<sup>n</sup> seicanaa<sup>n</sup>ñe catsia<sup>n</sup>, ty'equie'na ñ'e<sup>n</sup> scuu' ts'a<sup>n</sup> na  
jee<sup>n</sup> nchquee<sup>n</sup> jo'. Catsia<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na catsia<sup>n</sup> jndyo jom t'oom ñ'e<sup>n</sup> yuscu'ñee<sup>n</sup>

jndā chi' na m'a<sup>n</sup>na tjawityquioo' na jndeiñe yuscu. Jee<sup>n</sup> wi' tyotjom  
yuscu'ñee<sup>n</sup> ee na jndā tyquiena jo' quia na wjaa catsia<sup>n</sup> jacal'uee<sup>n</sup> ljo'  
nntyquiina, maxje<sup>n</sup> jndā ty'ioom'ñê tsjo'ñee<sup>n</sup> tã' chiuu nnts'aa yuscu'ñee<sup>n</sup>  
nluee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, wjaa catsia<sup>n</sup> nncwjee'ñ'oom casojndāa tseii nncwjee'ñ'oom,  
nncwjee'ñ'oom mei<sup>n</sup>nquia quioo' na tseii tsa<sup>n</sup>scu'ñee<sup>n</sup> tiñe'que<sup>n</sup> jo' tica'na<sup>n</sup>  
ntyjee<sup>n</sup> ee jom 'na<sup>n</sup> na nnty'iuu 'na<sup>n</sup> cwineii' jo' macwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Jee<sup>n</sup> nc'uaa'  
tjaljoya teijndye xuee, chii tjaljoya maque<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> tseii. Ndo' xje<sup>n</sup> na macalui'  
catsia<sup>n</sup> naquii' tsue'tsjo'ñee<sup>n</sup> tye<sup>n</sup> cwita' tjachuuuya na nlui' tsa<sup>n</sup>scu'ñee<sup>n</sup>.  
Jndā chi' na m'a<sup>n</sup>na teityquioo' na jndeiñe tsa<sup>n</sup>scu, jndā yom chi' na  
jndeiñê mamatseijndei jnaa<sup>n</sup> ts'om tsia<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, jndā ntyquiee' chi' seinei'  
jnaa<sup>n</sup> ts'om tsia<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Chii matso jnaa<sup>n</sup> noom:

--¿Chiuu na<sup>n</sup> na ñecasei'ndyu'? Jndā ta'naa<sup>n</sup> Juan Lontso meii<sup>n</sup> na  
cwitjooche<sup>n</sup> na nluiñê jndā ta'na<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na ñecasei'ñe tsoñee<sup>n</sup>. Tso je'  
tsoñee<sup>n</sup> nnoom:

--Xee<sup>n</sup> jndā jndaaya nlanāa<sup>n</sup>, teiche<sup>n</sup> je', jndā na tuiñe Juan Lontso  
je' jndā ñee<sup>n</sup> xuee na tuiñê matso nnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> nnom tsoñee<sup>n</sup>:

--¿Chiuu na<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> wi' matjom'? ¿Aa maxje<sup>n</sup> ñjaa<sup>n</sup> w'aaya chiuu na  
ñecasei'ndyu'? Ee tsa<sup>n</sup>scu'ñee<sup>n</sup> jndā ndyue lia<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na cwe<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> na tjañ'oom  
catsia<sup>n</sup> jom jndā ndyue ty'ioo' jndā ljoñê na ñecasei'ñê. Chii matso je'  
tsa<sup>n</sup>scu'ñee<sup>n</sup> nnom jnaa<sup>n</sup>:

--'U jndaaya ticaljei' catsia<sup>n</sup> jndyoñ'oom ja ñjaa<sup>n</sup>.

--¿Chiuu na luaa' tjom' na<sup>n</sup>?

--Luuu' tjo<sup>n</sup> jndaaya ee s'aya majñoom ja ndyocañaa<sup>n</sup>a n'oom,  
tiñe'cañoom, jnda ndyee ñequiee ndii' mandyoo chii mato catsia<sup>n</sup>  
nndyoñ'oom ja. Jo' na jndyocwjaa'ñê ja ñjaa<sup>n</sup>. Quia jo' chii matso Juan  
Lontso. Quia na tyola'nei<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> tsoñee<sup>n</sup>, na tyowax'ee tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> nnoom chiuu  
tuii na jo' m'aa<sup>n</sup> quia jo' tyowiijndaa' xue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Saa mantyjii tsoñee<sup>n</sup> ljo'  
ññoom jo' matyotsoto tsoñee<sup>n</sup> na ññoom Juan, Juan Lontso, jo' niei<sup>n</sup>ncoo'  
ntyjii tsoñee<sup>n</sup> na ññoom. Saa xe<sup>n</sup> na jla'nei<sup>n</sup>na tyolui' tsom boleta  
'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, matsoom nnom tsoñee<sup>n</sup>:

--Je' na<sup>n</sup> jnda ñee<sup>n</sup> xuee na tuiindyō cwindo'ya' je' na nquin'oom xuee  
nluii'a ñjaa<sup>n</sup> nncjaa tsjom'. ¿Aa ndi' ntyji' tsjom'?

--Ndi'ntyjiiya jndaa. Mayuu' jnda nquin'oom xuee, mach'ee Juan Lontso je'  
mantyquie mantyquieyaa<sup>n</sup> je' tsjo' na ñoom jo' je', cwits'eiina' ndo' t'ma<sup>n</sup>  
tsjo'ñee<sup>n</sup>. Xe<sup>n</sup> na tic'oomñe tsotyee<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup>. Matsoom nnom tsoñee<sup>n</sup>:

--Cwindo'ya' na<sup>n</sup> na maje' maje'ndyo xocandaa nnts'aa cwiiche<sup>n</sup> ñee<sup>n</sup> xuee  
nncwindo'ya'. Jnda nnda' na ñee<sup>n</sup> xuee je'. Quia jo' matso Juan nnom  
tsoñee<sup>n</sup>:

--Je' na<sup>n</sup> jnda tja tsotyā cwa je' nluii'aa ñjaa<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> ntyji' tsjoom na  
jna<sup>n</sup> tsjom' wjaaya. Tjanom Juan tii' l'oo<sup>n</sup> tsjo'ñee<sup>n</sup> tjacantye<sup>n</sup> jo'. Jnda  
jnaa<sup>n</sup> chii matsoom tsoñee<sup>n</sup>:

--Je' na<sup>n</sup> tseityuaa' cjaa tseityuaa' cjaa tsjom'. Ja nncwindo'a tsotyā  
xee<sup>n</sup> ñe'candyontyjoo<sup>n</sup>. Ee jnda sei'no<sup>n</sup> Juan na teic'uaa na tjantye<sup>n</sup>  
tsjo'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> nncwje'ññoom catsia<sup>n</sup>. Aa mayuu'a seitiuu Juan na tjacañoom

cwii ts'oom t'ma<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ntyjee' jo'. Ndo' tsoñee<sup>n</sup> jnda jndyo quia ljeii jnda teityquioo' ndyo tsotyee<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup>. Quia jo' tii' l'oo<sup>n</sup> ts'oom t'ma<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> tioona' cjoo' catsia<sup>n</sup>, tue' catsia<sup>n</sup>. Jnda seicue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na tsotyee<sup>n</sup> chii jndyontyjo<sup>n</sup> je' maxe<sup>n</sup> tsoñee<sup>n</sup>, tyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> nnoom tsjoom wacatyee<sup>n</sup> tsoñee<sup>n</sup>, chiuu nnts'aa tsoñee<sup>n</sup> ndyo quii' tsjoom na ñecasei'ñe tjaa liaa cwee jnda ty'ioo'ñ'e<sup>n</sup> liaa'. Chiuu matsoom nnom tsoñee<sup>n</sup>:

--¿Chiuu na<sup>n</sup> na tyoca'?

--Chiuu nnts'aa jndaa nncjo jnaa<sup>n</sup>a na ñecasei'ndyo.

--¿Aa tja'na<sup>n</sup> yuu cwii joo m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na wajna<sup>n</sup> na nnda<sup>n</sup> nteijndeiya liaa na nlcwe'?

--M'aa<sup>n</sup> cwii nn'a<sup>n</sup>ya --matso tsoñee<sup>n</sup> nnoom.

--¿Yuu jo' na<sup>n</sup> yuu cwijom? ¿Cwaa<sup>n</sup> nataa?

--Nataa na jnda ndyee na ja'quie' quii'tsjoom ñecwii nataa na wja' nncue' nataa jnda ndyee na ncue', nqui nataa'ñee<sup>n</sup> jo' jo' m'aa<sup>n</sup> cwii nn'a<sup>n</sup>ya, ca<sup>n</sup>ya' xuee<sup>n</sup> nlcwā. Ndo' Juan je' tjaque<sup>n</sup>e<sup>n</sup> quii' tsjoom na c'eeñê na ntyja jndye catsia<sup>n</sup> jom. Ee quia na tuiiñe Juan, xcwe tjaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na tjaa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> ndo' xcwe tjaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> soo joo' maxje<sup>n</sup> ntyja jndye jom nquiu calue'. Cwila'xuaa calue' saa titseiñ'oom'ñê ee majndaa' l'aa jnda jñom tsoñee<sup>n</sup> jom.

Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> w'aa'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Ndyoo' 'waa. Cwinty'iaa cwinty'iaa nn'a<sup>n</sup> w'aa'ñee<sup>n</sup> jom, cwiluena nnoom:

--Ndyo' ¿Yuu wja'?

--Ndi' matso tsondyo na nn'aa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> 'o ¿Aa xotei'jndei'yo' cwii chuee

'na<sup>n</sup>yo' nlcwee<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> jnda ñoom. Cwila'tiuuna m'aa<sup>n</sup>'che<sup>n</sup>nquii n'omna 'ñee<sup>n</sup>  
tsoñee<sup>n</sup> chiuu na matsoom na nn'aa<sup>n</sup>na tsoñee<sup>n</sup>. Jnda jaawiquiuu' chii  
tjañjoom' n'omna.

--¿Ñee<sup>n</sup> tso'ndyo'a --cwiluena nnoom-- chii matsoom:

--Jom' ja tsondfyo na tjañ'oom catsia<sup>n</sup>.

--Jo' je' jo' je' --matso nn'aa<sup>n</sup>' tsoñee<sup>n</sup>-- ¿Yuu m'aa<sup>n</sup> je'?

--Ljoo' m'aa<sup>n</sup> nnom tsjoom.

--¿Chiuu tiñe'cañoom?

--Chiuu nnts'aa tsondyo ñoom mei<sup>n</sup>chjoo liaa tacwe<sup>n</sup> ñecasei'ñê, liaa na  
cwe<sup>n</sup> na tjaa<sup>n</sup> jnda ndyeñ'e<sup>n</sup> ty'ioo' ndo' mati na nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup> xapo  
tyjii'ñê ee tye<sup>n</sup> ñet'oom quii' tsue' tsjo' yuu na tjaa'ñe tsotyā jom. Chii  
cwilue nn'aa<sup>n</sup>' tsoñee<sup>n</sup>:

--Xee<sup>n</sup> yuu' na ljo' ja'ñ'oom' liaa na nlcwee<sup>n</sup> ndo' ja'ñ'oom' xapo na  
nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.

--Ya --matso Juan-- quianl'ua'yo'. Jo ñnequiōyâ ñ'e<sup>n</sup> tsondyo.

Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> je' matsoom:

--Luua na<sup>n</sup> liaa na tjoc'o<sup>n</sup>.

--¿Aa ljei' w'aa na tja'?

--Ljeiya, saa yo m'aa<sup>n</sup>' n'omna nleicata'naa<sup>n</sup>'na ja. Jnda na tjañjoom'  
n'omna ñ'oom na tsjoō na 'u tjañ'oom catsia<sup>n</sup> 'u, tyquiiana liaa ndo' tyquiiana  
xapo luua, nnda' jnda nncjaa.

--Ya --matso tsoñee<sup>n</sup>-- Ndo' 'u ej' jndaa ¿Aa ticanda'? Matsoom:

--Ja meii<sup>n</sup> candaya na maxje<sup>n</sup> luaa waya xcwe tjaa<sup>n</sup>ya luaa na tei'ncoo soo,  
ndo' cwii ta<sup>n</sup> luaa na cha'xje<sup>n</sup> na tja<sup>n</sup>!. Ja na luaa jo' yati ticanda.

--Ya --matso tsoñee<sup>n</sup>--. Jnda<sup>a</sup>' jnda jnda<sup>a</sup>' tcuee liaa' chii tyquiona.  
Majuu w'aa'ñee<sup>n</sup> tyquiena. Jee<sup>n</sup> ndya' neii<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> na nty'iaa nnda'na  
nn'aa<sup>n</sup>na, cwiluena:

--¿Aa jnda tyje'?

--Jnda 'o nn'a<sup>n</sup>.

--Jaach'ee xuee tja' 'u.

--Mayuu' --matsoom-- wi' tjo<sup>n</sup> cantyja na nchquee<sup>n</sup> s'aya tiñe'cjacachoom  
n'oom jo tjañ'oom catsia<sup>n</sup> ja ndo' na jndeindy<sup>o</sup> seincuiya tyochjoom'aa<sup>n</sup>!.  
Tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> cwitjooche<sup>n</sup> na nluu' boleta xue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> saa ja mantyjii na l'ue  
ts'oo<sup>n</sup> na njñoom Juan Lontso.

--Ya --matso--. Saa macanda ticaljeii ñee<sup>n</sup> nncw'a jom. Cwilue nn'aa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>  
nnoom:

--Cja' m'aa<sup>n</sup> tyee juu nntjii aa nncw'a nquii oo aa nntso cwiche<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>  
cal'ue'.

--Ya --matso tsondyee Juna Lontso--. Tjaa<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> tyee matsoom:

--Ndyoo w'aa, ta tyee.

--¿Ndyo' chiuu matsu'?

--Tseit'ma<sup>n</sup> ts'om' ta tyee ja jndyoo, l'ue ts'oo<sup>n</sup> na mawax'a njom'  
chuu nnts'aayo ¿aa nncu' nncw'a' cwii ñejndaaya m'aa<sup>n</sup>? oo aa nl'uaya ts'a<sup>n</sup>

--¿Cwaanti chuu'?



--Yuum'aa<sup>ni</sup> cwe' cha' na yom chii' yuum'aa<sup>ni</sup>.

--Jom' ya nncō nncw'a juu. Cja' nndyo'ñ'oom' juu tjoōndyo ja yuchjoo na nntsa'ntjo<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> jnda tyquieñe.

--Ya --matso tsa<sup>n</sup>scu'ñee<sup>n</sup>--. Saa Juan je' meii<sup>n</sup> na we' ljo'ti mamacjaaca<sup>n</sup> na juuna' maxje<sup>n</sup> nchii na mayuu'che<sup>n</sup> na candaa' na ts'a<sup>n</sup> jom, mamacjaaca<sup>n</sup>.

--¿Aa jnda tyje'?

--Jnda --matso tsondyee Juan--. Luaa je' ñejndaaya.

--¿Aa luaa'a ti'jnda'? Nncō nncw'a juu ndo' nntseits'oō<sup>n</sup>ndyo -- maje'ndyo matso tyee-- cjaaya. Ty'ena quii' wats'om seijndaa'ñê na nntseits'oomñê Juan. Jnda chii matsoom nnom tsondyee Juan:

--¿Je' chiuu l'ue ts'om' na njndyu?

--Ja cwitjoōche<sup>n</sup> na nncwja nam'aa<sup>ni</sup> maxje<sup>n</sup> jnda mamatseicajndyuya juu na Juan Lontso juu, jo' l'ue ts'oō<sup>n</sup>ya na njndyu.

--Ya --matsoom-- ¿chiuu l'ue ts'om' aa ja'ñ'oom' jnda' je'? Xee<sup>n</sup> jnda teijndeii ndyo nntsa'ntjo<sup>n</sup> juu.

--Ya --matsoom--, joñ'o<sup>n</sup> juu na maje'ndyo, xee<sup>n</sup> chiuu mach'ee na nchquee<sup>n</sup> quia jo' ndyotseicandii 'u nncō'ñom' jnda'ts'om'.

--Ya --matso tyee-- Aa tjañ'oom tsa<sup>n</sup>scu'ñee<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup>. Tue<sup>ni</sup>e<sup>n</sup> waa' nn'aa<sup>ni</sup>a<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na tyquiaa chuee na tcwee<sup>n</sup>. Jo' jo' je' jnda teijndeiti Juan jnda ljoye<sup>n</sup> na maxje<sup>n</sup> Juan Lontso jom. Jnda chuu' Juan jnda teis'añê, taleicañee<sup>n</sup> ljo' matso tsoñee<sup>n</sup>. Jñom tsoñee<sup>n</sup> jom cjaacachoom n'oom, tjaa<sup>n</sup> tjachoom, tjañ'oom we snom, ya majndye ndii' tyoca<sup>n</sup> tyocwjee<sup>ni</sup>e<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> n'oom.

Ndo' na tjannaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je', jo' jo' je' tjañ'oom 'om snom mana jnda ljeii  
tsoñee<sup>n</sup> na s'añê, taleicuee' 'ndyoo jom joo' tyquiaa 'om snom cjaañ'oom na  
jaacachoom n'oom cha' jo' jo' wi' catjoom nnts'aana' na anntseicjena' jom.

Saa Juan na maxje<sup>n</sup> s'añê tjaa<sup>n</sup> too<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> na matyjee<sup>n</sup> n'oom 'ñee<sup>n</sup> canom  
matyqui<sup>oo</sup>', too<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> tyotyjee<sup>n</sup> n'oom jnda jnda<sup>a</sup>' 'om quioo' n'oom na  
jnda tyjee<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> tjacachoom canom na nnchona n'oom teincwe'ñee<sup>n</sup>. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>  
jnda seicwjee catsia<sup>n</sup> canom'ñee<sup>n</sup> cwii jo' jnda too<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> maque<sup>n</sup> cha'tso na  
'om jo' jnda seicwje<sup>n</sup>. Quia jo' seituu Juan chiuu nnts'ayom matsoom:

--Jee jndoa'a 'om m'aa<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup> ljoo, chii tjantjyaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup> ndo' na  
tco cwii xjo maleiñ'oom matsoom nnom catsia<sup>n</sup>:

--¿Aa 'u seicwje' canomm'a<sup>n</sup>? Catsia<sup>n</sup> nchaa l'uu nnc'o jom mnda neii<sup>n</sup>  
jom na nnquee<sup>n</sup> 'ñom na nlquee<sup>n</sup> Juan, nlquiiyoo' jom. Saa Juan na maxje<sup>n</sup>  
jnda teis'añeyaa<sup>n</sup>, jnda tsoom na luaa' nnom catsia<sup>n</sup> tjantjyaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> seicwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>  
xjo. Manty'iaa' catsia<sup>n</sup> Juan neii<sup>n</sup> yoo' na nlquiiyoo' jom. Ndo' Juan na maxje<sup>n</sup>  
jnda teis'añeyaa<sup>n</sup> tjanoom tyoñequiaa<sup>n</sup> xjo watmei<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup>, titseitoom na  
nntseicue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> juuyoo' maxje<sup>n</sup> cwe' xjo watmei<sup>n</sup>, jnda cwii, jnda we, jnda ndyee  
tiooñe catsia<sup>n</sup>. Manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na jnda teindyaañe catsia<sup>n</sup> quia jo' tei'cjoom  
catsia<sup>n</sup>, majuu cwii ts'uaa na ñjom snom tei'cjoom catsia<sup>n</sup>, jnda jnda<sup>a</sup> s'aa<sup>n</sup>  
tjañ'oom catsia<sup>n</sup> yuu na mei<sup>n</sup>ndyuaa n'oom teincwe na 'oocho canom. Ndo' na  
catsia<sup>n</sup> jo' nchaa l'uu matseitoom oo ljo' cwii maca<sup>n</sup>'na' maxje<sup>n</sup> cwe' seitye<sup>n</sup>toom  
n'oom, na juuna' machom l'uaa, seityee<sup>n</sup> cha'waa na 'om xuu' snom s'aa<sup>n</sup> na  
ñequii catsia<sup>n</sup> jaachuuyoo' jo', t'ma<sup>n</sup> xuu' catsia<sup>n</sup> na cwii na ntyja na juuna'

'om snom xuu' n'oom'ñee<sup>n</sup> ñequii catsia<sup>n</sup>, matsoom:

--Luaa nntjom' jeendo'che<sup>n</sup> chiuu na tyqui' canom je' xu' nl'aaya ee  
n'oommee<sup>n</sup> 'oochoyoo' saa 'u seicwje'yoo' luaa nntjom'. Jnda seityee<sup>n</sup>  
n'oom'ñee<sup>n</sup> seicachoomna<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup> tco'jñee<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup> nato tsjoom yuu na  
leicandyo catsia<sup>n</sup> matseityjooñê xjo watmei<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup>. Jnda ndyocwjee'cañoom  
nnom tsjoom tju'na' jndye candei na c'eeñe catsia<sup>n</sup>. Jee<sup>n</sup> ndya' c'uaa ndyuee  
calue', c'uaa ndyuee calue', jndye calue' cwila'xuaa. Chii matso tsoñee<sup>n</sup> je'.  
Jndyo cwii ts'a<sup>n</sup> jndyotseicandii tsoñee<sup>n</sup>. Matso tsoñee<sup>n</sup>. Tyjee' ts'a<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>,  
matso tsoñee<sup>n</sup> nnom ts'a<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--¿Chiuu na jee<sup>n</sup> c'uaa ndyuee calue' nnom tsjoom la'ñe<sup>n</sup>?

--Majo' na jndyooya jndyotseicandiiya 'u ñejnda' Juanla' catsia<sup>n</sup>  
ndyoñ'oom jo' na jee<sup>n</sup> cwila'xuaa calue'.

--¿Aa yuu'? Seityuaa' tsoñee<sup>n</sup> tja tjacatjomñê jnaa<sup>n</sup> Juan. Ljeii<sup>n</sup> na  
mayuu' na ndya' t'ma<sup>n</sup> xuu' catsia<sup>n</sup> tatyquioo' yuu ndii' catsia<sup>n</sup> naquii' n'oom  
teincwe matsoom nnom jnaa<sup>n</sup>:

--¿Chiuu ty'o quioo'w'iim'aa<sup>n</sup> jndyo'ñ'oom' 'u?

--Canty'iaa' na<sup>n</sup> canom na tjocho seicwje<sup>n</sup> cwii jnda mamaque<sup>n</sup> tjocaljeiya  
ndo' jnda jnda' canchuu canomm'a<sup>n</sup> cwii cwii na nnchoyoo' xuu joo' luaa'  
s'aaya jom.

--Xee<sup>n</sup> na ljo' quia jo' tseityuaa' cja'ca'ndii' n'oommei<sup>n</sup> w'aaya xee<sup>n</sup> jnda  
tseityuaa' cja'tseicue' tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> la'ñeche<sup>n</sup>. Seityuaa' Juan tjaca'ñee<sup>n</sup> n'oom  
jnda tjaa' je' tjañ'oom catsia<sup>n</sup> seicue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> nnom tsjoom. Quia jo'

seitiuu tsoñee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> jnda' s'añê chiuu nnts'aa tsoñee<sup>n</sup> nom matseituu chii  
matso tsoñee<sup>n</sup>, na matseinei<sup>n</sup> nche<sup>n</sup>nquii ""Je' nncjoca'ndi jom m'aa<sup>n</sup>  
tsotye'ts'oom". Chii matsoom nnom jnaa<sup>n</sup> Juan.

--Je' jndaaya meii<sup>n</sup> na tjoondyo 'u saa yati nl'aa wja' nam'aa<sup>n</sup>  
tsotye'ts'om', jom nntsa'ntjoom 'u ndya' nnteijndeityee<sup>n</sup> 'u chiuu na nnc'oom'  
ee 'u tyquioo' s'andyu' xocandaq nnts'aa.

--Ya na<sup>n</sup> --matsoom-- ya xee<sup>n</sup> na ljo' l'ue ts'om' ja tjaa na nntsjoo jo  
m'aa<sup>n</sup> tsotye'ts'o<sup>n</sup>. Tja tsa<sup>n</sup>scu'ñee<sup>n</sup> tjaca'ñee<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup> Juan m'aa<sup>n</sup> tyee,  
tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> tyee matsoom:

--Ndyoo<sup>n</sup>w'aa tsompa.

--Ndyo' tsomara ¿Chiuu matsu'?

--Je' ñ'oom na t'maa<sup>n</sup>ya na nndyoca'ndi ñejndaa luaa na nntsa'ntjom' jom  
je' jnda tue'ntyjo xje<sup>n</sup> matseituu na nntsa'ntjom' jom ee cwii ndii' manty'ia  
quie' ts'oom ja na cwe' tsa<sup>n</sup>scu tiñe'cañee<sup>n</sup> ljo' matsjoo.

--Ya, na cwe' jo' --matso tyee-- maxje<sup>n</sup> ñ'oom na jnda t'maa<sup>n</sup> ja  
jnda'ts'o<sup>n</sup> nnc'o'ñe<sup>n</sup>, tjoondyo ja ts'a<sup>n</sup>. Je' jnda tue'ntyjo xje<sup>n</sup> na jnda  
teis'añe jnda'ts'o<sup>n</sup> nntsa'ntjo<sup>n</sup> jom.

--Ya --matso tsomaraa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>--. Joo' quiaa' ts'iaa<sup>n</sup> na nnts'aa<sup>n</sup>. Ja  
majonlcwā'a, majo' nndyaa xee<sup>n</sup> ndya'ya nndi'ntjoom.

--Ya tsomara. Tjalcwe' tsa<sup>n</sup>scu'ñee<sup>n</sup> w'aa nn'aa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> yuu na maxje<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup>.  
Ndo' tyee je' na wi' ts'oom jnda'ts'oom je' seitoom na ñequiaa<sup>n</sup> juu scwela,  
matsoom nnom jnda'ts'oom:

--Je' jnda'ts'o<sup>n</sup> nncja' scwela.

--Ya tsotyā'ts'o<sup>n</sup> --matsoom.

--Ee ntyjii tso'ndyo' na tsa<sup>n</sup>scum'aa<sup>n</sup> ñequii jom xocandaa nnts'aa<sup>n</sup> na  
ñnequiaa<sup>n</sup> 'u scwela, xee<sup>n</sup> nleijndye nntsei'na<sup>n</sup> mat'ma<sup>n</sup> gasto maca<sup>n</sup>na' na quii'  
waa' scwela.

--Ya tsotyā'ts'o<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> jo yati ntyjii xee<sup>n</sup> na luaa' l'ue ts'om'.

Seijndaa'ñe tyee cwii xuee tjaca'ñee<sup>n</sup> jnda'ts'oom m'aa<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>stro, matsoom nnom  
mei<sup>n</sup>stro:

--Jnda'ts'o<sup>n</sup> luaa l'ue ts'o<sup>o</sup><sup>n</sup> na nljoo'ñê scwela.

--Ya --matso mei<sup>n</sup>stro-- ti'm'aa<sup>n</sup> ya jnda<sup>n</sup> teijndeiti' tyuaa'

nntsei'naa<sup>n</sup>ti'. Aa ljoo'ñe, ljoo'ñe Juan Lontso m'aa<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>stro. Saa  
majndaa'ya tsotye'ts'oom nnteix'e jom ljo' na maca<sup>n</sup>na'. Tyom'aa<sup>n</sup> scwela, jnda<sup>n</sup>  
ñee<sup>n</sup> xuee, ndya' tyotsei<sup>n</sup>quii ts'oom, cwila'líoo' yocanch'u na cwica' scwela,  
cwintyjandyena soo l'o<sup>o</sup><sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> matsei<sup>n</sup>quii ts'oom tyoo'mo<sup>o</sup><sup>n</sup> na lioom'm  
joona. Jnda<sup>n</sup> nquin'oom xuee m'aa<sup>n</sup> scwela mati yonch'u jnda<sup>n</sup> ljiuna na matsit'ma<sup>n</sup>  
ts'oom jndye ndyetina na cwinquíoo'na ñ'e<sup>n</sup>ñê cwintyjaandyena soo l'o<sup>o</sup><sup>n</sup>, soo  
nc'ee<sup>n</sup>, najuna' xcwe tjaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo' na maxje<sup>n</sup> soo ndo' xcwe jo' tjaa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>. Jom  
na maxje<sup>n</sup> jnda catsia<sup>n</sup> jom. jnda<sup>n</sup> nquin'oom xuee, jnda<sup>n</sup> ndyee sma<sup>n</sup>na,  
taleicwiquiiñe Juan. Quia jo' to<sup>o</sup><sup>n</sup> tyquiaa<sup>n</sup> nta' cwii yucachjoo na  
mantyjaañe soo l'o<sup>o</sup><sup>n</sup>. Tijndeii ntyjee<sup>n</sup> tyquiaa<sup>n</sup> saa tue' yucachjoo'ñee<sup>n</sup>,  
tue'. Jnda<sup>n</sup> tue' yucachjoo'ñee<sup>n</sup> je', tja mei<sup>n</sup>stro tjatseindii wats'iaa<sup>n</sup>,  
seicue' Juan cwii yucachjoo jnda ts'a<sup>n</sup> na macaa scwela, matjacandyoo'ñe

tsotye'ts'oom je' ee na tsotye'ts'oom tjaca'ndii jom scwela. Tjacandyoo'ñe,  
tuee' tyee wats'iaa<sup>n</sup> ndo' majnda<sub>ǎ</sub> jñee<sup>n</sup> na cwii yucachjoo jnda<sub>ǎ</sub> seicuee'  
jnda'ts'oom Juan. Matso tsa<sup>n</sup>mats'iaa<sup>n</sup> nnoom:

--¿Je' aa mantyji' ljo' jnda<sub>ǎ</sub> s'aa jnda'ts'om' Juan?

--Majnda<sub>ǎ</sub> jndii --matso tyee-- maxje<sup>n</sup> s'añe jnda'ts'o<sup>n</sup> luaa' majo' chii

tyquiaa tsoñee<sup>n</sup> jom l'ooya, je' xee<sup>n</sup> yuu' na luaa' s'aa<sup>n</sup> saa nnc'o

ñ'e<sup>n</sup>ñê nncjaanaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> scwela.

--Ya --matso tsa<sup>n</sup>mats'iaa<sup>n</sup>-- xee<sup>n</sup> na nnc'o' je' nntiom' chaxje<sup>n</sup> na jndañe

yucachjoom'aa<sup>n</sup>' ndo' ts'a<sup>n</sup> na jnda xee<sup>n</sup> na nntsoom na nntioml'ua' jnaa<sup>n</sup> wandyo'

nntioml'ua' wats'iaa<sup>n</sup> ¿aa ndya' nntioml'ua'?

--

**Cwento' Lua'candyee**  
(Amado Arango)

Waa cwii cwento quilue nn'a<sup>n</sup> na jndyuna' cwento' Lua'candyee. Tyotseinei<sup>n</sup> tsotyā weloya. Nt'omche<sup>n</sup> welo, tyola'nei<sup>n</sup> tyondiiya na t'oom cwii quioo' na jndyu Lua'candyee. T'oom yoo'ñee<sup>n</sup> cwii joo naquii' cwii jndaa na t'ma<sup>n</sup>, cha'cwijom quil'uuyâ ntseindandei.

Jo' ndaatio na tyocañjom yoo'ñee<sup>n</sup> jo'. Luaa waa na tyoch'ee quioo'ñee<sup>n</sup>:

Quia na ñejndo'yoo' quia jo' nlui'yoo' 'ndyoo jndaa. Quia ljo' cwileixuee tsjoomnancue. Quioo'ñee<sup>n</sup> n'oomnomyoo' jee<sup>n</sup> caxuee, Ndo' na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup>n'iaa<sup>n</sup> na t'om tiempo'ñee<sup>n</sup> je', tyoteix'ena quioo'ñee<sup>n</sup>. Ee cantyja na nlui'yoo' na ñejndo'yoo' jo' na nleixuee tsjoomnancue.

Jo' na cwil'a nn'a<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> bioche<sup>n</sup> na mei<sup>n</sup>ndoo'yoo' na nlquie yonch'u ndyeñee<sup>n</sup> na nlacwanomna na nnquioyoo'.

Luaa' waa na t'oom quioo' na cwiluena Lua'candyee. Catsuu juuyoo' cwiluena. T'maa<sup>n</sup>ñeyoo'. cha'na cwii casondye, quioo' na t'maa<sup>n</sup>ñe, cwii lawiyo na t'maa<sup>n</sup>ñe, ljo' matseijomna' quioo'ñee<sup>n</sup>.

Ñ'oom na tyola'nei<sup>n</sup> l'oo tyondiiya. Joo na<sup>n</sup>mañ'iaa<sup>n</sup> na t'om tiempo'ñee<sup>n</sup>, tyotjeii'na we tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup> quii' tsjoom, tsa<sup>n</sup> na tjaa'na<sup>n</sup> tsotye, tsondyee cwii c'oom. Joonā nlacwanomna joo na m'aa<sup>n</sup> quioo'ñee<sup>n</sup> na nnei<sup>n</sup>nquieyoo' nn'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Bioche<sup>n</sup> na maquioyoo' na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jo' na xueeñe. Jo' na cwil'ayana ts'iaa<sup>n</sup>. Ndo' tuee' cwii xuee je' na tuee'cañoomna' we ndyeñee<sup>n</sup>. Cwii tsa<sup>n</sup>scu, cwii tsa<sup>n</sup>s'a. Joo na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> tue'na' na t'ue na<sup>n</sup>mañ'iaa<sup>n</sup> joonā na nnc'oona na nlcwa'

Lua'candyee joona.

Cantyja na ty'ena nato na ty'eca'ndye nn'a<sup>n</sup> joona na chii nquio quioo'ñee<sup>n</sup>

joona, tyola'tiuuna, cwiluena:

--Mxje<sup>n</sup> xonquiandyena, nl'uena chiuu nncuaayuu. Jo' luaa' je' tqyuiena.

Mayuu' quioo'ñee<sup>n</sup> wacatyee<sup>n</sup>yoo' 'ndyoo jndaa t'ma<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Mayuu' na jee<sup>n</sup> ndya' caxuee n'omnomyoo', cwinty'iaana. Too 'ndyooyoo' na wacatyee<sup>n</sup>yoo' na jo' je' nntjaa'ndye nn'a<sup>n</sup> ndyeñee<sup>n</sup> na cwi'ooca'ndyena jo' jo'.

Ma'mo<sup>n</sup>'na' ñ'oom na tyla'nei<sup>n</sup>na cha' cwijom camei<sup>n</sup>siom 'naa<sup>n</sup>' tsa<sup>n</sup>mats'iaa<sup>n</sup> na 'ooca'ndye ndyeñee<sup>n</sup>'. Jo' jndei'na' na 'oona nchii na nei<sup>n</sup>nco n'omna. Ndo' jo' jo' je' joona 'ndyena je' yoo'ñee<sup>n</sup>. Cwiluena:

--Ljoo, ljoo jndei'na' na caljoo'ndyo'. Cwii ndo' cwiindyo' na chii ncuo 'ndyoo yoo'm'aa<sup>n</sup>'.

--Ya, --cwiluena.

--Jo' jnda lcewee' nn'a<sup>n</sup> na ty'ca'ndye ndyeñee<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> na nnquio quioo'ñee<sup>n</sup> joona, quia jo' tyola'tiuuna cwiluena:

--¿Chiuu nl'aayo<sup>o</sup>? ¿Aa ndya' jndei'na' na nncuo<sup>o</sup> 'ndyoo quioo'm'aa<sup>n</sup>'?

Xe<sup>n</sup> na cwila'tiuuna na ljo' teinom cajnoom'. Seixuaa cajnoom', mach'ee<sup>n</sup>:

--Pjom', pjom', pjom', --mach'ee<sup>n</sup>. Matso tsa<sup>n</sup>scu:

--¿Aa ndi'? Ntom' je' nl'aaya. Jo' na matseixuaa quioo'm'aa<sup>n</sup>'. Ntom' nl'aa.

--¿Chiuu nl'aayo<sup>o</sup> ntom' je'?

--Aa maxje<sup>n</sup> nl'aaya. Ndo' ntom'ñee<sup>n</sup> je' jo' nla'ntjoomndyo chom. Ljo nlaajmaa'a. Ljo'ñee<sup>n</sup> nntio<sup>o</sup>' 'ndyoo quioo'm'aa<sup>n</sup>'. Jo' matso yuscu nnom



tsa<sup>n</sup>'s'a. Tso tsa<sup>n</sup>'s'a:

--¿Aa ndya' nnda<sup>aa</sup> nl'aa na ljo'? ¿Chiuu nl'aayo<sup>oo</sup> nnt'u<sup>aa</sup> ljo'

na ljo' jmei<sup>ni</sup> nna<sup>ni</sup> na nntio<sup>oo</sup> 'ndyoo quioo'm'aa<sup>ni</sup>? Bioche<sup>n</sup> na cwi'na<sup>n</sup>na na ljo', waa ñoom je', tacjaawee' n'om nn'a<sup>n</sup> tsjoom na jnda teiquiuu' xuee. Ndo' joo nn'a<sup>n</sup> jnda jliuna cwanti xje<sup>n</sup> na cwileixuee. Xje<sup>n</sup> macwilue nn'a<sup>n</sup>:

--¿Ljo' cweil'a ndyeñee<sup>ni</sup>? ¿Chiuu na ticando' nleijaa<sup>n</sup>nda'? Ndi cwa<sup>n</sup> xuee. Xcwe na cwilatiuuna je' na chiuu nl'ayoona je' to'na l'aana ntom'. Jnda chii jla'tjomna n'oom, jla'canaa<sup>n</sup>ndyena chom. Tyola'jmei<sup>ni</sup>na ljo'. Jnda<sup>aa</sup> na teinmei<sup>ni</sup> ljo' sa<sup>aa</sup> na nnt'uena jooa je', ¿chiuu nl'ayoona? Jo' je' na tinom cajndyaa je'. Siexuaa cajndyaa, mach'eeyoo':

--Jndyaa, jndyaa, jndyaa, --mach'eeyoo'. Quia jo' matso tsa<sup>n</sup>'s'a:

--Aa ndo' je', je'ra luaa nl'aa, jndyaa nl'aaya.

Juu ñ'oom jndyaa'ñee<sup>n</sup> je', t'uaa<sup>n</sup> ts'oom to<sup>oo</sup>'ñê nnomna'. S'aana' na we nnom ts'oom'ñee<sup>n</sup>. Ñequio na<sup>ni</sup>'ñee<sup>n</sup> je' na tyonchjeena ljo' jmei<sup>ni</sup> je'. Quioo'ñee<sup>n</sup> je' maxje<sup>n</sup> wacatyee<sup>n</sup>yoo'ñee<sup>n</sup>, too 'ndyooyoo' na mei<sup>n</sup>ndoo'yoo' na nncuo 'na'. Jo' to'na tyotuee'na ljo' jmei<sup>ni</sup> quii' 'ndyooyoo' ñequio ts'oom jndyaa 'naa<sup>n</sup>na jo'.

Cwe' ljo' tjawijndye jo'. Tjacanda<sup>aa</sup> maxje<sup>n</sup> tuee'tina, maxje<sup>n</sup> teityquioo' na jnda jla'cuee'na juuyoo'. Aa maxje<sup>n</sup> tue'yoo'. Maxje<sup>n</sup> mati nn'a<sup>n</sup> tsjoom, nn'a<sup>n</sup> tsjoomnancue cal'uu, tacjaawee' n'omna chiuu na jee<sup>n</sup> bio xuee.

--¿Ljo' cwil'a ndyeñee<sup>ni</sup>? --cwiluena.

--Cwe' ljo' je' jnda<sup>ati</sup> na jnda<sup>aa</sup> nl'a ndyeñee<sup>ni</sup> na jla'cuee'na

quioo'ñee<sup>n</sup>. Jnda tue'yoo' je' íchiiu nl'ana? Cwiluena na:

--Cwa 'u, --matso tsa<sup>n</sup>scu.

--Cwjii' cwii tannom yoo'm'aa<sup>n</sup>, jee<sup>n</sup> ndya' nei<sup>n</sup>ncoo'.

--¿Chiiu nl'aayo<sup>o</sup> nncwjii'a?

--Aa 'u na ñ'oom' xjo, co' xque<sup>n</sup> xjo quia jo' nnda<sup>a</sup> nlui' tannomyoo'.

Mayuu' je' ljo' s'aa tsa<sup>n</sup>s'a. Tcoom'm xjo tannom Lua'candyee. Jlui'.

--Cwiiche<sup>n</sup> tannomyoo', --matso tsa<sup>n</sup>scu.

--Mati ja maxje<sup>n</sup> nncwjii'a cwii luaa.

Jo' na jom je' waa ñ'oom na tjeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwii tannom Lua'candyee ñequio tsua'cantoom'm. Juu ñ'oom'ñee<sup>n</sup> je' na waa ñ'oom na je' na quinty'iaaya chi', waa ñe'xcweñe, ee ñ'e<sup>n</sup> xjo tjeii'na jom. Cwii jo' 'ii tannom quioo'ñee<sup>n</sup> teique<sup>n</sup> na chi' juu, ndo' cwii tannomyoo' na ñquioom' quil'u jâ. na jla'cajndyuna 'ii. Jo' na tsei, jo' jo' 'ii ñequio tsua'cantoo' tsa<sup>n</sup>scu tjeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo' 'ii majo' tannom Lua'candyee. Laa'ti' 'ii cwentowa na t'oom Lua'candyee na tyowixuee tsjoomnancue na tyol'a nn'a<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> tiempo 'ñee<sup>n</sup>.

Jo' cwentowaa' nquiui nn'a<sup>n</sup> na tyquiendye na ñejla'nei<sup>n</sup> na chiiu nquiuyoona na jndye tei<sup>n</sup>ncoo' cwentowaa' cantyja na ñet'om nn'a<sup>n</sup> na teibiotiche<sup>n</sup>. Luaa' 'ii waa na tyoluii quia jo' na t'oom quioo' na tyoluena na jndyuyoo' Lua'candyee 'ii. Sa<sup>a</sup> cha'cwi jom catsuu juuyoo' 'ii, t'maa<sup>n</sup>ñeyoo' 'ii, ts'om jndaa tyocanjomyoo'.

Joo' matseituu ja na tyondii ñ'oomwaa', jnda'ñee<sup>n</sup> jnda ndaaluee jo', nchii na jnda na cwe' cwantindyo jo', maxje<sup>n</sup> na jnda na t'ma<sup>n</sup> jo' 'ii, jo' lua'ti'

tyondiindy<sub>o</sub> na tyola'nei<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na jla'quie ja cwentowaa'. 'Ñee<sup>n</sup> ntyjii cwaa<sup>n</sup>  
tiempo tuii na ljo' sa<sub>a</sub> luaa' ndii waa ñ'oom waa' na ndiiquila'nei<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na  
ndiinqui<sub>u</sub>. Jo' 'o ntyjo, la't'ma<sup>n</sup> n'om'yo' lua'ti na cwii ntyjiity<sub>a</sub>  
cwentowaañe.

**Cwentoo Na<sup>n</sup>candaa**  
(*Dario del Rosario Evaristo*)

Tjomñe cwii ts'a<sup>n</sup> tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Seintyjaa<sup>n</sup> ts'oo<sup>n</sup>, matsoom nnom tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>:  
--Xma<sup>n</sup>ndyu' re tsompa. Quiaa' ts'o'.

Quia jo' t'o tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, matso:  
--Tyoowijndaa', re tsompa, na chojna<sup>n</sup>. Saa majnda<sup>n</sup> mamal'ua<sup>n</sup> tsjo'ñjee<sup>n</sup> na chojna<sup>n</sup> njom'.

Jnda tuee' ti'candaa'ñee<sup>n</sup> na waa wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, matsoom nnom scoom'm:  
--Ljeiya tsompaya. Matsoom aa tyoowijndaa' na chojna<sup>n</sup>ya nnoom.

Matso tsa<sup>n</sup>ncoo'ñee<sup>n</sup>:  
--Cwa mati 'u nchii jndyo'ñ'oom' nntjaa'ndyo<sup>n</sup> t̄a<sup>n</sup>. ¿Aa nchii xe<sup>n</sup> ndya' ya?

Jnda chii matsoom nnom yuscujnaa<sup>n</sup>:  
--Ndi' matso tsotye' na ljeii<sup>n</sup> na ya nluii saa ticandyoñ'oom. Matsjoo<sup>n</sup> nnoom xee<sup>n</sup> jom  
jndyoñ'oom aa nchii ya jaaquiee' t̄a<sup>n</sup>.

Jo' na t'o yuscundyua ndana matsoom:  
--Aa xe<sup>n</sup> ya xee<sup>n</sup> 'o nnt'o'to'yo' nnteijndeei na nluii ts'iaa<sup>n</sup>.

Quia tuee' tyochjoo tyjee yuscu'ñee<sup>n</sup>, matsoom nnom tyjee<sup>n</sup>:  
--Nty'ia' xcoo, mamaca<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> ja. Tyjee' ts'a<sup>n</sup> na jndyo ñomca.

Tyochjoo na ntsaañê, t'oo<sup>n</sup> matsoom nnom xjoom:  
--Maxje<sup>n</sup> ya xee<sup>n</sup> ndyaa' teijndaa' meii<sup>n</sup> na tja'na<sup>n</sup> tsa'tsioom candii'. Maxje<sup>n</sup> ja nñ'a<sup>n</sup>to.

Mana ntcwii cwentoo na<sup>n</sup>candaa.

**Cwentoo' Ts'a<sup>n</sup> Na Nchquee<sup>n</sup> Tyquieñe**  
(Ernesto Mateo Guadalupe)

Tyom'aa<sup>n</sup> cwii ts'a<sup>n</sup> na tyquieñê nchquee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> tjaquieñê, ndo' tyom'aa<sup>n</sup>  
cwii tyochjoo jnaa<sup>n</sup> tyocañ'e<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ñê yuu na wjaayom. Xee<sup>n</sup> na jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ljo'  
nlquee<sup>n</sup> jo' lquii ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> cwe' ljo' tyom'a<sup>n</sup>na. Ndo' jndā tjach'ee xuee  
na m'a<sup>n</sup>na na cwe'ljo'tindyo quia jo' chii tjawijndei ti'chjoo jnaa<sup>n</sup> jo' matso  
ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> nnoom. Seitiuuti'a, matsoti':

--Jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' ntjei<sup>n</sup>ndyo ja na cwe' mantyo naxe<sup>n</sup> tsotyā, manty'ia na  
laa'ti' mach'ee<sup>n</sup> cwa maxe<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> na ti'canaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ljo' lquee<sup>n</sup> cwa mati ja maxe<sup>n</sup>  
tja'na<sup>n</sup> na cwa'a na cwii xuee je'. Tiyuu', na je' yati na nncju'ndyo ts'iaa<sup>n</sup>  
tsa<sup>n</sup>ntjom nnty'iaa yuu na nncwantjo<sup>n</sup> chjowi' tsjo'ñjee<sup>n</sup> na nleil'uee'ndyo na  
nnc'o<sup>n</sup> ljo' na ja lquiaa ljo' na cwitquiiti nt'omche<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> ndo' na cwe'  
nncontyo<sup>n</sup>, maxe<sup>n</sup> jndyeti na nncwejndo'a. Jo' chii to' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> je'  
tyol'uee<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na nnts'aa<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>ntjom ticwiiti xuee na tyoch'ee<sup>n</sup>  
tsa<sup>n</sup>ntjom 'naa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> yuu na ljeii<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na nnts'aa<sup>n</sup> cwe' ljo' ya  
tyom'aa<sup>n</sup>ñê, waa tsjo'ñjee<sup>n</sup> jom, waa ljo' na maque<sup>n</sup>, ljo' ljo'che<sup>n</sup> na  
ñe'que<sup>n</sup> matseijnaa<sup>n</sup> na ju' maleiñ'oom s'om na jndā jna<sup>n</sup> na mawantjoom.  
Tue'ntyjo xuee tjajjeiityee<sup>n</sup> tsjo'ñjee<sup>n</sup> na mat'ma<sup>n</sup>ti seijndaa'ñê ty'oom  
cwii ta<sup>n</sup> tyuaa je' maxe<sup>n</sup> seitoom na ts'iaa<sup>n</sup> nnts'aa<sup>n</sup>. Jndāa na ty'oom cwii  
ta<sup>n</sup> tyuaa cantyja ts'iaa<sup>n</sup> na tyoch'ee<sup>n</sup> jo'. Jndā nquia chii seitoom l'uee<sup>n</sup>  
scoom'm. Maxe<sup>n</sup> jo' na tyonoom'm. 'Ñee<sup>n</sup> je' ti'weelo'ñee<sup>n</sup> je', ti'welo'ñee<sup>n</sup>  
xe<sup>n</sup> ndi'cwa<sup>n</sup> manoom na cwe' laa'ti', ndo' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> tjawijndaa' na m'aa<sup>n</sup>

ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>. Tuee' xuee seitioom.

--Tiyuu', --matsoom.

--Je' jndā mawaati chjoowi' tsjo'ñjee<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup>ya yati na ja

ntseijndaa'ndyo na nntseijnda 'na<sup>n</sup> na njndaaya cha' na cwil'a nt'omche<sup>n</sup>

nn'a<sup>n</sup> na waa ljo' cwindaa, chjoo chjoo nnts'aa na tia<sup>n</sup>nta w'aya. Aa xe<sup>n</sup> mayuu'

seituu ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> na ljo' seijnaa<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> majndye 'na<sup>n</sup>. Tsjo'ñjee<sup>n</sup> na

maleiñ'oomtyee<sup>n</sup> tjaa'ñê quii' wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> quia ljo' chii jndā mam'aa<sup>n</sup> na

we ca<sup>n</sup> je', l'uee<sup>n</sup> scoom'm. chii tjaca xuee na tyom'aa<sup>n</sup> je' ya m'aa<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup>

ts'iaa<sup>n</sup> mach'ee<sup>n</sup>. Tuee'che<sup>n</sup> jndeiñe scoom'm, seincuii je' tuiiñe cwii

ti'chjoo jnaa<sup>n</sup>. tjawijndei ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>, tjawijndei ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> tuee'che<sup>n</sup>

na jndā cha'na cwii ntyquiuu chuu'ti' ndo' chii matsoom:

--Tiyuu', --matsoom.

--Jee<sup>n</sup> sa. Jñee<sup>n</sup> ñ'oom cwa m'aa<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tyquiee cwe' luaa' manom,

manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> welo'ñee<sup>n</sup> ntsaañe tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--¿Chiuu na tsotyā na ma'ñee<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup>? ndo' jndye nn'a<sup>n</sup> cwilue na luaa'

totype tsotyā, tsotyā ti'welom'aa<sup>n</sup>. Ndo' niom ljo' niom ljooñe tsuu na

cwieil'ua. Cwa nchii cats'aa tsotyā naya tsotyee<sup>n</sup> liaa' oo tja<sup>n</sup>xque<sup>n</sup> oo lcoom'

naju' niom ncha l'uu ta'na<sup>n</sup>. Seituu ti'chjoo jnda ti'ñee<sup>n</sup>. Jndā nquia chii

seitioom je' maxe<sup>n</sup> jom na ts'a<sup>n</sup> na cachjooñeti, yati na xe<sup>n</sup> nnts'aa<sup>n</sup> naya

tsotyee<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tyquiee liaa', ljo' na nleil'uee'ñe manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> ntsaa

'na<sup>n</sup> na maleichuu. Aa xe<sup>n</sup> tuaa je' cwii xuee, tue'ntyjo seituu tsoñee<sup>n</sup> 'ñ'e<sup>n</sup>

totype<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup>na matso yuscu:

--Jee<sup>n</sup> 'u s'aya ¿Aa ticatsaaya jndaa tsacandaa'a? Cha' na 'io nncju'na'  
na nei<sup>n</sup>nco', tsaa tsandaa'ya. Nljoo'ñe tyochjoom'aa<sup>n</sup>'. Ndyá' majndá  
teijndó' ts'oom ya njndaa jom 'na<sup>n</sup> na niom nmei<sup>n</sup>'. Cwe' ljo' tyom'aa<sup>n</sup>  
ti'chjoo je' jndei ndya' jndei ndya' na matseic'eeñê xe<sup>n</sup> na nlui'na na 'oona  
xe<sup>n</sup> jacal'uee<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tyquiee na nnts'aa<sup>n</sup> naya, na nnts'aa<sup>n</sup> naya  
tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> je', 'na<sup>n</sup> na xco. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' ndiichee<sup>n</sup> na ljo'  
jla'nei<sup>n</sup>na je' na waa na 'oona 'oocandaa'yana. 'Ndyena jom ñeque<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup>  
mayuu' jndá nty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na jndá macwi'oona:

--U xcoo xe<sup>n</sup> 'u ljoo'ndyu' njndaa'ya', já xe<sup>n</sup> tsandaa'yayâ na  
ncjootyquiaayâ.

--Aa xe<sup>n</sup> ya, --matsoom. Maty'e joona je' ty'ena na ty'ecandaa'na. Ndana  
ljoo'ñe. Jndá na nty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na cha' jom jndá taa'ndyena, jndá  
tatyquioo'ndyena majndei tja ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> na tjacal'uee<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup>  
tsa<sup>n</sup>tyquiee, maljei<sup>n</sup> ti'wee'ñee<sup>n</sup> matsoom:

--Ta, --matsoom.

--¿Chiuu re ti'jndaa? --matso welo tsotyee<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tyquiee.

--Cjaaya w'aaya manty'ia na ju' xe<sup>n</sup> tiquiwe'.

--Mayuu' xcoo na tañe'cjó mayuu' na tañe'cuá ee manty'ia je' na maya  
m'aa<sup>n</sup> tsotyé', seitioom ts'iaa<sup>n</sup> na s'aa<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>chjoo ta'na<sup>n</sup> na nei<sup>n</sup>'ti'm'aa<sup>n</sup> ja,  
xe<sup>n</sup> xocwa<sup>n</sup>'ti' ja yuu na nty'iaa'ti' ja, xotseinei<sup>n</sup>'ti' ñ'e<sup>n</sup>ndyo jo' luaa' na ja  
tia ntyjii na jó nam'aa<sup>n</sup> 'u.

--Tiyuu' ta, saa ja matseitiuu na maxe<sup>n</sup> wja'.

--Aa maxe<sup>n</sup> ticj<sub>o</sub>'a re ti'jndaa ti'ntseitia' ti'm'aa<sup>n</sup> ja na ljoo' m'aa<sup>n</sup>ya  
nncwjee'ti'.

--Aa maxe<sup>n</sup> ñecuaa ta na 'u jnd<sub>a</sub> tyquiendyu' nchii 'u nntseiw'ii tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>  
ja nntseitaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ja, ee ja ljoo'ndy<sub>o</sub> na nnts'aa cwenta ljoo'. Aa maxe<sup>n</sup> tiyuu'  
je' to'na na 'oona ndya' nioom wjaa welo'ñee<sup>n</sup> na jnd<sub>a</sub> tyquieeñe. Quia ljo'  
chii matsoom:

--Jee<sup>n</sup> 'u ta, yati candyo' nncho<sub>o</sub> 'u. Aa xe<sup>n</sup> chom tsotyee<sup>n</sup> je' tjaa<sup>n</sup> je'  
jndei<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> ti'wee'ñee<sup>n</sup>, jnd<sub>a</sub> tyquiena na waa w'aa'ñee<sup>n</sup> maseicanaa<sup>n</sup>ñê,  
matsoom:

--Ta, --matsoom.

--Canty'iaa' nmeii<sup>n</sup> niom 'na<sup>n</sup>, 'u cwanti ntsaa lia' je' ¿Cwaa<sup>n</sup> liaa na  
cjawee' ts'om'? Cwa cat'uii' nmei<sup>n</sup> ntyja.

--Ja<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> xcoo jo' yuu' je' xonda<sub>a</sub> ñ'oom 'ñee<sup>n</sup> nntseiw'ii ti'jndaa  
ti'ñee<sup>n</sup> na ljo' l'aaya.

--Aa xe<sup>n</sup> ñecuaa ta ja nntseiw'ee<sup>n</sup> nchii 'u. Cwa ¿Cwaa<sup>n</sup> na nlcwe'? Aa xe<sup>n</sup>  
tjaqui'ñom nquii ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> liaa nayati, matcwee tsotyee<sup>n</sup> jo'. Seicwe<sup>n</sup>  
juuna' tsotyee<sup>n</sup>, chii matsoom:

--Aa ndo' je' ta, lju' lia', ca'ndi'ya' liaa ntsaa 'naa<sup>n</sup>ya nmeii<sup>n</sup>, jee<sup>n</sup> xe<sup>n</sup>  
ndya' jnd<sub>a</sub> ty'io. Ja' ljui' liaa' ti'welo je', matsoom:

--Je' jom' tja<sup>n</sup>xque<sup>n</sup> luaa' jndeiiche<sup>n</sup> ndya' jnd<sub>a</sub> ty'io, jnd<sub>a</sub> tjoo  
tsiuu'ña'. Nmei<sup>n</sup> niom ntja<sup>n</sup>xque<sup>n</sup> ¿Cwaa<sup>n</sup> na ñe'canda'? Cwa cat'uii'.

--Ja<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> xcoo na nmei<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> til'aa na jom jndye, mañe'tye<sup>n</sup> na ndya'



jndā teitsaa<sup>ni</sup> lia ja.

--Aa maxe<sup>n</sup> jndei'na' na wja' na candaā'ndyu',lju' lia', xco lia' ndo' xco

tja<sup>n</sup>xque<sup>ni</sup>, matsoom:

--Luaa ta tja<sup>n</sup>xque<sup>ni</sup>. Tja<sup>n</sup>xque<sup>n</sup> naya s'aa<sup>n</sup> naya tsotyee<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tyquiee. Quia jo' matsoom:

--Aa mando' ta jee<sup>n</sup> ndya' ya tja<sup>n</sup>xque<sup>ni</sup> je'. Tsqui'ts'o 'naa<sup>ni</sup> luaa' je ca'ndii'ya' luaa' jee<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> ndya' jndā teintom, yati nmei<sup>ni</sup> ntyja nchelja' na xco. ¿Cwaa<sup>n</sup> na cjawee' ts'om'? Jo' ya nntyjaa nquiaa'.

--Ja<sup>ni</sup> jee<sup>n</sup> xcoo cwe' nl'aatoō nmei<sup>ni</sup> xe<sup>n</sup> jndā 'u aa nnchu' 'u, ndo' ja je' nntseitia' ti'm'aa<sup>ni</sup> ja ljoo, ljo' 'maa<sup>ni</sup> ts'oom na mati ja nncwjaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ja.

--Tiyuu' ta, --matsoom.

--Ja mañequia cwe' ee tsotyā tsa<sup>n</sup>tyquiee, xee<sup>n</sup> na nt'omche<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>, mati ja xe<sup>n</sup> xonquiaya. Aa maxe<sup>n</sup> matjaco'ñom ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> cwii chetsja' na ya, matsoom:

--Luaa ta nntyjaa nquiaa'.

--Aa xe<sup>n</sup> ya chiuu ya nl'aa mañequiaa' re jndaa tis'a na nl'uu nnda' nnts'aa na ticuee' ts'oo<sup>n</sup> cantyja na jndā seitiuu'.

--Aa jndo' jo' ta na matsjoo<sup>n</sup> ndo' lcoom 'naa<sup>ni</sup> nmei<sup>ni</sup> lcoom ntsaa' nmei<sup>n</sup> je' na jndā ty'io cwe' tsjei<sup>n</sup> ntyjoo nmei<sup>ni</sup>. Nmei<sup>ni</sup> niom lcoom xe<sup>n</sup> ya lcoom. Cwa cat'uii' nmei<sup>ni</sup> cañjom'.

--Ja<sup>ni</sup> jee<sup>n</sup> xcoo jawijndye 'naa<sup>ni</sup> ti'ñee<sup>n</sup> mañequiaa' xee<sup>n</sup> jndā nntseitia'ti' ja.

--Aa maxe<sup>n</sup> ñecuaa, ja nntseitiaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nchii 'u ta. Matjaco'ñom ti'chjoo

lcoom naya matyquiaa<sup>n</sup> nñjom tsotyee<sup>n</sup>, matsoom:

--Aa ndo' je' ta ya lcoom'. Ca'ndi'ya' na ñequii' tsjei<sup>n</sup> nmei<sup>ni</sup>. Luaa' na l'ue ts'oo<sup>n</sup> na nnts'aa tsotyā ñ'e<sup>n</sup>ndyu' na ju' tsotyee<sup>n</sup> 'u nnda', tis'a na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> titseiñ'oom'ñê 'u, cwe' nmeii<sup>ni</sup> ma'noom' ndo' ya m'aa<sup>n</sup>ñê. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo'.

--Je' nl'aa xe<sup>n</sup> n'ndii'ya' jo'tsuu payom jndyotyquiee 'naa<sup>n</sup>ya na jee<sup>n</sup> maleiñ'oom' luaa' na tiñe'ca'ndii'. Nmei<sup>ni</sup> ntyja payom cwa<sup>n</sup>nti naya cwa jo' cju' cwiila' che'.

--Ja' jee<sup>n</sup> xcoo manei'tye<sup>n</sup> cantyja na jndā tyquiaa' nmeii<sup>n</sup>.

--Ja' tiyuu' maxe<sup>n</sup> jndei'na', ee 'u mawee' ndyuu' tyquioo', jo' chii xe<sup>n</sup> ñ'oom' payom ntsaa 'naa<sup>ni</sup> luaa'. Matjaco'ñoom cwii payom nayati tjoom'm chee' tsotyee<sup>n</sup>.

--Aa ndo' je' ta je' jndā macandāa' je' na jndā jawixcondyu', je' je' ta ca'ndii'ya' liaasoo ntsaa 'naa<sup>n</sup>ya luaa' na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' jndā ty'ioo'. Nmei<sup>ni</sup> ntyja liaasoo t'ma<sup>n</sup> nayati na nntā'ndyu' 'u, ca'ndii'ya' nmei<sup>ni</sup>. Jom' jo' yuu' xcoo xe<sup>n</sup> 'ndyaatoo, --matso je' ti'wel'ñee<sup>n</sup>.

--Tal'aaya, nmei<sup>ni</sup> jee<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> ndo' jnda nmei<sup>ni</sup>. Maxe<sup>n</sup> nntseiw'iiti' na nmeii<sup>ni</sup>. Aa nchii ndya' nncwinom ts'omti' na ndya' ticuee'che<sup>n</sup>.

--Ja' tiyuu' ta, cwaa<sup>n</sup> nntsona' na ljo', 'u tei<sup>ni</sup> na yuu ya wa'catye<sup>ni</sup> nmei<sup>ni</sup> jndei'na' na ja'ñ'oom' cwii liaasoo t'ma<sup>n</sup> waa'. Maxe<sup>n</sup> cwe' ljo' cwila'cachjuundyena m'a<sup>n</sup>na. Matjaco'ñom ti'ñee<sup>n</sup> cwii liaasoo na t'ma<sup>n</sup> chii matsoom:

--Cat'uii' luaañe. Mat'uii je' tsotyee<sup>n</sup> jo' liaasoo t'ma<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

--Xcwe luaa ta ja'ñ'oom'. Ndo' maluaañe jo'tsuu tyje'cañoom je' tsotyee<sup>n</sup>.

Jo' tsotyee ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>, ñ'e<sup>n</sup> tsoñee<sup>n</sup>, matso tsotyee<sup>n</sup>:

--¿Ljo' mache' re chjoo?

--Ta'na<sup>n</sup> ta ljo' cots'aaya. Ta luaa jo' tsuu mats'aa naya jom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ee na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' ntsaañê manoom, cwiinty'iaa nn'a<sup>n</sup> ndo' niom 'na<sup>n</sup> jaa nchaa ta'na<sup>n</sup>, manty'ia nncu' maxe<sup>n</sup> titseiñ'oom'ndyu'.

--Ja<sup>n</sup> chiuu 'u ñ'e<sup>n</sup> ti'tyquiee ntjei<sup>n</sup>'m'aa<sup>n</sup> na 'na<sup>n</sup>ya manquiu' jndye xuee secaandyo ñ'e<sup>n</sup> ti'm'aa<sup>n</sup> waaa tcwaa' ti'cwaa'a mantyjo naxee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> tso ti'm'aa<sup>n</sup> ljo' ts'iaa<sup>n</sup> nnts'aa ja na nljei lia, nljei tja<sup>n</sup>xquia<sup>n</sup> nljei lcoom ta'na<sup>n</sup> ñ'oom seinei<sup>n</sup> ti'm'aa<sup>n</sup> xe6 t'oomti' maxe<sup>n</sup> mañe'tye<sup>n</sup> na cwe' chiuuti ma'noo<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ñê. Waa ticwaa'â cwii xuee je' xee<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ndya' nnc'oomna' ja, xee<sup>n</sup> ti'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> jo' chii ja xonquia 'na<sup>n</sup> na nleil'uee'ñe ti'weem'aa<sup>n</sup>. Ticatso tsa<sup>n</sup>'m'aa<sup>n</sup> chiuu nncwantjo<sup>n</sup> ja ljo' na nncwil'uee'ndyo.

--Xe<sup>n</sup> ñecuaa ta, chiu na matsei'tiuu' 'u. Sa<sup>n</sup> ja seitiuuya na mats'aa naya ta, ee totya<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tyquiee. Jndye nn'a<sup>n</sup> cwilue na tsoty<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tyquiee luaa', tsotyee' ndo' chiuu na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ma'ndii' jom na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> macandato.

--Ndo', aa majo je' ¿Chiuu ts'iaa<sup>n</sup> na tyjee' xcwe' liaasoo waa'? na ñe'xcwe na nchii tyquiaa'ñ'e<sup>n</sup>.

--Aa ndo' xe<sup>n</sup> xonda<sup>n</sup> na ljo' xe<sup>n</sup> ñe'xcwe ñequia nnoom, xcwela' ñequia njom' 'u xee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> tue'ntyjo<sup>n</sup> ndyuu' ta.

--'Uta quia ljo' chii, --mato ti'ñee<sup>n</sup>.

--¿Chiuu chiuu na luaa' matsei'tiuu' 'u re chjoo? ¿Aa ñe'xcwela' je'  
cwii nntsa' naya ja je', ndo' 'na<sup>n</sup>ya nmeii<sup>n</sup> niom.

--Aa xe<sup>n</sup> cantyja na jndā seitiuu nncō, --matso ti'chjoo.

--Ja<sup>n</sup> ja<sup>n</sup> tsa'cwenta re chjoo ¿Chiuu na matsei'nei<sup>n</sup> ñ'oom tjei<sup>n</sup> nōō<sup>n</sup>?

Ndo' tjaa jo' lquiāā<sup>n</sup>tō ñ'oom 'u, nncju'a 'u nawi' nndo' nmaa<sup>n</sup>tō 'na<sup>n</sup>  
'u.

--Maxe<sup>n</sup> ñecuaa ta, catsa' nnty'iaa chiuu na ñe'catsa'. Sāā mati ja luaa'  
mats'aa naya ee na tsotyā tsa<sup>n</sup>tyquiee. Mei<sup>n</sup> jo'che<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> na 'u cwaa<sup>n</sup> nntsona'  
na n'ndi 'u na ju' na tsotyā 'u. Ndo' manty'ia cwa laa'ti' waa na matsei'tiuu',  
ma'ndii' ta ntsaañê, cwajndii ty'ioñê manoom ndo' m'aa<sup>n</sup>, nchii tic'oom' ja  
jo' chii matseitiuu mats'aa naya ta, jo' chii luaa' xe<sup>n</sup> 'u ntyji'. Aa  
nntseiw'ii' ndo' aa nntseitia'ti' ja. Aa xe<sup>n</sup> seitiuu je' ti' na tsotype  
ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>.

--Ja' cwii ndii' xe<sup>n</sup> jnda' ya seitiuu ti'jndaa ti'm'aa<sup>n</sup>, cwii ndii' maxe<sup>n</sup>  
ya na s'aa<sup>n</sup> na luaa'. T'ma<sup>n</sup>na je' ñ'e<sup>n</sup> scoom'm.

--¿Chiuu nl'aayōō 'u scuya? ¿Aa tiyuu' matsei'no<sup>n</sup>'a maxe<sup>n</sup> ya na  
matseitioom na mach'ee<sup>n</sup> naya? Na ju' mayuu' tsotyā'a ja ti'weem'aa<sup>n</sup>. Sāā  
cwe' ja xe<sup>n</sup> mayuu' ti'catso ti'm'aa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na nnts'aaya jo' na xe<sup>n</sup> mayuu'  
tinei<sup>n</sup>ya jom. Sāā manty'ia ti'chjoo m'aa<sup>n</sup> laa'ti' matseitioom ndo' xe<sup>n</sup>  
maca<sup>n</sup>na' luaa' na nnts'aa. Sāā ja ti'cjaanjoom'ti nnts'aaya na luaa' maxe<sup>n</sup>  
ñecuaato je'. Je' nntseil'uee'ndyō tsotyā jo' yati. Ee luaa' maxe<sup>n</sup> tis'a

nncju'ma' maty'ia ti'chjoom'aa<sup>n</sup> matseijndaa'ñê na ñe'xcwela' cwii nlei'ñ<sup>n</sup>  
ja. Nncue'ntyj<sup>o</sup> na laa'ti' tyquieendy<sup>o</sup>, jo' yati je' nntseit'maa<sup>n</sup>'ndy<sup>o</sup>  
tsoty<sup>a</sup>, mayuu' na tsoty<sup>a</sup> nchii cwe' cantu.

--Aa luaa'a chiuuti ya, mati 'u manty'ia maxe<sup>n</sup> tinei<sup>n</sup> tsotye' majndeitiche<sup>n</sup>  
ja luaa na ncha tsoty<sup>a</sup> maxe<sup>n</sup> cwe' nntseij<sup>o</sup>'to<sup>o</sup> chiuu na nntsu' 'u na  
nncu's'a'.

Cwe' laa'ti' mana ntycwii cwentowaa' re.

**Cwentoo' Peilom**  
*(Abraham de Jesús)*

Jo' tsuu, m'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>tya, tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jñoom rey. M'aa<sup>n</sup> cwii yuscu jnaa<sup>n</sup>.

Jee<sup>n</sup> ndya' jndye nn'a<sup>n</sup> ñe'co'ñ'om tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Ndo' m'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>

nam'aa<sup>n</sup>. Matso tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nnoom na nncoñ'oom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup>. Chii

matsoom nnom tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>:

--Cja', cja'l'ue' mei<sup>n</sup>ndyo na tjaa ndo' mei<sup>n</sup>ndyo na waa nndaaa' cwii s'om.

--Ya, --matsoom.

Tjaa<sup>n</sup> je!. Seitioom ¿chiiu nnts'aa<sup>n</sup>? na ljo' matso rey'ñee<sup>n</sup>. Ndo' ntyjee<sup>n</sup>

na m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> jndyu Peilom jndo' ts'om tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Chii tjaa<sup>n</sup> je' tjacal'uee<sup>n</sup>

Peilom'ñee<sup>n</sup>, tjomñê Peilom'ñee<sup>n</sup>, matsoom nnom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>:

--Ndo' ¿aa 'u re Peilom? ¿Yuu lju'i'noom'yu'?

Quia jo' matso Peilom nnoom:

--Tsondyo re seincuii ja, ¿aa ticaljei' na tsondyee ts'a<sup>n</sup> nntseincuii jom?

--Jee<sup>n</sup> sa, --matsoo.

--Tseit'ma<sup>n</sup> ts'om' ticjaanjoom' ñ'oom tsjoo njom'.

--Aa majo' manty'ia, --matso Peilom.

--¿Aa ticaljei' na tsondyee ts'a<sup>n</sup> nntseincuii jom?

--Saa je', --matsoom.

--Waa cwii ñ'oom ñe'cwax'a 'ndyo' ¿chiiu nnts'aayo?

--Mantyjii, --matso Peilom ljo' ñ'oom ñe'catsu' noo<sup>n</sup>.

--¿Chii jnda rey ñe'coñ'oom'?

--Aa jo'.

--Ya, --matsoom.

--Luaa nntsa', cja' cwii tsjoom yuu na waa ts'ua, jo' c'oom' cwii tsoo na xco, ndo' xcweyandyo na t'ma<sup>n</sup>na' ndo' nda chii nnc'oom' tsoo na xjee<sup>n</sup> xjee<sup>n</sup> 'ndyoona' chii cu'nquio' tsoo<sup>n</sup>nee<sup>n</sup> 'ndyoo tsoo na mat'ma<sup>n</sup>ti jo'. Chii nnc'oom' cwii mascara cajaan nncju' juuna' ts'om tsoo ndo' nda nnqui'caljoo' tyoo' canchii' xee<sup>n</sup> jnda je' nnc'oom' mascara canchii' nlei'caljoo' nacjoo' tyoo'canchii'nee<sup>n</sup>. Xee<sup>n</sup> jnda je' nntseijnda' luaanchquiaa nnqui'caljoo' nacjoo' mascara canchii'nee<sup>n</sup>, chii nnta' mascara cajaan. Xee<sup>n</sup> jnda je' nncwinquioo' tsoo na xjee<sup>n</sup> 'ndyoona' nequio x'iaa'na' jo'.

Xee<sup>n</sup> jnda nncja'n'oom' na m'aa<sup>n</sup> rey.

--Ya, --matsoom. Jo' luaa' chii tjaa<sup>n</sup> je' tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwii tsjoom'nee<sup>n</sup>, chii seijnaa<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> na matso Peilom, chii lcwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je', tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> rey, chii matsoom nnom rey:

--Jm' nmeii<sup>n</sup> je' na matsu'.

--Ya, --matso rey.

--Mantyjii 'nee<sup>n</sup> seijndo' ts'om', cwe' Peilom seijnoo<sup>n</sup>o<sup>n</sup> ts'om'. Saa ya xee<sup>n</sup> yuu' na jom. 'Io cwitsjoom nncja'catioom' quioo'ndyo quii' tiom xee<sup>n</sup> jnda nncja'cwaa<sup>n</sup> jom nnoom nncwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ndaatsuu jooyoo'.

--Ya.

Chii tja je' tsa<sup>n</sup>jnee<sup>n</sup>nee<sup>n</sup> tjacatioom quioo'ndyo quii' tiom. Jnda chii tjacwaa<sup>n</sup> je' Peilom, chii matsoom nnom Peilom:

--Aa re sa, --matsoom.

--Ndi' matso rey nncja'ya'.

--Aa ya re, --matsoom.

--Cja mati ja majo. Tuee' je' tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> rey chii matsoom:

--Mandyo Peilom

--Ya.

Ljui' Peilom na jnda seitoom chiuu nnts'aa<sup>n</sup>, chii ljuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' na tjaa<sup>n</sup>,  
tjoom'm cwii tmaa<sup>n</sup> nachi ts'om tsua' ndo' tjoom' we s'om chii tjañ'oom.  
Tyquiache<sup>n</sup> janoom ljeii rey na wja<sup>n</sup> chii matseixuaa tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jom, matso  
tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>:

--Aa re Peilom candyo'ya ljoo.

--¿Aa ljo' sa nntsa' 'u ja na ma'cwaa<sup>n</sup> ja?

--Aa candyo'ya sa ljoo, --matsoom.

--Jee<sup>n</sup> sa, --matsoom.

--Tiñe'cjoya.

--Aa chjoowi'ta<sup>n</sup>ndyo candyo'ya ljoo. Chii matso Peilom:

--Jee<sup>n</sup> sa l'aa jo, nasei jocal'ua.

--¿Ljo' nasei ja'cal'ue'?

--Aa nasei jocal'ua na nnc'uu tsotyā.

--¿Chiuu na nnc'om nasei?

--Aa jee<sup>n</sup> ndya' maquiina' jom tileitseincue<sup>n</sup>.

--Ntjei<sup>n</sup>, --matso rey.



--Cwaa<sup>n</sup> ndi' nntseincuii tsa<sup>n</sup>s'a, --matsoom.

--Mati 'u ntjei<sup>n</sup>ndyu', --matsoom.

--Cwaa<sup>n</sup> ndi' nncwji' ts'a<sup>n</sup> ndaatsuu quioo'ndyo. To'na jla'ntja'ndyena  
ñ'e<sup>n</sup>ñê. Jee<sup>n</sup> ndya' jmei<sup>n</sup>ñe rey na ljo' matso Peilom nnoom. Cwe' ljo' l'ana  
je' mana tja Peilom.

Mana ntycwii cwentowaa'.

**Cwentoo' Snom, Catsjomjndyo, Caxtijndyo, Chmeii<sup>n</sup>**  
(*Brigido Camero - Mbrii'*)

Ndi' na s'aa snomjndyo tyquiee ñequio catsjomjndyo ñequio caxtijndyo ñequio cwii chmeii<sup>n</sup>. Jla'tiuuna na nlei'nomtona ty'ona. Jo' na to'na jlei'nomna je', ty'ena cwe' ty'etona cwii quii' jndaa. Jo' na matso snomjndyo:

--Ja, --matsoom.

--Ndaa jee<sup>n</sup> ndya' ñe'c'ua, cwi'ndo'yo' ja ñjaa<sup>n</sup>. Mei<sup>n</sup>'ndoo'na jom je'.

Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> cwii joo waa' ts'a<sup>n</sup>. Jlei'nom na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> cha'tsondyena. Tjatseicañee<sup>n</sup> je' nc'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na ljo', catsjomjndyo ñequio caxtijndyo. Ty'ena tyquiena mayuu' mei<sup>n</sup>'cwii ts'a<sup>n</sup> tic'oomñe w'aa'ñee<sup>n</sup>. To'na na tyocwa'na nna<sup>n</sup> mati snom mati catsjom'ñee<sup>n</sup> ñequio caxti cha'tsondye jona mati chmeii<sup>n</sup> ljeii<sup>n</sup> cwii jo ñjom nche<sup>n</sup>' cha'tso jo', tcwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nche<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

Jo' luaa' je' jnda<sup>a</sup> tcwa'na jo' chii matso caxti:

--Ja jee<sup>n</sup> sa ndaa, --matsoom.

--Jee<sup>n</sup> ndya' ñe'c'ua.

--Aa mayuu', --matso snom.

--Mati ja ndaa jee<sup>n</sup> ndya' ñe'c'ua. Cwi'ndo'yo' ja ñjaa<sup>n</sup> jocanty'ia yuu m'aa<sup>n</sup> ndaa. Tja snom 'ñee<sup>n</sup> quioo'ñee<sup>n</sup>. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> ts'om jndaa ma'om ndaa. Ñee<sup>n</sup> na matseixuaa ts'a<sup>n</sup> jom cwe' mach'eeto ts'a<sup>n</sup>:

--xx', xx', mach'ee ts'a<sup>n</sup>. Quia jo' seiw'ee<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na mach'ee na ljo',

matsoom nnom:

--¿Chiuu sa na nmeii<sup>n</sup>' mache'? Nchaa tijndaa' xue, mati ja ntyjii xee<sup>n</sup> na

nntsu', nntsu' na snom jndyotyquiee ja, mati ja maxje<sup>n</sup> jo' ndiia. Quia jo' chii  
ma'ma<sup>n</sup> je' catsoom'ñee<sup>n</sup> juu snom'ñee<sup>n</sup> matsoom na snom jndyotyquiee tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

--Cwa sa 'u, --matsoom.

--Cja'ñ'oom'ya' ja nnc'ua ndaa, jee<sup>n</sup> ndya' ñe'c'ua ndaa. 'U na ya nnchu'  
xuu nnda<sup>a</sup> nntsa' na ja'ñ'oom' ja.

Quia jo' matso snom jndyotyquiee'ñee<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup> sa 'u, --matsoom.

--Ja tiñe'cjōñ'ōō<sup>n</sup> ja 'u, ee 'u nlqui' 'u ja.

--Tiyuu' sa, --matso catsoom.

--Xoquiaya 'u. Cwe' mayuu'che<sup>n</sup> na jnda ñee<sup>n</sup> xuee na mei<sup>n</sup>chjoo ndaa  
tyo'ua. Jo' na l'ue ts'ōō<sup>n</sup> catsa'ya' na wi' ts'om' ñ'e<sup>n</sup>ndyo. Mei<sup>n</sup> cwaa<sup>n</sup> xuee  
quia na ja.

Jndye ñ'oom na matso snom'ñee<sup>n</sup>, tijoom cajñ'oom catsoom'ñee<sup>n</sup> ee nlqui  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> jom. Sa<sup>a</sup> catsoom jndye ty'oo tyoch'ee<sup>n</sup>. Jo' jnda teinchquee<sup>n</sup> snom  
jndyo'ñee<sup>n</sup> seiyu'toom ñ'oom na matso catsoom. Chom tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> tjañ'oom  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, ty'ena yuu na nnc'uu catsoom'ñee<sup>n</sup> ndaa. Tyquiena jo' je'. Matsoom:

--¿Aa ndyo'cue' re, nnc'ua' ndaa?

--Jee<sup>n</sup> sa xocanda<sup>a</sup> re, --matso catsoom.

--Seints'eina' ja na jndyo'chu' ja. Cja cjati cwe' na cue' ndaa  
ndei'cantye'. Quia jo' tjatjati snom, matsoom:

--¿Aa ya je'?

--Jee<sup>n</sup> sa, --matsoom.

--Maxje<sup>n</sup> ticandaa. Maxje<sup>n</sup> cjacjati cwe' na cue' ndaa ntcwi'. Tjatjati snom jndyo, tue' ndaa je' ntcwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, chii matsonnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nnom catsoom'ñee<sup>n</sup>:

--¿Aa nnc'ua' je' re ndaa? Mach'ee catsoom na nnc'om ndaa. Maxje<sup>n</sup> ticandaa. Quia jo' matsonnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>:

--Maxje<sup>n</sup> cjacjati re, cwe' na cue' ndaa tsia'. Cwe' ljo' mach'ee<sup>n</sup> jaawijndye cwi'oona. Tja snom, seiyoom'm ñ'oom na matsei catsoom. Tuee' ndaa tsia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, chii matsoom:

--¿Aa nnc'ua' je' ndaa?

--Maxje<sup>n</sup> ticandaa. Maxje<sup>n</sup> cjacjati, --matso catsoom.

--Cwe' na cue' ndaa ndei'ntsquiee'. Tjatjati snom. Tue' ndaa xcwee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>.

Chii matsonaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>:

--¿Aa nndyo' je' na nnc'ua' ndaa? nndyocue'. Mach'ee catsoom na nnc'om ndaa maxje<sup>n</sup> ticandaa nnc'om ndaa. Jo' chii tjatjati snom. Mandyoo' na nnta'ñ'e<sup>n</sup> naxee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Matsonaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je' nnom catsoom:

--Je' je' ¿aa ndaa na nnc'ua' ndaa? Mach'ee catsoom na nnc'om ndaa, maxje<sup>n</sup> ticandaa nnts'aa<sup>n</sup>. Jo' chii matsonaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je':

--Maxje<sup>n</sup> cjacjati re, cwe' na cata'ndyu'ñ'e<sup>n</sup> cata'ñ'e<sup>n</sup> naxe<sup>n</sup>'. Tjatjati snom ta'ñeñ'ee<sup>n</sup>. Quia jo' matso snom:

--¿Aa nnc'ua' je' ndaa?

--Maxje<sup>n</sup> mandyoo' re, mandyoo' re ndaa. Cjacjati cwe' na nnta'ñ'e<sup>n</sup> xtyo'. Tjatjati snom, chii matsoom:

--¿Aa je' nndaa na nnc'ua' ndaa?

--Jo<sup>n</sup> jo<sup>n</sup>, --matso catsoom.

--Je'a ch'ee nnda<sub>a</sub>. Jnda<sub>a</sub> tsoom na ljo', chii matsoom nnom snom:

--Je' je' yuu'a, --matsoom.

--Je' je' yuu' nlquia<sub>a</sub>ya 'u.

--Jee<sup>n</sup> sa, aa ndo' majo' na jee<sup>n</sup> nncjooya, --matso snom.

--Majo' chii tiñe'tseyu'a na nndyoñ'o<sup>n</sup>ya 'u ee mantyjii na mxje<sup>n</sup> luaa'

nntsu' xee<sup>n</sup> jnda<sub>a</sub> squia<sub>a</sub>ya ljoo yuu na njoom.

--Aa je' aa tjaa'na<sup>n</sup> chiuuya ntyji' nntsa' maxje<sup>n</sup> je' nlquia<sub>a</sub>ya 'u.

--Maxje<sup>n</sup> ya, --matso snom.

--Nlqui' ja, saa nntseixuajnda<sub>a</sub> ti'nquio<sub>o</sub>ya.

--Aa maxje<sup>n</sup> ya, --matso catsoom'ñee<sup>n</sup>. Seixua<sup>n</sup> je' cwii xioom, seixua<sup>n</sup> xioom  
catsua', matsoom:

--Aa re xio<sub>o</sub> re catsua'.

--¿Chiuu re? --matso catsua'ñee<sup>n</sup>.

--Ndi' cwe' matsjo<sub>o</sub> re, --matsoom.

--¿Aa maxje<sup>n</sup> luaa waa jnda<sub>a</sub> nntsa' ya quio ts'a<sup>n</sup> jnda<sub>a</sub> manquiityee<sup>n</sup> nlquee<sup>n</sup>

'u? T'o<sub>o</sub> catsua', matsoom:

--Jee<sup>n</sup> sa, --matsoom.

--Maxje<sup>n</sup> luaa' waa re, maxje<sup>n</sup> quiito ti'm'aa<sup>n</sup> 'u. Matso catsoom:

--Aa ndo' je' maxje<sup>n</sup> nlquia<sub>a</sub> 'u.

--Majo' manty'ia, --matso snom.

--Saa nntseixua nnda'a cwiiche<sup>n</sup> ti'xio<sub>o</sub>. Aaa re xio<sub>o</sub> re, cajndye,

--matsoom.

--Ndi' cwe' matsjoo re, --matsoom.

--¿Aa maxje<sup>n</sup> luaa waa re jnda ntsa' ya quio ts'a<sup>n</sup> jnda manquiityee<sup>n</sup>

nlquee<sup>n</sup> 'u?

--Ja' jee<sup>n</sup> sa 'u re tyjo, maxje<sup>n</sup> luaa' waa, --matso cajndye'ñee<sup>n</sup>. Quia jo'

seixua<sup>n</sup> je' casojndaa jndyotyquiee, matsoom:

--Aa re xioo casojndaa jndyotyquiee, matsoom:

--¿Chiuu re, --matsoom.

--Ndi' matsjoo ¿aa maxje<sup>n</sup> luaa' waa na jnda ntsa' ya ñ'e<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>, jnda

manquiityee<sup>n</sup> nlquee<sup>n</sup> 'u? Quia jo' matso casojndaa'ñee<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup> sa 'u, --matsoom.

--'U ya luaa' na jndaa' ñee<sup>n</sup> nlquii 'u, já yuu cwe' cwewje tyquie

ti'nc'iaayâ ti'nquiioyâ, tjaa 'ñee<sup>n</sup> nlquii na jee<sup>n</sup> majndaa' maxje<sup>n</sup> cwe'

'ñee<sup>n</sup> na ya maquii. Jo' 'u luaa' na jndaa' ti'm'aa<sup>n</sup> nlquii 'u, ya maxje<sup>n</sup>

quiito ti'm'aa<sup>n</sup> 'u. Matso je' catsoom:

--Aa ndo' maxje<sup>n</sup> nlquiaa 'u. Je' jnda ljuu'ndye ti'nquiioo' jnda ljuena

na quiato 'u. Jnda tyquiana ñ'oomna.

--Mayuu', --matso snom.

--Maxje<sup>n</sup> ñecuaa na qui'to' je' aa. Saa cwindo', --matsoom.

--Cwii cwii ti'tyjoya je' cwii tjañjoom' ts'oo<sup>n</sup>ya. Macanda juu xee<sup>n</sup> na

chiiu nntso, xee<sup>n</sup> jnda qui'to'. Mam'aa<sup>n</sup>ya na nlqui' ja.

--¿'Ñee<sup>n</sup> je' ti'ty'iu'?

--Aa ti'tyjo, --matsoom. Chii seixuaa je' snom'ñee<sup>n</sup> ti'tyjee<sup>n</sup> ti'

cwañejo, matsoom nnom tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--Aa re tyjo, cwañejom sa.

--¿Chiuu sa? --matso cwañejo.

--Ndi' re tyj<sub>o</sub>ya, --matsoom.

--Matsjoo, ¿aa maxje<sup>n</sup> luaa' waa jnda ntsa' ya quio ts'a<sup>n</sup> jnda

manquiityee<sup>n</sup> nlquee<sup>n</sup> 'u? Ee ja meii<sup>n</sup> na mayuu' jnda tyquieendyo saa

ticaljeiia, titsei'no<sup>n</sup>'a. Quia jo' matso cwañejo:

--¿Ljo' sa matsu' 'u? mei<sup>n</sup>chjoo ticandii, candyo'ndyo'ti', --matso  
cwañejo.

--Ndi' matsjoo ¿aa maxje<sup>n</sup> luaa' waa jnda ntsa' ya quio ts'a<sup>n</sup> jnda

manquiityee<sup>n</sup> nlquee<sup>n</sup> 'u? Quia jo' matso cwañejo:

--Jee<sup>n</sup> sa 'u, --matsoom.

--Ja matsjoo na candyo'ndyo'ti', ee ja maxje<sup>n</sup> ticandiiya ljo' matsu' 'u.

Casu tsmāa<sup>n</sup>'a luaa na wa'ljo<sub>o</sub> juuyoo', mayuu'che<sup>n</sup> yoo'm'aa<sup>n</sup> quioo' nquiaa'

luaa, nchii na nntsu' na nleindyo, jo' chii candyo'ndyo'ti'. Tjatjati je'

snom'ñee<sup>n</sup>. Matsonaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je':

--Ndi' matsjoo re, --matsoom:

--¿Aa maxje<sup>n</sup> luaa' waa na jnda ntsa' ya quio ts'a<sup>n</sup> jnda manquiityee<sup>n</sup>  
nlquee<sup>n</sup> 'u?

--Ndyo'ndyo'ti' sa, maxje<sup>n</sup> ticandii ljo' matsu'. Tjatjati je' snom'ñee<sup>n</sup>.

Cwe' ljo' mach'ee cwañejo.

--Ndi' matsjoo re tyjo, --matsoom.

--¿Chiuu waa na cwe' na ntyji' 'u? Mayuu' teijndye matseilio'a 'u. Ndi' matsjoo, ¿aa maxje<sup>n</sup> luaa' waa na jnda ntsa' ya quio ts'a<sup>n</sup> jnda manquiityee<sup>n</sup> nlquee<sup>n</sup> 'u?

--¿Ljo' ñ'oom sa, ndi' 'u re xioo? Mandi' na ndyo'ndyo'ti', --matsoom.

--Mandi' nquiaa' casu tsmāa<sup>n</sup>'a luaa, casu tsua'chio'm'aa<sup>n</sup>, maxje<sup>n</sup> luaa yoo'm'aa<sup>n</sup> na nquiaa'yoo'. Maxje<sup>n</sup> manquiiti cwañejo majuu'ñê, mawantjāa<sup>n</sup> cha canty'iaa' catsoom na mayuu' nquiaa' quioo' na ljoom.

--Mandi' ndyo'ndyo'ti', --matsoom.

--¿Chiuu nnts'aana' xee<sup>n</sup> candyo'ndyo'ti'? Tjatjati snom'ñee<sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> ndi' ljo catsoom nacjoom'm. Chii matsonaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je':

--Ndi' matsjoo re tyjo, --matsoom.

--¿Aa maxje<sup>n</sup> luaa' waa nda ntsa' ya quio ts'a<sup>n</sup> jnda manquiityee<sup>n</sup> nlquee<sup>n</sup> 'u.

--Jee<sup>n</sup> sa, --matsoom.

--Mandi' candyo'ndyo'ti', ¿ljo' ñ'oom ndi'? Tjatjati snom. Mati cwañejo jaawijndye jaantya<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Jnda teijndye jaantya<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Cwe' ljo'ti mach'ee<sup>n</sup> ndo' mati snom jnda jacaluii'ñê ts'om jndaa. Matso nnda' snom:

--Ndi' matsjoo re tyjo, ¿aa maxje<sup>n</sup> luaa waa nda ntsa' ya quio ts'a<sup>n</sup> jnda manquiityee<sup>n</sup> nlquee<sup>n</sup> 'u?

--Mandi' sa, na ndyo'ndyo'ti'. Tjatjati snom mana ljuui'ñê ts'otei' 'ndyoo jndaa. Ts'otei'ñee<sup>n</sup> je' jnda ljuui'ñê jo' jo' mamei<sup>n</sup>'ntyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>,



matsonaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je:

--Ndi' matsjoo re tyjo, ¿aa maxje<sup>n</sup> luaa' waa nda ntsa' ya quio ts'a<sup>n</sup>

jnda manquiityee<sup>n</sup> nlquee<sup>n</sup> 'u? Chii matso cwañejo, t'oo<sup>n</sup> matsoom:

--Jee<sup>n</sup> sa ndya' ntjei<sup>n</sup> ndyu' 'u na chu' chu' ti'm'aa<sup>n</sup>. ¿Aa ti'na<sup>n</sup> nncj'

ntsio'? Cju' ntsio' cjoo' luaa', jnda catio' ntsio', jnda chii cja' jndei,

--matsoom.

--Cateii' cwii jndye nnom luaa'. ¿Chiuu na 'u chu' chu'? ¿Aa jee<sup>n</sup> ndya'

jndu' 'u? Luaa nntsa' xee<sup>n</sup> ti'na<sup>n</sup>. To' nquii cwañejo majuu'ñê, majoom'm

ntsio'.

--Luaa' nntsa', --matsoom. Jo' luaa' je' ndo' snom'ñee<sup>n</sup> na ljo'. Mati jom

to<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> na majuu'ñê matioom ntsio' catsoom ñecwii ndii' tyquiaa<sup>n</sup> ntsio',

jnda na tyquiaa<sup>n</sup> ntsio' catsoom'ñee<sup>n</sup> mana tjaa<sup>n</sup> jndei. Jee<sup>n</sup> ndya' lioo'

catsoom.

--¿Aa yuu'na'? --matsoom.

--Jnda' ticandaa nlquiaaya snomm'aa<sup>n</sup>. Jnda seitiuuya na nlquiaaya

jom. Saa tja'na<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup>, jnaa<sup>n</sup> cwañejo. Je' maxje<sup>n</sup> cwañejo

nntyjoya. Luaa' seitiom, juu catsoom. Ndo' cwañejo maxje<sup>n</sup> mawjeendyena

ñequio catsia<sup>n</sup>. Ljo'yu na manquiu'nn'aa<sup>n</sup>, mati manquiu'nn'aa<sup>n</sup> catsoom ndo' mati

manquiu'nn'aa<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup>. Jo' chii we ndye joona maxje<sup>n</sup> jndoon jom. Jo' luaa'

chii seitiuu catsoom seinei<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> catsia<sup>n</sup>, t'ma<sup>n</sup>na na nnquion'a<sup>n</sup>na cwañejo.

Tue'cañoom catsia<sup>n</sup> catsoom'ñee<sup>n</sup>, chii jla'nei<sup>n</sup>na je' chiuu nl'ayoona. Matso

catsoom:

--Cwa, --matsoom.

--M'maa<sup>n</sup>ya, nnty'iaa chiuu nl'aa nquio'nn'aa<sup>n</sup> ti' cwañejo, nntyquiaa  
luaa' chjoo chjoo, cha'tso ndei' cha'tso soo. Mei<sup>n</sup>chjoo xoca'ndyaa ee na  
teijndye matseiloom'm jaa. Maxje<sup>n</sup> je' nntyquiaañ'aa<sup>n</sup>ya jom.

--Maxje<sup>n</sup> ya, --matso catsia<sup>n</sup>. Chiuu jla'tiuuna je' chiuu nl'aana.

--Cwa nl'aa, --matso catsoom.

--'U nl'aa na jnda ty'io', ndo' ja nl'aa na ndi'cwa<sup>n</sup> wa'ndo'a. Ja  
ntseixuaya cwañejom'aa<sup>n</sup>. Quia jo' tjacuaa catsia<sup>n</sup>. Chii matso catsoom:

--Aa re tyjo re, cwañejo sa.

--¿Chiuu re? --matso cwañejo.

--¿Chiuu nl'aayoo sa 'u? --matsoom.

--Ti'xiqo ti'catsia<sup>n</sup> jnda tue'ti'.

--¿Aa yuu' sa? --matsoom.

--¿Chiuu tuii na tue'ti'?

--Aa chiuu tuii na tue'ti' aa cwe' na tyquii tyquiina' xque<sup>n</sup>ti' ndo'  
tyquiina' ts'om tsiaa'ti', jo' na tue'ti'.

--Jee<sup>n</sup> sa, --matsoom.

--Cwa jnda' tue' ti'xiqo.

--Aa tue' aa ti'm'aa<sup>n</sup>. Ma'u tsa<sup>n</sup> na nchii m'aa<sup>n</sup>che<sup>n</sup>, ¿je' chiuu  
nl'aayoo nmei<sup>n</sup> je? ¿Chiuu nncuaa na nncjaacanty'iuu'ñê?

--Aa chiuu nncuaa aa, maxje<sup>n</sup> ya na ndi'm'aa<sup>n</sup> nncu'tyquie', maxje<sup>n</sup> 'u  
nndoo', maxje<sup>n</sup> njndoo'a nljondyoo.

--Aa jo' sa, matsjoo, jo' ndya' candyo' m'maa<sup>n</sup> chiuu nncuaa.

--¿Quia jo' mayuu' mayuu' na jnda<sub>2</sub> tue'ti'?

--Aa ti'm'aa<sup>n</sup>a jnda<sub>2</sub> tue'ti'.

--Ya, --matsoom.

--Saa nntseyu'a na jnda<sub>2</sub> tue'ti' xee<sup>n</sup> na nntei'ti' jndye, xee<sup>n</sup> na nntei'ti' cajndoo. Nc'e na ntyjii ja, --matsoom.

--Teijndye manoo<sup>n</sup>, quinty'ia ts'a<sup>n</sup> na jnda<sub>2</sub> tue' juu tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nntei<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cajndoo. Jo' luaa' ndii catsoom na ljo', matsoom nnom catsia<sup>n</sup>:

--Ndi' matsoom xee<sup>n</sup> na nntei'cajndoo quia jo' nntseyoom'm na mayuu' jnda<sub>2</sub> ty'io'. Jo' luaa' ndii catsia<sup>n</sup> na ljo', tei<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' jndye, tei<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cajndoo.

Chii matso cwañejo.

--Juuwa', --matsoom

--Cwaa<sup>n</sup> ñejndii nntei' l'oo jndye. Jnda<sub>2</sub> tso cwañejo na ljo' mana tjaa<sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> ticanda<sub>2</sub> nnquio'nn'a<sup>n</sup>na jom meii<sup>n</sup> na we ndyena. Quia jo' t'ma<sup>n</sup>na je' na yuu na majaac'om ndaa jo' nncjaamei<sup>n</sup>ndoo' catsoom jom. Ee manquiuna yuu na quijaac'om ndaa. Jo' na tuee' quiajmei<sup>n</sup>, mam'aa<sup>n</sup> catsoom yuu na ntyjee<sup>n</sup> nncuee' cwañejo. Mayuu' tuee' cwañejo. Xcwe na ma'om ndaa ndo' seicjaa l'oo catsoom ts'oo cwañejo. Matso cwañejo:

--'Ndi' sa, re xioo, --matsoom.

--'Ndi' ts'oo<sub>2</sub>ya, ee ja majo'to ts'oo na quits'aa 'naa<sup>n</sup> noo<sup>n</sup>ya t'uii'.

Jo' yati xee<sup>n</sup> 'u nnt'uii' xcwee'a. Quia jo' secandyaañee catsoom'ñee<sup>n</sup> ts'oo cwañejo. Cha' na ntyjii cwañejo na jndyaa ts'oo<sup>n</sup> mana tjaa<sup>n</sup>.

--Cjot<sub>o</sub> ja, --matsoom.

--Jnda t'ua chjoo ndaawaa. Cwe' ljo' lioo' catsoom na ntyjiiyaa<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup>  
ts'q cwañejo. Chii matso catsoom'ñee<sup>n</sup> nnom catsia<sup>n</sup>, jnda na tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>:

--Xje<sup>n</sup> ticandaa. Quia jo' t'ma<sup>n</sup>na je' catsia<sup>n</sup> wjaa wjaayaa<sup>n</sup>, jom wja<sup>n</sup>  
yuu na waa waa' cwañejo. Tja catsia<sup>n</sup>. Jo' mam'aa<sup>n</sup>, waa<sup>n</sup> quii' waa' cwañejo  
ndo' tja cwañejo je'. Cwañejo noom'm ntyjee<sup>n</sup> cwaa<sup>n</sup> ntyja na tyquio nque<sup>n</sup> jnda  
xe<sup>n</sup> na jñoom ndo' quia na lwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jnda ty'e nque<sup>n</sup> jnda jo  
wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Quia jo' seitioom, mam'aa<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> na mei<sup>n</sup>ndoo', ¿aa catsia<sup>n</sup> ndo' aa  
catsoom? Luaa' na matseitioom xje<sup>n</sup> na quia wja<sup>n</sup>. Teityquioo' manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> je'  
naquii' wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, mayuu'che<sup>n</sup> na nei<sup>n</sup>ncoo' caja<sup>n</sup> na ndii' catsia<sup>n</sup> na nei<sup>n</sup>ncoo'  
soo'yoo'. Tyquiache<sup>n</sup> jaanoom jnda ljeii<sup>n</sup> na ljo'. Chii matsoom, matseinei<sup>n</sup>ñe  
che<sup>n</sup>nque<sup>n</sup>, matsoom:

--Ndyoo w'aa w'a. Jnda we ma'maa<sup>n</sup>, matsoom:

--Ndyoo w'aa w'a. Maxje<sup>n</sup> tic'q wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Quia jo' matsoom:

--¿Chiuu sa w'a na w'ii' ja? ¿Ljo' s'aaya njom'? ¿Aa cwe' na jee<sup>n</sup> yo  
tj<sub>o</sub>ya? Jee jndoo'a, --matsoom.

--Nntsjoonnda'a nnom w'aya. Tq' cwañejo matatioom'm:

--Jee<sup>n</sup> sa ree', --matsoom.

--Je' xje<sup>n</sup> matseiw'ii w'aya ja. Jo' luaa' je' matsonaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> je':

--Ndyoo w'aa w'a. Quia jo' t'q catsia<sup>n</sup>, matsoom:

--Candyo'. Quia jo' matso cwañejo:

--Juuwa', --matsoom.

--Cwaa<sup>n</sup> ñejndii nnt'oo l'aa, jee<sup>n</sup> ñecajma<sup>n</sup> 'u yuu jo', xee<sup>n</sup> ntyji' na  
yuu jo' nncwa'cantye<sup>n</sup>, mati ja nchaá ñecwii w'a, jndye w'a. Mei<sup>n</sup>yuuche<sup>n</sup> na  
jo. Tja je' cwañejo, lwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Quia jo' ljeii catsia<sup>n</sup> cwa cwe' na mal'uee'ñe  
cwañejo chiuu nnts'aa<sup>n</sup> na nnc'o catsia<sup>n</sup>. Aa maxje<sup>n</sup> 'ndiito catsia<sup>n</sup>.

Mati cwañejo tjaa<sup>n</sup>.

Mana ntycwii luaa', Mana jnda, cwe' laa'ti' l'ana.

**Cwentoo' Cwii Ti'chjoo Jnda Tsa<sup>n</sup>tya**  
*(Ernesto Mateo Guadalupe)*

Tyom'aa<sup>n</sup> ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> jndye na seitoom, seitoom na yati na nncwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>  
suerte 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> cha na ljeii<sup>n</sup> aaa waa ljo' nntjoom, aa jaawindyoo' na nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>  
oo aa na nlejndaa' ljo' ts'iaa<sup>n</sup> na nnts'aa<sup>n</sup> jo' chii tjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> suerte. Yuu niom  
chii tyotsei'na<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jnda na tjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> suerte'ñee<sup>n</sup> quia ljo' ljeii<sup>n</sup> cwa tiyoom'm  
cwa tayoche<sup>n</sup> cwii nnc'oom chii ntyjo cjoo' tsom suerte 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Ta tsuee  
nncjaacue jom, ta tsuee nntseicuee' jom. Quia ljo' chii seineii<sup>n</sup> nnom tsotyee<sup>n</sup>  
tsa<sup>n</sup>tya'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Ta, --matsoom.

--Canty'iaa' chiuu matseinei<sup>n</sup> suerte 'na<sup>n</sup>ya.

--Aa yuu' aa, --matso ti'tsotyee<sup>n</sup> jo'.

--Quiaa' nntsei'na<sup>n</sup>ya. Tyotsei'naa<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup> jo', chii matso tsotyee<sup>n</sup>:

--Jnda ljei na mayuu' na ljo' matseinei<sup>n</sup>na'. Maxje<sup>n</sup> nncue' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>

nncjacue tsuee jom ndo' matayoche<sup>n</sup> cha'na cwe' cwii nquin'oom xueendyo. Maquii'  
ndaalua' jo', maxje<sup>n</sup> majnda teindyoo' na nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Quia jo' je' chii seituu  
tsa<sup>n</sup>tya'ñee<sup>n</sup>.

--Tiyuu', --matsoom.

--Cwa ti'jndaa luaa' ts'a<sup>n</sup> na mayuu'che<sup>n</sup> na manda juu m'aa<sup>n</sup> na wi' ts'oo<sup>n</sup>  
juu ndo' je' cwa n'ndi na nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. ¿Chiuu ndo' tyandyo? Yati na ja  
nndoo'a nluii cwii ntom' nncjaaquiee' ti'm'aa<sup>n</sup> cha tincue'ti'. Aa maxe<sup>n</sup>  
maseijndaa'ñe tsa<sup>n</sup>tya tuii ntom' je' na ñequii' ncjo ndo' ljo' cha na tijoom

n'ndiina' na nncue' ti'jnaa<sup>n</sup> jo'. Yuu niom jnda jnda<sup>a</sup> jo' je'. M'aa<sup>n</sup>

ts'oom:

--¿Aa ndya' yuu' na nnteijndei ntom'waa' ti'jndaa? Najom na tical'uee'ndyoty<sub>a</sub> chiuu na nnts'aa. Aa xe<sup>n</sup> yoche<sup>n</sup> na tyowe'ñoomna'. Najuuna' jom ts'a<sup>n</sup> tya maje'ndyo na l'uee<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na nl'a ntom' 'naa<sup>n</sup> ti'jnaa<sup>n</sup> jo'. Yuu na nncjaaquiee'ti' na cha'jom na nncwenty'iuti'. Aa maxe<sup>n</sup> jnda tuii jo' je', chii seitioom jñee<sup>n</sup> ñ'oom na m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> calua'. ¿Aa nchii xe<sup>n</sup> ya xee<sup>n</sup> nntjeii' jona cwenta? Aa maxe<sup>n</sup> mañe'cwii ñ'oom. Aa maxe<sup>n</sup> tyol'a na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>. Aa maxe<sup>n</sup> mañe'cwii ñ'oom na maxe<sup>n</sup> tsuee nncjaacue ti'jnaa<sup>n</sup> jo', maxe<sup>n</sup> tsuee nntseicuee' ti'ñee<sup>n</sup>. Quia ljo' chii matsoom:

--Cwa jee<sup>n</sup> ndya' ya na jnda s'aa ntom'waa' je' maxe<sup>n</sup> tyquioo' maxe<sup>n</sup> nncue' ti'jndaa. Xe<sup>n</sup> nchii luaa' tuii. Aa xe<sup>n</sup> ljoo' nncjaaquiee' ti'm'aa<sup>n</sup>. Cha' luaa' ñee<sup>n</sup> nntseituu, ñequii' ncjo ñequii' ljo'. Aa maxe<sup>n</sup> tuua jo' je', m'aa<sup>n</sup> nnda' ts'oom:

--Jee<sup>n</sup> ndya' tical'uatya ¿Aa nchii m'aa<sup>n</sup> cwii ts'a<sup>n</sup> na ndya' ntyjiiti chiuu nnts'ayo, ñ'e<sup>n</sup> ti'jndaa. Jo' na seitioom je' tjaa<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> tyee tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> tyee, matsoom:

--Ta tyee, --matsoom.

--Xma<sup>n</sup>ndyu'.

--Xma<sup>n</sup>ndyu' jndaa, --matso ta tyee nnom tsa<sup>n</sup>tya. Chiuu matsoom:

--¿Chiuu l'ue ts'om'? --matso tyee. Quia ljo' chii matso tsa<sup>n</sup>tya:

--Aa ja je' ta tyee nntseit'ma<sup>n</sup> ts'om' waa cwii ñ'oom ñe'cwax'a<sub>a</sub> 'ndyo'.

--¿Ljo' ñ'oom?

--Ja, --matsoom.

--Mei<sup>n</sup>chjoo ticaljeiia chiuu nnts'ayooya ñ'e<sup>n</sup> ti'jndaaya, tjei'ti'

suerte 'naa<sup>n</sup>'ti', tsona' na nncue'ti'. Tsuee nntseicuee' juuti' nmei<sup>n</sup>' seinei<sup>n</sup>  
nom suerte 'naa<sup>n</sup>'ti' ndo' l'uā nt'omche<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na calua'ndye mañe'cwii ñ'oom  
lue. Quia ljo' nty'ia jnda' maxje<sup>n</sup> nncue' ti'jndaa. Ja seitiuuya na tuii cwii  
ntom' na nncjaaquiee'ti', na ñequii' ncjo ndo' ñ'e<sup>n</sup> ljo'. Ja' quia ljo'  
maseituu tyee je' m'aa<sup>n</sup> ts'om tyee je', matsoom:

--Jee<sup>n</sup> ndya' tis'a na luaa' seitiuu', que<sup>n</sup> cwenta na luaa' seitiuu'  
meichjoo ticaliuu mei<sup>n</sup> ja ticaljei ndo' mei<sup>n</sup> 'u ticaljei' aa nnteijndei ntom'  
'na<sup>n</sup> ndo' mei<sup>n</sup> ja ticaljei aa nnteijndeiina' macandā na matsjoo xee<sup>n</sup> na  
nntseyu' ñ'oom na nntsjoō. Matso tyee'ñee<sup>n</sup> nnom tsa<sup>n</sup>tya.

--Xee<sup>n</sup> 'u na nntseyu' yuu' n'ndii' ti'jnda'la' xcwe ch'e<sup>n</sup> nncwintyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>  
xuee na jnda<sub>2</sub> tue'ntyjō quia ljo' mayati na cuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na ju' jndaa' na  
teiñ'oom' Ty'oōts'om na ncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jnda<sub>2</sub> tue'ntyjō xuee na jñoom  
tsjoomnancue ndo' na mawanty'iu' jom tijoom xuee candāā nntsu' na, ee  
Ty'oōts'om jnda<sub>2</sub> tyquia jom na xe<sup>n</sup> laa'ti' nntjoom cwe' laa'ti' ñe'catsjoo  
njom' na cha'jom mawax'e' ñ'oom mei<sup>n</sup> noō<sup>n</sup>ya.

--Tiyuu', ¿Aa ndya' yuu' na ya na jom na lcaa'xcwatoya ti'jndaaya? Ndo'  
na mandiiya, mantyjiiya na xe<sup>n</sup> nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>.

--Cwe' na matsjoo ja hijo 'u ntyji' chiuu na matsei'tiuu'yu', saa ja  
matsjoo xee<sup>n</sup> na luaa' nntsa' quia ljo' Ty'oōts'om ntyjii aa nteijndei jom



oo aaa maxe<sup>n</sup> nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Aa maxe<sup>n</sup> seitiuu tsa<sup>n</sup>tya.

--Tiyuu', --matsoom.

--Je' majnda teindyoo' la' je', m'aa<sup>n</sup>na' cha' cwii ndyee xuee ndo' maxje<sup>n</sup> cwiwa', jndei cwiwa' quii' ndaalua'. Aa maxe<sup>n</sup> mayuu' je' tue'ntyjo xuee je' cha' na 'io je' jnda tuee'. Chii t'm<sup>n</sup>na je' ñ'e<sup>n</sup> scoom'm.

--¿Chiuu l'aaya? Luaa tso ta tyee. Xcwe ch'e<sup>n</sup> n'ndyaaya ndaaya cha na mañejom cuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ee mati meii na cata'nty'iuuya jom ta'na<sup>n</sup> chiuuya ee na nquii Ty'oots'om jnda tsoom na maxe<sup>n</sup> nncue'ti' ta'na<sup>n</sup> chiuuya l'aaya.

--¿Aa cwe' laa'ti' matso ta tyee?

--¿Ndo' chiuu l'aayoo je' 'u scuya? ¿Aa maxe<sup>n</sup> n'ndyaa jom aa nlayuu'a ñ'oom na matso ta tyee, yati ñecuaa xee<sup>n</sup> na tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>? Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo' ndo' ndyo je' m'aa<sup>n</sup> na waa ntom' 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo'. Aa maxe<sup>n</sup> tei<sup>n</sup>ncoo je' xuee na cha' jom na matso je', na ljue nom suerte'ñee<sup>n</sup> na nncue'ti'. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' maljui'ti' je' xcwe ch'e<sup>n</sup>, maty'iooti' je' mei<sup>n</sup>ntyjee'ti' ndo' mati joona cwityueena cwila'xuaana tsoty'oo na tincuee' na nntjomti' na ljo'. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' maseintyjana' nchquiu cwajndii ra, majna<sup>n</sup>na' cwiwa' jnda<sup>n</sup> mayuu'che<sup>n</sup> cwila'na<sup>n</sup> ntsuee jndei, c'uaa cha'nayandyo. Aa xe<sup>n</sup> cwinty'iaana xe<sup>n</sup>, ndya' ndi'mei<sup>n</sup>ntyjee' ndana. Aa quia ljiuna na seina' tsuee na mayuu'che<sup>n</sup> na tjacantyja na c'uaa hasta joona tyuena. Cwii jleity'iom ndaana yuu na waa ntom' 'naa<sup>n</sup>na cha'waa jo' jnda tiuu, tyuii' ts'iaa<sup>n</sup> na s'aa tsa<sup>n</sup>tya na jee<sup>n</sup> ndya' nquiee ncjo ndo' ljo' mei<sup>n</sup> cwe' tatyquioo' yuu waa jo' quia jnda

seituu ta tsuee jo'. Ti'ñee<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup> na xe<sup>n</sup> nncue' jo' ndi' mei<sup>n</sup>ntyjee'

tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> xcwe ch'e<sup>n</sup>. Quia ljo' chii cwila'tiuuna je', quii' n'omna:

--Cwa jndeiiche<sup>n</sup> ndya' tis'a xee<sup>n</sup>to jaa na tjaa'ndy<sub>o</sub> ndaaya naquii' ntom'  
'naa<sup>n</sup>ya luaa' je' jnda<sub>u</sub> tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' canty'iaa' scuya, --matso tsa<sup>n</sup>tya.

--Cwanti ya na jla'yuu'a ñ'oom na tso ta tyee. Canty'iaa' ñ'oomwaa'  
teijndeiina' ndaaya. Xee<sup>n</sup> jaa na ti'ndya<sub>ay</sub>a ñ'oom na tsoom, ti'la'tiuuya na  
nl'aaya ñ'oom na seinei<sup>n</sup> quia ljo' ti'ndaaya luaa' jnda<sub>u</sub> tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na  
maje'ndyo'. Cwe' ljo'ti mana tjanmaa<sup>n</sup>, tjanmaa<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ntyjee'ti' xcwe  
ch'e<sup>n</sup>, ndaa'ñeti'. Cwe' ljo' jnda<sub>u</sub> njmaa<sup>n</sup> je', mamanty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na jnda<sub>u</sub> njmaa<sup>n</sup>,  
ndi' tyuaa' jo' ndi' m'aa<sup>n</sup>che<sup>n</sup> xje<sup>n</sup> quia ljo' maljuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> seijndaa'ñê  
je' jndye s'om tjachom tjaa<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> ta tyee. Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, matsoom:

--Ta tyee, --matsoom.

--Je' jndei ndya' jndye na xma<sup>n</sup>ndyu' ndo' quianl'ua'. Jndy<sub>o</sub>nda'a na  
m'aa<sup>n</sup> cha'xje<sup>n</sup> quia na matseina<sub>u</sub><sup>n</sup> chiuu waa na nntjom ti'jndaa. Je' luaa  
ti'jndaa jñoom ñ'e<sup>n</sup>ndy<sub>o</sub> 'ndiina' ti'jndaa. Ts'iaa<sup>n</sup> na s'aa na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> quii  
matsj<sub>o</sub>nnco cha'wala' tyuii'. Chii matso ta tyee nnoom:

--Aa ndo' je' aa canty'iaa' laa'ti' tjom' xee<sup>n</sup> tjaa'ndyu' jnda' naquii'  
ntom' 'naa<sup>n</sup> je' jom jnda<sub>u</sub> tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, saa<sub>u</sub> na seiyu' ñ'oom na tsj<sub>o</sub> jo' chii  
ndya' 'ndiina' jom, saa<sub>u</sub> nchii cwe' ja tsj<sub>o</sub> Ty'o<sub>o</sub>ts'om teijndei jom xee<sup>n</sup>  
na cwe' ja nchaa l'uu nnda<sub>u</sub> nnts'aa na ja nlquia<sub>u</sub><sup>n</sup> xje<sup>n</sup> Ty'o<sub>o</sub>ts'om. Xee<sup>n</sup>  
na jnda<sub>u</sub> tue'ntyj<sub>o</sub> na maxje<sup>n</sup> jom nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>.

--Aa xe<sup>n</sup> jo' luaa' aa mayuu'. Jo' ja je' jndy<sub>o</sub> ta tyee, je' nntsu'

cwa<sup>n</sup>nti chojna<sup>n</sup>ya ee ja jndyōñ'ō<sup>n</sup> chjowi' tsjō'ñjee<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup>ya mei<sup>n</sup>chjoo  
tiwii' ts'ōō<sup>n</sup> s'om 'na<sup>n</sup>ya mmeii<sup>n</sup> ee na ti'jndaa ljuin'maa<sup>n</sup>ñe, ti'cuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>.

Matso tyee:

--Tseit'ma<sup>n</sup> ts'om', na nntsu' na ja nncwantjō<sup>n</sup>ya cwe' ee na luaa' tsjōō.

Cha na je' nntsjōō cwanti ja mei<sup>n</sup>chjoowi' ticwantjō<sup>n</sup>ya, jo' ntyjaju ee luaa'  
xee<sup>n</sup> na ja na jee<sup>n</sup> ntyjii na n'ndiina' ti'm'aa<sup>n</sup>', quia ljo' jndyete chiuu  
nntsjōōya cha nncwantjō<sup>n</sup>ya, sãã luaa' mei<sup>n</sup> ja ticaljeiia, cwe' tsjōō na  
laa'ti' xee<sup>n</sup> seiya' xee<sup>n</sup> titseyu' nnda'ti. Ndo' xee<sup>n</sup> tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' maxe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> ja  
taxocjaañjoom'ti ts'om' na luaa'. Hasta nntseilioo'ndyu' na ja tsjōō na  
co'xcwe'to' jom. Nchaa l'uu matsjōō na cwanty'iu' jom, jo' luaa' ta'na<sup>n</sup>,  
macandato cwii nnom nntsjōō njom' xee<sup>n</sup> na 'u nntseituu' nntiom' mei<sup>n</sup>xa, cwii  
mei<sup>n</sup>xaa' mei<sup>n</sup>xa 'naa<sup>n</sup>' ta tsuee luii, ndo' cwii mei<sup>n</sup>xa na ñequio nnom nquii  
Ty'ōōts'om. Juu na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> je' nntioml'ua'. Sãã ts'iaa<sup>n</sup> s'aaya nchii cwe'  
ñ'oom na tsjōō luaa'.

Jo' chii cwe' laa'ti mna ntycwii cwentowaa' re tyjō.

**Cwentoo' Ts'a<sup>n</sup> Tja Scwela**  
(Juan Sabino Apóstol)

M'aa<sup>n</sup> cwii ts'a<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> jñee<sup>n</sup>ñê. Ndo' m'aa<sup>n</sup> cwii jnaa<sup>n</sup> ñequii na tsa<sup>n</sup>s'a juu. Ndo' tuee' xje<sup>n</sup> na tyquiaa<sup>n</sup> juu tja scwela na nntsei'naa<sup>n</sup>!. Ndo' jo' tyom'aa<sup>n</sup> je' scwela ñequio nt'omche<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na m'a<sup>n</sup> w'aa scwela'ñee<sup>n</sup>. Tyola'naa<sup>n</sup>na ndo' jom maxje<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ya xquee<sup>n</sup> na sei'na<sup>n</sup>!a<sup>n</sup>. Tyoque<sup>n</sup>ñê tyojoo' ts'oom, nchii na cwe' ts'iaa<sup>n</sup>! na tjaa<sup>n</sup> scwela.

Ndo' tjaach'ee xuee maxje<sup>n</sup> tjajjya jom. Ndo' quia na tic'oomñe mastro, cha'tso libro'naa<sup>n</sup>! mastro cantyja na jndō' ts'om tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> maleichom matsei'naa<sup>n</sup>!a<sup>n</sup>!. Ndo' tjajjya jom. Tyuaa' tjawijndō' ts'oom hasta tjawinoom'm matro'ñee<sup>n</sup>. Ndo' tuee' xje<sup>n</sup> na nluee<sup>n</sup>!e<sup>n</sup> scwela. Quia jo' tjaa<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup>. Tjacatsoom chiuu na waa yuu na nnts'aa tsotyee<sup>n</sup>. Ndo' jo' tja tsotyee<sup>n</sup> na tjac'oom jom. Ndo' mastro tañe'quiaa jom. Ndo' tuee' tsotyee<sup>n</sup> je', matso:

--Maxje<sup>n</sup> majoñ'o<sup>n</sup>ya ti'jndaaya na je' jnda tuee' xje<sup>n</sup> na wja<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ndyō. Ndo' mastro tañe'quiaa na nncjaañ'oom ee na juu teijndye matsei'naa<sup>n</sup>! teijndye jndō' ts'om. Jom matseitoom nncwjee<sup>n</sup>!e<sup>n</sup> juu. Jo' chii tañe'ca'mōō<sup>n</sup> juu. Tiñe'nquiaa<sup>n</sup> juu na nncjaañ'oom tsotyee. Saa manty'iaa<sup>n</sup>!a<sup>n</sup> na ljo' je'. Jo' luaa' chii tjaa<sup>n</sup> je' na m'aa<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup>.

Tjatseicañee<sup>n</sup> tjacatsoom chiuu nnts'aa tsotyee<sup>n</sup> quia na nncjaa<sup>n</sup>!e<sup>n</sup> jom. Quia jo' tsoom nom tsotyee<sup>n</sup> na:

--Quia xje<sup>n</sup> na nncue' quia jo' catu' na nncjaantyjaa' 'u na n'ndyeeñe x'e' juu catu'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> nnt'uii' mantyji' na ja jo'. Ndo' ljo' t'ma<sup>n</sup>na je'. Chii

tjaa<sup>n</sup> je' tjacuee<sup>n</sup> w'aa scwela. Ndo' tuee' xuee na tja tsotyee<sup>n</sup> je' na tjac'oom jom. Quia jo' mastro'ñee<sup>n</sup> tjoom'm nna<sup>n</sup> na nlcwa' cantu'ñee<sup>n</sup> quia jo' cha'tso cantu' ty'entyjaandye, jndyendye cantu'ñee<sup>n</sup>. Chiuu nnts'aa jom je' na nncwajna<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup> na maxje<sup>n</sup> ñequii'che<sup>n</sup> cantu' jo'. Saa na mantyjee<sup>n</sup> na seijndo' jnaa<sup>n</sup> jo' ts'oom. Quia jo' chii tyomei<sup>n</sup>'nom'm hasta, xje<sup>n</sup> na tjaca'ndyeeñe catu' x'ee<sup>n</sup>. Quia jo' juu catu'ñee<sup>n</sup> tatica'ñee<sup>n</sup> manat'uee<sup>n</sup> juu. Ndo' mastro'ñee<sup>n</sup> je' seiw'ee<sup>n</sup>, matsoom na:

--Nchuii jnda' luaa'. Cwiiche<sup>n</sup> jnda'. Saa jom matsoom:

--Tints'aa maxje<sup>n</sup> juu yum'aa<sup>n</sup> joñ'o<sup>n</sup> ee 'u tiñe'ca'mo<sup>n</sup>' jndaaya, jo' chii maxje<sup>n</sup> yum'aa<sup>n</sup> joñ'o<sup>n</sup>ya meii<sup>n</sup> na jndaa ndo' meii<sup>n</sup> na tijndaa. Ndo' mastro seilioo'ñê, saa tjaa chiuu ya nnts'aa<sup>n</sup> ee na nquii welo'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> tati'nquiaa<sup>n</sup> catu'ñee<sup>n</sup>, maxje<sup>n</sup> juu yoo'ñee<sup>n</sup> tjañ'oom juuyoo', mana tjaa<sup>n</sup>. Ndo' tyquiena w'aana je', quia jo' seitiuu je' ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> matsoom nnom tsotyee<sup>n</sup>:

--Je' ta, nntseijndaa'ndyu' liaache na nncju' ja na nntseicwaque<sup>n</sup>ndyo caxti jndyo ja. Ndo' nntsaa jo' cwii tsjoom yuu na waa xuee na cwitjomndye nn'a<sup>n</sup> na ññe'quioo' caxti njmei<sup>n</sup>'na. Ndo' nncjo nncwantjo<sup>n</sup> tsjo'ñjee<sup>n</sup> ee jaa na jñee<sup>n</sup>'ndyo tja'na<sup>n</sup> tsjo'ñjee<sup>n</sup> na nlein'uee'ndyo, quia jo' matso tsotyee<sup>n</sup>:

--Ya. Seijndaa'ñe tsotyee<sup>n</sup> liaache'ñee<sup>n</sup> chii tju' jom jo', na caxti jndyo jom na seicwaque<sup>n</sup>ñê. Chii ty'ena je' tsjoom yuu na cwiwee' xuee. Ndo' tyquiena jo' je'. Najndyee tjei' tsotyee<sup>n</sup> jo' licencia wats'iaa<sup>n</sup> cha na wanaa<sup>n</sup> na ññequiuu' ñ'e<sup>n</sup> caxti'ñee<sup>n</sup>. Ndo' mati cha'tso nn'a<sup>n</sup> na tyandye na m'a<sup>n</sup>na

tsjoom'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> majo' cwil'ana, waa licencia wats'iaa<sup>n</sup>.

Ndo' to'na tyonquioo'na je' tyong<sup>n</sup> caxti tyol'ana. Ndo' cha'tso caxti njmei<sup>ni</sup> nn'a<sup>n</sup> na m'a<sup>n</sup> jo' jo' maxje<sup>n</sup> ticandaa nl'a jom cha'tso tyotseicwjei<sup>n</sup>. Ndo' jo' luaa je' chii jla'lloo'ndyena ñ'e<sup>n</sup>ñê, saa meii<sup>n</sup> na ljo' tja'na chiuu ya nl'ana ee na jom maxje<sup>n</sup> jndaa s'aa<sup>n</sup>, tyooquiee'ñê cha'tso s'aa<sup>n</sup> gana, cha'tso caxti na cwilei'chona. Ndo' jndye s'om tantjoom teityañê na cwe' na tjaa<sup>n</sup> cwii ndii' tsjoom'ñee<sup>n</sup>. Ndo' jo' luaa' je' lju'i'na cwiiche<sup>n</sup> ndii' ty'ena cwiiche<sup>n</sup> tsjoom tyquiena cwiiche<sup>n</sup> tsjoom'ñee<sup>n</sup> majo'ti tyol'ana cha'xje<sup>n</sup> na cwil'ana. Ndo' m'aa<sup>n</sup> cwii tyee je' tsjoom'ñee<sup>n</sup>, caxiti jndyo tsmeii<sup>ni</sup>e<sup>n</sup> na yati nchiiti cha'tso caxti njmei<sup>ni</sup> nn'a<sup>n</sup>. Jo' tjeii<sup>ni</sup>e<sup>n</sup> caxti'ñee<sup>n</sup> tjañ'oom juu yoo' na nnty'iaa<sup>ni</sup>a<sup>n</sup> aa mayuu' na caxti tsmei<sup>ni</sup> welo'ñee<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> s'añeyoo', ee jom caxti tsmeii<sup>ni</sup>e<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> caxti teits'oomñe juu yoo'.

Jo' chii tjañ'oom juu yoo' je'. Chii jno<sup>n</sup>yoo' ñ'e<sup>n</sup> caxti tmei<sup>ni</sup> welo'ñee<sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> seicuee' caxti'ñee<sup>n</sup> caxti tsmei<sup>ni</sup> tyee. Tindaa nnts'aayoo'. Majndye s'om tjeii<sup>ni</sup>e<sup>n</sup> l'q tyee. Cha'tso s'om na maleichuu tsa<sup>ni</sup>ñee<sup>n</sup> tyquiaa tsa<sup>ni</sup>ñee<sup>n</sup> nnoom. Ndo' ty'elcwee'na je' w'aana jnda teityandyena, jndye s'om cwilei'chona.

Ndo' cwiiche<sup>n</sup> cwii ndii' matsoom:

--Je' ta, nntseicwaque<sup>n</sup>ndyo na caso yañe ja, ndo' 'u catseijnda' cwii tio na ya na nncwa'ljoo' ja. Nntsaaya nncja'cajndaa' ja.

--Ya, --matso tsotyee. Seijnda tio, jnda chii tio tio jom, jnda chii ljo ts'a<sup>n</sup> jom chii ty'ena je'. Majo'to ty'ena nata yuu na waa w'aa scwela na

tyom'aa<sup>n</sup>, na m'aa<sup>n</sup> mastro 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Tyquiache<sup>n</sup> 'oonnomna ndo' ljeii mastro na mei<sup>n</sup>ntyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> 'ndoots'a w'aa scwela'ñee<sup>n</sup>. Mana t'maa<sup>n</sup> welo'ñee<sup>n</sup>. Tyquiaa<sup>n</sup> na xma<sup>n</sup>ñe tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> na cjaawee' ts'oom caso na maleiñ'oom tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

Tjantyjaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je', matsoom nnom welo'ñee<sup>n</sup>:

--U siom tseit'ma<sup>n</sup> ts'om' cja'mei<sup>n</sup>ntyjee'ya' waa cwii ñ'oom ñe'tseina<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ndyu'.

--¿Aa yuu'? Matso welo'ñee<sup>n</sup>.

--Catsu' chiuu na l'ue ts'om'. Matsoom na jom jee<sup>n</sup> ñec'oom caso'ñee<sup>n</sup> ee jee<sup>n</sup> cjaawee' ts'oom, jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo' ntyjee<sup>n</sup> na ya jacaayoo'. Jo' na jee<sup>n</sup> l'ue ts'oom na cajnda<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> caso. Ndo' welo matsoom:

--Ja maxje<sup>n</sup> tiñe'cajnda<sup>n</sup> casom'aa<sup>n</sup> mati ja jee<sup>n</sup> tjo<sup>n</sup>ndyo casom'aa<sup>n</sup>ñe ee jee<sup>n</sup> yats'a<sup>n</sup>ñeyoo' jee<sup>n</sup> xiom'ñeyoo'. Ndo' jom jndei'na' tyoch'ee<sup>n</sup> na cajnda<sup>n</sup> na cajnda<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> caso. Ndo' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> matsoom:

--Njnda<sup>n</sup> juu yoo' xee<sup>n</sup> nnc'oom' cwanti xje<sup>n</sup> na nntsjo<sup>n</sup>, --matsoom.

--Nnc'o<sup>n</sup> chiuu xje<sup>n</sup> na nntsu' ee jee<sup>n</sup> cjaawee' ts'o<sup>n</sup> casom'aa<sup>n</sup>, jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo' ntyjii. Matso jo' welo'ñee<sup>n</sup>:

-Maxje<sup>n</sup> njnda<sup>n</sup> juu yoo', nñequiaa' cwii mei<sup>n</sup>.

--Ya, --matsoom. Maje'ndyo tyquiaa<sup>n</sup> cwii mei<sup>n</sup> s'om. Chii ljo caso'ñee<sup>n</sup> l'o<sup>n</sup>, cha'waa tio. Ndo' tei<sup>n</sup>ncoo cwiiche<sup>n</sup> xuee je', matoom nda<sup>n</sup> ti'nch'u na cwi'oo scwela:

--Je', --matsoom.

--Cwiitsaa jnda<sup>n</sup> tsacanda<sup>n</sup>'a, jowa'ljo<sup>n</sup> caso tsmā<sup>n</sup>'a.

--Ya, --cwiluena. Ljui'na w'aa scwela ty'ena, tyquiena jndaa tyondaa'na,

matsoom:

--Cala'candaa'yo' caso tsmāa'na.

--Ya, --cwiluena. Tyola'candaa'na caso tsmeii'e<sup>n</sup>. Ndo' jom manaa'a<sup>n</sup> je', cwiiche<sup>n</sup> ts'om jnda. Ndo' ticanoom'm na m'a<sup>n</sup> joona ñequieena na cwila'candaa'na caso tsmeii'e<sup>n</sup>. Mats'ia jo' quia jla'xuaana jom cwiluena:

--Mastro jndā tja caso tsmeii' naquii' ndaa jndā jleinomyoo' jā. Quia jo' mantyja ljuee'e<sup>n</sup> je' tjacaty'iaa'a<sup>n</sup> aa mayuu' jndā tja caso. Quia jo' mañoom' sei'nōō'o<sup>n</sup>, matsoom:

--Luua' ts'a<sup>n</sup> na t'mōō<sup>n</sup> nnom luua' jndā tyquiu'nn'a<sup>n</sup> ja, saa jee jndōō'a maxje<sup>n</sup> nl'uaya jom. Ndo' jom mantyja seicwaque<sup>nñê</sup> na catsoom jom. Tjaa<sup>n</sup> quii' ndaa. Ndo' mati ti'ñee<sup>n</sup> seicwaque<sup>nñeti'</sup> na catscaa juuti'. Tyolei'nomna, tyontyjōō<sup>n</sup> tsa<sup>nñee<sup>n</sup></sup> na nnc'oom tsa<sup>nñee<sup>n</sup></sup> saa xe<sup>n</sup> ti'candaa nnts'aa<sup>n</sup>.

Ljui' catscaa'ñee<sup>n</sup> 'ndyoo jndaa. Seicwaque<sup>nñê</sup> na catu' jom mana tjantyjaa<sup>n</sup>, tjaa<sup>n</sup> tyquia. Ndo' Maljui' mastro'ñee<sup>n</sup> na catsoom jom. Seicwaque<sup>nñê</sup> na cachi jom. Tjantyjōō<sup>n</sup> catu'ñee<sup>n</sup> ty'ena tyquia ty'ena. Ndo' teinom catu' cwii tsjoom mei<sup>nntyjee'</sup> cwii yuscuchjoo ndo' xcwe na wjantyja catu'ñee<sup>n</sup> ndeyu na mei<sup>nntyjee<sup>n</sup></sup> ndo' teii' catu'ñee<sup>n</sup> je', tioo nteii'yoo' jo nnom ndo' quia na tioona' quia jo' teic'uaa na cantseii'na'. Ndo' jom mantyja seiwee<sup>n</sup> juuna' nty'iaa'a<sup>n</sup> na cwii tsei'x'ii nayati na ljeii<sup>n</sup>. Mañoom' tany'ioom nna<sup>n</sup>. Ndo' tibioche<sup>n</sup>, maluaa cachi matiooñê. Seicwaque<sup>nñê</sup> na



ts'a<sup>n</sup> jom, matsoom:

--'U yuscuchjoo je' n̄nequiaa' 'na<sup>n</sup> na tioo ñjaa<sup>n</sup>ñe. Matso

yuscuchjoo'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Tseit'ma<sup>n</sup> ts'om' siom ja ticaljeii tja'na ljo' catseixcwiya.

--Tiyuu', --matsoom.

--N̄nequiaa' juuna' na maje'ndyo. Quia jo' chii matso yuscuchjoo:

--Na mayuu'che<sup>n</sup> ja ticaljeii tja'na<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> cotseixcwiya.

--Tiyuu' maxje<sup>n</sup> jndei'na' n̄nequiaa' juuna' na maje'ndyo, 'na<sup>n</sup> na seiwe'

ñjaa<sup>n</sup>ñe. Quia jo' yuscuchjoo'ñee<sup>n</sup> ñequio na lioom'm tjoom'm nna<sup>n</sup> jo nnom

tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Mana tiuuna'. Ndo' jnda tiuuna' je' quia jo' seicwaque<sup>n</sup>ñê na

caxti xquie jom, ñ'ee<sup>n</sup> je' jndye caxti'ndaa maleichom, to' caxti'ndaa'

tyola'xcwina cha'tso jnda<sup>a</sup> tsei'x'ii'ñee<sup>n</sup>. Ndo' xcwe, na mach'ee<sup>n</sup> na ljo' je'

ndo' malcwe' ts'a<sup>n</sup> na jaantyjo<sup>o</sup> maseicwaque<sup>n</sup>ñe tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na cajndye

tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> mat'uii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jom, mana seicuee' tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jom ndo' cha'tso

caxti'ndaa seicwjee tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

Ndo' cantyja na tjawee' ts'om yuscuchjoo'ñee<sup>n</sup> jom na ljo' s'aa<sup>n</sup> quia jo'

chii matsoom:

--Jee<sup>n</sup> l'ue ts'o<sup>o</sup> na nljoo'ndyu' ñjaa<sup>n</sup>ñe w'aya nnc'oom'. Quia jo' chii

matso jom:

--Jom' maxje<sup>n</sup> ya nljoo'ndyo ñjaa<sup>n</sup>ñe. Nljoo'ndyo wa' nnc'o<sup>o</sup>ya cwa<sup>n</sup>nti

xuee ndo' xee<sup>n</sup> jnda nncjo. Ndo' choowi' tsei'x'ii na seiwee<sup>n</sup> na cachjoo

juu na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> je' maxje<sup>n</sup> ljoo'na' l'o<sup>o</sup>. Ti'ntycwii na jla'xcwi jo' caxti

nch'u'ñee<sup>n</sup>. Juu na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> seiwee<sup>n</sup> juuna'. S'aannda'na' na candaa' tsei'x'ii  
'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Ndo' jo' mana tyom'a<sup>n</sup>na tsjoo'ñee<sup>n</sup>. Ndo' quia tuee' xuee na, tjach'ee  
xuee na m'aa<sup>n</sup> tsjoom'ñee<sup>n</sup> quia jo' seitoom je' na jñoom na m'aa<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup>  
jndylcwee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, jndyocanty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> aa ndi'm'aa<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup> ee na jnda' s'aa xuee na  
m'aa<sup>n</sup>. Ticañoom na mandiñoom' ee seitoom na waa nawi' nacjoom'm cantyja na  
ljo' s'aa<sup>n</sup> tyquiu'nn'aa<sup>n</sup> mastro'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.

Ndo' jo' jñoom je', ljeii<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup> ndi' wando'. Quia jo' chii  
matsoom nnoom tsotyee<sup>n</sup>:

--Ndo' je' ta, cwiiche<sup>n</sup> cwii ndii' je' nncjaaya m'aa<sup>n</sup> cwii ts'a<sup>n</sup> na tyañe  
m'aa<sup>n</sup> yuu na teinoo<sup>n</sup>. Je' nntseicwaque<sup>n</sup>ndyo na catsue' ja, ndo' 'u nncja'  
ñ'e<sup>n</sup>ndyo je' nntsala'caandyoo naquii' jndaa ndo' ntsquiaaya jo' jo' xee<sup>n</sup>  
jom nntsoom na ñe'c'oom ja quia jo' 'u nntsu' na tiñe'cajndaa' ja ndo' xee<sup>n</sup>  
jnda' nntsu' na njndaa' quia jo' nnc'oom na jnda. Catsu' chiuu xje<sup>n</sup> na l'ue  
ts'om' ee jom na tyañê ndaa nnts'aa<sup>n</sup> nntioml'uaa<sup>n</sup>. Quia jo' matso tsotyee<sup>n</sup>:

--Maxje<sup>n</sup> ya nncjaa cwiiche<sup>n</sup> cwii ndii'. Chii ty'ena je' ty'ela'caandyena.  
Majo'to ty'ena yuu na m'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tya'ñee<sup>n</sup>. Waa nata' na cwiluii matseicwjee  
catsia<sup>n</sup> catsondye ntsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Ndo' tyquiena jo' jo' je' maty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>  
na jee<sup>n</sup> yañe catsue' tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Quia jo' chii matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--U' welo, ¿Aa titseitiuu' njndaa catsue' tsmeii<sup>n</sup> nnc'o'ya juuyoo'? Ee  
ja waa nata' namatjo<sup>n</sup>'ya ñequio quioo' ntsmaa'a na m'aa<sup>n</sup>'ya ñjaa<sup>n</sup>'ñe, ndo'  
welo matsoom:

--Ja tiñe'cajndaa catsue' tsma'a ee jee<sup>n</sup> yañeyoo', juu yoo' m'aa<sup>n</sup>'

mantyjii cha'tso na macwa'a na m'aa<sup>n</sup>ya. Mawjayoo' 'ñee<sup>n</sup>ti quioo' na maquiaya  
ndo' majndaaya cwilui' tsjo'ñjee<sup>n</sup>.

--Tiyuu', --matso tsa<sup>n</sup>tya.

--Maxje<sup>n</sup> njndaa' juu yoo' nnc'o<sup>n</sup>ya chiuu xje<sup>n</sup> na nntsu'. Quia jo' jom  
mantyja seitoom na jnaa<sup>n</sup> juuyoo', majndye s'om to'ñoom. Ndo' jnda tso jnaa<sup>n</sup>  
tijndye xuee na nnc'oom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jo' jo' jnda manlcwe'nnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> waa w'aana.  
Ndo' ma'ndii welo'ñee<sup>n</sup> je' catsue' tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, majñoom. Ndo' tjach'ee xuee na  
m'a<sup>n</sup> jom jo' jo', maljee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> majñoom m'aa<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup>, matyjee'nnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup>  
cwii ndii'. Ndo' s'om na cwilei'chona je' matsoom nnom nla'wena joona' ts'om  
castom tye<sup>n</sup> waa na nlei'chona joona', tintsuuna'. Ndo' majo' nl'ana. Tuii castom  
na yati, ty'ecue s'om 'naa<sup>n</sup>na. Teityandyena cantyja na ya na tjaa<sup>n</sup> scwela.

**Cwentoo' Ts'a<sup>n</sup> Na Ty'oomna' Tomom**  
(*Alberto Melquiades Gómez*)

Tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> matsoom nnom scoom'm:

--'Io cwitsjoom nntsa' chquiaa na joñ'ō<sup>n</sup> na jocal'ua<sup>y</sup>a canty'i na

nncwjii'a tsa<sup>n</sup> na nleil'ue na nncuee' xuee. Matso scoom'm:

--Aa ya. ¿Aa sjoche<sup>n</sup> wja'?

--Aa mayuu' sjo ñe'cjo, ee jo' ntyjii mei<sup>n</sup>chjoo ticwe' ts'iaa<sup>n</sup>ndyo.

Teincoo, cwitsjoom teicantya scoom'm . Ndā na jndā s'aa scoom'm matsoom nnom  
saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>:

--Je'a jndā jneii<sup>n</sup> chquiaa. Ya xee<sup>n</sup> na nntseijndaa'ndyu' na nncja'.

--Aa mayuu' xe<sup>n</sup> majō. 'Ioche<sup>n</sup> nncwja.

--Aa ya, --matso scoom'm.

Mana tjaa<sup>n</sup>, Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> naquii' sjo toō<sup>n</sup>ō<sup>n</sup> na tyol'uee<sup>n</sup> canty'i. Majndye  
tyomanoom chii ljeii<sup>n</sup> cwii joo na cwi'uundye canty'i. Toō<sup>n</sup>ō<sup>n</sup> na t'uaa<sup>n</sup>  
ts'oom'ñee<sup>n</sup>. Seitioom jo' jo' jndye tsiom' nncwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, ndo' jndye tsa<sup>n</sup>  
nncwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Jndā na ntyquie ts'oom'ñee<sup>n</sup> toō<sup>n</sup>ō<sup>n</sup> na tyoncwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> tsiom'.  
Jndā na tjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> tsiom' chii tiom tsiom'ñee<sup>n</sup> ts'om tsua'ts'aa 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>.  
Manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> xcwee' tsua'ts'aa ticuee' tsiom' na tjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Saa na jndā  
tmaa<sup>n</sup> je' matsoom:

--'Ioche<sup>n</sup> nnty'ia aa xocaljeinnda'a canty'i. Seijndaa'ñetoom yuu na nntsom.

Wacatyee<sup>n</sup> jo' jo' ndo' ljeii<sup>n</sup> na ndyo ts'a<sup>n</sup>. Quia na tyjee'cañoom yuu'ñee<sup>n</sup> jom  
matso:

--¿Aa maleiñ'oom' chquiaa nlcwaa'a? Ndo' ¿Aa maleiñ'oom' tsiom'  
nncwaa? ndo' ¿Aa maleiñ'oom' tsojnoon na nnt'maa'a? T'o tsa'ñee<sup>n</sup> nnom  
matsoom:

--Maleiñ'o<sup>n</sup>ya chquiaa ndo' maleiñ'o<sup>n</sup>ya tsojnoon. Saa tsiom' jee<sup>n</sup>  
cachjoo maleiñ'o<sup>n</sup>ya.

--Aa xee<sup>n</sup> ñequiaa' tsiom' na nnc'ua. Quia jo' ja m'moo<sup>n</sup> cwaa<sup>n</sup> ts'oom na  
nncwjii' tsiom' na nncja'ñ'oom' wa'.

--Aa ya, --matso ts'a<sup>n</sup> na tjacal'ue canty'i. Quia jo' tquiaa<sup>n</sup> chquiaa ñ'e<sup>n</sup>  
tsojnoon ñ'e<sup>n</sup> tsiom'. Saa matsoom:

--L'ue ts'o<sup>n</sup> na cwjii' tsjaa<sup>m</sup> na njom ts'om chetsja' 'na<sup>m</sup>. Ee ja jee<sup>n</sup>  
nquiaya tsjaa<sup>m</sup>waa'. Quia jo' ljeii<sup>n</sup> cwa stoo jo' tyjee'cañoom jom. Matso stoo  
nnom tsa'ñee<sup>n</sup>:

--Je' jee<sup>n</sup> wi' ts'o<sup>n</sup>ya 'u. Ee ljoo jee<sup>n</sup> xcwe natoo' xquie jndaa<sup>n</sup> ndo'  
jom jee<sup>n</sup> taa' ts'oom ts'a<sup>n</sup>. Ee jom maxje<sup>n</sup> nncwjaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>. Jo' chii  
nljoo'ndyo ñ'e<sup>n</sup>ndyu' ñjaa<sup>n</sup>ñe. Matso tsa'ñee<sup>n</sup>:

--Aa ya na ljo'. Matso stoo nnoom:

--Catseijndaa'ndyu' luaa' nntsu'. Ja ljoo nntsoya xcwe natoo' xquie  
jndaa<sup>n</sup>.

--Aa ya, --matso tsa'ñee<sup>n</sup>. Ndo' juu ts'a'ñee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ñe'canty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>  
¿aa mayuu' na ljo?

Tyowiquiuu' ndo' ljeitoom na macwing<sup>n</sup>na. Saa juu xquie jndaa<sup>n</sup> ticandaa<sup>n</sup>  
nts'aa<sup>n</sup>, mana jleinoom. Ee juu stoo'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> s'añê. Jee<sup>n</sup> ndya' seiseii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>

xquie jndaā'ñee<sup>n</sup>. Ndo' juu ts'a<sup>n</sup> na tjacal'ue canty'i, jee<sup>n</sup> nquia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na ñejno<sup>n</sup>na. Matso stoo'ñee<sup>n</sup> nnom ts'a<sup>n</sup> na tjacal'ue canty'i:

--Je'a c'om't'maa<sup>n</sup>'dyu' ts'om jnda jndaā s'aa. Je' ya xee<sup>n</sup> na nljoo'ndyu' na nntsu'. Matso stoo nnoom.

--Tiyuu' ja l'ue ts'oō<sup>n</sup> na maxje<sup>n</sup> nljoo'ndyu' na nntsu' ñ'e<sup>n</sup>ndyo.

--Aa maxje<sup>n</sup> ya xee<sup>n</sup> na l'ue ts'om' na nljoo'ndyo na nntso ñ'e<sup>n</sup>ndyu'.

Seijndaa'ñe stoo na nntsom. Toō<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> na seiloom cwii tsua'quee<sup>n</sup> na tjacuaa<sup>n</sup>, ndo' cwiiche<sup>n</sup> tsua'quee<sup>n</sup> seiloom na nntā'ñê. Teincoo cwitsjoom teicantyyaa<sup>n</sup>.

Matsoom nnom ts'a<sup>n</sup> na tjacal'ue canty'i:

--Je'a majoya. Que<sup>n</sup>' cwenta yuu na nncjoo'a ts'oom na ñjomndye canty'i jo' jo' nncwjii' tsiom' na nncja'ñ'oom' wa'. Cwe' tsiom' na 'ndiina' jo' jo' na nnc'ua nncō. Matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> nnom stoo:

--Aa ya na ljo'.

Ndo' mana tja stoo. Tyoowiquiuu na tja stoo mateic'uaa macjo' stoom ts'oom na ñjomndye canty'i. Mana tja tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> yuu na meintyjee' ts'oom na ñjomndye canty'i. Toō<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> na t'uaa<sup>n</sup>, ts'oom'ñee<sup>n</sup>. Jnda na ntyquie ts'oom'ñee<sup>n</sup>. Toō<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> tjei<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> tsiom'. Jnda chii tiom tsiom'ñee<sup>n</sup> ts'om tsua'ts'aa 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, too'che<sup>n</sup> tsua'ts'aa'ñee<sup>n</sup> tiom tsiom'. 'Ndiiche<sup>n</sup>'na' tsiom'. Mana jndyolcwee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.

Mana ntycwii cwentō.

**Cwentoo' Tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>**  
(Alberto de Jesús)

Tyom'a<sup>n</sup>na ñequio tsoñee<sup>n</sup>, ndyeendyena, jom ts'a<sup>n</sup> na cwii macandā jom.

Jee<sup>n</sup> nchquee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, xje<sup>n</sup> tja'na yuu ñe'cja<sup>n</sup>, tiñe'cja<sup>n</sup> jndaā, mei<sup>n</sup> jom na  
nncjaachoom n'oom. Jo' jla'tiuuna je' chiuu nl'ana jom na ljo' mach'ee<sup>n</sup>. Quia  
jo' cwilue nquioom:

--'U na<sup>n</sup> quio ti'jnda' luaa' maxje<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup> yuu ñe'cja<sup>n</sup>. Ndo' ñjaa<sup>n</sup>  
manoom' caxti njmaa<sup>n</sup>a xe<sup>n</sup> ndicandā matseicwje<sup>n</sup> jooyoo'. Jo' yati  
tsala'catsuuyâ jom. Jo' matso tsondyena je':

--Xe<sup>n</sup> ya xee<sup>n</sup> nquiu'yo' na nndaā nl'a'yo' na tsalacatsuu'yo' jom. Jo' na  
ty'eñ'omna jom je', ty'ecachona n'oom. Matsoom:

--'U re, c'oom' ts'uaa, cjaa cjaacachoo<sup>n</sup> n'oom. 'U macandā na m'aa<sup>n</sup>'che<sup>n</sup>  
tsjoom, tiñe'cja' jndaā. Tjantyjoō<sup>n</sup> nanque<sup>n</sup>'na je'. Ticaljeii<sup>n</sup> mana  
n'ndyena jom quii' jndaā'ñee<sup>n</sup>. Xcwe na matyjee<sup>n</sup> n'oom ndyo ljuina quii'  
jndaā, tyquiona mana 'ndyena jom. Ndo' na tiquica<sup>n</sup> jndaā je' maxje<sup>n</sup>  
ticaljeii<sup>n</sup> yuu cwijom jo' na 'ndyena jom.

Jo' na tyjee'cañoom je' cwii ts'a<sup>n</sup>, matso ts'a<sup>n</sup> nnoom:

--'U maxje<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> tsuundyu' jnda<sup>n</sup> 'ndye ti'nquioo' 'u, tsoom:

--¿Aa yuu'?, ¿aa ntyji' na jnda<sup>n</sup> 'ndyena ja?

--Jnda<sup>n</sup> ee jnda<sup>n</sup> ty'eti'm'a<sup>n</sup>!. Matseitjoom n'oom na nntseityee<sup>n</sup> xom'm ndo'  
teic'uaa na ma'ma<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> jom, mach'ee ts'a<sup>n</sup> matiu ts'a<sup>n</sup> jom. Quia jo' chii  
taquee<sup>n</sup> matsoom:

--¿Ñee<sup>n</sup> 'u? Quia jo' ljeii<sup>n</sup> na catsuu chjoo jo', jee<sup>n</sup> nioom t'ua ts'a<sup>n</sup>

tsei'xee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, chjoowi' tja<sup>n</sup> cwii chuu'. Qua ljo' chii matso catsuu'ñee<sup>n</sup> nnnom:

--Catsa' cwinaya'ñee<sup>n</sup> re, cachu' ja cja'ca'ndii' ja na m'aa<sup>n</sup> tsoty<sub>a</sub>, ee ja  
tjō<sup>n</sup> nata<sub>a</sub>'.

--Jee<sup>n</sup> sa jndaa tiñe'cat'ui ja 'u jndaa' nquia 'u, aa nchii nlqui' ja.

--Tja'na<sup>n</sup>, --matsoom. Jee<sup>n</sup> ndya' yo tyoch'ee catsu chjoo'ñee<sup>n</sup> ty'oo nnoom,  
chii ñ'e<sup>n</sup> tjacjom je', chii tyojawa catsuu'ñee<sup>n</sup> naxee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Macaty'uee<sup>n</sup> na  
tjawayoo' naxee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Jnda<sub>a</sub> nty'ena je'. Matso catsuu'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Jndo' tinty'ue', ee maxje<sup>n</sup> ja ñ'aya, tja'na<sup>n</sup> ljo' nntjom'. Quia ljo'  
matsoom nnom tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--¿Aa tja'na<sup>n</sup> ljo' nntjō<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> jnda<sub>a</sub> tu<sub>a</sub> nam'aa<sup>n</sup> tsotye'?

--Tja'na<sup>n</sup>, --matsoom, cja matsoom.

--¿Aa xocatyquiina ja xee<sup>n</sup> jnda<sub>a</sub> tu<sub>a</sub>?

--Tjana<sup>n</sup>, --matsoom, tinc'oom' ñ'oomtuiu tja'na<sup>n</sup> ljo' nntjom'. Ty'ena je',  
tyquiena je' tyquee<sup>n</sup> catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>. Ljeii<sup>n</sup> ndya' t'ma<sup>n</sup>ndye canduu tyquie  
ljui'nom. Chii cwiluena nnom catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>:

--¿Ljo' tjom' jnda?

--Tyquiee'ndyo ta, xjo tyquiaa ts'a<sup>n</sup> tsei'xa<sup>n</sup>'a, chjoowi' tja<sup>n</sup> cwii chuu'.

Quia ljo' to' na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> je' tyquiontyjandyena cwitmaa<sup>n</sup>'ndyena, tyotyueendyena  
tsei'xee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Maje'ndyo tjat'uii' jo', n'maa<sup>n</sup>. Ndo' ts'a<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> je', cwiluena  
nnoom:

--Cwa'catye<sup>n</sup>'ya'. Tyquiana ts'oom tjacwacatyee<sup>n</sup>, mei<sup>n</sup>nom'm bioche<sup>n</sup> na



mañ'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na ljo' cwila'na. Jnda tyquia chquiaa tcwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Jnda matso  
catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>:

--U re, na jndyo'ca'ndii' ja, je' cjaaya. Cha'xje<sup>n</sup> na ya na jndyo'ca'ndii'  
ja, majo'ti joca'ndi 'u yuu na ty'oom' ja. Je' jnda n'ma<sup>n</sup>ya.

--Ya, --matsoom. Tyquiena yuu na ty'oom catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>. Matsoom nnom  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--Je' nntsa' cwii naya'ñee<sup>n</sup> nntseyu' ñ'oom na nntsjoo, cwa cwjeii'  
lia', cwjei'ñ'e<sup>n</sup>' lia' catsaa' joona' tyaa, ndo' cwjei' tja<sup>n</sup>xque<sup>n</sup>'. Tjeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>  
lia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ndo' tjeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> tja<sup>n</sup>xquee<sup>n</sup>, tsaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> joona' luaa'. Matsoom:

--Je' cua', --matsoom. Chii tjacuaa<sup>n</sup>, chii tyoco catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>  
tsei'xee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> tyowiiñeyoo' jom, cha'waañê tyuiiñe catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>. Jnda  
na ntyjee<sup>n</sup> je' na ya je', chii matsoom nnom tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--Je' quicantyja' je' jnda s'aaya.

--Ya, --matsoom. Mñoom' s'aana' na teic'uaa ñee<sup>n</sup> ljo' cwilue cantsaa.

Quia ljo' chii matso catsuu'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Je' ñnequia ñ'oom njom!: Catsa' cwenta cantyja na nnc'oom', cantyja naya  
na nljei', naya na s'aa 'u. Ee je' cha'tso nndi' ljo' nlue quioo', cantsaa,  
casojndaa, catscu, catsia<sup>n</sup>, cha'tso nndi' ljo' lue.

--Ya, --matsoom.

--Na wja' cwii nato jo' nljei' cwii naya 'na<sup>n</sup>'. Cantyja na sa' ñ'oom  
wi'ts'om ñequiondyo ja.

--Ya, --matsoom.

--Saa tijoom xuee yuu' na nntsu' nnom cwii ts'a<sup>n</sup> na 'u ndi' ljo' cwilue quioo'.

--Ya, --matsoom.

--Catsa' cwenta.

Jnaa<sup>n</sup> na tjaa<sup>n</sup> je'. Ee maxje<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> tsuuñê. tjaa<sup>n</sup> cwe' tjatjoom nncue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> yuu na waa tsjoom na t'ma<sup>n</sup>. Tuoo<sup>n</sup> nato ljeii<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ntyjee' casojnda<sup>n</sup> xquie ñ'oom cwii casojnda<sup>n</sup> 'ndaa, jee<sup>n</sup> ndya' matseiloo' tsa<sup>n</sup>ñee jom na ñe'catei' tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Quia ljo' chii matsoom nnom jnaa<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup> 'u jnda<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> che<sup>n</sup> ndya' ñenquii' na ñe'catei', mei<sup>n</sup> 'u tiñe'canda<sup>n</sup>' s'ommei<sup>n</sup>', nmei<sup>n</sup>' jee<sup>n</sup> ndya' jndye s'om mei<sup>n</sup>ndyuaa. Xee<sup>n</sup> cwe' ts'a<sup>n</sup> ja maje'ndyo nntseixcwiya nmei<sup>n</sup>'. Cha'tso ndii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>' tsa<sup>n</sup> na tyuiñe catsuu juu. Quia jo' chii tjantjyaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je'. To' casojnda<sup>n</sup> xquie jleinoom jnda<sup>n</sup> tsoom ñ'oom'ñee<sup>n</sup>. Tmeii<sup>n</sup>'ñê cha'na we ndii' tmeii<sup>n</sup>'ñê lua'ntsioom'm s'om'ñee<sup>n</sup>, sja<sup>n</sup> jo', jnda<sup>n</sup> ntjaa<sup>n</sup>.

Chii tja je' tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>', tyotseixcwee<sup>n</sup> jo' chii s'aa<sup>n</sup> ntmaa<sup>n</sup>'. Quia jo' chii matsoom:

--Cwa nmeii<sup>n</sup> naya na s'aa<sup>n</sup> catsuu chjoo ja. Cwii tmaa<sup>n</sup>' s'om'ñee<sup>n</sup>, nchii cwe' na cwii we ndyee sia<sup>n</sup>nto. Quia jo' s'aa<sup>n</sup> ntmaa<sup>n</sup>' s'om'ñee<sup>n</sup> seicoom'm joona'. Tja nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na wja<sup>n</sup> nato, ljeii<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ntyjee' catsia<sup>n</sup>, matsoom nnom jnaa<sup>n</sup>:

--Cwintyjee'che<sup>n</sup>' jnda<sup>n</sup> ee jee<sup>n</sup> ndya' jnda<sup>n</sup> teixuee, ndii yuu matseixuaa quioo' na nnc'õ<sup>n</sup> ntyquia<sup>n</sup>, mei<sup>n</sup> 'u tiñe'canda<sup>n</sup>' s'ommei<sup>n</sup>', ja jee<sup>n</sup> che<sup>n</sup>

matsei'líoo', ñequii'che<sup>n</sup> na ñe'catei'. Majo'ti cwitmaa<sup>ni</sup> s'om mei<sup>n</sup>ndyuaa yuu na mei<sup>n</sup>ntyjee' catsia<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. majo'ti matsoom nnom jnaa<sup>n</sup> na candaa' tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> s'om. Quia jo' t̥o' catsia<sup>n</sup> chjoo tyowantyjaa<sup>n</sup> cjoo' s'om'ñee<sup>n</sup>. Jnda l'ana na ljo' mana ljei'nomna ty'ena.

Mateityquíoo'ñe je' tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, tjantyjaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> cañoom tmaa<sup>ni</sup> s'om'ñee<sup>n</sup>,  
matsoom:

--Cwa mayuu' catsuu chjoom'aa<sup>ni</sup> na matsoom na cha'tso nndiia ljo' nlue quíoo'. Nndiia ljo' cwiluena cha'na matseing<sup>n</sup> ñ'oomya cwila'nei<sup>n</sup>na. Jnda we joo mach'ee<sup>n</sup> ntmaa<sup>ni</sup> s'om. Quia jo' chii tjaa<sup>ni</sup>.

--Je'a, --matsoom.

--Jee<sup>n</sup> ndya' jñee<sup>n</sup>ndy̧o je' cwe' choowi' tsjo'ñjee<sup>n</sup> na joñ'o<sup>n</sup>ya na nntseijndaya lia, jo' joñ'o<sup>n</sup>. Ndo' cwe' chatsja' j̥oc'o<sup>n</sup>, --matsoom.

Tit'maa<sup>ni</sup> tsjo'ñjee<sup>n</sup> tjañ'oom, ñe'cwii chetsja' seicatom'm tioom s'om. Ticaljeii<sup>n</sup> cwa<sup>n</sup>nti tjañ'oom. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> cwii tsjoom, m'aa<sup>n</sup> cwii tsotyquíee nnom tsjoom, matsoom:

--¿Aa mancuaya yuu waa tsjoom? ¿aa niom tia<sup>n</sup>nta ñjaa<sup>n</sup>?

--Ndo' niom, --matso wela'ñee<sup>n</sup>, mannom tsjoom luaa.

--Ya, --matsoom.

--Ee ja liaya j̥ocal'ua.

--Ya, --matsoom. Ndo' jo' najndyee tjantyjaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> s'aa<sup>n</sup> na cha'cwijom tsoñee<sup>n</sup> jo' wela'ñee<sup>n</sup>. Jnda tjaa<sup>n</sup> je', manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tyquioc'om yolcu ndaa, jee<sup>n</sup> ndya' ñe'c'om ndaa chii tjantyjaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Ndo' na jee<sup>n</sup> seijomna' cwii yuscu

xcwe na scundyua yuu'ñee<sup>n</sup>. Xje<sup>n</sup> ti'nquiaa tsua', macaa<sup>n</sup> tsua' na nnc'om ndaa,  
ee jom jee<sup>n</sup> tyjii' lia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, cha'cwijom catsuee jom. joo' xje<sup>n</sup> ti'nquiaa yu'ñee<sup>6</sup>  
tsua' macaa<sup>n</sup>. S'aana' xe<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, tsoom:

--Ya, --matsoom ñecuaa, jee<sup>n</sup> ndya' scundyu' manty'ia. Maxje<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> ti'c'om  
ndaa. Lcwe' nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> wela'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Jee<sup>n</sup> 'u na<sup>n</sup>, jee<sup>n</sup> ndya' jnaa<sup>n</sup>'a tjontyjaa'a 'ndyoo tsui', chiuu nnts'aa  
nnc'ua ndaa njoom njom ndaa. Tjontyjaa'a cwii yuscu, jee<sup>n</sup> ndya' scuñe maxje<sup>n</sup>  
ti'nquiaa tsua' na nnc'ua ndaa.

--maxje<sup>n</sup> luaa' yuum'aa<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> scuñe, mayato ti'cantyquie 'u nmeii<sup>n</sup>, jee<sup>n</sup>  
jmei<sup>n</sup>'ñe yuu'm'aa<sup>n</sup>. Quia jo' tjanom wela'ñee<sup>n</sup> tjaquicjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> cwii tsua'tsja<sup>n</sup>  
ndaa tyquiaa<sup>n</sup> t'uu tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, sta ya ntyjee<sup>n</sup>, matsoom:

--Quianl'ua' na<sup>n</sup>wii' jee<sup>n</sup> ya t'ua ndaa. Quia jo' chii matsoom nnom  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--Saa jo cwii l'aa jnda nncwinoo<sup>n</sup> nnda'a wa'.

--Ya, --matsoom. Tjaa<sup>n</sup> tjantyjaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> cwii joo, matsoom nnom tsa<sup>n</sup>tya:

--¿A niom 'na<sup>n</sup> na cwiwil'ua ñjaa<sup>n</sup>?

--Niom, --matso tsa<sup>n</sup>tya, ¿aa jo' tjoondyu'?

--Jo' ñe'c'o<sup>n</sup>ya 'na<sup>n</sup> na nleil'uee'ndyo, ¿xee<sup>n</sup> na nntseitoo'a na  
nntseijndaya 'na<sup>n</sup> ljoo, aa nlui' 'na<sup>n</sup> na niom ljoo?

--Tacaljeii, --matso tsa<sup>n</sup>tya.

--Cwaa<sup>n</sup>ti niom. Quia jo' chii matsoom nnom tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--Cwi'noom' jee<sup>n</sup> ndya' ya ñ'oom, cwinoom' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, macwjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup>,

yuu waa 'na<sup>n</sup> na wee' ts'om tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, hasta mach'eena' ntyjee<sup>n</sup> cwe' ñe'loom  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>!. Quia jo' chii toq<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> je' na tyotseijnaa<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup>, majndeito  
seijnaa<sup>n</sup> liaa na ya, pantalom na ya, cha'tso. Majo'ti tcewe<sup>n</sup> jo'.

Xcwe na mach'ee<sup>n</sup> na ljo' ndo' tuee' yuscu na tinquiaa tsua' na nnc'om ndaa.  
Yuscu'ñee<sup>n</sup> jndaqajue tjacal'ue, tjaa<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> tsotye' ts'oom, jo'  
tsa<sup>n</sup>'tya'ñee<sup>n</sup>. Ndo' jo' ljeii<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, mei<sup>n</sup>'ntyjee' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>  
matseijnda tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup>. Saa jnda s'aatyee<sup>n</sup> na ticuee' ts'oom tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>  
na tinquiaa<sup>n</sup> tsua' na nnc'uu tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> ndaa. Mataleicwajnaa<sup>n</sup>'chee<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>  
ee liaa ñ'oom jnda macwee tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, jnda tjaa'ñê chjoowi' nche<sup>n</sup>! xquee<sup>n</sup>,  
jnda jaatseyona' jom.

Quia jo' manty'iaa' yuscu'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Cwa s'añe tsa<sup>n</sup>'m'aa<sup>n</sup>! ndo' ja ti'nquia tsua' nnc'om ndaa. Yo yo  
mei<sup>n</sup>'ntyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> ticando' nncja<sup>n</sup> jnda ty'oom jndaqajue. Cwe' na  
ñe'canty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ljo' cwii nnc'oomti tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Quia jo' chii matso  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>!:

--Canda canda patrom quiaa' cwii cachilo na ya, mandicanda ñequio  
tja<sup>n</sup>'waa'na' nntseicwanjoom'ndyo ñjaa<sup>n</sup>. Maje'ndyo tyquiaa tsa<sup>n</sup>'tya cachilo

--Je' ¿aa waa peistola?

--Waa.

--Quiaa' cwii na yatiche<sup>n</sup> ñjaa<sup>n</sup>. Matjacwji'ñoomñe tsa<sup>n</sup>'tya. Maje'ndyo  
seicwanjoom'ñê jo'.

--Ndo' je' je' ñnequiaa' cwii liaasoo t'ma<sup>n</sup>, liaasoo naya. Maje'ndyo

tjei'ñoomñe tsa<sup>n</sup>tya liaasoo naya, liaasoo na yatiche<sup>n</sup>. Ndo' nchii bio nntsoom  
cwa<sup>n</sup>nti na m'aa<sup>n</sup>na'. Ñecwii ñ'oom jndā tso tsa<sup>n</sup>tya chiuu xjei<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>chjoo  
xotseiljooñê juuna' maje'ndyo ñnequiaa<sup>n</sup> s'om. Jo' jee<sup>n</sup> macjaawee' ts'om  
tsa<sup>n</sup>tya jom, na jee<sup>n</sup> s'añê. Ndo' jo' je' na yo mei<sup>n</sup>ntyjee' yuscu na tjacal'ue  
jndācācjue, maxje<sup>n</sup> tsuu' ts'oom na jndācācjue tjacal'uee<sup>n</sup>. Manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na  
ljo'. Quia jo' matso je' tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>:

--Je' nl'aa njndāa' cwii caso na ya nnc'o<sup>n</sup>. ¿Aa m'aa<sup>n</sup> caso?

--M'aa<sup>n</sup>, cwindo'. Tja tsa<sup>n</sup>tya, tjacatsoom nnom moso:

--Cwa cja'c'oom' cwii caso cajaa<sup>n</sup> na t'meii<sup>n</sup>ñe, caso na t'meii<sup>n</sup>ñeti

candyo'ñ'oom', nnc'oom ts'a<sup>n</sup> ñjaa<sup>n</sup>. Maje'ndyo ljui' moso tjac'oom cwii caso na  
ya caso na t'meii<sup>n</sup>ñe. Tyjee'yoo', manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je', tjawee' ts'oom juuyoo',  
matsoom:

--Je' cwjeii' tio, tio na ya, cha'tso meindi na nntyjo naxe<sup>n</sup>yoo'. Maje'ndyo  
tjacwji'ñoomñê cwii tio ya, matsoom nnom mosoom'm:

--Cwa catio' tiowaa nacjoo' casom'aa<sup>n</sup>!. Majendyo chom ncjo na nntoo'  
'ndyooyoo', jndā chii matsoom:

--¿Aa waa cwii riata na ya na ñequii'che<sup>n</sup> ts'uaatsa<sup>n</sup>? Matjei'ñoomñê  
cwii ts'uaa na yati, tyquiaa<sup>n</sup> seicwanjoom'm jndyu' tio.

--Ya, --matsoom. Quia jo' jee<sup>n</sup> che<sup>n</sup> jndei jna<sup>n</sup>na' na matseincjoo'ñena'  
yuscu na tjacal'ue jndācācjue, xe<sup>n</sup> tsuu' ts'oom wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Cwe' ts'a<sup>n</sup> jñoom  
tjaca'ndiia jndācācjue 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Jom taleicju'na' na nncja<sup>n</sup> ee jo'  
manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na mach'ee tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na ljo'. Quia jo' s'aana' je, matsoom:

--S'a ja luaa' cwa s'aañe tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>. Toom cwe' nntsoom na jaañ'oom ja, je' jo ñ'e<sup>n</sup>ñê, m'maa<sup>n</sup>ya na nntseit'ma<sup>n</sup> ts'oo<sup>n</sup>ya jom, yuu waa ljo' na nnts'aa<sup>n</sup>, ee seijnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jom cwii ndii'. Quia jo' too<sup>n</sup>o<sup>n</sup> je' matseinei<sup>n</sup> ñequio tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>, mei<sup>n</sup>chjoo titseiñ'oom'ñe tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jom. Tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> matseijnda tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Saa ljo' nnts'aa<sup>n</sup> na titseiñ'oom'ñe tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jom na mach'ee<sup>n</sup> ty'oo na catseinei<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ñê. Quia jo' chii matsoom nnom tsotye'ts'oom:

--¿Aa tis'a tsotyá'ts'o<sup>n</sup> jo ñ'e<sup>n</sup> yum'aa<sup>n</sup>?

--'U ntyji', --matso tsotye'ts'oom.

--Ee jee<sup>n</sup> s'añe yum'aa<sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> ndoo' ticañee<sup>n</sup> na ljo' cwiluena. Quia jo' chii too<sup>n</sup>o<sup>n</sup> matsoom:

--Quiaa' cwii lochom na ya nntseicwajoo<sup>n</sup>a jndyu' tio. Aa matjacwji'ñoomñe tsa<sup>n</sup>tya cwii lochom na ya. Ñ'oom cachilo ndo' ñ'oom peistola ndo' ñ'oom lochom na candaa'. Cha'tso seijnaa<sup>n</sup>. Quia jo' maxje<sup>n</sup> yuscu'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> tatica'ndii jom, matsoom:

--¿Aa maxje<sup>n</sup> ticatseitiuu' na wja'ñ'oom' ja?. ¿Aa jee<sup>n</sup> che<sup>n</sup> ndya' tye<sup>n</sup> waa na matsei'w'ii' ja? Quia jo'ñ'e<sup>n</sup> chii t'oo<sup>n</sup> 'ndyoo je', matsoom:

--'U, --matsoom.

--Ticandiiya ljo' matsu', ee ja maxje<sup>n</sup> s'andyo nchiiti 'u, matsoom. Meii<sup>n</sup> na tyandyu' xee<sup>n</sup> tyandyu' saa tiljeiia cwa<sup>n</sup>nti mache'. Quia jo' jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> tjawee' ts'om yuscu ñ'oom na matsoom, mañoom' sei'ño<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> jom jaa'ñetyee<sup>n</sup>.

--Tiyuu', --matsoom.

--Jnda seitiuuya maxje<sup>n</sup> jo ñ'e<sup>n</sup>ndyu'. Quia jo' matsoom nnom

tsotye'ts'oom:

--Tiñequiaa' na nncjaa yum'aa<sup>n</sup> na tyuaa', jo w'aya xee<sup>n</sup> jnda

nncwja'caño<sup>o</sup>, joc'ō<sup>n</sup> cwii caso na ya jowa'ljo<sup>o</sup>, cha'xje<sup>n</sup> na mach'ee

juu. Seityuaa' yuscu jndei maleinoom tjaa<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tjacajñoom cwii moso,

matsoom:

--Cja', cja'c'oom' cwii caso na t'meiiñe, cwii caso wee, ncwje' ndio'

tio juuyoo', maje'ndyo yuu'. Cha'na cwineiiñê mach'ee<sup>n</sup> ntmaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na

nncja<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> tiñee<sup>n</sup>. Ndo' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> je', matseicachjuu tsa<sup>n</sup>'tya jom, matsoom:

--Candyo' re nlcwaa'a cwii chquiaa. Quia jo' teinoom quii'w'aa je', tjacjom

tyocwa'na. Maljiu jo' mosoo' tsa<sup>n</sup>'tyañee<sup>n</sup> na ljo'. Jee<sup>n</sup> ndya' cwinty'iaana, cwa

jee<sup>n</sup> s'añê. Bioche<sup>n</sup> na cwicwa'na , jnda s'aa yuscu je' matyjee' ñ'e<sup>n</sup> caso.

Maljoom cwii caso tyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> waa' tsotye'ts'oom. Quia jo' chii matsoom nnom

yuscuñee<sup>n</sup>:

--Cwa maxje<sup>n</sup> maque<sup>n</sup>ndyu' na wja', ndo' ja maxje<sup>n</sup> titseitiuuya. 'U jee<sup>n</sup>

scundyu' quiajndyee na nty'ia 'u.

--Tiyuu', saa jnda seit'ma<sup>n</sup> ts'oo<sup>n</sup> 'u, jnda tjawee' ts'oo<sup>n</sup> 'u.

Cantyja na cwii nntsa' 'u cha'tso nntseit'ma<sup>n</sup> ts'oo<sup>n</sup>, ee mawaa jna<sup>n</sup>ya njom' na

seijnaa<sup>n</sup>'a 'u. Aa maxje<sup>n</sup> tja yuscu ñequio na jndei'na'. Tjañ'oom tiñee<sup>n</sup> jom.

Ndo' m'aa<sup>n</sup> cwii ts'a<sup>n</sup> na ñelcwii' jndyee jom na jaach'ee xuee, yu'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup>

ticjaawee' ts'oom juu. Quia jo' matsoom nnom saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>:



--Catsa' cwinaya'ñee<sup>n</sup> nataa waa wjaaya nncwinoo<sup>n</sup>ya cwii joo, cwe' ndyoo  
ndyoo nncwi'noo<sup>n</sup>ya waa' ts'a<sup>n</sup>. Quia jo' chii tei'nomna je' nataa'ñee<sup>n</sup>. Chii  
manty'iaa' je' ti' na tyolcwii' jndyee jom. Ljo'yu 'oona ntyjondyena catso.  
Ti' na ljo caso jo' ntyjañê lochom, ndo' ndi'ñê peistola, ndo' ñ'oom  
liaasoo t'ma<sup>n</sup>. Cha'tso candaa' chom. Ndo' ty'oom ti'ñee<sup>n</sup> 'om xje<sup>n</sup> tyoo' na  
nlcwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na wja<sup>n</sup> nato. Maxje<sup>n</sup> ty'ena, chii matso ti'ñee<sup>n</sup>:

--Mantyji' tsaaya na m'aa<sup>n</sup> tsondyo.

--Maxje<sup>n</sup> ya, --matsoom.

--Tsacajndoo'a tsondyo. Jo' wjacanoom'm wela tsa<sup>n</sup> na tyquiaa ndaa na  
t'om. Nchii na mayuu'che<sup>n</sup> na tsoñee<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na seincuii jom, cwe' ts'a<sup>n</sup> na s'aa  
ya ñ'e<sup>n</sup>ñê, juu wjaacanoom'm. Jo' ty'ena. Jo' tyom'a<sup>n</sup>na je' jnda tyquiena,  
manty'iaa' wela'ñee<sup>n</sup> na yuscu'ñee<sup>n</sup> mañ'e<sup>n</sup>, ndo' na majuu s'aa na ticuee'  
ts'om jo' ti'ñee<sup>n</sup> quia jndyee. Saa wela'ñee<sup>n</sup> tjaa na catsoom cwe'  
manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Tuii cwii w'aana, t'ma<sup>n</sup> w'aana tuii. Jnda matsoom nnom  
yuscu'ñee<sup>n</sup>:

--'U, ¿aa m'a<sup>n</sup> canom ntsmei<sup>n</sup> tsotye'?

--M'a<sup>n</sup>, --matso yuscu.

--Cja'catsu' nnoom nntseijndeiyyaa<sup>n</sup> na<sup>n</sup>joo snom na m'aa<sup>n</sup> nleil'uee'ndyoya  
nntseijndo s'om 'na<sup>n</sup>ya na mei<sup>n</sup>ndyuaa ljoo'.

--¿Aa yuu?, --matso yuscu.

--¿Aa niom s'om 'naa<sup>n</sup>'?

--Waa, --matsoom. Quia jo' chii s'oo<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> je' tuii cwii w'aa

ñequii'che<sup>n</sup> s'om na nntoo' quii' w'aa'ñee<sup>n</sup>. Mayuu' na jndaq s'aa<sup>n</sup> na  
tyotseijno<sup>n</sup> s'om'ñee<sup>n</sup>. Jee<sup>n</sup> ndya' manty'iaa' yuscu'ñee<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> ndya' jndye  
s'om mawe'chom na jom ndii'. Quioo' cwila'jndo s'om 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Ee we joo nljeii<sup>n</sup>  
cwii t'maa<sup>n</sup> s'om. Jndye s'om cwe' tyotsa'toom jo' quii' w'aa, cha' mei<sup>n</sup>ndyuua  
nna<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ndyuua s'om 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Jee<sup>n</sup> che<sup>n</sup> ndya' tyañê s'aana'. Tyom'a<sup>n</sup>na  
mayuu'che<sup>n</sup> tacaljeii yuscu'ñee<sup>n</sup> chiuu nnts'aa ñequioñê, jee<sup>n</sup> che<sup>n</sup> ndya'  
ca'naa<sup>n</sup> tyom'a<sup>n</sup>na. Jnda ndyue s'om 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> seijnoo<sup>n</sup>, quia jo' matso  
yuscu'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--¿Aa ticatsaaya tsacandaq'a.

--Ya, --matsoom. Ty'ena ty'ecandaq'na, ñequii' na cwi'ooñ'omna we we  
xje<sup>n</sup> tyoo' na nlcwa'na, naquiajmei<sup>n</sup>!. Xee<sup>n</sup> jnda tyquiena ts'om tsjo' yuu na  
mma<sup>n</sup> yuscu'ñee<sup>n</sup> liaa, jom je' wacatyee<sup>n</sup>chee<sup>n</sup>. Quia ndyo waa<sup>n</sup> cjoo' ljo' 'ndyoo  
tsjo', mandiiñê ljo' cwilue cantsaa na cwinquiocantyjondye na ndyoo' yuu na  
waa<sup>n</sup>. Na jndyee tjaa<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>chjoo titseica'moo<sup>n</sup> ljo' ñee<sup>n</sup>. Quia jo' chii  
majndye xuee tyom'a<sup>n</sup>na na tyo'oocandaq'na. Ee maxje<sup>n</sup> yuscu'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> jnda  
ty'oom na jee<sup>n</sup> ndya' xue jom. Chjoo chjoo ljo' nnts'aa<sup>n</sup> na mamanty'iaa' w'ii  
nnoom.

Tuee' cwiiche<sup>n</sup> ndii' na ty'ennda'na tsjo'. Tyquiena, cwinquioo'na jee<sup>n</sup> ndya'  
cwinquioo'na ts'omtsjo'. Cwincona, quia na cwijaacanjoom' ntyjii yuscu chiuu  
mach'ee ti'ñee<sup>n</sup> jom je'. Quia jo' sta matseix'ee<sup>n</sup>ñê nnom ti'. Jnda l'ana na  
ljo'. Cwinquiocantyjondye cantsaalua', nnto' cantsaalua'ñee<sup>n</sup> cwinquioo'yoo',  
cwinquioo'yoo', cha' na cwil'ana cwil'oondye yoo'ñee<sup>n</sup> chiuu cwil'ana. Quia na

t'uii casalua' jndyo jo' casalua' xquie. Quia jo' ñecwindii' mach'eeyoo' 'eii',  
'eii', 'eii', mach'eeyoo'. Jo' na taticandaa nnts'aa<sup>n</sup>, quia jo' chii teincoom.

Saa cantyja na s'aa nquii yuscu, jo' na mants'ooñe casalua'ñee<sup>n</sup>, ndo'  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> je' na ñee<sup>n</sup> ljo' cwiueyoo', jo' luaa' taticandaa nnts'aa<sup>n</sup>  
teincoom. Na teincoom jo' je' seijomna' ljeii yuscu na mancoom chii matso yuscu:

--¿Ljo' manco'?

--Tja'na<sup>n</sup>, --matsoom.

--Tu maxje<sup>n</sup> waa ljo' manty'iaa' ¿aa ja manty'iaa'?

--Jom' tja'na<sup>n</sup> 'u, que<sup>n</sup>ndyu' cama<sup>n</sup> liaa, --matsoom. Ndyá' ya jo' teitsaa<sup>n</sup>  
na jndyee. Ty'ecantsaalua'ñee<sup>n</sup> jnda tyquiocal'ana na ljo'. Tsunda' je',  
matyquie nt'omche<sup>n</sup>. Quioo' cwiluena ntsja<sup>n</sup>, to' na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> cwinquioo'na matso  
sja<sup>n</sup> xquie:

--Jee<sup>n</sup> 'u tsotyá ndya' nei<sup>n</sup>ncoo' ntyjii. Cwiiche<sup>n</sup> cwiindii' ñ'oomwaa'  
matso casaa'ñee<sup>n</sup>. Ndo' mayuu' ljo' matso scuu' ti'ñee<sup>n</sup> nnoom. Cwiiche<sup>n</sup>  
cwiindii' tei<sup>n</sup>nco nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Yuscu'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> mach'ee cwenta, chiuu na jee<sup>n</sup>  
macoom, ljeii nnda' na teincoom je'. Jo' luaa' taticaljoya ts'om.

--'U maxje<sup>n</sup> ñequii'che<sup>n</sup> na manco' ja. Je' nntsu' chiuu na manco' ja. ¿Ljo'  
mats'aaya? ¿Aa ja manco'? ¿Aa ja ticuee' ts'om'? ¿Chiuu na mache' na meii<sup>n</sup>?  
Maxje<sup>n</sup> mató'to yuscu na matseiw'ii jom. Jom maxje<sup>n</sup> tiñe'catseiwee<sup>n</sup> tia'. Ee  
ñ'oom jnda ty'oom m'aa<sup>n</sup> catsuu chjoo'ñee<sup>n</sup>, jee<sup>n</sup> tei<sup>n</sup>ncuu' xee<sup>n</sup> na nntsoom  
ljo' ñee<sup>n</sup> na cwila' quioo'. Saa jom tuu nntsoom na l'oo<sup>n</sup>ndyeyoo' ljo'  
mach'ee<sup>n</sup>. Ntyja na l'oo<sup>n</sup>ndyeyoo' na cwinquioo'na jo' na jee<sup>n</sup> neii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>,

tati'cwiqiiñê teincoom. Jo' na jna'na' je' tyotseiw'ii yuscu'ñee<sup>n</sup> jom.

Ya ya nlcwa'na maxje<sup>n</sup> taticwa' yuscu. Quia jo' matso yu'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--'U maxje<sup>n</sup> ntyji' 'ñee<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup> yuscu na matsei'ncjo', jo' chii nmeii<sup>n</sup>

mache', ja cwe' manco', ticuee' ts'om' ja. Jo' ñ'oom jee<sup>n</sup> che<sup>n</sup> matso jom, ndo'

ti'ñee<sup>n</sup> mantyjiiichee<sup>n</sup> chiuu waa na mancoom. Yuscu'ñee<sup>n</sup> ticaljeii<sup>n</sup> na ljo'.

Ñ'oom'ñee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> che<sup>n</sup> majoom'm nnomti'. Ti'ñee<sup>n</sup> je' maxje<sup>n</sup> tiñe'ca'moo<sup>n</sup> na

ljo'. Quia jo' chii matso yuscu:

--Nljoya ts'oo<sup>n</sup>ya catsu' ¿chiuu na manco?

--Tiñe'catsjoo, --matsoom.

--Xee<sup>n</sup> yuu' na tiñe'catsu' quia jo' maxje<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup> yuscu na

macjaañjoom' ts'om', juu yu'ñee<sup>n</sup> macjaañjoom' ts'om jo' chii manco'.

--Nchii jo', --matsoom. Que<sup>n</sup>ndyu' cama<sup>n</sup> liaa. Maxje<sup>n</sup> w'ii yuscu'ñee<sup>n</sup> na tiñe'catsoom chiuu na mancoom, quia jo' chii matsoom:

--'U jee<sup>n</sup> jndye ljo' ja'tsu', xee<sup>n</sup> ntyji' na tañe'canty'ia' ja quia jo'

nntsjooya. Ndo' jom ntyjee<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> na nntsoom maxje<sup>n</sup> mana nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>.

--Saa tiyuu', tseiw'ii tsa<sup>n</sup>scum'aa<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> ñe'tseiw'lee<sup>n</sup>, ja tijoom

catsjooya. Maxje<sup>n</sup> w'ii yuscu jnda<sup>n</sup> tmaa<sup>n</sup> liaa, ty'ena maxje<sup>n</sup> tatjoom' ñ'oom

cwila'nei<sup>n</sup>na, maxje<sup>n</sup> matseiw'ii yu'ñee<sup>n</sup> jom. Seityuaa' tja jnda<sup>n</sup> tma<sup>n</sup> liaa

maxje<sup>n</sup> taticwindoo' jom. Ndo' ncha ljo' tsuu ty'ena, ljo'yu cwi'oona, ljo'yu

'ooca' catso ntyjondyena. Jnda<sup>n</sup> nl'ana na ljo' je' maxje<sup>n</sup> seityuaa' yu'ñee<sup>n</sup>

tja. Jnda<sup>n</sup> tyquiena je' w'aana. Jnda<sup>n</sup> jneii<sup>n</sup> chquiaa nlcwa'na, m'aa<sup>n</sup> mosona na

majuu. Quia jo' chii matsoom nnom scoom'm.

--Ndā ndandyo quiaa' na nlcwaa'a.

--Ljo' na nlcwaa'a 'ndyo' 'u, ncha ticaljei' manco' ja.

--Aa ncha ljo' mats'aa cwe' mancoo, jee<sup>n</sup> tei<sup>n</sup>ncuu'ndyu' 'u.

--Chiuuti tei<sup>n</sup>ncuu'ndyo, chiuu chii tiñe'catsu' na manco', ¿chiuu na manco'?

--Aa xocatsjoo. Matsoom nnom scoom'm:

--Candyo' scuya nlcwaa'a, ca'ndii' ñ'oommei<sup>n</sup>, tseintycwii' nmei<sup>n</sup>.

--Aa nljoya ts'o<sup>o</sup>ya catsu' ¿chiuu na manco? Tsa<sup>n</sup>'s'a chiuu nntsoom na ju' mantyjee<sup>n</sup> mana nncuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> na nntsoom, jo' na tiñe'catsoom. Ndo' tsa<sup>n</sup>scu na nchii ntyjiitoom maxje<sup>n</sup> maque<sup>n</sup>ñê na w'ee<sup>n</sup>. Jnda<sup>n</sup> ndyee xuee m'a<sup>n</sup>na na wjeendyena maxje<sup>n</sup> cwe' ljo'ti cwil'ana. Quia jo' jndoo' caxti na ljo' cwil'ana. Jndye caxti jmei<sup>n</sup>'na. Ee juuna' ticwii cwiitsjoom na nnquicantyja jo' tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> majoom'm nna<sup>n</sup> na lcwa' caxti, majoom'm nna<sup>n</sup> na nlcwa' majo' calcu. Ticwii cwitsjoom matseicwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ma jo' quioo. Ndo' caxtijndyo matsoom nom caxtixquie:

--'U, --matsoom.

--Scuya catsei<sup>n</sup>quii ts'om' 'io cwitsjoom nnom xje<sup>n</sup> na nntue'ndyoo ts'oom.

Ja jocuā jndyā 'u ñecwa'ljoo'che<sup>n</sup>. Xee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> tju' ty'o<sup>o</sup>ya nna<sup>n</sup>

nlcwaa'a quia jo' nntseicjeendyo na nncwa<sup>n</sup>'ya 'u, nntsjo<sup>o</sup>:

--Candyo' scuya nlcwaa'a. Quia jo' catsu':

--Cwa'a cwa' quio nl'ua'.

--Ee jom' ljo' ñ'oom matso scuu' ty'o<sup>o</sup>ya.

--Ya.

--Jnda we, jnda ndyee ndii' matseixua 'u maxje<sup>n</sup> tiñe'cja'cue' ts'oom na nlcwaa'a. Quia jo' nncjowaannda'a xque<sup>n</sup> ts'oom, nntseiquioo 'u. Ñequii'che<sup>n</sup> na ñequio nasei na ja'cue', hasta xje<sup>n</sup> na nnquioondyu' tyuaa. Nncwjaa'a 'u, jndye nncwjaa'a 'u. Quia jo' nnty'iaa' ty'ooya luaa' nnts'aa<sup>n</sup> scoom'm.

--Ya, --matsom caxtixquie.

Tei<sup>n</sup>ncoo tuee' na teixuee teicantyja jo' tsa<sup>n</sup>'s'a, seitsjaa<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>. ¿Yuu m'a<sup>n</sup> caxti nlcwa'yoo'? Tjoom'm nna<sup>n</sup> nlcwa' calcu jnda seixua<sup>n</sup> caxti na nlcwa'yoo'. Caxtijndyo mantya tjacueyoo' ts'oom, ndo' caxtixquie maxje<sup>n</sup> ndi'ljoyoo'.

Jnda tiooñê tyuaa quia jo' toq<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> na matseixua<sup>n</sup> caxtixquie, xe<sup>n</sup> titseiñ'oom'ñe caxtixquie. Jnda we, jnda ndyee matseixua<sup>n</sup>, maxje<sup>n</sup> ticjaacue caxtixquie, quia jo' ndo' caxtijndyo na maxje<sup>n</sup> ticjaacue caxtixquie'ñee<sup>n</sup> ts'oom, quia jo' chii tjawaa<sup>n</sup> xque<sup>n</sup> ts'oom, matsoom:

--¿Ljo' matseincjoo'na' 'u? na tiñe'cja' nlcwaa'a, ndo' nchaa ljo' ñesa' ndiñ'e<sup>n</sup> na nlcwaa'a, ljo'yu nlcwaa'a. Joo' je' luaa tjoondyu'. To' caxtijndyo tyocwja'yoo' jom. Maxje<sup>n</sup> tiooñê tyuaa maxje<sup>n</sup> ndintyjo caxtijndyo. Jnda tiooñê tyuaa chii ty'oomya caxtijndyo jom xe<sup>n</sup> sta chjoo chjoo teija<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Jnda matso je' caxtijdyo:

--Candyo' nlcwaa'a. Jee<sup>n</sup> jmei<sup>n</sup>'ñe caxtixquie.

--Cwa'a, cwa' ñ'e<sup>n</sup> l'ua'. --matsoom.

--Quia jo' 'u maxje<sup>n</sup> scundyu'. Cwiche<sup>n</sup> ndii' tyocwjaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

Cwe' ljo'ti l'ana, xe<sup>n</sup> ti'cwa'na. Quia jo' mañoom' seitiuu je' tsa<sup>n</sup>s'a na maju'  
nna<sup>n</sup> na nlcwa'na jo', matsoom:

--'U ta, --matsoom.

--Luua' cwil'a caxti ntsmaa<sup>n</sup>a. Saa tiyuu' mati ja nnts'aa cha' na s'aa  
caxtijndyo tsmāa<sup>n</sup>a. Mañoom' seitiom je' na jo' ya nnts'aa<sup>n</sup> cha' na s'aa  
caxtijndyo'ñee<sup>n</sup>. Quia jo' seijnei<sup>n</sup> tjoom'm nna<sup>n</sup>, jnda tjaque<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' quii'  
w'aa, matso moso candyo' nnc'ua' cajue.

--Ya, --matsoom. Tjaque<sup>n</sup>e<sup>n</sup> quii' w'aa, tsoom nnom scoom'm:

--Candyo' 'u nncwaa<sup>n</sup> cajue.

--C'ua'a, c'ua' ñ'e<sup>n</sup> nl'ua'. Matso scoom'm nnoom. Tjaa na xuii' cha'na  
matso caxtixquie. Quia jo' chii matsoom:

--¿'U ljo' matseincjoo'na' 'u? na tañe'cwa' ñ'e<sup>n</sup>ndyo. Ndo' nchaa luua'  
tsuu ñet'o<sup>n</sup>, ljo'yu nlcwaa'a.

--Ljo' matseincjoo'na' ja'a, ncha ticaljei' na manco' ja. ¿Chiuu chii  
manco' na manco'? ndo' tiñe'catsu' chiuu na manco' ja. Nljoya ts'o<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> na  
nntsu'.

--Aa nntsjoo, --matsoom. Tjaco'ñoom cwii tja<sup>n</sup>tsei', tyoñequiaa<sup>n</sup> scoom'm,  
tjaque<sup>n</sup>e<sup>n</sup> quii' w'aa tyquiayaa<sup>n</sup> jo' teijaa<sup>n</sup> s'aa<sup>n</sup>. Yache<sup>n</sup> jnda ntyjii scoom'm  
na ljo' tjom. Matseixuaa nnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> juu, jndei jndeiiche<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> tatic'o' ñiom.  
Aa maxje<sup>n</sup> t'om cajue ñeque<sup>n</sup>, scoom'm jee<sup>n</sup> maty'ioo na chu'.

--Ya, --matso tsa<sup>n</sup>s'a'ñee<sup>n</sup>.

--Caty'ioo', ee tiwi' ts'om' ja, --matsoom.

--Xee<sup>n</sup> 'u na wi' ts'om' ja xocatsa' na luaa' na nlque<sup>n</sup>ndyu' na nncwaxe'  
chiiu na mancoo 'u. Saa catseijndaa'ndyu' jnduuya, jnduu na mawa'tso,  
catio' liaa canchii', ndo' que<sup>n</sup> liaa na nncwa'ntyaya.

--¿Chiiu na nntseijndaa'ndyo jndu' 'u?, nchaa ticaljei' chiiu na  
nntseijndaa'ndyu' jndu'. ¿Aa ja ya nntseijndaa'ndyo? Cwiche<sup>n</sup> cwindii'  
tyoñequaa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na ljo'. Yache<sup>n</sup> lioo' scoom'm. Mati  
jom s'aana' na lioom'm lioom'm juu na jee<sup>n</sup> tye<sup>n</sup> waa na matseiw'ii jom, ndo'  
nchii jo' s'aa<sup>n</sup>. Quia jo' chii matsoom nnom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>:

--'U scuya, --matsoom.

--Taa' ts'om' ja. Xee<sup>n</sup> ja nntsjo<sup>o</sup> chiiu na mancoo mantyji' mana  
nnc'io.

--Tu m'aa<sup>n</sup> 'u, xotseyu'a, ntyjayu cwe' na cantundyu'.

--Ya, ra, --matsoom.

--Saa catseicanda' na catseijndaa'ndyu' jnduya. Jnda mawaya cjoo'  
jnduuya ndo' nntsjo<sup>o</sup> njom' chiiu na mancoya. Maxje<sup>n</sup> quio cwinc'aa' na  
seyoom'm na seijndaa'ñê, tyotioom liaa canchii' cjoo' jnduu ndo' teicaljoom  
liaa na nncwantye saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Jee<sup>n</sup> ndya' lioo' ti'ñee<sup>n</sup> na maxje<sup>n</sup> ticatseyoom'm na  
catseichee<sup>n</sup> tia'ñee<sup>n</sup>. Ndo' tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> mayuu' tiñe'catsoom ee mana nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>  
nnom na jnda nntsoom. Ee ñ'oom jnda ty'oom m'aa<sup>n</sup> catsuuchjoo'ñee<sup>n</sup>. Saa  
scoom'm maxje<sup>n</sup> ticatseyu'. Quia jo' chii matsoom nnom scoom'm:

--Je' scuya, jee<sup>n</sup> taa' ts'om' ja. We ndyee ñequiee ñ'oom macaa<sup>n</sup> nnom  
scoom'm saa maxje<sup>n</sup> ticatseyu'. Quia jo' chii tsotoom. Tjawaa<sup>n</sup> cjoo'jnoom'm.



Scoom'm maxje<sup>n</sup> maty'ioo na jnda ntyjii na chu'. Quia jo' chii matsoom:

--A<sup>n</sup> yati na nntsjooto xee<sup>n</sup> na yuu' na tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> maque<sup>n</sup>ñê na tiñe'catseiche<sup>n</sup>ñê ñ'e<sup>n</sup> ñ'oom mei<sup>n</sup>'. Quia jo' matso je' ti'ñee<sup>n</sup>:

--Ja mayuu' mancōya ee ja ndiia cha'tso ljo' cwilue cantsaa, ndo' ndiia ljo' matso casojndaā. Cha'tso quioo' na m'a<sup>n</sup> quii' jndaā ndiia ljo' cwilue yoo' na cwila'nei'yoo'. Ndo' cantsaalua' jooyoo'm'a<sup>n</sup> to'yoo' tye<sup>n</sup>nquioo'yoo', ty'ecantyjondyeyoo' ndyeyu yuu na wa'catya<sup>n</sup>ya, tjaanaxuii' cha'na mache' s'aa casaalua'xquie. Jo' na tei<sup>n</sup>ncōo, ticwiquiindyō. Jo' mantya luaa' na ndi' chiuu na mancōo, mana teiche<sup>n</sup> na matseinei<sup>n</sup>'.

--Saa mawaa<sup>n</sup> cjoo' jnoom'm. Maxje<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> tique<sup>n</sup>to yuscu'ñee<sup>n</sup> cwenta tuee' na teiche<sup>n</sup>ñê. Matso aa nchii na maty'ioom na teiche<sup>n</sup>. Tuee' tjalui'njoom yuscu nnoom jnda tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Quia jo' to' yuscu tyoty'ioom cantya na tue' saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Tjacaljoom cjoo' saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> tyotseixua<sup>n</sup> jndei, xje<sup>n</sup> na quii xquee<sup>n</sup>. Jee<sup>n</sup> tis'a s'aa<sup>n</sup> na titseichee<sup>n</sup> tia'ñee<sup>n</sup>. Jee<sup>n</sup> ndya' jndei tyotseixua<sup>n</sup>. Yuu cwisei, mei<sup>n</sup> cwityoch'ee<sup>n</sup> na ljo', jnda tue' saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Jo' we ndyee ñ'oom tyocaa<sup>n</sup> nnom na tseiche<sup>n</sup> cantya na matseiw'ee<sup>n</sup> juu.

Saa jom maxje<sup>n</sup> titseyoom'm. Jo' cwe' laa'ti' ty'el'ana.

Mana ntycwii cwentoo' tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>'.

**Cwentoo' Tsque<sup>n</sup>**  
(Diego Herrera)

T'oom cwii ts'a<sup>n</sup> ¿Aa jnda ñejndye'yo' na quil'uuyâ na jnda tyquie  
tsque<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> jnda mantyjo tsjaa' nna<sup>n</sup>? ¿Aa tyondye'yo' na ljo'?

Tsque<sup>n</sup>wee, waa cwii na nnts'aana' nacjoo' tsque<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cha na m'mo<sup>n</sup>na' na  
jnda tyquiena', na ya nlquii ts'a<sup>n</sup>. Ndo' juu jo' tsuu, jnda ts'a<sup>n</sup> jo'  
matseincjoo'ñê na ñe'que<sup>n</sup> tsque<sup>n</sup>. Ndo' tsotyee<sup>n</sup> matso:

--Xocanda<sup>a</sup> 'ndaa na nlqui' tsque<sup>n</sup>waa' ee tyooquiena'. Tjooche<sup>n</sup> na nntio  
tsjaa' nacjoo'na'. Jo' chii, jo' tsuu, tiyoyo macjacanty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> tsque<sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup>  
matsoom nnom tsotyee<sup>n</sup>:

--¿Aa nchii jnda maya je' ta nntyquia<sup>a</sup> tsque<sup>n</sup>? Wjaanty'iaa' tsotyee<sup>n</sup>.

--Maxje<sup>n</sup> tjooche<sup>n</sup> 'ndaa ee tyotiona' tsjaa' nacjoo' tsque<sup>n</sup>.

Aa xje<sup>n</sup> jnda we jnda ndyee maca<sup>n</sup> macjaanty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> aa jnda mantyjo  
tsjaa'. Xje<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup>. Jo' yati seitioom nque<sup>n</sup> seicjaa l'oo<sup>n</sup> cwii t'aa<sup>n</sup> tsjaa'  
tjacatioom cjoo' tsque<sup>n</sup>. Jnda chii tjaa<sup>n</sup> nam'aa<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup> tsoom:

--Ta, cja'canty'iaa' je' ¿aa xje<sup>n</sup> tjooche<sup>n</sup> na nntyquia<sup>a</sup> tsque<sup>n</sup>? Tja  
tsotyee<sup>n</sup> tjacaljeii nque<sup>n</sup> tjacatioom tsjaa' nacjoo'na'. Ndo' ñ'ee<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>  
tsotyee<sup>n</sup>, jo' matsoom:

--Aa ndo' je' ta, mantyjo tsjaa' nacjoo' tsque<sup>n</sup>waa maya nntyquia<sup>a</sup>.

--Ljo' ya, --matso tsotyee<sup>n</sup>.

--Nncu' jndyo'catioo' tsjaa' nacjoo'na'. Tis'a na luaa'.

**Cwentoo' Tsuee**  
*(Juan Sabino Apóstol)*

M'aa<sup>n</sup> cwii ts'a<sup>n</sup>. M'aa<sup>n</sup> cwii jnaa<sup>n</sup> na ñequii na tsa<sup>n</sup>s'a juu. Ndo' jñoom  
juu tja tsjo' tjac'oom ndaa, ee matyquia m'aa<sup>n</sup> ndaatoo yuu na m'a<sup>n</sup>na. Ndo' jo'  
tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwii joo manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na jacuee<sup>n</sup> yuu na jac'oom ndaa. Mei<sup>n</sup>ntyee' cwii  
sjō na jee<sup>n</sup> jndye nchquiu mañequiaana' xque<sup>n</sup> sjō'ñee<sup>n</sup>. Ndo' jo'  
manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je' ee na jom na cachjooñê ti'jndō' ts'oom saā maquee<sup>n</sup> cwenta  
na jee<sup>n</sup> canchii' jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo' ntyjee<sup>n</sup>. Jo' seitioom, matsoom:

--Nncjocanty'iaaya chiuu waa na jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo' cwilui' nchquiu xque<sup>n</sup>  
sjōwaa'. Ndo' jo' 'ñee<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> na maleichom na jaac'oom ndaa yuu na waa tsui',  
chii tjawaa<sup>n</sup> sjō'ñee<sup>n</sup>. Tjaa<sup>n</sup> hasta xje<sup>n</sup> na tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na nndyoo' yuu na cwilui'  
nchquiu na manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Ndo' jo' jo' je' ljeii<sup>n</sup> teityquioo' mei<sup>n</sup>ntyjee' cwii  
ts'a<sup>n</sup> na jnda tyquieeñe, tsā xque<sup>n</sup>.

Ndo' jo' je' manty'iaa' yuu'ñee<sup>n</sup> jom. Ndo' jom hasta seicaty'uena' jom.  
Saā manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na yu'ñee<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ntyjee' mei<sup>n</sup> tique<sup>n</sup> cwenta, jo' seitioom  
ticando'. Cwenta cwenta jawaa<sup>n</sup> ndo' quia jñee<sup>n</sup> ma'ma<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> jom, matso ts'a<sup>n</sup>:

--¿Aa 'u jndaaya na jnda tyje'?

Ndo' jom tic'ōō<sup>n</sup> ee matseitioom na ticando' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Ndo' jo' je'  
manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, ndo' t'ma<sup>n</sup> nnda' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> jom, matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--Candyo' jndaaya, candyo' na m'aa<sup>n</sup>ya nncō'ñō<sup>n</sup>ya 'u, jo' matsoom:

--Xocjoya ee nquiaya 'u na nlqui' ja. Ndo' jo' matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--Xoquiaya 'u. Candyo', jee<sup>n</sup> candya' ts'ōō<sup>n</sup>ya 'u. Manty'ia cha'tso na wi'

na m'aa<sup>n</sup> wa'. Nchii matsoom nnom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>:

--Xocjoya ee 'u nlqui' ja, ee ticwajna<sup>n</sup>a 'u.

--Tiyuu' jndaa, --matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

--Candyo', ja joñ'o<sup>n</sup>ya 'u yuu na yati nntseil'uee'ndyo 'u. Jnda chii

matsoom je':

--Joya, --matsoom.

--Saa jee<sup>n</sup> cwajndii xocandaā nncjowaa ñjaa<sup>n</sup> ee jee<sup>n</sup> nty'a tsjo'ty'a

yuu na wa'ljoo'. Quia jo' chii matso welo'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Tiyuu' cwinch'oom', ja nnc'oñ'o<sup>n</sup>ya 'u.

--Tiñe'cwinch'o<sup>n</sup>ya, --matsoom.

--Ee ticandoo'a xee<sup>n</sup> na nlqui' ja. Quia jo' chii matso je' welo'ñee<sup>n</sup>

nnoom:

--Xoquiāya 'u, wi' ts'o<sup>n</sup>ya 'u. Jo' catsa' cwinaya'ñee<sup>n</sup> na cwinch'oom'.

Quia jo' chii s'aa<sup>n</sup> na teinch'oom chjoowi'. Ndo' quia jleitsuu' ts'oom mana

jnda jnda'noom cjoo' tsjoty'a yuu na ljo tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

Ndo' quia jo' je' chii matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Canty'ia' je'. Nty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> je'. Chii matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Ndo' je', nncjaaya joñ'o<sup>n</sup>ya 'u yuu na nnc'oom' na nntsa' ts'iaa<sup>n</sup>. Ja

mantyjii cha'tso na maca<sup>n</sup>na' 'u.

--Tiyuu', --matsoom.

--Joya, --matsoom.

--Ñ'e<sup>n</sup>ndyu'. Chii matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Saa je' nnchooya 'u nncjaaya ndo' nncwinch'oom'. Matsoom:

--Ya. Chiuu welo'ñee<sup>n</sup> jom, chii ty'ena je'. Ndo' jndā jaawijndye cwi'oona je', jom manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ee jndye na matseitoom na wja<sup>n</sup> aa nchii nlquii tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> jom. Chii matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Saa tseicandā' na cwinch'oom', tinsa' na manty'iaa', chii matsoom:

--Mawinch'oo<sup>n</sup>ya.

--Tiyuu', manty'ia na 'u manty'iaa', tiyuu' na mei<sup>n</sup>ch'oom', jo' catseicandā'. Jom jndye na matseitoom na nncwinch'oom aa nchii waa na nnts'aa tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ñê. Jo' nquia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Chii matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--Tiyuu', luaa nl'aa candyo'cue'. Chii jndyocue<sup>n</sup> je'. Quia jo' chii ty'oomñe tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> nda'ndyoo tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> lua'nnoom, mana t'uii' je', tye<sup>n</sup> tā' tatindāā na nnty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Mach'ee<sup>n</sup> na matsein'mei<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> lua'noom saa taticandāā nnty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> cwe ndaa'ndyoo tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Tjaa'na<sup>n</sup> chiuu ya, maxje<sup>n</sup> jndei'na' na tanch'oom.

Ty'ena, jndā jaawiquiuu' na cwi'oona quia jo' chii matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Ndo' je' canty'iaa' je'. Quia jo' nty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je, ya teityquioo' manty'iaa<sup>n</sup> je'. Tei'nomna cwii joo quii' lue'ljo'ñee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> jndye quioo' m'a<sup>n</sup>. M'a<sup>n</sup> cania<sup>n</sup> na tyquiendye ndo' canduu ndo' nt'omche<sup>n</sup> quioo'. Hasta mei<sup>n</sup> jom tindyue quioo' na m'a<sup>n</sup> jo' wajna<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Jndā chii matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Ndo' je' na jndā squiaā ñjaa<sup>n</sup>ñe cha'tso ñ'oom na nntsjoō nntseicandā'. Cha'tso ñ'oom na ñnequiaya juuna' nntseiwē' juuna'. Quia na nntsquiaāya nam'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na cwiluiityquiendye, na waa w'aa yuu na cwitsaaya.

Cha'tsondye jona ñequiaa' na xma<sup>n</sup>ndyena ee jo' yuu na nntsquiaa m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>  
na cwiluiityquiendye yuu na jnaa<sup>n</sup>ya. Nntseicanda' tinsa' na titseicanda'  
ñ'oom na nntsjo.

--Ya, --matsoom. Chii ty'ena je'. Tei'nomna cwii joo cwii w'aa nayati.

Cha'tso l'aa na ñetei'nomna ticue'ntyjo naya cha'xje<sup>n</sup> yuu na tyquiena.

Manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> quii'w'aa'ñee<sup>n</sup> jndye welo mei<sup>n</sup>ndyuaandye, cha'waa na  
tco w'aa. Nn'a<sup>n</sup> na tyquiendye, nn'a<sup>n</sup> na cwitsa'ntjom naquii' w'aa'ñee<sup>n</sup>.

Chii Tyquiaa<sup>n</sup> na xma<sup>n</sup>ndye cha'tsondye na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Tyoñequiaa<sup>n</sup> nn'om ndaana.

Chii cwiluena:

--¿Yuu jna<sup>n</sup> ti'chjoo m'aa<sup>n</sup>? ¿Ñee<sup>n</sup> jndyoñ'oom jom? Quia jo' chii t'o  
tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, ts'a<sup>n</sup> na tjañ'oom jom matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>:

--Ja jndyoñ'o<sup>n</sup>ya jom.

--¿Chiuu na jndyoñ'oom' jom? ¿Aa ticando' na tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>  
tsjoomnancue jom?

--Mayuu' jndyoñ'o<sup>n</sup>ya jom ee jee<sup>n</sup> wi' ts'o<sup>o</sup>o<sup>n</sup>ya jom. Jee<sup>n</sup> candya'  
ntyjiiya na manty'iaya m'aa<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> tsoñee<sup>n</sup>, wi' matjoom  
matseitjoona' ljo' ya na nntyquiina. Ndo' jo' tyjee'cañoom ja cwii joo yuu na  
mei<sup>n</sup>ntyjaa'a na mats'aa ts'iaa<sup>n</sup>. Ndo' jo' jo' ljeiya jom, chii jndyoñ'o<sup>n</sup>ya  
jom.

--¿Aa na nei<sup>n</sup>ncoo ts'oom na jñoom?

--Mayuu' nchii na jom ñecañoom ñ'e<sup>n</sup>ndyo. Ja jndyoñ'o<sup>n</sup>ya jom na  
jndei'na' cantyja na wi' ts'o<sup>o</sup>o<sup>n</sup>ya jom. Quia jo' chii matso je' ts'a<sup>n</sup> na

cwiluuityquieñe naquii' w'aa'ñee<sup>n</sup> nnom ts'a<sup>n</sup> na tjañ'oom jom:

--Ndo' je' nntsa' cwenta jom ee tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> tsjoomnancue jom, ts'a<sup>n</sup> jna<sup>n</sup> jom ndo' je' na tyje'ñ'oom' jom ñjaa<sup>n</sup>ñe nntsa' cwenta jom. 'U nnteixe' jom. Ee xee<sup>n</sup> waa na tuii cha'tso majna<sup>n</sup>, cha'tso yuu na jom na nnts'aa<sup>n</sup>.

--Tiyuu', --matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

--Maxje<sup>n</sup> jo' na jndyoñ'ō<sup>n</sup> jom na nnteixa'a jom, nnts'aa cwenta cha'waati xuee na nnc'oom ñ'e<sup>n</sup>ndyo.

--Ya, --matsoom. Ndo' tuee' xuee je' na tjaa<sup>n</sup> je' cwiiche<sup>n</sup> joo yuu na m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na tjañ'oom jom. Tyo'mō<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nnoom. Tyotsei'na<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ljeii, ndo' tibioche<sup>n</sup> tjawajna<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ljeii ndo' tjawijndo' ts'oom.

Tjawindye matsei'na<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, tjaljoya jom. Cha'tso libro na cwilei'chona naquii' w'aa'ñee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> tajna<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Quia jo' chii cwiluena:

--Ndo' je' je' jnda<sup>n</sup> tuee' tia<sup>n</sup>mpo na nncua', je' nncja' nncja'tsei'candii'.

Xuee waa nncua'.

--Ya, --matsoom.

--Nncjoya. Chii tyoluena nnoom cwa<sup>n</sup>nti joo l'aa na nncja<sup>n</sup>. Ndo' cha'tso jo' seicanaa<sup>n</sup>, tjaa<sup>n</sup>. Tyojatseicañee<sup>n</sup> nt'omche<sup>n</sup> ntsuee na cwil'a ts'iaa<sup>n</sup> cwaa<sup>n</sup> xuee na nncua'. Cha'tsondye nl'ana ts'iaa<sup>n</sup>. Ndo' tjaa<sup>n</sup> jo' ndo' tyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> canda<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na s'aa<sup>n</sup>. Ndo' jnda<sup>n</sup> tjach'ee xuee je' m'aa<sup>n</sup>ñê, cwinty'iaana na tjaljoya jom. Chii tyquiaa ts'a<sup>n</sup> na tjañ'oom jom na nncja<sup>n</sup> yuu na nnts'aa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>. Ee mati jom jnda<sup>n</sup> sei'na<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, jnda<sup>n</sup> mantyjee<sup>n</sup> chiuu waa ts'iaa<sup>n</sup> na nnts'aa<sup>n</sup>. Ndo' jo' jo' jñom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jom. Tjaa<sup>n</sup> na nntseicuaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Tyquiaa

tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cwanti xje<sup>n</sup> na nntseixua<sup>n</sup>, ntyja ts'iaa<sup>n</sup> na nnts'aa<sup>n</sup>.

--Ya, --matsoom.

--Nncj<sub>o</sub>ya tinc'oom' ñ'omtiuu cha'tso yuu na 'u matsu', nnts'aa. Chii tjaa<sup>n</sup> je'. Tyotseixua<sup>n</sup>, ee ñ'oom na ty'oom tijndeiche<sup>n</sup> nntseixua<sup>n</sup> quia jo' xcweyandyo na nncua'. Ndo' quia na too<sup>n</sup>o<sup>n</sup> mayuu' jo' tyoch'ee<sup>n</sup>, tijndeii tyotseixua<sup>n</sup>. Ndo' jnda<sub>o</sub> tjawiquiuu' cantyja na nei<sup>n</sup>ncoo' ntyjee<sup>n</sup> na manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na cwiwa', too<sup>n</sup>o<sup>n</sup> na tyotseixua<sup>n</sup> na jndei hata cha'waa cantyja na jñee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> na tseixmaa<sup>n</sup>. Ndo' jo' tua' mayuu'che<sup>n</sup> cwajndii, tua' nty'a. ndo' cha'tso ndyuaa nty'iu. Ndo' tjawjaandye nn'a<sup>n</sup>, tjawjaa ntjom tjawjaandye quioo'. Cha'tso cantsaa na ma'ntyja tsjo<sub>o</sub>'luee maxje<sup>n</sup> tsuundyeyoo', cantyja na jee<sup>n</sup> cwajndii tua' na s'aa<sup>n</sup>. Teinom'na' cantyja ñ'oom na ty'oom yuu na jnaa<sup>n</sup>.

--Ndo' tyoche<sup>n</sup> jo' mantyjee' ñ'oom na seicwanom Ty'o<sub>o</sub>ts'om na m'a<sup>n</sup> ntsuee na cwiluuityquiendye. Ee nn'a<sup>n</sup> m'a<sup>n</sup> tsjoomnancue joona tyotiom'l'uana mei<sup>n</sup>xa cantyja na tua' nty'a. Ndo' jo' cha'tso ñ'oom'ñee<sup>n</sup> tuee'na' na m'aa<sup>n</sup> Ty'o<sub>o</sub>ts'om. Jo' seicwanom Ty'o<sub>o</sub>ts'om ñ'oom na m'a<sup>n</sup> joona. Quia jo' chii tyquee<sup>n</sup>'ñe tsuee na cwiluuityquieñe, tsa<sup>n</sup> na tjañ'oom ti'chjoo'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Jndo' je', ;jnda<sub>o</sub> tyjee' ljeii na jna<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> Ty'o<sub>o</sub>ts'om, cantyja ts'iaa<sup>n</sup> na sa'. Ti'chjoo na jñom' teinoom'm na seicuaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Jndye nn'a<sup>n</sup> tjawjaandye ndo' jndye ntjom tsuu. 'Ñee<sup>n</sup>ti quioo' na m'a<sup>n</sup> ndyuaa yuu na tua' tjawjaandeyoo'. tjayoo'. Tja<sub>o</sub> nn'a<sup>n</sup>, t'ma<sup>n</sup> nata<sub>o</sub>' tuii. Jo' waa nawi' na maje'ndyo. Ndo' je' je' ¿Chiuu nntsa'yu' na luaa'? Jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na s'aa<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> 'u



nntiom' juuna' ee 'u jndyo'ñ'oom' jom. Ee 'u tyquiaa' ts'iaa<sup>n</sup> na s'aa<sup>n</sup>. Ndo'  
je' titsecanaa<sup>n</sup>, jo' maxje<sup>n</sup> nncu' nntioml'ua' jna<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Quia jo' chii matso  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--Tiyuu', mantyjii na ljo', jom titsecanaa<sup>n</sup> ñ'oom na tyquia. Ja cha'tso  
tsjoo<sup>n</sup> nnoom chiuu waa ts'iaa<sup>n</sup> na nnts'aa<sup>n</sup>. Saa<sup>n</sup> jom cantyja na nei<sup>n</sup>nco ts'oom  
na nt'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo' ntyjee<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na s'aa<sup>n</sup> jo' teinoom'm ñ'oom na  
tsjoo<sup>n</sup>. Saa<sup>n</sup> je', nntseicwano<sup>n</sup>ya jom, nntseilcwa'a jom yuu na jnaa<sup>n</sup>.

--Tiyuu', --matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>.

--Ya na nntseicwanom' jom saa<sup>n</sup> ñnequiaa' 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> cantyja xuee na  
ñejleiñ'oom' jom, xuee na ñejndi'ntjoom njom'. Chii matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--Cha'tso ñnequia, lia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ndo' lcoom'm ndo' tsjo'ñjee<sup>n</sup> na nncjaañ'oom.

--Que<sup>n</sup>ndyu', --cwiluena.

--Na nncjaalcwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ee mati jnda<sup>n</sup> ñetyjee' ñ'oom cantyja 'naa<sup>n</sup>' tsoñee<sup>n</sup>.

Joona cwityueena na jom tsuunê. Ticaliuna yuu tjayom cwe' teitjooñetoom.

Quia jo' chii to' jom tyotsoom tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--Ndo' je' 'u jndaaya, nncja'lwee' je' wa' m'aa<sup>n</sup> tsootye', m'aa<sup>n</sup> tso'ndyo',  
yu na jna<sup>n</sup>, nncjoca'ndiya 'u. Ndo' je' nntsu' ljo' nncwantjom' cantyja na  
ñet'oom' ñjaa<sup>n</sup>'ñe' ð'Ñee<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> na nleiñom'? Chii matsoom:

--Ja ta, --matsoom.

--Mayuu' ticaljeiyya ljo' ya nncwantjo<sup>n</sup> ðAa nncwantjo<sup>n</sup> s'om, mei<sup>n</sup>chjoo  
titsei'no<sup>n</sup>'a. Chii matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Jndo' ja matsituu nnts'aa naya 'u lia', ndo' lcoom' ndo' liaa' scu' ee

nma<sup>n</sup>co' xee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> tue' m'aa<sup>n</sup> tso'ndyo', m'aa<sup>n</sup> tsotye'. Ndo' chjoowi'  
tsjo'ñjee<sup>n</sup> na nncja'ñ'oom' ja ñnequia. Tijndye tsjo'ñjee<sup>n</sup> wja'ñ'oom'  
saa<sup>n</sup> ñ'oom na nntsjoo nntseicanda'.

--Ya, --matsoom.

--Cha'tso ñ'oom na nntsu' nntseyu'a, ja tijndo' ts'oo<sup>n</sup>ya ljo'  
nncwantjo<sup>n</sup>. Chii matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>:

--Jm' nmeii<sup>n</sup> lia' na wja'chu' nmeii<sup>n</sup> nt'omche<sup>n</sup> na nntseijndyoondyu', ndo'  
nmeii<sup>n</sup> lloom', ndo' luaa ñe'cwii tsjo'ñjee<sup>n</sup> na nncja'ñ'oom'. Juu na<sup>n</sup>waa  
xee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> tue' m'aa<sup>n</sup> tsotye' m'aa<sup>n</sup> tso'ndyo' nndo' nluii cwii castom na  
nncōna'. Tseil'uee'ndyu' juuna', tseiwe' juuna', juu na<sup>n</sup>waa nnteijndeina' 'u  
cha'waa xuee na nnc'oom' nnom tsjoomnancue. Ndo' nmeii<sup>n</sup> liaa na nluii liaa'  
scu', ja cha'tso mañequiaya njom'. Ntyjaluaa' na nncwantjom', ntyja xuee na  
ñet'oom' ñ'e<sup>n</sup>ndy = .

Ntyja nawi' na sa', ja mantyjii chiuu nncwinoo<sup>n</sup> nawi'ñee<sup>n</sup>.

--Ya, --matsoom.

--malei'tye<sup>n</sup>. Jochoya cha'tso naya na sa' ñ'e<sup>n</sup>ndyo. Chii matso  
tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Ndo' je' nncjaa nncwa<sup>n</sup> cha'tso welo na m'a<sup>n</sup> ljoo' ñnequiaa' na  
xma<sup>n</sup>ndyena ndo' xee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> mana cwitsaa. Jōca'ndiya 'u yuu na tjoc'o<sup>n</sup>ya 'u.  
Chii ty'ena je', chii tei'nomna je' chii tyotseit'maa<sup>n</sup>ñê welo'ñee<sup>n</sup>. Tyocwaa<sup>n</sup>  
joona na mawjaalcwe'toom wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> yuu na jnaa<sup>n</sup>. Jnda<sup>n</sup> ljuina' je' naquii'  
w'aa'ñee<sup>n</sup>, chii ty'ena je' nato na tyquiona. Quia jo' tatitseicu' ts'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>

nnoom, je' cha'tso tyonty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> naquii' l'aa na tyowi'nomna. Manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> naquii' lue'ljo'ñee<sup>n</sup> ñequii' l'aaya niom. Jndye nnom quioo' na m'a<sup>n</sup>, naquii' l'aa na nei<sup>n</sup>ncoo' na yati na niom yuu na tyowinoom. Jee<sup>n</sup> tyocjaawee' ts'oom cha'tso na tyonty'iaa<sup>n</sup>' chiuu waa na jñoom. Ee tjaa na cwii seicu'na' na jndyolcwee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, sta xje<sup>n</sup> na tyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> yuu na toq<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> na tjawaa<sup>n</sup> cwii tsjo'ty'a. Chii matso tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Ndo' je' libro na tyquiaya na ñesei'na<sup>n</sup>' cha'tso mañ'e<sup>n</sup>'na' naquii' lia'.

Joo na<sup>n</sup>'mei<sup>n</sup>' que<sup>n</sup>ndyu'ti' na nntsei'na<sup>n</sup>' nleijndo' ts'om'. Nntseicanda' cha'xje<sup>n</sup> na cwilue ljeii na chona'. Quia jo' ya nnc'oom', quia jo' nncwji'yana' 'u, tja'na<sup>n</sup> na nntjom'.

--Ya, --matsoom. Quianl'u'a, cha'tso ñ'oom na mañequiaa' mandiiya. Ndo' libromeii<sup>n</sup> nntsei'na<sup>n</sup>'ya nna<sup>n</sup>'. Mayuu' maxje<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> nntseicanda' juuna' nntei'jndeiina' 'u. Jo' chii je' cja'to', nncue' m'aa<sup>n</sup> tso'ndyo' m'aa<sup>n</sup> tsotye' ndi'm'a<sup>n</sup>'na. Nntseit'maa<sup>n</sup>'ndyu' jooa. Je' nndoo' ljo' nntquiina, ljo' nlcwa'na. Cha'tso nnteixe' jooa.

Mana to<sup>n</sup>'ndyena je', jndyecuee<sup>n</sup> je' sjo'ñee<sup>n</sup>, tyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> yuu na 'ñee<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> na tyojaac'oom ndaa xje<sup>n</sup> na cachjooñê. Chii tjawaa<sup>n</sup> je' tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> tsotye<sup>n</sup> yuu waa w'aa na jnaa<sup>n</sup>. M'aa<sup>n</sup> tsoñee<sup>n</sup> ñequii. Chii matsoom:

--Ndyow'aa na<sup>n</sup>.

--Ndyo', --matsoom.

--Jee<sup>n</sup> matsei'caandyu'.

--Mayuu', --matsoom.

--Matseicaandyo.

--Ndyaa' tijndei m'aa<sup>n</sup>.

--Tijndei m'aa<sup>n</sup>, --matsoom.

--Yuu m'aa<sup>n</sup> tsotyaya jom mal'ua. Ndo' tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> je' mach'ee<sup>n</sup>

ticjaawee'ntyjee<sup>n</sup> ¿Chiuu na matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> tsotye<sup>n</sup> mal'uee<sup>n</sup>? Matsoom:

--Tic'oomñê, jndaa tjaa<sup>n</sup>.

--¿Yuu jndaa tjaa<sup>n</sup>? ¿Aa majo' yuu waa jo' tiom'm? Chii matso je  
tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nnoom:

--¿Ljo' nntsa' ee jom na jee<sup>n</sup> jndei'na' na mal'ue' jom? Tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jnda  
sei'ndaa'na' jom cantyja na manty'iaa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, xuii' lia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, ndo' cantyja  
na matseit'maa<sup>n</sup>ñê tsoñee<sup>n</sup> nchii cha'xje<sup>n</sup> na ñet'oom, xuii' costumbre na  
mach'ee<sup>n</sup> na tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Joo' mei<sup>n</sup>chjoo titseituu tsoñee<sup>n</sup> na jom jo'. Chii matso  
tsoñee<sup>n</sup> nnoom:

--Luua' tja tsotye ntseinda ja yuu waa tiom'm, tjaa<sup>n</sup> mach'ee<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>.

Xee<sup>n</sup> na jndei'na' na tjoondyu' jom quia jo' cja'ntyjo' naxee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Chii matso  
je' ti'ñee<sup>n</sup> je':

--Maxje<sup>n</sup> jndei'na' joya ee tsotyaya jo'.

--Jee<sup>n</sup> 'u na matsu' na tsotye', mei<sup>n</sup>cwii ndaa jâ tsa<sup>n</sup>'s'a tjanac'oomñê.

Mayuu' tyom'aa<sup>n</sup> cwii saa teibio tue' tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, tsuñê. Jo' chii tjaa'na<sup>n</sup>  
ndaayâ na tsa<sup>n</sup>'s'a na jnda tyquieñê. Quia jo' chii matsoom:

--Maja jo' na<sup>n</sup>, 'ndii' tantsu' ñ'oom mei<sup>n</sup>'. Tantseituu' na jndye, maja  
jnda tyjannda'a, jnda jndyolcwa'a na tjo yuu ñes'aa ts'iaa<sup>n</sup>.

Ñetantjo<sup>n</sup>ya, je' jnda tantjo<sup>n</sup>ya chjowi' jo' jnda tyja. Tyob'io  
ndi'm'aa<sup>n</sup>ndyo. Saa tsoñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> ticando' na nntseyu' tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ee  
cantyja na tacwajnaa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jom ee cachjooñê quia xje<sup>n</sup> na tsuuñê.  
Tjaa<sup>n</sup> nam'aa<sup>n</sup> tsotype<sup>n</sup>. Majo'ti tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> tsotype<sup>n</sup> na waa tiom. Ndyeyu tjaa<sup>n</sup>  
ee mantyjee<sup>n</sup> yuu tyom'aa<sup>n</sup> xje<sup>n</sup> na cachjooñê. Tyquiaa<sup>n</sup> na xma<sup>n</sup>ñe tsotype<sup>n</sup> ndo'  
mati tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, tso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> yuu wja<sup>n</sup>. Chii matsoom:

--Ljoondyo jndyoo ta, na m'aa<sup>n</sup> 'u, ndo' je' l'ue ts'oo<sup>n</sup> nncjaaya na waa  
w'aa nam'aa<sup>n</sup> tsondyo nlanaa<sup>n</sup>.

--Tiyuu', --matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

--Nncjo saa je' tmaa<sup>n</sup> je' waa ts'iaa<sup>n</sup> mats'aa.

--Tiyuu' ta, --matsoom.

--Ca'ndii' ts'iaa<sup>n</sup> na mache' nmei<sup>n</sup>!. Ja cha'tso mantyjiiya je' na nlcwaa'a,  
na nntyquiaa, na maca<sup>n</sup>na' jaa. Ca'ndii' ts'iaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup> nncjaa na maje'ndyo na  
waa w'aa. Chii matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Jee<sup>n</sup> sa 'u xocandaa, --matso tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

--Ee ja maxje<sup>n</sup> macanda luaa ts'iaa<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup>ya, ljoo macwji'na' na maquiaya na  
macwa'a 'ñee<sup>n</sup>tindyo maca<sup>n</sup>na' ja na waa w'aya. Ndo' 'u je' na nntseitsaa<sup>n</sup> ja.  
Jo' maxje<sup>n</sup> xocandaa. Xee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> tjoondyu' ja maxje<sup>n</sup> je'tmaa<sup>n</sup>che<sup>n</sup>.

--Tiyuu' ta, --matsoom.

--Tantsu' ñ'oommei<sup>n</sup>! ¿Aa ticaljei' na ja jnda? Ja na tsuundyoy, saa  
nchii na tsuundyoy. Tjo yuu na ñes'aa ts'iaa<sup>n</sup> ndo' je' tyjannda'a. Jee<sup>n</sup>  
nc'uaa' chii tjatseyu' tsotype<sup>n</sup> na jom jo' tyjee'nnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Jndye ñ'oom

tyola'nei<sup>n</sup>na, ticjaawee' ts'om tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na matsoom na jom tyjee' nnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>.

Ee joona nquiuna tsuunê, tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ñ'oom na cwilei'chona. Ee ticaliuna yuu  
tjayom tja'na<sup>n</sup> ñ'oom yuu na nnc'oom, saa jndei'na' s'aa<sup>n</sup> ty'ena, chii ty'ena  
na waa w'aa. Tyotseineii<sup>n</sup> ndaana. Tyoñequiaa<sup>n</sup> ñ'oom na yati ndaana.

Tyo'moo<sup>n</sup> nom na maleichom, tyo'moo<sup>n</sup> libro na maleichom ndaa. Matsoom chiuu  
cwiluena', chiuu cwila'nei<sup>n</sup> ljeii na chona'. Cwila'yu'na cwindyena ñ'oom na  
matsoom. Ndo' jnda jaawiquiuu' m'a<sup>n</sup>na, chii matso je' tsoñee<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup> 'u, jâ xocanda<sup>n</sup> nnc'oo<sup>n</sup>yâ na laati na cwe' na nlanaa<sup>n</sup> na cwe'  
na nnty'iaa libro na maleichu' nmei<sup>n</sup>, ee jâ na cwityquiaayâ jo' tijndaa'  
waana'. Jo' maca<sup>n</sup>na' na nla'jndaa'ndyô. Maca<sup>n</sup>na' na nl'uaayâ. Ndo' na cwe'  
nalanaa<sup>n</sup> je', cwe' mei<sup>n</sup>ndyuaandyoo<sup>n</sup> chiuu nl'aa nncuee' xje<sup>n</sup> na  
ñe'jndoo'a, jâ tja'na<sup>n</sup> ljo' ya nlqui'. Ndo' mati mei<sup>n</sup> 'u matsu'  
tja'wantjom', tjaa'na<sup>n</sup> ljo' cachu', macanda<sup>n</sup> castom na maleiñ'oom' luaa, nchaa  
l'uu ljoo' ndii' ljo' ntyuquiaaya, mei<sup>n</sup> jo' matsu' saa jâ cwila'noo<sup>n</sup>â,  
tja'na<sup>n</sup> ljo' cachu' na ya nntyquiaa. Chii matsoom nnom tsoñee<sup>n</sup> je':

--'Ndi<sup>n</sup> na<sup>n</sup> nmei<sup>n</sup> tantsu', tantseituu' na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> jndye. Xje<sup>n</sup> na  
cachjoondyo tyotsei'catei' ja, tyol'ue' ljo' tyoquia<sup>n</sup> ndo' je' ja nl'uaaya, ja  
mantyjii cha'tso na nlcwa', na nlcwe'. Cha'tso ndyentyjo mañeco mantyjii.  
Mei<sup>n</sup> na cwinty'ia'yo' na tja'na<sup>n</sup> ljo' cachoo, saa castom 'na<sup>n</sup>ya luaa'  
mantyjiiina' cha'tso yuu na maca<sup>n</sup>na' jaa.

Ndo' joona je' maxje<sup>n</sup> ticando' nla'yu'na, ee cwinty'iaana tjaa ljo' cañjom  
castom 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo' ndo' tit'ma<sup>n</sup>na'.

--Nlque<sup>n</sup>ndyoo na nla'naa<sup>n</sup>ya, --matsoom.

--M'moo<sup>n</sup>ya ndaayo'. Jndei'na' tyoch'ee<sup>n</sup> na tyo'moo<sup>n</sup> ndaana na nnta'naa<sup>n</sup>na ljeii, cha'xje<sup>n</sup> ljeii na sei'na<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Ndo' joona m'a<sup>n</sup>na na chjoo' n'omna. Mei<sup>n</sup>chjoo tiya nquiuna quii' n'omna, ee joona nchii nn'a<sup>n</sup> na ta'jnaa<sup>n</sup> ljeii joona. Tic'ee<sup>n</sup>na na cha'xje<sup>n</sup> na mach'ee jom. Jo' maxje<sup>n</sup> mach'ee<sup>n</sup>na na tia nquiuna. Jnda<sup>n</sup> tuee' xje<sup>n</sup> na nlcwa'na je', zyuu waa na nlcwa'na? Mei<sup>n</sup>chjoo tyowijndaa'. Mei<sup>n</sup>chjoo tjaa na coleñ'oom'. Ndo' chii matsoom je':

--Je' malei'tye<sup>n</sup>, jnda<sup>n</sup> tuee' hora na nlcwaa'a, nncjaamei<sup>n</sup>'ntyjaa'a na cwila'naa<sup>n</sup>. Nncjaamei<sup>n</sup>'ntyjaa'a na cwila'naa<sup>n</sup> ndo' je' nla'waa libromeii<sup>n</sup>, nla'jndaa'ndyo na nlcwaa'a.

Na cwe' na maje'ndyo tjaa'na mei<sup>n</sup>'sa na nncwintyjee' ee tyowijndaa'ya, na macwe' tyjandyo. Cwa<sup>n</sup>ntindyo na nlcwaa'a na maje'ndyo ndo' xee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> nnty'iaa yuu nna<sup>n</sup> cwii mei<sup>n</sup>'sa na nntyjo na nlcwaa'a. Ndo' joona je' cwinty'iaana, mach'ee sta tia nquiuna. Nmeii<sup>n</sup> matsoom ndo' cwinty'iaana tjaa na coleichom na nlcwa'na. Chii tjaa naquii' w'aa na tjañ'oom castom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Matsoom ndaana:

--Cha'tsondyo' candyu'yo', cala'jndaa'ndyo' 'na<sup>n</sup> na cwileicho'yo' na cwiwil'uee'ndyo', na cwicue na cwicwa'yo' na m'a<sup>n</sup>'yo' ñjaa<sup>n</sup>ñe. Quia jo' chii matso tsoñee<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup> 'u jndaa' zchiuu nnts'aa na nntseijndaa'ndyo nmei<sup>n</sup> na nmaa<sup>n</sup>ndyo joona' na nndyuu'â na nlcwaa'â na manty'iaacha<sup>n</sup> tjaa'na<sup>n</sup> ljo' ya nlcwaa'a.

--Tiyuu', --matsoom.

--Ñ'oom na nntsjo<sup>n</sup> jo' nntseicanda', cala'canda'yo' na candyu'yo', ndo'

cala'jndaa'ndyo' 'na<sup>n</sup> na cwileicho'yo', jnda<sub>2</sub> tuee' xje<sup>n</sup> na nlcwaa'a. To'  
tsoñee<sup>n</sup> matseijndaa'ñe, mach'ee na maaaañe cha'tso 'na<sup>n</sup> na maleichom meii<sup>n</sup> na  
tixcwee' ts'oom. Cha'tsona' seijndaa'ñê tsaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nna<sup>n</sup> ñecwii joo. Chii  
matso je' jnaa<sup>n</sup> nnoom:

--Ndo' je' nlcwaa'a, nlcwa'yo' cha'tsondyoo, ñequio na nei<sup>n</sup>ncō n'om'yo',  
nchii nla'tiuu'yo' na chjoo' n'om'yo', nchii nnts'aana' na tiñe'jndo'yo'.  
Mei<sup>n</sup>chjoo tique<sup>n</sup>na cwenta quia na ljiutona mañjom na nlcwa'na n'om cha'tso 'na<sup>n</sup>  
na cwilei'chona. Chii to<sub>2</sub>'na tcwa'na je', tjacjoona ndo' hasta 'ndiiche<sup>n</sup>na'.  
Quia jo'che<sup>n</sup> jla'yu'na ñ'oom na tsoom. Quia jo' je' tjañequiaana' na t'ma<sup>n</sup>  
n'omna jnda<sub>2</sub> tcwa'na, cwinty'iaana ñ'oom na tsoom seicanda<sub>2</sub>'ñê.

Chii matsoom:

--Ndo' je' je', l'ue ts'oō<sup>n</sup>ya nncja' 'u ta na m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na macuuñe  
n'oom na jnaa<sup>n</sup> cwii mei<sup>n</sup>sa na ya, na juuna' nntyjo na nlcwaa'a nacjoo'na'.

Matsoom:

--Nncjōya xee<sup>n</sup> na ñnequiaa' tsjo'ñjee<sup>n</sup>. Chii tjeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' tsjo'ñjee<sup>n</sup>,  
tsoom:

--Jm' tsjo'ñjee<sup>n</sup> waañe na nleil'uena' ntyja'naa<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>sa, ndo' nluii  
ntseula<sub>2</sub>.

--Ya, -matso tsotyee<sup>n</sup>. Ndo' tja tsotyee<sup>n</sup> je' tjacats'aa ñ'oom yuu na nluii  
mei<sup>n</sup>sa'ñee<sup>n</sup> ndo' ntsula<sub>2</sub>. Jnda<sub>2</sub> chii matsoom je' nnom tsotyee<sup>n</sup>:

--Ndo' je' je' ¿yuu waa cwii joo na cwinty'ia'yo' na m'aa<sup>n</sup> cwii su  
mat'ma<sup>n</sup>ti? na nluii w'aa yuu na nnc'oō<sup>n</sup>ya. Chii matso tsoñee<sup>n</sup>:



--Waa, xee<sup>n</sup> na nncjaacanty'iaa, jeejndoo'a m'aa<sup>n</sup> cwii su na t'ma<sup>n</sup>. Ndo'  
tyjee' tsotyee<sup>n</sup> je' cwila'nei<sup>n</sup>na na ljo'. Chii jla'jndaa'ndyena. Ty'ena.

Ty'ecanty'iaana yuu m'aa<sup>n</sup> cwii su na t'ma<sup>n</sup>. Ndo' tjawee' ts'oom.

Chii matsoom je':

--Jm' ljoo nluii w'aaya. Ljoo nnc'oo<sup>n</sup>ya. Quia jo' chii matso je' tsotyee<sup>n</sup>:

--Maxje<sup>n</sup> ya xee<sup>n</sup> yuu' na ljo'. Ljoo nnc'oo<sup>n</sup>ya, ljoo nluii w'aa. Ndo' jnda  
nty'iaana jo' je', chii matsoom:

--Ja mantyjiiya chiuu nl'aayoo. Ja mantyjii chiuu nluii w'aa, 'o  
tinc'om'yo' ñ'omtiuu. Nlque<sup>n</sup>ndyo' na nla'na<sup>n</sup>yo', nlque<sup>n</sup>ndyo' na nnta'jna<sup>n</sup>yo'  
ljeii, quia jo' ya nnc'om'yo'. Ee je' cantyja ljeii na sei'na<sup>n</sup>ya juuna'  
m'moo<sup>n</sup>ya ndaa'yo'. Ndo' nlquiaa<sup>n</sup> cwii scwela na yati. Ndo' ndoo'a nluii  
cwii w'aa scwela na ya, yuu na nla'naa<sup>n</sup> cha'tsondye nn'a<sup>n</sup> na nnquiontyjaa' jaa  
ñjaa<sup>n</sup>:

--Ya, --matso tsotyee<sup>n</sup>. M'a<sup>n</sup>na na nei<sup>n</sup>nco n'omna, m'a<sup>n</sup>na na neii<sup>n</sup>na.

Cwila'yu'na cha'tso cantyja ñ'oom na matsoom, cantyja na nty'iaana na tcwa'na  
s'aa<sup>n</sup>, jo' jee<sup>n</sup> tjawee' n'omna. Cwe' cwilajomndyeto cha'tso ñ'oom na  
matseineii<sup>n</sup> ndaana. Ndo' tei<sup>n</sup>ncoo cwiiche<sup>n</sup> xuee je', ty'ena je' yuu na  
ty'ecanty'iaana su'ñee<sup>n</sup>. Tyquiena jo', mawintyjee' w'aana, w'aa na t'ma<sup>n</sup> ndo'  
jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo'na'. Yache<sup>n</sup> tyquiaa na t'ma<sup>n</sup>ti n'omna tyonty'iaana na ljo' s'aa<sup>n</sup>  
mamei<sup>n</sup>ntyjee' w'aa tei<sup>n</sup>ncoo cwiiche<sup>n</sup> xuee. Tja'na<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na s'aa<sup>n</sup> tja'na<sup>n</sup> s'om  
seicatsoom. Cwe' ljo'ti s'aa<sup>n</sup>. Juu w'aa'ñee<sup>n</sup> jndyuna' "w'aa tei<sup>n</sup>ncooñe".

Ndo' cwiche<sup>n</sup> xuee je', majo'ti teityquioo' mei<sup>n</sup>ntyjee' cwii w'aa scwela na ya.

Ndo' cwiche<sup>n</sup> xuee, mati teityquioo' mei<sup>n</sup>ntyjee' wats'iaa<sup>n</sup>. Yuu nnc'oom  
tsa<sup>n</sup>mats'iaa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na nntsã<sup>n</sup>ntjom. Ndo' tjawijndye xuee m'a<sup>n</sup>na jo' je',  
ma'moo<sup>n</sup> ndaana, ndo' tyoquie nt'omche<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na cwina<sup>n</sup> nt'omche<sup>n</sup> njoom.  
Tjawijndyena cwila'naa<sup>n</sup>na, tjawijndo' n'omna. Tjaljoya nn'a<sup>n</sup> na ma'moo<sup>n</sup>  
ndaã. Chii tjach'eena' cwii tsjoom na mat'ma<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>. Ndo' seitioom je' na  
nncocoom. Jndye nn'a<sup>n</sup> na tyandye cwiquie cwijaawee' n'om na jee<sup>n</sup> ya mastro  
mach'ee<sup>n</sup>. Ndo' ya l'aa'ñee<sup>n</sup>. Cwinty'iaana na ñet'oomna' tjaa'na<sup>n</sup> l'aa quiom  
ndo' ñejomto na teityquioo' na mei<sup>n</sup>ntyjee' l'aa na jee<sup>n</sup> ya. Jo' jee<sup>n</sup> tyojawee'  
n'omna na jom tyoch'ee<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Jndye nda na<sup>n</sup>tya na yati tyoquie na lcuu'  
n'om cwila'tiuu na nnc'unco ñ'e<sup>n</sup>ñê.

Saa jom mei<sup>n</sup>chjoo titseitioom na nncocoom ñ'e<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>tya. Jom mal'uee<sup>n</sup> cwii  
ts'a<sup>n</sup> na jñee<sup>n</sup>ñeti. Saa jona cwila'líoo'ndyena ñ'e<sup>n</sup>ñê na ljo' mach'ee<sup>n</sup>  
titseiñ'oom'ñê na nncocoom.

Chii tyol'uee<sup>n</sup> scoom'm je', l'uee<sup>n</sup> cwii ts'a<sup>n</sup> na cwa<sup>n</sup>nti, ts'a<sup>n</sup> na tijndo'  
ts'om ndo' na jñee<sup>n</sup>ñe. Ndo' mayuu' tocoom. Ndo' na tocoom jo' je', tyoch'ee<sup>n</sup>  
cwii xuee na mat'ma<sup>n</sup>, chii tyoquie jndye nn'a<sup>n</sup> na tyo'oontyjaa'. Jndye nn'a<sup>n</sup> na  
m'a<sup>n</sup> nt'omche<sup>n</sup> njoom tyo'oona. Jndye nnom masei'ca' na tyoquie. Ndo' tja je'  
tyee na nnteico jom jo' jo'. Tjaa<sup>n</sup> je' na nncocoom, m'aa<sup>n</sup> tyee na jndo'ti ts'om  
ndo' tja jom je'. Maleiñ'oom libro 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na sei'na<sup>n</sup>a<sup>n</sup> yuu na ñet'oom.

Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' ñ'e<sup>n</sup> libro'ñee<sup>n</sup> naquii' wats'om yuu na nncocoom. Ndo' m'aa<sup>n</sup>  
tyee'ñee<sup>n</sup> je'. Manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na tyee'ñee<sup>n</sup> ticandaã' ts'iaa<sup>n</sup> na tyoch'ee  
tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ndo' tyo'moo<sup>n</sup> nnom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Tyoch'ee<sup>n</sup> je' ts'iaa<sup>n</sup> na candaã'

cha'xje<sup>n</sup> na tseixma<sup>n</sup> na nnts'aa tyee. Ndo' manty'iaa' tyee'ñee<sup>n</sup> na teinoom'm  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Jom jndyete ntyjee<sup>n</sup>, jom jndyete jndō' ts'oom. Jo' cha'tso nn'a<sup>n</sup>  
tjawee' n'om. Cha'tso nn'a<sup>n</sup> tyol'at'maa<sup>n</sup>'ndyena jom naquii' tsjoom'ñee.

Tsjoom'ñee<sup>n</sup> s'aana' na t'ma<sup>n</sup>'tina' nchiiti nt'omche<sup>n</sup> njoom. Ndo' juuna' na  
jndō' ts'omna' cantyja na jom m'aa<sup>n</sup>'ñê jo' jo', cantyja na tyo'moo<sup>n</sup> ndaa  
nn'a<sup>n</sup>, cantyja scwela na tyoch'ee<sup>n</sup>. jo' na mei<sup>n</sup>'ntyjee' wats'iaa<sup>n</sup> teincooñe ndo'  
w'aa scwela teincooñe. W'aa na yati yuu na s'aa jom. T'ma<sup>n</sup> s'aana', ndo'  
nei<sup>n</sup>'ncoo' naquii' tsjoom'ñee<sup>n</sup>, jndō' n'om nn'a<sup>n</sup> na m'a<sup>n</sup>.

Cantyja na ya na tjatsei'na<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na tjaa<sup>n</sup> yuu na tjawantjoom.

**Cwentoo' Tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup> Ñ'e<sup>n</sup> Tycu**  
(Ernesto Mateo Guadalupe)

Tjañjoom' nnda' ts'oo<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup> historia tyquie.

Cwii cwentoo' cwii tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup> na mayuu' na jñee<sup>n</sup>ñe, ndo' m'aa<sup>n</sup> scoom'm.

Mats'iajo' s'aana' t'oom cwii ndana ti'chjoo. Jnda<sup>n</sup> tuiiñe ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> je',

tyom'aa<sup>n</sup> je', jnda<sup>n</sup> chii jla'tiuuna' je'. Cwiluena:

--Je' ts'a<sup>n</sup> na nncjaañ'oom juu na nleits'oomñe m'aa<sup>n</sup> ta tyee ta'na<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup>  
ñe'tseyu'. Na cwinty'iaa nn'a<sup>n</sup> na jndeiiche<sup>n</sup> ndya' jñee<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>. Aa maxe<sup>n</sup>  
majndye joo tyola'candiina nn'a<sup>n</sup> cwinty'iaana na xe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> ñe'tseyu'  
na jañ'oom ndana na nnda<sup>n</sup>. Quia jo' t'ma<sup>n</sup>na yati nquieena 'ooñ'omna ndana  
na nnda<sup>n</sup> wats'om.

Tju'na' je' cwii xuee nei<sup>n</sup>nco' na jnda<sup>n</sup> jla'jndaa'ndyeyana xuee  
nei<sup>n</sup>nco'ñee<sup>n</sup> 'oona wats'om nnda<sup>n</sup> ndana. T'uena nato je', jnda<sup>n</sup> tue'ñoom  
nei<sup>n</sup>nco'. Tyowijndye 'oona ndo' matjomna je' tsa<sup>n</sup>ts'om tycu, matso tsa<sup>n</sup>ts'om  
tycu ndaana:

--¿Yuu tsa' 'o nn'a<sup>n</sup>?

--Aa yuu tsa'â, ndi' na ndaayâ luaa tsañ'oo<sup>n</sup>yâ na nnda<sup>n</sup>. Ee maxe<sup>n</sup>  
ta'na<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> ñe'caliuuyâ na jaañ'oom, na jâ na jndeiiche<sup>n</sup> ndya'  
jñee<sup>n</sup>ndyô ncjoo nn'a<sup>n</sup>, ty'aa nn'a<sup>n</sup> jâ na tyjii'ndyôô.

--Ja' tiyuu', --matso tycu.

--Ca'ndii' tsompa ticatsona' na 'u wja'. Ja joñ'o<sup>n</sup> ti'chjoo m'aa<sup>n</sup>  
nnda<sup>n</sup> jo' yati. Matso je' tycu.

--Jee<sup>n</sup> tsompa, --matso tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>.

--Xee<sup>n</sup>to na nntseituu' na ljo' jee<sup>n</sup> ndya' nei<sup>n</sup>ncoo' nquiuuyâ.

--Ta'na<sup>n</sup> chiuu tsompa ja joñ'o<sup>n</sup> ti'jnda'ts'o<sup>n</sup> ti'm'aa<sup>n</sup>, cjaaya nndo'.

Aa maxe<sup>n</sup> maty'ena'a. Jnda jla'jndaa'ndyena tyquiena je' na m'aa<sup>n</sup> tyee wats'om.

Cwiluena na aa waanaa6 na ndaa' yuchjoo. Matso tyee maxe<sup>n</sup> wanaa<sup>n</sup>. Jee<sup>n</sup> ndya'

ya nquiu ndyeñee<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Mayuu' je' tjañ'oom je' tycu'ñee<sup>n</sup> je' jnda'tsoom na

jnda'. Jnda nquia jnda teits'oomñe je' jnda'a ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> chii

tyquiolcwee'na je' cwila'anei'tina je' ñ'e<sup>n</sup> tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo' je' na cha'jom

jnda jnda'ya na mpaanna<sup>n</sup>, tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tycu'ñee<sup>n</sup>, mati je' tycu

mpaa' tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jom. Aa xe<sup>n</sup> matsoom:

--'U tsompa, --matso tycu.

--Mayuu' tyquioo'ya na mayuu' jñee<sup>n</sup>'ndyu' tja'na<sup>n</sup> chiuuya, saa je' na  
mpaandyo na mpaya 'u ndo' ja ndaa na nnteijndei 'u chjowi'.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya, 'u ntyji' tsompa xee<sup>n</sup> matsei'tiuu' na wanaa<sup>n</sup> na nnteijndei'  
ja.

--Waanaa<sup>n</sup> cwe' na luaa nl'aa. Yuu na cha'jom na manty'iaa' na cha'na m'aa<sup>n</sup>  
ts'a<sup>n</sup>wii', jo' nncja'nndoo' nntsa' nasei, mantyji' nntsjoo njom' xee<sup>n</sup> na  
n'omnc'ee ts'a<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup>ya quia jo' cal'ue' meii<sup>n</sup> cwe' ljo'tindy tso, cal'uu  
catsa' nasei, cama<sup>n</sup> xque<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> ja nnquindyoya. Cwe' ljo' nncwantjom'  
chjoowi', 'u ntyji' cwa<sup>n</sup>nti ñe'ca<sup>n</sup> wanaa<sup>n</sup> naju' ts'iaa<sup>n</sup> nntsa'.

--Aa ya tsompa.

--Ndo' mantyji' xee<sup>n</sup> na jnda mam'aa<sup>n</sup>ya ts'omxque<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> jo' xe<sup>n</sup> yati na

tantsa' nasei. Ee jo' jo' xe<sup>n</sup> cha'jom jndā tue'ntyjo na xe<sup>n</sup> ja jndei'na'  
nndyoñ'ō<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>.

--Aa ya, --matsom tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.

--Saa yuu na tic'oo<sup>n</sup> jo' mantyji' ya jo' maxe<sup>n</sup> tyowaya.

--Ya.

Aa xe<sup>n</sup> mayuu' je' na jndā t'ma<sup>n</sup>na je' na ljo'. Neii<sup>n</sup> je' tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>  
je' na waa ts'iaa<sup>n</sup> jndā tyquiaa tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na nnts'aa<sup>n</sup>. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> je' wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>,  
tियोचे<sup>n</sup> na tyom'a<sup>n</sup>na. Mat'uii tycu ts'a<sup>n</sup> nndyoo' nacañoom' wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, maxe<sup>n</sup>  
manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>wii'. Jee<sup>n</sup> ndya' jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na ntyjiiyaa<sup>n</sup> na ncha ljo'  
ts'ia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> wjache<sup>n</sup> mawena', ndo' je' na jaca'mo<sup>n</sup>yaa<sup>n</sup> je' na waa ts'iaa<sup>n</sup> jom.  
Maxe<sup>n</sup> majndye xuee tjacaana'. Ntycwii cwe' cwii we ndyee sma<sup>n</sup>na tyom'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>  
wii'ñee<sup>n</sup> matseitoom je'.

--Jee<sup>n</sup> tiyuu', --matsoom. Matso scoom'm:

--Jee<sup>n</sup> 'u s'aya na jom ticja'nty'ia' ljo' matjom ts'a<sup>n</sup> nty'i'aa'ndyo m'aa<sup>n</sup>  
ndo' ndo' nndyo ñjaa<sup>n</sup>. Aa nchii m'aa<sup>n</sup> tsompaaya, aa chii ndya' ndaa na cha'  
ñ'oom na tsoom na nntsa' nasei.

--Jee<sup>n</sup>, --matsoom.

--Ndya' jnaa<sup>n</sup>'a ja 'u scuya na chii xe<sup>n</sup> ljo' ja wjache<sup>n</sup> mawena'. Saa  
tiyuu' maxe<sup>n</sup> yati na jo jonty'iaya. Xe<sup>n</sup> majuu ñ'oom nntsjoō na xe<sup>n</sup> tyooca  
cantyja na xe<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Saa manache<sup>n</sup>ndyo nnty'iaa jo. Aa xe<sup>n</sup> maljuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>  
tjaa<sup>n</sup> je', tjacanoom'm ts'a<sup>n</sup>wii'. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> je' mañoom' ljeii<sup>n</sup> na wacatyee<sup>n</sup>  
tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> cjee'nc'ee ts'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, aa matsoom, matsoom je' ndaa nn'a<sup>n</sup>. Naju'

nn'a<sup>n</sup> na cwitei'x'e ts'a<sup>n</sup>wii' nchaá jndoo'tona yuu m'aa<sup>n</sup> tycu jom mañoom'

ljeii<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> matsoom:

--Jee<sup>n</sup>, --matsoom.

--¿Aa xe<sup>n</sup> ndya' jndá ñel'ue'yo' nasei? Cwilue na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>:

--Aa maxe<sup>n</sup> ndya' majndá ñel'uaayâ, ta'na<sup>n</sup> chiuuya.

--Jee<sup>n</sup> ndya' cwajndii quia luaa' jndá t'uui tycu ts'a<sup>n</sup>.

--Saa tiyuu' ja maxe<sup>n</sup> macwe' na jee<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> tia ntyjii. --matoom.

--Na tyonty'iaa ts'a<sup>n</sup>wii', manty'ia mati 'o nchaá l'uuyo' cwindu'yo'.

Ndoo' ntyjii nndáá nnts'aa nasei tsa<sup>n</sup>wii'm'aa<sup>n</sup>. Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo' cwilue

nn'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na w'aa jo':

--Cwa<sup>n</sup>nti ya nquiuuyâ xee<sup>n</sup> nntseituu' na ljo' já maje' waa na cwiluii  
nasei saa ta'na<sup>n</sup> na ñe'cwil'ue. Aa maxe<sup>n</sup> maljuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup>, matsoom:

--Cwindo' nnty'iaa, jocal'uaya meii<sup>n</sup> cwe' chiuuti chiuutindyo, nnty'iaa aa  
ndya' nleisei. Tjaa<sup>n</sup> je' seitjoom je' tscotjom cwe' mei<sup>n</sup>nquiandyo tscó. Maxje<sup>n</sup>  
matuee'chom jo', matyoc'uee<sup>n</sup> jo' je' tyomaa<sup>n</sup> je' xque<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>wii'. Aa maxe<sup>n</sup>  
nnty'iaaya na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> je', na jom teixuee nty'iaa' tsa<sup>n</sup>wii'ñee<sup>n</sup>. Quia ljo' chii  
tuaa je' xe<sup>n</sup> jaamaa<sup>n</sup> nncjaanaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Tmaa<sup>n</sup> je' maxe<sup>n</sup> mayuu' matjanaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Jndá  
tmaa<sup>n</sup> xque<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>wii'ñee<sup>n</sup>, majndá jaaco'yana' tsa<sup>n</sup>wii'. Aa maxe<sup>n</sup>, quia jo' je'  
chii teincoo je' tjanty'iaa'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, mamaca<sup>n</sup> na nlcwa' tsa<sup>n</sup>wii'ñee<sup>n</sup>, cwiluena:

--Ja' je' yuu' je' jndá n'ma<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>wii'm'aa<sup>n</sup>'. Já xe<sup>n</sup> cwil'uaayâ nasei  
maxe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>chjoo leicwisei. Ljo' na ju' jom tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> mañoom' teindyo jndá  
tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, na ju' xe<sup>n</sup> jo' ñ'oom t'ma<sup>n</sup>na. Aa maxe<sup>n</sup> jndá cwilue na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>:

--Cwanti cho'jnaa<sup>n</sup>yâ. Maxe<sup>n</sup> matsoom:

--Ja ticaljeii, --matsoom.

--'O nquiu'yo' cwa<sup>n</sup>nti ñe'cal'a'yo' naya ja. Na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> je' na

cwila'tiuutina xee<sup>n</sup> na nncue' tsa<sup>n</sup>wii' ncha cwe' jo'ti. Aa xe<sup>n</sup> mayaa' nl'ana  
naya jom. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' tue'ñoom cwiiche<sup>n</sup> cwii joo m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> wii' cwiluii  
nasei, saã xe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> chiuuya nnda'ti.

Quia jo' jndye na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> je' ñ'oom na m'aa<sup>n</sup>ñe jom na jee<sup>n</sup> ya nnts'aa<sup>n</sup>

nasei, maty'ena nam'aa<sup>n</sup>, cwiluena:

--'U ts'a<sup>n</sup>, ¿Aa mayuu' na ya nntsa' nasei? Jâ jee<sup>n</sup> ndya' waa tycu w'aayâ.

--Mayuu', --matsoom na ljo'.

--Ja, --matsoom.

--Nnts'aa nasei ts'a<sup>n</sup>wii' xee<sup>n</sup> l'ue n'om'yo'; aa maxe<sup>n</sup> jo.

--Aa jâ jo' na jndei'na' na tyquiooyâ na jndaayâ ñ'oom na ya ts'iaa<sup>n</sup> 'u.

--Maxe<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> nduyo' na ja'a maxe<sup>n</sup> jo. Ndo' xee<sup>n</sup> mayuu' jo' ts'iaa<sup>n</sup>

quits'aa. Aa maxe<sup>n</sup> matjaa<sup>n</sup>a ñ'e<sup>n</sup> na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>a. Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> w'aa na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> xe<sup>n</sup>  
tyquioo'ya manncwiche<sup>n</sup> ndo' matincwiche<sup>n</sup>ñe ts'a<sup>n</sup> na wii' jo'.

--¿Jee<sup>n</sup> ndya' ntyjiina' 'u ta? --cwiluena.

--¿Aa ndya' n'ma<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>wii'm'aa<sup>n</sup>? Mañ'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> je' na xcwee' ts'a<sup>n</sup>wii'ñee<sup>n</sup>

majaawaañe tsompaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, matsoom:

--Maxje<sup>n</sup> n'ma<sup>n</sup> macwe' na xe<sup>n</sup> mat'ma<sup>n</sup> nasei nluii.

--Aa xee<sup>n</sup>to ntyji' na jndaa' n'ma<sup>n</sup> 'u ts'a<sup>n</sup>, cwa maxe<sup>n</sup> catoo' nntsa'

nasei.



--Aa maxe<sup>n</sup> ya. matoo<sup>n</sup>o<sup>n</sup> tyoch'ee<sup>n</sup> nasei, teindyoo tsompaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>,  
nnda'ti tjan'ma<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Jnda<sup>a</sup> s'aa<sup>n</sup>, tuee' je' xe<sup>n</sup> tca<sup>n</sup> nque<sup>n</sup> je' na  
cha'jom na nncwantjoom, ee nn'a<sup>n</sup> na m'a<sup>n</sup> tyquia cwiche<sup>n</sup> ntyja. Aa xe<sup>n</sup> tcaa<sup>n</sup>  
cantlyjati na ñe'caa<sup>n</sup>. Cwe' ljo' je' tyom'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na tyowantjoom.  
Tjaco'yana' jom na m'aa<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> nnda'ti, waa ljo' nleil'uee'ñê na ju'  
mateijndeii tsompaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo' jom. Aa maxe<sup>n</sup>, ndo' yuu nncjaa na ñequii' cwe'  
ñe'ncoo ñ'e<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>. M'a<sup>n</sup> nt'om ti'ñee<sup>n</sup> je' na nquieenomti', cwe' cwincoti'  
jom na jndyetei na jee<sup>n</sup> ndya'ya nnts'aa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> nntseim'maa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>, tso cwii  
ti'ñee<sup>n</sup> nnom x'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>:

--Aa re sa, ¿Chiuu nl'aayoo nnty'iaa aa mayuu'che<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> ndya' ya  
nnts'aa ti'weem'aa<sup>n</sup> nasei?

--Aa maxe<sup>n</sup> ja sa, --t'o<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup>.

--Maxe<sup>n</sup> ticaljeii chiuu nl'aayoo.

--Ja re macjaañjoom' ts'oo<sup>n</sup> chiuu nl'aa. Ee cwii ndii' manty'ia seitya<sup>n</sup>  
ndaal'oo jndeii ndya' tjaa'ñena' tcoo' na teixueeche<sup>n</sup> seicana<sup>n</sup>a. Je' je'  
nl'aa xe<sup>n</sup> ndei'tanchio<sup>n</sup> nntseitya<sup>n</sup>, cha 'io nnty'iaa nncjaacandyoo'ñe  
ti'm'a<sup>n</sup>, xee<sup>n</sup> jnda<sup>a</sup> tjaa'ñena' jndye tamei<sup>n</sup>, nnty'iaa chiuu nntsoom. Aa  
nntsoom aa ndya' cwii n'ma<sup>n</sup> oo aa xe<sup>n</sup> nnc'io. Jaa manquiuuya na cwe' cwincoo  
jom.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya. Maxe<sup>n</sup> macwiincoñetina je' ti'nty'iaa'ndyo 'ñee<sup>n</sup>. Nchaa  
nquiutona chiuu waa tseixmaa<sup>n</sup>.

Aa maxe<sup>n</sup> mayuu'a, maseitye<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup> tanchioomti' jo'. Yuu niom je' teincoo

je' ndya' t'ma<sup>n</sup> jo' jnda tjaa'ñena' jndye. Chii majñoom je' ti' na tiwii',

matsoom:

--Cwa cja'cwaa<sup>n</sup>ya' welom'aa<sup>n</sup>. Cwa nnts'aayaa<sup>n</sup> nasei ja. Matja ti'ñee<sup>n</sup>

tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, matsoom:

--Ndyoo w'aa.

--Ndyo', --matso je' tsa<sup>n</sup> na mach'ee nasei jo'.

--¿Chiuu waa?

--Aa ja ndii na jee<sup>n</sup> ndya' ya 'u na nntsa' nasei ts'a<sup>n</sup>wii'. Je' m'aa<sup>n</sup> cwii

ti'nn'a<sup>n</sup>ya jndeiiche<sup>n</sup> ndya' niom wii', jo' na jndyoc'oo<sup>n</sup> 'u.

--Jo' je', --matsoom.

--Ya, --matsoom.

--Mayuu' maxje<sup>n</sup> jo' ts'iaa<sup>n</sup> quits'aa, --matsoom.

--Mayuu' niom yuu xe<sup>n</sup> ndya' nleisei, xe<sup>n</sup> tsaa tsaacanty'iaa. Matjaa<sup>n</sup> tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>

je' manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na xe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> tsompaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> c'oom quia ljo' chii ¿chiuu

nnts'aayom je'? ¿chiuu nnts'aayom nasei? na chii ntyjee<sup>n</sup> chiuu nntoyom naju'

ta'na<sup>n</sup> tsompaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, ncha nntyjoo<sup>n</sup> yuu m'aa<sup>n</sup>. Aa m'aa<sup>n</sup> ts'om xque<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>wii'

maxe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup>. Jona je' maxje<sup>n</sup> cwe' cwinconty'iuna jom chjooti na ticanoom'm.

Aa xe<sup>n</sup> naju' na nquiuyana na cwe' jla'tye<sup>n</sup>na ta'ñee<sup>n</sup> na wii' ti'ñee<sup>n</sup>.

Aa xe<sup>n</sup> matsoom. ¿Chiuu nntsoom? Yati xe<sup>n</sup> cwe' matsotoom. Cwiluena:

--¿Aa xe<sup>n</sup> nncue' ti'm'aa<sup>n</sup>? ¿Aa xe<sup>n</sup> nntsa' nasei?

--Jee<sup>n</sup> sa, --matsoom.

--Xe<sup>n</sup> ndoo' ntyjii xe<sup>n</sup> ticats'aa nasei ti'm'aa<sup>n</sup> nncue'ntyjo hora na

jndyoo luaa 'io jnda tue' ti'm'aa<sup>n</sup>. Jo' chii xe<sup>n</sup> cwe' luaa'a. Aa maxe<sup>n</sup>  
ti'cats'aa<sup>n</sup> nasei matjalcwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Joonaa cwa<sup>n</sup>nti cana<sup>n</sup> cwincona nquiuna  
mancjaaljoo ta'ñee<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> jnda. Yuu niom je', jndyo jndyotyee<sup>n</sup> matjomñê  
tsompaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> tycu, matos tsompaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> nnoom:

--¿Yuu ñet'oom' tsompa?

--Aa tsompa, --matsoom.

--Je' yuu' je'a jndei ndya' t'ma<sup>n</sup> nljui'naa<sup>n</sup>ndyo, --matsoom cwii joo.

--¿Chiuu chiu waa'a?

--Aa tjanndyoo'ndyo na nnts'aa nasei cwii ts'a<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> manty'ia na  
tic'oomndyu' jo' xe<sup>n</sup> ticaljeii chiuu nnts'ayoo nasei. Luaa'  
tjotseijnaa<sup>n</sup>ndyo.

--Tiyuu', --matsoom.

--¿Chiuu ñ'oom 'ndii'?

--Aa ja xe<sup>n</sup> cwe' tsjooto na nncwe'ntyjo hora 'io na tjo, cha'xje<sup>n</sup> hora  
waa jnda tue' ti'm'aa<sup>n</sup>.

--Aa luaa' mati ya. Matja tsompaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, matuee' matjaa'ñetina' tcoo'  
ta'ñee<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> yuu' na ljo'. Aa maxe<sup>n</sup> mat'ma<sup>n</sup>ti jo' s'aana'. Aa mayuu' tei<sup>n</sup>ncoo  
tue'ntyjo hora na tja ti' na mach'ee nasei majnda tue' ti'ñee<sup>n</sup>. Tyonquienea'  
ta'ñee<sup>n</sup> quia jnda je'. Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo'. Jnda tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je'.

Cwiiche<sup>n</sup> njoom je' tyquia, jo' je' s'aana' m'aa<sup>n</sup> cwii rey tsa<sup>n</sup>tya. Tsuu  
tsei'x'ii s'om cajaan' 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, 'naa<sup>n</sup> cwii yuscu jnaa<sup>n</sup>, ndo' m'aa<sup>n</sup> ndyee yolcu  
ntseinaa<sup>n</sup> ñe'cwii xje<sup>n</sup> ndei'nc'ii yo'ñee<sup>n</sup> ndo' cwii yuscu'ñee<sup>n</sup> je' tsuu

tsei'x'ii'. Ndo' jndye, jom je' jee<sup>n</sup> ya nnts'aa<sup>n</sup> nasei ts'a<sup>n</sup> ndo' na ya na  
nncwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwenta. Aa maxe<sup>n</sup> matseitiuu rey'ñee<sup>n</sup> yati ndyonndoo'ñe na cwe'  
tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> matyquio wacho 'naa<sup>n</sup> rey'ñee<sup>n</sup>a. Maxe<sup>n</sup> jndei'na' na wja<sup>n</sup> ee waa  
cwii nata' tuii m'aa<sup>n</sup> rey'ñee<sup>n</sup>. Maxe<sup>n</sup> ty'eñ'omna jom, maxe<sup>n</sup> wayu w'aancjo. Ee  
na jom jee<sup>n</sup> ya ts'iaa<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ya nntseinm'aa<sup>n</sup> ndo' na jndye nnom na 'na<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Aa  
maxe<sup>n</sup> tyom'aa<sup>n</sup> je' w'aancjo, xe<sup>n</sup> cwe' cwijaacaljo ljo' nlcwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, matoom:

--¿Chiuu ts'iaa<sup>n</sup> na tyquee<sup>n</sup>'yo' ja? Chii matso rey:

--Aa ja seitjoo<sup>n</sup>a' tsuu tsei'x'ii s'om cajaan' 'na<sup>n</sup>ya. Jo' luaa' na  
matsjoo na nncwjii'ya' cwenta. Ndo' cwe' na ntyji' ¿aa nleijndaa'?

--Maxe<sup>n</sup> nleijndaa', --matsoom.

--Cwe' na xe<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndya' majndei'na'. Saa na nl'uu na xocwiiijndaa' maxje<sup>n</sup>  
nleijndaa'.

--Aa xe<sup>n</sup> catsa' ts'iaa<sup>n</sup>. ¿Chiuu nntsa'yu'? ¿Ljo' na maca<sup>n</sup>na'? na ñequia.

--Aa ljoo maxje<sup>n</sup> maca<sup>n</sup>na' sca. Ndo' jom na nquia<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na jaa<sup>n</sup> ñee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo'.

Jo' chii xe<sup>n</sup> sca tcaa<sup>n</sup> na nleixuee cho na m'aa<sup>n</sup> w'aancjo'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> mayuu'  
tyom'aa<sup>n</sup> jo' je'. Ndo' cwi'oo je' yolcu na cwitua. M'a<sup>n</sup> ndyee nnda' yolcu na  
cwitua cwii cwiindyee yolcu'ñee<sup>n</sup> cwi'ooca'ndyee chquiaa macwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na cwicwii  
xuee, tjaa yuscu na tjajndyee, maxe<sup>n</sup>, matso yuu'ñee<sup>n</sup>:

--¿Chiuu waa 'u ts'a<sup>n</sup>? ¿Aa maxe<sup>n</sup> nleijndaa' tsei'x'ii 'naa<sup>n</sup> patrom  
'naa<sup>n</sup>ya?

--Luua'a maxe<sup>n</sup> nleijndaa', xocal'uu na xocwijndaa' na<sup>n</sup>waa' ee ja quia na  
quits'aa ts'iaa<sup>n</sup> chjoo chjoo na tixonquiu'nn'a<sup>n</sup>ya, jo' chii xe<sup>n</sup> 'o ca'ma<sup>n</sup>'yo'

cantyja na m'a<sup>n</sup>'yo', cha na mandā nōō<sup>n</sup> nlanei<sup>n</sup>'yo' xee<sup>n</sup> chiuu waa. Ee xee<sup>n</sup> na  
nljeii patrom m'aa<sup>n</sup> na 'o cwil'a'yo' mei<sup>n</sup>'ya<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>' cha'tso 'na<sup>n</sup> na ñetsuu  
manquiu'yo' maxe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> ñencjo'yo' nntiom'yo'. Jo' chii  
calanei<sup>n</sup>'yo' ñ'e<sup>n</sup> ee nnom na m'mō<sup>n</sup>'na' ljooñe manquiu'yo' nntsjoō 'o xee<sup>n</sup>  
'ñee<sup>n</sup> 'o na nncue'ñoomna'.

Aa xe<sup>n</sup> macaty'ue yuscu'ñee<sup>n</sup> je' ndo' jom na m'a<sup>n</sup> nc'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je'. Jnda  
matue'ñoomna' cwiiche<sup>n</sup> yuscu xcwe juu je' nncjaaca'ndii chquiiā cwiiche<sup>n</sup> xuee.

Aa xe<sup>n</sup> mwax'e je' yuscu xcwe:

--¿Chiuu waa 'u ts'a<sup>n</sup> manty'iaa'? ¿Aa ndya' xe<sup>n</sup> nleijndaa' jo' tsei'x'ii  
s'om cajaan 'naa<sup>n</sup>' patrom 'naa<sup>n</sup>'yâ.

--Luua' aa xocal'uu na tinleijndaa' luua', maxe<sup>n</sup> nleijndaa'. Jo' chii ja  
matsjoō ndaa'yo' calanei<sup>n</sup>'yo' ndaa' nc'iaa'yo' 'ñee<sup>n</sup> 'o na  
maleiñ'oomna'. Cwe' nōō<sup>n</sup> nntso. Ndo' ja xotseindii patrom m'aa<sup>n</sup> na 'o. Ndo'  
xee<sup>n</sup> ñee<sup>n</sup> manquiu'yo' 'o t'maa<sup>n</sup> nntiom'yo'. Ee ja na nndu'yo' na xocaljei  
na<sup>n</sup>'waa' maxje<sup>n</sup> nljei na<sup>n</sup>'waa'. Aa xe<sup>n</sup> cwicatyue yo'ñee<sup>n</sup> je' cwila'nei<sup>n</sup>'na je'.  
Tue'cañoomna' je' yuscu na macandā na wjaa je'. Aa maxe<sup>n</sup> yuscu'ñee<sup>n</sup> je' yuscu  
na cha'jom na macandā je' na wjaa.

Tuee' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> na tjaca'ñee<sup>n</sup> chquiiā cwa<sup>n</sup>'nti na mañe'cjaa jom na jnda  
jñee<sup>n</sup> na nmeii<sup>n</sup> cwilue nt'omche<sup>n</sup> yolcu na ñety'e cha' wjamawena'. Jom maje'  
maje' ñe'cja<sup>n</sup>. Mawax'ee<sup>n</sup> chiuu nnts'aayom jom maleiñ'oom tsei'x'ii s'om cajaan.

Aa xe<sup>n</sup> matuee' yuscu'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Luua na nlcwa' 'u ts'a<sup>n</sup>.

--Ya, quiaa'nna<sup>n</sup> ljo. mato'ñoom na nlcwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Matso yuscuchjoo'ñee<sup>n</sup>:

--¿Chiuu waa 'u ts'a<sup>n</sup> ntyji'? ¿Aa maxe<sup>n</sup> ndya' nleijndaa' tsei'x'ii s'om  
caja<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup> patrom 'naa<sup>n</sup>yâ?

--Luua' tijoom nndu'yo' oo xocwijndaa'. Je' ljo jndā mama'mo<sup>n</sup>na' ndoo'  
ntyjii mach'eena' ma'o nmei<sup>n</sup>, na cwindyo' 'o. Cwe' na tjoche<sup>n</sup> na nleinchu'  
'ñee<sup>n</sup> 'o naqui. Cwe' manquiu'yo' ja xe<sup>n</sup> nntseicanoo<sup>n</sup> nnom patrom cha  
jndo'ncjo'yo' ljo' catjom'yo' xee<sup>n</sup> jndā. Jo' chii majndā tsjoo ndaa  
nt'omche<sup>n</sup> calanei<sup>n</sup>'yo' ca'ma<sup>n</sup>'yo' 'ñee<sup>n</sup> 'o na malei'ñ'oom nna<sup>n</sup>'. Cwe' l'oo  
ñnequiaa nna<sup>n</sup> ljo. Ndo' ñ'oom nlanei<sup>n</sup>'yo' noo<sup>n</sup> ja mantyjii chiuu nml'a'yo'  
nnda'ti. Aa xe<sup>n</sup>.

--Jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> 'u welo, --matso yuscu'ñee<sup>n</sup>.

--¿Aa ndya' ntyji' chiuu nl'aayo<sup>o</sup>? Ja maleiñ'o<sup>n</sup> na<sup>n</sup>'waa', --matso je'  
yuscu'ñee<sup>n</sup>.

--Aa luua'a ntyjiiya chiuu nl'aayo<sup>o</sup>. Cwe' xee<sup>n</sup> hora xe<sup>n</sup> na ñnequio na<sup>n</sup>  
na nnquiota'x'ena. Ee na ju' na jndaa' xe<sup>n</sup> hora ticwii xuee na cwi'oota'x'ena  
'ñom aa majndā ljeii<sup>n</sup> nna<sup>n</sup>'.

--¿Aa tyowijndaa'? --matsoom

--Tyowijndaa' saā mawaa xje<sup>n</sup>. Xe<sup>n</sup> na ñnequiona, jom', --matsoom.

--Xee<sup>n</sup> yuu' na 'u maleiñ'oom' nna<sup>n</sup>, quia jo'. Quia jo' ¿aa m'aa<sup>n</sup> loro?

--M'aa<sup>n</sup> cwii loro.

--Jndo' aa xee<sup>n</sup> na m'aa lorom'aa<sup>n</sup>, xe<sup>n</sup> na ñnequiona na ñnequiota'x'eena  
'ndyoya je' aa jndā jndā s'aa, aa jndā ljei. Catseicwatyu'nc'uaa'ndyu'la'

ts'om xtyo' loro, cha jndaa' nntsjoḡ na jom tyquee<sup>n</sup>la'. Ndo' xee<sup>n</sup> ticatsa' na ljo' 'u xe<sup>n</sup> ticaliuu aa ndya' nlui'm'aa<sup>n</sup>ndyu', xee<sup>n</sup> nntseituu patromm'aa<sup>n</sup> nntsoom nnc'io', naju' 'na<sup>n</sup> jnda luaa' seicjaa l'ḡ'.

--Jee<sup>n</sup> na cwe' luaa' 'u welo 'ndii' tinc'oom' ñ'omtiiu ja maxe<sup>n</sup> nnts'aa. Aa xe<sup>n</sup> jo' luaa' nntsu' ti'mḡ<sup>n</sup> ja.

--Ta'na<sup>n</sup> xoca'mḡḡ<sup>n</sup>ya 'u. Aa xe<sup>n</sup> matja yuscu'ñee<sup>n</sup> cwanti ñjom ts'oom tyquee<sup>n</sup> cwenta je', jndḡ lju'i'na, jndḡ t'ma<sup>n</sup>na ma'oona na 'oota'x'eena chiuu waa. Ty'ena. Ndo' maljoo'ñie jom, mat'uee<sup>n</sup> loro'ñee<sup>n</sup> 'ndyoo tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> yayandyo. Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo' je' manjom jo' xjaa' jom je'. Chii m'aa jom je' na cwita'x'eena je' chiuu waa. Ndo' mati je' ti'ñee<sup>n</sup> na jndḡ mantyjee<sup>n</sup> je' ñ'oom na jndḡ jla'nei<sup>n</sup>na ñ'e<sup>n</sup> yuscu'ñee<sup>n</sup>.

--¿Aa jndḡ teijndaa'? --matsoom.

--Luaa' aa ta'na<sup>n</sup> chiuu, je' yuu' je' jndḡ mawaa tsei'x'ii, tsei'x'ii 'naa<sup>n</sup>'.

\_\_¿Yuu waana', 'ñee<sup>n</sup> maleiñ'oom nna<sup>n</sup>'?

--Tiliuu chiuu tuiyuu, yuu tei'caljoo nntsinda' na<sup>n</sup>waa'. Lorom'aa<sup>n</sup> ma'mḡ<sup>n</sup>na' xjaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> njomna'. Jo' jndḡ ljei ljoḡ, ñ'e<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> na mats'aa.

\_\_¿Aa ndya' yuu? ¿Aa nchii cwe' ts'iaa<sup>n</sup>' nntsicuḡ'a loro tsmḡḡ<sup>n</sup>'a?

--Tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>' maleiñ'oom na<sup>n</sup>waa'. Tijoom nntsu' na cwe' ts'iaa<sup>n</sup>', tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>' maleiñ'oom nna<sup>n</sup>'. Ja' quia ljo' xe<sup>n</sup> maje'ndyo, malcwee' joona mandiñ'omna jom je' nlui'yuu' aa mayuu'che<sup>n</sup>.

Aa maxe<sup>n</sup> tyquiena, aa matyquiena chii cwiluena:

--Je', jo' tsuu aa luaa nl'aaya, je' nlacue'yo' loro tsmāa<sup>n</sup>a luaa'

nnty'iaa aa mayuu' na jom maleiñ'oom tsei'x'ii s'om caja<sup>n</sup>. Aa maxe<sup>n</sup>, macwilue yolcu'ñee<sup>n</sup>:

--Aa maxe<sup>n</sup> ya. Aa mat'ue yollcu'ñee<sup>n</sup> loro'ñee<sup>n</sup> aa matomna xtyo' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> aa, mata<sup>n</sup>na xjaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Aa mayuu' jo' njom tsei'x'ii s'om caja<sup>n</sup>. Cwanti na jla'wendyena je' tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> na ju' na tjawee' 'ñom ñ'oom na tsoom jo'.

--Nnts'aa jom na cwe' la'ti' s'aa<sup>n</sup> ljeii<sup>n</sup> tsei'x'ii s'om caja<sup>n</sup>. Mana jñoom tyee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Maxe<sup>n</sup> jna<sup>n</sup> jna<sup>n</sup> na mawax'e jndyee aa rey'ñee<sup>n</sup> aa cwa<sup>n</sup>nti nncwantjoom. Maxe<sup>n</sup> jom tsoom cando'quii rey cwanti na ñe'nquiaa tsa<sup>n</sup>'m'aa<sup>n</sup> tseituu nquii. Aa maxe<sup>n</sup> mateijndaa' aa tuii cwii casu s'om jndyochuu ti'ñee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> mats'a<sup>n</sup> tya jom quia jnda. Na ju' ya ts'iaa<sup>n</sup> na mach'ee<sup>n</sup>. Cwe' ljo'ti na ñeteijndei tycu jom.

Tue'ntyjo je' na jndyoc'oom je' tycu nque<sup>n</sup>, jnda tue'ntyjo na wja<sup>n</sup> je' na ju' tycu maxe<sup>n</sup> nntyjannom nchaa nncwjii'ñena' aa mpaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ndo' aa tsomarāa<sup>n</sup>'ā<sup>n</sup>. Jnda tuee'ntyjo na jañ'oom, jañ'oom. Tuee'ñoom je' na wjaa nquii ti'tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo', matsoom:

--Je'a.

Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> tsomarāa<sup>n</sup>'ā<sup>n</sup>, matsoom:

--Ndyoo<sup>n</sup>w'aa.

--Nndyo' ¿Chiuu waa?

--¿Aa m'aa<sup>n</sup> tsompa?

--Tic'oomñê waa na tjaa<sup>n</sup>.



--Aa<sup>n</sup>, catsu' na cwinom'm ja 'io nncwjaya.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya. Yuu niom, mayuu' teincoo matue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, matuee'che<sup>n</sup> tsompaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>,

matsoom:

--Ndyoow'aa tsomara. ¿Aa m'aa<sup>n</sup> tsompa?

--Maxe<sup>n</sup> tic'oomñê, maje' mancwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwe' waa cwii l'aa tjaa<sup>n</sup>.

--Ya, --aa maxe<sup>n</sup>.

--Tiyo mancwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> na mei<sup>n</sup>ndo'ya' jom.

--Aa xe<sup>n</sup> nncwindo'ya' jom nlanaa<sup>n</sup>yâ ñ'e<sup>n</sup>ñê. Matjacjooya tycu. Maluaa

tyjee' tsompaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, matsoom:

--Tsompa, --matsoom.

--¿Chiuu tsompa?

--Je'a jnda<sup>n</sup> tue'ntyjo cwitsaaya, je' je' nncu' je' jnda<sup>n</sup> tue'ñoomna' na

wja' je'.

--Ja' ¿Aa ndya' yuu' tsompa? Ja yuu' tsompa jnda' tiñe'cjo ja.

--Ta'na<sup>n</sup> chiuu ya nl'aa, tja<sup>n</sup>na<sup>n</sup> chiuu nl'aa maxe<sup>n</sup> je' jndei'na' wja'

tsompa.

--Nl'aa tsompa maxe<sup>n</sup> jojndyaa cwii l'aa xee<sup>n</sup> yuu' na maxe<sup>n</sup> jndei'na'.

'Io nndyo' yuu', 'io cwitsaaya, maxe<sup>n</sup> jo.

--Aa xe<sup>n</sup> ya, matja tycu. Mayuu' je' xe<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> maxuee'ñee<sup>n</sup> je' xe<sup>n</sup> jndei

ndya' ñjom ts'oom na xe<sup>n</sup> mana wja<sup>n</sup> je', mana nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> nda'. Quia ljo' chii

matsoom nnom scoom'm:

--Cwa, --matsoom.

--Scuya je' nquii' xquiaa<sup>n</sup> caseii, caseii catsa'. Xee<sup>n</sup> jnda. Ndo' na majndye calcu njmei<sup>n</sup>'na m'a<sup>n</sup>. Xee<sup>n</sup> jnda nncjo quii'ntaa<sup>n</sup> calcum'a<sup>n</sup>. Cha nncwjee' tsompa nnty'iaa aa ndya' nljeii<sup>n</sup> ja. Aa nchii ndya' xocaljeii<sup>n</sup> na ju' je' tei<sup>n</sup>nqui' xquiaa<sup>n</sup> caseii.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya. Mayuu' tei<sup>n</sup>nqui' scoom'm xquee<sup>n</sup> caseii je'. Aa xe<sup>n</sup> teincoo je' maya waa je' macwitsjoom tjacuoo<sup>n</sup> quii'ntaa<sup>n</sup> calcu njmei<sup>n</sup>'na jo' je', waa<sup>n</sup> quii'ntaa<sup>n</sup> calcu, matyjee' tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, matso:

--Ndyoo<sup>n</sup>'w'aa tsomara.

--Ndyo', tsompa ¿chiiu waa? ¿aa majo' ts'iaa<sup>n</sup> na jndyo' wja?

--Jo' na jndyoo ¿Yuu m'aa<sup>n</sup> tsompa?

--Aa canty'iaa' tic'oomñê, waa waa na tjaa<sup>n</sup> ndo' je' xe<sup>n</sup> ndoo' ntyjii ticwjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> matso tycu.

--Xe<sup>n</sup> ñecuaa tsomara, meii<sup>n</sup> na ticwjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> cando'que<sup>n</sup> ljo' cats'aa<sup>n</sup>.

Saa ja yuu xque<sup>n</sup> seii m'aa<sup>n</sup>' jo' xe<sup>n</sup> joñ'o<sup>n</sup>. majuutoom jndache<sup>n</sup> nty'iaa' tycu. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' mana tjañ'oom tycu nque<sup>n</sup>. Tja ti'xque<sup>n</sup> seii.

Mana ntycwii cwentowaa' re tyjo.

**Cwentoo' Tyoo' Xcaa**  
(Diego Herrera)

Ndo' t'oom cwiiche<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> je' na, wendyena. Tityquieendyena. Jo' chii  
tsa<sup>n</sup>s'a ñequio tsa<sup>n</sup>scu. Jo' tyjee<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>scuchjoo'ñee<sup>n</sup>, matsoom nnom:

--Cwa leii nntsa' tyoo'xcaa nlcwaa'a

--Ya, --matso tyjee<sup>n</sup>.

--Nnts'aa. Aa mayuu' seijndaa'ñe tyee<sup>n</sup>. Jo' tsuu, ta<sup>n</sup> ntjaa'. Jnda na  
teintyquiuu tsquee<sup>n</sup> chii tjoom'm cwii t'aa<sup>n</sup> xcaa je'. Cha na nncwjaa'ñê  
naquii' tsquee<sup>n</sup>, cha nntseicajndyuna' na mayuu' tyoo'xcaa jo'. Jom ticaljeii<sup>n</sup> na  
nchii laa'ti' quil'a nn'a<sup>n</sup>. Saa na ñee<sup>n</sup> na tyoo'xcaa nluii jo' chii xcaa  
tjoom'm naquii' tsquee<sup>n</sup>. Chii seitjoom'm xcaa naquii' tsquee<sup>n</sup>, s'aa<sup>n</sup> tyoo'xcaa.

Jnda na ty'iuuna' je' to'na na cwicwa'na je', tso xioom:

--Tica'na'na' tis'a ee quindya'na'. Jo' na matsoom nnom tyjee<sup>n</sup>:

--¿Chiuu sa'yu' leii na sa' tyoo'mei<sup>n</sup>? Jo' matso tyjee<sup>n</sup>:

--Cha'xje<sup>n</sup> na tsu' na cats'aa tyoo'xcaa, jo' tjaa'ndyo xcaa naquii'na'.

Aa maxje<sup>n</sup> laa'ti' matso xioom, maxje<sup>n</sup> tis'a. Nchii jo'ndyo sa'.

Mana ntycwii.

## Cwento X'iaa

¿Waa cwii joo 'ndii tsa<sup>n</sup>tya tja<sup>n</sup>chee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>?  
Cwe' catsuu tsja jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cwe' tia<sup>n</sup>mpo ndyo na jee<sup>n</sup> ndaa' nnoom?  
Cwe' ndaalua' jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> tjacantyja na jmei<sup>n</sup>ñê?  
Cwe' chom jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cwe' tia<sup>n</sup>mpo ndyo na matseis'añê?  
Cwe' tsuee.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> majnaa<sup>n</sup> candya'qui?  
Cwe' taa l'oo tãcantei' jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ñe'we tsei'n'oom mei<sup>n</sup>ntyjee' saa jee<sup>n</sup> w'ee<sup>n</sup>?  
Cwe' tyosa<sup>n</sup>.

¿M'aa cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cwe' quia natsjom waa xom'm?  
Jnduu jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cwe' ñequio ntscwee<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ntyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>?  
Cwe' tsjo'suu jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> tjawanty'ioom?  
Cwe' tja<sup>n</sup>xjo.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> nnty'iaa' nnoom maxje<sup>n</sup> nch'uee<sup>n</sup> 'u?  
Cwe' tsjo'jnom.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cwe' quia na waa calo jndei matseixua<sup>n</sup>?  
Cwe' xjona' jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jndei matseixua<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> jnda ljeii<sup>n</sup> ljo' nlquee<sup>n</sup>?  
Lochom jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> tileicantycwii nda na maque<sup>n</sup>?  
Cwe' catoo.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> macjoo<sup>n</sup>o<sup>n</sup> xjo masei'ca?  
Cwe' ts'a<sup>n</sup> mawiiñe tsei'ntsquiee' casondye jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> matseiljoom'm tsjoomnancue?  
Cwe' na mateii' st'ei<sup>n</sup> jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, wjaque<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na chuii' jom nlui'noom na sja<sup>n</sup> jom?  
Cwe' tasajndaa.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cwe' lia<sup>m</sup> na ntyjo jo' jee<sup>n</sup> ndya' ntsaa, ndo' lia<sup>n</sup>a<sup>n</sup>  
na ntyjee' jo' jee<sup>n</sup> ndya' ya?  
Cwe' ts'oom njom jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ñequiee ñequiee sma<sup>n</sup>na cwilei'ndaañê?  
Chi' jo'.

¿Waa cwii joo jee<sup>n</sup> jndye lua'candii' mei<sup>n</sup>ndyuaa?  
Cwe' nquiom' ndaaluee.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nncwjaa'ñê tsei'nchquia 'u saa yache<sup>n</sup> nleiniom'?  
Cwe' catsjo jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cwe' wjaata<sup>n</sup>?  
Cwe' xioom'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ndya' jndei wja<sup>n</sup> saa cwe' wjaantya<sup>n</sup>a<sup>n</sup>?  
Catiu ndyua sa.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> too 'ñom?  
Cwe' catsoom.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ndya' ljeii nc'ee<sup>n</sup> ndo' l'oo<sup>n</sup>, saa chjowi' ts'aa<sup>n</sup>?  
Tsuii sa jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> nntsa' tsompa' jom nleityandyu'?  
Cwe' tsa<sup>n</sup>ndii jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ñjom nantyquiuu tsia<sup>n</sup>a<sup>n</sup>?  
Cwe' ts'a tco jo'.

¿M'aa cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cha'waa tsjoomnancue manoom manoom'm, cjawee'ndyo' ljo'  
manoom'm?  
Ñ'oom' Ty'o<sup>n</sup>ots'om. Misionero.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cha'waa tsjoomnancue m'aa<sup>n</sup>, ndioche<sup>n</sup> cha'waa tsjoomnancue?

Cwe' jndye jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> macjoo<sup>n</sup>o<sup>n</sup> ncjocañjee<sup>n</sup>?

Cwe' canch'ioo jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> matsoom: cat'uii' xquiaa<sup>n</sup>ya ndo' nncwjii'a ljo' ntyuiaa?

Cwe' tsua'naa<sup>n</sup> jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> matsoom cat'uii' x'aya nl'aa ts'iaa<sup>n</sup> na nlcwaaa'a?

Cwe' xjo jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> matsoom catiom' nmei<sup>n</sup> 'ndyoya nnts'aana' na neleil'uee'ndyo?

Tsa' jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ndye nnaa<sup>n</sup> nnquiooñê nomtyuaa jo' nntoo<sup>n</sup>o<sup>n</sup> nntseijnom?

Cwe' ts'oom tarampo jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ndye nnaa<sup>n</sup> cwe<sup>n</sup> cwii che canchii' nncuee' na nnquiooñê na nntseijnom tacwe<sup>n</sup> juuna'?

Majuuche<sup>n</sup> ts'oom tarampo.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ntyjaa' ts'oom nntsa' naya jom?

Cwe' chaa<sup>n</sup>nco jo'.

¿Waa cwii joo njom ts'oom t'ua ts'om cwii jnda t'ma<sup>n</sup>?

Cwe' catsoom jo'.

¿Waa cwii joo ty'ecatioom nn'a<sup>n</sup> ntmaa<sup>n</sup> n'oom?

Cwe' xioom'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ñequio ndei'n'oom maleichom ntseinaa<sup>n</sup>?

Ts'oom waljoo.

¿Waa cwii joo cwiwil'ua ntja<sup>n</sup>xque<sup>n</sup> nch'u?

Nty'ee<sup>n</sup> tsconquiee jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cwe' tia<sup>n</sup>mpo ndyo na majoom'm tal'o caja<sup>n</sup>?

Tan'oom lcwaa.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cwe' cjoo'tyue' mei<sup>n</sup>ntyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, majo'ti cwe' tia<sup>n</sup>mpo  
ndyo na matsiquia<sup>n</sup> tal'o?

Ts'oom tareina<sup>n</sup>.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> chom chom ntjaa<sup>n</sup> taleicaljeii<sup>n</sup> yuu nnts'aa<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>,  
saa cwe' quia natsjom?

Caso<sup>n</sup>jndaa jo'.

¿Waa cwii joo ndii' tsjo'suunc'e?

Cwe' chio'.

¿Waa cwii joo 'ndii ts'a<sup>n</sup> tsjo'saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>?

Cwe' catsuu so.

¿Waa cwii joo tjaa'ñe ts'a<sup>n</sup> tei<sup>n</sup>nco'?

Ch'ia.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> jndye cata jndaa cwicañoomndye 'ndyonei<sup>n</sup>e<sup>n</sup>?

Cwe' ch'iajnda.

¿M'a<sup>n</sup> na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cwiluena ndaa ntyjeena cwintcoomndyu' luaa', ndo'  
nncwintcoomndyo luaa, majo' nleincwindyo ljoo'?

Sei<sup>n</sup>nta cantyjo ts'a<sup>n</sup> jo'.

¿Waa cwii joo ntyja tsom' chjoo?

Tscuu jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jñoom Can'oom?

Cwe' ti'xiqo tscuu jo'.

¿Waa cwii joo waa ndaaluee niom' ñ'e<sup>n</sup> ndaaluee caja<sup>n</sup>?

Cwe' tsei' caxti jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ñjom ndei'n'oom tsia<sup>n</sup>a<sup>n</sup>?

Tsque<sup>n</sup> jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> naxee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ntyjoo ndei'n'oom?

Ts'oom waljoo jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> xquee<sup>n</sup> nlui'nom jnaa<sup>n</sup>?

Ts'oom tasa.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> xcwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> nlui'nom jnaa<sup>n</sup>?  
Seii.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cwe' natsjom mach'ee<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>?  
Jnduu, (planta), Ntyquee<sup>n</sup> jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> naxee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwilui'nom na macwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>?  
Xjocasaa'sa<sup>n</sup>.

¿M'a<sup>n</sup> na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ndyeendyena, saa ñecwii tja<sup>n</sup>nque<sup>n</sup>na?  
Ljo' tei'chom.

¿M'a<sup>n</sup> na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cwinty'iaa ndaa ntyjeena?  
Tsjoluee ñ'e<sup>n</sup> tyuaa.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nacjoom'm jee<sup>n</sup> t'mei<sup>n</sup>, saa naque<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ndya' t'a?  
W'aa.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cwe' tia<sup>n</sup>mpo ndyo na matseixua<sup>n</sup>?  
Catu' tyjoo.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> tsia<sup>n</sup>a<sup>n</sup> ntyjoo ndei'n'oom?  
Ts'oom waljoo.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> macjoo<sup>n</sup>o<sup>n</sup> corneta?  
Cwe' ty'om jo'.

¿Waa cwii joo mei<sup>n</sup>ntyjee' tsoo nomlua' xcwe jndaa?  
Jo' jo' tsuaa tanomntsa jndaa.

¿Waa cwii joo wacatyee<sup>n</sup> ts'uaasoo?  
Cwe' cancjaa<sup>n</sup> cantyquioo.

¿Waa waa cwii joo wacatyee<sup>n</sup> xjojndyaa t'ma<sup>n</sup>?  
Cwe' catiu ndyua.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nlquee<sup>n</sup> 'u xee<sup>n</sup> nlqui' jom?  
Cwe' ts'a cachi'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ñjom ljo' cwincje<sup>n</sup> ts'om tsia<sup>n</sup>a<sup>n</sup>?  
Cwe' ts'oom lue'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> naxuee natsjom matseixua<sup>n</sup>?



Cwe' tsjo'.  
¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> chiaa<sup>n</sup>ñê?  
Xjo.

¿Waa cwii joo ntyja liache chjoo ñjom s'om?  
Cwe' tscuu re.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup> tsjoomnancue, jñoom jndyocanoom'm  
cwiche<sup>n</sup> tsjoomnancue?  
Ta Ty'oots'om jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> matseijnom naquii' ndaaluee niom'?  
Tsjocaty'uee.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> quii'luee<sup>n</sup> quii'luee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> quii' w'aa xcaa?  
Ts'oom too'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> majnaa<sup>n</sup> ntja<sup>n</sup> ndio?  
Ts'oom scwa<sup>n</sup>.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> majnaa<sup>n</sup> ntja<sup>n</sup> ndyaa?  
Ts'oom lue'.

¿Waa cwii joo m'aa<sup>n</sup> jnoom ntja<sup>n</sup>canma<sup>n</sup>?  
Cwe' tscoo ljoo.

¿Waa cwii joo cwila'jnoom lcu n'om?  
Cwe' nda canchii'.

¿Waa cwii joo jee<sup>n</sup> cwila'jnoom lcu nntom?  
Cwe' nda ntom jo'.

¿M'a<sup>n</sup> na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jnda jna<sup>n</sup> canche nanque<sup>n</sup>na?  
Cwe' ntja<sup>n</sup>chee<sup>n</sup> jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cwe' nacjoom'm jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo', saa naque<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jee<sup>n</sup>  
c'ee?  
Cwe' tsei'tsuuaa jo'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cwii tanoom jee<sup>n</sup> xuee ndo' cwii tsa?  
Cwe' chi'.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> canchii'ñê saa xocandaa nnt'uui' jom?  
Nchquiu.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> majnaa<sup>n</sup> ndei'nchquia ñequio tãl'o?  
Ts'oom tax'a tyuii.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> m'mo<sup>n</sup> 'ndyo ndyo'?  
Ts'a<sup>n</sup>.

¿Waa cwii joo mei<sup>n</sup>ntyjee' ts'a<sup>n</sup> cwee chueetsqui' canchii'?  
Ts'oom njom.

¿Waa cwii mawicantyeen<sup>n</sup> castom tsjo'?  
Tsuii.

¿M'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cwe' quia jaancoo matseixua<sup>n</sup>?  
Caxti.

¿Waa cwii joo mei<sup>n</sup>ntyjee' ts'oom l'eii' tyee?  
Ts'o<sup>o</sup> xua.

**Cwentoo' Ts'a<sup>n</sup> Na Tyom'a<sup>n</sup> Ndyee Yolcu Ntseinda**  
(Ernesto Mateo Guadalupe)

Tyom'aa<sup>n</sup> cwii ti'ñee<sup>n</sup> na tyom'a<sup>n</sup> ndyee yolcu ntseinaa<sup>n</sup>, matsoom ndaa  
yolcu'ñee<sup>n</sup>:

--Ntseindaaya, --matsoom.

--¿'O ljo' cwila'tiuu'ti'yo'? ¿Chiuu m'aa<sup>n</sup>yuu n'om'yo' na m'aa<sup>n</sup>ya?

Majndo'yo' jee<sup>n</sup> jndei'na' na m'aa<sup>n</sup> ja na 'o cwe' yolcu 'o. Ja ljoo maca<sup>n</sup>na' cwii  
ts'a<sup>n</sup> na nndi'ntjom na sta nnteijndeiitina' ja luaa. Na cal'uu nnc'oom s'aa'yo'.

--Jo' je' ta, --cwilue yolcu'ñee<sup>n</sup>.

--¿Aa luaa' na matsei'tiuu'? ¿Aa jnda teincjoo' jâ na m'aa<sup>n</sup>yâ na cwe'  
yolcu jâ?

--Nchii jo', --matsoom.

--Ntseindaaya, --matso tsotyena.

--Luaa ja na nei<sup>n</sup>ncoo' ntyjii na nnc'oom s'aa'yo' cha na juu njñoo<sup>n</sup> yuu  
na waa ts'iaa<sup>n</sup> ndo' na cwe' 'o yolcu nchaa ndaa nntsa'yo'.

--Jo' luaa' mayuu' ta, saq cwii na tjacantyja na jâ nmeii<sup>n</sup>, mei<sup>n</sup>cwii  
tsa<sup>n</sup>s'a tic'oomñe ljoo na nei<sup>n</sup>ncoo' nquiuyâ ñequii'che<sup>n</sup> m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na  
ticjaawee' n'oo<sup>n</sup>yâ.

--Jo' je'. ¿Aa jo' na xe<sup>n</sup> tiñe'cat'o'yo' ndyuee nn'a<sup>n</sup>?

--Aa jo' ta, --cwilue yolcu'ñee<sup>n</sup>.

--Aa ya, jndo' ñ'oom cal'uuya je' cwilanaa<sup>n</sup> nna<sup>n</sup> ndo' 'io cha  
ndyowicandyoo' niom ncuee, nncjaa quii' ts'ua nnty'iaa aa tijoom tseijomna' cwii

ts'a<sup>n</sup> na nei<sup>n</sup>ncoo'ñe cha'xje<sup>n</sup> na nei<sup>n</sup>ncoo' nquiu'yo'.

--Jo' je', aa ya, ee jâ ta, --cwilue yolcu'ñee<sup>n</sup>.

--Jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>ncoo' nquiuuyâ cwii ts'a<sup>n</sup> na ñequii'che<sup>n</sup> s'om cajaan<sup>n</sup> ndei'n'om,  
jo' na ñe'candaayâ.

--Jo' je' quia jo' luaa' na nei<sup>n</sup>ncoo' nquiu'yo'. Aa jndo' jo' chii nntsaaya  
cha' matsjoo luaa' nnty'iaa, ee quia ljo' jndye nn'a<sup>n</sup> nlquie. ¿Aa nchii  
nntseijomna' ts'a<sup>n</sup> na cjaawee' n'om'yo'?

--Aa xe<sup>n</sup> ya. Yuu niom cha'xje<sup>n</sup> ñ'oom na ljuena jo'. Jndei ndya' ndii  
tsa<sup>n</sup>jndii tyquiee na ntyjee'ñe nadeii' b'io, matsoom:

--¿Cwa luaa' cwila'tiuu yolcum'a<sup>n</sup>? Chiuu ti cjo ja nnty'iaana ja nda'ti.

Mati ja tsuu maxe<sup>n</sup> mandya' laa'ti' tseixma<sup>n</sup>ya. Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo' jndii  
ti'ñee<sup>n</sup>. Ndo' ndyowinndyoo' je' na jnda mawaa xje<sup>n</sup> na nnquiom ncuee tsjoomna  
jo'. Aa xe<sup>n</sup> macwila'c'eendye yolcu'ñee<sup>n</sup> je' na jee<sup>n</sup> ñjom n'omna, nnty'iaana aa  
nchii nntseijomna' nncwjee' ts'a<sup>n</sup> na nei<sup>n</sup>ncoo' nquiuna. Aa mayuu' tue'ñoom xuee  
na tuee' ncuee je', jndye nn'a<sup>n</sup> tyoquie. Tso je' ti'ñee<sup>n</sup> ndaa yolcu ntseinaa<sup>n</sup>  
jo' je', matsoom:

--Ntseindaaya, je' nda'yo' lju' lju' lwee'ya'yo' lia'yo' na xe<sup>n</sup> ndya'  
tyocwee'yo', nncjaaya nnty'iaaya je' aa ndya' nntseijomna' ts'a<sup>n</sup> na nei<sup>n</sup>ncoo'  
nquiu'yo'.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya ta, --cwiluena joona. Cwa<sup>n</sup>nti ya nquiu joona, na na<sup>n</sup>lcu. Aa  
maxe<sup>n</sup> cwe' ljo'tue'ntyjo je' cha' 'io cha na macwiniom ncuee,  
matyola'ts'iaa<sup>n</sup>nna<sup>n</sup> je' tyola'lju'nna<sup>n</sup> na tyotma<sup>n</sup> liaana tcwee'na liaana naya.

Chii ty'ena je'. Jnda tue'ñoom xuee, ty'ena je' quii' ts'ua jee<sup>n</sup> ndya' m'a<sup>n</sup>  
ndaana aa xotseijomna' tsa<sup>n</sup>s'a na nei<sup>n</sup>ncoo'ñeti. Mats'ia jo' ljiuna m'aa<sup>n</sup>  
ts'a<sup>n</sup> mata catsiom, cwanti na nei<sup>n</sup>ncoo' catsiom mata ts'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> mayuu'che<sup>n</sup>  
mayuu'che<sup>n</sup>. Quia jleity'iom ndaana cwa ñequii'che<sup>n</sup> s'om caja<sup>n</sup> ndei'n'om  
tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Cwiluena:

--Ta, canty'iaa' je' ts'a<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> na mata la'ñe<sup>n</sup>, luua' je' na jndeiiche<sup>n</sup>  
ndya' nei<sup>n</sup>ncoo' nquiuyâ. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo'.

--¿Aa ts'a<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup>?

--Aa ts'a<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup>, --cwiluena.

--Cwa 'u jndaa tsa<sup>n</sup> na chee cja'cwaa<sup>n</sup>ya' ti'm'aa<sup>n</sup> nlanâ<sup>n</sup>ya' ñ'e<sup>n</sup>ñê.

--Aa xe<sup>n</sup> ya. Tja yuscu tsa<sup>n</sup> na cachjooñeti, tsa<sup>n</sup>chee. Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je'  
manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> 'ndyoo ti'ñee<sup>n</sup> na ñequii' s'om caja<sup>n</sup> ndei'n'omti'. Aa maxe<sup>n</sup>  
matsoom:

--Aa ndi' 'u ts'a<sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> titseiñ'oom'ñeti' jom. Matso nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>:

--Aa mandi' 'u ts'a<sup>n</sup>.

--¿Chiuu waa?

--Aa ndi' matso tsotyâ ¿Aa xocatsa' cwii naya'ñee<sup>n</sup> nncja'ntyjaa'ya' jom?

Waa cwii ñ'oom nlanei<sup>n</sup>'yo' ñ'e<sup>n</sup>ñê.

--Aa xe<sup>n</sup> ya, ya maje'ndyo nncjo, catsu'.

--Aa xe<sup>n</sup> ya. Matja yucachjoo'ñee<sup>n</sup>.

--¿Chiuu waa jndaa? Matso nquii' ti' tsotyena jo'.

--Aa ndi' xee<sup>n</sup> jnda 'ii mantya ñoom, cwe' na jee<sup>n</sup> ndya' waa ts'iaa<sup>n</sup>

mach'ee<sup>n</sup>.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya nncwi'ndoo<sup>n</sup>ya, njmaa<sup>n</sup>ya'a xee<sup>n</sup> yuu' na ljo'.

Maty'emei<sup>n</sup>ndyuaandyena. Aa xe<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> catsiom na mata ti'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> macwiiche<sup>n</sup>

mat'uiinnda'na'. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' maxje<sup>n</sup> tjaa na tue'ñoom ti'ñee<sup>n</sup>.

Cwinty'iaache<sup>n</sup>na xe<sup>n</sup> tsuu' ts'omti' cantyja na tjaquee<sup>n</sup>na' jom, na tjaquee<sup>n</sup>ñe

chee jom. Aa xe<sup>n</sup> matso nnda' ti'ñee<sup>n</sup>, matsoti':

--Cwa jndaa tsa<sup>n</sup>chee cja'nnda' cwiiche<sup>n</sup> ndii' catsu' cats'aa ti'm'aa<sup>n</sup> na  
candyoyaa<sup>n</sup> ljoo ee waa cwii ñ'oom na jndei ndya' majndei'na' na nlanã<sup>n</sup>  
ñ'e<sup>n</sup>ñê.

--Aa ya, --matsonnda' yuscuchee<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Majo'ti tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>, matsoom:

--Aa mandi' 'u ts'a<sup>n</sup>, aa mandi' 'u ts'a<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> mach'eeya ti'ñee<sup>n</sup> na  
maxje<sup>n</sup> titseiñ'oom'ñeti'. Quia jo' jnda<sup>n</sup> na teiquiuu' na macwaa<sup>n</sup>, chii  
matsoti':

--¿Chiuu waa yuu' yucachjoo?

--Aa chiuu waa'a, ndi' na jñom tstyã ja ndi' ¿aa tijoom catsa' cwii  
naya'ñee<sup>n</sup> na nncja'ya'? Jo' tsuu waa cwii ñ'oom na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' jndei'na' na  
ñe'tseinei<sup>n</sup> tsotyã ñ'e<sup>n</sup>ndyu'.

--jo' je' cwindo'ya', cwe' na cantycwii jndyee catsiom na mata luaa. Aa xe<sup>n</sup>  
cwe' ljo' ndiiche<sup>n</sup> yuscu'ñee<sup>n</sup> je' jndei ndya' ya catsiom mata juuti' je', na  
mei<sup>n</sup>ntyjee'ti' jo'. Mayuu'che<sup>n</sup> ñequii'che<sup>n</sup> s'om cajaan' ndei'n'omti'. Mati  
tsei'l'uaat'ma<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>ti' ñequii'che<sup>n</sup> s'om cajaan'. Jndei ndya' ya xe<sup>n</sup>  
tyquioo'ya naxe<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> s'añe ti'ñee<sup>n</sup> nnda'ti. Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo' jnda<sup>n</sup> tycwii

catsiom. Mataxcwee<sup>n</sup> yuscuchjoo'ñee<sup>n</sup> mawanjoom'ya l'oo<sup>n</sup> xtyo' yu'ñee<sup>n</sup>,  
matsoom:

--Cjaa je', --matsoom. Maty'ena, tyquie'cañomna je' yuu na wacatyee<sup>n</sup> je'  
tsotye na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>, tsotye yolcu'ñee<sup>n</sup> cal'uu. Quia jo' je' chii matsoom:

--¿Chiuu waa 'u ts'a<sup>n</sup> na maquee<sup>n</sup> ja?

--Aa chiuu waa sa 'u jee<sup>n</sup> ndya' waa cwii ñ'oom ñe'tseina<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ndyu' jo'  
na maqua<sup>n</sup>'a 'u, sa<sup>n</sup> maty'ia na xe<sup>n</sup> jnda' leicanaa<sup>n</sup>ndyu' na nndyo'.

--Aa chiuu nnts'aayo'a na ja waa ts'iaa<sup>n</sup> mats'aaya jo' chii xe<sup>n</sup>  
leinquiaana'. Sa<sup>n</sup> je' catsu' nndyaa je' na jnda' jndyontyjaa'a 'u, nchii  
nntsu' na jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' titseñ'oo<sup>n</sup>ndyo.

--Ja<sup>n</sup> majo' na matsjoo, jee<sup>n</sup> sa xe<sup>n</sup> jnda' tei<sup>n</sup>ncoo ñ'oom nlaanaa<sup>n</sup>.  
Cajma<sup>n</sup>'ya' sa njmaa<sup>n</sup>'ya, --matso ti'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' tjacjooya ti'ñee<sup>n</sup>,  
matsoti':

--¿Chiuu chiuu waa'a?

--Jee<sup>n</sup> sa re je' xe<sup>n</sup> nntseit'ma<sup>n</sup> ts'om' ja xe<sup>n</sup> nntseijnaa<sup>n</sup>ndyo ee ja je'  
nntyjayu na yolcu ntseindaa nmei<sup>n</sup>, 'u jee<sup>n</sup> ndya' tjawee' n'omna na l'aana  
lcoona, ndo' cha' jom s'aana xee<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> joona na nntseituu' na nnty'ia' na  
cjawee' ts'om', joona jo' cwiluena. ¿Aa titseituu' na nncó'ñom' cwii joona?

--Jo' je' jee<sup>n</sup> sa ndoo' ntyjii xe<sup>n</sup> mandyo na ya cwe' ja na je' xe<sup>n</sup>  
jndei ndya' tja'na<sup>n</sup> chiuu ya ja na maca<sup>n</sup>'na' tsjo'ñjee<sup>n</sup> maca<sup>n</sup>'na'.

--Jom' aa ca'ndi' nmei<sup>n</sup> sa ja xe<sup>n</sup> nndoo'to chiuu nncwinom yuu. Matso je'  
tsotye jo' yolcu'ñee<sup>n</sup>.

--Aa xe<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> na ljo'a cal'uu, ndya' nndeijndei' jaa quia ljo' luaa' ljo'  
nl'aa na nl'uu xondaa maxe<sup>n</sup> yatiche<sup>n</sup> ñ'oom na matsu' luaa'. Aa maxe<sup>n</sup>  
maje'ndyo ljoya t'ma<sup>n</sup>na. Chii matso je' ti'wee'ñee<sup>n</sup>:

--Je'a re nntsu' ¿Cwaa<sup>n</sup> na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> na manty'iaa' je' cwaa<sup>n</sup> jndaa luaa' na  
cjaawee' ts'om'?

--Aa maxe<sup>n</sup> cha'tso na ndyee na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> tjawee' ts'oo<sup>n</sup>, maxe<sup>n</sup> cha'tso na ndyee  
na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> tjawee' ts'oo<sup>n</sup>.

--Ja' xe<sup>n</sup> tiyuu', jndo' ticatsona' na ljo' maxe<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> maca<sup>n</sup>na' na cwii ndye  
joona.

--Jo' je', aa xe<sup>n</sup> juu yuscu xcwe luaa'a.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya. ¿Aa cwinty'ia'yo' je' ntseindaaya ñ'oom na matso ti'  
tsa<sup>n</sup>lcom'aa<sup>n</sup>? Luaa' manquiu'yo' je' matsa<sup>n</sup>lco 'na<sup>n</sup> ja luaa'.

--Aa maxe<sup>n</sup> luaa'a ta'na<sup>n</sup> chiuu, maxe<sup>n</sup> ya neii<sup>n</sup>yâ naj' tsa<sup>n</sup>lco 'naa<sup>n</sup>yâ,  
neii<sup>n</sup> nt'omche<sup>n</sup> na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' matso ti'ñee<sup>n</sup>:

--¿Chiuu nl'aa je'? ¿Aa ticjaaya na waa w'aa nlanaa<sup>n</sup>tyaa?

--Ja' tiyuu', --matso ti'ñee<sup>n</sup>. Nchaa nquiutona na cwa nchii nchii ts'a<sup>n</sup> jo'  
tsa<sup>n</sup>jndii jo'. Matso ti'ñee<sup>n</sup>:

--Luaa nl'aa xe<sup>n</sup>a ticjo ja, maxe<sup>n</sup> ñee<sup>n</sup> xuee nlquiaa<sup>n</sup> ndo'  
nncue'caño<sup>n</sup>, mantyjiiya w'a'yo'.

--Aa quia jo' ¿Aa mantyji'? --matso je' tsotye yolcu'ñee<sup>n</sup>.

--Mantyjiiya.

--Aa ya. Cwe' ljo' mana tja ti'ñee<sup>n</sup>.



--Saa tinsa'yuu' na ticue'ñoom' ee quia jo' xe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ndoo'â.

--Ta'na<sup>n</sup>, ja6' luaa' cal'uuya xe<sup>n</sup> manquiuyo' ja xuee<sup>n</sup> na nncua<sup>n</sup> maxje6 mana nma<sup>n</sup>coya, cwe' na xe<sup>n</sup> nl'aa wats'om mei<sup>n</sup>ndo'yo' ja ee ja jo' nncua<sup>n</sup> cha na xe<sup>n</sup> nchii na nntseicachjuutina' ja. Jnda<sup>n</sup> t'maa<sup>n</sup>ya na ndya' nnteijndei'. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' je' jla'jndaa'ndyena ñ'e<sup>n</sup> ti'xee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ti'wee'ñee<sup>n</sup>. Jnda<sup>n</sup> chii ljuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> je' ts'iaa<sup>n</sup> na mach'ee<sup>n</sup>. Matyota nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> catsiom jnda<sup>n</sup> chii tyojacuee<sup>n</sup>. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndya' ya nquiuna. Ñjom je' n'omna na jnda<sup>n</sup> teijndaa' je' s'aana. Yuu niom, jnda<sup>n</sup> tyquiena je' w'aana. Cwiluena.

--Je'a jnda' jnda<sup>n</sup> ljiuuya ts'a<sup>n</sup> na neii<sup>n</sup>ncoo' nquiuya. Cwa maxje<sup>n</sup> m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na nei<sup>n</sup>ncoo'ndye ty'o. Cwe' na ntjei<sup>n</sup>ndyo<sup>n</sup> jaa tiñe'co'noo<sup>n</sup>ya jo' na tileicaliuuya. Nmeii<sup>n</sup> je' cwila'jndaa'ndye joona. Aa xe<sup>n</sup> yuu niom tue'ntyjo je' na jnda<sup>n</sup> ñee<sup>n</sup> xuee, majla'ts'ia<sup>n</sup>'nna<sup>n</sup> na tycwi'ñe je' nn'aa<sup>n</sup>na jo' je' na wjaacocoom je'. Aa xe<sup>n</sup> mateijndaa' je' tcwee<sup>n</sup> lia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Aa xuee nei<sup>n</sup>nco'ñee<sup>n</sup> tacatyee<sup>n</sup> xuee nei<sup>n</sup>nco'ñee<sup>n</sup>, xuee tyque<sup>n</sup>na jnda<sup>n</sup> ñee<sup>n</sup> xuee je' ty'ena wats'om tyomei<sup>n</sup>ndoo'na, tyomei<sup>n</sup>ndoo'na tjaweixuee. Ee cwitsjoom ty'ena. Ti'ñee<sup>n</sup> je' yuu jnaa<sup>n</sup> je' jnda<sup>n</sup> nty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na jnda<sup>n</sup> jawe'ntyjo xje<sup>n</sup>. Teinoom cwii joo m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> jndei ndya' maquie jnda<sup>n</sup> na nncjaa wa w'aa. Aa xe<sup>n</sup> matsoom:

--Aa re sa, aa re sa, xe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> cwe' titseiñ'oom'ñe ts'a<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> ty'uee<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na nchii ts'a<sup>n</sup> macwa<sup>n</sup> jom. Aa xe<sup>n</sup> quia ljo' chii matso, tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--¿Chiuu sa compa titseiñ'oom' ja?

--¿Aa ljo' nntsa' ee?

--Aa ja sa mmpa waa cwii ts'iaa<sup>n</sup> ñecaty'i<sup>o</sup><sub>u</sub>ya 'u.

--¿Ljo' ts'iaa<sup>n</sup> nnty'iom' ja? Ja mando' ticanaa<sup>n</sup>ndyo we jnda 'na<sup>n</sup> luaa nnc'ioo'ndyo<sub>ya</sub>.

--Aa ca'ndi' sa nmei<sup>n</sup> 'u cwa wja'ya' cwii l'aa 'na<sup>n</sup>ya. Ja nnts'aa na cwe' ts'iaa<sup>n</sup> nmei<sup>n</sup>, tinc'oom' ñ'oomtiii<sup>n</sup> mati ja 'na<sup>n</sup> nmei<sup>n</sup>. Matso je' tsa<sup>n</sup>jndii'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup>.

--Jee<sup>n</sup> sa 'u. ¿Ljo' l'aa 'naa<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> l'ue ts'om' jo?

--Aa ja jee<sup>n</sup> l'ue ts'o<sub>o</sub><sup>n</sup> na wja' nma<sup>n</sup>co'ya' ñ'e<sup>n</sup> scuya.

--¿Ndo' nncu' je'?

--Jom' aa ja sa 'u xe<sup>n</sup> jnda' tiñe'cjo, jee<sup>n</sup> ndya' jnaa<sup>n</sup>'a nncua<sub>l</sub> joo'.

--Ja' jee<sup>n</sup> sa 'u. ¿AA ndya' nncjaawee' ts'om' na ja je' nncua<sub>l</sub> nnt'ui ts'o scu'? Ju' xe<sup>n</sup> na nluena na ljo'.

--Jom' aa xe<sup>n</sup> tjayaliii chiuuya nl'aa.

--Aa ya, --matso.

--Ndo' ¿Chiuu nnts'aatya<sub>l</sub> xee<sup>n</sup> jnda?

--Aa maxe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup> chiuu nntsa 'u macwe' xee<sup>n</sup> ndaa<sub>l</sub> ñ'oom na wja' mantyji' xe<sup>n</sup> nncue' cha'xje<sup>n</sup> na nncua<sub>l</sub> nnc<sub>o</sub>.

--Ja' saa<sub>l</sub> na nnta'jnaa<sup>n</sup>'na je' na nchii nncu'.

--Aa ta'na<sup>n</sup> sa lia ja'cwe' 'u ta'na<sup>n</sup> chiuu nnts'aana' lcoom nmei<sup>n</sup> ja'ñjom' nnda'ti.

--Aa maxje<sup>n</sup> ya maxe<sup>n</sup> joto'a xee<sup>n</sup> yu' na ljo'.

--Aa jo' cwe' luaa' nntsa' tintseituu'ti' chiuu waa 'u ts'iaa<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> luaa'

nluina' ja nquia jnda 'naa' ndo' xe' nntioml'uatya 'u xee' na jnda  
tyje'cañoom' n'maa'ya cwanti chojna'ya xee' na ndya' ya l'aa wja'.

--Aa ya. Aa xe' maje'ndyo majla'jndyoondyena liaana maxe' maljo cha'xje' na  
nque' ti'ñee' maxe' ñequii' s'om caja' ndei'n'omti' nnda'ti. Jnda chii tjati'  
je'. Yuu niom matseijndaa'ñê je'.

--Cwe' nchii na nncja' yuu' waa' jo' xe'ya xe' na nluena.Cjaaya je' na waa  
w'aa. Catsu' na xe' ticja' je' tmaa'che' nncue'ñoom' jo' na nntsu', ee mantyji'  
luaa nndyo'tsei'candii'jndyee' ja chiuu ñ'oom tei'ñom' chiuu ñ'oom tso tyee  
candii candiindyu' cha na ntyji' yuu' nntsu' noo'ya xe' jnda, cha jndaa'  
ntyjii nnda'ti ja.

--Aa ya. Aa xe' mayuu' jo' je' tjaa' na nndiiñê. Aa xe' mayuu' cwanti  
neii' yolcu'ñee' ljiu na jnda ljuinoom maxje' nque'. Aa xe' quia ljo' chii  
cwiluena:

--Aa ndo' je' luaa' jom jnda tyjee'e' cwa xe' mayuu' na ndya'ñoom. Jaa  
cwil'uu aa xe' xocwjee'e'. Jndei ndya' jnda jaawinom'na' na nma'cona. Yuu  
niom maluaa jom maxe' matei'nomna, na ju' maje' mañe'cats'aa tyee mei'xa. Aa  
xe' tei'nomna na nndyena mei'xa tyondiiñê je' jnda tuee' xcwe mei'xa matso  
je' tyee ñ'oom ndaana na.

--Jndo' je' 'o nn'a' na tma'co'yo' manquiu'yo' na je' jnda tjomndyo' na  
wendyo' je' ¿Je' chii xe' ndya' nei'nc'o n'om'yo' na t'ma'yo' ñ'oom meii'? Je'  
'u tsa'scu nchii na n'ndii' sa' 'io cha je'. Mati 'u tsa's'a nchii na n'ndii'  
scu' ñecwii na jnda jla'nei'yo' luaa' jo' na ya.

--Aa xe<sup>n</sup> ya cwindyeche<sup>n</sup> joo<sup>n</sup>a je'. Yuu niom ñjomche<sup>n</sup> ts'oom. Jnda<sup>n</sup> matso  
nnda' tyee na matseinee<sup>n</sup>. Jnda<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> tma<sup>n</sup>'cona je' chii ljui'na je' quii'  
wats'om je' chii matso jo' nquii ti'wee tsotye yolcu'ñee<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup> sa 'u re, tsa<sup>n</sup>lco, ¿Aa nchii xe<sup>n</sup> jnda' tsa<sup>n</sup> na waa w'aa?

Ti'wee'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> mam'a<sup>n</sup> masei'ca na waa wa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Xe<sup>n</sup> xuee nnts'aa<sup>n</sup> nnda' na  
nncoco ti'ñee<sup>n</sup> na ju' na jnda<sup>n</sup> tsoom na xe<sup>n</sup> jom nnoom'm, tica<sup>n</sup>'na' na jee<sup>n</sup>  
maca<sup>n</sup>'na' s'om. Aa maxe<sup>n</sup> yuu niom, matso ti'ñee<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> tseit'ma<sup>n</sup> ts'om' maxe<sup>n</sup> ticjo<sup>n</sup> na waa w'aa ja xe<sup>n</sup> je' tmaa<sup>n</sup>'che<sup>n</sup>  
nncue'caño<sup>n</sup>, ee waa cwii ñ'oom t'maa<sup>n</sup>'yâ ñ'e<sup>n</sup> cwii ti' tsonpa 'ndi juuti'  
ljoo'. Jo' quia nla'jndaa'ndyojndyaayâ xee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> nncue'ño<sup>n</sup>.

--Aa xe<sup>n</sup> ya. ¿Aa ndya' yuu' na nncue', aa nchii cwe' manquiun'a<sup>n</sup>?

--Ta'na<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> tinc'om'yo' ñ'oomtiuu maxe<sup>n</sup> ja nncua<sup>n</sup> cwe' xee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup>. Aa  
maxe<sup>n</sup> ty'ena ñequieena w'aana. Aa maxe<sup>n</sup> tyowaa xuee, tyowaa xuee jom je'  
tjaa<sup>n</sup>. Matue'ñoom m'aa<sup>n</sup> ti' na maquie jnda<sup>n</sup>. Quia tjacaljeii<sup>n</sup> cha'waa  
tyue'ñee jnda<sup>n</sup> ty'ioo'ñe ti'ñee<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup>, xe<sup>n</sup> jndye jo' mei<sup>n</sup>'ndyuua cha' na ya.  
Aa xe<sup>n</sup> ja' m'aa<sup>n</sup> jom matseinei<sup>n</sup>'ñeche<sup>n</sup>'nque<sup>n</sup>.

--Ja' jee<sup>n</sup> ljo' nnts'aa ja nntsjo<sup>n</sup> na nntiom'l'ua ti'm'aa<sup>n</sup> ja cwa ndya'  
jndye nmei<sup>n</sup>' jnda<sup>n</sup> tyee<sup>n</sup>. Nmei<sup>n</sup> njndaa<sup>n</sup> ja nncwjii'a s'o. Nmei<sup>n</sup>' matso jom  
je'. Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo' tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> jo' tsuu jo' jnda<sup>n</sup> tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> jo' matso ti'ñee<sup>n</sup>:

--¿Aa jnda<sup>n</sup> tyje' re?

--Aa jnda<sup>n</sup>.

--Jee<sup>n</sup> sa ¿Chiuu waa je? ¿Aa ya ts'iaa<sup>n</sup> tja?

--Luua'a xe<sup>n</sup> ya luua' tja'na<sup>n</sup> chiuu cuaa.

--¿Chiuuu ñ'oom jndye'yo'?

--Aa jndyaayâ ñ'oom na nchii n'ndiya scuya ndo' mati jom je' nchii na n'ñee<sup>n</sup> ja.

--Aa<sup>n</sup> ya xee<sup>n</sup> yuu' na ljo' tints'aa je' se 'u ¿Cwa<sup>n</sup>nti je' chojna<sup>n</sup>ya?

--Jom' maxe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup>, ta'na<sup>n</sup> na cachujna<sup>n</sup>! sa 'u mati 'u ts'iaa<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup>ya nmei<sup>n</sup>! jnda sa'.

--Aa ya ra quia jo' cwe' teinoomncue cal'uu.

--Aa maxe<sup>n</sup> cwe' tomti jo'.

--Tseytye<sup>n</sup>'ya' jnda 'naa<sup>n</sup>'a nmei<sup>n</sup>!, ee ja canty'iaa' la'ñe<sup>n</sup> to'a nntseytya<sup>n</sup> cwiila' quia nty'ia sa nmeii<sup>n</sup> s'aana' na'mei<sup>n</sup>!, jo' na tyee<sup>n</sup>nquiaa'a nei<sup>n</sup>!. Chiuuti ljo' na ju' jom matioom toomchquii' jo' na ti'cjaañjoom', manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> s'aana' tsoo'naa<sup>n</sup> jo' na tye<sup>n</sup>nquie'toom nna<sup>n</sup>!. AA xe<sup>n</sup> cwe' ljo' chii matsoom:

--Aa xe<sup>n</sup> tints'aa ra je' xe<sup>n</sup> majo xee<sup>n</sup> yuu', quianl'ua' sa na tja'ya' l'aa 'na<sup>n</sup>ya maluaa' na l'ue ts'oq<sup>n</sup> na nl'aaya.

--Luua' tja'na chiuu re jnda tjoya l'aa 'naa<sup>n</sup>!, --matsoom.

--Ya. Yuu niom je' jnda chii tja je' ti'ñee<sup>n</sup> chii tyotseytyee<sup>n</sup> je' jnda 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jo', ndo' ti'ñee<sup>n</sup> je' tjaa<sup>n</sup> je'. Jnda tmaa<sup>n</sup> je' tjaa<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> xee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> matsoom:

--Ndyoq<sup>n</sup>w'aa.

--Candyo' ¿Aa jnda tyje'?

--Jnda.

--Ya, cwi'noom'. Mateinoom, tyom'aa<sup>n</sup>na tyowaa xuee tjawijaa<sup>n</sup>. Tei<sup>n</sup>ncoo maxje<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>nchaa' xuee m'aa<sup>n</sup>na na cwi<sup>n</sup>tjō' m'a<sup>n</sup> masei'ca. Tuee<sup>n</sup>ntyjō na quiajmei<sup>n</sup> je' matso yuscu'ñee<sup>n</sup> aa.

--O leii, --matsoom maxe<sup>n</sup> canty'ia'ya'yo' jo' tsuu ljo' cwil'a na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup>, ja xe<sup>n</sup> jotseic'uya ndaa snom tsmāa<sup>n</sup>'a luaa'.

--Aa xe<sup>n</sup> ya. Maseijndaa'ñe yuscu'ñee<sup>n</sup> maseicanaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> je' snom jndyo tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> jo' matjatseic'om ndaa. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> je' ts'om tsjo' yuu na m'aa<sup>n</sup> jndaa jo' mantyquee<sup>n</sup> nyoo' je', maxje<sup>n</sup> tiñe'cjaayoo', maxje<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ntyjee'che<sup>n</sup>'yoo' 'ndyoo tsjo'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Snom tsmāa<sup>n</sup>'a. ¿Chiuu ts'iaa<sup>n</sup> na tiñe'c'ua' ndaa? Ndo' teiquiuu'che<sup>n</sup> ndyoo saa ndo' ticanaa<sup>n</sup>ndyō. Aa maxe<sup>n</sup> tiñe'c'uuyoo' ndaa, maxe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>ntyjee'chee<sup>n</sup> manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Jnda teiquiuu'ti' je' manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ndya' ndaa' lua'nnomyoo'. Quia ljo' chii manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> maty'iooyoo' nnoom, matsoom:

--¿Chiuu snom tsmāa<sup>n</sup>'a na tiñe'c'ua' ndaa? Ndo' nchii nmeii<sup>n</sup> quiche' quindyotseic'uu ndaa 'u. Quia ljo' chii matsoyoo':

--Aa ja<sup>n</sup> luaa', --matsoom.

--Ja xe<sup>n</sup> ti'ñec'ua ndaa na maje'ndyo' ee ntyjiiya 'u manc'io' 'ñee<sup>n</sup> cwii ndyotseic'uu ndaa ja. Xee<sup>n</sup> na nntseyu' cwii ñ'oom na nntsjooya quia jo' ja nnc'uaya ndaa mati.

--Aa maxe<sup>n</sup> nntseyu'a snom tsmāa<sup>n</sup>'a cwe' na catsu' nnty'iaa chiuu waa.

--Je' ra, --matso snom'ñee<sup>n</sup>.

--¿Aa mantyji' 'u ñ'oom na tsu' ñ'oom na jlanei'yo'? Na jee<sup>n</sup>

ñe'canda'yo' tsa<sup>n</sup>s'a na ñequii' s'om caja<sup>n</sup> ndei'n'om ts'a<sup>n</sup> na nei<sup>n</sup>ncoo'ñee<sup>n</sup>.

Saa je' ¿Aa mantyji'? ¿Aa ts'a<sup>n</sup>ya sa'? Je' tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> nnty'ia'yo' je'

m'a<sup>n</sup>yo', 'io je' na cwjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ñ'oom je' na, 'o xcwe xuee nntsoom nlui' ñ'oom

tsa'yo' je' waa' jom nncuaa xuee. Quia ljo' ntyji' nntseitjom' cha'tsoñ'e<sup>n</sup>

nn'aa<sup>n</sup> wja'chu'ñ'ei<sup>n</sup> joona, mana nntsuundyo' 'o je'. Saa 'u n'ndiina' 'u

xee<sup>n</sup> na nntseyu' ñ'oom na nntjoo, --matso snom'ñee<sup>n</sup>. Maty'iooyoo', matsoom:

--¿Aa ndya' yuu', --matsoom.

--Cwa nchii ts'a<sup>n</sup>la' je'.

--Mchii jo'la' 'u ty'oya, luaa' tsa<sup>n</sup>jndii luaa' na tjawee' n'om'yo'.

--Tiyuu', --matsoom.

--Catsu' snom tsmā<sup>n</sup>a chiuu nnts'ayo ja, nntseyu'a:

--Jndo' je' luaa nntsa'a cha na nndiina' 'u saa tijoom xuee nntseinei<sup>n</sup>

nnoom cwii nn'a<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> mandā ñecu' na nnteijndeiya, saa 'u

tintseinnoo<sup>n</sup> jaa je' na cwila'naa<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ndyu' na luaa' matsjoo. Mei<sup>n</sup> cwii

nn'aa<sup>n</sup>, meii<sup>n</sup> na nn'aa<sup>n</sup> ndo' meii<sup>n</sup> tsotye' meii<sup>n</sup> nty'iu' ndo' meii<sup>n</sup> xjo'

maxje<sup>n</sup> 'u tintseinei<sup>n</sup> quia ljo' n'ndiina' 'u.

--Aa xe<sup>n</sup> nntseyu'a snom tsmā<sup>n</sup>a.

--Jndo' je' xe<sup>n</sup> nncwji' ti'm'aa<sup>n</sup> ñ'oom na cjaandyoo'ndye quioo' na

nntsantjondyo' cha'tsondyo'. 'Ndi' cwe' na 'u maxe<sup>n</sup> tseijomndyu' na

cala'tjom'yo' nn'aa<sup>n</sup>a. Ee xe<sup>n</sup> jom xe<sup>n</sup> jo' nntsoom na cha'tsondyo' ñ'e<sup>n</sup>yo' na

nntjoomndyo' tsa'yo' je' nncuaa xuee wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Matso je' snom'ñee<sup>n</sup> nnom

yuscu'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Tiyuu' snom tsmā<sup>n</sup>a jndei ndya' quianl'ua' na matsu' no<sup>o</sup>. Ja ljo' nnts'aa na jo' nntsjo<sup>o</sup>ya na maxe<sup>n</sup> ti'cjaannjoom' ljo' l'aayâ nmei<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> nomxjo<sup>o</sup> ñ'e<sup>n</sup> nomtyjo, xee<sup>n</sup> yuu' na luaa'a, ja xe<sup>n</sup> mañe'tye<sup>n</sup>'to xee<sup>n</sup> ndya' n'ndiina' ja.

--Aa ya, ndo' je' nncue' tseijndaa'ndyu', cha na majndaa' nchii xee<sup>n</sup> jndā je' matsei'tsiaa<sup>n</sup>'ndyu' xe<sup>n</sup> na manntsa'yo'. Je' nl'ue' cwii castomchjoo na quitiomyo' 'na<sup>n</sup> jo' nncju' xjojndyaa ndo' ñ'e<sup>n</sup> xca' na nntei'nqui', ñ'e<sup>n</sup> luaja ndo' xe<sup>n</sup> jndā je' nntseijndaa'ndyu' cwii tso<sup>o</sup>. Na tiyo ñet'oomna' ndo<sup>o</sup> niom. Nntseijndaa'ndyu' cwii tso<sup>o</sup> je' too' nntiom' tsjaa', tsjaa' na yuu na ñetjoom chom.

--Jo' je', aa ya, ndo' nl'ue' jo' tsuu nt'om ncjo na cha' jom na nnt'ue' jo' tsuu ntscwi' nmei<sup>n</sup> je', cha nntseicatsuuna' na niomna'. Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo' je'.

--Aa maxe<sup>n</sup> nnts'aaya, nnts'aaya na ljo' xee<sup>n</sup> yuu' na luaa' nntjo<sup>n</sup>ya xee<sup>n</sup> ticats'aaya. Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo', quia ljo' chii matso yuscu'ñee<sup>n</sup>:

--Cha'tso nnom nmei<sup>n</sup> nnts'aaya, snom tsmā<sup>n</sup>a, cha na n'ndiina' ja.

--Jndo' luaa' na nntsa', sa<sup>a</sup> cuaa mati ja matsjo<sup>o</sup> njom', xee<sup>n</sup> na nntseyu' cha'xje<sup>n</sup> ñ'oom na matsjo<sup>o</sup> luaa' ja maje'ndyo' nnc'ua ndaa. Ndo' xee<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> titseyu' ja xe<sup>n</sup> tic'ua ndaa cha na mati ja nnc'io.

--Tiyuu', --matsoom.

--Nntseyu'a chii maxe<sup>n</sup> quia jndii je' snom'ñee<sup>n</sup> na ljo' mayuu' che<sup>n</sup> maje'ndyo t'uuyoo' ndaa, jndā t'uuyoo' ndaa jndā chii ty'ena. Jndā



matei'cjoomyoo'. Matyotseits'ia<sup>n</sup>ñê je', l'uee<sup>n</sup> ncjo'ñee<sup>n</sup> l'uee<sup>n</sup> tsoo,  
tsjaa'ñee<sup>n</sup> seijndaa'ñê xjo'jndyaa ñ'e<sup>n</sup> luaja. Yuu niom je' xe<sup>n</sup> mayuu' jndā  
na seijndaa'ñê nmei<sup>n</sup> je', tue'ñoom xcwe xuee je' matso ti'saaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo'.

Aa<sup>n</sup> ndo' tsuu' ra ts'oo<sup>n</sup> chjoo na matso ra snom'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Cwe' 'u mantyji' xe<sup>n</sup> na mantsa'yo' nntsoom cwa'ljoo' quioo' cwaa<sup>n</sup> quioo'  
na ñe'cwa'ljoo', catsu' 'u xe<sup>n</sup> xondaā na nncwa'ljoo' quioo' tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ee 'u  
nquia'nyoo' xee<sup>n</sup> na nla'quiooyoo' 'u, maxe<sup>n</sup> snom tsmei<sup>n</sup> ja'wa'ljoo' na wja'  
ñ'e<sup>n</sup>ñê. Jo' 'u mantyji' xe<sup>n</sup> ja ja'wa'ljoo', --matso snomjndyo'ñee<sup>n</sup> nnoom.

Ndo' nntsoom:

--Cwa xe<sup>n</sup> cja'jndyee'. Catsu' xe<sup>n</sup> xondaā. Ee snom tsmeii<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> ndya'  
nioomñeyoo', 'u xe<sup>n</sup> cwe' ja'ntyjo' cwe' ts'aa<sup>n</sup>na' ja'ntyjo' 'u ñ'e<sup>n</sup> snom  
m'aa<sup>n</sup> quia jo' ndya' ntseityuaa'yoo' nncjaantyjoyoo' nanque<sup>n</sup> quioo'm'a<sup>n</sup>.  
Jndo' luaa' nntsu'. Ee yati cha na cajndoo'quiee na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> yuu c'ooyoona xee<sup>n</sup>  
jndā. Xee<sup>n</sup> jndā je' xe<sup>n</sup> na nntsquiaā je' cweii joo yuu na ty'oomñe nato na  
tja je' ts'o ts<sup>n</sup> ntyjaya, jo' jo' je' nato cajnei<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> cantyjaandyu'  
ts'uaa 'ndyoya cha na jo' jo' nncjowanoo<sup>n</sup>ya tseijndu' tseijndu' na cameii<sup>n</sup>  
ts'oom jnei<sup>n</sup> sei'nt'eiya cha jndei jndei nncjowaya jo' jo', ndo' mana  
nmeii<sup>n</sup>ndyu' je' tsoo tsjaa' 'naa<sup>n</sup>la' je' ts'om nato cha na nnts'aana' tsioom  
tsjaa' cha tityquioo'ndyoo na nntsaawaa ta'ñee<sup>n</sup>. Luaa' matso snom'ñee<sup>n</sup> nnom  
yuscu'ñee<sup>n</sup>.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya, --matsoom. Aa mayuu' je' xe<sup>n</sup> majndaa', mantyjee<sup>n</sup> ndo' tjei'  
t'ñee<sup>n</sup> ñ'oom na mawjaandyoo'ndye quioo'. Tiyochē<sup>n</sup> na tja ti'ñee<sup>n</sup> matyjee'ti'.

Cwa<sup>n</sup>nti jndye quioo' maleichuuti', ñequii'che<sup>n</sup> candu jo' ñ'ee<sup>n</sup> ntyjo ndioya ñequii'che<sup>n</sup> s'om cajaan' ndiooyoo'. Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo' matsoom. Cwanti ñ'e<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na ncha nquiuto yuu nn'aa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> yuu, mayuu'che<sup>n</sup> neii<sup>n</sup> joona quioo' na nei<sup>n</sup>ncoo'ti ndioo, maty'ewana maje'ndyo mantyjondyena, cwiñe'quianndyeyoo' ntyee'. Aa xe<sup>n</sup> yuscu'ñee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup>. Matso saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, matso saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>:

--Cwa scuya cwjii'ndyu' cwaa<sup>n</sup> quioo' nncwa'ljoo' cwa nncjaaya.

--Jee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> tseit'ma<sup>n</sup> ts'om's'aya ja maxe<sup>n</sup> xonda<sup>n</sup> nncwa'ljoo' yoo'm'a<sup>n</sup> nquia ja nla'quioo na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup> ja, ja xe<sup>n</sup> snom jndyo tsmag<sup>n</sup>a luaa' jowa'ljoo'.

--Ja' xocwil'ue yoo'm'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> nljoo'ñe tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup>.

--Jom' maxe<sup>n</sup> nnts'aa<sup>n</sup> nc'ua nncjaantyjo<sup>n</sup>, na noom'm 'oo yoo'm'a<sup>n</sup>.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya ra cwa mañejomndyo nncjaatoo'. Maseijndaa'ñê ntyjo tio snom tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo' je' maljoomyoo'. Matso ti'ñee<sup>n</sup>:

--Cwa cjajndyee.

--Ja<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> tiyuu' maxe<sup>n</sup> 'u na ntyji' nato cjajndyee ja maxe<sup>n</sup> cwe' ts'aa<sup>n</sup>na' jontyjo ñ'e<sup>n</sup> snom m'aa<sup>n</sup> cha ti'ndyue yoo'm'a<sup>n</sup> jom, ee tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> niroomñê na nncjaajñee<sup>n</sup>, na nncjontyjo jo' ndya' tseityuaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, na noom'm yuu 'oo yoo yoo'm'a<sup>n</sup>.

--Aa maxe<sup>n</sup>a cwa nquio'yo' nncjaa. Aa xe<sup>n</sup> mateits'ia<sup>n</sup>, cwa<sup>n</sup>nti cha'tsoñ'e<sup>n</sup> nn'aa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jleitjomndye. Cwe' ljo' jnda' na t'ma<sup>n</sup>na je' na jnda' mantyjondye nn'aa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> quioo'. Mana ty'ena, ndo' jom mantyjiiiche<sup>n</sup> chiuu na nnts'aa<sup>n</sup>, sa<sup>n</sup> ncha matsoom ndaa' nn'aa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> mei'chjoo ta'na<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' je' jnda' ty'ena na je'. Ta'na nchu' wjaajndyee je' ti' saa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na ntyjii nato, jom je'

maxe<sup>n</sup> cwe' ts'aa<sup>n</sup>na' wja6 mandā. Yuu niom jnda na tyquiēna je' yuu na ty'oomñe je' nato cajnei<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, jee<sup>n</sup> ndya' maquee<sup>n</sup> cweta. Jnda ty'oom je' cha' jom na mei<sup>n</sup>nquio je' 'oowi'tyu'na chatso nn'aa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> maty'ecue catsu'ñee<sup>n</sup> jo' jndei. Aa maxe<sup>n</sup> jom ljo' mei<sup>n</sup>nom'm mantyjaañê l'uaa 'ndyoo snom tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo' tjawayoo' ta'ñee<sup>n</sup>, matmeii<sup>n</sup>ñê tsoo tsjaa'ñee<sup>n</sup> s'aana' tsioom tsjaa' mayuu'che<sup>n</sup> na jaa<sup>n</sup>ñe xe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>cwe' tittyquioo'ñê tjawaa<sup>n</sup> je' xque<sup>n</sup> ta'ñee<sup>n</sup> je' tyom'aa<sup>n</sup> xque<sup>n</sup> ta'ñee<sup>n</sup> je'. Matso je' snom'ñee<sup>n</sup> nnoom.

--Je' candyo'cue'ya' ja je' chii qui'cjoom'ya' ja nmei<sup>n</sup> ndo' candii, candiindyu' je' chiuu nntjoom nn'a<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' je' mandii mandiiñê je'. Xe<sup>n</sup> ndya' c'uaa cawe'tyu' nn'aa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> je' quii' b'io. ndicho catsu'ñee<sup>n</sup> joona. Jo' je' xe<sup>n</sup> mayuu' je' 'ndiina' jom je' ñeque<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> je' jnda ndye na tjawiche<sup>n</sup> na tyowi'tyu' nn'aa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> je' quii' b'io, chii tjawiche<sup>n</sup>. S'aana' ñemaa<sup>n</sup>'chee<sup>n</sup>ndyo chii matso snom'ñee<sup>n</sup>:

--Je' ¿Aa mando' je'? Je' je' na waa wa' je' ¿Aa ndya' m'aa<sup>n</sup> 'ñee<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> je', cwii m'aa<sup>n</sup> je' ntyji'? Nncue' je' t'ma<sup>n</sup> ts'om' je', mantyji' mei<sup>n</sup>cwii macandā na 'u luaa' na 'ndiina' na jndi' ñ'oom na tsjoo. Aa xe<sup>n</sup> matq'na cwityueena, maty'ioo snom tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> mati jom manty'ioom, matsoom:

--Saa ca'ndii', --matsoom.

--Ja nnteijndeiya 'u chjoowi' yoche<sup>n</sup> na ndi'wa'ndq'a, maxe<sup>n</sup> xoca'ndi 'u. Matso snom tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo' nnoom.

--Je' nntsaaya je', cwa cwa'ljoo'nnda' ja, nnty'iaa yuu tsaayooya.

Matjaljonaa<sup>n</sup>a je' snom tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo' je' ty'ena, matsoom:

--Je', --matsoom.

--Xee<sup>n</sup> na nntjomndyō cwii ts'a<sup>n</sup> cwax'eendyu' ¿Aa ti'naa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na nñequi' ts'a<sup>n</sup>? na ya ya nntyje<sup>n</sup>nqui' xque<sup>n</sup>, cha'xje<sup>n</sup> na nntyen<sup>n</sup>qui' xque<sup>n</sup> yus'a.

--Jo' je', aa ya mayuu' je' maty'ena tiyoche<sup>n</sup> matjomndyena cwii ts'a<sup>n</sup>,  
matsoom:

--¿'U ts'a<sup>n</sup> aa ti'na<sup>n</sup> nñequi'?

--'Na<sup>n</sup>ya, --matso ts'a<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

--'Na<sup>n</sup>ya nñequi'a.

--Cwa, --matsoom.

--Catsa' cwii naya'ñee<sup>n</sup> nqui'ya' xquiaa<sup>n</sup> cha'xje<sup>n</sup> na nntyen<sup>n</sup>qui' xque<sup>n</sup> yus'a.

--Jo' je', aa ya maje'ndyo, majndyocuee<sup>n</sup> snom maty'eyana yuu ncwa<sup>n</sup> majna<sup>n</sup>na' tyotye<sup>n</sup>nqui' ti'ñee<sup>n</sup> xquee<sup>n</sup> je'. Jnda<sup>n</sup> tye<sup>n</sup>nqui' xquee<sup>n</sup> je' yaya tuii xe<sup>n</sup> nquis'aa<sup>n</sup> s'aana' je', chii tjaa<sup>n</sup> je' matsoom nnom ti'ñee<sup>n</sup>a, matsoom'a:

--'U ts'a<sup>n</sup> ¿Cwaa<sup>n</sup>nti jo' tsuu chojna<sup>n</sup> na tye<sup>n</sup>nquii' xquiaa<sup>n</sup>ya?

--Aa 'om xje<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> mato'ñomyaa<sup>n</sup> 'om xje<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' jnda<sup>n</sup> chii mana tja ti'ñee<sup>n</sup>. Seits'iaa<sup>n</sup>ñe jom je' tjaljonnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> snom, chii matso snom'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Je'a jnda<sup>n</sup> tye<sup>n</sup>nqui' xque<sup>n</sup>, cal'uuya, je' je'. Ndo' tjachom pantalom na lisaas'a ñ'e<sup>n</sup> camisa. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' je', je' jnda<sup>n</sup> tye<sup>n</sup>nqui' xque<sup>n</sup> je' je' ntyjii waa cwii ts'iaa<sup>n</sup> nntsa' je'. Cwe' pantalom 'naa<sup>n</sup> je', cwe' liaas'a cwe'.

Ndo' ɛyuu niom ncjo 'na<sup>n</sup> je'? Na cha'jom na nnt'ueya ntscwi' nmei<sup>n</sup> je',  
joona' nnt'ue cha ta'na<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup> na yuscu 'u.

--Aa xe<sup>n</sup> ya. Maje'ndyo matchwee<sup>n</sup> liaas'a, matso snom nnoom:

--Je' mantyji' nncwa'ljoo' ja nncjaa ndaa'a. Luaa mantsquiaa nnom tsjoom  
ljoo' waa cwii ts'iaa<sup>n</sup> nntsa' je'. Catsondye 'ndaa nndoo' jo' ts'iaa<sup>n</sup> nntsa', ee  
xe<sup>n</sup> 'u ts'iaa<sup>n</sup> nl'ue' nntsa' je'. Matso snom tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> nnoom.

--Aa xe<sup>n</sup> ya. --matsoom.

--Ljoo' ca'ndii' mantyjii yuu jo, yuu na ntyjii waa ts'iaa<sup>n</sup>, --matso  
snom'ñee<sup>n</sup>.

--Aa xe<sup>n</sup> ya.

--Mayuu' saaa xe<sup>n</sup> cal'ue' ts'iaa<sup>n</sup> 'u catsu' na ts'iaa<sup>n</sup> mal'ue' nntsa', xee<sup>n</sup>  
nntso patrom ljo' ts'iaa<sup>n</sup> na 'na<sup>n</sup> catsu' xe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>nquia ljo' ts'iaa<sup>n</sup> na waa  
maxe<sup>n</sup> 'u nndaaa nntsa'.

--Aa ya mayuu' je' maty'ena je' yuu tja snom'ñee<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>tya  
tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo', matsoom:

--Ndyoo w'aa re.

--Ndyo' re cwi'noom' sa 'u. Ticaljeii tsa<sup>n</sup>tya'ñee<sup>n</sup> cwa yuscu jom ndo' na ya  
tye<sup>n</sup>nqui' xquee<sup>n</sup> ndo' na liaas'a cwe<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' matsoom:

--Cwi'noom' sa 'u. ɛChiuu waa na jee<sup>n</sup> matsei'caandyu'? Aa xe<sup>n</sup> mati jom  
maxe<sup>n</sup> tica'moo<sup>n</sup> na yuscu jom, matsoom:

--Jee<sup>n</sup> sa. --matsoom.

--Ja ts'iaa<sup>n</sup> nnts'aa mal'ua.

--Ljo' ts'iaa<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> 'u aa?

--Aa ja xe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>nquia ljo' ts'iaa<sup>n</sup> na waa, ja maxe<sup>n</sup> nnts'aaya.

--Jo' je, jee<sup>n</sup> sa 'u xe<sup>n</sup>ya xee<sup>n</sup> yuu' n ljo', quia jo' jnda<sup>a</sup> wja' nnteixe'

jo' tsuu nt'om quioo'ndaa nch'u, ee ja jee<sup>n</sup> matinndyo quioo' nch'u ntsma<sup>a</sup>a<sup>n</sup>  
m'a<sup>n</sup>, maxe<sup>n</sup> matindyo xque<sup>n</sup> quioo'chjoo m'aa<sup>n</sup>, jo' wja' nnteixe'ya'.

--Aa ya na cwe' jo' tja'na<sup>n</sup> chiuu, --matsoom maxe<sup>n</sup> jo. Cwe' na jnda<sup>a</sup> tso  
snom'ñee<sup>n</sup> nnoom na.

--Cwe' ticatsuu' ts'om'yuu' na nlca<sup>n</sup> meii<sup>n</sup> cwe' jnda<sup>a</sup> na cwicalui' naxe<sup>n</sup>  
tiom jo' nlcwa' snom tsmeii<sup>n</sup> nntsu'.

--Aa ya. Xe<sup>n</sup> mayuu' mayuu' ñ'oom'ñee<sup>n</sup> je' matsoom nnom patrom 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>.  
Jo' chii quia na tjaa<sup>n</sup> je', ndo' waa je' cwii w'aa jo' xquie' na cha' jom  
quic'ee<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na cha' jom quitei'x'ee quioo'nch'u'ñee<sup>n</sup>. Tjaa<sup>n</sup> jo', matso snom  
tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup>:

--Jee<sup>n</sup> 'u, 'u ty'oya na cwe' tsa<sup>n</sup>scu 'u cwanti nchquee<sup>n</sup> na nntsa' ts'iaa<sup>n</sup>  
mei<sup>n</sup>, nchaa l'uu nmei<sup>n</sup> ñesa' ñet'oom', sa<sup>a</sup> ca'ndii', --matsoom.

--Ljoo m'aa<sup>n</sup>, ja nnts'aa ts'iaa<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> 'u cajma<sup>n</sup>che<sup>n</sup>, catsu' xee<sup>n</sup> ya, ja  
nnts'aa nmei<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' je' wja<sup>n</sup> ndioche<sup>n</sup> naxe<sup>n</sup> tiom'ñee<sup>n</sup> macwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>  
jnda<sup>a</sup> na cwicalui', manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> yuu nndyonlui'nom cwii quioo'chjoo  
majaacameii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwii ntsio' sta, sta ñe'cwa'traa. Majaaquee'nom jo' quii'  
tiom. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' tja tjatye<sup>n</sup> je' maty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> manndyonlui' cwiiche<sup>n</sup>  
matjanoom t'uee<sup>n</sup> tja<sup>n</sup>cantya' jo' xe<sup>n</sup> tjacjuu'ñê jo' quii' tiom. Aa xe<sup>n</sup> cwe'  
ljo' na manoom. Aa xe<sup>n</sup> chiuu nl'a quioo'nch'u na ju' jom xe<sup>n</sup> nnei<sup>n</sup>ncooñê

nnda'ti na manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na cwicalui'na tiom. Cwe' ljo' tyom'aa<sup>n</sup> tyom'aa<sup>n</sup> ticwii  
natsjom na xuee na xe<sup>n</sup> quioo'ñee<sup>n</sup> manoom'm. Maxe<sup>n</sup> jndei ndya' matinndyo  
quioo'ñee<sup>n</sup> to'nchona. Ndo<sup>n</sup>' jnda<sup>n</sup>' cha' na ndyee mei<sup>n</sup> jo' quioo' 'ndaa m'aa<sup>n</sup>.  
Aa xe<sup>n</sup> nnom na jnda<sup>n</sup> tue'ntyjo xuee na jnda<sup>n</sup> teinchquee<sup>n</sup>' yoo'ñee<sup>n</sup>, jnda<sup>n</sup>  
teijndyaa' snom tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> jo' matso snom'ñee<sup>n</sup> nnoom:

--Jee<sup>n</sup> 'u je' ty'o<sup>n</sup>ya, --matsoom.

--Ja jnda<sup>n</sup> teijndyaya matseix'a<sup>n</sup> yoo'm'a<sup>n</sup>' je' nl'aa xe<sup>n</sup> 'u nntseichuii'  
ts'iaa<sup>n</sup> na nntsa' je'. Je' wja' cwii che<sup>n</sup> joo tsaaya. Je' catsu' nnom patrom  
m'aa<sup>n</sup>' jnda<sup>n</sup> teinchquee<sup>n</sup>' na mache' ts'iaa<sup>n</sup> jo' chii je' ñe'cwajndye'to'.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya. Aa mayuu' maseicwanoom ñ'oom na m'aa<sup>n</sup> patrom, matsoom:

--Chiuu nl'aa patrom je' ncja'nty'iaa' quioo' ntsmei<sup>n</sup>', aa ndya' ta'na<sup>n</sup>  
nata<sup>n</sup>' s'aaya, --matsoom.

--Na ñeteix'a<sup>n</sup>ya quioo'nch'u m'a<sup>n</sup>'.

--Aa xe<sup>n</sup> ya.

--Ee je' ja mañe'ca'ndi. Ñjom matseicandiiya 'u cha na ntyji' je'  
mañe'cjotoya w'aya.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya, --matsoom.

--Nncjocanty'ia. Jnda<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> mayuu' matuee' patrom'ñee<sup>n</sup> quia jnda<sup>n</sup>, matso  
tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>:

--Nnto'ncho<sup>n</sup>ya quioo'm'a<sup>n</sup>'. Jna<sup>n</sup> tyoto'nchona quioo'nch'u, maxe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>cwii  
tjaa na tsuuñe. Ndo' ñet'oomna' ncha ljo', cwii oo, nt'omche<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>, mana  
tjaa na tsuu quioo' cwii 'om sia<sup>n</sup>nto quioo'nch'u ndo' nda<sup>n</sup> chii cwiwinoom nnda'.

Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo' matso patrom'ñee<sup>n</sup>:

--Jndeiche<sup>n</sup> sa 'u na jom tacal'ue ts'oo<sup>n</sup> ja na nncja' 'u, jndeiche<sup>n</sup> ndya'  
ya ts'iaa<sup>n</sup> sa'. Mei<sup>n</sup>cwii quioo'nchjoo tsmāa<sup>n</sup>'a ti'tseicatuu'. Nchii nmeii<sup>n</sup>'a  
cwil'a nt'om na cwinquio ljoo, jndye nei<sup>n</sup>' cwitsuundye.

--Jee<sup>n</sup> sa xe<sup>n</sup> mañe'tye<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> mantyjati luaa' na nei<sup>n</sup>'co ts'oo<sup>n</sup> s'aa ts'iaa<sup>n</sup>  
'na<sup>n</sup>' je' xe<sup>n</sup> majoto cwiiche<sup>n</sup> ntyja.

--Aa xe<sup>n</sup> ñecuaa'a cjaa nnty'iaa n'maa<sup>n</sup>'ya cwanti chojna<sup>n</sup>'ya.

--Jee<sup>n</sup> luaa' xe<sup>n</sup> jndyeche<sup>n</sup> na nl'uu n'maa<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> 'u ntyji' cwanti na  
ñe'nquiaa'ti' na ñecatsa' naya ja.

--Aa<sup>n</sup> xee<sup>n</sup> na ljo'a cjaa nnty'iaa. Maty'ena je' waa w'aa, majna<sup>n</sup>'na' to'ncho  
s'om maxe<sup>n</sup> cwe' ntyjati na cha' jom na nei<sup>n</sup>'nco ts'om patrom'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, jndye s'om  
tyquiaa nnoom cwe' ljo'. Maxe<sup>n</sup> majda na l'ana na ljo' chii tei'ñoom s'om je'  
chii tjaa<sup>n</sup> je'. Jnda jawijndye wja<sup>n</sup> chii matso snom tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>:

--Je' je' mantyji' je' 'u ty'oya ntyjii xe<sup>n</sup> nchquee<sup>n</sup>'ti' na luaa'. Ndo'  
mati ja jnda teijndya. Je' nl'a je' 'u nntsa'ya' cwii ts'iaa<sup>n</sup> je' ljoo tsaa  
m'aa<sup>n</sup> cwii ts'a<sup>n</sup>'tya, ca'ndii' mantyji ja yuu joñ'o<sup>n</sup>'ya 'u xe<sup>n</sup> na nntsquiaa  
nntsu' na ts'iaa<sup>n</sup> nntsa' mal'ue' nnom tsa<sup>n</sup>'tyam'aa<sup>n</sup>'.

--Jo' je' ya.

--Ndo' xee<sup>n</sup> nntsoom ljo' ts'iaa<sup>n</sup> na nntsa' tintseicjendyu', xe<sup>n</sup> nntsa',  
saa je' tajndeina' 'u 'na<sup>n</sup> njndaa', --matso snom'ñee<sup>n</sup>.

--Je' tia<sup>n</sup>'nta nncja'quie', ee jo' ntyji nntso tsa<sup>n</sup>'m'aa<sup>n</sup>' njom', saa xe<sup>n</sup>  
nntsa' ts'iaa<sup>n</sup> ¿chiiu ya nl'aa?



--Aa na cwe' jo' mati ja xe<sup>n</sup> nnts'aaya. Je' na ts'iaa<sup>n</sup> na l'aa luaa' jo' xe<sup>n</sup>  
chjoo chjoo seicjendyo ee na jee<sup>n</sup> ndya' ntyquioo nmei<sup>n</sup>.

--AA jo' mayuu' saa ca'ndii' jnda<sub>2</sub> teinom luaa' ljoo je' na 'u nntsa'  
ts'iaa<sup>n</sup>.

--AA ya, --mayuu' je' matsoom:

--Cwa cwa'ljoo' ja matjaljonaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> snom tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> maty'ena yuu yuu tja  
yoo'ñee<sup>n</sup>. Matuee'yoo' jo', m'aa<sup>n</sup> cwii tsa<sup>n</sup>tya'ñee<sup>n</sup> matso jom:

--Ndyoo<sub>2</sub> w'aa re patrom.

--Ndyo' sa 'u, ndyo' cwi'noom'. Mateinoom je' ncha nquiuna aa yuscu jom na  
ju' ya tye<sup>n</sup>nqui' xquee<sup>n</sup> ndo' na ju' liaa' nquiis'a ts'a<sup>n</sup> cwe<sup>n</sup> je'. Aa maxe<sup>n</sup> cwe'  
ljo', jnda<sub>2</sub> tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> jo', chii matso patro'ñee<sup>n</sup>:

--¿Chiuu sa na jee<sup>n</sup> sa matsei'caandyu'?

--Jee<sup>n</sup> sa ja ts'iaa<sup>n</sup> nnts'aa mal'ua.

--¿Ljo' ts'iaa<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> 'u aa?

--Aa ja xe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>nquiandyo ljo' ts'iaa<sup>n</sup> na waa xe<sup>n</sup> nnts'aa nc'ua nnts'aa.

--Jee<sup>n</sup> sa 'u re compa tseit'ma<sup>n</sup> ts'om' ja cwe' na manty'ia njom' na ju' jom  
cwanti nei<sup>n</sup>ncoo'ñe yuscu'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--'U re cwe' na manty'ia njom' jndei ndya' w'ana' na nndii' tia<sup>n</sup>nta na  
njnda<sub>2</sub>' na<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> matsoom:

--Ja xe<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>nquiandyo ljo' ts'iaa<sup>n</sup> na l'ue ts'om' na nnts'aa ja maxe<sup>n</sup>  
nnts'aa. Aa xe<sup>n</sup> matjaque<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> to'ñoom je' cwii w'aa tia<sup>n</sup>nta t'ma<sup>n</sup> jo' tyojna<sub>2</sub>'  
'na<sup>n</sup>. Tuaa jo' tyom'aa<sup>n</sup> tyom'aa<sup>n</sup> je' ndo' tyom'aa<sup>n</sup> snom tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> macaayoo'

majaacwa'yoo' ndo' macwjee'yoo' cwe' ljo' je' tue'ntyjō xuee je'. Aa xe<sup>n</sup> chiuu  
nnts'aayom jnda<sub>̄</sub> mañe'ca'ñee<sup>n</sup> jo' je' mati jom je' jnda<sub>̄</sub> teinchquee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Aa  
xe6 matsoom:

--Ja<sup>n</sup> jo' tsuu, --matsoom nnom patrom'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, matsoom:

--Je'a tseit'ma<sup>n</sup> ts'om' patrom'na<sup>n</sup> ja maxe<sup>n</sup> jotseic'uya ndaa snom  
tsmaa<sup>n</sup>a. Ndo' je' cwe' na ñe'cañee<sup>n</sup> je' chiuu waa je' na nnts'aa<sup>n</sup> na  
n'ñee<sup>n</sup> jo' jo'. Aa maxe<sup>n</sup> matjaa<sup>n</sup> je'.

--Ya xe<sup>n</sup> 'u ntyji'a. Tjaa<sup>n</sup> je' tjatseic'om ndaa snom'ñee<sup>n</sup>.

--Snom tsmāa<sup>n</sup>a, --matsoom.

--Ja jnda<sub>̄</sub> teinchquee<sup>n</sup>ya na mats'aa ts'iaa<sup>n</sup>.

--Aa xe<sup>n</sup> mana catsu' nnom patrom nnty'iaa' chiuu nntsoom. Cwe' xee<sup>n</sup> na chiuu  
nntseinei<sup>n</sup> njom', 'u maxe<sup>n</sup> tintseicjendyu' nchii na nntyjee' ñ'oom na nntsoom,  
maxe<sup>n</sup> catseijom' ñ'oom, catseyu'. Ca'ndii' ja m'aa<sup>n</sup> na nnteijndei 'u, --matso  
snom'ñee<sup>n</sup>.

--Aa ya. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' je' matue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' matsoom.

--Patrom je' nntseit'ma<sup>n</sup> ts'om' je' ja ma'nndiya 'u jo' ntyjaju ja jndei  
ndya' jnda<sub>̄</sub> teinchquee<sup>n</sup> na mats'aa ts'iaa<sup>n</sup>. Ñe'cal'uaya cwiiche<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>  
nnts'aa.

--Ja', --matso patrom'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo'.

--¿Aa ndya' yuu' sa cwa ndya' tuee' xuee na nntsu' na n'ndii' jaaa? Ja  
maxe<sup>n</sup> jnda' tacjawee' ts'oo<sup>n</sup> na wja', jnda<sub>̄</sub> ljeiia sa 'u na m'aa<sup>n</sup>. Cwa  
titseitiuu'to' na nncoñ'oom' cwii nomjndaa na m'aa<sup>n</sup> luaa'.

--Ja', --matsoom.

--Majo' ticaliuu, --matsoom.

--Aa ndya' nnts'aachā<sup>n</sup> na ljo'. Ndo' ja jnda' xe<sup>n</sup> mañe'cjolcwa'to<sup>n</sup> yuu  
na jnaa<sup>n</sup>ya.

--Jee<sup>n</sup> sa 'u ja jo' jee<sup>n</sup> ndya' l'uee ts'oō<sup>n</sup> ljo' nntsa' sa 'u na jee<sup>n</sup>  
matsei'tiuu' na wja'. Ljoo mati ljoo ljo'che<sup>n</sup> na maca<sup>n</sup>na' 'u nmei<sup>n</sup> jom'  
tia<sup>n</sup>ntawaa' maxe<sup>n</sup> mana nntioō cwenta luaa' l'ō' 'u sa. 'Ndi' tinsa' na  
luaa' na jndye nntseitiuu' ee luaa' m'aa<sup>n</sup> nomjndaa. M'aa<sup>n</sup> cwii yuscu jnda  
patrom'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> jo', cwantiya yuscu nnda' m'aa<sup>n</sup>. Saā chiuu nnts'aa<sup>n</sup> na mati jom  
mayuscu jom. Aa matsoom:

--Aa xe<sup>n</sup> ñecuaato'a xee<sup>n</sup> yuu' na ljo'a. Manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> tia<sup>n</sup>nta nlei'ñoom,  
matsoom:

--Xe<sup>n</sup> ñecuaa'a xee<sup>n</sup> yuu' na luaa' matsei'tiuu' patrom, mati ja xe<sup>n</sup> tjachiuu  
nntsjoō xe<sup>n</sup> ya, cwe' na ja na jee<sup>n</sup> jndeiina' na ta'na<sup>n</sup> s'om. ¿Aa nchii l'ue  
ts'om' na nncuaa xuee nleit'ma<sup>n</sup>? Ja jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ndya' quiato'cha<sup>n</sup> na mawantjo<sup>n</sup>.

--Jom' ca'ndii' nmei<sup>n</sup> sa 'u, ti'lcooya, xee<sup>n</sup>to nntseitiuu' na cha'  
matsjoō nmei<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> 'u luaa' nl'aa xuee mei<sup>n</sup>chiuuche<sup>n</sup> ja mantyjii ja. ¿Ljo'  
ts'iaa<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> na tseixma<sup>n</sup> nmei<sup>n</sup>a? Luaa' mawa' 'u luaa'. Maxe<sup>n</sup> jnda ljo na  
tia<sup>n</sup>nta 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> tia<sup>n</sup>nta na ñejñee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na ñejnaā<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup>, maxe<sup>n</sup> quia ljo'  
chii matsoom:

--Aa mati luaa' mayuu'. Aa xe<sup>n</sup> chiuu waa na cwinty'ia'yo' maxe<sup>n</sup> ñecuaa. Aa  
maxe<sup>n</sup> tyquiaañê. Maxe<sup>n</sup> tocoom ñ'e<sup>n</sup> yuscu'ñee<sup>n</sup>. Yuu niom je' tyoom'aa<sup>n</sup>

tyom'a<sup>n</sup>na je' quia tmaa<sup>n</sup> je' manty'iaa' yuscu'ñee<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>chjoo ta'na<sup>n</sup> 'o. Yache<sup>n</sup>  
cwiiche<sup>n</sup> ntyja mawata<sup>n</sup> nchii na 'o mat'uee<sup>n</sup> juu 'o manquiom'm ñ'e<sup>n</sup>ñe, xe<sup>n</sup>  
ta'na<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> cwe' na waa<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' tei<sup>n</sup>ncoo je' matso yuscu'ñee<sup>n</sup> nmom  
tsotye:

--Ta, --matsoom.

--¿Chiuu jndaa?

--Aa ticaliuu chiuu jo' tsuu s'aya luaa' mei<sup>n</sup>chjoo titseiñ'oom'ñe  
tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> ja.

Ja<sup>n</sup> ¿Aa tyotseinei<sup>n</sup> ee?

--Aa matseinei<sup>n</sup>, sa<sup>n</sup> maty'ia quia ndyo ndoo' ntyjii w'ii tsa<sup>n</sup>m'aa<sup>n</sup> ja.

--Ja<sup>n</sup> ca'ndii' jndaa ljo' cats'aa yuum'aa<sup>n</sup>. Cuaa xee<sup>n</sup> ti'ndii jaa. Jee<sup>n</sup>  
nei<sup>n</sup>ncoo' ntyjii m'aa<sup>n</sup> ti'lcoya luaa' na mañee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> tia<sup>n</sup>nta 'naa<sup>n</sup>ya luaa'. Aa  
maxe<sup>n</sup> cwe' ljo'

--Aa maxe<sup>n</sup> ya'a. Tjaa na catso jo' yuscu jnda je' ti'ñee<sup>n</sup> cwe' ljo' tmaa<sup>n</sup>  
cweiiche<sup>n</sup> tmaa<sup>n</sup>, aa maxe<sup>n</sup> ticjaawee' ts'oom na manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jnda we ndyee  
tmaa<sup>n</sup> mawatsom na maxje<sup>n</sup> titseiñ'oom'ñe saa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jom. Quia ljo' chii xe<sup>n</sup> watsoo  
je' yuscu'ñee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> tjoom je' tsca'tsioom' yuscu'ñee<sup>n</sup> je'. Quia jo' chii  
ljee<sup>n</sup> cwa ta'na<sup>n</sup> --- cantyjo je' quia ljo' chii matsoom:

--Jee<sup>n</sup> cwe' ljo'. Maxe<sup>n</sup> mana 'ndii je' yuscu'ñee<sup>n</sup> je' tei<sup>n</sup>ncoo  
maseicañee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> tsotye<sup>n</sup>, matsoom:

--Ta, --matsoom.

--¿Chiuu?

--Aa ja ljei jnda' yuscu s'aya luaa'.

--Jom' ¿Aa ndya' yuu'? Ca'ndii' jndaa ljo' cats'aa yum'aa<sup>ni</sup> 'u. Je' l'ue  
ts'oo<sup>n</sup> cha ti'ndii ti'm'aa<sup>ni</sup> jaa ljoo. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo'. Tuaa je' xe<sup>n</sup> quia  
ljo' je' teincoo jee<sup>n</sup> ndya' jnaa<sup>ni</sup> je' yuscu'ñee<sup>n</sup>. Ju' quia ljo' tsoonaa<sup>ni</sup>a<sup>n</sup>  
je', ¿Chiuu chiuu na luaa' nty'iaa<sup>ni</sup>a<sup>n</sup> juu? Chii tja l'oo<sup>n</sup> je' jndya ljeii<sup>n</sup>  
cwa ntscwii niom.

--'Uta. Quai jo' jnoo<sup>n</sup> na maxe<sup>n</sup> mayuu' na yuscu juu. Maxe<sup>n</sup> macwiinche<sup>n</sup>  
ndii' matsoom:

--Ta. Jnda teixuee.

--¿Chiuu jndaa?

--Aa nty'ia cwa xe<sup>n</sup> mayuu' na yuscu yum'aa<sup>ni</sup>, ntscwii yum'aa<sup>ni</sup> niom,  
ljo'yuto ntyjoo nlcwiiyâ. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' je'.

--Ca'ndii' jndaa ljo' cats'aa yum'aa<sup>ni</sup> majnda tsjoo njom' tilque<sup>ni</sup> cwenta  
ljo' na mach'ee yum'aa<sup>ni</sup> cando' quii. Aa quia ljo' tei<sup>n</sup>ncoo je' seitiuu  
yuscu'ñee<sup>n</sup>:

--Aa ndya' yuu'na', --matsoom.

--Luaa jee<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> jnda seijnaa<sup>ni</sup>ndyo jnda ljuijnaa<sup>ni</sup>ndyo, saa tiyuu'  
m'aa<sup>n</sup> snom tsmāa<sup>ni</sup>a nncwax'a 'ñiom. ¿Chiuu nnts'ayo na maje' maje'ndyo?  
Quia jo' jo' chii matsoom je' nnom jo' tsuu jo' xee<sup>ni</sup>e<sup>n</sup>. Ndo' niom loñom, jndye  
na majnaa<sup>n</sup> tia<sup>n</sup>nta'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Jee<sup>n</sup>, --matsoom:

--Xe<sup>n</sup>ya, nntseit'ma<sup>n</sup> ts'om' ja xe<sup>n</sup> jotseic'uya ndaa jo' snom tsmāa<sup>ni</sup>a.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya xee<sup>n</sup> na wja', --matsoom.

--Ee na ja mana jō nndaya ndo' jo' tsuu cwe' nntseit'ma<sup>n</sup> ts'om' jōtseic'u  
ndaa jom ndo' ñe'cjoñ'ō<sup>n</sup> jo' cwii lochom.

--Ja<sup>n</sup> na ma'na<sup>n</sup> na maleichu' nmei<sup>n</sup> ¿Ñee<sup>n</sup> nntseiw'ii? Jnda ty'oom'  
cwiii luaa' cja'.

--Aa xe<sup>n</sup> ya mayuu' tjaa<sup>n</sup> je' ñ'oom cwii lochom. Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' ts'om tsjo'  
matsoom:

--Snom tsmāa<sup>n</sup>'a, --matsoom.

--Je' nntseit'ma<sup>n</sup> ts'om'. ¿Chiuu cwii nl'aayooya ja jndei ndya' t'ma<sup>n</sup>  
ljui'jnaa<sup>n</sup>'ndyo?

--¿Aa yuu'a? --matsoom.

--Ty'ōya. ¿Ljo' seijnaa<sup>n</sup>'ndyu'?

--Aa ja, --matsoom.

--Seijnaa<sup>n</sup>'na' ja na ta'na<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup>ya cuaa cuaa na cha'xje<sup>n</sup> na yus'a.

--Jo' je'.

--Jo' na cha' jom jnaa<sup>n</sup>'a, ndo' mati je' cantyja 'naa<sup>n</sup>'na' ee ja na tma<sup>n</sup>'cō  
ñ'e<sup>n</sup> jo' tsuu yuscu jnda patrom 'na<sup>n</sup>, yuu na ñes'aa ts'iaa<sup>n</sup>.

--Jo' je', ca'ndii' nmei<sup>n</sup> nnty'iaa, --matsoom.

--Chiuu nluii.

--Ndo' ja jee<sup>n</sup> jnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na cwii che<sup>n</sup> tmaa<sup>n</sup> m'a<sup>n</sup> l'ō jo' tsuu scuya luaa'  
jndyaya ljeii<sup>n</sup> na mantscwi nmei<sup>n</sup> niom.

--Ca'ndii', --matsoom luaa nntsa' na maje' maje'ndyo. 'Io nndyo' nnda'

ñecu' ndyo' ee je' tachii cwe' nmeii'ndyo ndyo' je' matyquia nnty'iaa yuu na  
m'aa<sup>n</sup> ndaa nnda'ti yuu na m'aa<sup>n</sup> tsjo' na tit'ma<sup>n</sup>, saa yuu na quii'jnda<sup>a</sup> jo'  
nncja', nncja'ñ'oom' ja nlcwaa'a jnda na cwinndei' 'ndyoo jo' tsui'ñee<sup>n</sup>.  
Saa mantyji' ja, --matsoom.

--Joñ'o<sup>n</sup> 'u, ntyjii cwii joo yuu quiquie quiquie catsonda<sup>a</sup>, ndo'  
nncja'ñ'oom' je' majuu<sup>che</sup> lochom'. Saa cwe' ticjañ'oom' loñom nmei<sup>n</sup>  
loñom na ya. Cwe' lochom casquiyo cja'ñ'oom' cha quia ljo' cwe' tsja' na  
nntseico' nchii na tal'o, cha nl'aaya nndi' nntsjoo njom' chiuu nntsa' xe<sup>n</sup> na  
nnty'iaa' na nlquie catsonda<sup>a</sup> na jndyendye ndo' na ñ'e<sup>n</sup> cwii casojnda<sup>a</sup>  
jndyo na mayuu'che<sup>n</sup> mayuu'che<sup>n</sup> na cwajndii mach'ee na mantyjo<sup>o</sup> naque<sup>n</sup>  
catsonda<sup>a</sup> ntyquie. Quia jo' tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> je' na njñom' je' tsja' je' cwe'  
nc'e'ncue jñee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cha na cwe' nntseintjei<sup>n</sup>na' jom nnquiooñê. Xee<sup>n</sup> jnda  
tiooñê manty'iaa' je'. Maxe<sup>n</sup> que<sup>n</sup>ndyu' na cwincje' cantyja na wanty'ioom'm na  
waty'io cal'uuya. Ndo' wandyo' na nncwincje' jom cantyja na watcoñê je'.

--Jo' je'.

--¿Aa luaa' nnts'aa?

--Luaa' nntsa'.

--Aa ya. Mayuu' je' xe<sup>n</sup> tei<sup>n</sup>ncoo je' na ju' jnda mantyjee<sup>n</sup>, matjaa<sup>n</sup>  
tei<sup>n</sup>ncoo jnda majndaa'ya, jnda tuee' quiajmei<sup>n</sup>.

--Ja, --matsoom. Maseicañee<sup>n</sup>che<sup>n</sup> patrom'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na tiñe'cja<sup>n</sup> na cwe'  
wjaatoom na ju' je' cha' jom cal'uu na maxee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ti'ñee<sup>n</sup>, matsoom:

--Je' tsa<sup>n</sup>xe<sup>n</sup>, --matsoom.

--Ja xe<sup>n</sup> jo joñ'o<sup>n</sup> nnda'a snom tsmāa<sup>n</sup>'a jocanda.

--¿Aa ñecu' wja'?

--Aa xe<sup>n</sup> ñeco ñe'cjo.

--¿Cwa nchii jañ'e<sup>n</sup> scu' ñ'e<sup>n</sup>ndyu'?

--Jee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> ticja<sup>n</sup> ee na ja chjoowi'ta<sup>n</sup> chjoowi'ta<sup>n</sup>ndyo jo.

--Aa ya.

--Cwe' xe<sup>n</sup> ja nntseicandii 'u maxe<sup>n</sup> ja joñ'o<sup>n</sup> cwii lochom casquiyowaa'.

--Ja<sup>n</sup> aa cando'cu' sa nmei<sup>n</sup>, mantyji' na jnda l'uu na 'naa<sup>n</sup> nei<sup>n</sup> ncha  
'ñee<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>.

--Aa ya. Maseicjaa l'oq<sup>n</sup> lochom casquiyo'ñee<sup>n</sup> maseicanaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> snom  
tsmei<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, matjaa<sup>n</sup>, maljoom yoo'ñee<sup>n</sup>, matjañ'oomyoo' jom yuu na ntyjiiyoo' na  
quiquie catsondaa'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' jnda tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> jo'. 'Ñee<sup>n</sup> yoo'ñee<sup>n</sup>  
'ndyoo tsjo'ñee<sup>n</sup> na macwa'yoo' jnda cajndaa, jom je' tjaque<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> chjoo chjoo  
quii' jndaa. Jnda tso snom tsmei<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> na xe<sup>n</sup> chjoo chjoo cwanty'ioom. Jo'  
nllquie catsondaa na nncwe ndaa je'. Quioo' na quiojndii quiojndii mach'ee je'  
na nnts'aa<sup>n</sup> na ljo' ñ'e<sup>n</sup>ñe. Aa xe<sup>n</sup> mayuu' wacatyee<sup>n</sup>'chee<sup>n</sup> je' manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>  
cwiquie cwiquie catsondaa maxe<sup>n</sup> ticañ'e<sup>n</sup> quioo' na cha' jom na mantyjo  
catsondaa ntyquie. Aa maxe<sup>n</sup> mayo, mayo wacatyee<sup>n</sup> jo'. Ndo' mats'ia jo'  
tyquie'cañom cwii tmaa<sup>n</sup> je' catsondaa. Mayuu'che<sup>n</sup> quioo'ñee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup> chii na  
nnc'uuyoo' ndaa, lo'ma<sup>n</sup>ñjaa<sup>n</sup> cjaanomyoo' na matseilcwe'yoo' catsondaa  
ntyquie. Quia ljo' chii maseintyjo<sup>n</sup> lochom'ñee<sup>n</sup> majñoom tsja' nc'e'  
jndyee' tsoo casojndaa jndyo tyquiee'ñee<sup>n</sup>, matja tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> tyuaa nmei<sup>n</sup>'.



Maseicjeeñê je' tjantyjaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> matoo<sup>n</sup>o<sup>n</sup> maweincjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> juuyoo'. Aa xe<sup>n</sup>  
jnda we ndyee ñequiee ndii' na mawincjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> juu yoo' na waty'io, wandyo' na  
mawincjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> juu yoo' na watcoo'yoo'. Quia ljeii<sup>n</sup> je' ndya' t'ma<sup>n</sup> ndei' ta  
nei<sup>n</sup>e<sup>n</sup> maniom. Aa xe<sup>n</sup> mantyo je' na tsa<sup>n</sup>s'a jom je'. Quia ljo' nty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>  
tata'na<sup>n</sup> ntscwee<sup>n</sup> cwii quiom. Yoo'ñee<sup>n</sup> je' macasojnda<sup>n</sup> xquie juu yoo' jnda  
s'aana'. Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo'

--Ja', --matsoom.

--Je' yuu' je'. Cwe' ljo' mana seijndaa'ñê t'uiinnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> ts'uaa je' snom  
tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> mata'ljoonnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> tjalcwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> je' wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Jnda tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo' je'  
tyom'aa<sup>n</sup> tmaa<sup>n</sup> je' tsoo naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> je' ñ'e<sup>n</sup> scoom'm. Aa xe<sup>n</sup> ndo' yuscu'ñee<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup>  
tinda na matseilioo' yu'ñee<sup>n</sup> jom. Quia jo' je' ljeii<sup>n</sup> na jnda maya waa je'  
jnda manquii'saa<sup>n</sup>. Quia ljo' maxe<sup>n</sup> jna<sup>n</sup>na' tye<sup>n</sup>nquioo'na je'. Yuu niom tei<sup>n</sup>ncoo  
macwiiche<sup>n</sup>, tsoom:

--Ta, --matsoom nnom tsotyee<sup>n</sup>. Matso tsotyee<sup>n</sup>:

--¿Chiuu jndaa?

--Aa canty'iaa' je' yus'a je' yum'aa<sup>n</sup>, je' jndache<sup>n</sup> s'aana' je'.

--Aa majnda tsjoo, jndaa na ca'ndii' cando'quii yum'aa<sup>n</sup> ljo' cats'aa.

Je' nei<sup>n</sup>ya na ndya' m'aa<sup>n</sup> yum'aa<sup>n</sup> ljoñe.

--Aa xe<sup>n</sup> ya'a, cwe' jo' na matsjoo cwe' na leicwiquiindyo na maty'ia  
nmeii<sup>n</sup> mach'ee yum'aa<sup>n</sup>.

--Ja<sup>n</sup>, aa ca'ndii' yum'aa<sup>n</sup>, ca'ndii' ljo' cats'aa. Cwe' ljo' je' tuaa je'  
cantyja na l'ue n'omna. Yuu waa je' jnda tjach'ee xuee, jnda tiyo na m'a<sup>n</sup>na

je' majndeiñe je' yuscu'ñee<sup>n</sup>. Jnda jnda<sup>a</sup> s'aa<sup>n</sup> cal'uu jnda mam'aa<sup>n</sup>  
yuchjoo. Jnda tue'ñoomna' na seincuii. Aa maxe<sup>n</sup> jnda we, ndyee ñequiee xuee  
je' na m'aa<sup>n</sup> je' cwii ti'chjoo'ñee<sup>n</sup> na tuiñe ndana. Quia jo' ljo' chii  
chjooti tyquiaana' ta'na<sup>n</sup> na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> c'oom je' mei<sup>n</sup>ntyjee' snom tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> maxe<sup>n</sup>  
matsoyoo':

--Je' yuu' je' jo' tsuu 'u ty'oya cwa jo' tsuu cal'ue' cwii nch'o ts'oom  
camei<sup>n</sup> x'ee ñoom'quiya. Je' tseicue' ja na maje'ndyo quia ljo' xoc'io' ndo'  
xee<sup>n</sup> na titseicue' ja quia ljo' ntyji' nncu' nnc'io'. Aa matsoom:

--Tiyuu' snom tsmā<sup>n</sup>a ¿Chiuu na nntseicua'a 'u? cwanti t'ma<sup>n</sup> jnda  
ñeteijndei' ja ndo' je' je' na nnc'io' je'.

--Saa maxe<sup>n</sup> luaa' jnda tue'ntyjo na nntsa' ñ'e<sup>n</sup>ndyo je'. Ee canty'ia'  
t'ma<sup>n</sup> jnda jla'cwaquiaa<sup>n</sup>ya. Chiuu na tyquiol'aaya ñeteijndei 'u ndo' xee<sup>n</sup> na  
titseicue' ja ntyji' nncu' nnc'io', jo' chii jnda tue'ntyjo na xe<sup>n</sup> tseicue'  
ja. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' meintyjee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> maty'ioom tiñe'tseicue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> snom tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup>.  
Aa xe<sup>n</sup> jnda ¿Chiuu nnts'aa je'? Aa xe<sup>n</sup> jom nchaa matseitoom na nntseicue<sup>n</sup>e<sup>n</sup>  
nyoo'. Xe<sup>n</sup> na ju' mati yoo'ñee<sup>n</sup> mal'uee'ñeyoo' chiuu mach'ee wjaa, wjaayoo'  
cwe' ljo'. Xe<sup>n</sup> tjayoo' tjaqui'ljooyoo' nnt'om 'na<sup>n</sup> majndye 'na<sup>n</sup> je' na ta<sup>n</sup>yoo'  
je'. Aa xe<sup>n</sup> teicaljeii<sup>n</sup>che<sup>n</sup> seiwee<sup>n</sup> cwii nch'io ts'oom secwaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> x'ee  
ñoom'quiyo', mana tioñeyoo', mana tue'yoo'.

Aa<sup>n</sup> jnda tsoyoo' ra nnoom xee<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> che<sup>n</sup> ndya' wi' ts'oom juu yoo' quia  
ljo' cjee' jnoom' nnty'ioom juuyoo'. Jo' ñ'oom na tso snom tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup>  
mayuu' je' tic'omc'e<sup>n</sup> je' na. Tiñe'tseicue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> juu yoo'. Xe<sup>n</sup> na ñjomya ts'oom

na nchii ljo' mach'eeyoo' jo' chii yoche<sup>n</sup> na cha'jom manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na nata'  
jndā s'aayoo' je' ticaljeii<sup>n</sup>che<sup>n</sup> seicwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ts'oom x'ee nñoom'quiyoo' mana  
tue' snom tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Cwe' ljo' je' jndā chii xe<sup>n</sup>. Ndo' chiuu nnts'aa<sup>n</sup> je' na  
m'aa<sup>n</sup> xee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> maseicañee<sup>n</sup>, matsoom:

--Jee<sup>n</sup> sa 'u tsa<sup>n</sup>xe<sup>n</sup> nntseit'ma<sup>n</sup> ts'om'. ¿Aa ndya' nntsa' na nntseiw'ii'  
ja? Jo', nacjee' jnduuya luaa' ñe'ca'ñāa<sup>n</sup>ya na nnty'iuya jo' tsuu snom  
tsmāa<sup>n</sup>'a.

--Aa maxe<sup>n</sup> ma'u ntyji' sa ñe<sup>n</sup> quioo'm'aa<sup>n</sup> na ju' snom tsmei<sup>n</sup>'.

--Aa mayuu' cwe' ee jaa, ee<sup>n</sup> ndya' we' ts'oō<sup>n</sup> snom tsmāa<sup>n</sup>'a jo' chii xe<sup>n</sup>  
je' matseitiuu nnty'iuya juu yoo' m'aa<sup>n</sup>, chii na nncjocaty'iaa'a juu yoo'.

--Aa maxe<sup>n</sup> ya cwa cal'ue' tsa<sup>n</sup>ntjom, cwa ca'ñe<sup>n</sup>' nmei<sup>n</sup>'. Mateijndaa'  
na<sup>n</sup>ntjom majna<sup>n</sup>'na' tyoca'ñee<sup>n</sup>. Maxe<sup>n</sup> njoom 'ñee<sup>n</sup> chii ty'ioom snom tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>.  
Jndā chii tyotioomna ts'o chii ljoya nnda' je'. Teintyjee' nnda' jnoom'm.  
Tyom'aa<sup>n</sup> je' tyom'aa<sup>n</sup> je'. Ndo' jndā jawijndeii tyochjoo ndana je' jndā  
majajoo sei'ndeii' tyochjoo'ñee<sup>n</sup>. Aa xe<sup>n</sup> mats'ia jo' tjaquiee' tyochjoo'ñee<sup>n</sup>  
cjee' jnduuna jo' je'. Ndo' m'aa<sup>n</sup> je' scoom'm jo'. Aa maxe<sup>n</sup> cwe' ljo' quia  
ljeiito scoom'm jo' tsuu jndei ndya' xco jo' tsuu cwii libro chjoo maleiñ'oom  
jo' yu'ndaa'ñee<sup>n</sup>. Aa maxe<sup>n</sup> matja tca<sup>n</sup> je' yuscu'ñee<sup>n</sup> jo'. Matsoom:

--Quiaa' nna<sup>n</sup>' xcoo quiaa' nna<sup>n</sup>' ljo' ti'nc'ioo'ndyu' nna<sup>n</sup>'.

Aa xe<sup>n</sup> matsoom:

--¿Yuu yuu jna<sup>n</sup> tsowaañee<sup>n</sup>? Majna<sup>n</sup> na matsei'naa<sup>n</sup>'yaa<sup>n</sup> jo' manty'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>  
chiuu ntyjo cwa nmei<sup>n</sup>' l'a yolcu'ñee<sup>n</sup>. Na cha'tso teiljeii chiuu na jndā

ñetuii chiuu na jna<sup>n</sup>na' na tocoom ñ'e<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>jndii, chiuu na joona ndyeendyena  
m'a<sup>n</sup>na na cha' jom teijndaa' na matso tsotyena ndaana chiuu na nnc'oom na jee<sup>n</sup>  
che<sup>n</sup> ñequii' yolcu joona. Jo' jom mayuu' na yuscu jom nchii nl'uu na  
nquii'saa<sup>n</sup>. Cwe' luaa' tjach'eena' je' teiljeii cha'tso ntyjo chiuu na l'ayoona  
cantyja na ñes'aa<sup>n</sup> na seiyoomb'm ñ'oom tso snom ndo' majuu yoo' teijndeiyyoo'  
na ñes'aa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>, yuu ñejnoomb'm quioo' nch'u. Cha'tso ndo' na tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> jo'  
jo' ndo' mayuu' na tsa<sup>n</sup>scu jom. Na we tsjom na tsom ñ'e<sup>n</sup> scoomb'm. Cha'tso  
ntyjo. Aa xe<sup>n</sup> manty'iaa' yu'ñee<sup>n</sup>. Jo' chii jom mayuu' na tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup> jom  
ticjannjoom' l'ana na ljo' l'ana tju'na cha' jom cha'tso nn'aa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> nawi'  
tei'nom ty'e naquii' b'io tjachuu tsa<sup>n</sup>jndei joo. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' matō'  
yuscu'ñee<sup>n</sup> maty'ioo manty'iaa' tsom'ñee<sup>n</sup> cwe' ljo' je' jnda tyjee' jo' tsotyē  
yuscu scoomb'm jo' matyquiaa<sup>n</sup> tsom'ñee<sup>n</sup> nnom totyee<sup>n</sup>, tsoñee<sup>n</sup> cwila'naa<sup>n</sup> joona  
to'na cwityueena wi' n'omna jom, cwa nmeii<sup>n</sup> ñetjoom cwa nmeii<sup>n</sup> tjawinoom na  
m'aa<sup>n</sup> nam'a<sup>n</sup>na. Aa xe<sup>n</sup> cwe' ljo' tyjee' que<sup>n</sup> je' chii matyquiana tso'ñee<sup>n</sup> nnoomb  
je' na tyotsei'na<sup>n</sup>a<sup>n</sup> je' chiuu ntyjo je' manty'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na mayuu' na ljo' je',  
chii matsoom:

--Mayuu' luaa' tjo<sup>n</sup> mayuu' na luaa' teinoō<sup>n</sup>, mayuu' na luaa' s'aana' na  
m'aa<sup>n</sup>ya je' mayuu' na mandā na ja je' 'ñee<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> ts'oō<sup>n</sup>ya ncha yuu' m'aa<sup>n</sup>  
cwii nn'a<sup>n</sup>ya. Maxje<sup>n</sup> ta'na<sup>n</sup>. Jo' na jee<sup>n</sup> ndya' wi' n'om na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> jom cha' naya.

Cwe' ljo'ti sa mana tjacantycwii cwentowaa'.